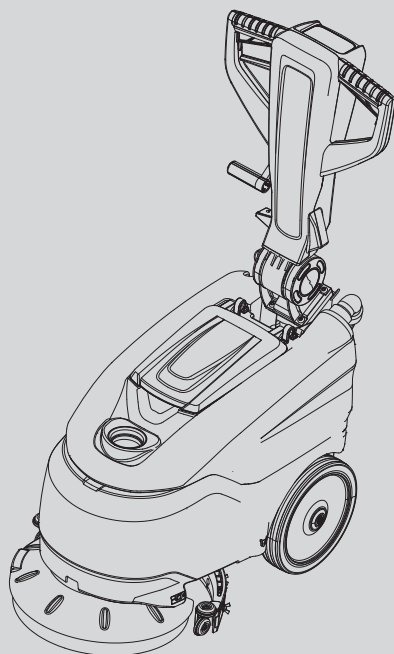




Region 2

CS16

FLOOR SCRUBBER



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (HU)
PODRECZNIK OPERATORA (PL)
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO (SL)
NÁVOD PRO OBSLUHU (CZ)
PRIRUČNIK ZA KORIŠTENJE (HR)
OPERATORIAUS VADOVAS (LT)
OPERATORA ROKASGRĀMATA (LV)
NÁVOD NA POUŽITIE (SK)
MANUAL DE UTILIZARE (RO)
KULLANIM KILAVUZU (TR)
KASUTUSJUHEND (EE)
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (GR)

Model Part No.:

9021147 - SCRUBBER [CS16]

LPTE00699 - SCRUBBER [CS16 35CM BR, CORDED, EU]

LPTE00700 - SCRUBBER [CS16 35CM BR, CORDED, UK]



Europe



To view, print or download
the parts manual, visit:
www.tennantco.com/manuals

MAGYAR

(Lefordított utasítások)

TARTALOMJEGYZÉK

MŰSZAKI PARAMÉTEREK.....	4
GÉP MÉRETEI.....	6
Fontos biztonsági óvintézkedések	7
BIZTONSÁGI JELZÉSEK.....	12
ÁBRÁK.....	14
ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ.....	20
Az útmutató célja.....	20
A gép azonosítása.....	20
A géphez tartozó dokumentumok.....	20
MŰSZAKI INFORMÁCIÓK	21
Általános leírás.....	21
Gép részei.....	21
Veszélyzónák	21
Kiegészítők.....	21
MOZGATÁS ÜZEMBE HELYEZÉS	22
A csomagolt gép emelése és szállítása	22
Ellenőrzések szállítást követően	22
Kicsomagolás.....	22
Elektromos csatlakozások és földelés (elektromos hálózatról működtetett verzió)	22
Tápellátás akkumulátorról (akkumulátorral szerelt modellek).....	23
Akkumulátorok: előkészítés	23
Akkumulátorok: beszerelés és csatlakoztatás	24
Akkumulátorok: eltávolítás	24
A gép emelése és szállítása.....	24
GYAKORLATI ÚTMUTATÓ GÉPKEZELŐKNEK	25
Vezérlők - Leírás	25
A gumibetét felszerelése és beállítása.....	25
Gép mozgatása, amikor nem működik.....	26
A kefe/hajtótárcsa felszerelése és cseréje	26
Tisztítószeres – Utasítások	26
A gép előkészítése a munkához	26
Munkavégzés.....	27
A munka végén:	27
Néhány hasznos tipp, hogy a legtöbbet hozhassa ki a súroló-szárító gépből	28
A szennyessvíz leeresztése.....	28
A tiszta víz leeresztése.....	28
HOSSZABB INAKTIVITÁS.....	29
AKKUMULÁTOR KARBANTARTÁSA ÉS TÖLTÉSE.....	29
KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK	29
Karbantartás - Általános szabályok.....	29
Rendszeres karbantartás	30
Gumibetét élek: csere	30
Biztosítékok: csere	30
Rendszeres karbantartás	30
Fél éves műveletek	30
Karbantartás.....	31
HIBAKERESÉS.....	31
Hogyan oldjuk meg az esetleges problémákat	31
HIBAKÓD MEGJELENÍTÉSE, AKKUMULÁTOROS VERZIÓ.....	33
JAVASOLT TARTALÉKALKATRÉSZEK LISTÁJA.....	34

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

		B (tápellátás akku- mulátorról)	C (tápellátás elektromos hálózatról)
Tisztítási szélesség	mm	350	
	col	14	
Felszívási szélesség	mm	450	
	col	17,7	
Óránkénti tisztítási kapacitás	m ² /h	1300	
	ft ² /h	13993	
Kefék száma	sz.	1	
Kefeátmérő	mm	355	
	col	14	
Maximális kefenyomás	g/cm ²	/	
Kefe forgási sebessége	FPP	140	
Kefemotor teljesítménye	W	200	
	LE	0,26	
Hajtómotor teljesítmény	W	/	
Felszívómotor teljesítménye	W	294	461
	LE	0.39	0.61
A gép teljesítménye átlagos üzemeltetési feltételek mellett (P _M)	W	504	598
	LE	0.67	0.80
Maximális sebesség	km/h	/	
Tisztavíz-tartály	l	15	
	gall.	4	
Piszkosvíz-tartály	l	16,5	
	gall.	5	
Hátsó kerékátmérő	mm	250	
	col	9,84	
Maximális emelkedő	%	2	
Bruttó súly (GVW)	kg	74	54
	lbs	163	119
Gép súlya szállítás közben akkumulátorok nélkül	kg	36	
	lbs	79,36	
Gép súlya szállítás közben akkumulátorokkal	kg	58	/
	lbs	128	/
Akkumulátorok száma	sz.	2	/

Gép feszültsége V_M	V	12X2	/
Különálló akkumulátor kapacitása	Ah (5h)	29	/
Tápfeszültség, V	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
Max. áramerősség (Amper), I	A	1,3	4,2
Gép méretei	mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450	
	col	X=37,4 Z=47.2 Z1=27,1 Y= 17.7	
Akkumulátor befogadó méretei (hosszúság, szélesség, magasság)	mm	205x265x205	/
	col	8,0x10,4x8,0	/
Csomagolt méret (hosszúság, szélesség, magasság)	mm	800x450x640	
	col	31,4x17,7x25,1	
Hangnyomás (EN 60704)	LpA (dBA)	68	70
Mérési bizonytalanság	K (dBA)	3	3
Vibráció szintje (kéz) (IEC 60335-2-72)	ahv m/sec ²	≤2,5	
Mérési bizonytalanság, k	m/sec ²	/	
Vibráció szintje (test)	HBV m/sec ²	/	
Mérési bizonytalanság, k	m/sec ²	/	
Maximális víz és tisztítószer hőmérséklet	°C	55	
	°F	131	
IP védelem	IP	IPX3	

Bruttó súly (GVW): maximálisan megengedett súly teljesen feltöltött és használatra kész gép esetén. A gép bruttó súlya magában foglalja a mosószeres oldatot tartalmazó tartályt tiszta vízzel feltöltve, az üres szennyvíz-tartályt (félig feltöltött állapotban visszaforgató rendszerek esetén), az üres porzsákokat, a névleges kapacitásig feltöltött adagolót, a legnagyobb javasolt akkumulátort és az összes kiegészítőt úgy, mint kábelek, tömlők, tisztítószer, felmosók és kefék.

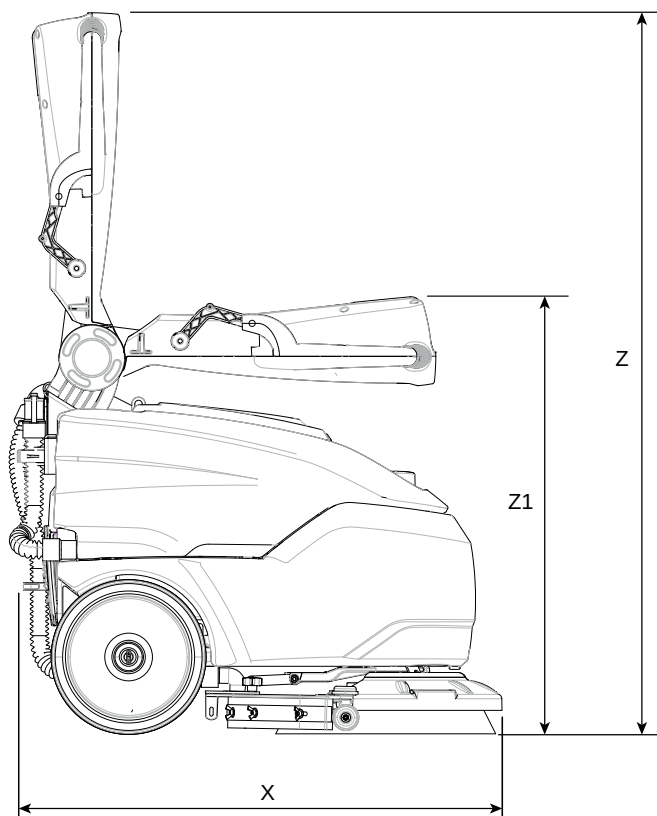
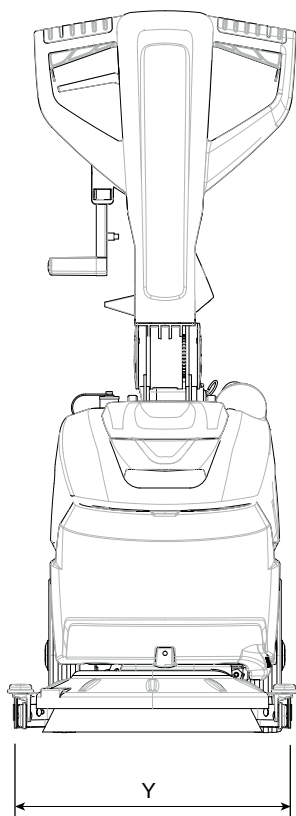
Szállítási súly: gép súlya az akkumulátorokkal együtt, az opcionális elemek kivételével (például a gépkezelő fülke, FOPS (leeső tárgyak elleni védelem), második és harmadik oldalsó kefe és első kefeegység), tiszta víz (padlósúrolók vagy kombinált gépek esetén) és a gépkezelő standard súlya (75 kg)

Az adatok előzetes figyelmeztetés nélkül változhatnak

V, I: töltés / betáp értékek

V_M , P_M : gép működés közben (minden aktív funkció)

GÉP MÉRETEI



X-Y-Z: Lásd: „MŰSZAKI PARAMÉTEREK” táblázat

FONTOS BIZTONSÁGI **ÓVINTÉZKEDÉSEK**

Az elektromos berendezések használatakor tartsa be az alapvető biztonsági óvintézkedéseket.

OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT

FIGYELEM! - Az áramütés vagy sérülés kockázatának minimalizálása érdekében:

- a) Soha ne hagyja a gépet felügyelet nélkül, ha csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz. Használatot követően vagy a karbantartás megkezdése előtt csatlakoztassa le a gépet az elektromos hálózatról.
- b) Ne hagyja, hogy a gépet játékszerként használják. Legyen nagyon körültekintő ha a gépet gyermek működteti vagy gyermek közelében használják.
- c) A gépet csak a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Csak a gyártó által javasolt kiegészítőket használja.
- d) Ne használja a gépet, ha a tápkábel vagy a csatlakozó sérült. Ha a gép nem úgy működik, ahogy működnie kellene, vagy leejtette, megsérült vagy vízbe esett, szakszervizben ellenőriztesse és javíttassa meg.
- e) Ne mozgassa vagy szállítsa a gépet az elektromos vezetéknél fogva. Az elektromos vezetéke ne használja fogantyúként, ne csukja rá az ajtókat vagy húzza át éles tárgyakon, sarkokon. Az elektromos vezetéken ne menjen át a géppel. Tartsa az elektromos vezetéket forró területektől távol.
- f) Ne válassza le a gépet az elektromos hálózatról az elektromos vezetéknél fogva. A gép leválasztásához a dugvillát fogja meg és ne a kábelt.
- g) Nedves kézzel soha ne érintse meg az elektromos hálózathoz csatlakoztatott gépet.
- h) Ne helyezzen semmilyen tárgyat a szellőzőnyílásokba. Ne működtesse a gépet eltömődött szellőzőnyílásokkal. Távolítsa el a port, szennyeződést, hajat és egyéb törmelékeket, amelyek korlátozhatják a légáramlást.
- i) A nyílásoktól és a mozgó alkatrészekről tartsa távol a haját, laza ruházatát, ujjait és egyéb testrészeit.

l) A gép elektromos hálózatról való lecsatlakoztatása előtt kapcsolja ki az összes kezelőszervet.

m) Lépcsők takarításakor megfelelő körültekintéssel járjon el.

n) Ne használja a gépet gyúlékony vagy éghető folyadékok, például benzin feltakarítására, illetve ne működtesse a gépet olyan területen, ahol hasonló anyagok vannak jelen.

A gépet kizárólag az eredetileg tervezett célra szabad felhasználni.

Szigorúan be kell tartani az arra az épületre vonatkozó biztonsági előírásokat és feltételeket, amelyben a berendezés alkalmazásra kerül (pl.: gyógyszeripari cégek, kórházak, vegyi üzemek, stb.).

Ne használja a gépet nem megfelelő megvilágítás mellett, robbanásveszélyes környezetben, közutakon, veszélyes szennyeződések feltakarítására (por, gáz, stb.).

A gépet mindig beltérben kell tartani.

A gépet +4°C és +35°C közötti használatra tervezték. Ha nincs használatban, akkor +0°C és +50°C között tárolható.

A gépet 2000 m-es tengerszint feletti magasság alatt használja.

A gépet 0% és 95% relatív páratartalom közötti használatra tervezték.

A gépet kizárólag olyan személyek használhatják, akik a megfelelő képzésben részesültek és/vagy akik a megfelelő képességekkel rendelkeznek, illetve a használatra engedélyt kaptak.

A gépet nem olyan személyek számára tervezték (beleértve a gyerekeket is), akik csökkent fizikai, szenzoros vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek megfelelő tudással vagy tapasztalattal, kivéve ha őket a biztonságukért felelős személy felügyeli és a gép használatával kapcsolatos utasításokat megkapták.

Soha ne használjon az előírttól eltérő tisztítószeret. Kövesse a biztonsági adatlapon található utasításokat.

Javasoljuk a tisztítószert kisgyermek elől elzárva tartani. Szembe kerülés esetén azonnal mossa ki a szemét bő vízzel. Lenyelés esetén azonnal kérjen orvosi segítséget.

Számos kellemetlen tapasztalat mutatja, hogy a személyes tárgyak súlyos személyi sérülésekhez vezethetnek. A munka megkezdése előtt vegye le az ékszereket, az órákat, nyakkendőket, stb.

A gépkezelő minden esetben viseljen személyi védőfelszereléseket: kötényt vagy overált, csúszásgátló vízhatlan cipőket, gumikesztyűt, védőszemüveget és fülteket, illetve maszkot a légcső védelme érdekében.

Ne szedjen fel égő vagy füstölő anyagokat, például cigarettát, gyufát vagy forró hamut.

Soha ne használja a gépet 2%-nál nagyobb emelkedőkön vagy rámpákon. Soha ne haladjon át még kisebb lejtőkön sem. Mindig körültekintően manőverezzen, kerülje el a hátramenetet.

Ha a gépet rámpákon vagy meredek lejtőkön kell átvinnie, a felborulás vagy az irányítás elvesztésének megelőzése érdekében teljesen ürítse ki a tisztítószer- és szennyesvíz-tartályokat, és távolítsa el az akkumulátorokat.

Soha ne parkolja a gépet lejtőn.

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gépet, ha be van kapcsolva. Mielőtt elhagyná a gépet, válassza le az elektromos hálózatról és győződjön meg róla, hogy még véletlenül sem tud elmozdulni.

Soha ne használja a gépet emberek vagy áruk szállítására vagy vontatásra. Ne vontassa a gépet.

Soha semmilyen okból kifolyólag ne helyezzen tárgyakat a gépre.

Ne távolítsa el, módosítsa vagy kerülje meg a biztonsági berendezéseket (kefevédőket, akkumulátorburkolatokat, biztosítékokat, az elektromos rendszer burkolatait, stb.).

A gép használata előtt minden esetben ellenőrizze a kefeburkolatok állapotát. Ha bármilyen sérülést talál, ne működtesse a gépet, hanem cseréltesse ki a burkolatot a gyártó által jóváhagyott, megfelelően képzett személyzettel.

Soha ne érintse meg a keféket, csak akkor, ha az leválasztotta az elektromos hálózatról.

A működés során összegyűjtött folyadékok tisztítószereket, fertőtlenítőszereket, vizet, szerves vagy szervetlen anyagokat tartalmazhatnak. Ezeket a helyi előírásoknak megfelelően semmisítse meg.

Soha ne mosassa le a gépet magasnyomású mosóval.

Győződjön meg róla, hogy az adattáblán megadott elektromos jellemzők (feszültség, frekvencia, teljesítmény) megfelelnek az elektromos hálózat jellemzőinek.

Győződjön meg róla, hogy az elektromos hálózatról működtetett gépekhez vagy az akkumulátortöltőkhöz használt dugaljak megfelelően földeltek, illetve egy 2 pólusú termikus mágneskapcsolós differenciáló áramköri megszakítóval védettek:

- ▶ névleges áramerősség 15-16A
- ▶ $I_{\Delta n}$ különbözeti áram: 0,03A
- ▶ I_{cn} megszakítóképesség: 6000 A
- ▶ AC differenciál-megszakító beavatkozás

Ezt a berendezést földelni kell. Hibás működés vagy meghibásodás esetén a földkapcsolat biztosítja a minimális ellenállást az elektromos áram számára, így minimalizálva az áramütés kockázatát.

A hálózatról működtetett modellek háromeres kábellel rendelkeznek és a három

érintkezős, földelt dugót a megfelelően földelt aljzatba kell csatlakoztatni. A földelővezeték sárga és zöld. Soha ne csatlakoztassa ezt a vezetékét máshova, csak az aljzat földelő csatlakozójához.

A dugvillát a megfelelő dugaljba kell csatlakoztatni, amely a helyi előírásoknak megfelelően van beszerelve és vezetékelve.

A nem megfelelő vezetékeltetés, illetve a gép földelésének nem megfelelő csatlakoztatása növelheti az áramütés kockázatát.

Ha kétsége merülne fel a dugalj megfelelő földeltségével kapcsolatban, ellenőriztesse egy megfelelően képzett villanyszerelővel.

Ne módosítsa a géphez biztosított elektromos vezetékét. Csak olyan dugaljakat használjon, amelyek megfelelőek a dugvillához. Ha a dugvillát ki kell cserélni, a munkát egy szakképzett villanyszerelővel végeztesse el.

Szigorúan tilos adapterek használata a gép elektromos ellátásához.

Ha az elektromos hálózatról működő verziót működteti, csak a géphez rendelkezésre álló hosszabbítót használja.

Ha az elektromos hálózatról működő verziót használja, ügyeljen arra, hogy a forgó kefék ne érintkezzenek az elektromos kábellel.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a csatlakozás megfelelő-e, hogy csökkenteni tudja a meglazult dugalj által jelentett személyi sérülések kockázatát. Laza csatlakozással rendelkező hosszabbító túlmelegedést, füstöt, de akár tüzet is okozhat.

Annak érdekében, hogy csökkenteni tudja a gép tápkábelében kialakuló laza csatlakozás jelentette kockázatokat, kössön egy olyan csomót, mint ami az ábrán látható (M. ábra) vagy rögzítse a kábelt a gép fogantyúján található rögzítőszemhez, ahogy az ábrán látható (N. ábra).

Az elektromos hálózatról működő verziók használatakor, rendszeres időközönként ellenőrizze a hosszabbító és az elektromos kábel állapotát. Ha bármilyen sérülést észlel, ne működtesse a gépet, hanem végeztesse le a szükséges javításokat a gyártó által jóváhagyott, megfelelően képzett személyzettel.

Akkumulátortöltő: rendszeresen ellenőrizze a hálózati kábelt, hogy nem sérült-e. Sérülés esetén ne használja a gépet. Cseréltesse ki a kábelt a gyártó által jóváhagyott, szakképzett személyzettel.

Az akkumulátorok újratöltéséhez csak a géphez tartozó akkumulátortöltőt használja.

Az akkumulátor gyártójának utasításait, illetve a vonatkozó előírásokat be kell tartani.

- ▶ Az akkumulátorokat minden esetben tartsa tisztán és szárazon, hogy elkerülhesse a felületi kúszást.
- ▶ Védje az akkumulátort olyan szennyeződésektől, mint a fémpor.
- ▶ Soha ne helyezzen fém szerszámokat az akkumulátorokra, mivel azok rövidzárlatot, ezáltal robbanást okozhatnak.
- ▶ Soha ne viseljen fém gyűrűt vagy karkötőt, amikor az akkumulátorokon dolgozik.
- ▶ Ne dohányozzon, használjon nyílt lángot vagy szikrát az akkumulátorok

közelében.

- ▶ Soha ne emelje fel az akkumulátorokat a saruknál fogva.
- ▶ Az akkumulátorokat megfelelő csatornákon keresztül kell megsemmisíteni, nem dobhatók ki normál hulladékként.
- ▶ Zselés akkumulátorok esetén soha ne kísérelje meg eltávolítani az akkumulátorok burkolatát, hogy vizet vagy savat töltsön a cellákba.
- ▶ Savas szivárgásmentes akkumulátorok használatakor minden esetben szigorúan tartsa be a biztonsági előírásokat.
 - ▶ Az akkumulátorokban található elektrolit egy kénsav oldat, amely nagyon korrozív.
 - ▶ Szembe kerülés esetén azonnal mossa ki a szemét bő vízzel és kérjen orvosi segítséget.
 - ▶ Bőrre vagy ruhára kerülés esetén azonnal mossa le bő vízzel.
 - ▶ Gyermekek elől elzárva tartandó.
 - ▶ Használjon megfelelő kesztyűt és védje a szemét, arcát.
 - ▶ Az akkumulátorok feltöltése előtt győződjön meg róla, hogy a helyiség szellőztetése megfelelő.

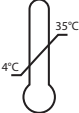
Minden karbantartási műveletet megfelelően megvilágított területen kell végrehajtani, az elektromos ellátás lecsatlakoztatását követően. Az elektromos hálózatról működtetett modellek esetén csatlakoztassa le a gépet a hálózatról. Akkumulátorról működtetett modellek esetén távolítsa el a biztosítók az akkumulátorhídról. Elektromos hálózatról működtetett modelleknél a gépkezelőnek mindig olyan pozícióban kell maradnia, ahonnan ellenőrizni tudja, hogy a karbantartás során az elektromos csatlakozó végig kihúzva marad.

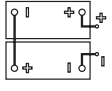
Azelektromosrendszerenvégrehajtottmunkákat,akarbantartásokatésegyébjavítási műveleteket, amelyeknemkerültek bemutatásraajelenűtmutatóban, csakagyártóáltal jóváhagyott, megfelelő tudással rendelkező szakember hajthatja végre.

Ha a tápkábelt, a dugót vagy az érintkezőket ki kell cserélni, győződjön meg róla, hogy az elektromos csatlakozások és a kábel rögzítése megfelelő, amellyel garantálható az ellenállás, ha a kábelt meghúzza.

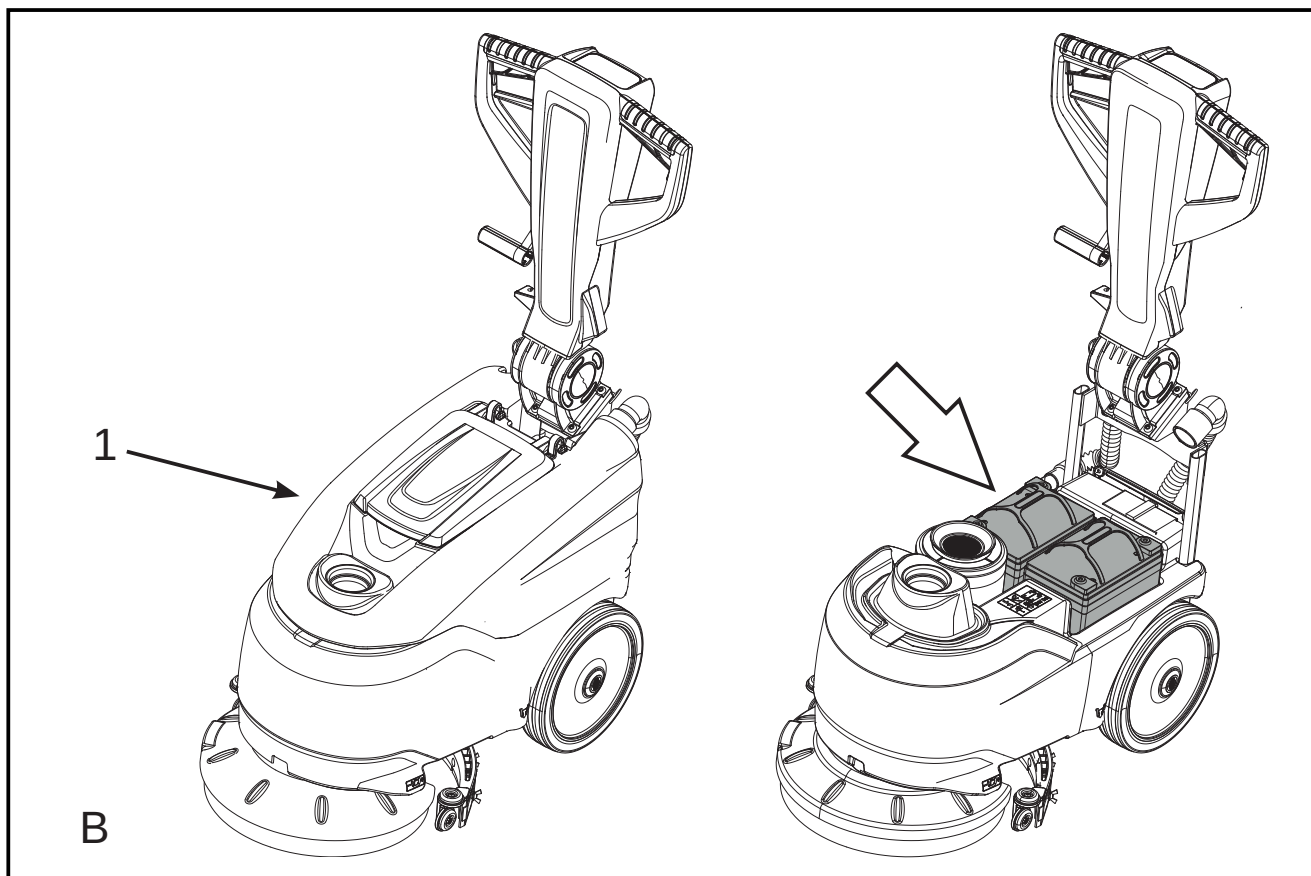
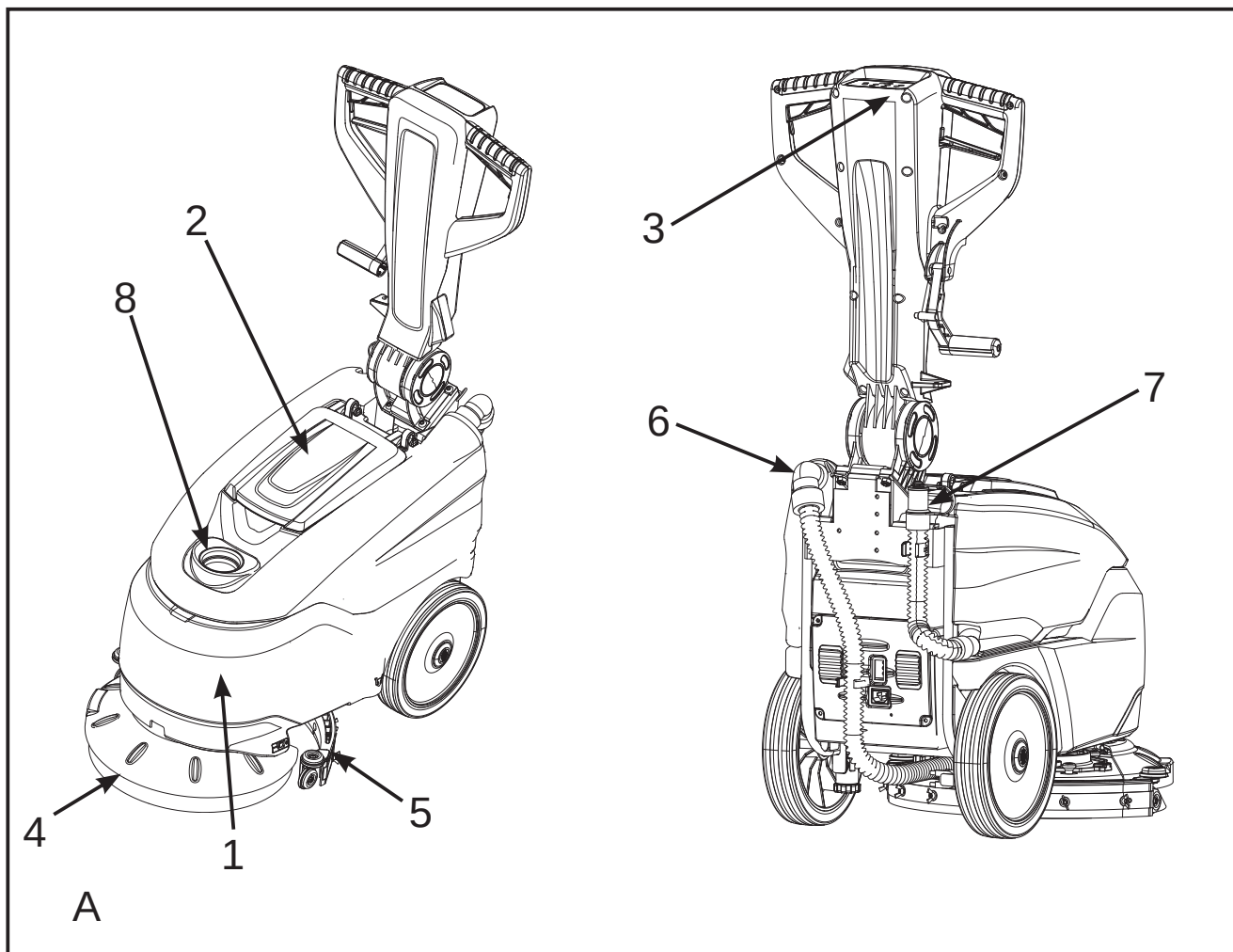
TARTSA BIZTONSÁGOS HELYEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

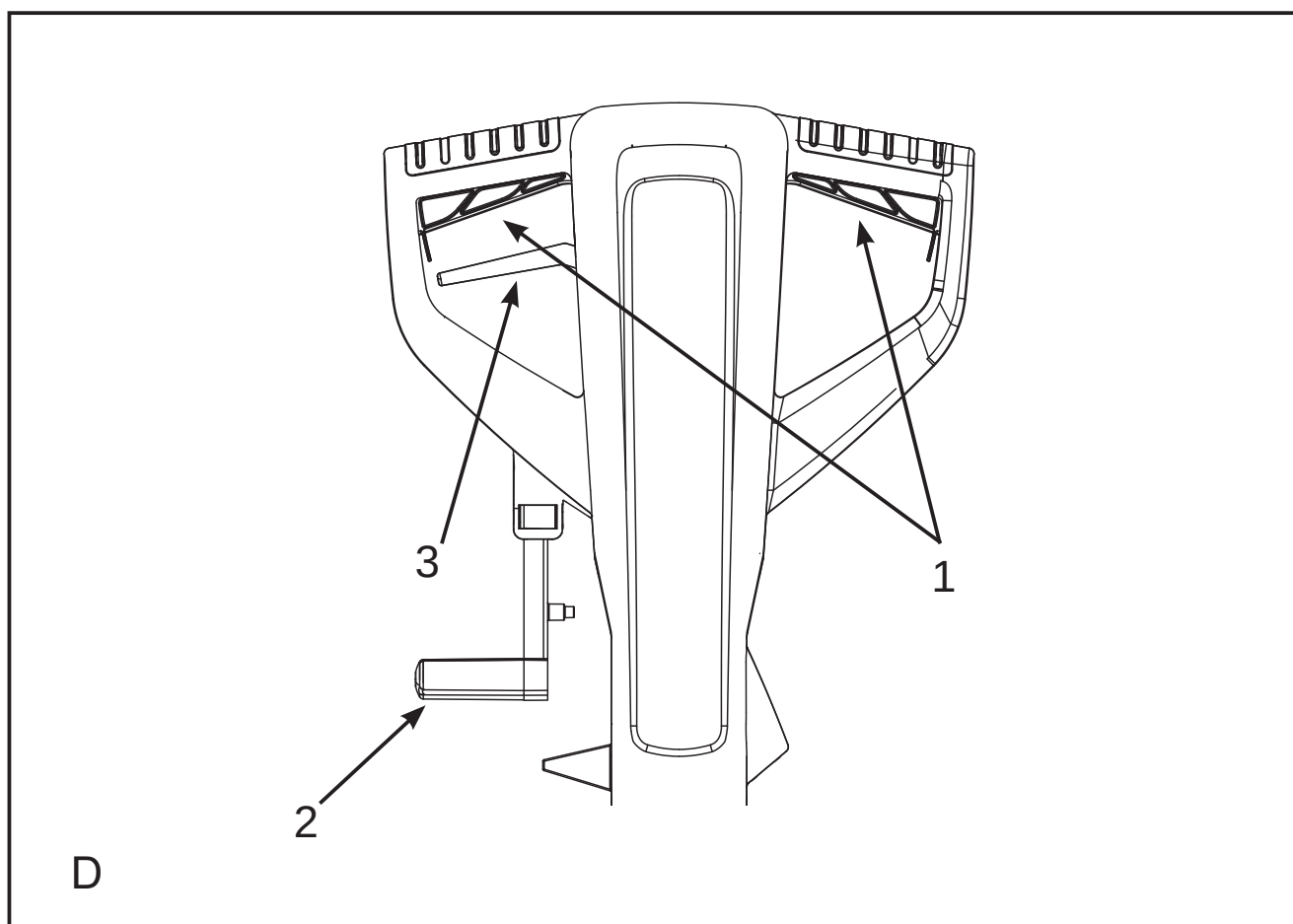
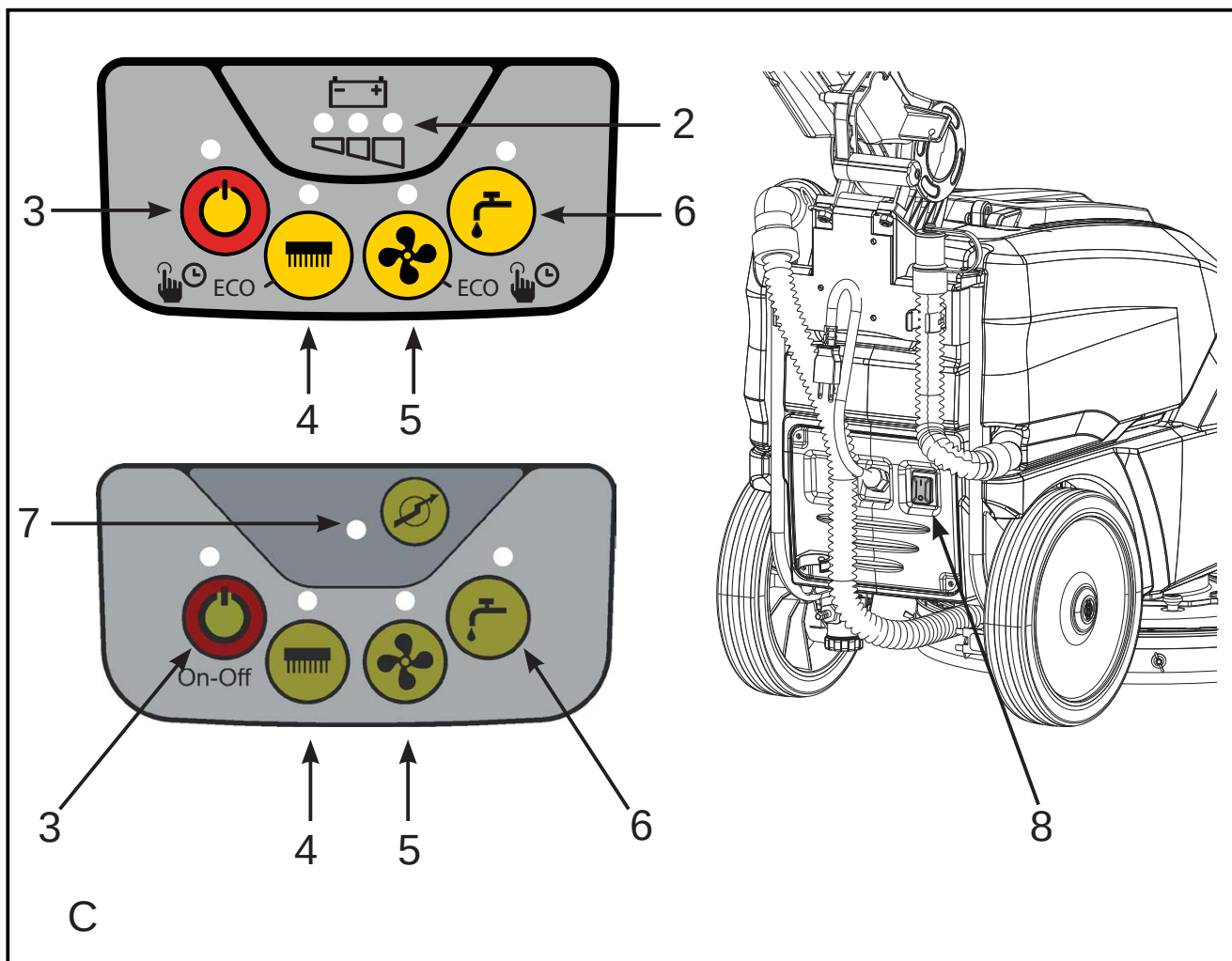
BIZTONSÁGI JELZÉSEK

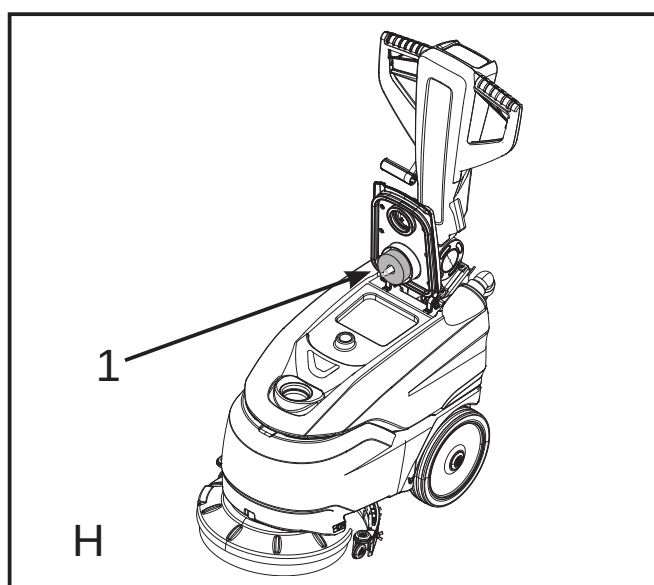
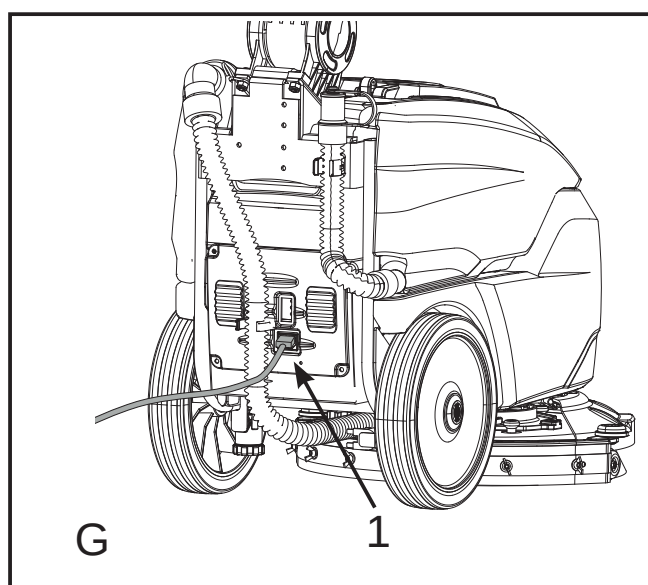
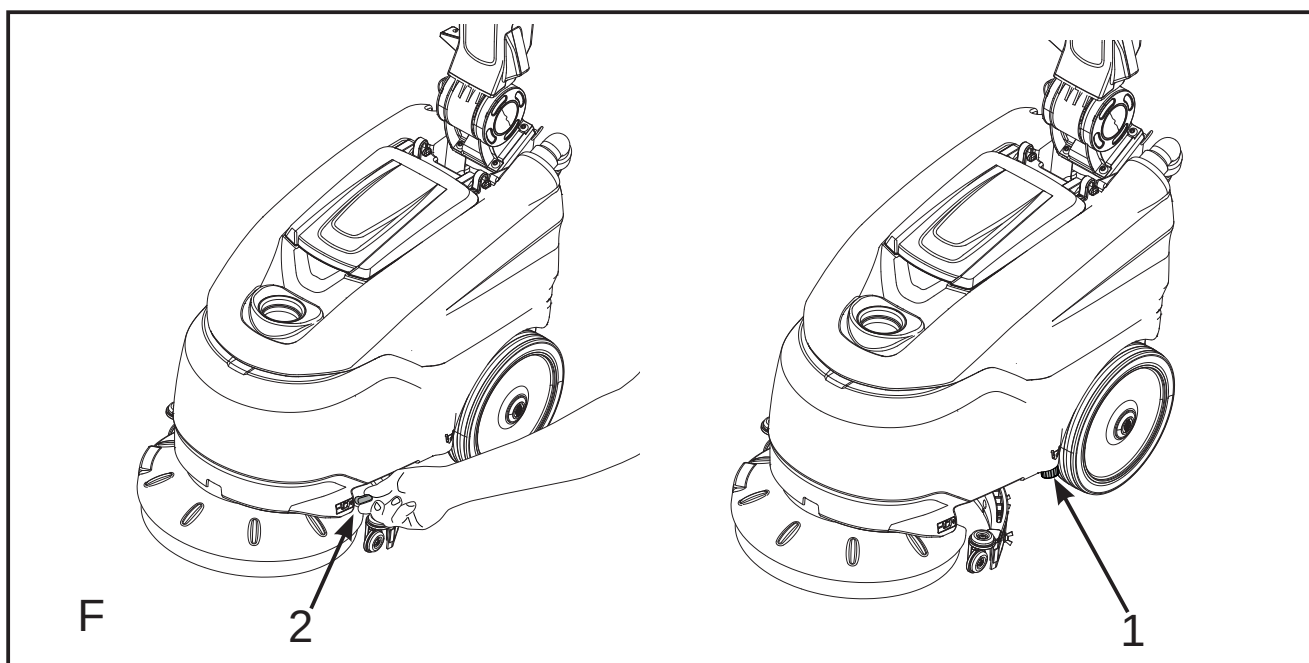
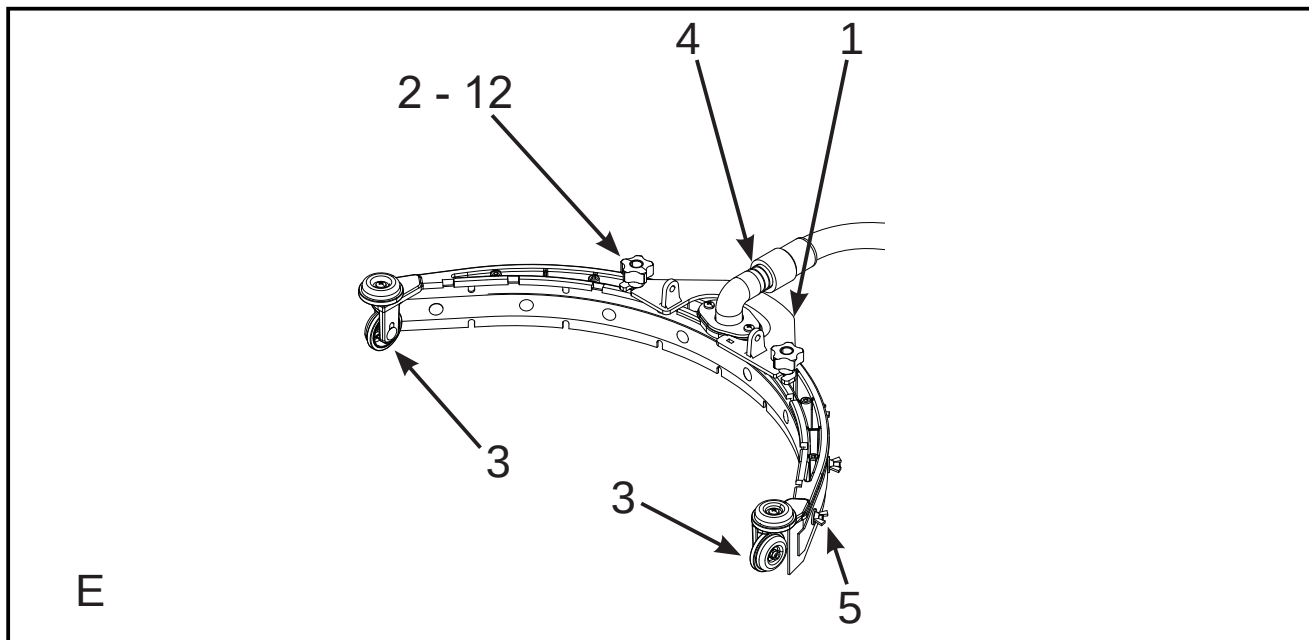
	MAXIMÁLIS EMELKEDŐ
	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
	OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
	EGYENÁRAM JELZÉSE
	SZIGETELÉSI OSZTÁLY, EZ A BESOROLÁS CSAK AZ AKKUMULÁTORRÓL MŰKÖDŐ BERENDEZÉSEKRE VONATKOZIK.
	A FÖLDELÉS JEL OLYAN CSATLAKOZÓ AZONOSÍTÁSÁRA SZOLGÁL, AMELY KÜLSŐ FÖLDVEZETŐHÖZ CSATLAKOZIK, AMELY HIBÁS MŰKÖDÉS ESETÉN VÉD AZ ÁRAMÚTÉSSEL SZEMBEN.
	GÉP ÜZEMBEN JELZÉS
	GÉP LEÁLLÍTVA JELZÉS
	GÉP KÉSZENLÉTI ÜZEMMÓDBAN JELZÉS
	SPECIÁLIS HULLADÉK. NE SEMMISÍTSE MEG A HÁZTARTÁSI HULLADÉKKÉNT.
	FIGYELEM! HORZSOLÁSVESZÉLY
	TARTÁLYBAN TALÁLHATÓ FOLYADÉK MINIMÁLIS ÉS MAXIMÁLIS SZINTJE

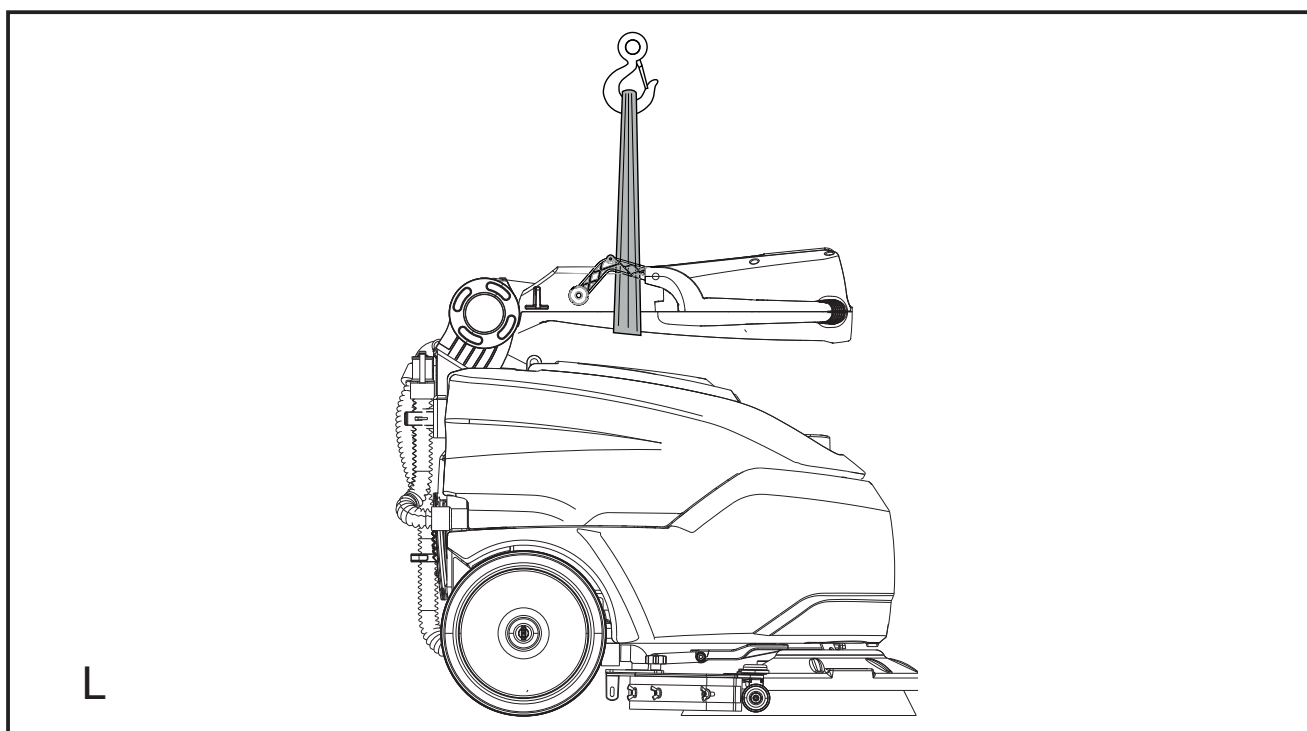
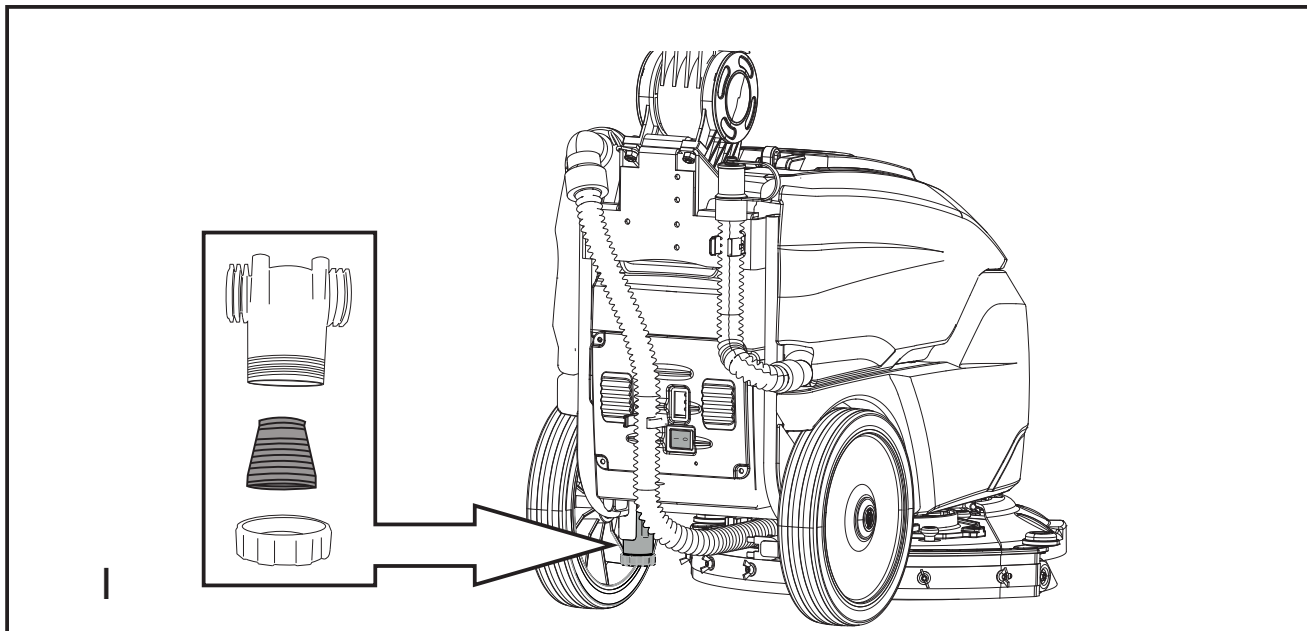
	FIGYELEM! VÉDJE ESŐVEL SZEMBEN
	FIGYELEM! VÉDJE KÖZVETLEN NAPFÉNNYEL SZEMBEN
 24V DC	AKKUMULÁTOROK ELRENDEZÉSE ÉS CSATLAKOZTATÁSA

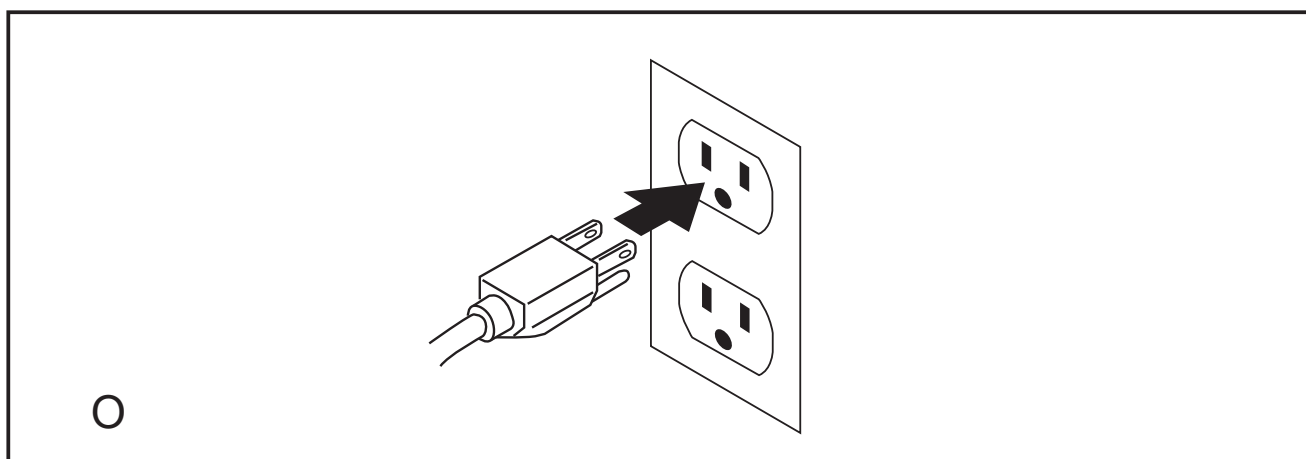
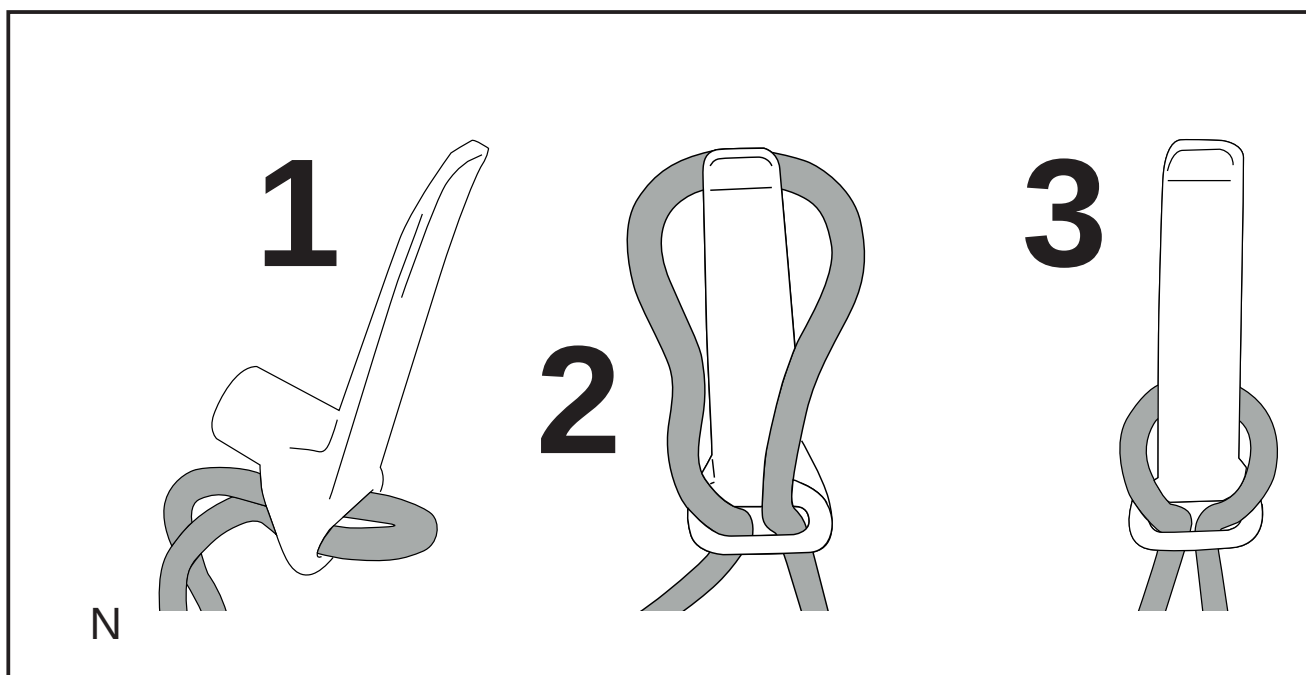
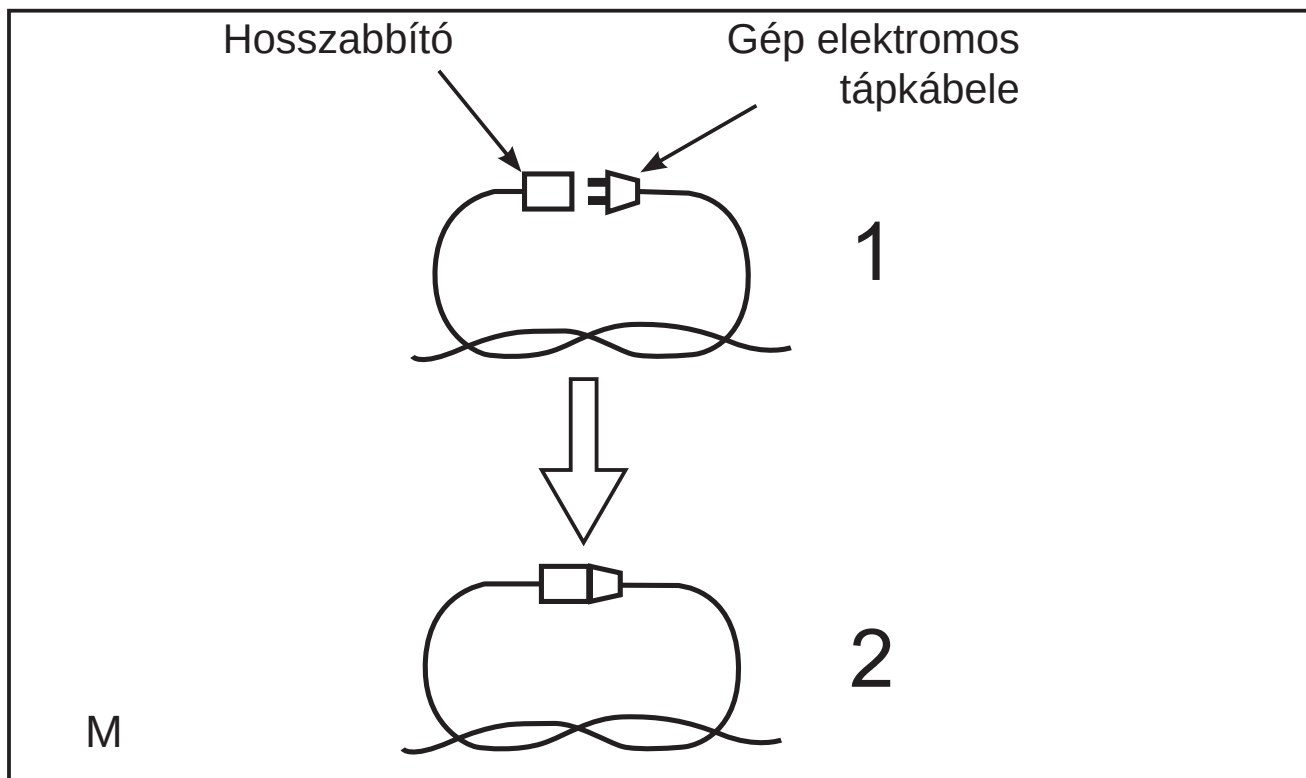
ÁBRÁK

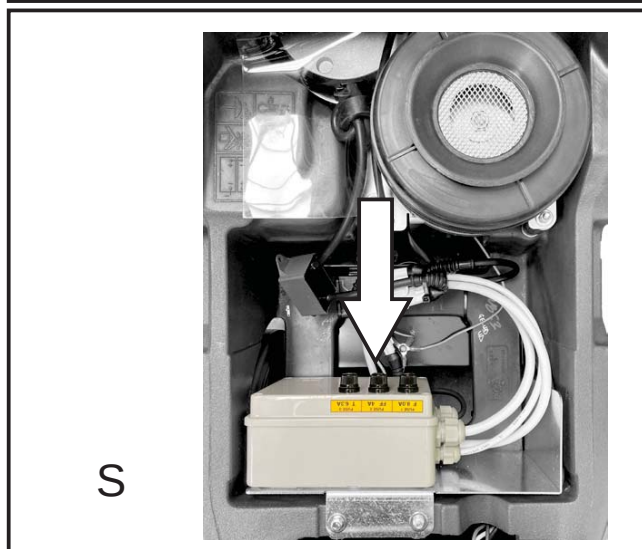
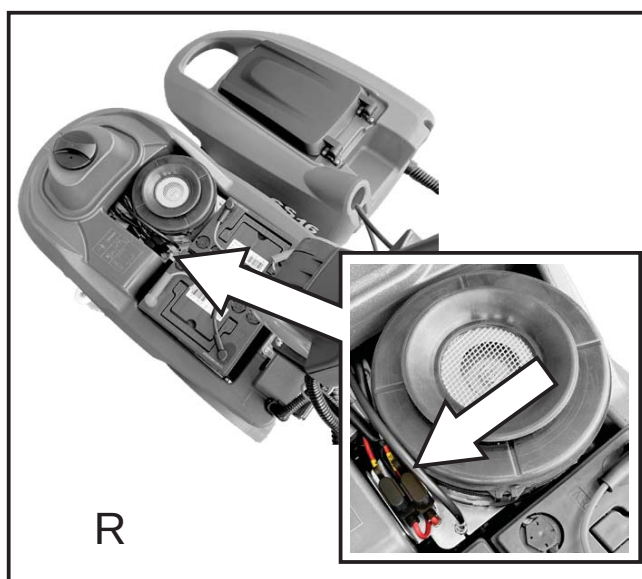
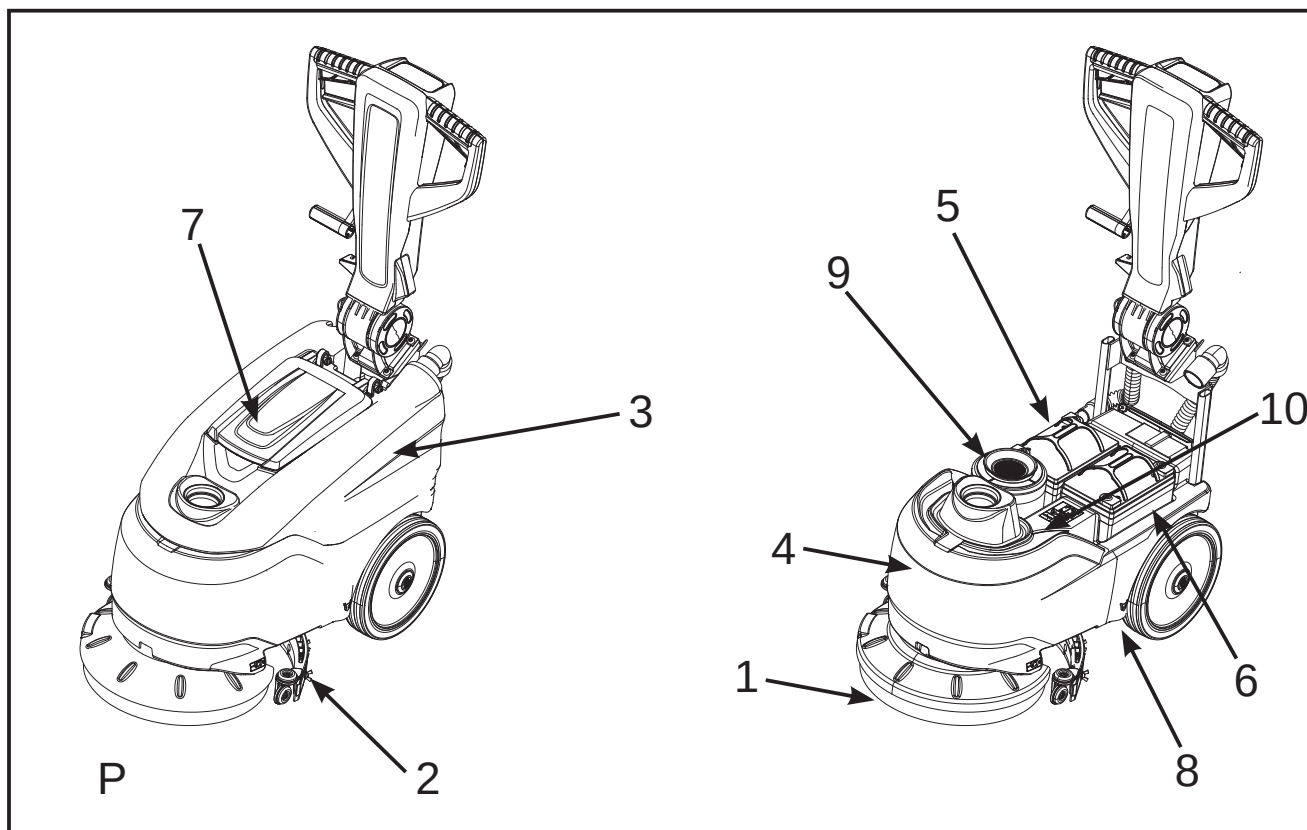












ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ

FONTOS!

A géppel történő munkavégzést megelőzően figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót

Az útmutató célja

Ezt az útmutatót a Gyártó készítette és a **gép** szerves részét képezi¹.

Meghatározza azt a célt, amelyre a gépet tervezték és gyártották, illetve tartalmazza az összes olyan információt, amelyre a **gépkezelőknek**² szüksége lehet.

A jelen útmutatón felül, amely a gépkezelők részére szánt információkat tartalmazza, rendelkezésre állnak egyéb kiadványok is, amelyek a **karbantartó személyzet** számára tartalmaznak speciális információkat³.

A "bal" és "jobb", illetve az "óramutató járásával megegyező" és az "óramutató járásával ellentétes" kifejezések előre haladó gép esetén alkalmazandók.

Az útmutatóban megfogalmazott utasítások betartása garantálja a gépkezelő és a gép biztonságát, illetve az alacsony üzemeltetési költségeket és a magas minőséget, valamint meghosszabbítja a gép élettartamát. Az utasítások be nem tartása a gépkezelő vagy a gép sérülését, illetve a padló vagy a környezet károsodását eredményezheti.

Lapozza fel az útmutató elején található tartalomjegyzéket, hogy gyorsan megtalálja a szükséges fejezetet.

A nagyobb figyelmet igénylő szövegrészek vastagon szedettek, illetve egy szimbólum előzi meg őket, amelyek jelentése az alábbiakban látható.

VESZÉLY

Azt jelzi, hogy különös odafigyelés szükséges az olyan események elkerülése érdekében, amelyek súlyos, akár halálos személyi sérüléseket is okozhatnak.

FIGYELEM

Azt jelzi, hogy különös odafigyelés szükséges az olyan események elkerülése érdekében, amelyek személyi sérülést, gép- vagy környezeti károsodást vagy pénzügyi veszteséget okozhatnak.

FONTOS!

A különösen fontos utasításokat jelzi.

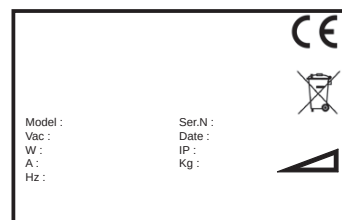
A vállalat folyamatos termékfejlesztéssel és frissítéssel kapcsolatos politikájának megfelelően a Gyártó fenntartja a jogot a módosítások előzetes értesítés nélküli végrehajtására.

Bár a gép jelentősen eltérhet a jelen dokumentumban található illusztrációktól, az útmutatóban szereplő utasítások helyessége és érvényessége garantált.

A gép azonosítása

Az adattáblán a következő információk találhatók:

- ▶ Gyártó neve.
- ▶ Modell.
- ▶ Sorozatszám.
- ▶ Gyártás éve.
- ▶ Tápfeszültség (töltési/tápfeszültség).
- ▶ Áramerősség (töltési érték).
- ▶ Bruttó súly.
- ▶ IP védelem.
- ▶ A gép feszültsége (átlagos üzemeltetési feltételek mellett)
- ▶ A gép teljesítménye (átlagos üzemeltetési feltételek mellett)
- ▶ Maximális mászóképeség.



A géphez tartozó dokumentumok

- ▶ Használati útmutató;
- ▶ CE/UKCA megfelelőségi tanúsítvány;
- ▶ Akkumulátortöltő felhasználói útmutató;
- ▶ Fali tábla;

¹ Az útmutatóban a "gép" kifejezés helyettesíti a márkanévét.

² A gép működtetéséért felelős személyek, akik nem hajtanak végre olyan műveleteket, amelyekhez speciális műszaki képzettség szükséges.

³ Gyakorlattal, műszaki képzettséggel rendelkező személyek, megfelelő jogszabályi és szabvány-ismerettel, akik a szükséges műveleteket végrehajthatják, felismerik és elhárítják a kezeléssel, üzembe helyezéssel, karbantartással kapcsolatos kockázatokat.

MŰSZAKI INFORMÁCIÓK

Általános leírás

Ez egy súroló-szárító gép, amely sík, vízszintes, sima vagy mérsékelten durva, illetve akadálymentes padlók söprésére, mosására és szárítására használható.

Ezt a gépet kölcsönzésre, illetve közintézményekben való használatra tervezték, például: szállodák, iskolák, kórházak, gyárak, üzletek és irodák.

A gépet csak beltérben szabad használni.

Elérhető akkumulátoros és elektromos hálózatról működtetett kivitelben is, hogy minden üzemidő és súly követelménynek megfelelhessen.

A súroló-szárító gép mosószer és víz oldalát a megfelelő koncentrációban viszi fel a padlóra, majd a szennyeződések eltávolításához felsúrolja a padlót. A körültekintően megválasztott tisztítószer és kefék (vagy súrolótárcsák) megválasztásával - amelyek széles választékban elérhetők - a gép számos padlótípushoz és szennyeződéshez alkalmazható.

A gépbe épített szívórendszer a felmosást követően felszárítja a padlót a szennyesevz-tartályban található szívómotor által létrehozott alacsony nyomás segítségével. A tartályhoz csatlakoztatott gumibetét összegyűjti a szennyezett vizet.

Gép részei

A gép fő részei a következők (A. ábra):

- ▶ víz-/tisztítószer tartály (A. ábra, 1. ref.): ez tartalmazza a tiszta víz és a tisztítószer keverékét.
- ▶ a szennyesevz-tartály (A. ábra, 2. ref.) gyűjti össze a szennyese vizet a padlóról a mosást követően;
- ▶ vezérlőpanel (A. ábra, 3. ref.);
- ▶ fejegység (A. ábra, 4. ref.) a fő elem, amelyen azok a kefe található, amely a padlóra felviszi a tisztítószer oldatát és eltávolítja a szennyeződést.
- ▶ gumibetét (A. ábra, 5. ref.): lehúzza és felszárítja a padlót a víz összegyűjtésével.

Veszélyzőnák

- ▶ Tartály: bizonyos tisztítószerek használata esetén szem-, bőr-, nyálkahártya- és légúti irritáció, valamint fulladás előfordulhat. A környezetből összegyűjtött szennyeződések által jelentett veszély (mikrobák és vegyi anyagok). Két tartály jelentette zúzdásveszély, amikor a szennyesevz-tartály visszahelyezésre kerül a mosószertartály tetejére.
- ▶ Vezérlőpanel: rövidzárlat okozta áramütés veszélye.
- ▶ Mosófej alja: kefe forgása által jelentett veszély.
- ▶ Hátsó kerekek: zúzdásveszély a kerekek és az alváz között.
- ▶ Akkumulátor tárolórekesz (tisztítószertartályában): rövidzárlat veszélye az akkumulátor pólusai között, illetve hidrogén jelenléte töltés közben.

Kiegészítők

VESZÉLY

Mielőtt az alábbiakban felsorolt kiegészítőket csatlakoztatná, húzza ki a dugvillát a dugaljából (elektromos hálózatról működtetett verzió) vagy kapcsolja ki a gépet (akkumulátoros verzió).

FONTOS!

Az elérhető kiegészítők teljes és frissített listájával kapcsolatban keresse fel a hivatalos márkakereskedőt.

- ▶ Sörte kefék: kényesebb padlófelületek mosásához polírozáshoz;
- ▶ Polipropilén kefék: normál padló mosásához;
- ▶ Tynex kefék: erős szennyeződések eltávolítása ellenálló padlófelületekről;
- ▶ Hajtótárcsák: lehetővé teszi a következő tárcsák használatát:
 - ▶ Sárga: márvány vagy hasonló felületek mosása és polírozása;
 - ▶ Zöld: ellenálló padlófelületek mosása;
 - ▶ Fekete: ellenálló padlófelületek alapos mosás erős szennyeződés esetén.
- ▶ Erre a célra épített akkumulátortöltő CBHD1

MOZGATÁS ÜZEMBE HELYEZÉS

A csomagolt gép emelése és szállítása

FIGYELEM

Az emelési műveletek során győződjön meg róla, hogy a becsomagolt gép megfelelően rögzítve van, hogy elkerülhesse a felborulást vagy az esetleges leesést.

A gépet minden esetben megfelelően megvilágított helyen kell fel-/lerakodni.

A gépet a Gyártó egy fa raklapra csomagolja. A szállító gépjárműre a megfelelő szerkezettel kell elhelyezni (lásd: EK irányelv 89/392, illetve annak kiegészítései és/vagy módosításai). A célállomáson hasonló eszközökkel kell lerakodni.

A csomagolt gép emeléséhez minden esetben használjon villástargoncát. Óvatosan mozgassa, hogy elkerülje az ütközést és a gép felborítását.

Ellenőrzések szállítást követően

Amikor a szállító leszállítja a gépet, győződjön meg róla, hogy mind a csomagolás, mind pedig a gép sérülésmentes. Ha a gép sérült, győződjön meg róla, hogy a szállító tisztában van a sérüléssel, illetve az áru átvétele előtt tartsa fent magának a jogot (írásban) kárigény bejelentésére.

Kicsomagolás

FIGYELEM

A gép kicsomagolásakor a gépkezelőnek a szükséges személyi védőfelszereléseket viselnie kell (kesztyűk, szemüveg, stb.), hogy csökkentse a sérülés kockázatát.

A gép kicsomagolásakor a következők szerint járjon el.

- ▶ vágja el és távolítsa el a műanyag szalagokat ollóval vagy csípőfogóval.
- ▶ nyissa ki a csomagolást;
- ▶ távolítsa el a gépet a csomagolásból, emelje fel úgy, hogy a fogantyú az ábrán látható előrehajtott pozícióban van (L. ábra), ehhez használjon hevedert és emelőberendezést. Ügyeljen rá, hogy a gép stabil és vízszintes maradjon emelés közben, majd engedje le a padlóra.
- ▶ csomag tartalmának ellenőrzése:
 - ▶ használati útmutató;
 - ▶ CE/UKCA megfelelőségi tanúsítvány;
 - ▶ akkumulátortöltő felhasználói útmutató;
 - ▶ gyors használati útmutató;
 - ▶ akkumulátorhidak az érintkezőkkel (felszerelve);
 - ▶ akkumulátorok (beszerelve);
 - ▶ biztosítékok;
 - ▶ kefe;
 - ▶ gumibetét- egység;
 - ▶ akkumulátortöltő hosszabbító;
 - ▶ szívótömlő;
- ▶ tisztítsa meg a gép külső részét, fordítson kellő figyelmet a biztonsági előírásokra;
- ▶ a kicsomagolást követően szerelje be az akkumulátorokat (akkumulátorral szerelt modellek) vagy csatlakoztassa az elektromos csatlakozókat (elektromos hálózatról működtetett verzió). Lásd a vonatkozó részeket.

FONTOS!

AKKUMULÁTORRAL SZERELT MODELLEK: helyezze be a csomagban található biztosítékot az akkumulátorhídba (Q ábra)

A csomagolást megőrizheti és újra felhasználhatja abban az esetben, ha gépet egy másik telephelyre vagy műhelybe szállítja.

Ellenkező esetben a helyi előírásoknak megfelelően semmisítse meg.

Elektromos csatlakozások és földelés (elektromos hálózatról működtetett verzió)

A gép elektromos jellemzői megtalálhatók az adattáblán. Győződjön meg róla, hogy a feszültség és a frekvencia megfelelő azon a hálózaton, amelyről a gépet üzemeltetni szeretné. Azok a modellek, amelyek adattábláján 230 V-os besorolás található, 220 V és 240 V közötti tartományban használható. A 115 V-os besorolással rendelkező modellek 110 V és 120 V között használhatók. Az áramütés elkerülése érdekében csak a géphez kapott hosszabbító kábelt használja, amely az ábrán látható földeléssel rendelkezik (O ábra). Győződjön meg róla, hogy a gép

ugyanolyan konfigurációval szerelt aljzathoz csatlakozik, mint a dugvilla.

Ne használjon adapter ehhez a géphez.

Az adattáblán található frekvenciának meg kell felelnie az elektromos hálózat frekvenciájának.

FIGYELEM

Győződjön meg róla, hogy a rendszer megfelelően földelt és az aljzatok biztosítják a földelés folytonosságát.

VESZÉLY

Az utasítások be nem tartása súlyos személyi és tárgyi sérüléseket eredményezhet, illetve garanciavesztéssel járhat.

Tápellátás akkumulátorról (akkumulátorral szerelt modellek)

VESZÉLY

Az akkumulátorok behelyezését és csatlakoztatását csak megfelelően képzett szerelő végezheti el.

Az akkumulátorral kapcsolatos információkért keresse a Tennant vállalatot.

Ezekbe a gépekbe két különböző típusú akkumulátor szerelhető be:

- ▶ Szívárgásmentes ólom-sav akkumulátorok: ezeknek rendszeresen ellenőrizni kell az elektrolitszintjét. Ha szükséges, töltsse fel az akkumulátort desztillált vízzel, hogy elfedje a lamellákat. Ne töltsse túl (max. 5 mm-rel a lamellák felett).
- ▶ zselés akkumulátorok: ez az akkumulátortípus karbantartásmentes. Az akkumulátorok műszaki specifikációjának meg kell felelnie a gép műszaki specifikációjára vonatkozó részben meghatározottaknak. Nehezebb akkumulátorok használata súlyosan veszélyeztetheti a manőverezhetőséget, illetve a ke-femotor túlmelegedéséhez vezethet. Alacsonyabb kapacitású és súlyú akkumulátor esetén gyakoribb töltés szükséges. Az akkumulátorokat feltöltve, szárazon, tisztán kell tartani, meghúzott sarukkal.

Akkumulátorok: előkészítés

VESZÉLY

Az akkumulátorok beszerelésekor, illetve az akkumulátorok karbantartásakor a képzett szerelőnek a szükséges személyi védőfelszereléseket viselnie kell (kesztyűk, szemüveg, stb.), hogy csökkentse a sérülés kockázatát. Kerülje a nyílt láng használatát, kerülje az akkumulátorpólusok rövidre zárását, kerülje a szikrák kialakulását és ne dohányozzon.

Az akkumulátorok normál esetben savval feltöltve és használatra kész állapotban kerülnek leszállításra.

Ha az akkumulátorok szárazak, a következők szerint járjon el a gépbe való beszerelést megelőzően.

- ▶ távolítsa el a fedelet és töltsse fel a cellákat speciális kénsav oldattal (ahogy alább is látható), amíg a sav teljesen elfedi a lamellákat (előfordulhat, hogy ehhez az egyes cellákat többször is fel kell tölteni);

Környezeti hőmérséklet °C	Környezeti hőmérséklet °F	% Kénsav	% Desztilláltvíz
> + 35°C	> + 95°F	25%	75%
0°C - + 35°C	+32°F - + 95°F	30%	70%
0°C - - 20°C	+32°F - - 4°F	40%	60%
< - 20°C	< + 4°F	45%	55%

- ▶ hagyja 4-5 óráig állni, hogy a légbuborékok távozhassanak és a lamellák felszívhassák az elektrolitot;
- ▶ győződjön meg róla, hogy az elektrolit szintje a lamellák felett van, szükség esetén töltsse fel kénsav oldattal;
- ▶ zárja le a fedelet;
- ▶ szerelje be az akkumulátorokat a gépbe (kövesse az alábbiakban található lépéseket).

A gép első indítását megelőzően töltsse fel az akkumulátorokat a következők szerint.

Akkumulátorok: beszerelés és csatlakoztatás

VESZÉLY

Ellenőrizze, hogy a vezérlőpanelen az összes kapcsoló „0” (ki) állásban van. Győződjön meg róla, hogy a „+” jelzéssel jelölt érintkezőt az akkumulátor pozitív sarkához csatlakoztatja. Az akkumulátor töltését ne ellenőrizze szikrázással. Szigorúan kövesse az alábbiakban leírt utasításokat, mivel az akkumulátorok rövidre zárása azok felrobbanását is okozhatja.

- ▶ Győződjön meg róla, hogy a szennyesvíz-tartály üres, szükség esetén ürítse le (lásd a vonatkozó bekezdés).
- ▶ Távolítsa el a szennyesvíz-tartályt (B. ábra, 1. ref.) a tisztítószer-tartályról úgy, hogy felfelé húzza azt, de győződjön meg róla, hogy korábban eltávolította a szívótömlőt és a szennyesvíz-tartály leeresztő tömlőjét a rögzítési helyekről.
- ▶ Az akkumulátorok beszerelésekor és csatlakoztatásakor kövesse a tisztítószer-tartályon található rajzot.

FIGYELEM

A súlynak megfelelő emelőberendezés segítségével szerelje be az akkumulátorokat a gépbe. A pozitív és a negatív saruk átmérője eltérő.

- ▶ Csatlakoztassa az akkumulátorkábeleket és az áthidalókat az akkumulátor pólusaira.
- ▶ Húzza meg a sarukat és vonja be őket vazelinrel.
- ▶ Helyezze vissza a szennyesvíz-tartályt a tisztítószer-tartályra.
- ▶ A gép használatakor kövesse az alábbi utasításokat.

Akkumulátorok: eltávolítás

VESZÉLY

Az akkumulátorok eltávolításakor a képzett szerelőnek a szükséges személyi védőfelszereléseket viselnie kell (kesztyűk, szemüveg, overál, munkavédelmi cipő, stb.), hogy csökkentse a balesetek kockázatát. Győződjön meg róla, hogy a vezérlőpanel kapcsolói „0” állásban (ki) vannak és a gép le van kapcsolva. Kerülje a nyílt láng használatát, kerülje az akkumulátorpólusok rövidre zárását, kerülje a szikrák kialakulását és ne dohányozzon. A következők szerint járjon el:

- ▶ csatlakoztassa le az akkumulátorkábeleket és az áthidalókat az akkumulátor pólusairól.
- ▶ ha szükséges, távolítsa el azt a rögzítőelemet, amely az akkumulátort a géphez rögzíti.
- ▶ Egy megfelelő berendezés segítségével emelje ki az akkumulátorokat a helyükről.

A gép emelése és szállítása

FIGYELEM

Az emelést és a mozgatást megfelelően megvilágított helyen kell végrehajtani, továbbá be kell tartani az adott szituációra vonatkozó biztonsági óvintézkedéseket. A gépkezelőnek minden esetben viselnie kell a személyi védőfelszereléseket.

A gép szállítóeszközeire történő felrakásakor a következők szerint járjon el:

- ▶ ürítse ki a szennyesvíz- és tisztítószer-tartályt;
- ▶ helyezze a csomagolást a raklapra.
- ▶ helyezze a gépet a csomagolásba, emelje fel úgy, hogy a fogantyú az ábrán látható előreahajtott pozícióban van (L. ábra), ehhez használjon hevedert és emelőberendezést. Az emelés során tartsa a gépet stabilan és vízszintesen.
- ▶ rögzítse a csomagolást a raklaphoz egy műanyag heveder segítségével;
- ▶ emelje fel a raklapot (a géppel együtt) egy villástargonca segítségével, majd tegye fel a szállítóeszközeire;
- ▶ rögzítse a gépet a szállítóeszközhöz a raklaphoz és a géphez csatlakoztatott kábelek segítségével.

GYAKORLATI ÚTMUTATÓ GÉPKEZELŐKNEK

Vezérlők - Leírás

A C. ábra alapján a gép a következő vezérlőkkel és visszajelző lámpákkal rendelkezik:

- ▶ Tápellátás be lámpa (C. ábra, 7. ref. - csak elektromos hálózatról működtetett verzió): zöld, azt jelzi, hogy a tápkábel csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz.
- ▶ Akkumulátor töltésvisszajelző lámpa (C. ábra, 2. ref. - csak akkumulátoros verzió): 3 LED (piros, sárga és zöld), amelyek az akkumulátor töltöttségét jelzik. Ezek a következők lehetnek:
 - ▶ piros és sárga LED-ek világítanak, sárga villog: akkumulátor feszültsége > 30,0 V;
 - ▶ piros, sárga és zöld LED-ek világítanak: akkumulátorfeszültség 30,0-23,3 V;
 - ▶ piros, sárga LED-ek világítanak: akkumulátorfeszültség 23,5-22,5 V;
 - ▶ piros LED világít: akkumulátorfeszültség 22,5-21,9 V;
 - ▶ piros LED villog: akkumulátorfeszültség 21,9-21,4 V, az akkumulátor teljesen lemerült; néhány másodperce elteltével a kefe és a szívómotor leáll;
- ▶ Főkapcsoló panel (C. ábra, 3. ref.): engedélyezi (LED be) és letiltja (LED ki) a gép összes elektromos funkcióját (a gép lekapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot legalább 4 másodpercig).
- ▶ Főkapcsoló (C. ábra, 8. ref. - elektromos hálózatról működtetett verzió): engedélyezi és letiltja a gép összes funkciójának elektromos ellátását.
- ▶ Kefe gomb lámpával (C. ábra, 4. ref.): engedélyezi (LED be) és letiltja (LED ki) a „kefe” funkciót. A kefe addig nem kezd el forogni, amíg a kefe karját nem működteti. ECO funkció (akkumulátoros verzió), amely 20%-kal csökkenti a kefemotor erejét; a funkció aktiválásához működtesse a „kefe kart”, majd nyomja a gombot néhány másodpercig, amíg a LED villogni nem kezd.

i INFORMÁCIÓ

Ha a kefe gombját megnyomja, a szívás és a tisztítószer továbbítása automatikusan aktiválásra kerül.

- ▶ Szívás gomb világítással (C. ábra, 5. ref): be- (LED be) és kikapcsolja (LED ki) a szívómotort, a felmosott padló megszáritásához. A lámpa akkor világít, ha a szívómotor áram alatt van. ECO funkció (akkumulátoros verzió), amely 20%-kal csökkenti a szívómotor erejét; a funkció aktiválásához működtesse a „kefe kart”, majd nyomja a gombot néhány másodpercig, amíg a LED villogni nem kezd. A szívás a kefe kar működtetése nélkül is aktiválható, ehhez tartsa lenyomva a gombot néhány másodpercig, amíg a LED villogni nem kezd. Ebben az üzemmódban a tisztítószer továbbítása szintén aktiválható a gomb megnyomásával (C. ábra, 6. ref.).
- ▶ Tisztítószer gomb (C. ábra, 6. ref.): engedélyezi (LED be) és letiltja (LED ki) a tisztítószer továbbítását. A tisztítószer nem kerül továbbításra, ha a kefe nem forog.
- ▶ Kefe kar (D. ábra, 1. ref.): engedélyezi a kefe forgatását.
- ▶ Gumibetét karja (D. ábra, 2. ref.): felemeli (ha le van engedve) vagy leereszti (ha fel van emelve) a gumibetétet.
- ▶ Fogantyú szabályozó karja (D. ábra, 3. ref.): lehetővé teszi a fogantyú szögének beállítását.
- ▶ Tisztítószer csap (F. ábra, 2. ref.): beállíthatja a tisztítószer áramlását a kefére.

A gumibetét felszerelése és beállítása

A gumibetét (A. ábra, 5. ref.) felelős a szárítás első fázisáért.

A felszereléshez a következők szerint járjon el:

- ▶ ellenőrizze, hogy a gumibetét rögzítője (E. ábra, 1. ref.) fel van-e emelve, ellenkező esetben emelje fel a gumibetét karjával (D. ábra, 2. ref.);
- ▶ billentse meg a gépet hátrafelé és támassza meg a fogantyút a padlón;
- ▶ illessze be a menetes csapot (E. ábra, 12. ref.) a tartón található nyílásokba (E. ábra, 1. ref.);
- ▶ rögzítse a gumibetétet a két gomb meghúzásával (E. ábra, 2. ref.).
- ▶ Helyezze fel a szívótömlő hüvelyt (E. ábra, 4. ref.) a gumibetétbe;

A gumibetét lehúzza a vékony víz és tisztítószer réteget a padlóról és előkészíti a tökéletes száradást. Idővel a padlón történő folyamatos csúsztatás miatt a gumibetét éle lekerekedik és berepedezik, így csökkentve a szárítási hatékonyságot és szükségesség téve a cserét. A kopás mértékét rendszeresen ellenőrizni kell.

A megfelelő száradás érdekében a gumibetétet úgy kell beállítani, hogy a hátsó betét éle használat közben körülbelül 45°-ban hajoljon meg a padló minden pontjához képest. Működés közben állítsa be a penge magasságát úgy, hogy elforgatja a gumibetét mögött található kerekeket (E. ábra. 3. ref.).

Gép mozgatása, amikor nem működik

A gép mozgatásakor a következők szerint járjon el.

- ▶ emelje fel a gumibetétet a kart használva (D. ábra, 2. ref.);
- ▶ emelje fel a gép elejét úgy, hogy megnyomja a kart lefelé és mozgassa a gépet a kívánt helyre;
- ▶ ha megérkezett, engedje le a gép elejét.

A kefe/hajtótárcsa felszerelése és cseréje

VESZÉLY

A kefe/hajtótárcsa felszerelésekor és kioldásakor figyeljen a kefék forgására.

FIGYELEM

Soha ne használja a gépet úgy, hogy a kefék és a hajtótárcsák nincsenek felszerelve.

Kefe/hajtótárcsa felhelyezése: kapcsolja be a gépet a főkapcsolóval (C. ábra, 3. ref.), a LED világít, majd nyomja meg a kefe gombját (C. ábra, 4. ref.) LED világít. Helyezze a kefét a talajra, a gép elé. Emelje fel a gép elejét úgy, hogy fogantyút lefelé nyomja, majd engedje le a gépet a kefére úgy, hogy a kefeburkolattal központosítja. Működtesse a kefe karját (D. ábra, 1. ref.) többször egymás után, amíg a kefe automatikusan nem rögzül az agyon. Ha a művelet nem sikeres, nyomja meg a kart újra és ismételje meg a központosítást, majd ismételje meg a kefe karjának működtetését.

Kefe/hajtótárcsák kioldása: kapcsolja be a gépet a főkapcsolóval (C. ábra, 3. ref.), a LED világít, majd nyomja meg a kefe gombját (C. ábra, 4. ref.) LED világít.

Emelje fel a gép elejét úgy, hogy fogantyút lefelé nyomja, majd működtesse a kefe karját (D. ábra, 1. ref.) többször egymás után. Néhány impulzust követően a kefe (vagy hajtótárcsák) kioldásra kerül és leesik a padlóra.

Tisztítószeres – Utasítások

FIGYELEM

A tisztítószer minden esetben a gyártó utasításai szerint hígítsa. Ne használjon nátrium-hipokloritot (fehéritőt) vagy más oxidálószer, különösen erős koncentrációban. Ne használjon oldószereket vagy szénhidrogéneket. A víz és a tisztítószer hőmérséklete ne haladja meg a maximális értéket, amely a műszaki specifikációban látható. Legyenek homoktól és/vagy egyéb szennyeződésektől mentesek.

A gép fékezett habzású, biológiailag lebomló, kifejezetten a súroló-szárító gépekhez fejlesztett tisztítószeresekhez tervezték.

A tisztítószeres és vegyszerek teljes és legfrissebb listájával kapcsolatban keresse fel a gyártó megfelelő tudással rendelkező márkakereskedőjét.

Csak a padlóhoz és a szennyeződéshez megfelelő termékeket használja.

A tisztítószeres használatakor kövesse a "FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK" c. részben leírt biztonsági utasításokat.

A gép előkészítése a munkához

FIGYELEM

A munka megkezdése előtt viselni kell az overált, a fültokot, a csúszásgátló, vízhatlan munkavédelmi cipőt, a maszkot a légzőszervek védelme érdekében, a kesztyűt, illetve az összes olyan személyi védőfelszerelést, amelyet a tisztítószer gyártója előír, illetve a munkakörnyezet megkövetel.

A munka megkezdése előtt a következők szerint járjon el.

- ▶ akkumulátoros verzió: ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét (ha szükséges, töltse fel);
- ▶ győződjön meg róla, hogy a szennyesvíz-tartály (A. ábra, 2. ref.) üres. Ha szükséges, ürítse ki;
- ▶ az elöl található nyíláson keresztül töltse fel a tisztítószer tartályát (A. ábra, 8. ref.) a tiszta víz és a fékezett habzású tisztítószer megfelelő koncentrációjú oldatával. Hagyjon legalább 5 cm-es távolságot a folyadék felszíne és a tartály nyílása között;
- ▶ szerelje fel a padlóhoz és a munkához leginkább megfelelő keféket;
- ▶ győződjön meg róla, hogy a gumibetét megfelelően rögzítve van-e, illetve csatlakoztatva van-e a szívótömlő; ellenőrizze, hogy az első és a hátsó élek nincsenek-e elkopva.
- ▶ állítsa be a gumibetétek magasságát.

FONTOS!

Ha első alkalommal használja a gépet, azt javasoljuk, hogy egy nagyobb, akadálymentes területen próbálja ki először, így jobban megismerheti működését.

Mielőtt a tisztítószer-tartályt újra feltöltené, minden esetben ürítse le a szennyesvíz-tartályt.

A hatékony takarítás és a gép élettartamának növelése érdekében kövessen néhány egyszerű szabályt:

- ▶ készítse elő a munkaterületet az összes lehetséges akadály eltávolításával;
- ▶ a legtávolabbi területtel kezdje, így elkerülheti, hogy a már megtisztított területen kelljen átsétálnia;
- ▶ válassza a legegyszerűsebb munkaútvonalakat;
- ▶ a nagy padlóterületeket ossza fel egymással párhuzamos négyzetes szekciókra.

Ha szükséges, a befejezéshez használjon egy felmosót vagy rongyot, amellyel gyorsan feltörölheti azokat a helyeket, amelyeket a súroló-száritó gép nem ér el.

Munkavégzés

A gép beállítását követően a következők szerint járjon el:

- ▶ Csatlakoztassa a gépet a következők szerint:
 - ▶ **elektromos hálózatról működtetett verzió:** csatlakoztassa a gépet az elektromos hálózathoz, majd nyomja meg a főkapcsolót (C. ábra, 8. ref.);
- ▶ engedje le a gumibetétet a megfelelő kar segítségével (D. ábra, 2. ref.);
- ▶ nyomja meg a főkapcsolót (C. ábra, 3. ref.), LED világít
- ▶ nyomja meg a kefe gombját (C. ábra, 4. ref.) LED világít, ez automatikusan aktiválja a szívást és az oldószer továbbítását. A gép üzemidejének növeléséhez az ECO funkció aktiválható (lásd a "Vezérlők - Leírás" c. részt);
- ▶ nyomja meg a kefe karját (D. ábra, 1. ref.).
- ▶ ellenőrizze, hogy a tisztítószer eljut-e a kefére, szükség esetén töltse fel;
- ▶ munka közben ellenőrizze a mosás minőségét és állítsa be a kefére jutó mosószer mennyiségét a mosószer csapjának szabályozásával (F. ábra, 2. ref.).

FIGYELEM

Minden alkalommal ürítse ki a szennyesvíz-tartályt, amikor a tisztítószer-tartályt tölti fel.

- ▶ Az úszókapcsoló (H. ábra, 1. ref.) a szennyesvíz-tartályban kikapcsolja a szívást, ha a tartály tele van. Ha a kapcsoló bekapcsol, hagyja abba a munkát és ürítse ki a tartályt.
- ▶ Akkumulátoros verzió: ha a piros LED (C. ábra, 2. ref.) villog, azt jelzi, hogy az akkumulátorok már majdnem lemerültek. Néhány másodperc elteltével a kefe és a szívómotor leáll, így megelőzi az akkumulátorok túlzott lemerülését. Töltse fel az akkumulátorokat.

A munka végén:

- ▶ engedje el a kefe karját (D. ábra, 1. ref.).
- ▶ kapcsolja ki a gépet a gomb (C. ábra, 3. ref.) 4 másodpercig történő lenyomásával
- ▶ használja a gumibetét felemeléséhez a rendelkezésre álló kart (D. ábra, 2. ábra), így megelőzheti, hogy a szárítóbetétek eldeformálódnak a folyamatos nyomás következtében, standard verzió kefékkel és hajtótárcsákkal;
- ▶ távolítsa el a kefét (vagy a hajtótárcsát), hogy megelőzze a folyamatos kopásukat;
- ▶ verziótól függetlenül csatlakoztassa le a gépet az elektromos hálózatról vagy válassza le az akkumulátorokat;
- ▶ ürítse le és tisztítsa ki a szennyesvíz-tartályt.

Néhány hasznos tipp, hogy a legtöbbet hozhassa ki a súroló-szárító gépből

Ha a padló túlzottan szennyezett, a mosás és szárítás történet két ütemben is.

Előmosás kefékkel vagy súrolóbetétekkel

- ▶ nyomja meg a főkapcsolót (C. ábra, 3. ref.), LED világít
- ▶ nyomja meg a kefe gombját (C. ábra, 4. ref.), LED világít
- ▶ nyomja meg a szívómotor gombját (C. ábra, 5. ref.) a szívás kikapcsolásához, a LED nem világít,
- ▶ kefe kar működtetésével (D. ábra, 1. ref.): engedélyezze a kefe forgatását.
- ▶ győződjön meg róla, hogy a szívómotor ki van kapcsolva és a gumibetét fel van emelve;
- ▶ kezdje el a mosást.
- ▶ állítsa be a tisztítószer áramlását a kefére a csap segítségével (F. ábra, 2. ref.). Az áramlás sebességét a gépkezelő haladási sebességének megfelelően kell megválasztani. Minél lassabban halad a gép előre, annál kevesebb víz szükséges.
- ▶ Ha különösen szennyezett területen halad, hagyjon elegendő időt a tisztítószer számára, hogy kifejtsen kémiai hatását, illetve hogy a kefék a megfelelő mechanikai behatásokkal eltávolíthassák a szennyeződést.

Szárítás

Engedje le a gumibetétet és bekapcsolt szívómotorral haladjon át a korábban már felmosott területen. Az eredmény ugyanaz, mint egy mélyreható mosás esetén, azonban az ezt követő rendes karbantartás kevesebb időt vesz igénybe.

A szennyesevíz leeresztése

VESZÉLY

Használjon megfelelő személyi védőfelszereléseket.

Üritse le a tiszta vizet úgy, hogy a gépet leválasztja az elektromos hálózatról (elektromos hálózatról működtetett verzió).

A szennyesevíz-tartály leeresztő tömlője a gép jobb hátsó részén található.

A tartály leürítéséhez:

- ▶ mozgassa a gépet egy csatornához közel;
- ▶ válassza le a leeresztő-tömlőt (A. ábra, 7. ref.) a helyéről úgy, hogy megtartja a rögzítőrugó közelében és vízszintesen meghúzza;
- ▶ tartsa a tömlő végét a lehető legmagasabban, távolítsa el a fedelet;
- ▶ fokozatosan engedje le a tömlő végét, a talajtól mért magasság változtatásával szabályozza a víz áramlását;
- ▶ ellenőrizze a szennyesevíz-tartályban maradó szennyeződés mennyiségét, szükség esetén mossa ki.
- ▶ zárja el a leeresztő tömlőt a fedéllel. Ellenőrizze, hogy megfelelően le van-e zárva, majd tegye vissza a tömlőt a házba.
- ▶ Ismét készen áll a mosásra és szárításra.

A tiszta víz leeresztése

VESZÉLY

Használjon megfelelő személyi védőfelszereléseket.

Üritse le a tiszta vizet úgy, hogy a gépet leválasztja az elektromos hálózatról (elektromos hálózatról működtetett verzió).

A tartály leürítéséhez:

- ▶ mozgassa a gépet egy csatornához közel;
- ▶ távolítsa el a fedelet (F. ábra, 1. ref.).
- ▶ ha a tisztítószer-tartály teljesen üres, csavarja vissza újra a fedelet (F. ábra, 1. ref.).

i INFORMÁCIÓ

A víz és tisztítószer oldata használható a szennyesevíz-tartály elmosásához.

HOSSZABB INAKTIVITÁS

Ha a gépet hosszabb ideig nem használja, távolítsa el a gumibetétet és a kefét (vagy a súrolótárcsát), mossa el, majd tegye száraz, pormentes helyre (lehetőleg egy tasakba vagy műanyag fóliába).

Győződjön meg róla, hogy a tartályok teljesen üresek és tiszták.

Csatlakoztassa le a gépet az elektromos hálózatról (modelltől függően húzza ki az elektromos csatlakozót vagy válassza le a biztosítékot az akkumulátor összekötőhídról).

Akkumulátoros verzió: tárolás előtt töltsse fel teljesen az akkumulátorokat. Hosszabb inaktivitás esetén rendszeres időközönként (legalább kéthavonta egyszer) töltsse fel az akkumulátorokat, hogy a maximális töltés állandó legyen.

FIGYELEM

Ha nem tölti fel az akkumulátorokat rendszeres időközönként, visszafordíthatatlanul károsodhatnak.

AKKUMULÁTOR KARBANTARTÁSA ÉS TÖLTÉSE

VESZÉLY

Az akkumulátorok töltését ne ellenőrizze szikrázással.

Az akkumulátorokból gyúlékony gőzök szállhatnak fel. Az akkumulátorszint ellenőrzése és feltöltése előtt oltson el minden tüzet és hőforrást.

Az alábbiakban leírt műveleteket jól szellőző helyen hajtsa végre.

Az akkumulátor végleges károsodásának elkerülése érdekében ne hagyja, hogy teljesen lemerüljenek.

Ne feledje, ha a vonatkozó piros lámpa (C. ábra, 2. ref.) felvillan a vezérlőpanelen, fel kell tölteni az akkumulátorokat.

Töltési folyamat

- ▶ csatlakoztassa a fedélzeti töltőtől elektromos kábelét (G. ábra, 1. ref.) az elektromos hálózat dugaljához.
- ▶ az akkumulátorokat a töltésre vonatkozó útmutatóban leírtak szerint töltsse fel;
- ▶ a töltés befejezését követően csatlakoztassa le a fedélzeti töltő kábelét (G. ábra, 1. ref.)

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

VESZÉLY

Soha ne hajtson végre karbantartási műveletet anélkül, hogy a gépet leválasztaná az elektromos hálózatról (elektromos hálózatról működtetett verzió) vagy lecsatlakoztatná a biztosítékot az akkumulátor összekötőhídról (akkumulátorról működtetett verzió).

Az elektromos hálózatról működtetett verzióknál a gépkezelőnek ügyelnie kell arra, hogy a karbantartás során a gép ne legyen csatlakoztatva az elektromos hálózathoz.

Az elektromos áramkörök karbantartását, illetve minden olyan egyéb műveletet, amelyet a jelen útmutató nem ír elő, csak a gyártó által jóváhagyott és megfelelően képzett személy végezhet el az érvényben lévő biztonsági előírások és a karbantartási útmutatóban található utasítások betartásával.

Karbantartás - Általános szabályok

A Gyártó által előírt rendszeres karbantartások javítják a teljesítményt és meghosszabbítják a gép élettartamát.

A gép tisztításakor a következők szerint járjon el.

- ▶ kerülje a magasnyomású mosókat. A víz bejuthat az elektromos részekhez vagy motorokhoz, amely így károsodáshoz vezethet, vagy növelheti a rövidzárlat kockázatát;
- ▶ ne használjon gőzt, hogy elkerülhesse a műanyag alkatrészek hő miatti vetemedését;
- ▶ ne használjon szénhidrogéneket vagy oldószereket, mivel károsíthatják a burkolatot és a gumi alkatrészeket.

Rendszeres karbantartás

Tisztítószer-tartály úszó és szűrő: tisztítás

- ▶ Távolítsa el a szennyessvíz-tartály fedelét. tisztítsa meg az úszókapcsolót (H. ábra, 1. ref.) és győződjön meg róla, hogy szabadon mozog a csapon;
- ▶ tisztítsa meg a tisztítószer-tartály szűrőjét (I. ábra) úgy, hogy lecsavarja a fedelet és eltávolítja a szűrőt.

Gumibetét élek: csere

A gumibetét összegyűjti a vékony víz és tisztítószer réteget a padlóról és előkészíti a tökéletes száradást. Idővel a padlón történő folyamatos csúsztatás miatt a gumibetét éle lekerekedik és berepedezik, így csökkentve a szárítási hatékonyságot és szükségesség téve a cserét.

Élek megfordítása vagy cseréje:

- ▶ engedje le a gumibetétet a megfelelő kar segítségével (D. ábra, 2. ref.);
- ▶ billentse meg a gépet hátrafelé és támassza meg a fogantyút a padlón;
- ▶ távolítsa el az elszívótömlő hüvelyét (E. ábra, 4. ref.) a gumibetétből;
- ▶ távolítsa el a gumibetétet (E. ábra, 1. ref.) a rögzítéséből (7. ábra, 2. ref.) úgy, hogy teljesen kicsavarja a két gombot (E. ábra, 2. ref.)
- ▶ távolítsa el a lehúzó rögzítőjét és a lehúzókat a gombok meglazításával (E. ábra, 5. ref.)
- ▶ Használja fel újra ugyanazt a lapot úgy, hogy megfordítja, amely a padlóval érintkezve mind a négy éle el nem kopik, vagy cserélje ki egy új elemre úgy, hogy felhelyezi a gumibetéten található csavarokra;
- ▶ cserélje ki a két lehúzó-rögzítőt és a lehúzókat, csavarja vissza a korábban eltávolított gombokat.
- ▶ cserélje ki a gumibetétet a tartóelembe a „A gumibetét felszerelése és beállítása” c. részben található leírások szerint.

Biztosítékok: csere

A biztosítékokat csak megfelelően képzett személy cserélheti ki.

FIGYELEM

Soha ne használjon olyan biztosítékot, aminek az áramerőssége nagyobb, mint a névleges érték.

A egy biztosíték folyamatosan kiolvad, meg kell keresni és ki kell javítani a vezetékekben, panelekben (ha van) vagy motorokban lévő hibát. Egy szakképzett személlyel ellenőriztesse a gépet.

Rendszeres karbantartás

Napi műveletek

Minden munkanapot követően a következők szerint:

- ▶ csatlakoztassa le a gépet az elektromos hálózatról;
- ▶ ürítse le a szennyessvíz-tartályt és szükség esetén tisztítsa meg;
- ▶ tisztítsa meg a gumibetétet és ellenőrizze a kopást. Ha szükséges, cserélje ki.
- ▶ ellenőrizze a gumibetét szívófuratát, hogy nincs-e eltömődve; ha szükséges, távolítsa el a felhalmozódott szennyeződést;
- ▶ Akkumulátoros verzió: töltsse fel az akkumulátorokat a leírt folyamatnak megfelelően.

Heti műveletek

- ▶ tisztítsa meg a szennyessvíz-tartály úszókapcsolóját (H. ábra, 1. ref.), majd győződjön meg róla, hogy megfelelően működik;
- ▶ tisztítsa meg a szívótömlőt;
- ▶ tisztítsa meg a szennyessvíz- és tisztítószer-tartályt;
- ▶ Akkumulátoros verzió: ellenőrizze az akkumulátor elektroliszintjét és szükség esetén töltsse fel desztilláltvízzel.

Fél éves műveletek

Ellenőriztesse a gépet a gyártó által jóváhagyott, szakképzett személyzettel.

Karbantartás

A következő táblázatban látható, hogy ki felelős az adott folyamatért.

G = Gépkészítő

Gy = gyártó által felkészített és engedélyezett személyzet.

Intervallum	Felelős	Gép részei	Leírás	Folyamat	Kenőanyag/folyadék
Naponta	G	(P. ábra, 1. ref.)	Betét	Ellenőrzés, átfordítás vagy csere	
	G	(P. ábra, 1. ref.)	Kefe/ék	Ellenőrzése és tisztítás	
	G	(P. ábra, 2. ref.)	Gumibetét	Tisztítás és kopás vagy sérülés ellenőrzése	
	G	(P. ábra, 1. ref.)	Felverődés elleni védelem	Kopás vagy sérülés ellenőrzése	
	G	(P. ábra, 3. ref.)	Piszkosvíz-tartály	Ürités, öblítés, úszóburkolat és hulladék-tartó tisztítása	
	G	(P. ábra, 4. ref.)	Tisztavíz-tartály	Ürités, öblítés	
	G	(P. ábra, 5. ref.)	Akkumulátorok	Szükség esetén feltöltés	
Hetente	G	(P. ábra, 5. ref.)	Akkumulátorok	Elektrolitszint ellenőrzése	DV
	G	(P. ábra, 6. ref.)	Akkumulátor tárolóhelye	Szivárgás ellenőrzése	
50 óra	G	(P. ábra, 7. ref.)	Szennyessvíz-tartály fedél tömítése	Kopás ellenőrzése	
	G	(P. ábra, 8. ref.)	Oldószer-tartály szűrő	Eltávolítás és tisztítás	
200 óra	G	(P. ábra, 5. ref.)	Akkumulátorok, érintkezők és kábelek	Ellenőrzése és tisztítás	
750 óra	A	(P. ábra, 9. ref.)	Felszívómotor	Kefék cseréje	
1250 óra	A	(P. ábra, 10. ref.)	Kefemotorok	Kefék cseréje	

KENŐANYAG/FOLYADÉK

DV Desztilláltvíz

HIBAKERESÉS

Hogyan oldjuk meg az esetleges problémákat

[A]= akkumulátor működtetett gépek

[V]= elektromos hálózatról működtetett gépek

Esetleges probléma, amely az egész gépet érinti.

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A gép nem működik	[A]= az akkumulátorok le vannak merülve	[A]= tölts fel az akkumulátorokat
	[V]= a gép nincs csatlakoztatva az aljzatba	[V]= csatlakoztassa az aljzatba
	[V]= a kapcsoló (C. ábra, 8. ref.) nincs megnyomva	[V]= nyomja meg a kapcsolót
	[B]= a fő biztosíték kiolvadt (Q ábra), 30A	[B]= cserélje ki a biztosítékot (Q ábra), 30A
	[C]= a biztosíték kiolvadt (S ábra), 8A	[C]= cserélje ki a biztosítékot (S ábra), 8A

A kefe nem forog	a kefe gombján található LED nem világít	nyomja meg a kefe gombját
	nem nyomta meg a kefe karját	nyomja meg a kefe karját
	[A] [V] a kefemotor hővédelme bekapcsolt; a motor túlmelegedett	[A] [V] engedje ki a kefe karját, nyomja meg a kefe gombját, a LED kialszik; hagyja a gépet hűlni legalább 45 percig
	[A]= az akkumulátorok le vannak merülve	[A]= töltse fel az akkumulátorokat
	[B]= a biztosíték kiolvadt (r ábra), 25A	[B]= cserélje ki a biztosítékot (r ábra), 25A
	[C]= a biztosíték kiolvadt (S ábra), 1,6A	[C]= cserélje ki a biztosítékot (S ábra), 1,6A

Probléma a kefemotor indításával (csak elektromos hálózatról működte-tett verzió)	száraz kefével dolgozik nagyon durva padló-felületen	nyissa meg a tisztítószer-csapot
---	--	----------------------------------

A gép nem egyenletesen takarít	a kefe vagy a tárcsa kopott	cserélje ki
--------------------------------	-----------------------------	-------------

A gép nem szállít tisztítószert	a tisztítószer gombján található LED nem világít	nyomja meg a tisztítószer gombját
	az oldószertartály üres	a tisztítószer tartály feltöltése
	a kefemotor kikapcsol	kapcsolja be a motort a kefe karjának működtetésével
	az oldószert a keféhez szállító tömlő eltömődött	szüntesse meg az eltömődést és nyissa meg a kört
	a csap szennyezett vagy hibás	tisztítsa meg vagy cseréltesse ki a csapot
	a mágnesszelep hibás	cserélje ki a mágnesszelepet
	Ha a szűrő szennyezett, tisztítsa meg	tisztítsa meg a szűrőt

Az oldószert áramlása nem áll meg	a mágnesszelep hibás	cserélje ki a mágnesszelepet
-----------------------------------	----------------------	------------------------------

A szívómotor nem indul el	a szívás gombon található LED nem világít	nyomja meg a szívás gombját
	[B]= a biztosíték kiolvadt (r ábra), 20A	[B]= cserélje ki a biztosítékot (r ábra), 20A
	[C]= a biztosíték kiolvadt (S ábra), 3,15A	[C]= cserélje ki a biztosítékot (S ábra), 3,15A

A gumibetét nem takarít vagy gyenge a felszívás	A padlóval érintkező gumiél kopott	cserélje ki a gumiélet
	a gumibetét vagy a tömlő eltömődött vagy sérült	szüntesse meg az eltömődést és javítsa meg a sérülést
	az úszókapcsoló működésbe lépett (szennyesvíz-dob), szennyeződés miatt eltömődött vagy sérült	űritse ki a szennyesvíz-dobot vagy állítsa vissza az úszókapcsolót
	a szívótömlő eltömődött	szüntesse meg a tömlő eltömődését
	A szívótömlő nincs csatlakoztatva a gumibetét-hez vagy sérült	csatlakoztassa vagy javítsa meg a tömlőt
	nincs tápellátás a szívómotoron vagy a motor hibás	Lásd: „A szívómotor nem indul el”

Az akkumulátorok nem biztosítják a normál üzemi-dőt (csak akkumuláto-ros verzió)	az elektrolitszint alacsony	töltse fel a cellákat desztilláltvízzel az utasítások-nak megfelelően
	az akkumulátortöltő nem működik	lásd az akkumulátortöltő utasításait

Használat közben az akkumulátor túl gyorsan merül le, még akkor, ha megfelelően feltöltésre és a töltés végén hidromé-terrel ellenőrzésre került, amely egyenletes töltést mutatott (csak akkumulá-to-ros verzió)	az akkumulátor új és nem adja le az elvárt tel-jesítmény 100%-át	az akkumulátort be kell "járatni" 20-30 töltéssel és lemerítéssel, hogy a maximális teljesítményét leadhassa
	a gépet folyamatosan maximális teljesít-ményen használja és az üzemi-dő nem elégséges	ha lehetséges, használjon nagyobb teljesítményű akkumulátorokat vagy cserélje ki az akkumulá-to-rokat korábban feltöltöttekre
	az elektrolit elpárolgott és nem fedi teljesen a lamellákat	töltse fel a cellákat desztilláltvízzel, amíg az el nem fedi a lamellákat, majd töltse fel az akkumu-látort

HIBAKÓD MEGJELENÍTÉSE, AKKUMULÁTOROS VERZIÓ

Kefe gomb LED (C. ábra, 4. ref), 2 gyors villogás / szünet / 2 gyors villogás.	Kefe rövidzárlat hiba.	Kapcsolja ki a gép összes funkcióját. Indítsa újra a gépet. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.
Kefe gomb LED (C. ábra, 4. ref), 1 villogás / szünet / 1 villogás.	Túláram	Kapcsolja ki a gép összes funkcióját. Ellenőrizze, hogy a kefe szabadon mozog-e, nincsenek kötelek vagy műanyag darabok feltekeredve a kefére. Indítsa újra a gépet. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.
Szívás gomb LED (C. ábra, 5. ref), 2 gyors villogás / szünet / 2 gyors villogás.	Szívás rövidzárlat hiba	Kapcsolja ki a gép összes funkcióját. Indítsa újra a gépet. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.
Szívás gomb LED (C. ábra, 5. ref), 1 villogás / szünet / 1 villogás.	Túláram	Kapcsolja ki a gép összes funkcióját. Indítsa újra a gépet. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.
Kefe gomb LED (C. ábra, 4. ref.) + szívás gomb LED (C. ábra, 5. ref.), párhuzamos villogás / szünet / párhuzamos villogás.	Elektronikus kapcsolótábla hőmérséklet hiba	Várjon 15 másodpercet, amíg a hőmérséklet lecsökken. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.
Kefe gomb LED (C. ábra, 4. ref), 4 gyors villogás / szünet / 4 gyors villogás.	Kefe hővédelem hiba	Várjon 15 másodpercet, amíg a hőmérséklet lecsökken. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.
Akkumulátortöltés sárga LED (C. ábra, 2. ref), 7 gyors villogás / szünet / 7 gyors villogás.	Gép bekapcsolva áram alatt lévő töltő hiba	Válassza le az akkumulátortöltő hosszabbítót.
Akkumulátortöltés sárga LED (C. ábra, 2. ref), 5 gyors villogás / szünet / 5 gyors villogás.	Túlzott akkumulátorfeszültség hiba	Használja a gépet 5 percig, hogy csökkenjen az akkumulátor feszültsége. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.

JAVASOLT TARTALÉKALKATRÉSZEK LISTÁJA

	Gyakori alkatrészek
Cikkszám	Leírás
SPPV02656	Kefe PPL (Standard)
SPPV02657	Kefe PPL puha (Opcionális)
SPPV02659	KEFE, Súroló, 120 SZEMCSEMÉRET [OPCIONÁLIS]
SPPV02664	Súrolóbetét-tartó
994518	Standard súrolóbetét - Piros
994519	BETÉT, Hagyományos tisztítás, 14,0 coll/355, KÉK [5 DB]
994520	BETÉT, Agresszív tisztítás (feltakarítás), 14,0/355, BARNA [5 DB]
994754	BETÉT, Polírozás, 14,0 coll/355, FEHÉR [5 DB]
9017826	Gumibetét, első (Opcionális)
9017827	Gumibetét, hátsó (Opcionális)
9017832	PU gumibetét- készlet (Opcionális)
9017829	Linatex első betét (Standard)
9017830	Linatex hátsó betét (Standard)
PMVR06994	Raklap szerelőkészlet, LINATEX pengék (Standard)
9017852	Raklap szerelőkészlet, LATEX pengék [OPCIONÁLIS]
KTRI05575	Fedélszerelés, helyreállító tartály
GUGO00599	Vákuum motor tömítés
9017840	Tömítés, tartályfedél
9017842	Szívótömlő
9017844	ÚSZÓ, LEÁLLÍTÁS
9017846	KÁBEL, EMELŐ, GUMIBETÉT
9017845	TÖMLŐ EGYS., LEERESZTÉS
9017848	KERÉK, GUMIBETÉT
9017849	RUGÓ, GUMIBETÉT
9017850	BILINCS, TÖMLŐ, VISSZAFORGATÓ TARTÁLY
9017689	KAPCSOLÓ, FOGANTYÚ
9018511	Vízszűrő
	Akkumulátoros verzió
9017686	Kefemotor szénkefék
9017687	Vákuum motor szénkefék
9017847	SZELEP, VÍZ, MÁGNESSZELEP, 24VDC
897642	Kefemotor
897566	Vákuum motor
9017854	Akkumulátor, AGM, 12V, 29AH
MECE00827	ÁRAMKÖR KÁRTYA, KÉSZLET, AFMKT
9017856	TÖLTŐ, 24VDC/5A, 100-240VAC [FEDÉLZETI]
9017851	BURKOLAT, FELFRÖCCSENÉS (Opcionális)
897510	30A biztosíték, fő

MEVR00039	20A biztosíték, szivómotor
897648	25A biztosíték, kefemotor
1069836	VEZETÉK, Töltő, 230V (EU)
1032820	VEZETÉK, Töltő, 230VAC (UK)
	Vezetékes verzió
9017749	KEFE MOTOR SZÉNKEFE- KÉSZLET, [4 DB]
MEVR01938	VÁKUUM MOTOR SZÉNKEFE
9018340	SZELEP, VÍZ, MÁGNESSZELEP, 240 V
MOMO01020	KEFE MOTOR, 240V
9018339	VÁKUUM MOTOR, 240V
9018342	ÁRAMKÖRI PANEL
9017750	KIJELZŐ PANEL
MEVR02544	8A biztosíték, fő
MEVR02545	1,6A biztosíték, kefemotor
MEVR04015	3,15A biztosíték, szivómotor

POLSKI

(Tłumaczenie instrukcji)

SPIS TREŚCI

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA	4
WYMIARY URZĄDZENIA	6
Ważne środki bezpieczeństwa	7
SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA.....	12
RYSUNKI	14
INFORMACJE OGÓLNE	20
Cel niniejszej instrukcji	20
Identyfikacja maszyny	20
Dokumentacja dołączona do urządzenia	20
INFORMACJE TECHNICZNE.....	21
Opis ogólny	21
Części urządzenia	21
Strefy zagrożenia	21
Akcesoria	21
PRZENOSZENIE I INSTALACJA	22
Podnoszenie i transport zapakowanego urządzenia.....	22
Kontrole przy dostawie	22
Odpakowywanie	22
Połączenia elektryczne i uziemienie (wersje zasilane sieciowo).....	22
Akumulatory zasilające (wersje zasilane akumulatorowo)	23
Akumulatory: przygotowanie	23
Akumulatory: instalacja i podłączenie	24
Akumulatory: demontaż	24
Podnoszenie i transport urządzenia.....	24
PORADNIK PRAKTYCZNY OPERATORA	25
Przrzędy sterownicze - opis	25
Montaż i regulacja wałka gumowego	25
Przesuwanie wyłączzonego urządzenia	26
Montaż i zmiana szczotki/tarcz napędowych	26
Środki czyszczące - instrukcje	26
Przygotowanie urządzenia do pracy	26
Praca	27
Po zakończeniu pracy:	27
Pożyteczne porady zwiększenia wydajności szorowarki	28
Spuszczanie brudnej wody	28
Spuszczanie czystej wody	28
OKRESY BEZCZYNNOŚCI	29
KONSERWACJA I ŁADOWANIE AKUMULATORA.....	29
INSTRUKCJA KONSERWACJI.....	29
Konservacja - Zasady ogólne	29
Obsługa rutynowa	30
Ściągaczki wałka gumowego: wymiana	30
Bezpieczniki: wymiana	30
Obsługa rutynowa	30
Czynności co pół roku	30
Konservacja.....	31
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	31
Rozwiązywanie możliwych problemów	31
EKRAN KODU BŁĘDU, WERSJA AKUMULATOROWA.....	33
LISTA ZALECANYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH.....	34

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

		B (zasilanie ba- teryjne)	C (zasilanie główne)
Szerokość czyszczenia	mm	350	
	cali	14	
Szerokość wałka gumowego	mm	450	
	cali	17,7	
Wydajność czyszczenia na godzinę	m ² /h	1300	
	ft ² /h	13993	
Liczba szczotek	nr	1	
Średnica szczotki	mm	355	
	cali	14	
Maksymalny docisk szczotki	g/cm ²	/	
Prędkość wirowania szczotki	obr./min.	140	
Moc silnika szczotki	W	200	
	KM	0,26	
Moc silnika napędowego	W	/	
Moc silnika ssania	W	294	461
	KM	0.39	0.61
Moc maszyny w przeciętnych warunkach pracy (P _M)	W	504	598
	KM	0.67	0.80
Prędkość maksymalna	km/h	/	
Zbiornik roztworu	l	15	
	galonów	4	
Zbiornik brudnej wody	l	16,5	
	galonów	5	
Średnica tylnego koła	mm	250	
	cali	9,84	
Maksymalne nachylenie	%	2	
Waga brutto (GVW)	kg	74	54
	lbs	163	119
Waga transportowa maszyny bez akumulatorów	kg	36	
	lbs	79,36	
Waga transportowa maszyny z akumulatorami	kg	58	/
	lbs	128	/
Liczba akumulatorów	nr	2	/

Napięcie maszyny V_M	V	12X2	/
Pojemność pojedynczego akumulatora	Ah (5h)	29	/
Napięcie zasilania, V	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
Prąd maksymalny (w amperach)	A	1,3	4,2
Wymiary urządzenia	mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450	
	cali	X=37,4 Z=47.2 Z1=27,1 Y= 17.7	
Wymiary gniazda akumulatora (długość, szerokość, wysokość)	mm	205x265x205	/
	cali	8,0x10,4x8,0	/
Wymiary opakowania (długość, szerokość, wysokość)	mm	800x450x640	
	cali	31,4x17,7x25,1	
Ciężenie akustyczne (EN 60704)	LpA (dBA)	68	70
Niepełność pomiaru	K (dBA)	3	3
Poziom drgań (z ręki) (IEC 60335-2-72)	ahv m/sek ²	≤2,5	
Niepełność pomiaru, k	m/sek ²	/	
Poziom wibracji (ciało)	HBV m/sek ²	/	
Niepełność pomiaru, k	m/sek ²	/	
Maksymalna temperatura wody i środka czyszczącego	°C	55	
	°F	131	
Stopień ochrony IP	IP	IPX3	

Masa brutto (GVW): maksymalna dopuszczalna masa z maszyną całkowicie załadowaną i gotową do użycia. Masa brutto maszyny obejmuje zbiorniki na roztwór detergentu wypełniony czystą wodą, pusty zbiornik brudnej wody (w połowie pełne w przypadku systemów recyklingu), puste worki na kurz, kosz zasypowy napełniony do jego pojemności znamionowej, największe zalecane akumulatory i wszystkie akcesoria takie jak kable, węże, detergenty, mopy i szczotki.

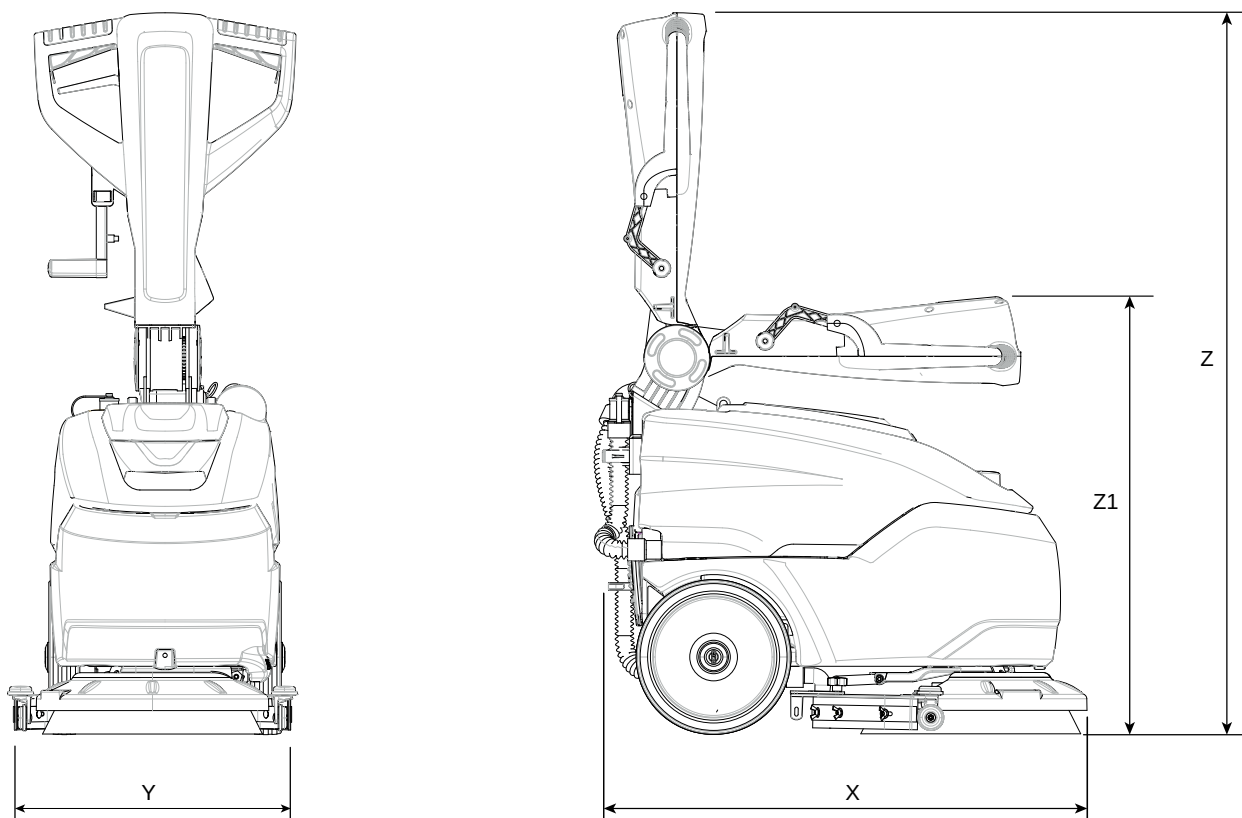
Masa transportowa: masa maszyny łącznie z akumulatorami, ale z wyłączeniem opcji (na przykład kabina operatora, FOPS (konstrukcja chroniąca operatora przed spadającymi przedmiotami), druga i trzecia szczotka boczna i nasadka przedniej szczotki), świeża woda (w przypadku skrubierów lub połączonych maszyn) oraz waga standardowego operatora (75 kg).

Parametry te mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

V, I: wartości ładowania/zasilania

V_M , P_M : urządzenie podczas pracy (aktywne wszystkie funkcje).

WYMIARY URZĄDZENIA



X-Y-Z: Patrz tabela „CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA”

WAŻNE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Podczas używania jakiegokolwiek sprzętu elektrycznego należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.

PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE PRZED OBSŁUGĄ TEJ MASZYNY

OSTRZEŻENIE! - Aby zminimalizować ryzyko porażenia prądem lub obrażeń:

a) Po podłączeniu do zasilania sieciowego nigdy nie pozostawiać maszyny bez nadzoru. Po użytkowaniu lub przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć maszynę od gniazdka sieciowego.

b) Nigdy nie pozwalać, aby maszyna była używana jako zabawka. Zachować szczególną czujność, gdy maszyna jest obsługiwana przez dzieci lub w ich pobliżu.

c) Używać maszyny tylko zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku. Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.

d) Nie używać maszyny jeśli przewód zasilający lub wtyczka jest uszkodzona. Jeśli maszyna nie działa tak, jak powinna, została upuszczona, uszkodzona, pozostawiona na zewnątrz lub spadła d wody, zlecić jej sprawdzenie i naprawę w specjalistycznym centrum serwisowym.

e) Nie przenosić ani nie transportować maszyny ciągnąc za kabel zasilający. Nie używać kabla zasilającego jako uchwytu, nie przymykać go w drzwiach ani nie ciągnąć go po ostrych przedmiotach lub narożnikach. Nie wolno przejeżdżać maszyną przez kabel zasilający. Kabel zasilający powinien być utrzymywany z dala od gorących powierzchni.

e) Nie odłączać maszyny ciągnąc za kabel zasilający. Aby odłączyć urządzenie należy chwycić wtyczkę, a nie kabel.

g) Nigdy nie dotykać urządzenia zasilanego z sieci mokrymi rękami.

h) Nie wkładać przedmiotów do otworów wentylacyjnych. Nie używać urządzenia z zablokowanymi otworami wentylacyjnymi. Usunąć wszelki kurz, brud, włosy i zanieczyszczenia, które mogą blokować przepływ powietrza.

i) Włosy, luźne ubranie, palce i wszystkie inne części ciała należy trzymać z dala od

gniazd i ruchomych części.

l) Przed odłączeniem maszyny wyłączyć wszystkie elementy sterujące.

m) Zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia schodów.

n) Nie używać maszyny do czyszczenia łatwopalnych cieczy, takich jak benzyna i nie używać maszyny w miejscach, w których mogą znajdować się takie płyny.

Urządzenie nie może być użytkowane do celów innych niż jest wyraźnie zaprojektowane.

Należy skrupulatnie przestrzegać wszelkich norm i warunków bezpieczeństwa dotyczących danego rodzaju budynku, w którym będzie użytkowane urządzenie (np.: przedsiębiorstwa farmaceutyczne, szpitale, pracownie chemiczne itp.).

Nie należy obsługiwać maszyny w nieodpowiednim oświetleniu, atmosferach wybuchowych, na drogach publicznych lub w celu usunięcia zanieczyszczeń niebezpiecznych dla zdrowia (kurz, gaz itp.).

Maszynę należy przez cały czas przechowywać w pomieszczeniu.

Urządzenie jest zaprojektowane do działania w temperaturach pomiędzy +4°C a +35°C. Może być przechowywane w temperaturach pomiędzy +0°C a +50°C, gdy nie jest używane.

Maszyna musi być użytkowana na wysokości poniżej 2000 m.

Urządzenie jest przeznaczone do pracy przy wilgotności względnej pomiędzy 0% a 95%.

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby przeszkolone w jego użyciu i/lub osoby, które zaprezentowały swoje umiejętności i zostały do tego wyraźnie upoważnione.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (w tym także dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, nieposiadających doświadczenia i wiedzy, o ile nie będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymają instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.

Nie korzystać z innych środków czyszczących niż wyszczególnione. Postępować według instrukcji zamieszczonych w odnośnych kartach charakterystyki.

Zalecamy przechowywanie środków czyszczących poza zasięgiem dzieci. W przypadku kontaktu z oczami, natychmiast przemyć dużą ilością wody. W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnąć porady lekarskiej.

Szereg nieprzyjemnych doświadczeń pokazał, iż wiele przedmiotów osobistych może spowodować poważne wypadki. Przed rozpoczęciem pracy należy zdjąć biżuterię, zegarki, krawaty itp.

Operator zawsze musi korzystać ze środków ochrony osobistej: fartucha ochronnego lub kombinezonu roboczego, antypoślizgowego, wodoodpornego obuwia, gumowych rękawic, okularów ochronnych oraz zabezpieczenia uszu, a także maski

do ochrony dróg oddechowych.

Nie należy zbierać płonących lub palących się materiałów, takich jak papierosy, zapalki lub gorący popiół.

Nigdy nie użytkować maszyny na zboczach lub pochylniach o wartości przekraczającej 2%. Nigdy nie jeździć nawet po łagodnych zboczach. Zawsze manewrować z uwagą i unikać jazdy do tyłu.

Jeśli zachodzi potrzeba przetransportowania maszyny przez rampy lub strome zbocza, aby zapobiec jej przewróceniu się poprzez wymkniecie się spod kontroli, całkowicie opróżnić zbiornik środka czyszczącego i brudnej wody i wyjąć baterie.

Nie parkować urządzenia na pochyłościach.

Nigdy nie pozostawiać maszyny bez nadzoru, gdy jest włączona. Przed pozostawieniem jej należy odłączyć maszynę od źródła zasilania i upewnić się, że nie może się ona przypadkowo poruszyć.

Nie wykorzystywać urządzenia do transportu ludzi bądź towarów, a także do ciągnięcia przedmiotów. Nie holować urządzenia.

Nie kłaść na urządzeniu przedmiotów o dowolnej wadze.

Nie wolno usuwać, modyfikować ani bocznikować urządzeń zabezpieczających (osłon szczotek, pokryw baterii, bezpieczników, pokryw systemu elektrycznego itp.). Przed uruchomieniem maszyny zawsze sprawdzać stan osłony szczotek. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie wolno obsługiwać maszyny, ale zlecić wymianę osłony personelowi przeszkolonemu i autoryzowanemu przez producenta.

Nigdy nie dotykać szczotki, chyba że urządzenie jest odłączone od zasilania.

Płyny zebrane podczas pracy zawierają środek czyszczący, środek dezynfekujący, wodę oraz substancje organiczne i nieorganiczne. Należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Nie myć urządzenia myjką wysokociśnieniową.

Upewnić się, że charakterystyka elektryczna urządzenia (napięcie, częstotliwość, moc) przedstawiona na tabliczce znamionowej odpowiada charakterystyce sieci zasilającej.

Upewnić się, że gniazda zasilania używane do zasilanych sieciowo modeli i ładowarek są prawidłowo uziemione i chronione przez 2-biegunowy wyłącznik termiczny z wyłącznikiem różnicowo-prądowym:

- ▶ prąd znamionowy 15-16A
- ▶ prąd różnicowy $I_{\Delta n}$: 0,03A
- ▶ zdolność wyłączenia I_{cn} : 6000 A
- ▶ interwencja wyłącznika różnicowego AC

Sprzęt ten musi być uziemiony. W przypadku nieprawidłowego działania lub awarii, połączenie uziemiające zapewnia ścieżkę najmniejszego oporu dla prądu elektrycznego, minimalizując ryzyko porażenia prądem.

Wersje z zasilaniem sieciowym dostarczane są z przewodem trójżyłowym i wtyczką

z uziemieniem z trzema bolcami do użytku w odpowiednim uziemionym gnieździe. Kabel uziemiający jest żółto-zielony. Nigdy nie podłączać tego przewodu do niczego innego niż zacisk uziemienia gniazda.

Wtyczka musi być podłączona do odpowiedniego gniazda, prawidłowo zainstalowana i okablowana zgodnie z lokalnymi normami.

Nieprawidłowe okablowanie lub brak połączenia z przewodem uziemiającym maszyny może prowadzić do ryzyka porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku wątpliwości co do właściwego uziemienia gniazodka elektrycznego należy zlecić go wykwalifikowanemu elektrykowi.

Nie manipulować przy wtyczce dostarczonej z maszyną. Używać tylko gniazdek odpowiednich dla wtyczki sieciowej urządzenia. Jeśli wtyczka musi zostać wymieniona, zadanie to należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi.

Używanie adapterów z wtyczką sieciową maszyny jest surowo zabronione.

Podczas pracy z zasilaniem sieciowym, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym, używać tylko przedłużacza dostarczonego z urządzeniem.

Podczas korzystania z wersji zasilanych z sieci, należy uważać, aby nie dopuścić do kontaktu obracającej się szczotki z przewodem zasilającym.

Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń ciała spowodowanych poluzowaniem wtyczki zasilania w przedłużaczu, należy okresowo sprawdzać, czy połączenie jest bezpieczne. Używanie przedłużacza z luźnym połączeniem może spowodować przegrzanie, zadymienie, a nawet pożar.

Aby zmniejszyć ryzyko poluzowania się wtyczki zasilania urządzenia w przedłużaczu, należy zawiązać węzeł, jak pokazano na rysunku (rys. M), lub zamocować kabel zasilający urządzenia do zacisku na uchwycie urządzenia, jak pokazano na ilustracji (rys. N).

Podczas pracy z zasilaniem sieciowym należy okresowo sprawdzać kabel sieciowy i przedłużacz. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie wolno użytkować maszyny i zlecić wymianę osłony personelowi przeszkolonemu i autoryzowanemu przez producenta.

Ładowarka akumulatorów : regularnie sprawdzać przewody zasilające pod względem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia nie użytkować maszyny. Przewód musi zostać wymieniony przez personel przeszkolony i autoryzowany przez producenta. Do ładowania akumulatorów używać tylko ładowarki dołączonej do urządzenia.

Należy przestrzegać instrukcji producenta akumulatorów.

- ▶ Aby uniknąć prądów upływowych, zawsze przechowywać akumulatory w czystym i suchym miejscu.
- ▶ Chronić akumulatory przed zanieczyszczeniami, takimi jak pył metaliczny.
- ▶ Nigdy nie należy pozostawiać metalowych narzędzi na akumulatorach, ponieważ mogą one powodować zwarcia i prowadzić do wybuchów.
- ▶ Podczas pracy z akumulatorami nigdy nie nosić metalowych pierścionków lub bransoletek.
- ▶ W pobliżu akumulatorów nie palić tytoniu, nie używać otwartego ognia lub iskieł.

- ▶ Nigdy nie należy podnosić ani transportować akumulatorów używając ich zacisków.
- ▶ Akumulatory należy utylizować odpowiednimi kanałami, a nie jak zwykłe odpady.
- ▶ W przypadku akumulatorów żelowych, aby dodać wodę lub kwas do wnętrza komory, nigdy nie próbować zdejmować pokrywy baterii.
- ▶ W przypadku stosowania kwasu dla odpornych na wycieki baterii rurkowych należy zawsze ściśle przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.
 - ▶ Elektrolit znajdujący się w akumulatorach jest roztworem kwasu siarkowego i jest wysoce korozyjny.
 - ▶ W przypadku kontaktu z oczami, natychmiast przemyć dużą ilością wody i skorzystać z porady medycznej.
 - ▶ W przypadku kontaktu ze skórą lub ubraniem przemyć dużą ilością wody.
 - ▶ Przechowywać z dala od dzieci.
 - ▶ Używać odpowiednich rękawic i chronić oczy i twarz.
 - ▶ Przed ponownym naładowaniem akumulatorów upewnić się, że obszar jest dobrze wentylowany.

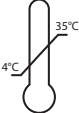
Wszelkie czynności konserwacyjne należy wykonywać w odpowiednio oświetlonym miejscu i dopiero po odłączeniu urządzenia od zasilania. W przypadku modeli zasilanych z sieci, odłączyć urządzenie od gniazdka sieciowego. W przypadku modeli akumulatorowych wyjąć bezpiecznik z mostka akumulatora. W przypadku modeli zasilanych z sieci, podczas czynności konserwacyjnych operator musi zawsze być w stanie sprawdzić, czy wtyczka pozostaje odłączona od gniazda sieciowego.

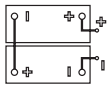
Wszelkie prace przy instalacji elektrycznej i wszelkie czynności konserwacyjne i naprawcze inne niż te wyraźnie opisane w niniejszej instrukcji muszą być wykonywane przez personel przeszkolony i autoryzowany przez producenta.

Jeśli przewód zasilający, wtyczka lub zaciski wymagają wymiany, należy upewnić się, że połączenia elektryczne oraz uchwyt kablowy są dobrze dokręcone, by zapewnić opór na przewodzie w przypadku jego pociągnięcia.

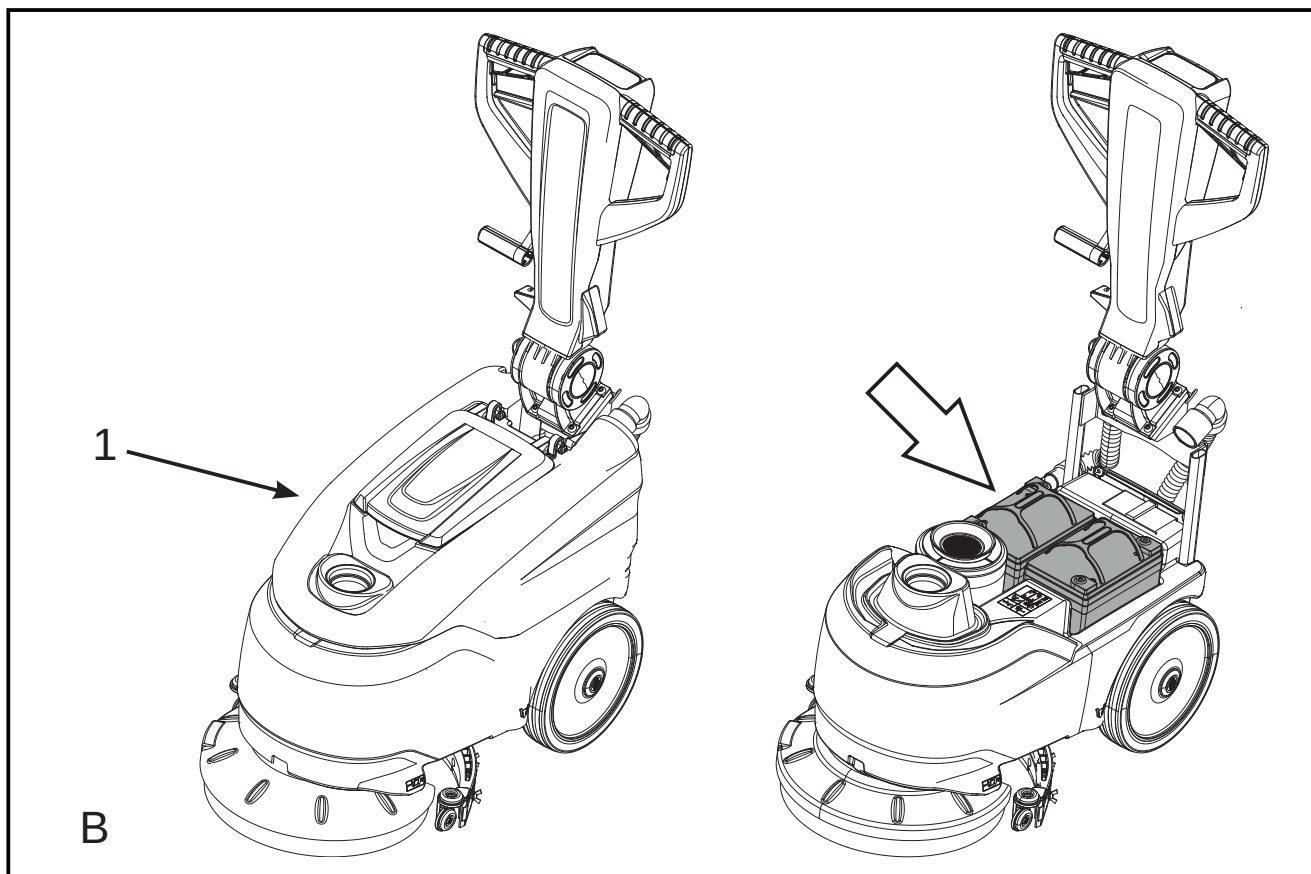
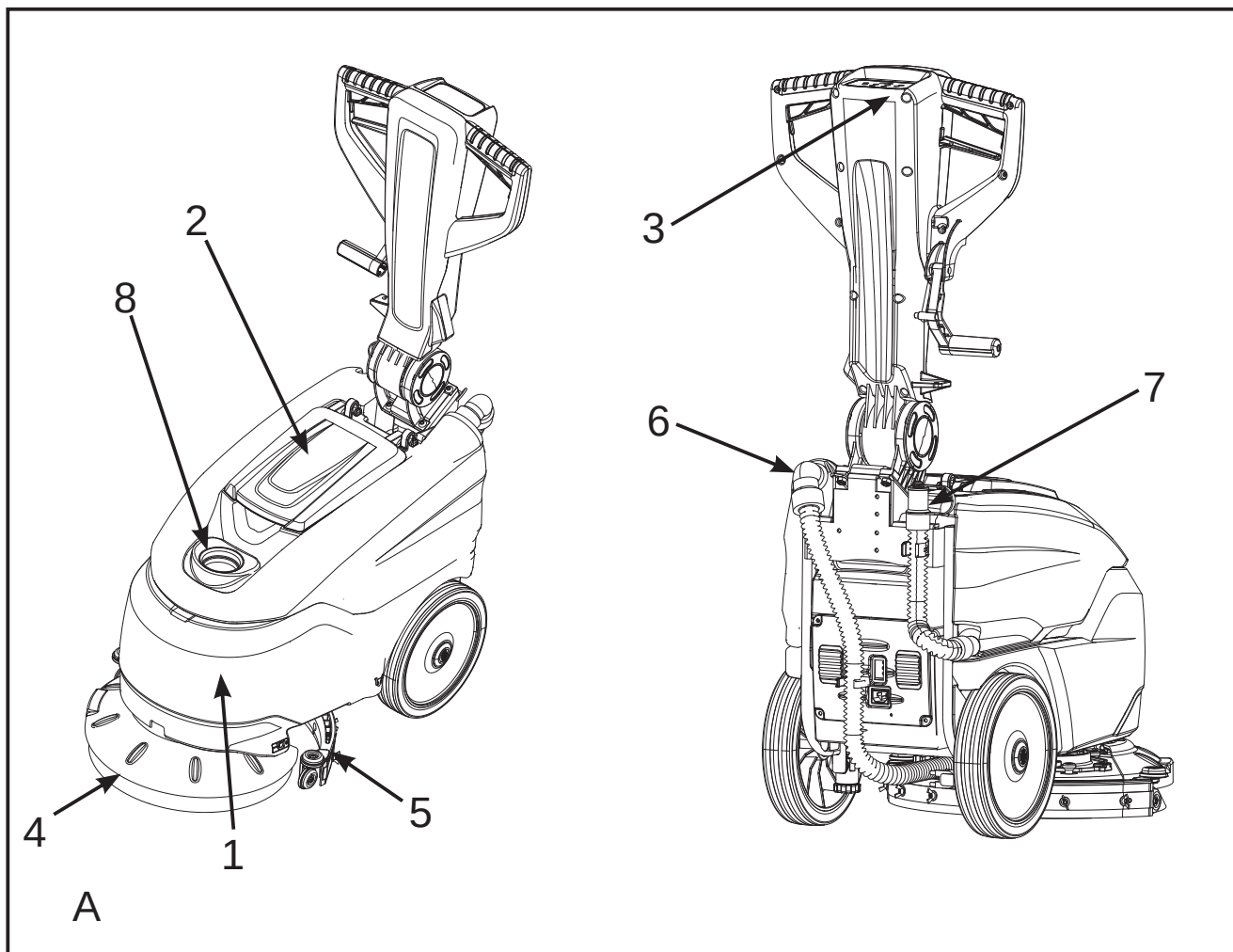
**INSTRUKCJĘ NALEŻY
PRZECHOWYWAĆ W
BEZPIECZNYM MIEJSCU.**

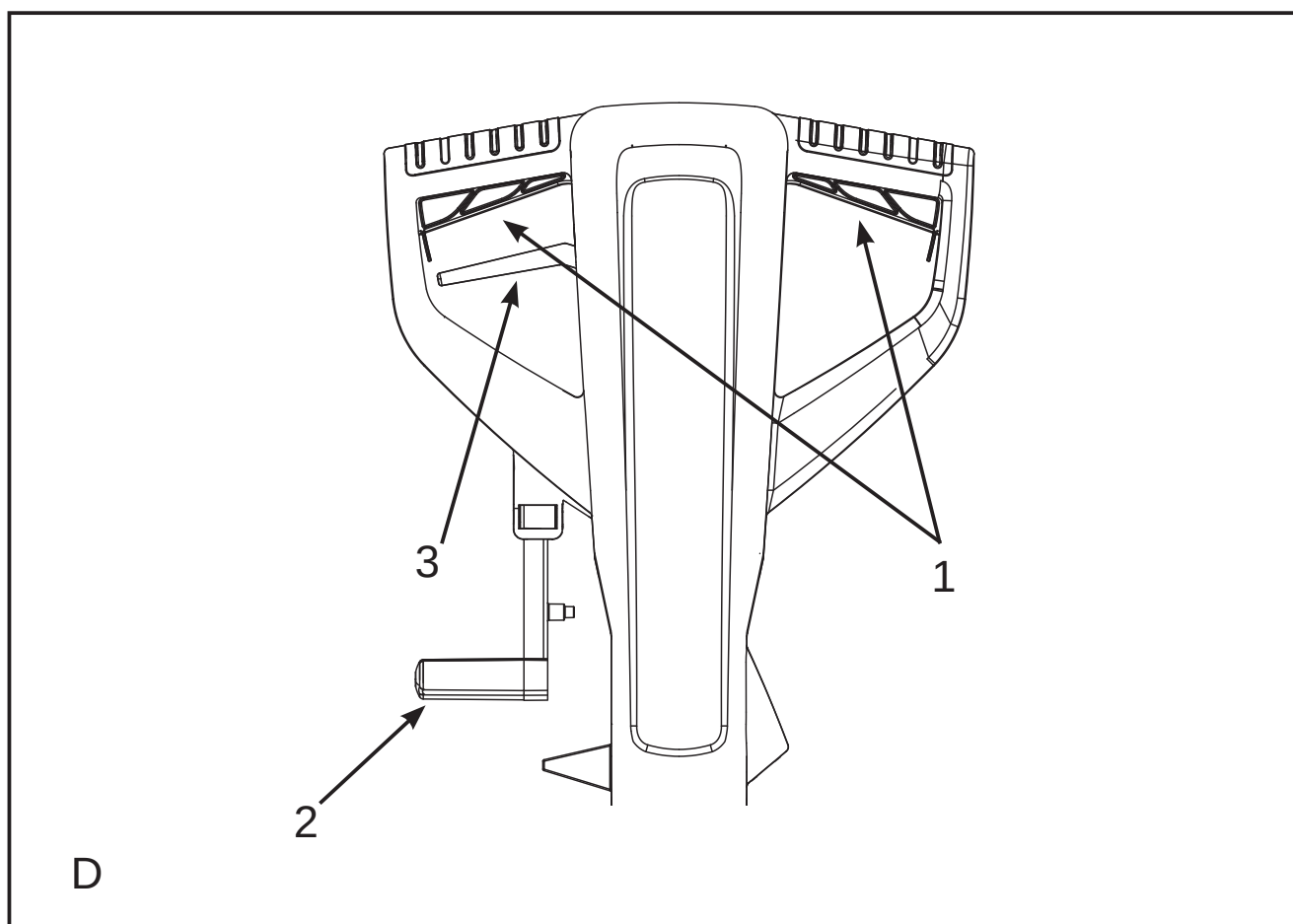
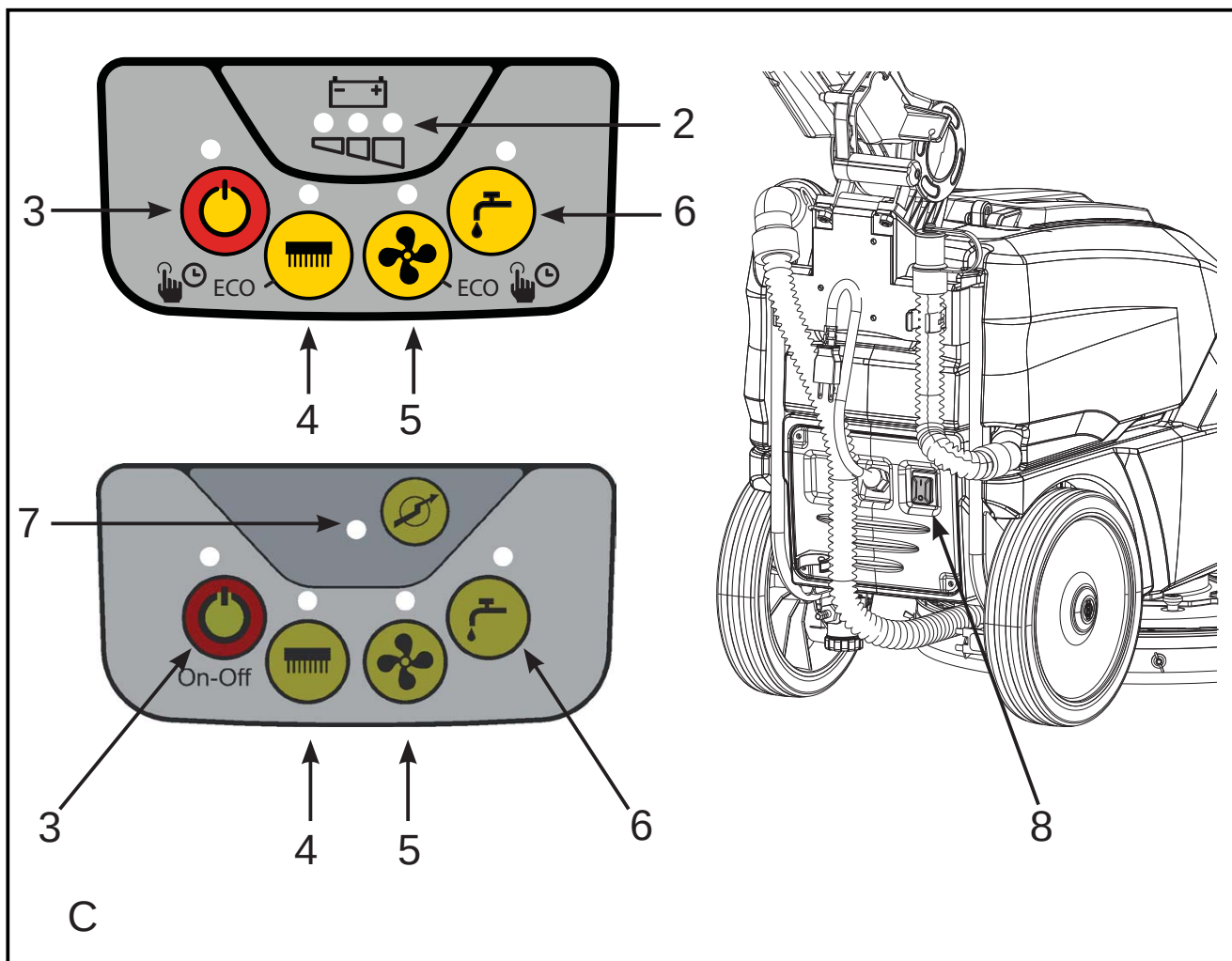
SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA

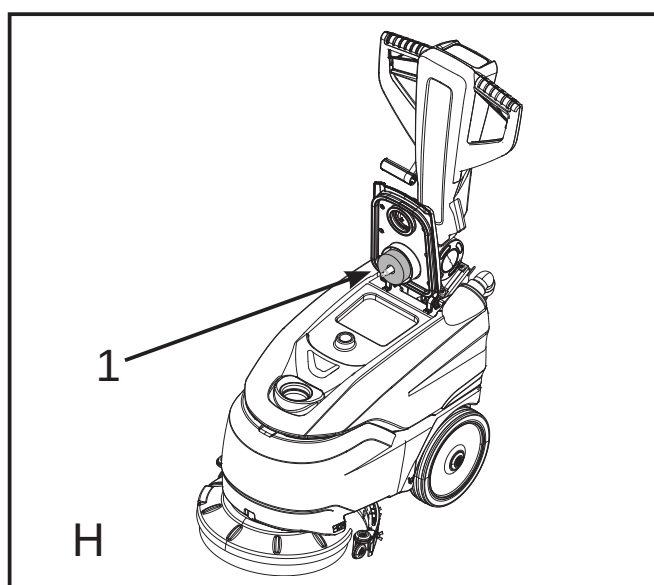
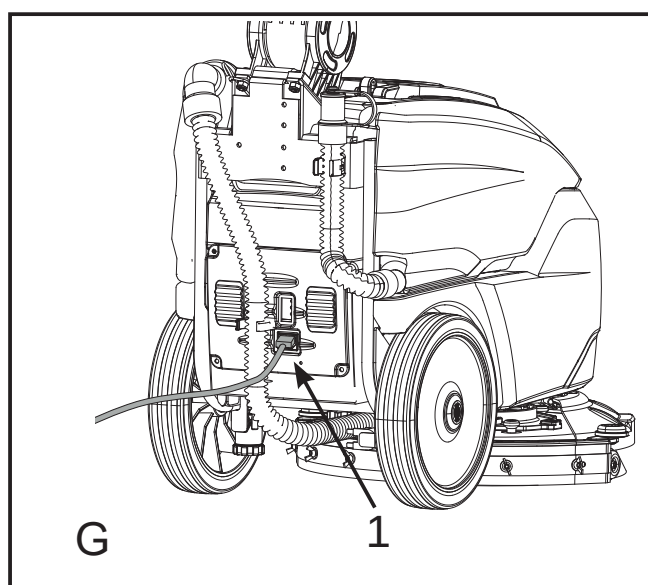
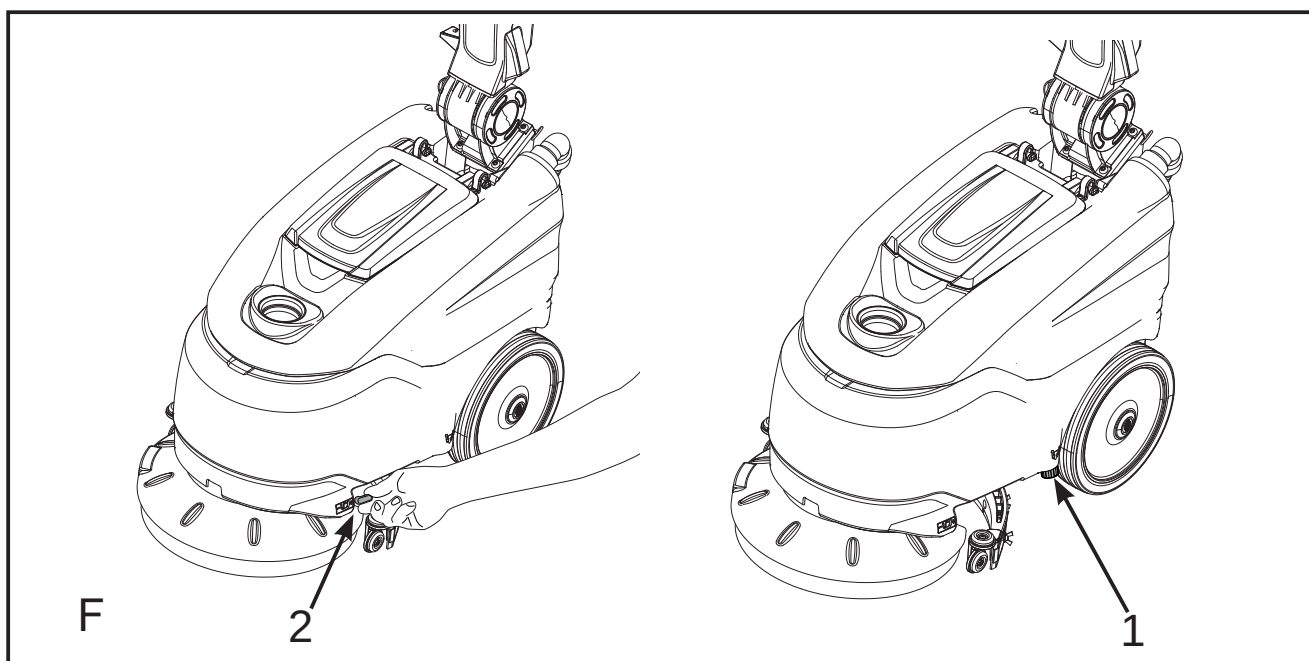
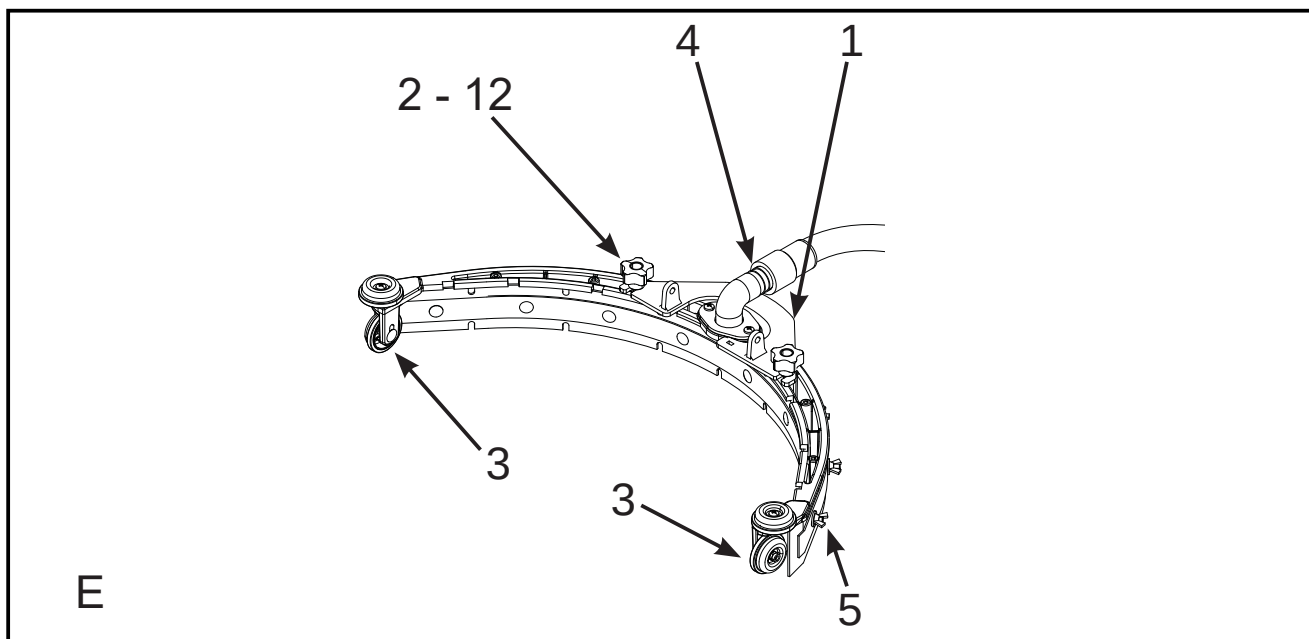
	MAKSYMALNE NACHYLENIE
	INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
	PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI
	SYMBOL PRĄDU STAŁEGO
	KLASA IZOLACJI, NINIEJSZA KLASYFIKACJA MA ZASTOSOWANIE TYLKO DO MASZYN ZASILANYCH Z AKUMULATORÓW.
	SYMBOL UZIEMIENIA, OKREŚLA KAŻDY ZACISK PRZEZNACZONY DO PODŁĄCZENIA DO ZEWNĘTRZNEGO PRZEWODU UZIEMIAJĄCEGO PO TO, ABY OCHRONIĆ PRZED PORAŻENIEM W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWOŚCI.
	SYMBOL PRACY MASZINY
	SYMBOL ZATRZYMANIA MASZINY
	SYMBOL MASZINY W TRYBIE GOTOWOŚCI
	ODPADY SPECJALNE NIE UTYLIZOWAĆ Z NORMALNYMI ODPADAMI
	OSTRZEŻENIE! RYZYKO OTARCIA
	MINIMALNA I MAKSYMALNA TEMPERATURA CIECZY W ZBIORNIKU

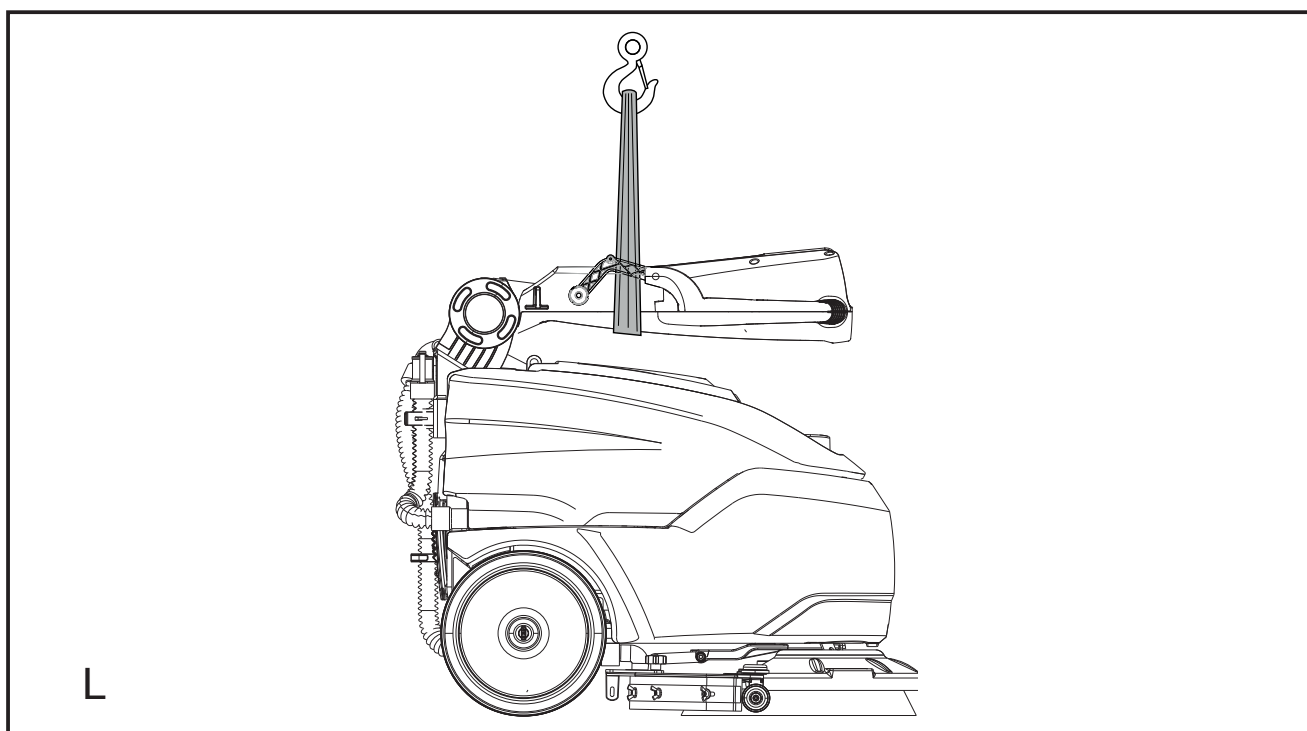
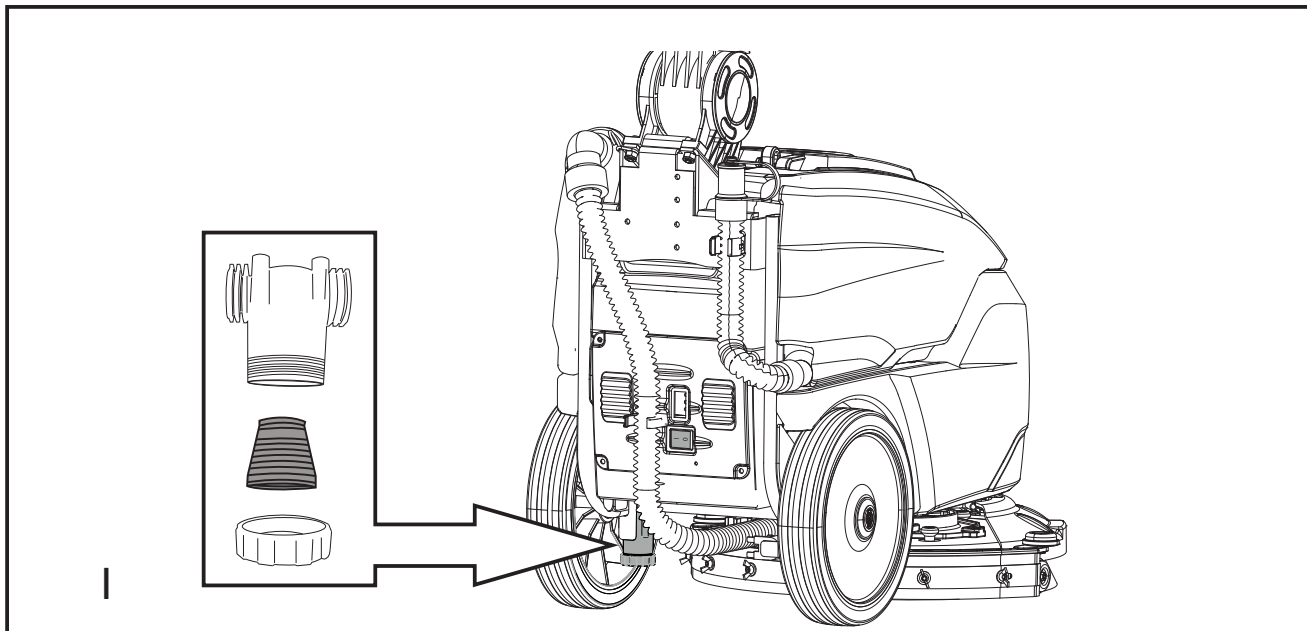
	OSTRZEŻENIE! CHRONIĆ PRZED DESZCZEM
	OSTRZEŻENIE! CHRONIĆ PRZED BEZPOŚREDNIM ŚWIĄ- TŁEM SŁONECZNYM
 24V DC	UKŁAD I PODŁĄCZENIE AKUMULATORÓW

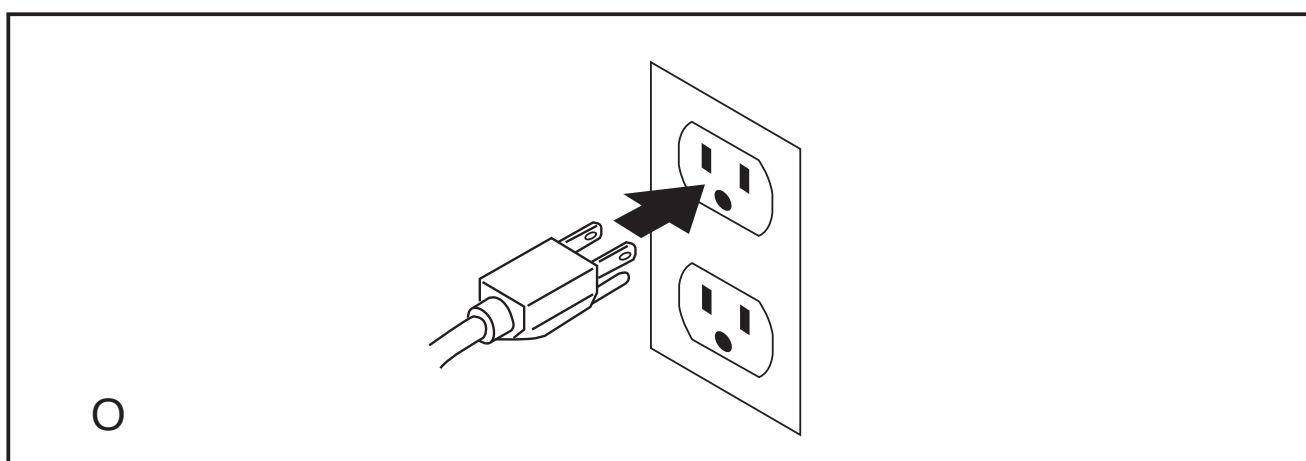
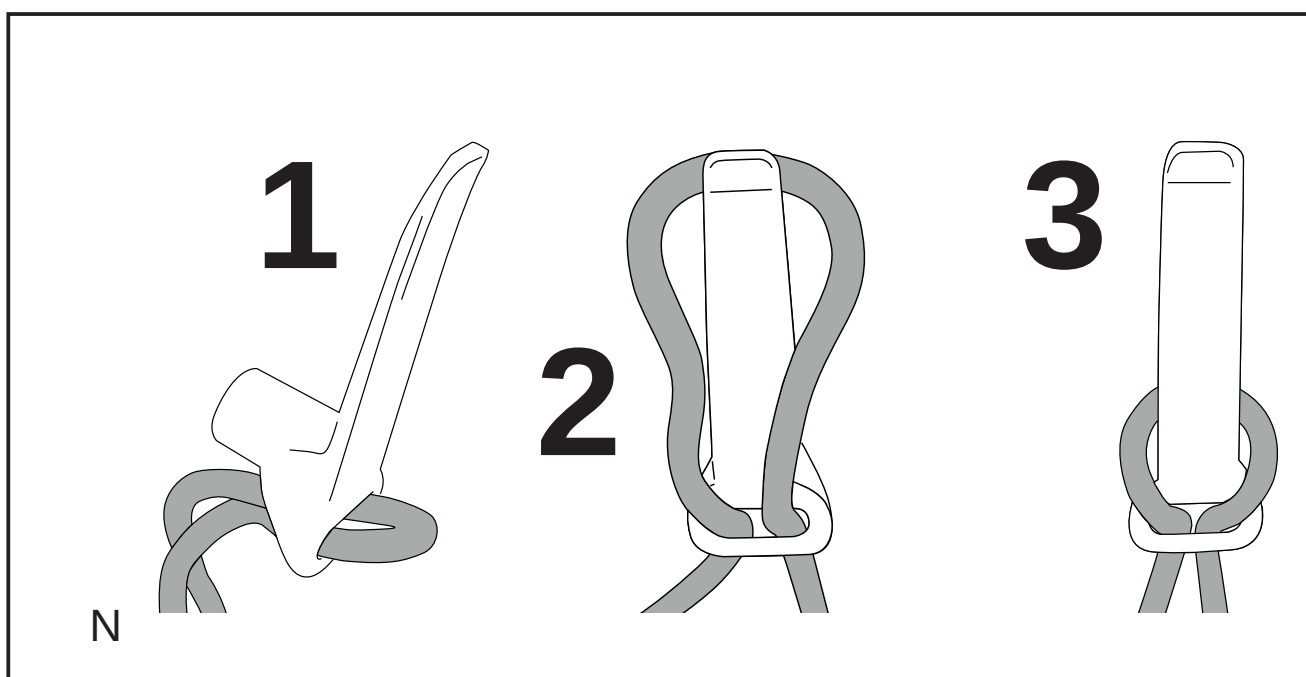
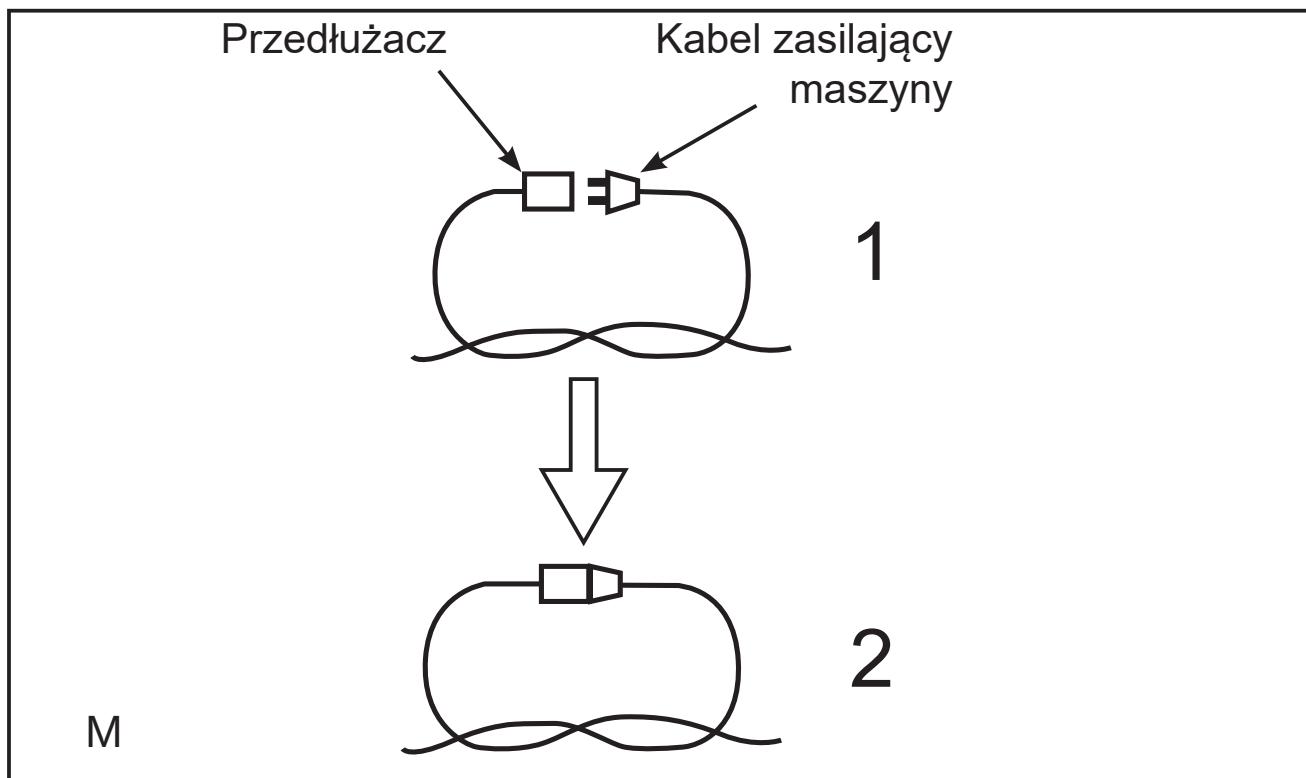
RYSUNKI

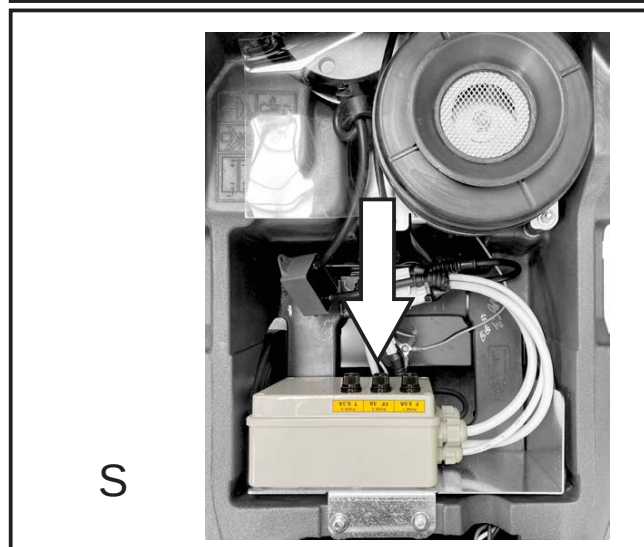
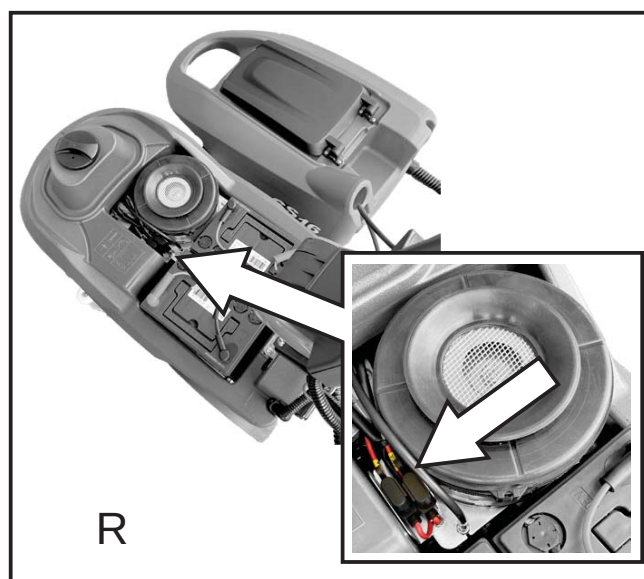
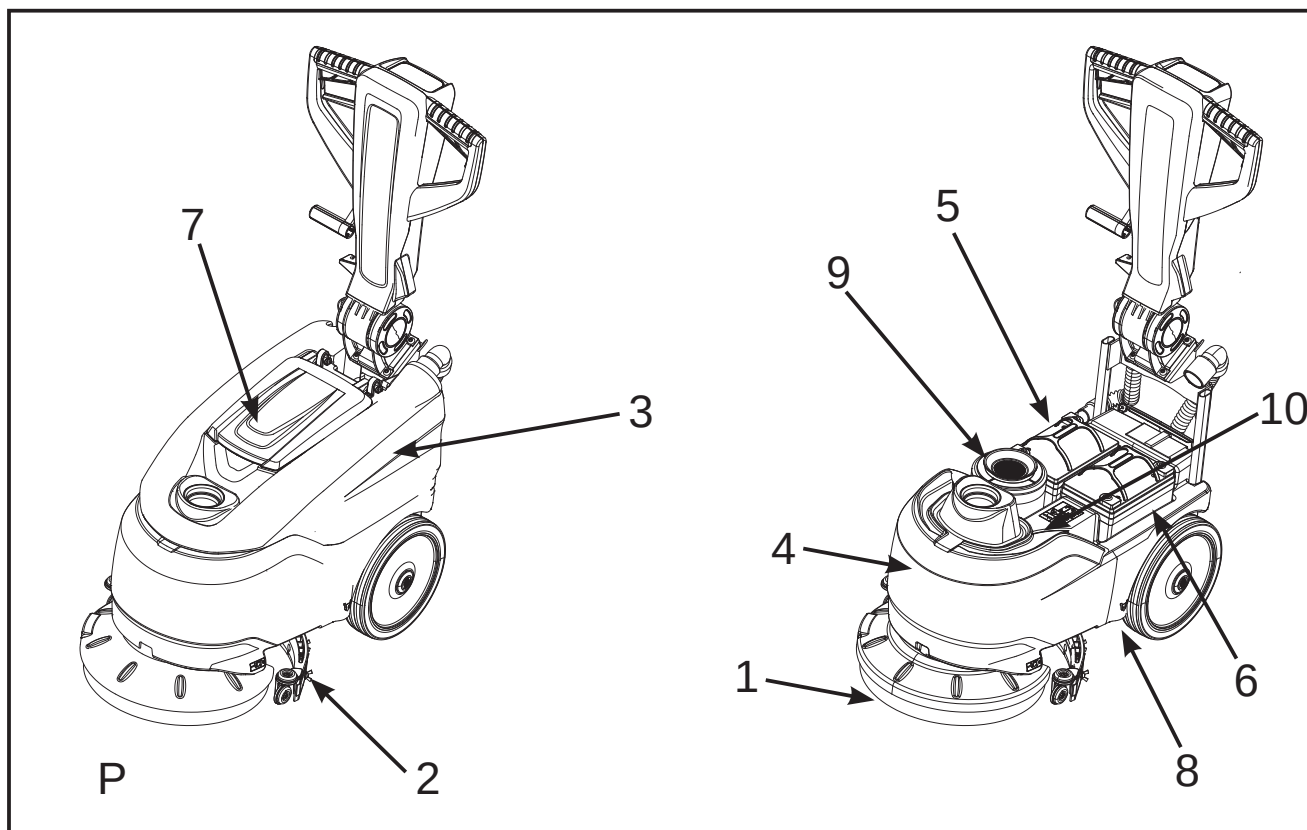












INFORMACJE OGÓLNE

WAŻNE!

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Cel niniejszej instrukcji

Niniejszy podręcznik został opracowany przez producenta i jest integralną częścią **maszyny**¹.

Określa on przeznaczenie urządzenia, do którego zostało zaprojektowane i zbudowane oraz zawiera wszystkie informacje, jakie powinni posiadać **operatorzy**².

Oprócz tego podręcznika, zawierającego informacje dla operatorów, dostępne są inne publikacje, zapewniające konkretne informacje dotyczące **osób dokonujących konserwacji**³.

Określenia „prawo” i „lewo”, „zgodnie z ruchem zegara” i „przeciwnie do ruchu zegara” odnoszą się do ruchu naprzód urządzenia.

Stała zgodność z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku gwarantuje bezpieczeństwo operatora i urządzenia, zapewnia niski koszt utrzymania jak wysoką jakość wyników, a także wydłuża okres użytkowania maszyny. Nieprzestrzeganie instrukcji może prowadzić do powstania obrażeń ciała operatora lub uszkodzenia urządzenia, podłogi, a także skażenia środowiska.

Spis treści na początku podręcznika pozwala na szybkie odnalezienie wymaganego działu.

Fragmenty tekstu wymagające szczególnej uwagi zostały pogrubione i poprzedzone symbolami opisanymi poniżej.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje konieczność zachowania uwagi w celu uniknięcia szeregu konsekwencji, które mogłyby spowodować śmierć lub poważne uszkodzenie ciała personelu.

OSTRZEŻENIE

Wskazuje konieczność zachowania uwagi w celu uniknięcia szeregu konsekwencji, które mogłyby spowodować obrażenia ciała personelu lub uszkodzenie urządzenia bądź środowiska pracy lub wiązać się ze stratą finansową.

WAŻNE!

Wskazuje szczególnie ważne instrukcje.

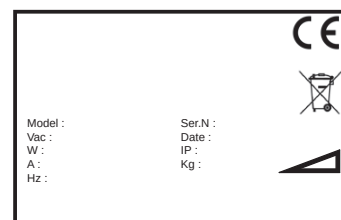
Zgodnie z polityką firmy dotyczącą stałego rozwoju produktu i jego aktualizacji, producent zastrzega sobie prawo do dokonywania modyfikacji bez uprzedniego powiadomienia.

Mimo że dane urządzenie może zauważalnie różnić się od ilustracji w niniejszym dokumencie, prawidłowość i ważność zawartych w nim instrukcji jest gwarantowana.

Identyfikacja maszyny

Tabliczka znamionowa zapewnia następujące informacje:

- ▶ Nazwa producenta.
- ▶ Model.
- ▶ Numer seryjny.
- ▶ Rok produkcji.
- ▶ Napięcie źródła zasilania (wartość ładowania/zasilania)
- ▶ Natężenie prądu (wartość ładowania)
- ▶ Masa brutto.
- ▶ Stopień ochrony IP.
- ▶ Napięcie maszyny (w przeciętnych warunkach pracy)
- ▶ Moc maszyny (w przeciętnych warunkach pracy).
- ▶ Maksymalne dozwolone nachylenie



Dokumentacja dołączona do urządzenia

- ▶ Podręcznik operatora;
- ▶ Certyfikat zgodności CE/UKCA;
- ▶ Instrukcja obsługi ładowarki;
- ▶ Tablica ścienna;

¹ Określenie „urządzenie” zastępuje w niniejszym podręczniku nazwę handlową.

² Osoby odpowiedzialne za użytkowanie urządzenia bez wykonywania czynności wymagających określonych umiejętności technicznych.

³ Osoby posiadające doświadczenie, szkolenie techniczne oraz wiedzę dotyczącą ustawodawstwa i norm, zdolne do wykonywania wszelkich niezbędnych czynności, rozpoznawania i unikania możliwego ryzyka w obsłudze, instalacji, użytkowaniu i konserwacji niniejszego urządzenia.

INFORMACJE TECHNICZNE

Opis ogólny

Maszyna ta to suszarka szorująca przeznaczona do zamywania, mycia i suszenia płaskich, poziomych, gładkich lub średnio szorstkich, równych i pozbawionych przeszkód podłóg.

Maszyna przeznaczona jest do zastosowań komercyjnych, takich jak hotele, szkoły, szpitale, fabryki, sklepy i biura lub do wynajęcia.

Maszynę można użytkować wyłącznie wewnątrz budynków.

Jest dostępna w wersjach z zasilaniem akumulatorowym i sieciowym, aby spełnić wszystkie wymagania dotyczące czasu pracy i ciężaru.

Szorowarka rozprowadza na podłodze roztwór wody i środka czyszczącego we właściwym stężeniu, a następnie szoruje ją, by usunąć brud. Poprzez uważny dobór środka czyszczącego i szczotek (lub tarcz ściernych) z szerokiej gamy dostępnych akcesoriów, możliwe jest dostosowanie urządzenia do szeregu połączeń podłóg i zabrudzeń.

Wbudowany w urządzenie system ssania suszy podłogę po jej umyciu za pomocą niskiego ciśnienia tworzonego w zbiorniku brudnej wody przez silnik ssania. Wałek gumowy połączony ze zbiornikiem zbiera brudną wodę.

Części urządzenia

Poniżej znajdują się główne części maszyny (rys. A):

- ▶ zbiornik detergentu (rys. A, pozycja 1): zawiera i transportuje mieszaninę czystej wody i detergentu;
- ▶ zbiornik brudnej wody (rys. A, pozycja 2): przechowuje brudną wodę zebraną z podłogi po umyciu;
- ▶ panel sterowania (rys. A, pozycja 3);
- ▶ zespół głowicy (rys. A, pozycja 4): głównym elementem jest szczotka, która rozprowadza roztwór detergentu na podłodze i usuwa zabrudzenia;
- ▶ zespół wałka gumowego (rys. A, pozycja 5): wyciera i osusza podłogę zbierając wodę.

Strefy zagrożenia

- ▶ Zespół zbiornika: podczas stosowania pewnych detergentów, niebezpieczeństwo podrażnienia oczu, skóry, błon śluzowych oraz dróg oddechowych, a także trudności w oddychaniu. Niebezpieczeństwo stwarzane przez brud zebrany z otoczenia (bakterie i substancje chemiczne). Niebezpieczeństwo zmiążdżenia pomiędzy dwoma zbiornikami podczas umieszczania zbiornika brudnej wody na zbiorniku środka czyszczącego.
- ▶ Panel sterowania: ryzyko urazu spowodowanego zwarcie.
- ▶ Spód głowicy myjącej: niebezpieczeństwo stwarzane przez wirowanie szczotki.
- ▶ Tylne koła: niebezpieczeństwo zmiążdżenia między kołem a nadwoziem.
- ▶ Komora akumulatorów (w zbiorniku detergentu): niebezpieczeństwo zwarcia między biegunami akumulatora i obecność wodoru podczas ładowania.

Akcesoria

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed zamontowaniem akcesoriów wymienionych poniżej, odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego (wersje z zasilaniem sieciowym) lub wyłączyć maszynę (wersje z zasilaniem akumulatorowym).

WAŻNE!

Aby uzyskać kompletny i aktualny wykaz dostępnych akcesoriów należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.

- ▶ Szczotki szczecinowe: do czyszczenia delikatnych podłóg i polerowania;
- ▶ Szczotki polipropylenowe: do czyszczenia normalnych podłóg;
- ▶ Szczotki Tynex: do usuwania nagromadzonego, uporczywego brudu na wytrzymałych podłogach;
- ▶ Tarcze napędowe: umożliwiają użycie następujących tarcz:
 - ▶ Żółte tarcze: do mycia i polerowania marmuru i podobnych powierzchni;
 - ▶ Zielone tarcze: do czyszczenia wytrzymałych podłóg;
 - ▶ Czarne tarcze: do dokładnego mycia wytrzymałych podłóg z uporczywym brudem;
- ▶ S.P.E. ładowarka akumulatorów CBHD1

PRZENOSZENIE I INSTALACJA

Podnoszenie i transport zapakowanego urządzenia

OSTRZEŻENIE

Podczas wszystkich czynności związanych z podnoszeniem należy upewnić się, że zapakowane urządzenie jest stabilnie zabezpieczone, by nie dopuścić do przechylania bądź przypadkowego upuszczenia. Zawsze podnosić/opuszczać ładunek w odpowiednio oświetlonych obszarach.

Urządzenie jest zapakowane przez producenta na drewnianej palecie. Należy je załadować na pojazd transportowy przy użyciu stosownego wyposażenia (patrz Dyrektywa UE 89/392 oraz późniejsze poprawki lub aneksy). W miejscu docelowym należy rozładować je przy użyciu podobnych środków.

Do podnoszenia zapakowanego urządzenia należy stosować wózek widłowy. Obchodzić się ostrożnie z ładunkiem, by nie dopuścić do obalenia i obrócenia urządzenia.

Kontrole przy dostawie

Gdy przewoźnik dostarczy urządzenie, należy sprawdzić, czy opakowanie i urządzenie są całe i nieuszkodzone. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy upewnić się, iż przewoźnik jest świadomy uszkodzenia, a przed przyjęciem paczki zastrzec sobie prawo (na piśmie) do żądania odszkodowania za szkody.

Odpakowywanie

OSTRZEŻENIE

Podczas odpakowywania urządzenia operator musi być wyposażony w niezbędne środki ochrony osobistej (rękawice, okulary itp.) w celu zminimalizowania ryzyka urazu.

Przy rozpakowywaniu postępować następująco.

- ▶ przeciąć i zdjąć plastikowe paski używając nożyczek lub szczypiec;
- ▶ otworzyć opakowanie;
- ▶ wyjąć maszynę z opakowania podnosząc ją za rączkę złożoną do przodu w pozycji pokazanej na rysunku (rys. L), używając do tego taśmy i wciągnika. Podczas podnoszenia Upewnić się, że maszyna pozostaje stabilna i pozioma, a następnie opuścić ją na podłogę.
- ▶ Sprawdz zawartość opakowania:
 - ▶ Instrukcja obsługi;
 - ▶ Certyfikat zgodności CE/UKCA;
 - ▶ Instrukcja obsługi ładowarki;
 - ▶ Skrócona instrukcja obsługi;
 - ▶ mostki akumulatora wraz z zaciskami (zainstalowane);
 - ▶ akumulatory (zainstalowane);
 - ▶ bezpiecznik;
 - ▶ szczotka;
 - ▶ zespół ściągaczki;
 - ▶ rozszerzenie ładowarki;
 - ▶ wąż ssący;
- ▶ wyczyścić zewnętrzną część maszyny zgodnie z przepisami bezpieczeństwa;
- ▶ po rozpakowaniu urządzenia zamontować akumulatory (wersje akumulatorowe) lub podłączyć połączenia elektryczne (wersje zasilane sieciowo). Patrz odnośne dział.

WAŻNE!

MODELE AKUMULATORA: włożyć bezpiecznik z opakowania do mostka akumulatora (rys. Q)

Opakowanie można zachować i użyć ponownie do ochrony urządzenia, jeśli będzie ono przewożone do innej lokacji lub do warsztatu naprawczego.

W przeciwnym razie należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Połączenia elektryczne i uziemienie (wersje zasilane sieciowo)

Charakterystyka elektryczna urządzenia jest umieszczona na tabliczce znamionowej. Należy upewnić się, że częstotliwość i napięcie odpowiadają charakterystyce sieci zasilającej, w której urządzenie będzie obsługiwane. Jeśli chodzi o napięcie, modele, na których tabliczka znamionowa podaje napięcie 230 V, mogą być używane przy napięciach między 220 V i 240 V. Podobnie, modele o napięciu znamionowym 115 V mogą być stosowane między 110 V a 120 V. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, używać tylko przedłużacza dostarczonego z maszyną, który ma uziemienie takie jak pokazano na rysunku (rys. O). Upewnić się, że urządzenie jest podłączone do gniazda o tej samej konfiguracji co wtyczka.

Nie używać adaptera z maszyną.

Częstotliwość na tabliczce musi zawsze odpowiadać napięciu sieci.

OSTRZEŻENIE

Upewnić się, że sieć jest odpowiednio uziemiona, a gniazda zapewniają ciągłość przewodów uziemiających.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niezastosowanie tych instrukcji może spowodować poważny uszczerbek na zdrowiu oraz uszkodzenie mienia, a także unieważnić gwarancję.

Akumulatory zasilające (wersje zasilane akumulatorowo)

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Instalację lub demontaż akumulatorów należy zlecać wykwalifikowanemu personelowi. Aby uzyskać porady dotyczące akumulatora, należy skontaktować się z wynajmującym.

W niniejszym urządzeniu mogą być zainstalowane dwa różne rodzaje akumulatorów:

- ▶ Szczelne akumulatory cylindryczne: wymagają regularnego sprawdzania poziomu elektrolitu. Gdy to wymagane, uzupełnić wodą destylowaną, aż płyty zostaną zakryte. Nie przepełniać (maks. 5 mm powyżej płyt).
- ▶ akumulatory żelowe: ten rodzaj akumulatorów nie wymaga konserwacji. Charakterystyka techniczna musi odpowiadać charakterystykom podanym w rozdziale Dane techniczne urządzenia. Użycie cięższych akumulatorów może poważnie zakłócić zwrotność urządzenia i doprowadzić do przegrzewania się silnika szczotki. Akumulatory o niższej pojemności i wadze będą wymagać częstszego ładowania. Akumulatory muszą być przechowywane w stanie naładowanym, suche, czyste i z dokręconymi zaciśkami.

Akumulatory: przygotowanie

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas instalacji akumulatorów i wszelkiego rodzaju ich konserwacji, wyszkolony technik musi być wyposażony w niezbędne środki ochrony osobistej (rękawice, okulary, kombinezon roboczy itp.) w celu zminimalizowania ryzyka urazu. Trzymać się z dala od otwartego ognia, nie zwierzać biegunów akumulatora, unikać iskrzenia oraz nie palić.

Akumulatory normalnie są dostarczane wypełnione kwasem i gotowe do użycia.

Jeśli akumulatory są suche, przed zainstalowaniem ich w urządzeniu wykonać następujące czynności.

- ▶ zdjąć nakrętki i napełnić wszystkie elementy konkretnym roztworem kwasu siarkowego (patrz poniższa tabela) tak, aż płyty zostaną całkowicie pokryte (wymaga to co najmniej kilku przejść dla każdego elementu);

Temperatura otoczenia °C	Temperatura otoczenia °F	% kwasu siarkowego	% wody destylowanej
> + 35° C	> + 95° F	25%	75%
Od 0° C do 35° C	Od +32° F do 95° F	30%	70%
Od 0° C do -20° C	Od +32° F do -4° F	40%	60%
< - 20° C	< + 4° F	45%	55%

- ▶ pozostawić na 4-5 godzin, aby pęcherzyki powietrza przedostały się na powierzchnię, a płytki zaabsorbowały elektrolit;
- ▶ upewnić się, że poziom elektrolitu nadal znajduje się powyżej płytek i w razie potrzeby uzupełnić roztworem kwasu siarkowego;
- ▶ zakręcić nakrętki;
- ▶ zamontować akumulatory w maszynie (zgodnie z procedurą opisaną poniżej).

Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy, naładować akumulatory w następujący sposób.

Akumulatory: instalacja i podłączenie

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sprawdzić, czy wszystkie przełączniki na panelu sterowania znajdują się w położeniu „0” (wyłączone). Upewnić się, że zaciski oznaczone „+” są podłączane do dodatniego bieguna akumulatora. Nie sprawdzać ładunku akumulatorów poprzez iskrzenie.

Skrupulatnie przestrzegać podanych poniżej instrukcji, ponieważ zwarcie akumulatorów może spowodować ich wybuch.

- ▶ Upewnić się, że zbiornik brudnej wody jest pusty i w razie potrzeby opróżnić go (patrz odpowiedni rozdział).
- ▶ Wyjąć zbiornik brudnej wody (rys. B, nr 1) ze zbiornika detergentu pociągając go do góry, upewniając się, że wcześniej wyjęto wąż ssący i wąż spustowy zbiornika brudnej wody z ich obudów.
- ▶ Podczas instalowania i podłączania akumulatorów należy zawsze zapoznać się z rysunkiem na zbiorniku detergentu.

OSTRZEŻENIE

Zamontować akumulatory w urządzeniu, korzystając ze sprzętu do podnoszenia odpowiedniego do ich wagi.

Biegun dodatni i ujemny mają różne średnice.

- ▶ Podłączyć przewody elektryczne i mostkujące akumulatorów do biegunów akumulatorów.
- ▶ Dokręcić zaciski na biegunach i pokryć wazeliną.
- ▶ Umieścić zbiornik brudnej wody z powrotem na zbiorniku detergentu.
- ▶ Podczas korzystania z maszyny postępować zgodnie z instrukcjami poniżej.

Akumulatory: demontaż

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas wyjmowania akumulatorów wyszkolony technik musi być wyposażony w niezbędne środki ochrony osobistej (rękawice, okulary, kombinezon roboczy, obuwie ochronne itp.) w celu zminimalizowania ryzyka urazu. Upewnić się, że wszystkie przełączniki na panelu sterowania znajdują się w położeniu „0” (wyłączone), a urządzenie jest wyłączone. Trzymać się z dala od otwartego ognia, nie zwierać biegunów akumulatora, unikać iskrzenia oraz nie palić. Postępować następująco:

- ▶ odłączyć końcówki przewodów akumulatora i mostka od biegunów akumulatora.
- ▶ w razie potrzeby wyjąć urządzenie mocujące akumulator do podstawy urządzenia.
- ▶ wyjąć akumulatory z przedziału używając odpowiedniego sprzętu do podnoszenia.

Podnoszenie i transport urządzenia

OSTRZEŻENIE

Wszystkie fazy podnoszenia i przenoszenia muszą odbywać się przy odpowiednim oświetleniu otoczenia wraz z zastosowaniem środków bezpieczeństwa najbardziej stosownych do sytuacji.

Operator zawsze musi korzystać ze środków ochrony osobistej.

Aby załadować urządzenie na środek transportu, należy postępować następująco:

- ▶ opróżnić zbiorniki brudnej wody i detergentu;
- ▶ umieścić opakowanie na paletcie.
- ▶ wyjąć maszynę z opakowania podnosząc ją za rączkę złożoną do przodu w pozycji pokazanej na rysunku (rys. L), używając do tego taśmy i wciągnika. Podczas podnoszenia urządzenie powinno być stabilne i poziome.
- ▶ przymocować opakowanie do palety za pomocą plastikowych pasków;
- ▶ unieść paletę (z maszyną) za pomocą wózka widłowego i załadować na środek transportu;
- ▶ zakotwiczyć maszynę do środka transportu za pomocą kabli połączonych z paletą i samą maszyną.

PORADNIK PRAKTYCZNY OPERATORA

Przyrządy sterownicze - opis

W odniesieniu do rys. C, urządzenie ma następujące elementy sterujące i kontrolki:

- ▶ Kontrolka włączonego zasilania (rys. C, poz. 7 - tylko model przewodowy): zielona, wskazuje, że przewód zasilający urządzenia jest podłączony do sieci.
- ▶ Kontrolka naładowania akumulatora (rys. C, poz. 2 - tylko wersje zasilane bateryjnie): 3 kontrolki LED (czerwona, żółta i zielona), które wskazują poziom naładowania baterii. Mogą być:
 - ▶ czerwona i żółta kontrolka LED zaświecona, żółta migająca: napięcie akumulatora > 30,0 V;
 - ▶ czerwona, żółta i zielona kontrolka LED zaświecone: napięcie akumulatora od 30,0 - 23,3 V;
 - ▶ czerwona i żółta kontrolka LED zaświecone: napięcie akumulatora od 23,5 - 22,5 V;
 - ▶ czerwona kontrolka LED zaświecona: napięcie akumulatora od 22,5 - 21,9 V;
 - ▶ czerwona kontrolka LED migająca: napięcie akumulatora od 21,9 do 21,4 V, baterie całkowicie wyczerpane; po kilku sekundach szczotka i silnik ssania zostaną wyłączone;
- ▶ Główny panel przełączników (rys. C, poz. 3): włącza (LED zaświecona) i wyłącza (LED zgaszona) zasilanie elektryczne wszystkich funkcji maszyny (aby wyłączyć urządzenie, przytrzymać przycisk przez co najmniej 4 sekundy).
- ▶ Główny przełącznik (rys. C, poz. 8 tylko modele zasilane sieciowo): włącza i wyłącza zasilanie elektryczne wszystkich funkcji urządzenia.
- ▶ Przycisk podświetlany szczotki (rys. C, poz. 4 - wszystkie modele): włącza (LED wł.) i wyłącza (LED wył.) działanie szczotki. Szczotka nie zacznie się obracać, dopóki nie zostanie uruchomiona dźwignia szczotki. Funkcja ECO (tylko wersje zasilane akumulatorowo), służy do zmniejszenia mocy silnika szczotki o 20%, aby aktywować tę funkcję, należy obsługiwać „Dźwignia szczotki”, a następnie nacisnąć przycisk na kilka sekund, aż kontrolka LED zacznie migać.

INFORMACJA

Po naciśnięciu przycisku szczotki ssanie i pobieranie detergentu są również włączane automatycznie.

- ▶ Przycisk ssania z kontrolką (rys. C, poz. 5): włącza (LED zaświecona) i wyłącza (LED zgaszona) silnik ssania w celu osuszenia podłogi. Lampka pali się, gdy do silnika jest doprowadzone zasilanie. Funkcja ECO (tylko wersje zasilane akumulatorowo), służy do zmniejszenia mocy ssania o 20%, aby aktywować tę funkcję, należy obsługiwać „Dźwignia szczotki”, a następnie nacisnąć przycisk na kilka sekund, aż kontrolka LED zacznie migać. Ssanie można włączyć bez obsługi dźwigni szczotki, przytrzymując przycisk przez kilka sekund, aż dioda zacznie migać. W tym trybie dozowanie detergentu można również uaktywnić, naciskając przycisk (rys. C, poz. 6).
- ▶ Przycisk detergentu (rys. C, poz. 6): włącza (LED zaświecona) i wyłącza (LED zgaszona) przepływ detergentu. Detergent nie płynie, dopóki szczotka nie obraca się.
- ▶ Dźwignia szczotki (rys. D, poz. 1): umożliwia obracanie szczotki.
- ▶ Dźwignia wałka gumowego (rys. D, poz. 2): podnosi (jeśli opuszczona) lub obniża (jeśli jest podniesiona) wałek gumowy.
- ▶ Dźwignia regulacji uchwytu (rys. D, poz. 3): umożliwia regulację kąta uchwytu.
- ▶ Kran detergentu (rys. F, poz. 2): dostosowuje przepływ detergentu do szczotki.

Montaż i regulacja wałka gumowego

Wałek gumowy (rys. B, poz. 5) odpowiada za pierwszy etap suszenia.

Aby zainstalować go, postępować w następujący sposób:

- ▶ sprawdzić, czy uchwyt wałka gumowego (rys. E, poz. 1) jest opuszczony, w przeciwnym razie opuścić go za pomocą dźwigni wałka gumowego (rys. D, poz. 2);
- ▶ przechylić maszynę do tyłu i oprzeć uchwyt na podłodze;
- ▶ włożyć dwa kołki gwintowane (rys. E, poz. 12) na wałek gumowy w gniazda na wsporniku (rys. E, poz. 1);
- ▶ zamocować wałek gumowy, dokręcając dwa pokrętła (rys. E, nr 2).
- ▶ wsunąć tuleję węża ssącego (rys. E, poz. 4) całkowicie w wałek gumowy;

Ściągaczka wałka gumowego zgarnia warstwę wody i środka czyszczącego z podłogi i przygotowuje ją do suszenia. Stałe tarcie sprawia, że krawędź ściągaczki mająca styczność z podłogą staje się zaokrąglona i popękana, obniżając wydajność suszenia, przez co wymaga wymiany. Stan zużycia należy regularnie sprawdzać.

Aby zapewnić idealne suszenie, wałek gumowy należy wyregulować tak, by krawędź tylnej ściągaczki w każdym punkcie wyginała się podczas pracy o około 45° względem podłogi. Wyregulować wysokość ostrza podczas pracy, regulując wysokość kół umieszczonych z tyłu i obok wałka gumowego (rys. E punkt 3).

Przesuwanie wyłączzonego urządzenia

Aby przesunąć urządzenie, postępować następująco.

- ▶ podnieść wałek gumowy za pomocą dźwigni wałka gumowego (rys. D, poz. 2);
- ▶ unieść przód maszyny, chwytając za uchwyt i przesunąć ją do miejsca docelowego;
- ▶ po przybyciu opuścić przód maszyny.

Montaż i zmiana szczotki/tarcz napędowych

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas zakładania i wyjmowania szczotki/tarczy napędowej należy zwracać uwagę na obrót szczotki.

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie pracować bez należyście zainstalowanych szczotek i tarcz napędowych.

Mocowanie szczotki/tarczy napędowej: włączyć urządzenie naciskając wyłącznik główny (rys. C, poz. 3) „LED zaświecona”, a następnie nacisnąć przycisk szczotki (rys. C, poz. 4) „LED zaświecona”. Oprzeć szczotkę na podłodze przed maszyną. Unieść przód maszyny, chwytając za uchwyt, a następnie opuścić go na szczotkę, wycentrowując za pomocą osłony szczotki. Nacisnąć kilkakrotnie dźwignię szczotki (rys. D, poz. 1), aż szczotka zacznie automatycznie wciskać się na piastę kołnierza. Jeśli manewr się nie powiedzie, nacinać ponownie uchwyt i powtórzyć centrowanie i zadziałanie dźwigni szczotki.

Zwalnianie szczotki/tarczy napędowej: włączyć urządzenie naciskając wyłącznik główny (rys. C, poz. 3) „LED zaświecona”, a następnie nacisnąć przycisk szczotki (rys. C, poz. 4) „LED zaświecona”.

Unieść przód maszyny, chwytając za uchwyt, a następnie powtarzalnie włączać dźwignię szczotki (rys. D poz. 1). Po kilku impulsach szczotka (lub tarcza napędowa) zostaje zwolniona i spada na ziemię.

Środki czyszczące - instrukcje

OSTRZEŻENIE

Zawsze rozcieńczać środek czyszczący zgodnie z instrukcjami producenta. Nie stosować podchlorynu sodu (wybielacza) lub innych utleniaczy, zwłaszcza w silnych stężeniach. Nie stosować rozpuszczalników lub węglowodorów. Temperatura wody i środka czyszczącego nie mogą przekraczać maksimum wskazanego w specyfikacji technicznej. Muszą być wolne od piasku i innych zanieczyszczeń.

Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku z niskopieniącymi się biodegradowalnymi środkami czyszczącymi, przeznaczonymi konkretnie do szorwarek.

Aby uzyskać kompletny i aktualny wykaz dostępnych detergentów i produktów chemicznych, należy skontaktować się z przeszkolonym i autoryzowanym przedstawicielem producenta.

Należy stosować środki przeznaczone wyłącznie do podłóg i usuwania brudu.

Przestrzegać środków ostrożności dotyczących stosowania detergentów podanych w rozdziale „WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI”.

Przygotowanie urządzenia do pracy

OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem pracy należy założyć kombinezon roboczy, ochraniacze uszu, antypoślizgowe i wodoodporne obuwie, maskę chroniącą drogi oddechowe, rękawice oraz wszelkie pozostałe elementy środków ochrony osobistej, zalecane przez dostawcę detergentu, wymagane w danym środowisku pracy.

Przez rozpoczęciem pracy wykonać co następuje.

- ▶ wersje z zasilaniem akumulatorowym: sprawdzić stan naładowania akumulatora (w razie potrzeby naładować);
- ▶ upewnić się, że zbiornik brudnej wody (rys. A, poz. 2) jest pusty. Jeśli to konieczne, opróżnić go;
- ▶ otwierając przód, napęlnić zbiornik detergentu (rys. A, poz. 8) zachowując odpowiednie stężenie czystej wody i niskopieniącego detergentu. Zostawić co najmniej 5 cm pomiędzy powierzchnią płynu a otworem zbiornika;
- ▶ zamontować najbardziej odpowiednie szczotki lub tarcze napędowe odpowiednio do podłogi i zadań do wykonania;
- ▶ upewnić się, że wałek gumowy jest solidnie zamocowany i podłączony do węża ssącego; sprawdzić, czy przednie i tylne ostrza nie są zużyte.
- ▶ dostosować wysokość roboczą wałków gumowych.

WAŻNE!

W przypadku pierwszego użycia urządzenia, zalecamy wypróbowanie go na dużej, wolnej od przeszkód powierzchni, by uzyskać niezbędne oboznanie.

Zawsze opróżniać zbiornik brudnej wody przed ponownym napęlnieniem zbiornika środka czyszczącego.

Aby osiągnąć skuteczne czyszczenie i wydłużyć okres użytkowania urządzenia, należy przestrzegać kilku prostych zasad:

- ▶ przygotować miejsce pracy usuwając wszystkie możliwe przeszkody;
- ▶ zacząć pracę od najdalszego punktu, aby uniknąć chodzenia po obszarze, który właśnie się wyczyściło;
- ▶ wybrać możliwie najprostsze trasy robocze;
- ▶ duże podłogi podzielić na równoległe, prostokątne sekcje.

Jeśli to konieczne, wykończyć powierzchnię, szybko omiatając mopem lub szmatą części niedostępne dla szorowarki.

Praca

Po ustawieniu urządzenia, należy wykonać następujące kroki:

- ▶ Podłączyć maszynę w następujący sposób:
 - ▶ **wersje z zasilaniem sieciowym:** podłączyć maszynę do gniazdka sieciowego i nacisnąć wyłącznik główny (rys. C, poz. 8);
- ▶ opuścić wałek gumowy za pomocą dźwigni wałka gumowego (rys. D, poz. 2);
- ▶ nacisnąć główny wyłącznik (rys. C, poz. 3) „LED zaświecona”;
- ▶ nacisnąć przycisk szczotki (rys. C, poz. 4) „LED zaświecona”, uruchomi to automatycznie zasysanie i przepływ roztworu. Aby wydłużyć czas pracy maszyny, można aktywować funkcję ECO (patrz akapit „Elementy sterujące - opisy”);
- ▶ nacisnąć dźwignię szczotki (rys. D, poz. 1).
- ▶ regularnie sprawdzać, czy detergent dociera do szczotek, a w razie potrzeby uzupełnić;
- ▶ podczas pracy sprawdzać jakość mycia i dostosować przepływ detergentu do szczotek za pomocą kranu detergentu (rys. F, poz. 2).

OSTRZEŻENIE

Opróżnić zbiornik brudnej wody za każdym razem, gdy napęlnia się zbiornik środka czyszczącego.

- ▶ Przełącznik pływakowy (rys. H, poz. 1) w zbiorniku brudnej wody wyłącza ssanie, gdy zbiornik jest pełny. Jeśli przełącznik wyłączy się, przerwać pracę i opróżnić zbiornik.
- ▶ Wersje zasilane akumulatorowo: jeśli czerwona kontrolka LED (rys. C, poz. 2) zacznie migać, baterie są prawie rozładowane. Po kilku sekundach szczotka i silnik ssący wyłączą się, aby zapobiec nadmiernemu rozładowaniu baterii. Naładować akumulatory.

Po zakończeniu pracy:

- ▶ zwolnić dźwignię szczotki (rys. D, poz. 1);
- ▶ wyłączyć maszynę naciskając przycisk (rys. C, poz. 3) przez co najmniej 4 sekundy
- ▶ użyć dźwigni (rys. D, poz. 2), aby podnieść wałek gumowy z podłogi i zapobiec ciągłemu odkształcaniu się ostrzy suszących w wersji standardowej za pomocą szczotek i tarcz napędowych;
- ▶ wyjąć szczotkę (lub tarczę napędową), aby nie dopuścić do trwałego wypaczenia;
- ▶ w zależności od wersji wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub odłączyć akumulatory;
- ▶ opróżnić i wyczyścić zbiornik brudnej wody.

Pożyteczne porady zwiększenia wydajności szorowarki

W przypadku szczególnie uporczywego brudu na podłodze, mycie i suszenie można wykonać w dwóch oddzielnych operacjach.

Mycie wstępne przy użyciu szczotek lub wkładek

- ▶ nacisnąć główny wyłącznik (rys. C, poz. 3) „LED zaświecona”;
- ▶ nacisnąć przycisk szczotki (rys. C, poz. 4) „LED zaświecona”;
- ▶ nacisnąć przycisk ssania (rys. C, poz. 5) „LED zaświecona”;
- ▶ nacisnąć dźwignię szczotki (rys. D, poz. 1) aby włączyć obracanie szczotki.
- ▶ upewnić się, że silnik ssania jest wyłączony, a wałek gumowy podniesiony;
- ▶ rozpocząć mycie.
- ▶ wyregulować przepływ detergentu do szczotki za pomocą kranu detergentu (rys. F, poz. 2). Prędkość przepływu musi być regulowana zgodnie z wybraną prędkością postępową operatora. Im wolniej porusza się urządzenie, tym mniej wody potrzeba.
- ▶ Poruszać się podczas mycia szczególnie zabrudzonych punktów tak, aby czas działania detergentu mógł odpowiadać jego działaniu chemicznemu, odrywając i zawieszając brud i wyregulować czas szczotek tak, aby wywrzeć skuteczne działanie mechaniczne.

Suszenie

Obniżyć wałek gumowy i przy włączonym silniku ssania, przejechać po uprzednio czyszczonym obszarze. Skutek jest równoważny z dogłębnym myciem, a kolejna zwykła konserwacja zajmie mniej czasu.

Spuszczanie brudnej wody

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Stosować stosowne środki ochrony osobistej.

Spuszczać wodę przy urządzeniu odłączonym od zasilania (wersje z zasilaniem sieciowym).

Wąż spustowy brudnej wody znajduje się z tyłu maszyny po prawej stronie.

Aby opróżnić zbiornik:

- ▶ przestawić urządzenie w pobliże odpływu;
- ▶ odłączyć wąż spustowy (rys. A, poz. 7) od gniazda, trzymając go blisko sprężyny mocującej i ciągnąc go poziomo;
- ▶ utrzymując koniec węża tak wysoko, jak to możliwe, zdjąć korek;
- ▶ stopniowo obniżać koniec węża, kontrolując intensywność przepływu wody, zachowując odpowiednią wysokość względem ziemi;
- ▶ sprawdzić ilość brudu pozostałego w brudnym zbiorniku wody i jeśli to konieczne, wymyć go;
- ▶ zamknąć wąż spustowy za pomocą korka. Sprawdzić wąż, czy jest szczelnie zamknięty i umieścić go w jego obudowie.
- ▶ Możliwe jest dalsze mycie i suszenie.

Spuszczanie czystej wody

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Stosować stosowne środki ochrony osobistej.

Spuszczać wodę przy urządzeniu odłączonym od zasilania (wersje z zasilaniem sieciowym).

Aby opróżnić zbiornik:

- ▶ przestawić urządzenie w pobliże odpływu;
- ▶ odkręcić korek (rys. F, poz. 1);
- ▶ gdy zbiornik detergentu jest całkowicie pusty, ponownie nakręcić korek (rys. F, poz. 1).

INFORMACJA

Roztwór detergentu i wody można wykorzystać także do mycia zbiornika brudnej wody.

OKRESY BEZCZYNNOŚCI

Jeśli urządzenie nie jest używane przez pewien czas, należy zdjąć wałek gumowy i szczotki (lub tarcze ścierne), umyć je i złożyć w suchym miejscu (najlepiej w worku lub owinięte folią) wolnym od pyłu.

Upewnić się, że zbiorniki są całkowicie puste i idealnie czyste.

Odłączyć urządzenie od zasilania (zależnie od wersji, odłączyć urządzenie od gniazda lub odłączyć bezpieczniki od mostka akumulatora).

Wersje z zasilaniem akumulatorowym: naładować baterie całkowicie przed ich przechowywaniem. Podczas długich okresów bezczynności należy regularnie ładować akumulatory (co najmniej raz na dwa miesiące), by utrzymać w nich maksymalny ładunek.

OSTRZEŻENIE

W przypadku braku regularnego ładowania akumulatorów, mogą one ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu.

KONSERWACJA I ŁADOWANIE AKUMULATORA

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie sprawdzać akumulatorów poprzez iskrzenie.

Akumulatory emitują łatwopalne opary. Wygasić wszystkie płomienie i żar przed sprawdzaniem lub uzupełnianiem poziomu elektrolitu w akumulatorze.

Opisane poniżej czynności wykonywać w wentylowanym pomieszczeniu.

Aby uniknąć trwałego uszkodzenia akumulatorów, nie należy ich całkowicie rozładowywać.

Należy pamiętać o tym, że gdy odpowiednie czerwone światło (rys. C, poz. 2) miga na panelu sterowania, trzeba naładować akumulatory.

Procedura ładowania

- ▶ podłączyć kabel zasilający z wbudowanej ładowarki (rys. G, poz. 1) do gniazdka sieciowego.
- ▶ naładować akumulatory zgodnie z opisem w instrukcji obsługi ładowarki akumulatorów;
- ▶ po zakończeniu ładowania odłączyć kabel wbudowanej ładowarki (rys. G, poz. 1)

INSTRUKCJA KONSERWACJI

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nigdy nie należy wykonywać żadnych czynności konserwacyjnych bez uprzedniego odłączenia urządzenia od sieci (wersje z zasilaniem sieciowym) lub odłączenia bezpiecznika na mostku akumulatorów (wersje akumulatorowe).

W wersjach zasilanych z sieci podczas wykonywania konserwacji operator musi mieć możliwość sprawdzenia z dowolnej pozycji, czy maszyna pozostaje odłączona od gniazda sieciowego.

Konserwacja obwodów elektrycznych i wszelkie inne działania, które nie są wyraźnie wymagane przez niniejszą instrukcję, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany i przeszkolony przez producenta personel, zgodnie z bieżącymi przepisami bezpieczeństwa oraz zgodnie z opisem w instrukcji obsługi.

Konserwacja - Zasady ogólne

Wykonywanie regularnej konserwacji zgodnie z instrukcjami producenta zwiększa wydajność i wydłuża okres użytkowania maszyny.

Podczas czyszczenia urządzenia należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

- ▶ unikać użycia myjek wysokociśnieniowych. Woda mogłaby dostać się do przedziału elektrycznego bądź silników, powodując uszkodzenie bądź zwarcie.
- ▶ nie używać pary, aby uniknąć wypaczenia plastikowych części wrażliwych na ciepło;
- ▶ nie stosować węglowodorów lub rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić pokrywę oraz elementy gumowe.

Obsługa rutynowa

Pływak i filtr zbiornika detergentu: czyszczenie

- ▶ Zdjąć korek zbiornika brudnej wody. Oczyszczyć włącznik pływakowy (rys. H, poz. 1) i upewnić się, że przesuwa się swobodnie po sworzniu;
- ▶ wyczyścić filtr zbiornika detergentu (rys. I), odkręcając pokrywkę i wyciągając zespół filtra.

Ściągaczki wałka gumowego: wymiana

Ściągaczka wałka gumowego zgarnia warstwę wody i środka czyszczącego z podłogi i przygotowuje ją do suszenia. Stałe tarcie sprawia, że krawędź ściągaczki mająca styczność z podłogą staje się zaokrąglona i popękana, obniżając wydajność suszenia, przez co wymaga wymiany.

Obracanie lub wymiana ściągaczek:

- ▶ opuścić wałek gumowy za pomocą dźwigni wałka gumowego (rys. D, poz. 2);
- ▶ przechylić maszynę do tyłu i oprzeć uchwyt na podłodze;
- ▶ zdjąć tuleję węża ssącego (rys. E, poz. 4) z wałka gumowego.
- ▶ zdemontować wałek gumowy (rys. E poz. 1) z uchwytu, całkowicie odkręcając dwa pokrętła (rys. E poz. 2);
- ▶ wyjąć uchwyty ostrzy i ostrza, odkręcając pokrętła (rys. E, poz. 5)
- ▶ ponownie użyć tego samego ostrza, odwracając krawędź stykającą się z podłogą, aż wszystkie cztery krawędzie zostaną zużyte, lub wymienić na nowe ostrze, dopasowując je do śrub na korpusie wałka gumowego;
- ▶ ponownie zamocować dwa uchwyty ostrzy i ostrza i przykręcić pokrętła wcześniej odkręcone.
- ▶ ponownie zamocować wałek gumowy we wsporniku zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Montaż i regulacja wałka gumowego”.

Bezpieczniki: wymiana

Bezpieczniki wolno wymieniać wyłącznie wyszkolonemu personelowi.

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie instalować bezpiecznika o prądzie znamionowym większym niż przewidziany.

Jeśli bezpiecznik nadal ulega przepaleniu, przyczyna leży w uszkodzeniu okablowania, płytki (jeśli wyposażona) lub silników; należy ją zidentyfikować i naprawić. Zapewnić sprawdzenie urządzenia przez wykwalifikowany personel.

Obsługa rutynowa

Czynności codzienne

Po zakończeniu dnia pracy, wykonać następujące czynności:

- ▶ odłączyć maszynę od zasilania;
- ▶ opróżnić zbiornik brudnej wody i wyczyścić go w razie potrzeby;
- ▶ oczyścić ostrza wałka gumowego i sprawdzić zużycie. W razie konieczności wymienić.
- ▶ sprawdzić, czy otwór ssawny w wałku gumowym nie jest zatkany, w razie potrzeby usunąć brud;
- ▶ Wersje zasilane akumulatorowo: naładować akumulatory zgodnie z opisaną procedurą.

Czynności cotygodniowe

- ▶ oczyścić przełącznik pływakowy zbiornika brudnej wody (rys. H, poz. 1) i upewnić się, że działa poprawnie;
- ▶ wyczyścić wąż ssania;
- ▶ wyczyścić zbiornik brudnej wody i zbiornik detergentu;
- ▶ Wersje zasilane akumulatorowo: sprawdzić poziom elektrolitu akumulatorów i, jeśli to konieczne, uzupełnić wodą destylowaną.

Czynności co pół roku

Maszyna musi zostać sprawdzona przez personel przeszkolony i autoryzowany przez producenta.

Konserwacja

Poniższa tabela określa rolę odpowiedzialną za każdą procedurę.

O = Operator

A = personel przeszkolony i autoryzowany przez producenta.

Okres	Odpowiedzialny	Części urządzenia	Opis	Procedura	Środek smarny/ciecz
Codziennie	O	(rys. P, poz. 1)	Wkładka	Sprawdzić, obrócić lub wymienić	
	O	(rys. P, poz. 1)	Szczotki	Sprawdzić i wyczyścić	
	O	(rys. P, poz. 2)	Walek gumowy	Oczyszczyć i sprawdzić pod względem zużycia i uszkodzeń	
	O	(rys. P, poz. 1)	Ośłona przed rozpryskami	Sprawdzić pod względem zużycia i uszkodzeń	
	O	(rys. P, poz. 3)	Zbiornik brudnej wody	Opróżnić, przepłukać, wyczyścić pływak i kosz na odpady	
	O	(rys. P, poz. 4)	Zbiornik roztworu	Opróżnić, przepłukać	
	O	(rys. P, poz. 5)	Akumulatory	Ponownie naładować jeśli jest taka potrzeba	
Cotygodniowo	O	(rys. P, poz. 5)	Akumulatory	Sprawdzić poziom elektrolitu	DW
	O	(rys. P, poz. 6)	Gniazdo akumulatora	Sprawdzić pod względem wycieków:	
50 godzin	O	(rys. P, poz. 7)	Uszczelka pokrywy zbiornika brudnej wody	Sprawdzić pod kątem zużycia	
	O	(rys. P, poz. 8)	Filtr zbiornika detergentu	Wyjąć i wyczyścić	
200 godzin	O	(rys. P, poz. 5)	Akumulatory, styki i przewody	Sprawdzić i wyczyścić	
750 godzin	A	(rys. P, poz. 9)	Silnik ssania	Wymienić szczotki	
1250 godzin	A	(rys. P, poz. 10)	Silniki szczotkowe	Wymienić szczotki	

Środek smarny/ciecz

DW Woda destylowana

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Rozwiązywanie możliwych problemów

[B]= maszyny zasilane akumulatorowo

[C]= maszyny zasilane sieciowo

Możliwe problemy wpływające na całe urządzenie.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa	[B]= akumulatory są rozładowane	[B]= naładować akumulatory
	[C]= urządzenie nie jest podłączone do gniazda sieciowego	[C]= podłączyć do gniazda sieciowego
	[C]= wyłącznik (rys. C, nr 8) nie został naciśnięty	[C]= nacisnąć wyłącznik
	[B]= przepalił się bezpiecznik główny (rys. Q), 30 A	[B]= wymienić bezpiecznik (rys. Q), 30 A
	[C]= przepalił się bezpiecznik główny (rys. S), 8 A	[C]= wymienić bezpiecznik (rys. S), 8 A

Szczotka nie obraca się	Wyłączony jest przycisk LED szczotki	wcisnąć przycisk szczotki
	dźwignia szczotki nie jest wciśnięta	wcisnąć dźwignię szczotki
	[B] [C] zadziałał termiczny wyłącznik silnika szczotkowego; silnik przegrzał się	[B] [C] zwolnić dźwignię szczotki, nacisnąć przycisk szczotki "LED off", pozostawić urządzenie do ostygnięcia przez co najmniej 45 minut
	[B]= akumulatory są rozładowane	[B]= naładować akumulatory
	[B]= przepalił się bezpiecznik (rys. r), 25 A [C]= przepalił się bezpiecznik (rys. S), 1,6 A	[B]= wymienić bezpiecznik (rys. r), 25 A [C]= wymienić bezpiecznik (rys. S), 1,6 A
Silnik szczotki uruchamia się z trudem (tylko modele zasilane sieciowo)	praca z suchą szczotką na bardzo szorstkiej podłodze	otworzyć kran detergentu
Urządzenie nie czyści równomiernie	zużyta szczotka lub tarcza	wymienić
Środek czyszczący nie jest dostarczany	Wyłączony jest przycisk LED detergentu	wcisnąć przycisk detergentu
	pusty zbiornik detergentu	nappełnić zbiornik detergentu
	Silnik szczotki jest wyłączony	włączyć silnik szczotki obsługując dźwignię szczotki
	wąż dostarczający detergent do szczotki jest zablokowany	odblokować i otworzyć obwód
	kran jest zabrudzony lub uszkodzony	oczyścić lub wymienić kran
	zawór elektromagnetyczny jest uszkodzony	wymienić zawór elektromagnetyczny
	brudny filtr, wyczyścić	oczyścić filtr
Przepływ środka czyszczącego nie ustaje	zawór elektromagnetyczny jest uszkodzony	wymienić zawór elektromagnetyczny
Silnik ssania nie uruchamia się	Wyłączony jest przycisk LED ssania	nacisnąć przycisk ssania
	[B]= przepalił się bezpiecznik (rys. r), 20 A	[B]= wymienić bezpiecznik (rys. r), 20 A
	[C]= przepalił się bezpiecznik (rys. S), 3,15 A	[C]= wymienić bezpiecznik (rys. S), 3,15 A
Walek gumowy nie czyści lub słabo zasysa	Krawędź gumowej zacieraczki stykająca się z podłogą jest zużyta	wymienić gumową ściągaczkę
	walek gumowy lub wąż są zablokowane bądź uszkodzone	odblokować i naprawić uszkodzenie
	przełącznik pływakowy się wyłączył (bęben brudnej wody), jest zatkany przez brud lub uszkodzony	opóżnić zbiornik brudnej wody lub zresetować przełącznik pływakowy
	wąż ssania jest zablokowany	odblokować wąż
	Wąż ssący nie jest podłączony do wałka gumowego lub jest uszkodzony	podłączyć lub naprawić wąż
	brak zasilania silnika ssącego lub silnik jest uszkodzony	patrz: „Silnik ssania nie uruchamia się”
Akumulatory nie zapewniają normalnego czasu pracy (tylko modele z zasilaniem akumulatorowym)	niski poziom elektrolitu	uzupełnić wszystkie elementy wodą destylowaną zgodnie z opisem w instrukcji
	ładowarka akumulatorów nie działa	patrz instrukcje dotyczące ładowarki baterii
Akumulator rozładowuje się zbyt szybko podczas użytkowania, nawet mimo prawidłowego naładowania, przy sprawdzeniu go hydrometrem po zakończeniu ładowania, okazał się jednolicie naładowany (tylko modele z zasilaniem akumulatorowym)	akumulator jest nowy i nie zapewnia 100%, oczekiwanej pojemności	akumulator wymaga „dotarcia” poprzez wykonanie 20-30 cykli ładowania i rozładowania, nim osiągnie maksymalną wydajność
	maszyna jest użytkowana z maksymalną wydajnością przez ciągłe okresy, a czas pracy jest niewystarczający	Jeśli to możliwe, zastosować akumulatory o większej pojemności lub zastąpić je innymi, uprzednio naładowanymi
	elektrolit wyparował i nie pokrywa całkowicie płyt	uzupełnić wszystkie elementy wodą destylowaną, aż płyty zostaną zakryte, następnie naładować akumulator

EKRAN KODU BŁĘDU, WERSJA AKUMULATOROWA

Dioda LED przycisku szczotki (rys. C, nr 4), 2 szybkie mignięcia / przerwa / 2 szybkie mignięcia.	Błąd zwarcia szczotek.	Wyłączyć wszystkie funkcje urządzenia. Ponownie uruchomić urządzenie. Jeśli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z obsługą klienta.
Dioda LED przycisku szczotki (rys. C, nr 4), 1 mignięcie / przerwa / 1 mignięcie.	Błąd nadprądowy	Wyłączyć wszystkie funkcje urządzenia. Należy upewnić się, czy szczotka obraca się swobodnie, a wokół niej nie owinięły się sznurki ani plastikowe materiały. Ponownie uruchomić urządzenie. Jeśli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z obsługą klienta.
Dioda LED przycisku ssania (rys. C, nr 5), 2 szybkie mignięcia / przerwa / 2 szybkie mignięcia.	Błąd zwarcia ssania.	Wyłączyć wszystkie funkcje urządzenia. Ponownie uruchomić urządzenie. Jeśli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z obsługą klienta.
Dioda LED przycisku ssania (rys. C, nr 5), 1 mignięcie / przerwa / 1 mignięcie.	Błąd nadprądowy	Wyłączyć wszystkie funkcje urządzenia. Ponownie uruchomić urządzenie. Jeśli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z obsługą klienta.
Dioda LED przycisku szczotki (rys. C, nr 4) + dioda LED przycisku ssania (rys. C, nr 5), zsynchronizowane mignięcie / przerwa / zsynchronizowane mignięcie.	Błąd temperatury płyty elektrycznej	Odczekać 15 minut do obniżenia się temperatury. Jeśli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z obsługą klienta.
Dioda LED przycisku szczotki (rys. C, nr 4), 4 szybkie mignięcia / przerwa / 4 szybkie mignięcia.	Błąd zabezpieczenia termicznego szczotki	Odczekać 15 minut do obniżenia się temperatury. Jeśli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z obsługą klienta.
Żółta dioda LED ładowania akumulatorów (rys. C, nr 2), 7 szybkich mignięć / przerwa / 7 szybkich mignięć.	Maszyna włączona z błędem zasilania ładowarki	Odłączyć przedłużacz ładowarki.
Żółta dioda LED ładowania akumulatorów (rys. C, nr 2), 5 szybkich mignięć / przerwa / 5 szybkich mignięć.	Błąd nadmiernego napięcia akumulatorów	Wyłączyć maszynę na 5 minut, aby obniżyć napięcie akumulatora. Jeśli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z obsługą klienta.

LISTA ZALECANYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH

	Wspólne części
Numer części	Opis
SPPV02656	Szczotka PPL (Standard)
SPPV02657	Szczotka PPL miękka (opcjonalna)
SPPV02659	SZCZOTKA ścierna, ziarno 129 [OPCJONALNA]
SPPV02664	Uchwyt na tarczę
994518	Standardowe tarcze - czerwone
994519	PODKŁADKA, czyszczenie zwykłe, 14.0" / 355, niebieska [5 szt.]
994520	PODKŁADKA, czyszczenie agresywne (zdzieranie), 14.0/355, brązowa [5 szt.]
994754	PODKŁADKA, polerowanie, 14.0/355, biała [5 szt.]
9017826	Pióro ściągaczki, przód (opcjonalne)
9017827	Pióro ściągaczki, tył (opcjonalne)
9017832	Zestaw piór ściągaczki PU (opcjonalne)
9017829	Przednie pióro Linatex (Standard)
9017830	Tylne pióro Linatex (Standard)
PMVR06994	Zestaw montażowy ściągaczki, ostrza LINATEX (standardowe)
9017852	Zestaw montażowy ściągaczki, ostrza LATEX (OPCJONALNA)
KTRI05575	Zespół pokrywy, zbiornik odzyskiwania
GUGO00599	Uszczelka silnika ssania
9017840	Uszczelka pokrywy zbiornika
9017842	Wąż ssący
9017844	PŁYWAK, ODCIĘCIE
9017846	PRZEWÓD, PODNOSZENIE, ŚCIĄGACZKA
9017845	ZESPÓŁ WĘŻA, ODPŁYW
9017848	KOŁO, ŚCIĄGACZKA
9017849	SPRĘŻYNA, ŚCIĄGACZKA
9017850	KLIPS, WĄŻ, ZBIORNIK ODZYSKOWY
9017689	PRZELĄCZNIK, UCHWYT
9018511	Filtr wody
	Wersja z akumulatorem
9017686	Szczotki węglowe silnika szczotkowego
9017687	Szczotki węglowe silnika ssania
9017847	ZAWÓR, WODNY, ELEKTROZAWÓR, 24 V DC
897642	Silnik szczotkowy
897566	Silnik ssania
9017854	Akumulator, AGM, 12V, 29AH
MECE00827	ZESTAW PŁYTKI DRUKOWANEJ, AMFKT
9017856	ŁADOWARKA, 24 V DC /5A, 100-240 V AC [WBUDOWANA]
9017851	OSŁONA, PRZECIWROZSPRYSKOWA (opcjonalna)
897510	Bezpiecznik 30 A, główny

MEVR00039	Bezpiecznik 20 A, silnik ssący
897648	Bezpiecznik 25 A, silnik szczotki
1069836	PRZEWÓD, do zasilania ładowarki, 230 V (UE)
1032820	PRZEWÓD, do zasilania ładowarki, 230 V AC (UK)
	Wersja z zasilaniem sieciowym
9017749	ZESTAW SZCZOTEK WĘGLOWYCH DO SILNIKÓW SZCZOTKOWYCH, [4 SZT.]
MEVR01938	SZCZOTKA WĘGLOWA DO SILNIKA PRÓŻNIOWEGO
9018340	ZAWÓR, WODA, SOLENOID, 240 V
MOMO01020	SILNIK SZCZOTKOWY, 240V
9018339	SILNIK PRÓŻNIOWY, 240V
9018342	PŁYTKA DRUKOWANA
9017750	TABLICA WYŚWIETLACZA
MEVR02544	Bezpiecznik 8 A, główny
MEVR02545	Bezpiecznik 1,6 A, silnik szczotki
MEVR04015	Bezpiecznik 3,15 A, silnik ssący

SLOVENŠČINA

(Prevod originalnih navodil)

KAZALO

TEHNIČNE KARAKTERISTIKE	4
MERE STROJA.....	6
pomembna navodila O varnosti	7
VARNOSTNI ZNAKI.....	12
SLIKE	14
SPLOŠNI PODATKI.....	20
Namen priročnika	20
Identifikacija stroja.....	20
Dokumentacija, priložena stroju	20
TEHNIČNI PODATKI.....	21
Splošen opis.....	21
Legenda	21
Nevarna območja	21
Pripomočki	21
PREMIKANJE IN MONTAŽA.....	22
Dviganje in prevoz pakiranega stroja	22
Pregledi ob dostavi.....	22
Razpakiranje	22
Električna povezava in ozemljitev (modeli s kablom).....	22
Baterije za napajanje (modeli na baterije).....	23
Baterije: priprava	23
Baterije: montaža in povezovanje	24
Baterije: odstranitev	24
Dviganje in prevoz stroja.....	24
PRAKTIČNI VODNIK ZA OPERATERJA.....	25
Krmilje - Opis.....	25
Montaža in nastavitve otiralnika	25
Premikanje stroja, ko ne dela	26
Montaža in zamenjava vlečne ščetke / kolotov	26
Detergenti - Napotki za uporabo	26
Priprava stroja za delo	26
Delovanje	27
Po končanem delu:	27
Nekaj koristnih nasvetov za optimalno uporabo stroja za pranje in sušenje tal	28
Izpust umazane vode	28
Izpust čiste vode	28
OBDOBJA NEAKTIVNOSTI.....	29
VZDRŽEVANJE IN POLNJENJE BATERIJ	29
NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE	29
Vzdrževanje - Splošna pravila.....	29
Redno vzdrževanje	30
Letev otiralnika: zamenjava.....	30
Varovalke: zamenjava	30
V primeru, da varovalka večkrat pregori, je treba ugotoviti in odpraviti napako v ožičenju, na karticah (če so prisotne) ali v motorjih: stroj naj pregleda usposobljeno tehnično osebje.....	30
Obdobno vzdrževanje	30
Polletni postopki	30
Vzdrževanje	31
TEŽAVE, VZROKI IN REŠITVE	31
Kako odpraviti morebitne težave.....	31
KODE NAPAK NA ZASLONU, BATERIJSKA RAZLIČICA	33
PRIPOROČENI NADOMESTNI DELI	34

TEHNIČNE KARAKTERISTIKE

		B (baterijsko napajanje)	C (napajanje iz električnega omrežja)
Širina čiste proge	mm	350	
	col	14	
Širina otiralnika	mm	450	
	col	17,7	
Zmogljivost na uro	m ² /h	1300	
	ft ² /h	13993	
Število krtač	št.	1	
Premer krtače	mm	355	
	col	14	
Največji tlak ščetke	g/cm ²	/	
Hitrost vrtenja krtače	g/1°-RPM	140	
Moč motorja krtače	W	200	
	KM	0,26	
Moč vlečnega motorja	W	/	
Moč motorja sesalnika	W	294	461
	KM	0.39	0.61
Moč stroja v povprečnih delovnih pogojih (P _M)	W	504	598
	KM	0.67	0.80
Največja hitrost	km/h	/	
Posoda za raztopino	L	15	
	gal	4	
Zbirna posoda	L	16,5	
	gal	5	
Premer zadnjih koles	mm	250	
	col	9,84	
Premagljiv nagib	%	2	
Bruto teža (GVW)	kg	74	54
	lbs	163	119
Transportna teža brez baterij	kg	36	
	lbs	79,36	
Transportna teža z baterijami	kg	58	/
	lbs	128	/
Število baterij	št.	2	/

Napetost stroja, V_M	V	12X2	/
Kapaciteta posamezne baterije	Ah (5h)	29	/
Omrežna napetost, V	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
Največji tok, I	A	1,3	4,2
Mere stroja	mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450	
	col	X=37,4 Z=47.2 Z1=27,1 Y= 17.7	
Mere prostora za baterije (dolžina, širina, višina)	mm	205x265x205	/
	col	8,0x10,4x8,0	/
Mere embalaže (dolžina, širina, višina)	mm	800x450x640	
	col	31,4x17,7x25,1	
Zvočni tlak (EN 60704)	LpA (dBA)	68	70
Negotovost meritve	K (dBA)	3	3
Vibracije na roki (IEC 60335-2-72)	ahv m/s^2	$\leq 2,5$	
Negotovost meritve, k	m/s^2	/	
Vibracije na telo	HBV m/s^2	/	
Negotovost meritve, k	m/s^2	/	
Najvišja temperatura vode in detergenta	°C	55	
	°F	131	
Razred zaščite IP.	IP	IPX3	

Bruto teža teža (GVW): maksimalna teža pri polni obremenitvi, ki je dovoljena za stroj, pripravljen za uporabo, in njegov tovor. Bruto teža stroja zajema napolnjeno posodo s čisto vodo za čiščenje, prazno posodo za umazano vodo (do polovice napolnjeno pri sistemih recikliranja), prazne vrečke za zbiranje prahu, lijak napolnjen do nazivne zmogljivosti, priporočene večje baterije, vse dodatke, kot so kabli, cevi, detergenti, metle in ščetke.

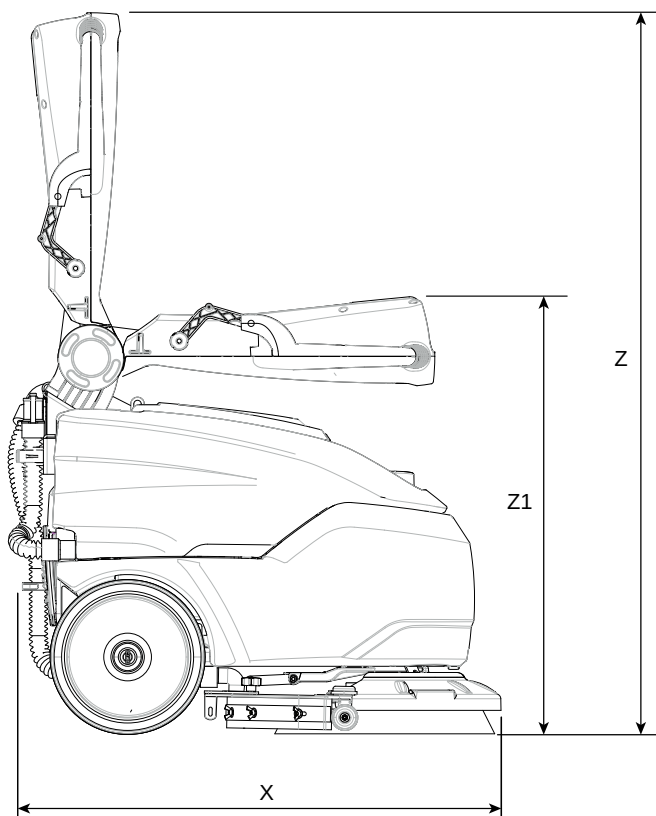
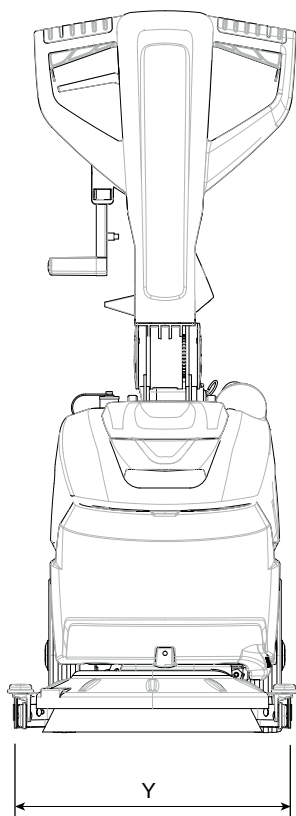
Transportirana teža: transportna teža stroja, ki zajema baterije, vendar izključuje dodatno opremo (na primer voznikovo kabino, FOPS, drugo in tretjo stransko ščetko, sprednji priklop za ščetke), svežo vodo (v primeru čistilnikov ali kombiniranih strojev) in standardno težo upravljavca (75 kg).

Podatki se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila

V , I : vrednosti za polnjenje/napajanje

V_M , P_M : stroj v delovanju (vse funkcije aktivne)

MERE STROJA



X-Y-Z: Glejte tabelo »TEHNIČNE KARAKTERISTIKE«

POMEMBNA NAVODILA O **VARNOSTI**

Pri uporabi električnega aparata je treba upoštevati osnovne previdnostne ukrepe:

PREBERITE VSA NAVODILA, PREDEN UPORABITE TA STROJ

OPOZORILA - Za preprečevanje tveganja električnega udara ali nesreč:

- a) Ko je stroj priključen v električno omrežje, ga ne pustite brez nadzora. Izključite ga iz vtičnice, ko ga ne uporabljate in pred vzdrževanjem.
- b) S strojem se ne sme igrati. Posebna previdnost je potrebna z in blizu otrok.
- c) Uporabljajte le na način, kot je opisano v tem priročniku. Uporabljajte samo pripomočke, ki jih priporoča proizvajalec.
- d) Ne uporabljati s poškodovanim kablom ali vtičem. Če stroj ne deluje tako, kot bi moral, je padel, se je poškodoval, se je nahajal na prostem ali je padel v vodo, ga izročite servisnemu centru.
- e) Naprave ne vlecite in ne prenašajte z napajalnim kablom, ne uporabljajte kabla kot ročaj, ne zapirajte vrat na kablu ali in ne vlecite kabla okrog ostrih robov ali vogalov. S strojem ne peljite čez kabel. Hranite kabel stran od segretyh površin.
- f) Naprave ne izvlecite iz vtičnice s potegom kabla. Za odklop primite vtič, ne pa kabla.
- g) Ne dotikajte se stroja ali vtiča z mokrimi rokami.
- h) V prezračevalne odprtine ne vstavljajte predmetov. Ne uporabljajte z blokiranymi odprtinami; odstranite prah, smeti, dlake in vse ostalo, kar lahko zmanjša pretok zraka.
- i) Z lasmi, širokimi oblekami, prsti in vsemi deli telesa bodite stran od odprtin in

gibljivih delov.

l) Preden izvlečete vtič, izklopite vse komande.

m) Bodite posebno pozorni pri čiščenju stopnic.

n) Ne uporabljajte za zbiranje vnetljivih ali gorljivih tekočin, kot je bencin, in ne uporabljajte na območjih, kjer bi lahko bile prisotne.

Stroja ne uporabljajte za namene, za katere ni izrecno predviden.

Ocenite vrsto stavbe, v katerem delate (npr. farmacevtska industrija, bolnišnica, kemična tovarna itd.) in natančno upoštevajte veljavna pravila in varnostne predpise.

Stroja ne uporabljajte na mestih, ki niso ustrezno osvetljena, v okoljih z nevarnostjo eksplozije, na javnih cestah, ob prisotnosti zdravju škodljivih snovi (prah, plin itd.).

Stroj je treba hraniti samo v zaprtih prostorih.

Temperaturno območje uporabe stroja je med $+4^{\circ}\text{C}$ in $+35^{\circ}\text{C}$; za mirovanje stroja je primerno temperaturno območje med $+0^{\circ}\text{C}$ in $+50^{\circ}\text{C}$.

Stroj se mora uporabljati na nadmorskih višinah pod 2000 m.

Za stroj predvideno območje vlažnosti v katerem koli stanju je med 0% in 95%.

Stroj lahko uporabljajo izključno le osebe, ki so usposobljene za tovrstna opravila, so svojo sposobnost dokazale in so izrecno pooblašene za uporabo.

Stroj ni namenjen, da bi ga uporabljale osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami oziroma znanjem, razen, če so pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost, in jih je ta poučila z navodili v zvezi z uporabo stroja.

Ne uporabljajte detergentov, ki niso predvideni, in upoštevajte navodila v pripadajočih varnostnih listih.

Priporočamo, da detergente hranite na mestu, ki je nedostopno za otroke, in v primeru stika z očmi takoj izpirati z veliko količino vode. V primeru zaužitja takoj poiščite zdravniško pomoč.

Neprijetne in številne izkušnje so pokazale, da oseba ima lahko na sebi različne predmete, ki lahko povzročijo resne poškodbe: pred začetkom dela odložite nakit, ure, kravate in podobno.

Vedno uporabljajte osebno varovalno opremo za zaščito operaterja: predpasnik ali zaščitno obleko, nepremočljive in nederseče čevlje, gumijaste rokavice, očala in zaščito sluha, masko za zaščito dihal.

Ne zbirajte ničesar, kar gori ali se kadi, kot so cigarete, vžigalice ali vroč pepel.

Stroja ne uporabljajte na nagnjenih površinah ali rampah z nagibom nad 2%; v primeru majhnih nagibov ne uporabljajte stroja prečno na nagib, vedno peljite previdno in ne vozita vzvratno.

Pri transportu na rampah ali velikih naklonih, za preprečitev prevrnitve in/ali nenadzorovanih pospeševanj, povsem izpraznite posodo za raztopino, zbirno posodo in odstranite baterije.

Stroj nikoli ne parkirajte na strmini.

Stroja z delujočimi motorji ne smete nikoli pustiti brez nadzora; zapustite ga šele, ko ste izklopili motorje, ga zavarovali pred nenamernimi premiki in izklopiti iz električnega napajanja.

Stroja ne uporabljajte za prevoz ljudi/stvari ali vleko stvari. Stroja ne vleči.

Stroja ne uporabljajte kot stojalo za nobene predmete, ne glede na razloge.

Ne odstranjujte, ne spreminjajte ali ne zaobidite varnostnih naprav (varovalni okrov ščetke, varovalna kapica polov baterije, varovalke, pokrov prostora za električni sistem).

Ob vsaki uporabi stroja preverite brezhibnost varovalnega okrova ščetke; če odkrijete okvare, stroja ne smete uporabiti in zahtevati morate poseg usposobljenega osebja s pooblastilom proizvajalca za zamenjavo varovala.

Ščetke se ne dotikajte, če stroj ni izklopljen iz električnega omrežja.

Zbrane tekočine vsebujejo detergente, sredstva za dezinfekcijo, vodo, organske in anorganske snovi, zbrane med delovnimi fazami: odstraniti jih je treba v skladu z veljavnimi zakoni s tega področja.

Aparata nikoli ne operite z brizganjem vode.

Prepričajte se, da so električne karakteristike stroja (napetost, frekvenca, absorbirana moč), ki so prikazane na tablici s serijsko številko, skladne s tistimi v sistemu za distribucijo električne energije.

Prepričajte se, da so vtičnice z električnim tokom za napajanje pri modelih s kablom ali polnilnikom baterij povezane z ustrezno ozemljitvijo in da so zaščitene z 2-polnim magnetotermičnim in diferenčnim stikalom.

- ▶ nazivni tok 15-16A
- ▶ I_{Δn} diferenčni tok: 0.03A
- ▶ I_{cn} izklopna zmogljivost: 6000 A
- ▶ poseg diferencialnega stikala tipa AC

Ta aparat mora biti ozemljen. V primeru nepravilnega delovanja ali okvare ozemljitev nudi pot z minimalno električno upornostjo, da se zmanjša tveganje električnega udara.

Stroj z napajanjem preko kabla je opremljen z vtičem s kablom s tremi vodniki za uporabo pravilno ozemljene električne vtičnice. Rumeno-zelena žica kabla je za ozemljitev: to žico nikoli ne povežite na druge, ki niso ozemljitveni kontakt

vtičnice.

Vtikač mora biti vstavljen v ustrezno vtičnico, pravilno nameščeno in priključeno na ozemljitev v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Nepravilna povezava ali odsotnost povezave ozemljitvenega vodnika naprave lahko predstavlja tveganje za električni udar.

V primeru kakršnega koli dvoma, da vtičnica ni pravilno priključena na ozemljitev, to preverite s kvalificiranim električarjem.

Ne spreminjajte vtiča, ki je priložen napravi, uporabite za vtič stroja ustrezno vtičnico; če je treba zamenjati vtičnico, zahtevajte poseg kvalificiranega električarja.

Prepovedana je uporaba adapterjev za vtič napajanja stroja.

Pri uporabi modelov s kablskim napajanjem je za preprečitev tveganja električnega udara potrebno uporabiti izključno le podaljšek, ki je bil dobavljen skupaj s strojem.

Pri uporabi modelov s kablskim napajanjem pazite, da vrtljiva ščetka ne pride v stik s podaljškom.

Da bi zmanjšali tveganje telesnih poškodb zaradi električnega popuščanja med vtičem za napajanje stroja in podaljškom, občasno preverite povezavo; uporaba podaljška s popuščenim spojem lahko povzroči pregrevanje, iskrenje in tveganje za požar.

Za zmanjšanje tveganja med delovanjem zaradi prekinitve med vtičem naprave in podaljškom naredite vozec, kot je prikazano na sliki (slika M), ali pritrdite napajalni kabel z objemko kabla na ročaju stroja, kot je prikazano na sliki (slika N).

Pri uporabi modelov s kablskim napajanjem občasno preglejte napajalni kabel in podaljšek in če sta poškodovana, nikakor ne uporabljajte stroja, obrnite se na osebje, ki ga je usposobil in odobril proizvajalec.

Polnilnik baterij: redno preverjajte napajalni kabel, da preverite, ali ni poškodovan; če je poškodovan, aparata ne smete uporabljati, za zamenjavo se obrnite na usposobljeno osebje s pooblastilom proizvajalca.

Za polnjenje baterij uporabljajte polnilnik baterij, ki je nameščen na stroju.

Nujno je treba upoštevati navodila proizvajalca baterij:

- ▶ Baterije vedno hranite čiste in suhe, da preprečite odvodne tokove na površini.
- ▶ Baterije zaščitite pred nečistočami, kot je na primer kovinski prah.
- ▶ Na baterije ne odlagajte kovinskega orodja: nevarnost kratkega stika in eksplozije.
- ▶ Ko delate z baterijami, ne nosite kovinskih prstanov ali zapestnic.
- ▶ Ne kadite, ne uporabljajte odprtega ognja ali iskrenja blizu baterij.
- ▶ Baterije ne dvigajte in ne držite na sponkah.
- ▶ Baterije je treba zbirati ločeno od drugih odpadkov.
- ▶ Na GEL baterijah ne skušajte odstraniti pokrova baterije, da bi dodali vodo ali kislino v celico.

- ▶ Pri uporabi baterijske kisline dosledno upoštevajte ustrezne varnostne napotke:
 - ▶ Elektrolit v baterijah je raztopina žveplove kisline, zato je jedka.
 - ▶ V primeru stika z očmi takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč.
 - ▶ V primeru stika s kožo ali obleko sperite z veliko vode.
 - ▶ Hranite zunaj dosega otrok.
 - ▶ Uporabljajte ustrezne rokavice, zaščitite si oči, obraz.
 - ▶ Pred polnjenjem preverite, ali je prostor dobro prezračen.

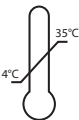
Vse vzdrževalne postopke je treba opravljati v ustrezno osvetljenih prostorih in šele potem, ko ste stroj odklopili iz električnega napajanja (pri kabelskih modelih, odklop vtiča iz omrežne vtičnice, pri baterijskih modelih pa odstranite varovalko mostu baterij); pri kabelskih modelih je tudi obvezno, da ima upravljavec vedno možnost preveriti, ne glede na položaj, v katerem se nahaja, da je med vzdrževalnimi posegi vtič vedno odstranjen iz omrežne vtičnice.

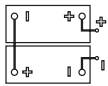
Izvedbo vseh vrst posegov na električnem sistemu in vseh postopkov vzdrževanja in popravil (zlasti tistih, ki v tem priročniku niso izrecno opisane) zaupajte samo usposobljenemu osebju s pooblastilom proizvajalca.

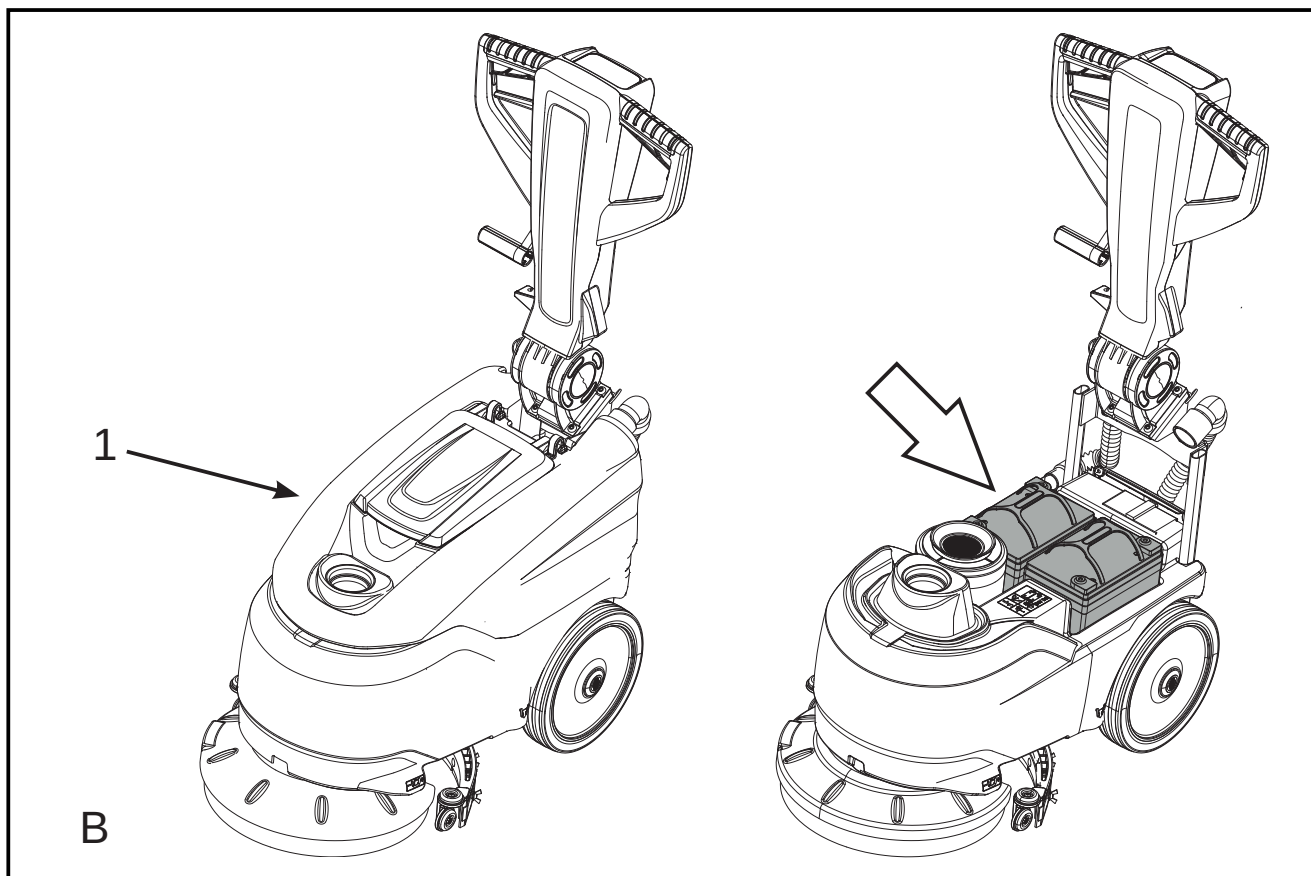
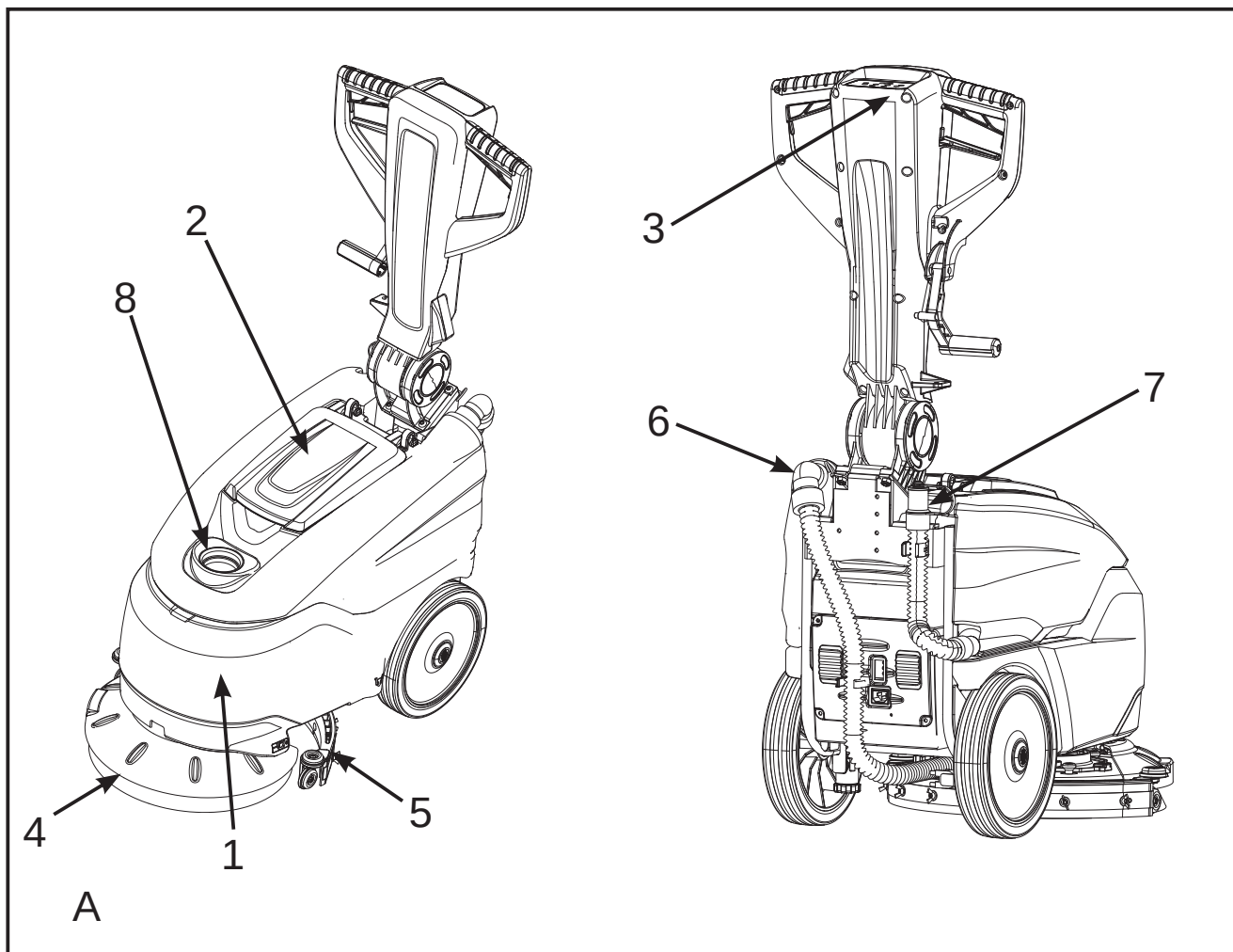
V primeru zamenjave napajalnega kabla, vtiča ali sponk, opravite popravilo s pravilno pritrditvijo električnih priključkov in kabelske sponke, da se zagotovi trdnost kabla na vlek.

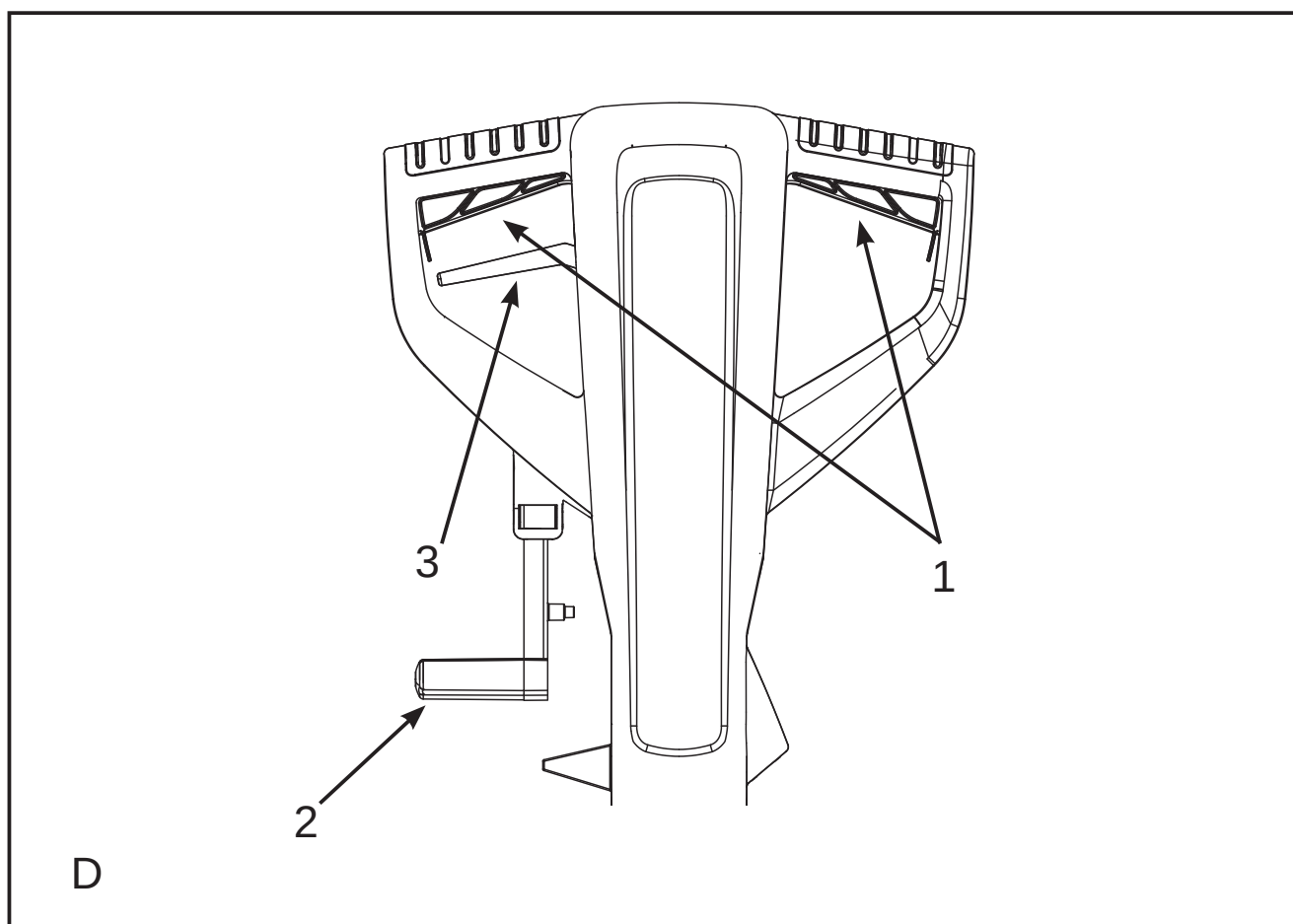
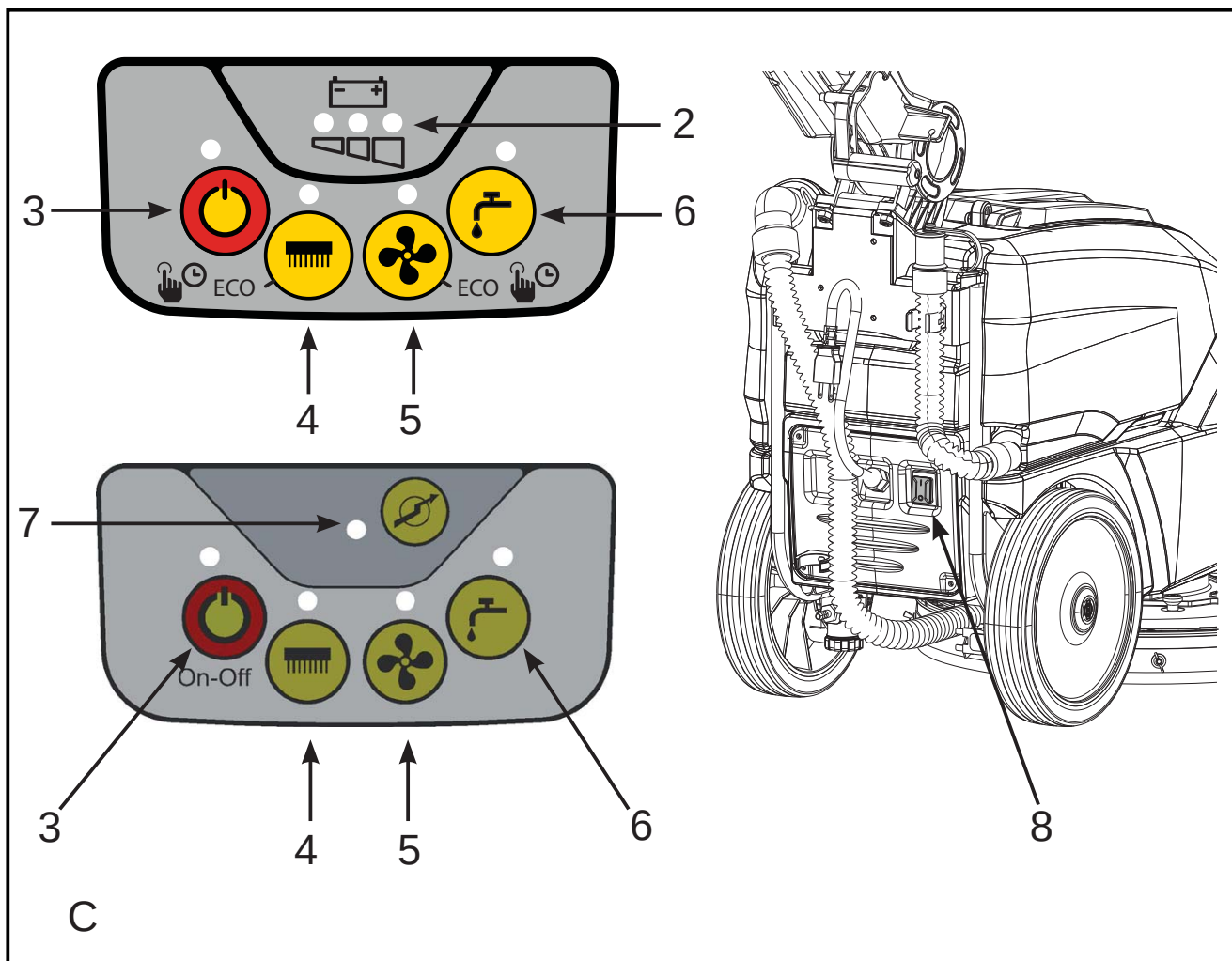
SHRANITE TA NAVODILA

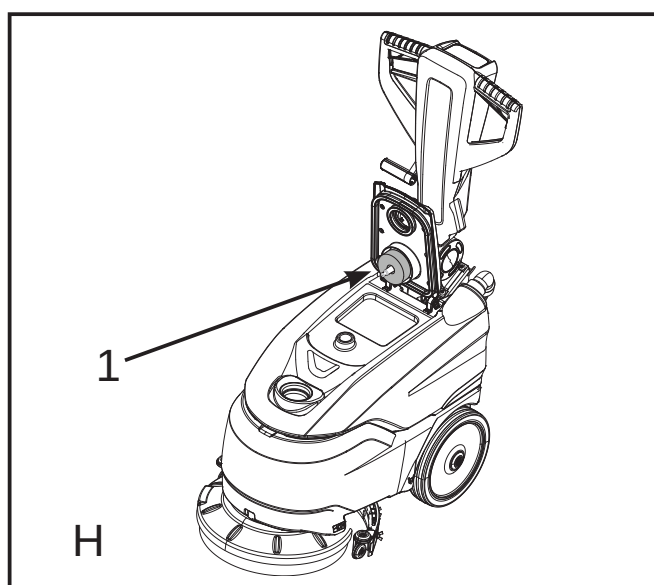
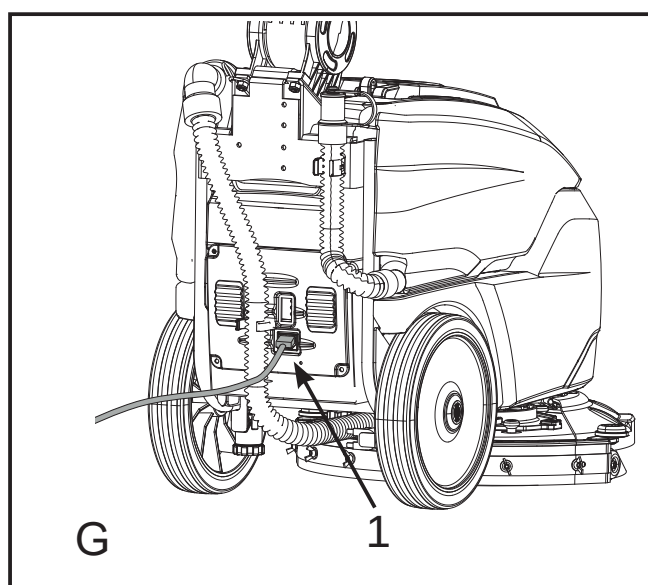
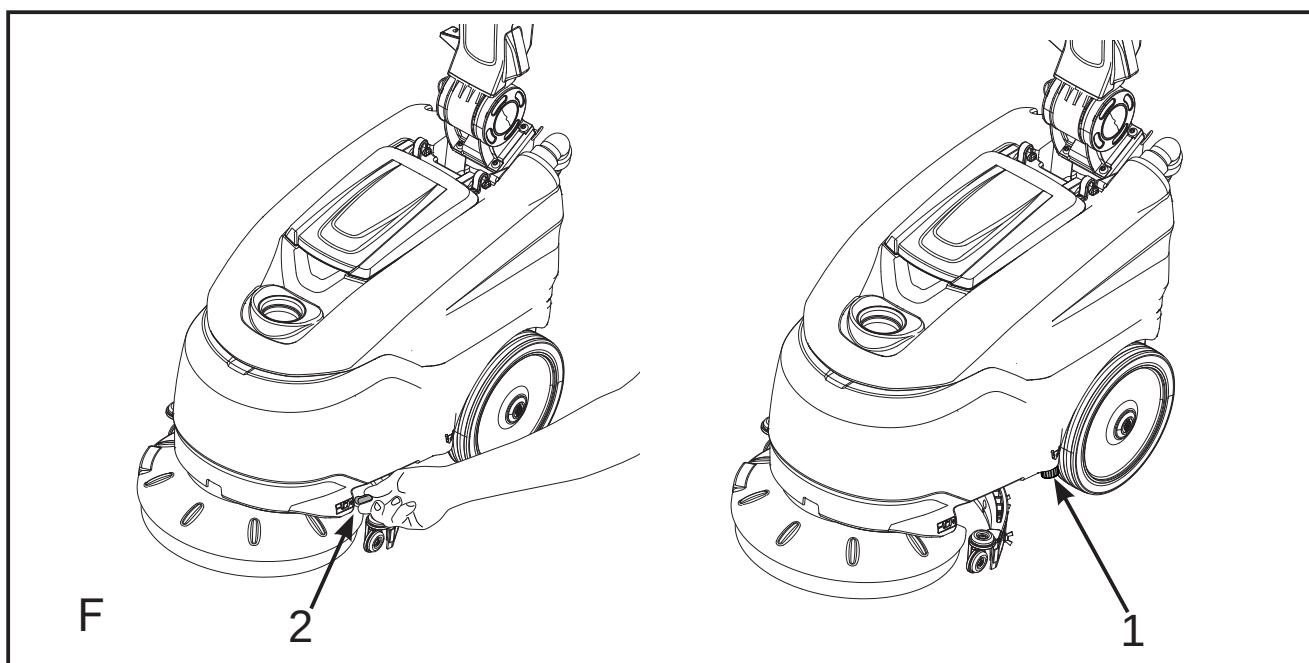
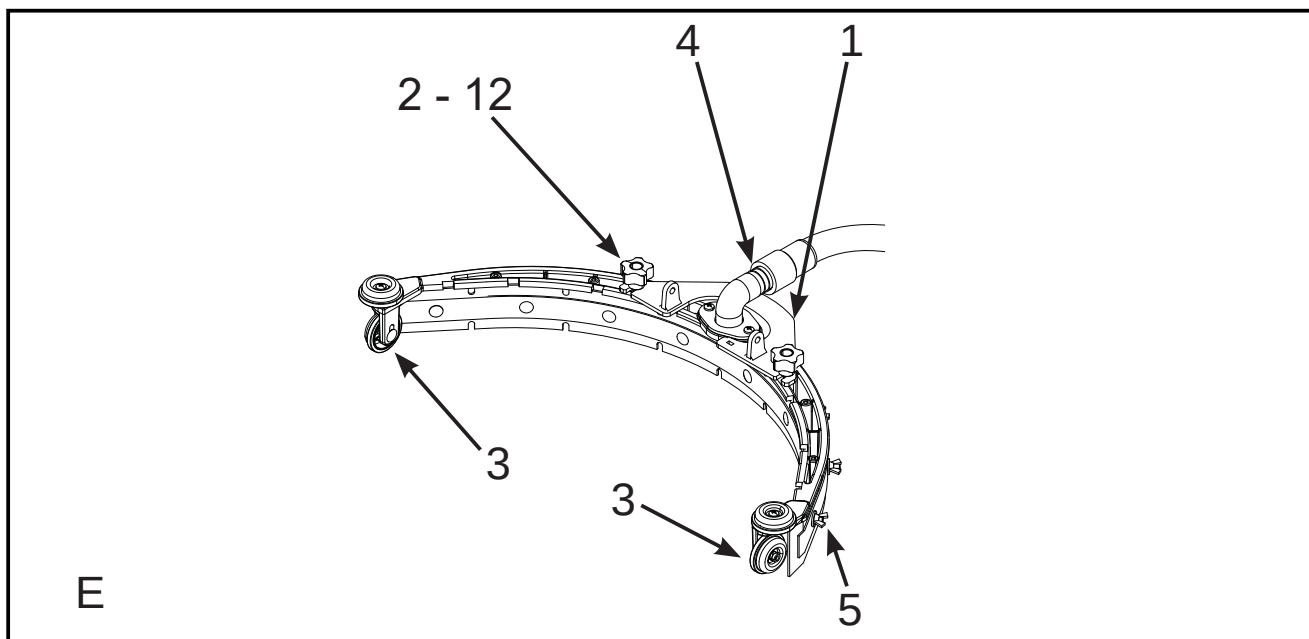
VARNOSTNI ZNAKI

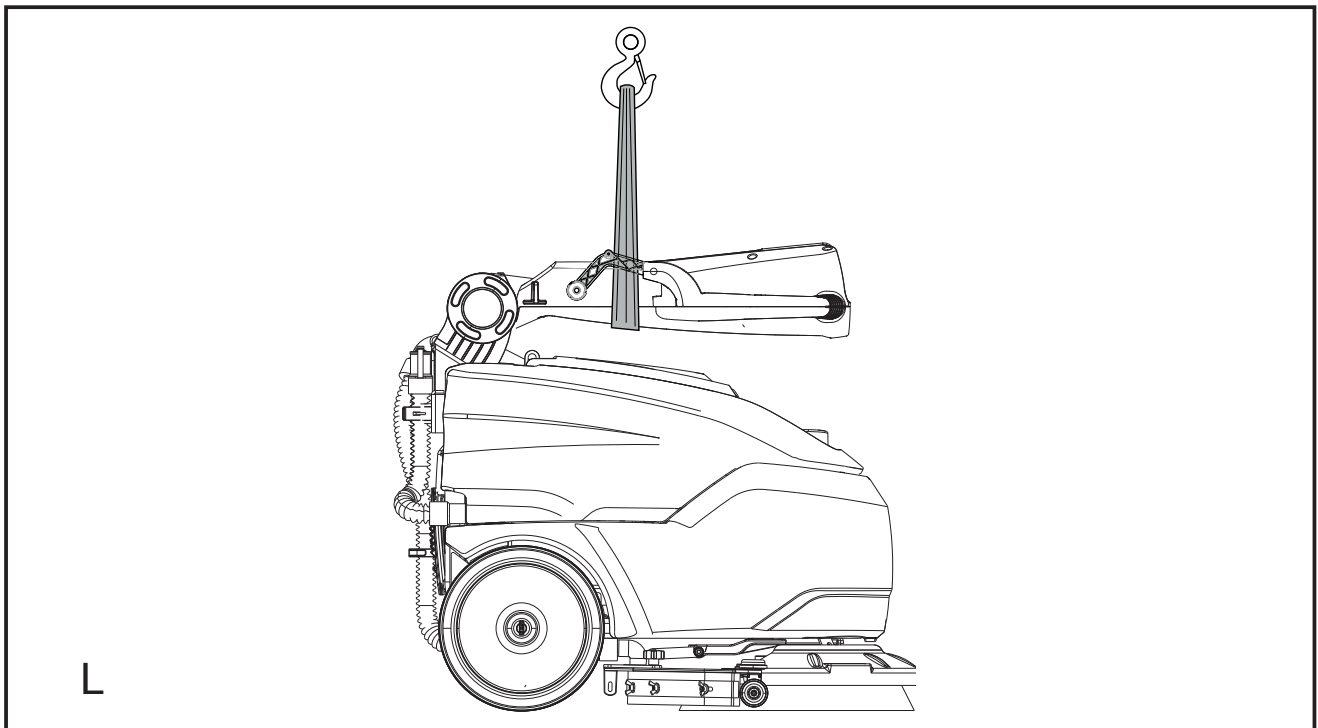
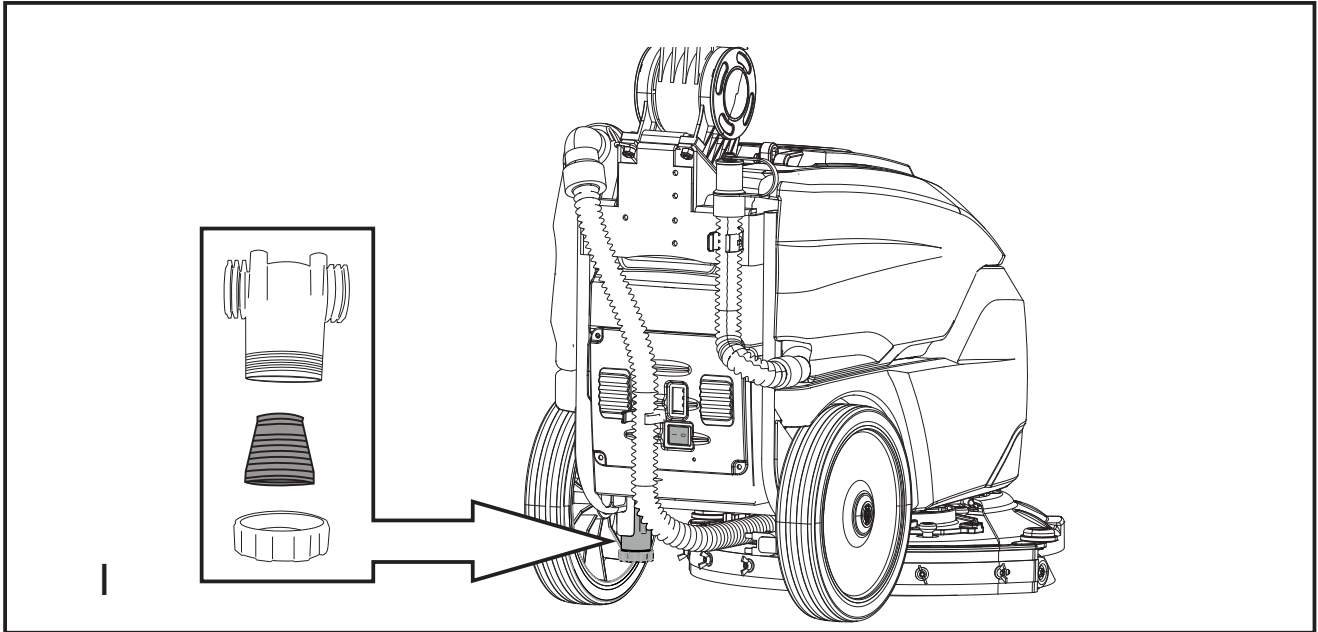
	NAGIB, KI GA JE MOGOČE PREMAGATI
	PRIROČNIK ZA UPRAVLJAVCA, NAVODILA ZA DELO
	PREBERITE PRIROČNIK ZA UPRAVLJAVCA
	SIMBOL ENOSMERNEGA TOKA
	RAZRED IZOLACIJE, TA KLASIFIKACIJA VELJA LE ZA APARAT, KI DELUJE NA BATERIJE.
	SIMBOL PRIKLJUČKA OZEMLJITVE, OZNAČUJE VSAK PRIKLJUČEK, KI JE NAMENJEN ZA POVEZAVO Z ZUNANJIM VODNIKOM ZA ZAŠČITO PRED ELEKTRIČNIM UDAROM V PRIMERU OKVARE.
	SIMBOL ZA ZAGON DELOVANJA STROJA
	SIMBOL ZA USTAVITEV DELOVANJA STROJA
	SIMBOL PREKINITVE (MIROVANJA) DELOVANJA STROJA
	POSEBEN ODPADEK, NE ODLAGATI Z OBIČAJNIMI ODPADKI
	POZOR, NEVARNOST ZA ODRGNINE
	NAJNIŽJA IN NAJVIŠJA TEMPERATURA TEKOČINE V POSODI

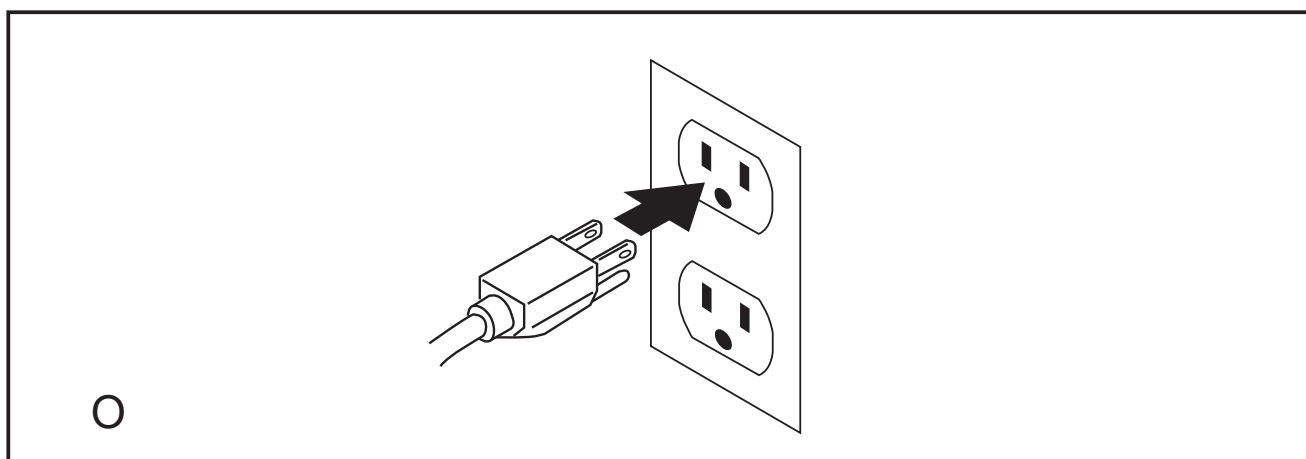
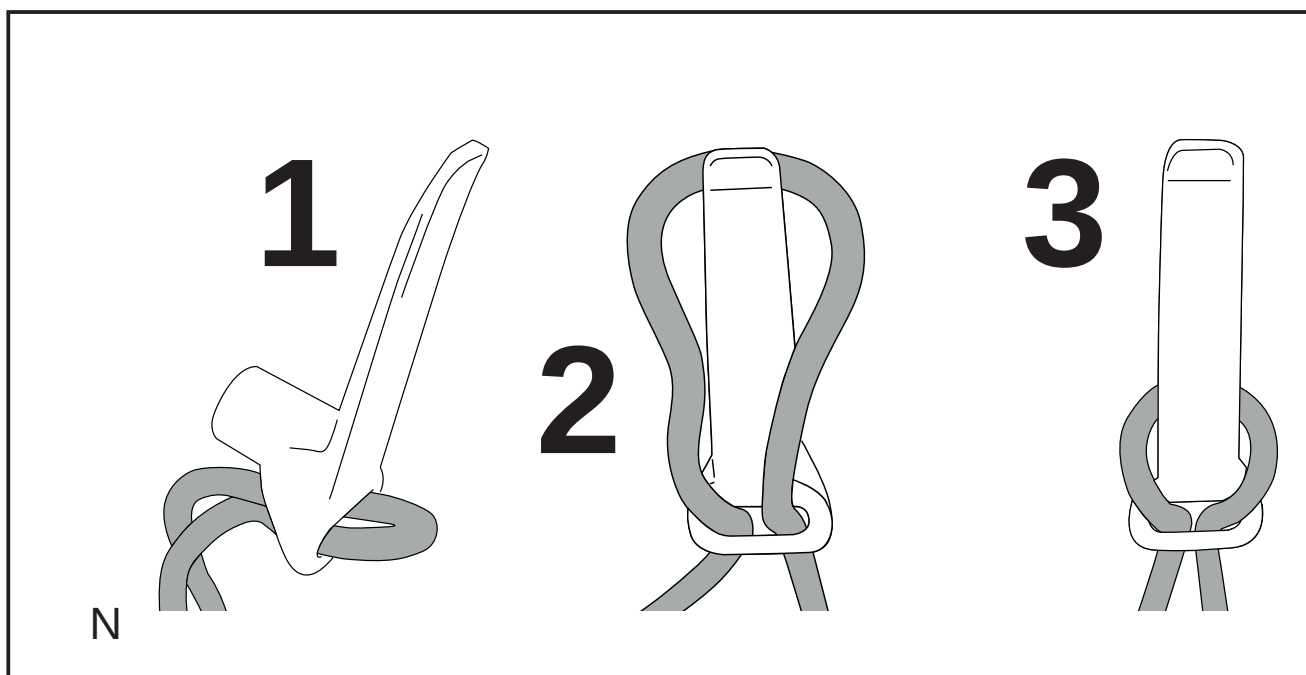
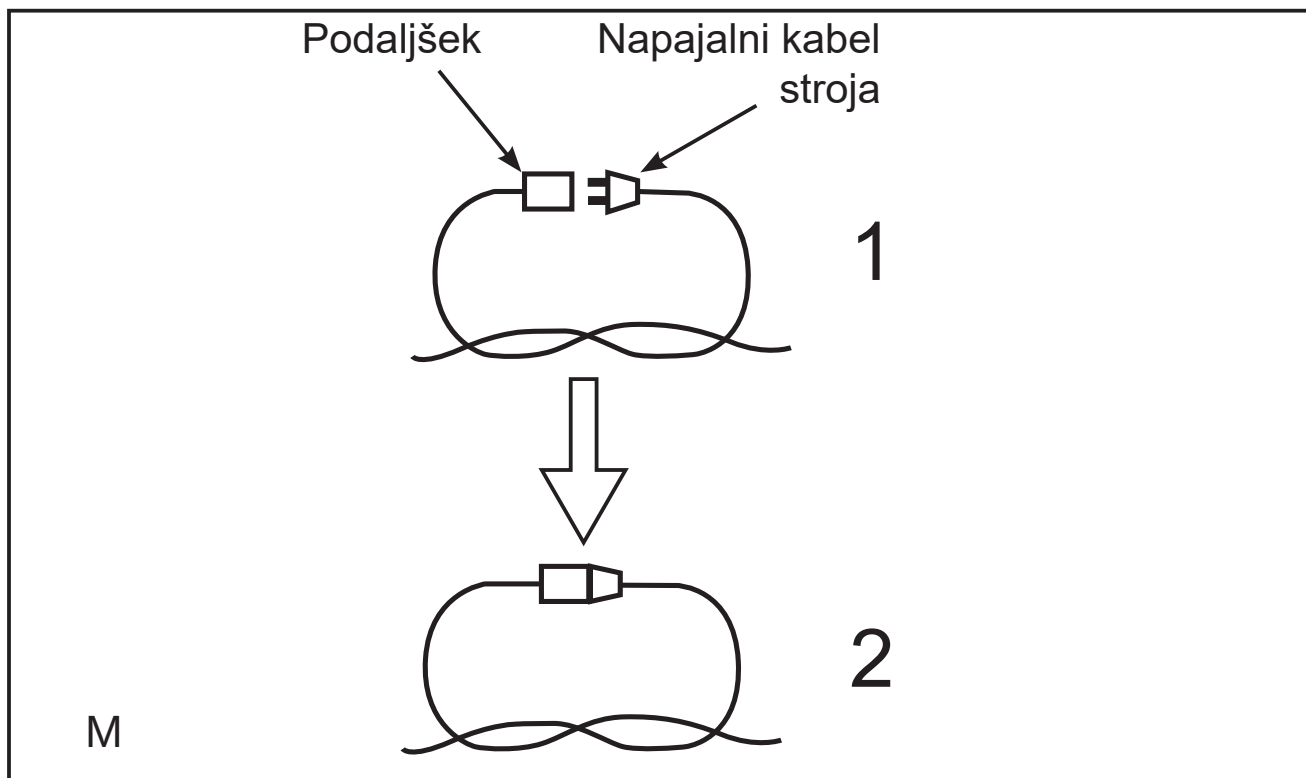
	POZOR, ZAŠČITITE PRED DEŽJEM
	POZOR, ZAŠČITITE PRED NEPOSREDNO SONČNO SVETLOBO
 24V DC	POSTAVITEV IN POVEZAVA BATERIJ

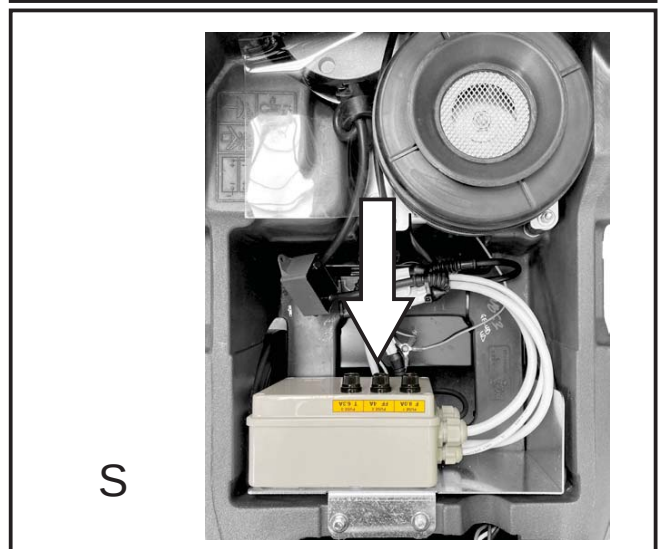
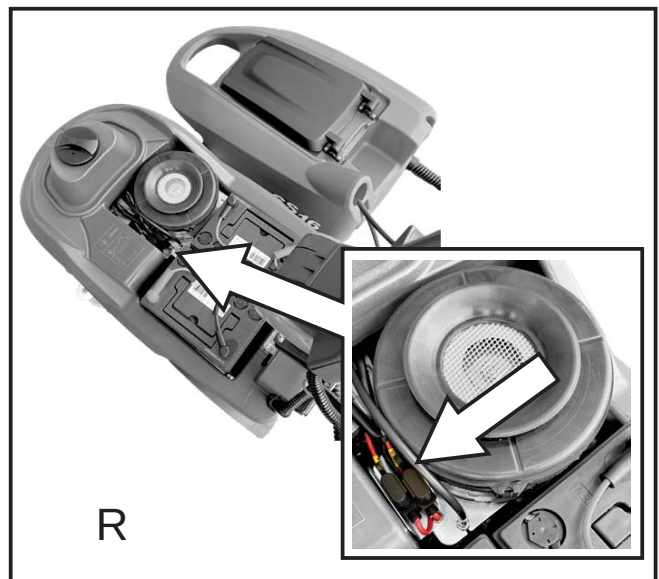
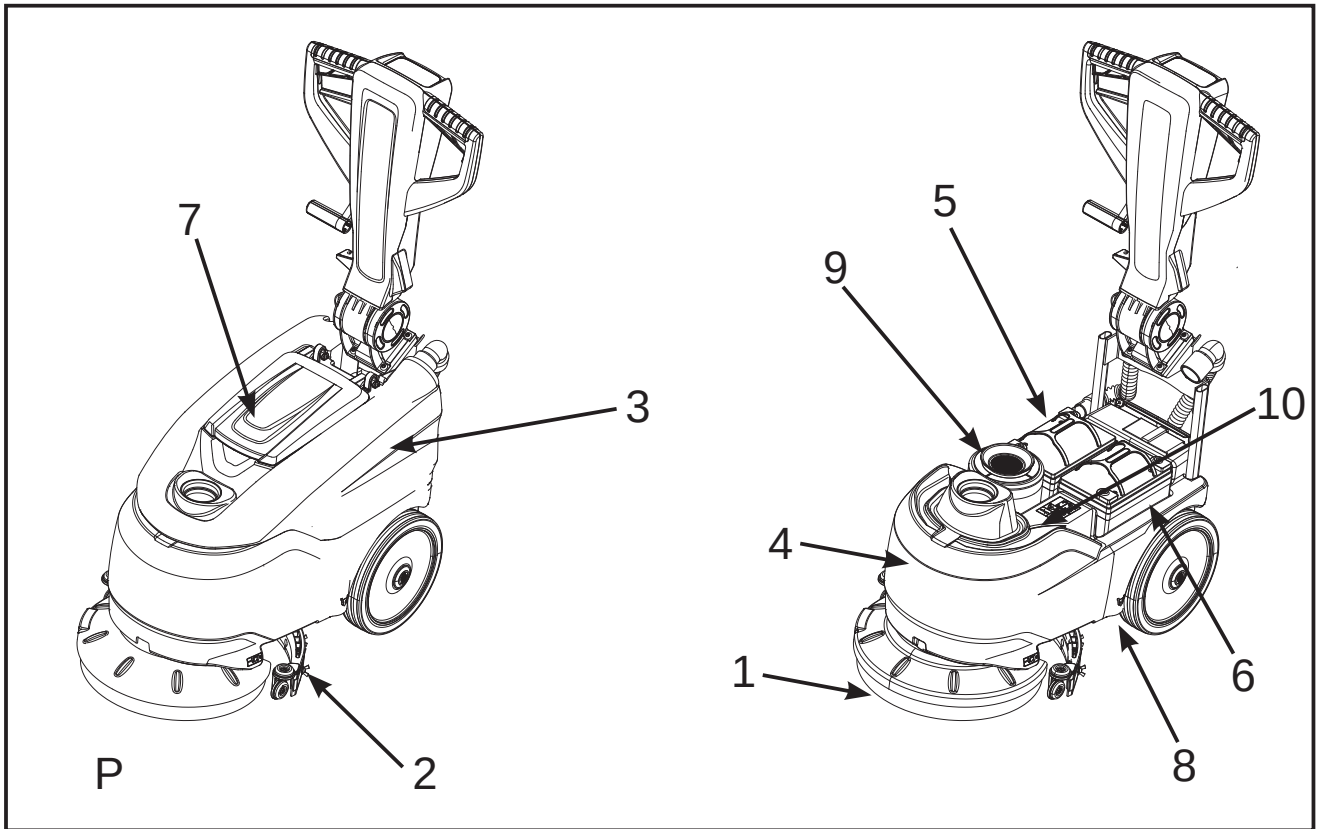












SPLOŠNI PODATKI

INFORMACIJA

Pred vsakim posegom na stroju pozorno preberite to navodilo za uporabo.

Namen priročnika

Ta priročnik je sestavil proizvajalec in je sestavni del opreme **stroja**¹.

V njem je opredeljen namen, za katerega je bil stroj izdelan, in vsebuje vse potrebne informacije za **upravljavce**². Poleg tega priročnika, ki vsebuje za uporabnike potrebne informacije, so bile pripravljene tudi druge publikacije s specifičnimi informacijami za tehnike, **pristojne za vzdrževanje**³.

Morebitni napotki, desno ali levo, v smeri urnega kazalca ali nasprotni smeri urinega kazalca, prisotni v tej knjižici, se vedno nanašajo na smer premikanja stroja.

S stalnim upoštevanjem napotkov bo zagotovljena varnost ljudi in stroja, ekonomičnost delovanja, kakovost rezultatov in daljše trajanje delovanja samega stroja. Neupoštevanje predpisov lahko povzroči škodo ljudem, stroju, na opranih tleh in v okolju.

Za hitrejšo iskanje vsebin glejte opisno kazalo, ki se nahaja na začetku priročnika.

Pomembna besedila so bila posebej označena s krepko pisavo, pred katero se nahajajo simboli, ki so opisani v nadaljevanju.

NEVARNOST

Označuje, da je treba pozornost nameniti preprečitvi resnih posledic, ki bi lahko povzročile smrt osebja ali morebitno škodo za zdravje.

POZOR

Označuje, da je treba pozornost nameniti preprečitvi resnih posledic, ki bi lahko povzročile škodo na stroju, v okolju, v katerem deluje, ali gospodarsko izgubo.

INFORMACIJA

Napotki posebnega pomena.

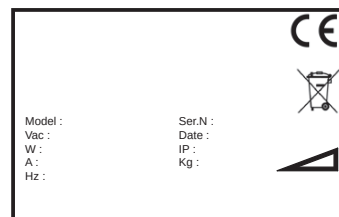
Proizvajalec pri uresničevanju politike stalnega razvoja in posodabljanja izdelka lahko izvede spremembe brez predhodnega obvestila.

Tudi če se stroj v vaši lasti znatno razlikuje od prikazanega na ilustracijah, ki jih vsebuje ta dokument, so varnost in informacije o slednjem zagotovljene.

Identifikacija stroja

Na identifikacijski tablici so navedeni naslednji podatki:

- ▶ Identifikacija proizvajalca.
- ▶ Model.
- ▶ Serijska številka (identifikacijska številka).
- ▶ Leto izdelave.
- ▶ Napetost napajanja (vrednosti za polnjenje/napajanje).
- ▶ Jakost toka (vrednosti za polnjenje).
- ▶ Bruto teža (GVW).
- ▶ Razred zaščite IP.
- ▶ Napetost stroja (v povprečnih delovnih pogojih).
- ▶ Moč stroja (v povprečnih delovnih pogojih).
- ▶ Največji nagib.



Dokumentacija, priložena stroju

- ▶ Priročnik za uporabo;
- ▶ Izjava o skladnosti ES/UKCA;
- ▶ Navodila za uporabo polnilnika baterij;
- ▶ Wall Chart;

¹ Izraz "stroj" zamenjuje trgovsko ime, na katero se nanaša ta priročnik.

² To so osebe, ki uporabljajo stroj, vendar ne izvajajo posegov, ki zahtevajo natančno določene tehnične usposobljenosti.

³ Gre za osebe z izkušnjami, strokovnim znanjem in poznavanjem zakonodaje, ki lahko opravljajo vse potrebne dejavnosti in prepoznajo morebitne nevarnosti pri prestavljanju, nameščanju, uporabi in vzdrževanju stroja ter se jim izognejo.

TEHNIČNI PODATKI

Splošen opis

Zadevna naprava je stroj za pranje in sušenje tal, namenjena za pometanje, pranje in sušenje ravnih, vodoravnih, gladkih ali zmerno grobih tal, enakomernih in brez ovir.

Stroj je namenjen za komercialno uporabo, na primer v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in za najemanje.

Stroj je namenjen samo notranjo uporabo.

Na voljo je z napajanjem na baterije ali prek kabla, s tem izpolnjuje vse zahteve avtonomije in teže.

Stroj za pranje in sušenje razporeja ustrezno odmerjeno količino raztopine vode in detergenta po tleh in jo ustrezno krtači, da odstranjuje umazanijo. Z natančno izbiro detergenta za čiščenje in ščetk (ali abrazivnih kolutov) med široko paleto razpoložljive dodatne opreme, se stroj lahko prilagodi najrazličnejšim kombinacijam vrst tal in umazanije.

V stroju vgrajeni sistem za sesanje tekočine omogoča sušenje ravnokar opranih tal. Sušenje se izvaja s podtlakom v zbirni posodi, ki ga ustvarja sesanje. S samim rezervoarjem povezan otiralnik omogoča zbiranje umazane vode.

Legenda

Glavni deli stroja so naslednji (slika A):

- ▶ rezervoar čistilne raztopine (slika A, ref. 1): vsebuje in prenaša mešanico čiste vode in sredstva za čiščenje;
- ▶ zbirna posoda (slika A, ref. 2): za zbiranje umazane vode, ki jo sesalnik poseša s tal med pranjem;
- ▶ komandna plošča (slika A, ref. 3);
- ▶ enota glave (slika A, ref. 4): glavni element predstavlja ščetka, ki porazdeljuje čistilno raztopino po tleh in nato odstrani umazanijo;
- ▶ enota otiralnika (tudi poimenovan kot brisalec tal, slika A, ref. 5): briše in s tem osuši tlak z zbiranjem po njem razpršene tekočine;

Nevarna območja

- ▶ Enota rezervoarja: ob prisotnosti določenih detergentov, nevarnost draženja oči, kože, sluznice, dihalnega sistema in zadušitve. Nevarnost zaradi umazanije, zbrane iz okolja (klice in kemikalije). Nevarnost stisnjenja med dvema rezervoarjema, ko je rezervoar za zbiranje nameščen na rezervoarju raztopine.
- ▶ Komandna plošča: nevarnost kratkega stika.
- ▶ Spodnji del pralne glave: nevarnost zaradi vrtenja ščetke.
- ▶ Zadnja kolesa: nevarnost stisnjenja med kolo in ogrodje.
- ▶ Prostor baterije (nahaja se v rezervoarju raztopine): nevarnost kratkega stika med poloma baterij in prisotnosti vodika med fazo polnjenja.

Pripomočki

NEVARNOST

Pred namestitvijo spodaj navedenih pripomočkov, pri različicah s kabelskim napajanjem izklopite vtič napajanja, ali izklopite stroja pri baterijskih različicah.

INFORMACIJA

Za popoln in posodobljen seznam razpoložljivih pripomočkov se obrnite na prodajalca s pooblastilom proizvajalca.

- ▶ Ščetke v držalu: uporablja se jih za pranje občutljivih tal in poliranje;
- ▶ Ščetke iz polipropilena: uporabljajo se za normalno pranje tlakov;
- ▶ Ščetke iz tynexa: uporabljajo se za obloge trdovratne umazanije na občutljivih tlakih;
- ▶ Vlečni koluti: omogočajo uporabo kolutov, ki so opisani v nadaljevanju:
 - ▶ Rumeni koluti: uporabljajo se za pranje in poliranje marmorja in podobnih materialov;
 - ▶ Zeleni koluti: uporabljajo se za pranje neobčutljivih tlakovanj;
 - ▶ Črni koluti: uporabljajo se za temeljito pranje neobčutljivih tlakovanj s trdovratno umazanijo;
- ▶ Polnilnik baterij S.P.E. CBHD1

PREMIKANJE IN MONTAŽA

Dviganje in prevoz pakiranega stroja

POZOR

Pri vseh postopkih dviganja poskrbite, da je pakirani stroj trdno zasidran, da se izognete prevrnitvi ali padcem.

Nakladanje in razkladanje s prevoznim sredstvom morate opraviti ob ustrezni svetlobi.

Stroj, ki ga proizvajalec zapakira na leseni paleti, se mora z ustreznimi sredstvom za premikanje (glejte Direktivo 2006/42/EGS in nadaljnje spremembe in/ali dopolnitve) naložiti na transportno vozilo in ko prispe na cilj, ga je treba razložiti z enakimi sredstvi.

Dviganje pakiranega ogrodja stroja se lahko izvede samo z viličarjem. Ravnajte pazljivo, da se izognete trčenju in prevrnitvi.

Pregledi ob dostavi

Ob dostavi s strani prevoznika natančno preverite celovitost embalaže in stroja, ki ga vsebuje. V primeru poškodovanja slednjega o tem obvestite tudi prevoznika. Pred prevzemom blaga si pisno zagotovite pravico do predložitve zahtevka za povrnitev nastale škode.

Razpakiranje

POZOR

Pri razpakiranju stroja mora biti operater opremljen s potrebnimi pripomočki (rokavice, očala itd.), da se omeji tveganje nezgode.

Stroj odstranite iz embalaže z naslednjimi postopki:

- ▶ prerežite in odstranite plastične vezi ovoja s škarjami ali ščipalkami;
- ▶ odprite embalažo;
- ▶ stroj s prepognjenim ročajem ga dvignite naprej v položaj, ki je označen na sliki (slika L), za dviganje uporabite pas in dvigalno napravo. Med tem postopkom preverjajte, da je stroj stabilen v vodoravnem položaju, nato stroj postavite na tla.
- ▶ preverite vsebino embalaže:
 - ▶ navodila za uporabo;
 - ▶ certifikat o skladnosti ES/UKCA;
 - ▶ navodila za uporabo polnilnika baterije;
 - ▶ wall Chart;
 - ▶ premostitveni kabli baterij s sponkami (nameščeno);
 - ▶ baterije (nameščene);
 - ▶ varovalka;
 - ▶ ščetka;
 - ▶ sestavljen otiralnik;
 - ▶ podaljšek za napajanje polnilnika baterij;
 - ▶ sesalna cev;
- ▶ očistite zunanost stroja skladno z varnostnimi predpisi;
- ▶ ko je stroj odstranjen iz embalaže, lahko nadaljujete z namestitvijo baterij (model na baterije) ali povežete električne povezave (model s kablom): glejte odstavke s tem v zvezi.

INFORMACIJA

BATERIJSKI MODELI: vstavite varovalko, ki se nahaja v embalaži premostitvenih kablov baterij (sl. Q)

Če je potrebno, obdržite elemente embalaže, saj jih je mogoče ponovno uporabiti za zaščito stroja v primeru spremembe lokacije ali za pošiljanje v servisne delavnice.

V nasprotnem primeru jih je treba odstraniti v skladu z veljavnimi zakoni.

Električna povezava in ozemljitev (modeli s kablom)

Na tablici s serijsko številko so navedene električne karakteristike: stroja: prepričajte se, da frekvenca in napetost ustrežata tistim v omrežju okolja, v katerem delujete. Kar zadeva napetost, nekateri modeli z navedeno vrednostjo na tablici 230 V se lahko uporabljajo z napetostmi od 220 do 240 V. Enako velja za modele z navedeno napetostjo 115 V, ki se lahko uporabljajo z napetostmi od 110 do 120 V. Za preprečitev tveganja električnega udara je potrebno uporabiti izključno le podaljšek, ki je bil dobavljen skupaj s strojem, s podobno ozemljitveno povezavo, kot je prikazana na sliki (slika O). Prepričajte se, da je naprava priključena na vtičnico z enako konfiguracijo kot vtič. S tem strojem ne smete uporabljati nobenega adapterja.

Frekvenca, ki je navedena na tablici, mora biti vedno enaka kot v omrežju.

POZOR

Preverite, ali je električni sistem opremljen z ustrezno ozemljitveno linijo in da vtičnice zagotavljajo neprekinjenost ozemljitvenih vodnikov.

NEVARNOST

Neupoštevanje teh določil je lahko vzrok za resno škodo osebam in premoženju ter izgube garancije.

Baterije za napajanje (modeli na baterije)

NEVARNOST

**Postopek montaže in povezave / odstranitev baterij mora opraviti usposobljeno osebje.
Za priporočila o bateriji se obrnite na Tennant.**

Na teh strojih se lahko namesti dve različni vrsti baterij:

- ▶ baterije s cevastimi ploščami: zahtevajo redno kontrolo nivoja elektrolita. Ko je potrebno, dolijte samo destilirano vodo, ki mora prekrivati plošče; ne dolivajte preveč (največ 5 mm nad ploščami).
- ▶ gel baterije: ta vrsta baterij ne zahteva vzdrževanja. Tehnične karakteristike morajo ustrezati navedenim v odstavku v zvezi s tehničnimi podatki stroja: dejansko lahko uporaba težjih akumulatorjev ogrozi, celo resno, delovanje in pregrevanje motorja ščetk; baterije manjše zmogljivosti in teže pa po drugi strani zahtevajo pogostejša ponovna polnjenja.

Baterije: priprava

NEVARNOST

Med montažo ali kakršnim koli vzdrževanjem baterij, usposobljeno osebje mora biti opremljeno z opremo (rokavice, očala, zaščitna obleka itd.), ki je potrebna za omejitev tveganja poškodbe. Odmaknite se od morebitnega odprtega plamena, baterije ne vežite kratkostično, ne povzročajte iskenja in ne kadite.

Baterije se običajno dobavljajo napolnjene s kislino in so pripravljene za uporabo.

V primeru, da boste uporabljali suhe baterije, jih morate pred namestitvijo aktivirati po naslednjem postopku:

- ▶ po odstranitvi pokrovčkov baterije napolnite vse elemente s specifično raztopino žveplove kisline (glejte v spodnji tabeli), dokler plošče niso popolnoma pokrite (z vsakim elementom opravite vsaj par prehodov);

Temperatura okolja °C	Temperatura okolja °F	% žveplove kisline	% destilirane vode
> + 35°C	> + 95°F	25%	75%
od 0°C do + 35°C	od + 32°F do + 95°F	30%	70%
od 0°C do - 20°C	od + 32°F do - 4°F	40%	60%
< - 20°C	< + 4°F	45%	55%

- ▶ pustite mirovati 4-5 ur, da se zračni mehurčki dvignejo na površje in da plošče absorbirajo elektrolit;
- ▶ preverite, ali je raven elektrolita še vedno višja od plošč, v nasprotnem primeru obnovite nivo tako, da dopolnite z raztopino žveplove kisline;
- ▶ zaprite pokrovčke;
- ▶ akumulatorje montirajte v stroj (v skladu s spodaj opisanim postopkom).

Priporočljivo je, da pred prvo uporabo stroja opravite prvo polnjenje: to opravite po navodilih v posebnem odstavku.

Baterije: montaža in povezovanje

NEVARNOST

Preverite, da so vsa stikala na nadzorni plošči v položaju »0« (izklop).

Pazite, da na pozitivne pole namestite samo sponke, ki so označene s simbolom »+«. Polnitve baterije ne preverjajte z iskrejenjem.

Strogo upoštevajte spodaj opisana navodila, kajti morebitna kratkostična vezava baterij lahko povzroči eksplozijo.

- ▶ Prepričajte se, da je zbirna posoda prazna (po potrebi jo izpraznite: glejte odstavek z opisom).
- ▶ Odstranite zbirno posodo (slika B, ref. 1) s posode za raztopino tako, da jo potegnete navzgor, pred tem pa se prepričajte, da ste s sedežev odstranili sesalno cev in odtočno cev zbirne posode.
- ▶ Baterije namestite in povežite kot je prikazano na risbi, odtisnjeni na posodi za raztopino.

POZOR

Akumulatorje namestite na stroj z uporabo sredstev, ustreznih njihovi teži.

Pozitivni in negativni poli sta različnega premera.

- ▶ Odklopite sponke napeljave baterije in premostitveni kabel s polov akumulatorjev.
- ▶ Zategnite sponke na polih in jih namažite z vazelinom.
- ▶ Namestite zbirno posodo nad posodo za raztopino.
- ▶ Stroj uporabljajte v skladu z navodili v nadaljevanju.

Baterije: odstranitev

NEVARNOST

Med odstranjevanjem baterij, usposobljeno osebje mora biti opremljeno z opremo (rokavice, očala, zaščitna obleka itd.), ki je potrebna za omejitev tveganja poškodbe. Preverite, da so vsa stikala na nadzorni plošči v položaju »0« (izklop) in stroj izklopljen. Odmaknite se od morebitnega odprtega plamena, baterije ne vežite kratkostično, ne povzročajte iskrenja in ne kadite, nadaljujte na naslednji način:

- ▶ odklopite sponke napeljave baterije in premostitveni kabel s polov baterij.
- ▶ odstranite, če so predvideni, naprave za pritrditev baterij na podstavek stroja.
- ▶ baterije dvignite iz prostora z ustreznimi sredstvi za premikanje.

Dviganje in prevoz stroja

POZOR

Vse faze je treba opraviti v primerno osvetljenem prostoru in z vsemi previdnostnimi ukrepi, ki so primerni v tem stanju.

Vedno uporabljajte osebno varovalno opremo za varnost uporabnika.

Nalaganje stroja na prevozno sredstvo je treba opraviti na naslednji način:

- ▶ izpraznite zbirno posodo in posodo za raztopino;
- ▶ embalažo položite na paleto.
- ▶ stroj vstavite v embalažo tako, da ga s prepognjenim ročajem dvignete naprej v položaj, ki je označen na sliki (slika L), za dviganje uporabite pas in dvigalno napravo. Med tem postopkom preverjajte, da je stroj stabilen v vodoravnem položaju.
- ▶ embalažo pritrdite na paleto s plastičnimi trakovi;
- ▶ z viličarjem dvignite paleto (s strojem) in jo naložite na prevozno sredstvo;
- ▶ stroj pritrdite na transportno vozilo z vrvmi, pritrjenimi na paleto in na sam stroj.

PRAKTIČNI VODNIK ZA OPERATERJA

Krmilje - Opis

Skladno s sliko C ima stroj naslednje ukaze in opozorilne lučke:

- ▶ Signalna lučka napajanja (slika C, ref. 7 - samo model s kablom): zelene barve, pomeni, da je napajalni kabel stroja priključen v električno omrežje.
- ▶ Signalna lučka napolnjenosti baterije (slika C, ref. 2 - samo modeli na baterije): sestavljena iz 3 barvnih led lučk, rdeče, rumene, zelene, ki označujejo raven napolnjenosti baterije. Možna stanja so:
 - ▶ vklopljeni rdeča in zelena led lučki, utripajoča rumena: napetost baterije > 30.0 V;
 - ▶ vklopljene rdeča, rumena in zelena led lučka: napetost baterije od 30.0-23.3 V;
 - ▶ vklopljene rdeča, rumena led lučka: napetost baterije od 23.5-22.5 V;
 - ▶ vklopljene rdeča led lučka: napetost baterije od 22.5-21.9 V;
 - ▶ utripajoča rdeča led lučka: napetost baterije od 21.9-21.4 V, baterije so povsem izpraznjene; po nekaj sekundah se vklopi zapora ščetke in sesalnika;
- ▶ Glavno stikalo na komandni plošči - (slika C, ref. 3): aktivira (vklopljena led) ali izklopi (izklopljena led) električno napajanje vseh funkcij stroja (za izklop stroja držite pritisnjen gumb vsaj 4 sekunde).
- ▶ Glavno stikalo - (slika C, ref. 8 - samo modeli s kablom): aktivira in izklopi električno napajanje vseh funkcij stroja.
- ▶ Gumb ščetke s signalno lučko (slika C, ref. 4): aktivira ("osvetljena led") in izklopi ("izklopljena led") funkcijo "Ščetke", ščetka prične delovati samo z aktiviranjem "Ročice za upravljanje ščetke". Način delovanja ECO (samo pri baterijskih modelih) omogoča zmanjšanje moči ščetke za 20%; za aktiviranje te funkcije aktivirajte »Ročico za krmiljenje ščetke«, nato za nekaj sekund pritisnite gumb, dokler led lučka ne prične utripati.

i INFORMACIJA

S pritiskom na gumb ščetke se samodejno aktivirajo tudi funkcije sesanja in pretoka raztopine.

- ▶ Gumb sesanja s signalno lučko (slika C, ref. 5): vklopi (»led vklopljen«) in izklopi (»led ugasnjena«) motor sesalnika, ki omogoča sušenje tal, ki jih obdelujete. Signalna lučka sveti, ko je ventilator napajan. Način delovanja ECO (samo pri baterijskih modelih) omogoča zmanjšanje moči sesanja za 20%; za aktiviranje te funkcije aktivirajte »Ročico za krmiljenje ščetke«, nato za nekaj sekund pritisnite gumb, dokler led lučka ne prične utripati. Sesanje je mogoče aktivirati brez aktiviranja krmilne ročice ščetke, če nekaj sekund držite pritisnjen gumb, dokler ne prične utripati led lučka; v tem načinu je tudi mogoče aktivirati pretok raztopine s pritiskom na gumb (slika C, ref. 6).
- ▶ Gumb pretoka raztopine (slika C, ref. 6): aktivira (»led vklopljen«) in izklopi (»led ugasnjena«) pretok raztopine. Pretok je mogoča samo z delujočo ščetko.
- ▶ Ročica za krmiljenje ščetke (slika D, ref. 1): ročica za krmiljenje ščetke aktivira vrtenje ščetke.
- ▶ Ročica za dvig otiralnika (slika D, ref. 2): omogoča dvig (če je spuščen) in spust (če je dvignjen) otiralnika.
- ▶ Ročica za reguliranje ročaja (slika D, ref. 3): omogoča nagibanje ročaja.
- ▶ Ventil raztopine (slika F, ref. 2): uravnava pretok raztopine, poslane krtači.

Montaža in nastavev otiralnika

Otiralnik (slika A, ref. 5), imenovan tudi brisalec tal, je zlasti namenjen sušenju.

Sledite naslednjim napotkom za namestitev:

- ▶ preverite, ali je nosilec (slika E, ref. 1) otiralnika spuščen; v nasprotnem primeru ga z ustrezno ročico (slika D, ref. 2), znižajte;
- ▶ obrnite stroj nazaj, tako da ročaj postavite na tla;
- ▶ vstavite dva navojna zatiča (slika E, ref. 12) otiralnika v odprtini na nosilcu (slika E, ref. 1);
- ▶ brisalec tal pritrdite z dvema vrtljivima gumboma (slika E, ref. 2).
- ▶ do konca vstavite spojnico sesalne cevi (slika E, ref. 4) v otiralnik;

Naloga letev otiralnika je, da strga sloj vode in detergenta s tal in tako omogoči popolno sušenje. Zaradi stalnega drgnjenja ostri rob v stiku s tlemi sčasoma postane zaokrožen in razpoka, s tem pa se zmanjša učinkovitost sušenja, zato je potrebno zamenjati letev. Zato pogosto preverite stanje obrabljenosti.

Za popolno sušenje je treba tako nastaviti višino otiralnika, da se rob zadnje letve med delovanjem po celotni dolžini upogiba za 45° glede na tlak. Med delom je možno nastaviti višino letev, tako da prilagodite višino koles, ki so nameščena za in ob otiralniku (slika E, ref. 3).

Premikanje stroja, ko ne dela

Za premikanje stroja storite naslednje:

- ▶ z ustrezno ročico dvignite otiralnik (slika D, ref. 2);
- ▶ dvignite sprednji del stroja (nagnite stroj), dvignite s prijemom za ročaj, nato ga odpeljite do cilja;
- ▶ Ko prispete na cilj, spustite sprednji del stroja.

Montaža in zamenjava vlečne ščetke / kolotov

NEVARNOST

Med fazo priklopa in odklopa krtače/pogonskega koluta bodite pozorni na vrtenje krtače.

POZOR

Ne delajte brez brezhibno montiranih ščetk ali vlečnih kolotov.

Priklop krtače/pogonskega koluta: vklopite stroj s pritiskom na glavno stikalo (slika C, ref. 3) "led vklopljena", nato pritisnite gumb ščetke (slika C, ref. 4) "led vklopljena". Ščetko postavite na tlak pred strojem. Z ročajem dvignite sprednji del stroja, nato znižajte sprednji del stroja na ščetko tako, da jo objamete z ohišjem ščetke. Aktivirajte ročico za upravljanje ščetke (slika D, ref. 1): na ta način se ščetka samodejno priklopi na pesto prirobnice. Če postopek ne uspe, znova pritisnite na ročaj in ponovite centriranje ter s sunki ročice za upravljanje ščetke.

Odklop ščetke/vlečnega koluta: Vklopite stroj s pritiskom na glavno stikalo (slika C, ref. 3) "led vklopljena", nato pritisnite gumb ščetke (slika C, ref. 4) "led vklopljena".

Z ročajem dvignite sprednji del stroja, nato večkrat za kratek čas aktivirajte ročico za krmiljenje ščetke (slika D, ref. 1). Po nekaj impulzih se krtača (ali pogonski kolut) odklopi in pade na tla.

Detergenti - Napotki za uporabo

POZOR

Detergente vedno razredčite po napotkih dobavitelja. Ne uporabljajte natrijevega hipoklorita (belila) ali drugih oksidantov, zlasti v visokih koncentracijah, in ne uporabljajte topil ali ogljikovodikov. Voda in detergent mora imeti temperaturo, ki ne presega največje dovoljene, ki je navedena v tehničnih podatkih, in morajo biti brez peska in/ali drugih nečistoč.

Stroj je bil zasnovan za uporabo z detergenti, ki se ne penijo in so biološko razgradljivi, specifičnimi za stroj za pranje in sušenje tal.

Za popoln in posodobljen seznam detergentov in kemičnih izdelkov, ki so na voljo, se obrnite na prodajalca, ki ga je usposobil in pooblastil proizvajalec.

Uporabljajte samo izdelke, ki so primerni za tlak in umazanijo, ki jo je treba odstraniti.

Upoštevajte varnostne predpise o uporabi detergentov, ki so navedeni v poglavju »POMEMBNA NAVODILA O VARNOSTI«.

Priprava stroja za delo

POZOR

Pred začetkom dela oblecite delovno obleko, nedrseče in nepremočljive čevlje, masko masko za zaščito dihal, rokavice in vsako drugo varovalno opremo, ki jo navaja dobavitelj detergenta ali se zahteva zaradi okolja, v katerem delate.

Pred začetkom dela opravite naslednje korake:

- ▶ modeli na baterije: preverite raven napolnjenosti baterij (če je potrebno, jih napolnite);
- ▶ prepričajte se, da je zbirna posoda (slika A, ref. 2) prazna; če ni, jo izpraznite;
- ▶ skozi ustrezno odprtino na prednjem delu (slika A, ref. 8) napolnite posodo za raztopino s čisto vodo in detergentom, ki se ne peni, v ustrezni koncentraciji: pustite vsaj 5 cm razlike med gladino tekočine in odprtino rezervoarja;
- ▶ montirajte ščetke ali vlečne kolute ustreznega tipa za vrsto tlakovanja in delo, ki ga boste opravljali;
- ▶ preverite, da je otiralnik dobro pritrjen, povezan s sesalno cevjo; prepričajte se, da sprednja in zadnja letev nista obrabljeni.
- ▶ nastavite delovno višino otiralnika.

INFORMACIJA

Ob prvi uporabi stroja je priporočljivo, da ga za kratek čas preizkusite na obsežni površini brez ovir, da si pridobite potrebne izkušnje.

Preden napolnite posodo za raztopino, vedno najprej izpraznite zbirno posodo.

Za učinkovito čiščenje in trajnost naprave upoštevajte nekaj preprostih pravil:

- ▶ pripravite območje delovanja in odstranite možne ovire;
- ▶ z delom začnite na najbolj oddaljenem mestu, na ta način ne boste hodili po pravkar očiščenih tleh;
- ▶ izberite čim bolj ravne poti delovanja;
- ▶ v primeru obsežnih tlakov si porazdelite poti po pravokotnih in medsebojno vzporednih območjih.

Če je potrebno, po čiščenju opravite hiter prehod s krpo, da očistite mesta, ki niso dosegljiva s strojem za pranje in sušenje.

Delovanje

Po pripravi stroja sledite naslednjemu postopku.

- ▶ napravo priključite na naslednji način:
 - ▶ **model s kablom:** vstavite vtič v vtičnico električnega omrežja, nato pritisnite glavno stikalo (slika C, ref. 8);
- ▶ z ustrezno ročico znižajte otiralnik (slika D, ref. 2);
- ▶ pritisnite glavno stikalo (slika C, ref. 3) "led vklopljena";
- ▶ pritisnite gumb krtače (slika C, ref. 4) "led vklopljena", z aktiviranjem slednje se samodejno aktivirata tudi sesalnik in pretok raztopine. Za povečanje časa delovanja stroja je mogoče aktivirati funkcijo ECO (glej odstavek »Krmilje - Opisi«);
- ▶ pritisnite ročico za krmiljenje ščetke (slika D, ref. 1).
- ▶ redno preverjajte, ali pralna raztopina prihaja na ščetke in poskrbite za napolnitev, ko se jo porabi;
- ▶ med delom preverite kakovost pranja in prilagodite pretok raztopine na ščetko z upravljanjem ventila za raztopino (slika F, ref. 2).

POZOR

Ob vsakem polnjenju posode za raztopino vedno izpraznite zbirno posodo.

- ▶ v pokrovu zbirne posode se nahaja plovec (slika H, ref. 1), ki ustavi sesanje, ko se posoda napolni; v primeru posega te naprave se je potrebno zaustaviti in izprazniti posodo;
- ▶ Baterijski modeli: če signalna lučka »rdeča led« (slika C, ref. 2) prične utripati, to pomeni, da so akumulatorji skoraj prazni; po nekaj sekundah se prekine delovanje ščetke in sesalnika, da se prepreči prekomerno izpraznitev akumulatorjev. Opravite polnjenje.

Po končanem delu:

- ▶ spustite ročico za krmiljenje ščetke (slika D, ref. 1);
- ▶ izklopite stroj tako, da pritisnete gumb (slika C, ref. 3) za vsaj 4 sekunde
- ▶ dvignite ustrezno ročico (slika D, ref. 2) za dvig brisalca tal od tal, s tem preprečite, da bi stalno pritiskanje povzročilo deformacijo letev za sušenje.
- ▶ odstranite ščetko (ali vlečni kolut), da preprečite trajno deformiranje;
- ▶ odvisno od modela, odklopite vtič iz vtičnice električnega omrežja ali odklopite baterije;
- ▶ izpraznite in očistite zbirno posodo.

Nekaj koristnih nasvetov za optimalno uporabo stroja za pranje in sušenje tal

V primerih, ko je na tleh posebno trdovratna umazanija, se lahko pranje in sušenje opravi v različnih fazah.

Predpranje z uporabo ščetk ali blazine

- ▶ pritisnite glavno stikalo (slika C, ref. 3) "led vklopljena";
- ▶ pritisnite gumb ščetke (slika C, ref. 4) "led vklopljena";
- ▶ pritisnite gumb za sesanje (slika C, ref. 5) "led izklopljena" za izklop sesanja.
- ▶ aktivirajte ročico za krmiljenje ščetke (slika D, ref. 1), da omogočite vrtenje ščetke;
- ▶ prepričajte se, da je sesalnik izklopljen in je otiralnik dvignjen;
- ▶ pričnite s pranjem.
- ▶ nastavite pretok raztopine na ščetko z aktiviranjem ventila raztopine (slika F, ref. 2); izstop vode mora biti odmerjen v skladu s hitrostjo vožnje, ki jo zahteva upravljevec. Počasnejše kot je premikanje, manj vode mora iztekati.
- ▶ Vztrajajte zlasti pri pranju najbolj umazanih mest: na ta način se detergentu dopusti čas, da s svojim kemičnim delovanjem loči in raztopi umazanijo, ščetke pa opravijo učinkovito mehansko delovanje.

Sušenje

Znižajte otiralnik in z delujočim sesalnikom znova potujte po prej opranem področju: na ta način dosežete rezultat popolnega pranja in bistveno se skrajšajo nadaljnji postopki rednega vzdrževanja.

Izpust umazane vode

NEVARNOST

**Uporabljajte osebno varovalno opremo, ki je primerna za tovrstno opravilo.
Izpraznitev opravite s strojem, izklopljenim iz električnega omrežja (kabelski model).**

Izpustna cev zbirne posode se nahaja na zadnji desni strani stroja.

Za izpraznitev posode:

- ▶ stroj zapeljite v bližino odtočnega jaška;
- ▶ odklopite izpustno cev (slika A, ref. 7) s sedeža, primite jo poleg pritrdilne vzmeti in jo potegnite vodoravno;
- ▶ konec cevi držite čim višje, odstranite pokrov s cevi;
- ▶ postopoma spustite konec cevi in preverite intenzivnost curka z višino od tal;
- ▶ preverite količino preostale umazanije v zbirni posodi in, če je potrebno, operite notranjost.
- ▶ s privitjem pokrova (slika 8, ref. 4) zaprite izpustno cev (slika 8, ref. 2), preverite, ali je brezhibno zaprt, in vrnite cev v svoje ležišče.
- ▶ lahko nadaljujete z novim pranjem in sušenjem.

Izpust čiste vode

NEVARNOST

**Uporabljajte osebno varovalno opremo, ki je primerna za tovrstno opravilo.
Izpraznitev opravite s strojem, izklopljenim iz električnega omrežja (kabelski model).**

Za izpraznitev posode:

- ▶ stroj zapeljite v bližino odtočnega jaška;
- ▶ odvijte pokrovček (slika F, ref. 1);
- ▶ ko se posoda za raztopino izprazni, znova privijte pokrovček (slika F, ref. 1).

i INFORMACIJA

Raztopino vode in detergenta lahko uporabite tudi za pranje zbirne posode.

OBDOBJA NEAKTIVNOSTI

Ko stroja dolgo časa ne nameravate uporabljati, je treba demontirati otiralnik in ščetko (ali pogonski kolut), jih oprati in shraniti na suhem mestu (po možnosti v ovojnici ali plastični foliji), zaščiteno pred prahom.

Prepričajte se, da sta obe posodi povsem prazni in popolnoma čisti.

Stroj izklopite iz električnega napajanja (odvisno od modela, izvlecite vtič iz omrežne vtičnice ali odklopite varovalko na povezavi baterij).

Modeli na baterije: preden jih odložite v skladišče, baterije povsem napolnite. Med daljšimi obdobji nedejavnosti poskrbite za občasna dodatna polnjenja (vsaj enkrat mesečno), da ohranite stalno največjo napolnjenost akumulatorjev.

POZOR

Če se občasna ponovna polnitev akumulatorjev ne izvaja, obstaja tveganje, da bodo nepopravljivo poškodovani.

VZDRŽEVANJE IN POLNJENJE BATERIJ

NEVARNOST

Baterij ne preverjajte z iskrejem.

Baterije sproščajo vnetljive hlape: vsak plamen pogasite pred preverjanjem in dolivanjem baterij.

Naslednje postopke opravljajte v prezračevanih prostorih.

Da bi se izognili trajnim poškodbam baterij, jih nikoli ne povsem izpraznite.

Ne pozabite, da ko na komandni plošči utripa rdeča lučka (slika C, ref. 2), je treba baterije napolniti.

Postopek polnjenja

- ▶ priklopite napajalni kabel polnilnika baterij na stroju (slika G, ref. 1) v omrežno vtičnico.
- ▶ polnjenje opravite, kot je navedeno v priročniku polnilnika;
- ▶ ob koncu polnjenja odklopite napajalni kabel vgrajenega polnilnika (slika G, ref. 1);

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

NEVARNOST

Ne opravljajte nobenega vzdrževalnega dela, ne da bi najprej odklopili vtič napajalnega kabla (kabelski model) iz električnega omrežja ali odklopili varovalko na mostu baterij (baterijski model).

Pri kabelskih modelih je obvezno tudi, da upravljaivec ima možnost stalnega nadzora, na katerem koli položaju se nahaja, ali je med vzdrževalnimi posegi vtikač izključen iz omrežne vtičnice.

Vzdrževalne posege na električnem sistemu, kot tudi vsa ostala vzdrževanja, ki niso izrecno opisana v tem priročniku za uporabo, mora opraviti osebje, ki ga je usposobil in pooblastil proizvajalec, v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi in s predvidenim v priročniku za vzdrževanje.

Vzdrževanje - Splošna pravila

Izvajanje rednega vzdrževanja opravite po napotkih proizvajalca zagotavlja boljši izkoristek in daljšo trajnost stroja.

Pri čiščenju stroja vedno upoštevajte naslednje varnostne ukrepe:

- ▶ ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov: voda bi lahko prodrla v prostor z električnimi komponentami ali motorji, s posledičnim poškodovanjem ali tveganjem kratkega stika;
- ▶ ne uporabljajte pare, ker bi se plastični deli lahko deformirali;
- ▶ ne uporabljajte ogljikovodikov ali topil: pokrovi in gumijasti deli bi se lahko poškodovali.

Redno vzdrževanje

Plovec in filter posode za čistilno raztopino: čiščenje

- ▶ dvignite pokrov zbirne posode, očistite plovec (slika I, ref. 1) in preverite, da se slednji neovirano giblje na sorniku;
- ▶ očistite filter posode za raztopino (slika I), odvijte zaporni pokrov in izvalcite filtrirno enoto.

Letev otiralnika: zamenjava

Naloga letev otiralnika je, da zbirajo sloj vode in detergenta s tal in tako omogoči popolno sušenje. Zaradi stalnega drgnjenja ostri rob v stiku s tlemi sčasoma postane zaokrožen in razpokan, s tem pa se zmanjša učinkovitost sušenja, zato je potrebno zamenjati letev.

Premenjava ali zamenjava letev:

- ▶ z ustrezno ročico znižajte otiralnik (slika D, ref. 2);
- ▶ obrnite stroj nazaj, tako da ročaj postavite na tla.
- ▶ snemite spojnico sesalne cevi (slika E, ref. 4) z otiralnika;
- ▶ odstranite otiralnik z nosilca (slika E, ref. 1), do konca odvijte vrtljiva gumba (slika E, ref. 2);
- ▶ demontirajte držala letev in letve z odvitjem vrtljivih gumbov (slika E, ref. 5)
- ▶ znova montirajte isto letev tako, da obrnete rob v stiku s tlakom in s tem omogočite obrabo vseh štirih robov, ali pa vstavite novo letev, ki jo s sorniki pritrdite na ogrodje otiralnika;
- ▶ znova namestite držala letev in letve, privijte prej odvijte vrtljive gume.
- ▶ otiralnik znova montirajte na nosilec po napotkih v odstavku »Montaža in nastavitve otiralnika«

Varovalke: zamenjava

Zamenjavo varovalk mora opraviti usposobljeno osebje.

POZOR

Nikoli ne vgradite varovalke z višjo jakostjo toka, kot je predvideno.

V primeru, da varovalka večkrat pregori, je treba ugotoviti in odpraviti napako v ožičenju, na karticah (če so prisotne) ali v motorjih: stroj naj pregleda usposobljeno tehnično osebje.

Obdobno vzdrževanje

Vsakodnevni postopki

Vsak dan, po končanem delu, opravite naslednje operacije:

- ▶ odklopite električno napajanje stroja;
- ▶ izpraznite zbirno posodo in jo po potrebi očistite;
- ▶ očistite lamele otiralnika, preverite njihovo obrabo; če je potrebno, jih zamenjajte.
- ▶ preverite, da sesalna odprtina otiralnika ni zamašena, odstranite morebitne obloge umazanije;
- ▶ Model na baterije: napolnite baterije po predhodno opisanem postopku.

Tedenski postopki

- ▶ očistite plovec pokrova zbirne posode (slika H, ref. 1) in preverite, ali deluje pravilno;
- ▶ očistite sesalno cev;
- ▶ očistite zbirno posodo in posodo za raztopino;
- ▶ Model na baterije: preverite nivo elektrolita v baterijah in ga po potrebi dopolnite z destilirano vodo.

Polletni postopki

Pregleda naj ga osebje, ki ga je usposobil in pooblastil proizvajalec.

Vzdrževanje

V spodnji tabeli so prikazani posamezni postopki in odgovorna oseba za izvedbo.

O = Operater

A = osebje, ki ga je usposobil in pooblastil proizvajalec.

Interval	Odgovorna oseba	Legenda	Opis	Postopek	Mazivo/tekočina
Vsak dan	O	(slika P, ref. 1)	Pad	Preverite, obrnite ali zamenjajte	
	O	(slika P, ref. 1)	Ščetka/e	Preverite, očistite	
	O	(slika P, ref. 2)	Otiralnik	Očistite, preverite morebitne poškodbe in stanje obrabljenosti	
	O	(slika P, ref. 1)	Zaščita pred brizgi	Preverite morebitne poškodbe in stanje obrabljenosti	
	O	(slika P, ref. 3)	Zbirna posoda	Izpraznite, splaknite, očistite plavajoče varovalo in košaro za odpadke	
	O	(slika P, ref. 4)	Posoda za raztopino	Izpraznite, splaknite	
	O	(slika P, ref. 5)	Baterije	Napolnite, če je potrebno	
Vsak teden	O	(slika P, ref. 5)	Baterije	Kontrola nivoja elektrolita	AD
	O	(slika P, ref. 6)	Prostor za akumulatorja	Preverite morebitne tekočine	
50 ur	O	(slika P, ref. 7)	Tesnilo pokrova zbirne posode	Preverite stanje obrabljenosti	
	O	(slika P, ref. 8)	Filter posode za raztopino	Odstranite in očistite	
200 ur	O	(slika P, ref. 5)	Baterije, sponke in kabli	Preverite in očistite	
750 ur	A	(slika P, ref. 9)	Motor sesalnika	Zamenjajte oglene ščetke	
	A	(slika P, ref. 10)	Motorji ščetk	Zamenjajte oglene ščetke	

MAZIVO/TEKOČINA

AD Destilirana voda

TEŽAVE, VZROKI IN REŠITVE

Kako odpraviti morebitne težave

[B]= stroji na baterije

[C]= stroji s kablom

Možne težave s celotnim strojem.

TEŽAVE	VZROKI	REŠITVE
Stroj ne deluje	[B]= baterije so prazne	[B]= napolnite baterije
	[C]= vtič stroja je odklopljen iz omrežne vtičnice	[C]= vtič vklopite v omrežno vtičnico
	C]= stikalo (slika C, ref.8) ni pritisnjeno	[C]= aktivirajte stikalo
	[B]= glavna varovalka je pregorela (slika Q), 30A	[B]= zamenjajte varovalko (slika Q), 30A
	[C]= glavna varovalka je pregorela (slika S), 8A	[C]= zamenjajte varovalko (slika S), 8A

Ščetka se ne vrti	na gumbu ščetke je "led ugasnjena"	pritisnite gumb ščetke
	ročica ščetke ni pritisnjena	pritisnite ročico ščetke
	[B] [C] sprožila se je termična zaščita motorja ščetke: motor se je pregrel	[B] [C] spustite ročico ščetke, pritisnite gumb ščetke "led ugasnjena", počakajte vsaj 45', da se stroj ohladi
	[B]= baterije so prazne	[B]= napolnite baterije
	[B] glavna varovalka je pregorela (slika R), 25A [C] glavna varovalka je pregorela (slika S), 1,6A	[B] zamenjajte varovalko (slika R), 25A [C] zamenjajte varovalko (slika S), 1,6A
Motor ščetke se težko zažene (samo model s kablom)	deluje s suho krtačo na zelo hrapavem tlaku	odprite pipo za pretok raztopine
Stroj pere neenakomerno	ščetka ali kolut je obrabljen	zamenjajte
Raztopina ne izteka	na gumbu pretoka tekočine je "led ugasnjena"	pritisnite gumb pretoka raztopine
	posoda za raztopino je prazna	napolnite posodo z raztopino
	motor ščetke je ustavljen	aktivirajte z ročico ščetke, motor
	cev, ki dovaja raztopino na ščetko, je zamašena	odstranite zamašitev, obnovite kanale
	ventil je zamazan ali ne deluje	ventil očistite ali zamenjajte
	elektromagnetni ventil v okvari	zamenjajte elektromagnetni ventil
	filter je zamazan	očistite filter
Pretok raztopine se ne prekine	elektromagnetni ventil v okvari	zamenjajte elektromagnetni ventil
Motor sesalnika ne deluje	na gumbu sesanja je "led ugasnjena"	pritisnite gumb sesanja
	[B] glavna varovalka je pregorela (slika R), 20A	[B] zamenjajte varovalko (slika R), 20A
	[C] glavna varovalka je pregorela (slika S), 3,15A	[C] zamenjajte varovalko (slika S), 3,15A
otiralnik ne čisti ali ne sesa dobro	rob gumijastih letev, ki so v stiku s tlemi, je po-snet	zamenjajte gumijasto letev
	na brisalcu tal ali na cevi je ovira ali poškodba	odstranite oviro in popravite poškodbo
	plovec se je sprožil (polna zbirna posoda) ali je blokirán z umazanijo ali je okvarjen	izpraznite zbirno posodo ali plovec ustrezno uredite
	v sesalni cevi je ovira	odmašite cev
	sesalna cev ni povezana z otiralnikom ali je poškodovana	povežite ali popravite cev
baterije ne zagotavlja-jo normalne avtonomije (samo model na baterije)	nivo elektrolita je nizek	dolijte destilirano vodo v vse elemente, skladno z navodili
	polnilnik baterij ne deluje	glejte navodila polnilnika baterij
Med uporabo se akumulator prehitro izprazni, čeprav je bil napolnjen po pravilnem postopku in je bil po končanem polnjenju enakomerno napolnjen na podlagi preskušanja z merilnikom gostote (samo model na baterije)	akumulator je nov in ne nudi 100% pričakovane zmogljivosti	akumulator se mora utekati z izvedbo 20-30 celotnih ciklov polnjenja in praznjenja, da bi dosegel največjo učinkovitost
	stroj se daljša obdobja uporablja za maksimalno močjo in posledično avtonomija ni zadostna	kjer je predvideno in mogoče uporabljajte akumulatorje večje zmogljivosti
	elektrolit je izhlapel in ne povsem prekriva plošč	dodajte destilirano vodo, v vsak element napolnite toliko tekočine, da bodo plošče prekrile, nato akumulator napolnite

KODE NAPAK NA ZASLONU, BATERIJSKA RAZLIČICA

Led gumb ščetke (slika C, ref. 4), 2 hitra utripa / premor / 2 hitra utripa.	Napaka tokokroga ščetke.	Izklopite vse funkcije stroja. Znova zaženite stroj. Če težava ni odpravljena, se obrnite na podporo za stranke.
Led gumb ščetke (slika C, ref. 4), 1 hiter utrip / premor / 1 hiter utrip.	Napaka nadтока	Izklopite vse funkcije stroja. Preverite, ali se ščetka prosto vrti in da okoli nje ni ovitih vrvi ali plastičnega materiala. Znova zaženite stroj. Če težava ni odpravljena, se obrnite na podporo za stranke.
Led gumb sesalnika (slika C, ref. 5), 2 hitra utripa / premor / 2 hitra utripa.	Napaka kratkega stika sesalnika	Izklopite vse funkcije stroja. Znova zaženite stroj. Če težava ni odpravljena, se obrnite na podporo za stranke.
Led gumb sesalnika (slika C, ref. 5), 1 hiter utrip / premor / 1 hiter utrip.	Napaka nadтока	Izklopite vse funkcije stroja. Znova zaženite stroj. Če težava ni odpravljena, se obrnite na podporo za stranke.
Led gumb ščetke (slika C, ref. 4) + led gumb sesalnika (slika C, ref. 5), sinhrono utripanje / premor / sinhrono utripanje.	Napaka temperature elektronske kartice	Počakajte 15 minut, da se temperatura zniža. Če težava ni odpravljena, se obrnite na podporo za stranke.
Led gumb ščetke (slika C, ref. 4), 4 hitri utripi / premor / 4 hitri utripi.	Termična napaka ščetke	Počakajte 15 minut, da se temperatura zniža. Če težava ni odpravljena, se obrnite na podporo za stranke.
Rumena led nadzora napolnjenosti baterije (slika C, ref. 2), 7 hitrih utripov / premor / 7 hitrih utripov.	Napaka vklopljenega stroja z napajanim polnilnikom baterij	Odklopite podaljšek za napajanje polnilnika baterije.
Rumena led nadzora napolnjenosti baterije (slika C, ref. 2), 5 hitrih utripov / premor / 5 hitrih utripov.	Napaka previsoke napetosti baterije	Stroj uporabljajte 5 minut, da se napetost baterije zniža. Če težava ni odpravljena, se obrnite na podporo za stranke.

PRIPOROČENI NADOMESTNI DELI

	Skupni deli
Številka dela	OPIS
SPPV02656	Ščetka PPL (standardna)
SPPV02657	Ščetka PPL mehka (opcija)
SPPV02659	Abrazivna ščetka, zrnatost 120 (opcija)
SPPV02664	Nosilec blazine
994518	Standardne blazine - rdeče
994519	Blazina, normalno čiščenje, 14.0INCH /355, MODRA [5PC]
994520	Blazina, agresivno čiščenje, 14.0/355, TRJAVA [5PC]
994754	Blazina, poliranje, 14.0/355, BELA [5PC]
9017826	Sprednja letev otiralnika (opcijska)
9017827	Zadnja letev otiralnika (opcijska)
9017832	Komplet letev PU otiralnika (opcijski)
9017829	Sprednja letev Linatex otiralnika (standardna)
9017830	Zadnja letev Linatex otiralnika (standardna)
PMVR06994	Komplet sklopa rake, rezila LINATEX (standardna)
9017852	Komplet sklopa rake, rezila LATEX (opcija)
KTRI05575	Sklop pokrova, obnovitveni rezervoar
GUGO00599	Tesnilo motorja sesalnika
9017840	Tesnilo pokrova posode
9017842	Sesalna cev
9017844	PLOVEC POKROVA POSODE
9017846	KABEL, DVIGOVANJE, OTIRALNIK
9017845	ODVAJALNA CEV ZBIRNE POSODE
9017848	KOLO, OTIRALNIK
9017849	VZMET, OTIRALNIK
9017850	SPONKA, CEV, ZBIRNA POSODA
9017689	MIKROSTIKALO, ROČAJ
9018511	Filter vode
	Baterijska različica
9017686	Ščetka motorja krtače
9017687	Ščetka motorja sesalnika
9017847	VENTIL, VODA, ELEKTROMAGNET, 24VDC
897642	Motor ščetke
897566	Motor sesalnika
9017854	Baterija, AGM, 12V, 29AH
MECE00827	KOMPLET elektronskih kartic, AFMKT
9017856	Polnilnik baterij, 24VDC/5A, 100-240VAC[NA STROJU]
9017851	Zaščita pred škropljenjem
897510	Varovalka, 30A, glavna

MEVR00039	Varovalka, 20A, motor sesalnika
897648	Varovalka, 25A, motor ščetke
1069836	Podaljšek polnilnika baterij 230VAC (EU)
1032820	Podaljšek polnilnika baterij 230VAC (UK)
	Različica s kablom
9017749	Krtačka motorja ščetke
MEVR01938	Krtačka motorja sesalnika
9018340	VENTIL, VODA, SOLENOID, 240 V
MOMO01020	Motor ščetke, 240V
9018339	Motor sesalnika, 240V
9018342	KARTICA STORITEV
9017750	KARTICA ZASLONA
MEVR02544	Varovalka 8A, glavna
MEVR02545	Varovalka 1,6A, motor ščetke
MEVR04015	Varovalka 3,15A, motor sesalnika

ČEŠTINA

(Překlad originálního návodu)

OBSAH

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY	4
ROZMĚRY STROJE	6
Důležitá bezpečnostní opatření.....	7
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	12
ČÍSLA.....	14
VŠEOBECNÉ INFORMACE	20
Účel této příručky	20
Označení stroje	20
Dokumentace přiložená ke stroji	20
TECHNICKÉ INFORMACE.....	21
Všeobecný popis.....	21
Části stroje	21
Nebezpečné prostory	21
Příslušenství.....	21
Přesun při instalaci	22
Zvedání a přeprava zabaleného stroje.....	22
Kontroly po dodání	22
Vybalení	22
Elektrické připojení a uzemnění (u modelu s kabelem)	22
Napájecí baterie (modely na baterii)	23
Baterie: příprava.....	23
Baterie: instalace a připojení.....	24
Baterie: odstraňování	24
Zvedání a přeprava stroje	24
PRAKTICKÉ POKYNY PRO PRACOVNÍKA OBSLUHY	25
Ovládače - Popis.....	25
Montáž a regulace stírače.....	25
Přemístění vypnutého stroje	26
Montáž a výměna kartáče/vlečných kotoučů	26
Čisticí prostředky - pokyny pro použití	26
Příprava stroje k práci	26
Práce	27
Po dokončení práce:	27
Některé užitečné rady pro optimální používání mycího a sušícího stroje	28
Vypuštění špinavé vody	28
Vypuštění čisté vody	28
DOBA NEČINNOSTI	29
ÚDRŽBA A DOBÍJENÍ BATERIÍ	29
POKYNY PRO ÚDRŽBU	29
Údržba - Všeobecné pokyny	29
Pravidelná údržba	30
Stěrky stírače: výměna.....	30
Pojistky: výměna	30
Pravidelná údržba	30
Úkony, které je třeba provádět každých šest měsíců.....	30
Údržba.....	31
ZÁVADY, PŘÍČINY A NÁPRAVY	31
Jak odstranit případné závady	31
DISPLEJ S CHYBOVÝMI KÓDY, VERZE NA BATERII	33
SEZNAM DOPORUČENÝCH NÁHRADNÍCH DÍLŮ.....	34

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

		B (výkon baterie)	C (výkon sítě)
Šířka čištění	mm	350	
	palců	14	
Šířka stěrače	mm	450	
	palců	17,7	
Čisticí kapacita za hodinu	m ² /h	1300	
	ft ² /h	13993	
Počet kartáčů	č.	1	
Průměr kartáče	mm	355	
	palců	14	
Maximální tlak kartáče	g/cm ²	/	
Rychlost otáčení kartáče	Otáčky za minutu	140	
Výkon motoru kartáče	W	200	
	HP	0,26	
Výkon hnacího motoru	W	/	
Výkon sacího motoru	W	294	461
	HP	0.39	0.61
Výkon stroje za průměrných provozních podmínek (P _M)	W	504	598
	HP	0.67	0.80
Maximální rychlost	km/h	/	
Nádrž s roztokem	l	15	
	galonů	4	
Nádrž na špinavou vodu	l	16,5	
	galonů	5	
Průměr zadního kola	mm	250	
	palců	9,84	
Maximální sklon	%	2	
Brutto hmotnost (GVW)	kg	74	54
	liber	163	119
Hmotnost stroje při přepravě bez baterie	kg	36	
	liber	79,36	
Hmotnost stroje při přepravě s baterií	kg	58	/
	liber	128	/
Počet baterií	č.	2	/

Napětí stroje V_M	V	12X2	/
Kapacita jednotlivé baterie	Ah (5h)	29	/
Napětí napájecí sítě, V	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
Max. proud (Ampéry), I	A	1,3	4,2
Rozměry stroje	mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450	
	palců	X=37,4 Z=47,2 Z1=27,1 Y= 17,7	
Rozměry bateriové části	mm	205x265x205	/
	palců	8,0x10,4x8,0	/
Velikost balení (délka, šířka, výška)	mm	800x450x640	
	palců	31,4x17,7x25,1	
Akustický tlak (EN 60704)	LpA (dBA)	68	70
Nejistota měření	K (dBA)	3	3
Hladina vibrací (ruka) (IEC 60335-2-72)	ahv m/sec ²	≤2,5	
Nejistota měření, k	m/sec ²	/	
Hladina vibrací (tělo)	HBV m/sec ²	/	
Nejistota měření, k	m/sec ²	/	
Maximální teplota vody a čisticího prostředku	°C	55	
	°F	131	
IP index ochrany	IP	IPX3	

Brutto hmotnost (GVW): maximální přípustná hmotnost s plně zatíženým strojem připraveným k použití. Brutto hmotnost vozidla zahrnuje, pokud je to vhodné, plné nádrže na čistou vodu, prázdné nádrže na špinavou vodu (v případě recyklačního systému z poloviny plné), prázdné sáčky na prach, násypku naplněnou na její jmenovitou kapacitu, největší doporučené baterie a veškerá příslušenství, jako jsou kabely, hadice, čisticí prostředky, hadrové smetáky a kartáče.

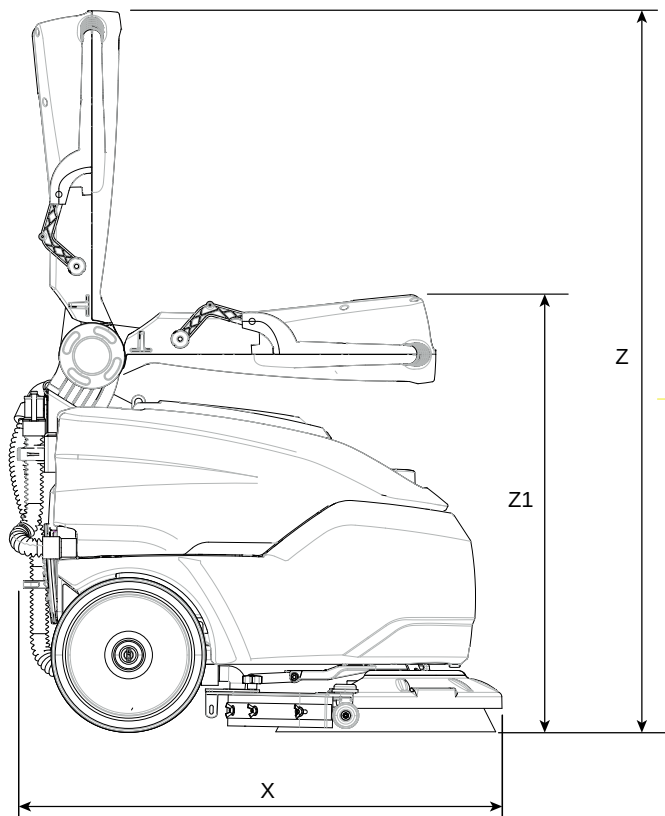
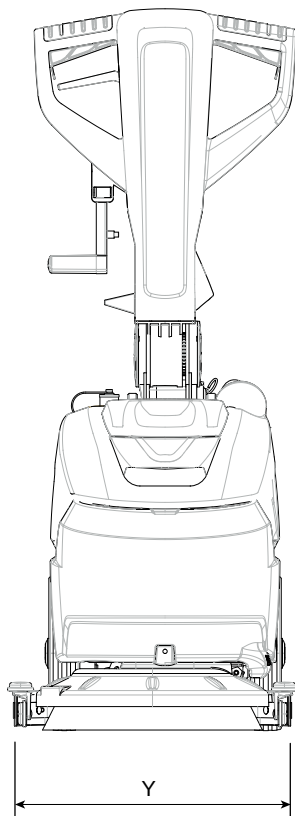
Přepravovaná hmotnost: hmotnost stroje včetně baterií, ale bez volitelného příslušenství (např. kabina obsluhy, FOPS, druhé a třetí boční kartáče a příslušenství předního kartáče), pitné vody (v případě kartáčovacích nebo kombinovaných strojů) a hmotnost běžné obsluhy stroje (75 kg).

Změny dat vyhrazeny bez předchozího upozornění

V, I: nabíjení / hodnoty napájení

V_M , P_M : stroj je v provozu (všechny funkce jsou aktivní)

ROZMĚRY STROJE



X-Y-Z: Viz tabulka “TECHNICKÉ SPECIFIKACE”

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ **OPATŘENÍ**

Při používání jakéhokoliv elektrického zařízení musí být dodržována základní bezpečnostní opatření.

PŘED OBSLUHOVÁNÍM TOHOTO STROJE SI PŘEČTĚTE VŠECHNY POKYNY

POZOR! - Abyste minimalizovali riziko usmrcení elektrickým proudem nebo úrazu:

- a) Nikdy nenechávejte stroj bez dohledu, když je připojen k síťovému napájecímu napětí. Po použití nebo před prováděním údržby odpojte stroj od zásuvky síťového napájení.
- b) Nikdy nedovolte, aby byl stroj používán jako hračka. Buďte velmi opatrní vždy, když je stroj provozován dětmi nebo v blízkosti dětí.
- c) Používejte stroj pouze tak, jak je uvedeno v tomto návodu. Používejte pouze příslušenství doporučená výrobcem.
- d) Nepoužívejte stroj, pokud je poškozen silový kabel nebo zástrčka. Pokud stroj nefunguje, protože byl upuštěn, poškozen, ponechán venku nebo spadl do vody, nechte ho zkontrolovat a opravit odborným servisním střediskem.
- e) Neposunujte ani nepřepravujte stroj táhnutím ze jeho silový kabel. Nepoužívejte silový kabel jako držadlo, zavřete dvířka na něm a nepřetahujte ho přes ostré předměty a rohy. Nepřejíždějte strojem přes silový kabel. Silový kabel udržujte mimo horké povrchy.
- f) Nevypínejte stroj táhnutím ze jeho silový kabel. Pro vypnutí stroje uchopte zástrčku, ne kabel.
- g) Nikdy se nedotýkejte stroje pod proudem mokřýma rukama.

h) Nevkládejte předměty do větracích štěrbin. Neprovozujte stroj se zavřenými větracími štěrbinami. Odstraňte veškerý prach, špínu, vlasy a odpad, který by mohl ucpat průtok vzduchu.

i) Udržujte vlasy, volné kusy oděvu, prsty a další části těla mimo štěrbinu a pohybující se díly.

l) Před vypnutím stroje vypněte všechny ovladače.

m) Dávejte velký pozor při čištění schodů.

n) Nepoužívejte tento stroj k čištění zápalných nebo hořlavých kapalin jako je benzín a nepoužívejte stroj v oblastech, kde mohou být takové kapaliny přítomné.

Je zakázáno stroj používat k jiným než výslovně zamýšleným účelům.

Svědomitě dodržujte všechny bezpečnostní normy platné pro typ budovy, ve které bude stroj pracovat (např. farmaceutické společnosti, nemocnice, chemikálie apod.).

Nepoužívejte stroj v nedostatečně osvětlených prostorech, ve výbušném prostředí, na veřejných cestách, v případě zdraví škodlivé špíny (prachu, plynu atd.).

Pozor, stroj je třeba uschovat výhradně v uzavřených prostorech.

Rozsah teplot, za nichž lze stroj používat, je +4°C až +35°C; není-li stroj používán, rozsah teplot činí +0°C až +50°C.

Stroj musí být používán v nadmořské výšce nižší než 2000 m.

Stroj musí být za všech okolností používán ve vlhkostním rozmezí 0 - 95 %.

Stroj smí být používán pouze pracovníky vyškolenými k jeho použití, kteří prokázali své schopnosti a byli k použití výslovně oprávněni.

Stroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly instruovány o jeho použití.

Nikdy nepoužívejte jiné čisticí prostředky než specifikované. Dodržujte pokyny na příslušném bezpečnostním listu.

Doporučujeme uchovávat čisticí prostředky mimo dosah dětí. V případě kontaktu s očima ihned vypláchněte vydatně vodou. Při vdechnutí ihned navštivte lékaře.

Četné nepříjemné zkušenosti prokázaly, že osoby, které se strojem manipulují, mohou mít na sobě různé předměty, jež mohou způsobit vážná zranění. Před

zahájením práce si sundejte řetízky, hodinky, kravaty apod.

Pro bezpečnost pracovníka obsluhy vždy používejte osobní ochranné prostředky: ochrannou zástěru nebo kombinézu, protiskluzovou a nepromokavou obuv, gumové rukavice, ochrannou čepici a masku na ochranu dýchacích cest.

Nezvedejte hořící nebo kouřící materiál, jako jsou cigarety, zápalky nebo horký popel.

Nikdy nepoužívejte stroj na svazích nebo rampách se sklonem větším než 2 %. Nikdy neřídte ani přes mírné svahy. Vždy manévrujte opatrně a necouvejte. Pokud potřebujete přepravit stroj přes rampy nebo prudké svahy, abyste zabránili převrácení nebo neovladatelnosti stroje, zcela vyprázdněte čisticí prostředek a nádrže na špinavou vodu a vyjměte baterie.

Nikdy stroj neparkujte ve svahu.

Nikdy nenechávejte stroj bez dohledu, když je zapnutý. Před jeho pouštěním odpojte stroj od síťového napájení a ujistěte se, že se nemůže náhodně pohnout. Nepoužívejte stroj k přepravě osob nebo zboží nebo k vlečení věcí. Stroj nevlečte.

Z žádného důvodu stroj nepoužívejte jako odkládací pult pro jakékoli břemeno.

Neodstraňujte, neměňte ani neobcházejte bezpečnostní zařízení (kryty kartáčů, kryt y baterie, pojistky, kryty elektrického systému apod.)

Před provozováním stroje vždy zkontrolujte stav krytu kartáče. Pokud zjistíte poškození, neprovozujte stroj, ale nechejte kryt vyměnit personálem vyškoleným a oprávněným výrobcem.

Nikdy se nedotýkejte kartáče, pokud není stroj odpojen od napájení elektřinou.

Kapalina sesbíraná během práce obsahuje mycí prostředek, vodu a organický a anorganický materiál. Musí být zlikvidovaná v souladu s ustanoveními platných zákonů.

Nikdy stroj nemyjte proudy vody.

Ujistěte se, že elektrické vlastnosti stroje (napětí, frekvence, příkon) uvedené na výrobním štítku odpovídají hodnotám elektrické rozvodné sítě.

Ujistěte se, že elektrické zásuvky použité pro síťové modely a nabíječky baterie jsou správně uzemněny a chráněny 2-pólovým teplotním magnetickým spínačem s diferenciálním elektrickým jističem.:

- ▶ Jmenovitý proud 15-16 A
- ▶ $I_{\Delta n}$ diferenciální proud: 0,03 A
- ▶ I_{cn} vypínací výkon: 6000 A
- ▶ Zásah střídavého diferenciálního jističe

Toto zařízení musí být uzemněno V případě poruchy činnosti nebo závady po-

skytuje uzemnění cestu nejmenšího odporu pro elektrický proud a minimalizuje riziko smrti elektrickým proudem.

Stroj napájený ze sítě je vybaven třemi vodiči a uzemněním s třemi kontakty pro použití příslušné elektrické zásuvky s uzemněním. Žlutozelený drát kabelu je uzemňovací vodič. Nikdy tento vodič nepřipojujte k ničemu jinému než ke koncovce uzemnění zásuvky.

Zástrčka musí být zasunuta do vhodné zásuvky, správně nainstalované a při-drátované podle místních norem.

Nesprávná instalace vedení nebo nepřipojení zemního vodiče může vést k riziku smrti elektrickým proudem.

Pokud máte pochybnosti o správném uzemnění elektrické zásuvky, nechejte si ji zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.

Nemanipulujte se zástrčkou dodávanou se strojem. Používejte pouze zástrčky, které jsou vhodné pro síťovou zásuvku stroje. Pokud má být zásuvka vyměněna, nechte si tuto práci udělat kvalifikovaným elektrikářem.

Použití adaptéru u síťové zásuvky je přísně zakázáno.

Při provozování stroje napájeného ze sítě, abyste předešli riziku smrti elektrickým proudem, používejte pouze prodloužení dodaná s tímto strojem.

Při provozování stroje napájeného ze sítě dávejte pozor, abys se otočný kartáč nedostal do kontaktu se silovým kabelem.

Ke snížení rizika úrazu osob způsobeného tím, že se elektrická zásuvka stroje uvolní v prodloužení, pravidelně kontrolujte, že je toto připojení bezpečné. Použití prodloužení s uvolněným připojením může způsobit přehřátí, kouř a dokonce požár.

Ke snížení tohoto rizika, že se elektrická zásuvka uvolní v prodloužení, uvažte uzel tak, jak je ukázáno na (obr. M), nebo zajistěte silový kabel stroje ke svorce na držadle stroje tak, jak je ukázáno na (obr. N).

Při provozování stroje napájeného ze sítě pravidelně kontrolujte síťový kabel a prodloužení. Pokud zjistíte poškození, neprovozujte stroj, ale nechejte příslušné opravy provést personálem vyškoleným a oprávněným výrobcem.

Nabíječka baterie: kontrolujte pravidelně silový kabel, zda není poškozený. V případě poškození tento stroj nepoužívejte. Nechejte kabel vyměnit personálem vyškoleným a oprávněným výrobcem.

K nabíjení baterií používejte pouze nabíječku baterií dodávanou s tímto strojem.

Je nezbytně nutné dodržovat pokyny stanovené výrobcem baterií.

- ▶ Baterie udržujte vždy čisté a suché, abyste předešli povrchovým svodovým proudům.
- ▶ Chraňte baterie před nečistotami, například kovovým prachem.
- ▶ Nikdy nepokládejte na baterie kovové nářadí, mohou vést ke zkratu a výbuchu.

- ▶ Při práci s bateriemi nikdy nenoste kovové prsteny ani náramky.
- ▶ Nekuřte, blízko baterií nepoužívejte přímý plamen ani jiskry.
- ▶ Nikdy nezvedejte ani nemanipulujte s bateriemi jejími svorkami.
- ▶ Baterie musí být zlikvidovány příslušnými kanály a ne jako běžný odpad.
- ▶ V případě gelových baterií se nikdy nepokoušejte odstraňovat kryt baterie, abyste přidali vodu nebo kyselinu k článkům baterie uvnitř.
- ▶ Pokud používáte kyselinu u neprosakujících válcových baterií vždy přísně dodržujte bezpečnostní pokyny.
 - ▶ Elektrolyt obsažený v bateriích je roztok kyseliny sírové a je vysoce korozivní.
 - ▶ V případě kontaktu s očima ihned vypláchněte vydatně vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
 - ▶ V případě kontaktu s kůží nebo oblečením vypláchněte vydatně vodou.
 - ▶ Skladujte mimo dosah dětí.
 - ▶ Používejte vhodné rukavice a chraňte oči a tvář.
 - ▶ Před dobitím baterií se ujistěte, že je oblast dobře větraná.

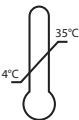
Veškeré práce údržby musí být prováděny v adekvátně osvětlené oblasti pouze po odpojení stroje od síťového napájení. U modelů se síťovým napájením odpojte stroj ze síťové zásuvky. U modelů na baterii vyjměte pojistku z můstku baterie. U modelů poháněných ze sítě musí být obsluha stroje vždy v pozici, aby mohla ověřit, že je během operací údržby zástrčka odpojena z elektrické zásuvky.

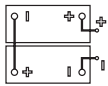
Jakékoli zásahy do elektrozařízení a jakoukoli údržbu a opravy jiné než ty, které jsou výslovně popsány v tomto návodu, musí provádět výhradně pracovníci vyškolení a schválení výrobcem.

V případě výměny napájecího kabelu, zástrčky nebo svorek opravu proveďte tak, aby elektrické konektory a kabelová svorka umístěná v řídicím panelu byly vhodně upevněny tak, aby byl kabel zajištěn proti vytrhnutí.

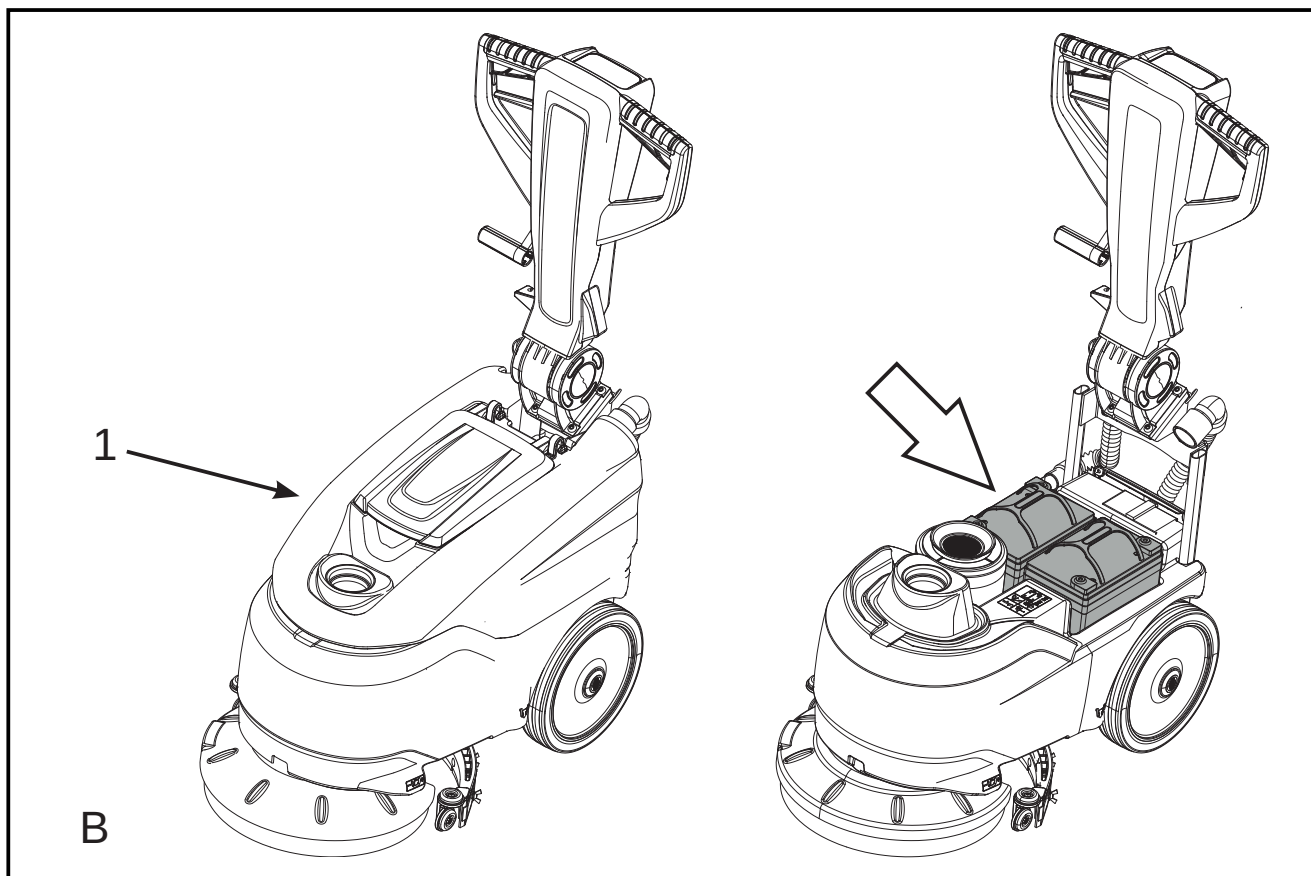
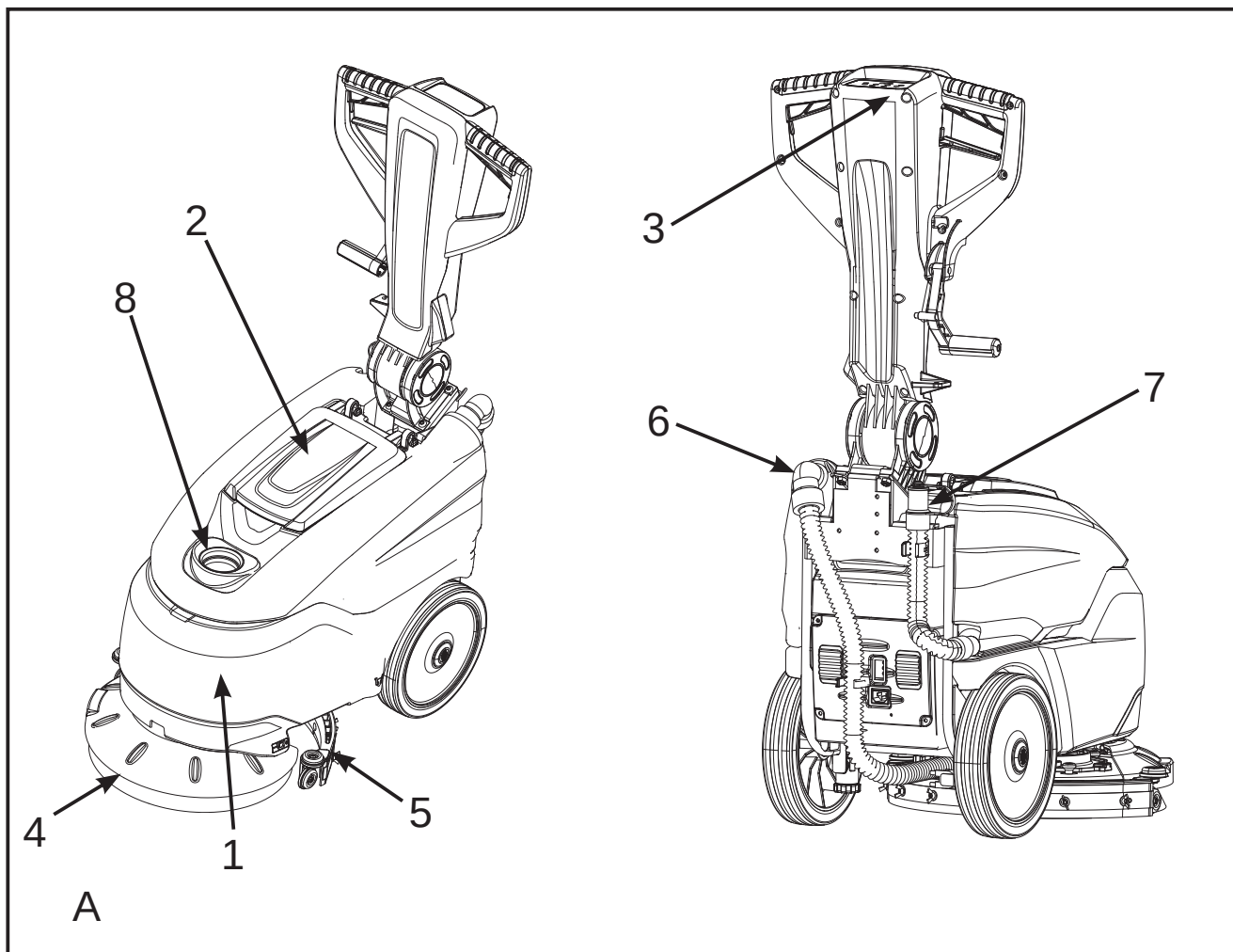
TYTO POKYNY ULOŽTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ

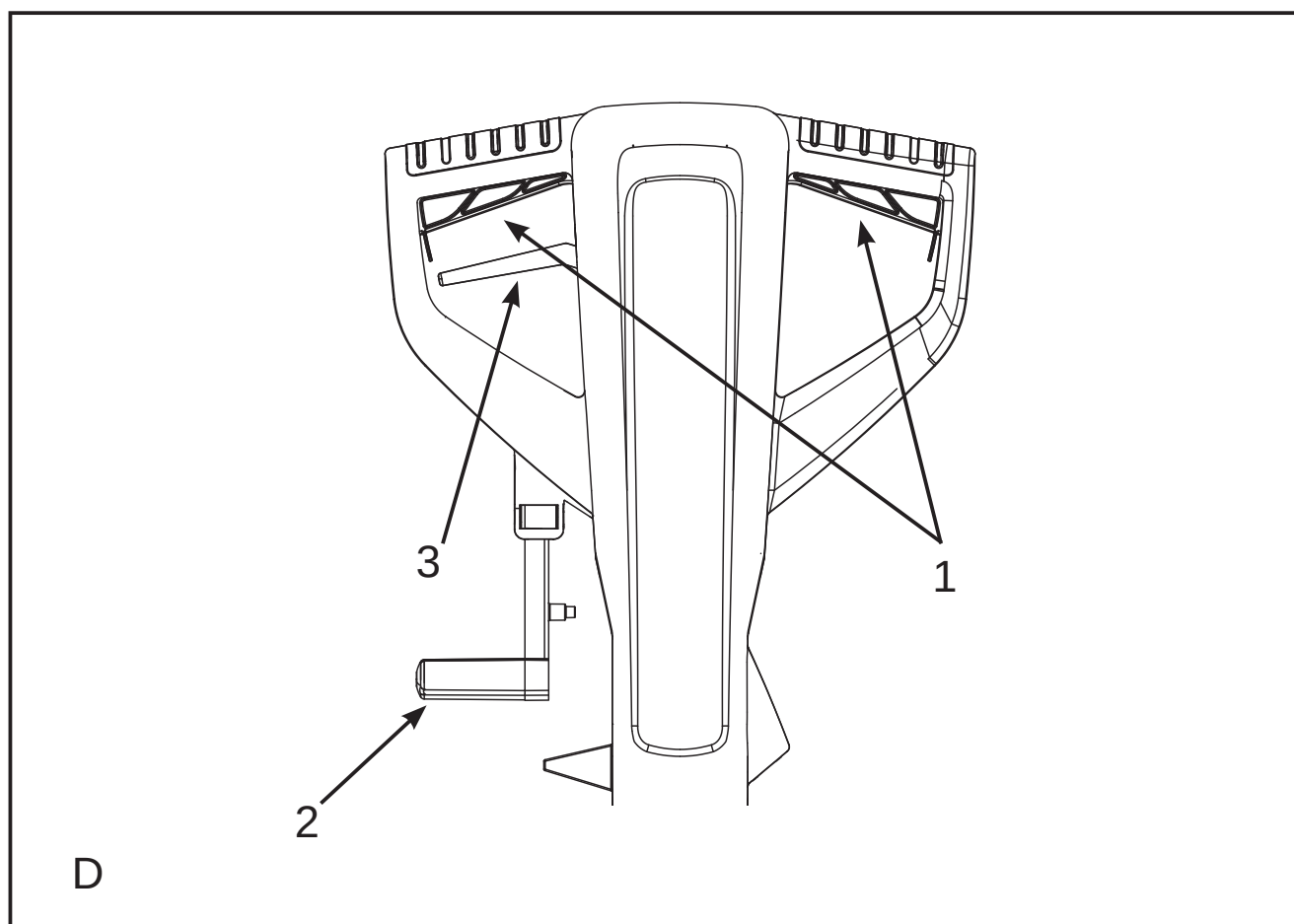
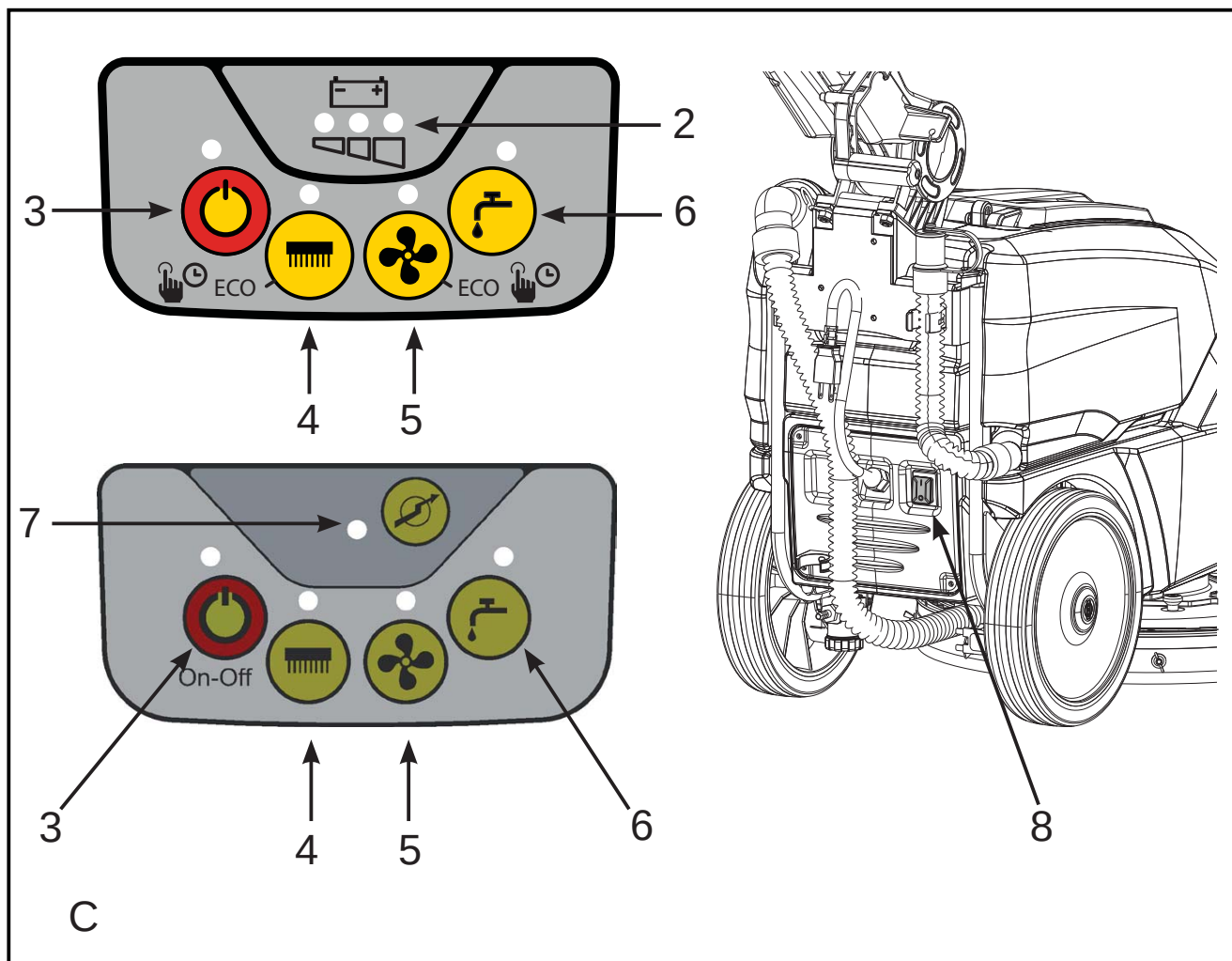
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY

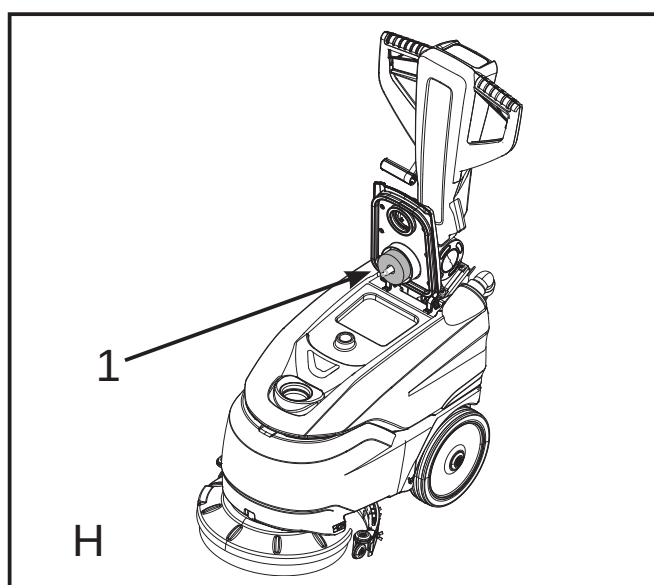
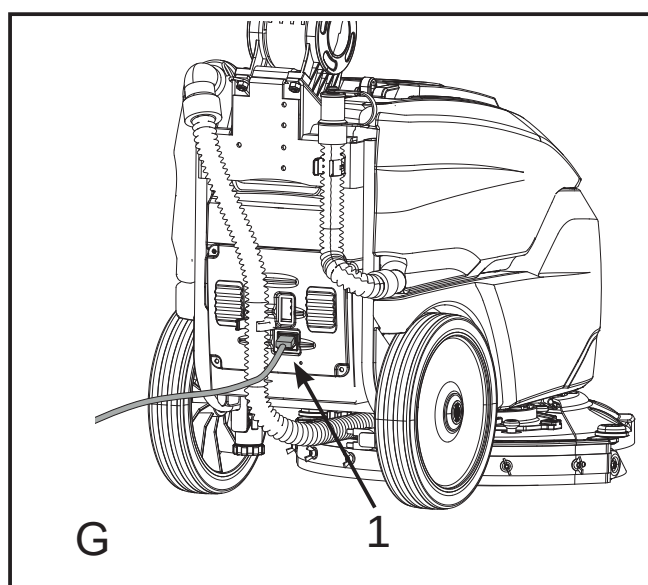
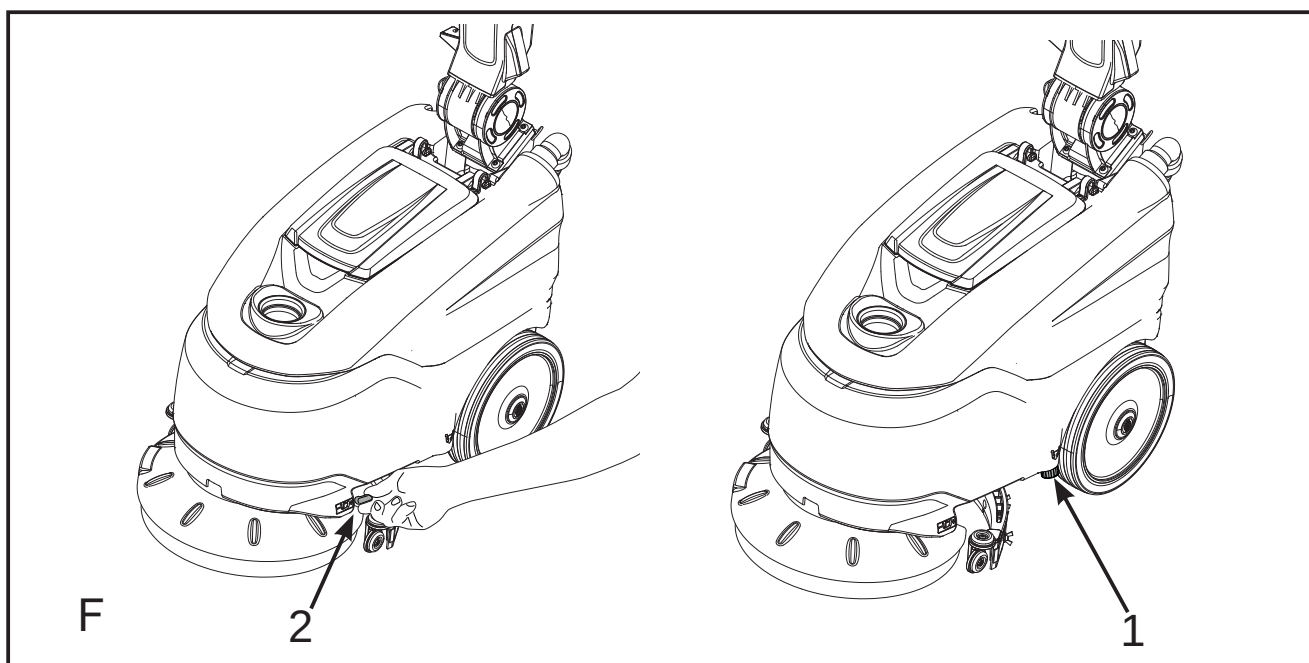
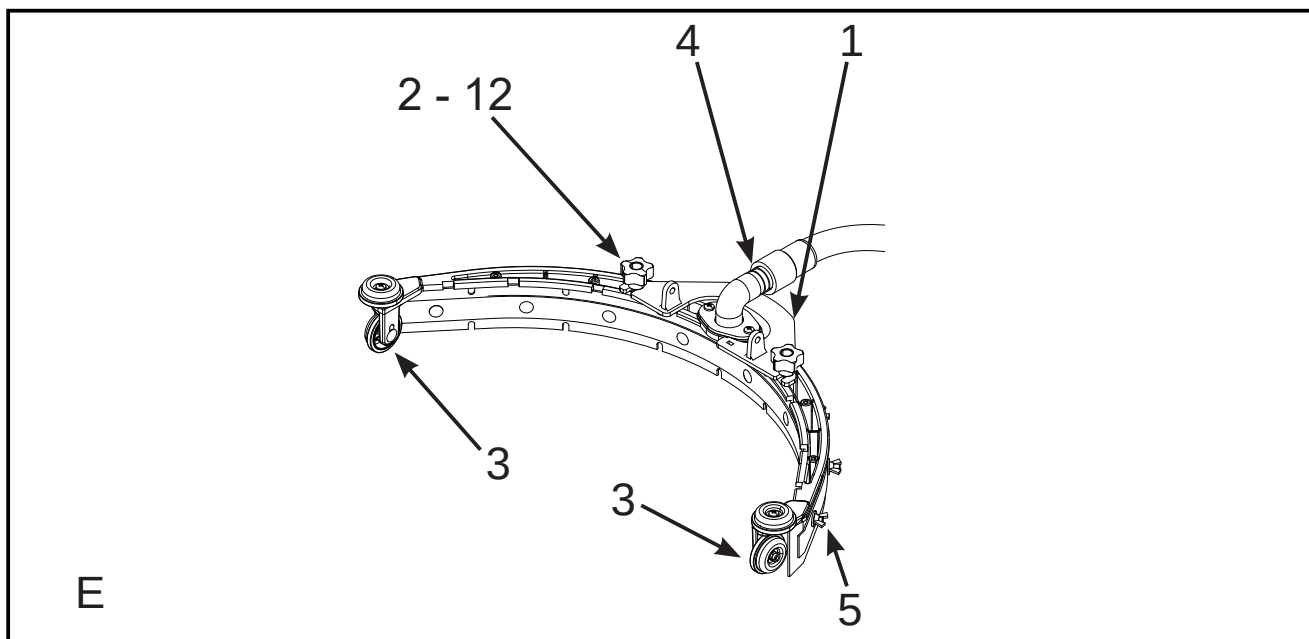
	MAXIMÁLNÍ SKLON
	NÁVOD PRO OBSLUHU, NÁVOD K POUŽITÍ
	PŘEČTĚTE SI NÁVOD PRO OBSLUHU
	SYMBOL STEJNOMĚRNÉHO PROUDU
	IZOLAČNÍ TŘÍDA, TATO KLASIFIKACE SE POUŽÍVÁ POUZE U STROJŮ POHÁNĚNÝCH BATERIEMI.
	SYMBOL UZEMNĚNÍ, OZNAČUJE VEŠKERÉ SVORKY URČENÍ K PŘIPOJENÍ K EXTERNÍMU ZEMNÍCI MU VODIČI K OCHRANĚ PŘED SMRTÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM V PŘÍPADĚ ZÁVADY.
	SYMBOL CHODU STROJE
	SYMBOL ZASTAVENÍ STROJE
	SYMBOL POHOTOVOSTNÍHO REŽIMU STROJE
	ZVLÁŠTNÍ ODPAD NELIKVIDOVAT SPOLU S KOMUNÁLNÍM ODPADEM
	UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ ODŘENIN
	MINIMÁLNÍ A MAXIMÁLNÍ TEPLOTA NÁDRŽE NA TEKUTINU

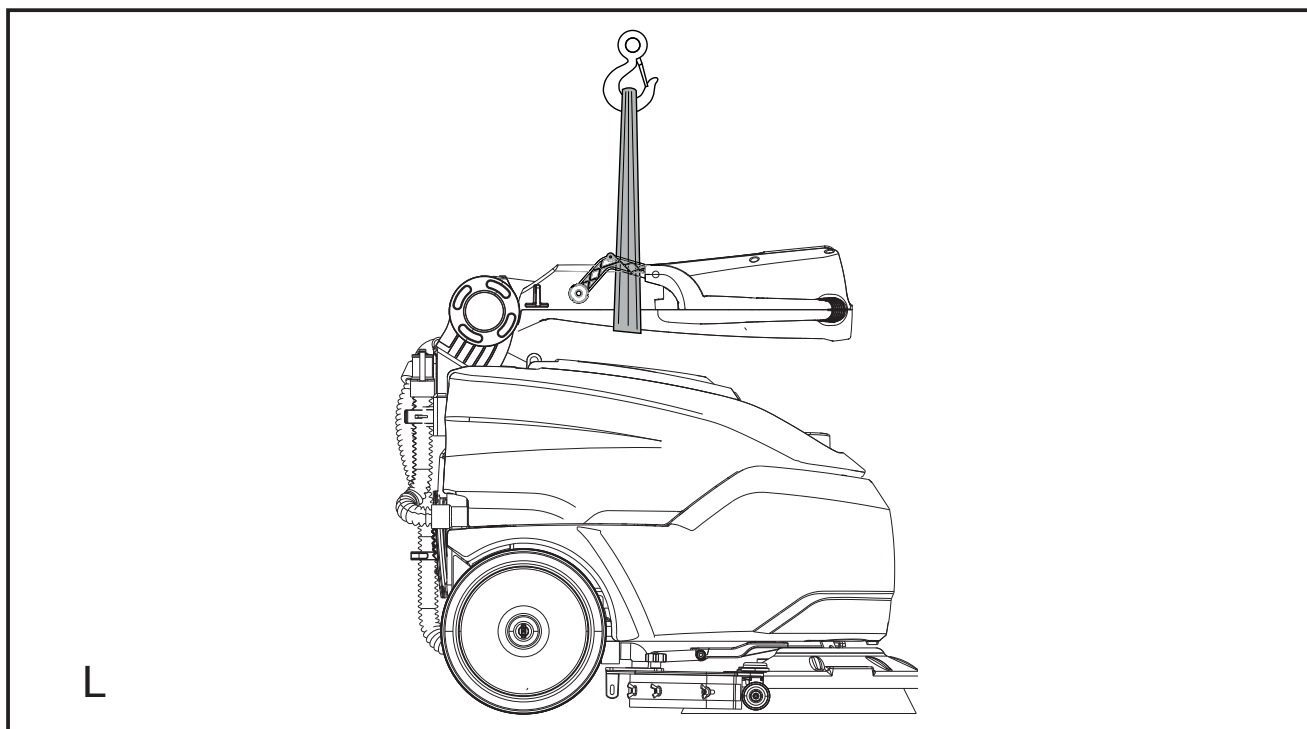
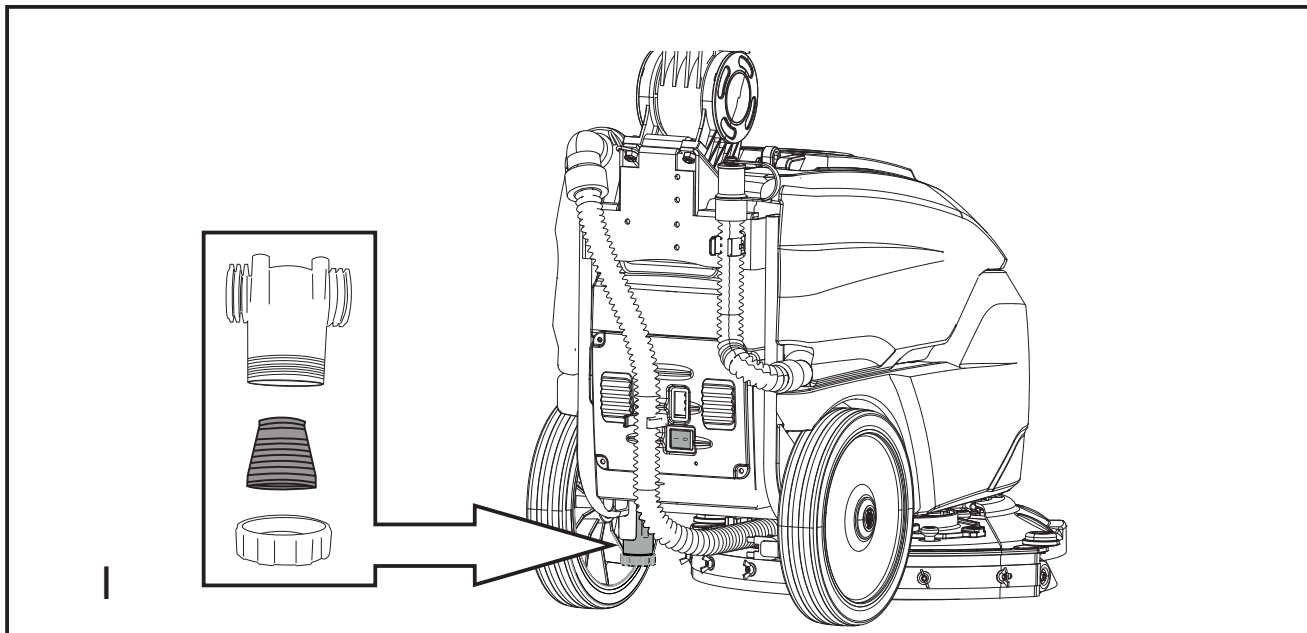
	UPOZORNĚNÍ! OCHRANA PŘED DEŠTĚM
	UPOZORNĚNÍ! OCHRANA PŘED PŘÍMÝM SLUNEČNÍM SVĚTLEM
 24V DC	USPOŘÁDÁNÍ A PŘIPOJENÍ BATERÍ

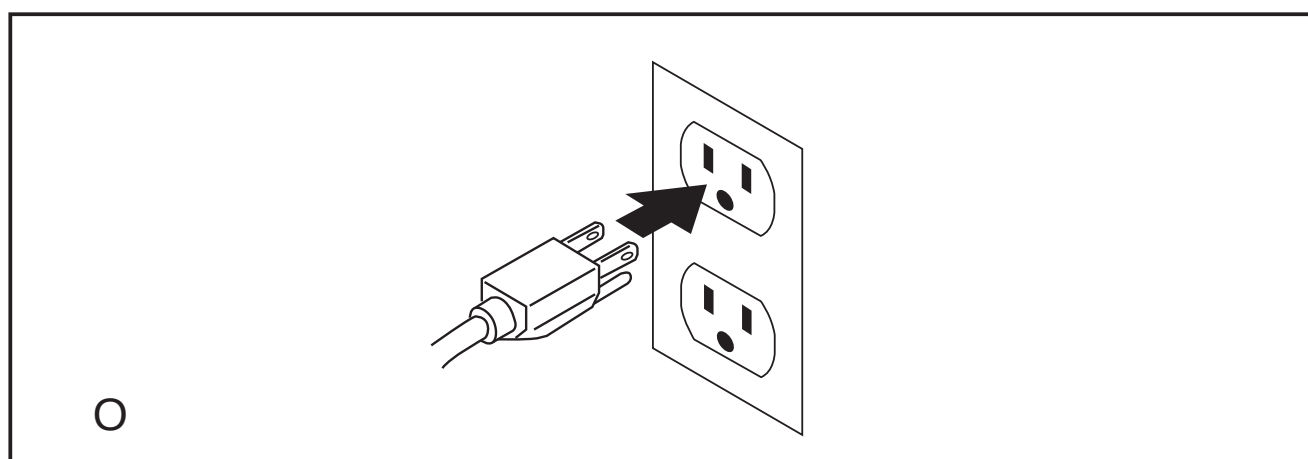
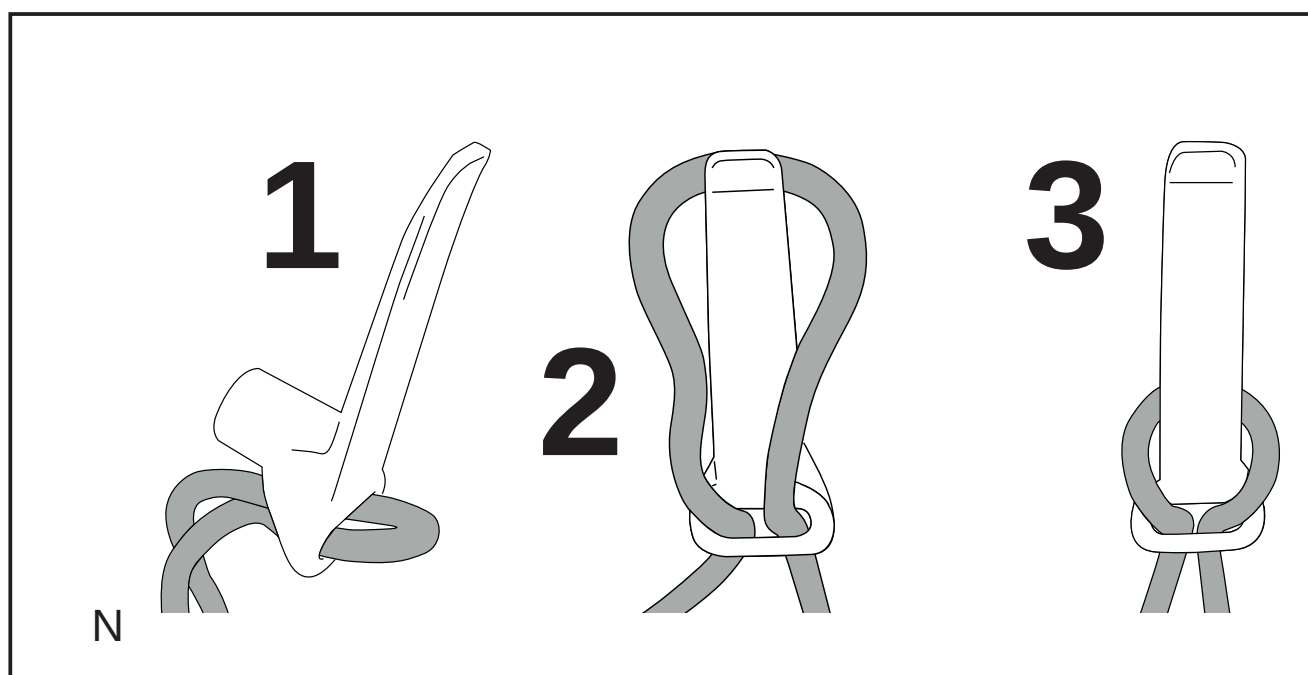
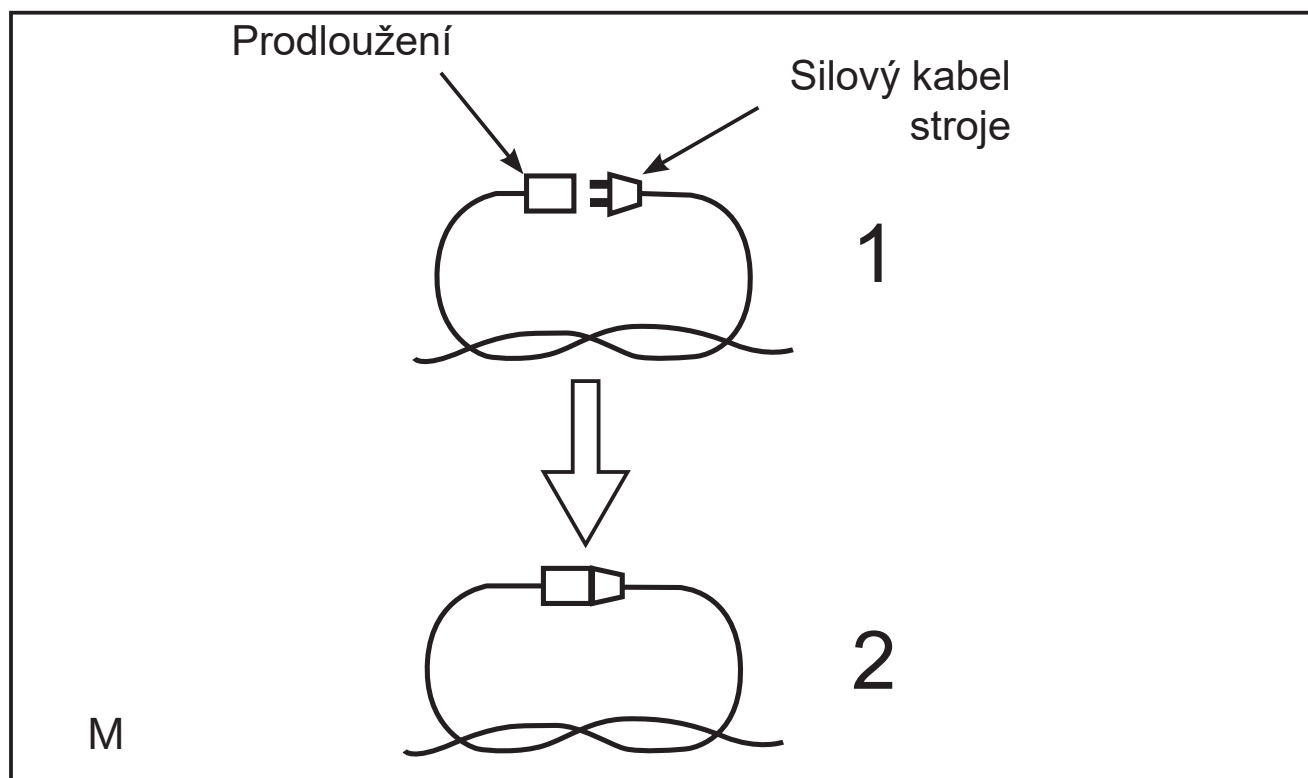
ČÍSLA

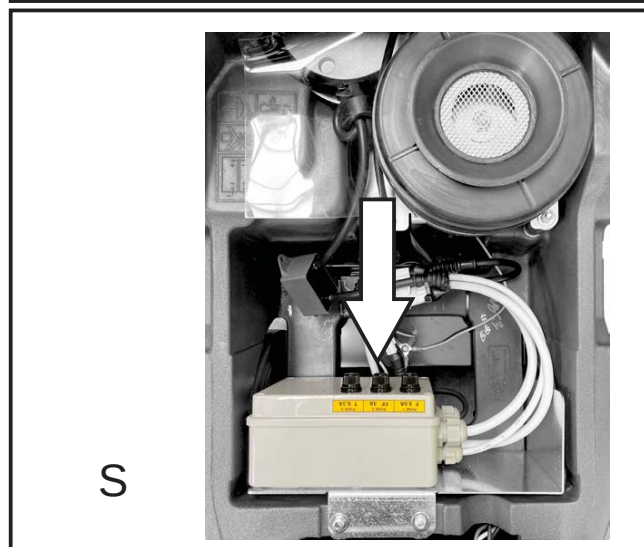
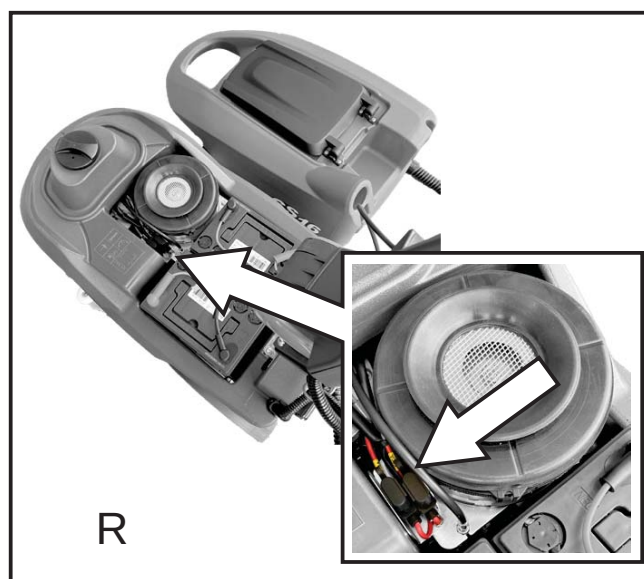
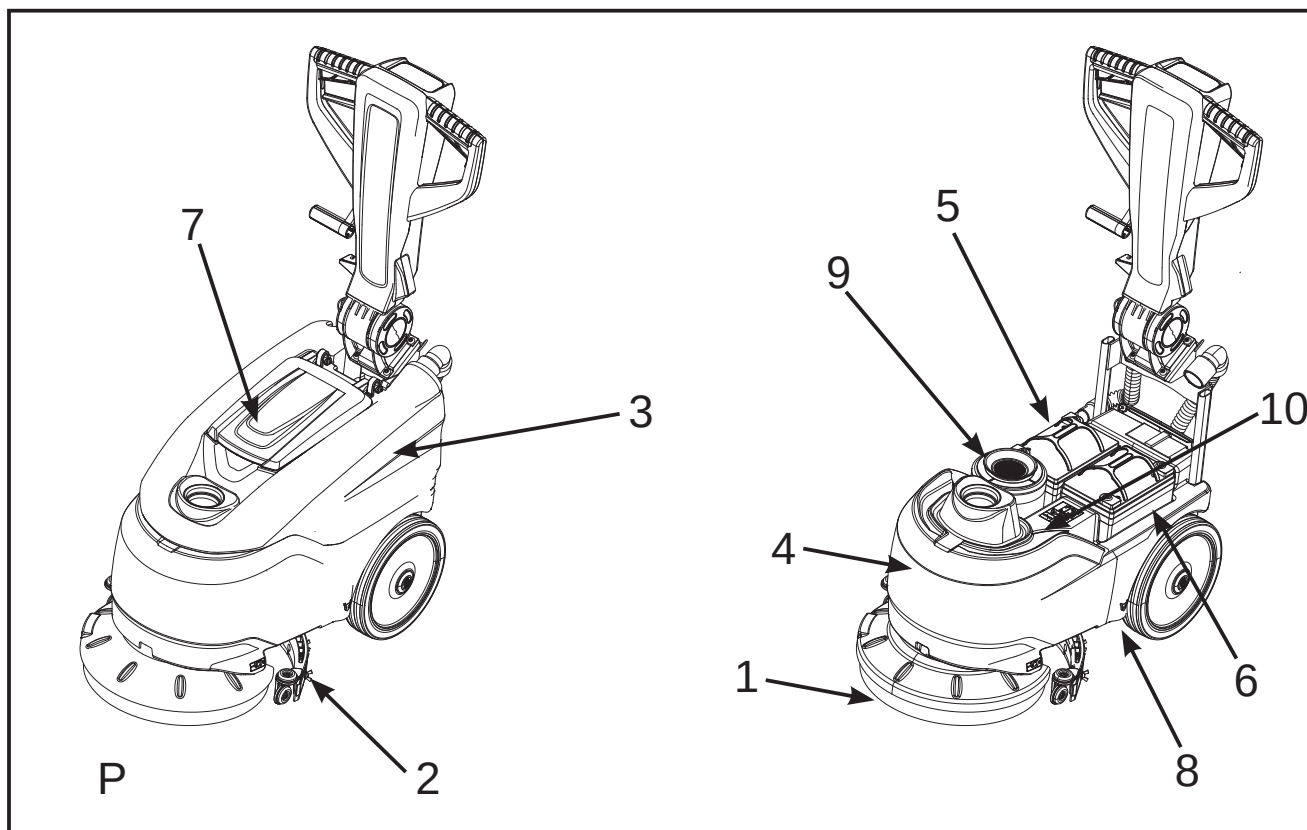












VŠEOBECNÉ INFORMACE

POZOR

Před jakoukoli manipulací se strojem si nejdříve pozorně přečtěte tento návod.

Účel této příručky

Tento návod byl vypracován výrobcem a je nedílnou součástí příslušenství stroje¹.

Je v něm uveden účel, pro který byl stroj zkonstruován, a obsahuje veškeré informace potřebné pro pracovníky obsluhy².

Kromě tohoto návodu, který obsahuje informace potřebné pro uživatele, byly vypracovány také publikace, v nichž jsou uvedeny informace určené pro techniky pověřené údržbou³.

Pojmy „pravý“ a „levý“, „po směru hodinových ručiček“ a „proti směru hodinových ručiček“ se týkají pohybu stroje vpřed.

Díky neustálému dodržování upozornění bude zajištěna bezpečnost pracovníků i stroje, hospodárnost provozu, kvalitní výsledky a delší životnost stroje. Nedodržení těchto pokynů může vést ke zranění pracovníka obsluhy nebo poškození stroje, podlahy a okolního prostředí.

Podívejte se do obsahu na začátku tohoto návodu, pokud chcete rychle najít část, kterou potřebujete.

Textové pasáže, kterým je třeba věnovat zvláštní pozornost, jsou tučně vtištěny a předchází jim níže znázorněné a popsané symboly.

NEBEZPEČÍ

Označuje, že je třeba věnovat pozornost tomu, aby nedošlo k situacím, které by mohly způsobit úmrtí nebo vážné zranění personálu.

POZOR

Označuje, že je třeba věnovat pozornost tomu, aby nedošlo k situacím, v jejichž důsledku by mohlo dojít ke zranění personálu nebo k poškození stroje nebo prostor, v nichž je stroj používán, a ekonomickým ztrátám.

POZOR

Zvlášť důležité pokyny.

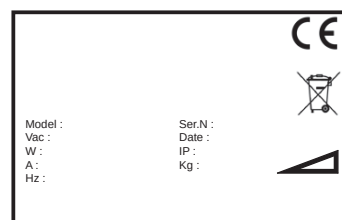
Výrobce v rámci politiky neustálého rozvoje a zdokonalování výrobku může bez předchozího upozornění provádět změny.

I když se stroj, který jste si zakoupili, značně liší od ilustrací obsažených v této příručce, je zajištěna jeho bezpečnost a správnost informací v návodu obsažených.

Označení stroje

Štítek poskytuje následující informace:

- ▶ Název výrobce
- ▶ Model.
- ▶ Výrobní číslo
- ▶ Rok výroby
- ▶ Napětí napájecího zdroje (hodnota nabíjení a napájení)
- ▶ Intenzita proudu (hodnota nabíjení)
- ▶ Hmotnost včetně obalu.
- ▶ Stupeň ochrany IP
- ▶ Napětí stroje (za průměrných provozních podmínek).
- ▶ Výkon stroje za průměrných provozních podmínek).
- ▶ Maximální sjízdný sklon



Dokumentace přiložená ke stroji

- ▶ Návod pro obsluhu;
- ▶ CE/UKCA prohlášení o shodě;
- ▶ Návod k nabíječce baterií;
- ▶ Schéma rozmístění stěn;

¹ Pojem "stroj" nahrazuje obchodní název výrobku, kterého se týká tento návod.

² Osoby, které mají na starosti používání stroje; nesmí však provádět zásahy, jež vyžadují přesně vymezenou technickou odbornost.

³ Osoby, které disponují zkušenostmi a odbornými znalostmi, byly seznámeny s normami a právními předpisy, jsou schopny vykonávat potřebné činnosti a rozpoznat případná nebezpečí při manipulaci, instalaci, používání a údržbě stroje a zamezit jim.

TECHNICKÉ INFORMACE

Všeobecný popis

Tento stroj slouží k zametání, mytí a sušení podlah a používá se jak ve veřejných, tak průmyslových prostorech k zametání, mytí a sušení plochých, vodorovných, hladkých nebo mírně nerovných, avšak stejnorodých podlah, na nichž se nenacházejí překážky.

Tento stroj je určen ke komerčnímu použití například v hotelích, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.

Stroj je určen k použití pouze uvnitř.

Je k dispozici s napájením pomocí baterie i ze sítě, aby vyhověl všem pracovním i hmotnostním požadavkům.

Mycí a sušicí stroj nanese na podlahu vhodně nadávkovaný roztok vody a čisticího prostředku a řádně podlahu vykartáčuje za účelem odstranění špíny. Vzhledem k tomu, že si lze ze široké škály dostupného příslušenství k čištění zvolit různé čisticí prostředky a kartáče (nebo brusné kotouče), stroj je možné přizpůsobit jakýmkoli druhům podlah a intenzitě špíny.

Zařízení určené k nasávání kapalin, které je součástí stroje, umožňuje právě umytou podlahu usušit. K usušení dochází prostřednictvím podtlaku v nádrži na špinavou vodu vytvořeného sacím motorem. Stírač podlahy napojený na tuto nádrž zajišťuje zachycování špinavé vody.

Části stroje

Stroj se skládá z následujících základních částí (obr. A):

- ▶ nádrže na čisticí roztok (obr. A, č. 1): do této nádrže se dává směs čisté vody a čisticího prostředku a zajišťuje její rozvádění;
- ▶ nádrže na špinavou vodu (obr. A, č. 2): slouží k zachycování špinavé vody nasáté z podlahy během mytí;
- ▶ řídicího panelu (obr. 2, č. 3);
- ▶ sestavy hlavy (obr. A, č. 4): její hlavní částí jsou kartáče/válce, které nanášejí čisticí roztok na podlahu a odstraňují špínu;
- ▶ jednotky stírače (nazývané také pouze stírač) (obr. A, č. 5): slouží k setření, a tedy vysušení podlahy a odstranění nanesené vody;

Nebezpečné prostory

- ▶ Sestava nádrže: v případě použití některých čisticích prostředků hrozí podráždění očí, kůže, sliznic, dýchacího ústrojí a udušení. Nebezpečí je způsobeno špinou odstraněnou z prostředí (choroboplodnými zárodky a chemickými látkami). Nebezpečí rozmačkání mezi dvěma nádržemi při pokládání nádrže na špinavou vodu na horní část nádrže s roztokem.
- ▶ Řídicí panel: nebezpečí zranění zkratem.
- ▶ Spodní část mycí hlavy: nebezpečí způsobené otáčením kartáčů.
- ▶ Zadní kolečka: nebezpečí rozmačkání mezi kolem a podvozkem.
- ▶ **Prostor pro baterie** (nacházející se v nádrži na roztok): nebezpečí zkratu mezi póly baterií a výskyt vodíku během nabíjení.

Příslušenství

NEBEZPEČÍ

Před namontováním příslušenství uvedeného níže odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického vedení (verze stroje poháněného ze sítě) nebo stroj vypněte (verze poháněná baterií)

POZOR

Pro úplný a aktuální seznam dostupného příslušenství se obraťte na oprávněného prodejce.

- ▶ **Kartáče se štětinami:** používají se k mytí choulostivých podlah a k leštění;
- ▶ **Polypropylenové kartáče:** používají se k běžnému mytí podlah;
- ▶ **Tynexové kartáče:** používají se na usazeniny odolné špíny na podlahách, které se nevyznačují výraznou choulostivostí;
- ▶ **Hnací kotouče:** umožňují použití níže uvedených kotoučů:
 - ▶ Žluté kotouče: používají se k mytí a leštění mramoru a podobně;
 - ▶ Zelené kotouče: používají se k mytí podlah, které se nevyznačují výraznou choulostivostí;
 - ▶ Černé kotouče: používají se k důkladnému mytí silně znečištěných podlah, které se nevyznačují výraznou choulostivostí;
- ▶ S.P.E. Nabíječka baterie CBHD1

Přesun při instalaci

Zvedání a přeprava zabaleného stroje

POZOR

Při zvedání se vždy ujistěte, že je zabalený stroj pevně ukotven, aby nedošlo k jeho převrácení či náhodnému pádu.

Nakládka/vykládka z vozidla musí proběhnout za vhodného osvětlení.

Stroj je výrobcem zabalen na dřevěné paletě. Musí být naložen na přepravní vozidlo pomocí vhodného zařízení (viz směrnice ES 89/392 a následné změny a/nebo dodatky). V cílovém místě musí být vyložen pomocí podobných prostředků.

Zvedání tělesa zabaleného stroje smí být provedeno pouze s použitím vidlicového vysokozdvížného vozíku. Manipulujte s vozidlem opatrně, aby nedošlo k nárazu či převrácení.

Kontroly po dodání

V okamžiku dodání ze strany dopravce pozorně zkontrolujte neporušenost obalu i stroje v něm obsaženého. V případě, že došlo k poškození, zjistěte spolu s dopravcem jeho rozsah; před přijetím zboží si písemně vyhradte, že podáte žádost o náhradu škod.

Vybalení

POZOR

Během vybalování stroje musí být pracovník obsluhy vybaven potřebnými osobními ochrannými prostředky (rukavicemi, brýlemi atd.), aby bylo omezeno riziko úrazu.

Při vyjímání stroje z jeho obalu postupujte následovně.

- ▶ přestříhnete a odstraníte plastové balicí pásy nůžkami nebo štípačkami;
- ▶ otevřete balení;
- ▶ Vyjměte stroj z obalu, zvedněte ho s držadlem ohnutým dopředu do polohy zobrazené na obrázku (obr. L) pomocí popruhu a zvedněte ho tímto způsobem. Ujistěte se, že stroj zůstává při zvedání stabilní a v horizontální poloze, pak ho snižte na podlahu.
- ▶ Zkontrolujte obsah balení:
 - ▶ Návod k použití;
 - ▶ CE/UKCA prohlášení o shodě;
 - ▶ Návod k nabíječce baterií;
 - ▶ Rychlá příručka;
 - ▶ Přemostění baterie se svorkami (nainstalované);
 - ▶ Baterie (nainstalované);
 - ▶ Pojistka;
 - ▶ Kartáč;
 - ▶ Montáž stěrky;
 - ▶ Prodloužení nabíječky baterií;
 - ▶ Sací hadice;
- ▶ v souladu s bezpečnostními předpisy stroj zevnějšku očistěte;
- ▶ po vyjmutí stroje z obalu lze instalovat baterie (u modelu na baterii) nebo provést elektrické připojení (u modelu s kabelem). Viz příslušné odstavce.

POZOR

MODEL NA BATERIE: vložte pojistku obsaženou v balení do přemostění baterie (obr. Q)

Pokud je to nutné, obaly uschovejte, neboť je lze opětovně použít pro ochranu stroje v případě změny pracoviště nebo odeslání stroje do dílen za účelem opravy.

V opačném případě je třeba obal zneškodnit v souladu s ustanoveními platných zákonů.

Elektrické připojení a uzemnění (u modelu s kabelem)

Elektrické charakteristiky stroje jsou uvedeny na výkonnostním štítku stroje. Ujistěte se, že frekvence a napětí odpovídá frekvenci a napětí napájení ze sítě tam, kde bude stroj pracovat. Pokud se týče napětí, modely, u kterých výkonnostní štítek stroje specifikuje napětí 230 mohou být použity u napětí od 220 V do 240 V. podobně modely stanovené pro 115 V mohou být používány od 110 V do 120 V. K zabránění rizika usmrcení elektrickým proudem používejte pouze prodlužovací kabel dodávaný se strojem, který má uzemnění jako zobrazené na obrázku (obr. O). Ujistěte se, že je stroj připojen k zásuvce se stejnou konfigurací, jako má zástrčka.

U tohoto stroje nepoužívejte adaptér.

Frekvence na štítku musí vždy odpovídat síťovému napětí.

POZOR

Zkontrolujte, že je elektrozařízení vybaveno vhodným uzemněním a že zásuvky zajišťují plnou funkčnost zemnicích vodičů.

NEBEZPEČÍ

V případě nedodržení těchto pokynů může dojít k vážným škodám na zdraví osob a na majetku a pozbytí platnosti záruky.

Napájecí baterie (modely na baterii)

NEBEZPEČÍ

**Instalaci a vyjmutí baterií musí provádět kvalifikovaný personál.
Obraťte se na nájemce o radu.**

U těchto strojů mohou být instalovány dva různé typy baterií:

- ▶ Oplátované tubulární baterie (WET): je třeba pravidelně kontrolovat stav elektrolytu. V případě potřeby dolijte výhradně destilovanou vodu tak, aby pokryla desky. Nedolévejte vody příliš vody (max. 5 mm nad desky).
- ▶ gelové baterie: tento typ baterie je bezúdržbový. Technické charakteristiky musí odpovídat charakteristikám uvedeným v části Technické specifikace stroje. Použití vysokokapacitních baterií by mohlo závažně poškodit manévrovatelnost a vést k přehřátí hnacího motoru. Baterie s nižší kapacitou a hmotností budou vyžadovat méně častější nabíjení. Baterie musí být udržovány nabitě, suché, čisté a s utaženými svorkami.

Baterie: příprava

NEBEZPEČÍ

Během instalace baterie a údržby jakéhokoli typu baterie musí být kvalifikovaný technický pracovník vybaven potřebnými osobními ochrannými prostředky (rukavicemi, brýlemi, kombinézami atd.), aby bylo omezeno riziko úrazu. Chraňte před přímým plamenem, zabraňte zkratování pólů baterie, zabraňte jiskrám a nekuřte.

Baterie jsou normálně dodávány již s kyselinou a připraveny k použití.

V případě použití baterií se suchou náplní je třeba je před jejich namontováním do stroje následujícím způsobem aktivovat:

- ▶ po odstranění zátek z baterií naplňte všechny prvky příslušným roztokem kyseliny sírové (viz tabulka níže) tak, aby byly desky úplně zakryté (doplňte roztok do každého prvku několikrát);

Okolní teplota °C	Okolní teplota °F	% kyselina sírová	% destilovaná voda
> + 35 °C	> + 95 °F	25 %	75%
od 0 °C do + 35 °C	od +32 °F do + 95 °F	30 %	70%
od 0 °C do - 20 °C	od +32 °F do - 4°F	40 %	60%
<- 20°C	<+ 4°F	45 %	55%

- ▶ nechte 4 - 5 hodin odpočinout, aby vypluly na hladinu vzduchové bubliny a desky absorbovaly elektrolyt;
- ▶ zkontrolujte, zda jsou desky nadále ponořeny v elektrolytu, v opačném případě doplňte roztok kyseliny sírové;
- ▶ vložte zátky na své místo;
- ▶ namontujte akumulátory do stroje (podle níže uvedeného postupu).

Před uvedením stroje do chodu, je vhodné provést první nabití: baterii nabijte následovně.

Baterie: instalace a připojení

NEBEZPEČÍ

Zkontrolujte, že všechny vypínače na řídicím panelu jsou v poloze „0“ (vypnuto). Dbejte toho, abyste na kladné póly namontovali pouze svorky označené symbolem „+“. Nekontrolujte nabití baterií vytvářením jisker.

Přísně dodržujte níže uvedené pokyny, neboť případné zkratování baterií může způsobit jejich výbuch.

- ▶ Ujistěte se, že je rekuperační nádrž prázdná; v opačném případě ji vyprázdněte (viz příslušný odstavec).
- ▶ Vyjměte rekuperační nádrž (obr. B, č. 1) z nádrže s čisticím prostředkem jejím táhnutím nahoru. Ujistěte se, že jste předtím odstranili sací hadici a hadici rekuperační nádrže z jejich krytů.
- ▶ Při instalování a připojování baterií se vždy dívejte na výkres na nádrži čisticího prostředku.

POZOR

Namontujte do stroje akumulátory s použitím prostředků přiměřených jejich hmotnosti. Kladný a záporný pól má jiný průměr.

- ▶ Připojte svorky kabeláže baterií a můstku k pólům baterie
- ▶ Utáhněte svorky u pólů a pokryjte vazelínou.
- ▶ Vložte zpět rekuperační nádrž a nádrž na roztok.
- ▶ Používejte stroj v souladu s níže uvedenými pokyny.

Baterie: odstraňování

NEBEZPEČÍ

Během vyjímání baterií musí být zkušený technický pracovník vybaven potřebnými osobními ochrannými prostředky (rukavicemi, brýlemi, kombinézami, bezpečnostní obuví atd.), aby bylo omezeno riziko úrazu. Ujistěte se, že jsou spínače na řídicím panelu v poloze 0 (vyp) a stroj je vypnutý. Chraňte před přímým plamenem, zabraňte zkratování pólů baterie, zabraňte jiskrám a nekuřte. Postupujte následovně:

- ▶ odpojte svorky kabeláže baterií a můstku od pólů baterií.
- ▶ odstraňte případné kotvicí prostředky, jimiž jsou baterie upevněny k základně stroje.
- ▶ Pomocí vhodných manipulačních prostředků zvedněte baterie z prostoru baterie.

Zvedání a přeprava stroje

POZOR

Veškeré úkony musí být provedeny ve vhodně osvětlených prostorech, přičemž musí být uplatněna bezpečnostní opatření odpovídající dané situaci.
Pro bezpečnost pracovníka obsluhy vždy použijte osobní ochranné prostředky.

Při nakládání stroje na dopravní prostředek postupujte následovně:

- ▶ vyprázdněte rekuperační nádrž a nádrž na roztok;
- ▶ Položte obal na paletu.
- ▶ umístěte stroj na obal zvedněte ho s držadlem ohnutým dopředu do polohy zobrazené na obrázku (obr. L) pomocí popruhu a zvedněte ho tímto způsobem. Během zvedání udržujte stroj stabilní a v horizontální poloze.
- ▶ Připevněte obal paletě plastovými pásky.
- ▶ zvedněte paletu (na níž se nachází stroj) pomocí vidlicového vysokozdvížného vozíku a naložte ji na dopravní prostředek;
- ▶ ukotvěte stroj k dopravnímu prostředku pomocí lan uchycených k paletě a stroji.

PRAKTICKÉ POKYNY PRO PRACOVNÍKA OBSLUHY

Ovládače - Popis

S odkazem na obr. C je stroj vybaven následujícími ovládači a signalizačními kontrolkami:

- ▶ Kontrolka zapnutí napájení (obr. C, č. 7 - pouze verze poháněná ze sítě): zelená, označuje, že je silový kabel stroje připojen k elektrické síti.
- ▶ Kontrolka nabíječky baterie (obr. C, č. 2 - pouze verze poháněná baterií): 3 LED diody (červená, žlutá a zelená), které indikují stupeň nabití baterie. Možnosti jsou následující:
 - ▶ červená a žlutá LED dioda jsou rozsvícené, žlutá bliká: napětí baterie > 30,0 V;
 - ▶ červená a žlutá a zelená LED dioda jsou rozsvícené: napětí baterie od 30,0-23,3 V;
 - ▶ červená a žlutá LED dioda jsou rozsvícené: napětí baterie od 23,5-22,5 V;
 - ▶ červená LED dioda je rozsvícená: napětí baterie od 22,5-21,9 V;
 - ▶ červená LED dioda bliká: napětí baterie od 21,9 - 21,4 V, baterie jsou zcela vybité; po několika sekundách se kartáč a sací motor vypne;
- ▶ Hlavní vypínač na panelu nástrojů (obr. C, č. 3): aktivuje (kontrolka svítí) a deaktivuje (kontrolka nesvítí) elektrickou energii ke všem funkcím stroje (pro vypnutí stroje stlačte tlačítko po dobu alespoň 4 sekund).
- ▶ Hlavní vypínač (obr. C, č. 8 modely poháněné ze sítě): aktivuje a deaktivuje elektrické napájení všech funkcí stroje.
- ▶ Tlačítko kartáče se světelnou kontrolkou (obr. C, č. 4): aktivuje (kontrolka svítí) a deaktivuje (kontrolka nesvítí) fungování kartáče. Kartáč se nezačne otáčet, dokud je v provozu páka kartáče. Funkce ECO (pouze verze s motorem) se používá ke snížení výkonu motoru kartáče o 20%. K aktivování této funkce uveďte v činnost Páku kartáče, pak stiskněte tlačítko po několik sekund, až začne kontrolka blikat.

INFORMACE

Při stisknutí tlačítka kartáče jsou také automaticky aktivovány sání a dodávka čisticího prostředku.

- ▶ Sací tlačítko se světlem (obr. C, č. 5): zapne sací motor (kontrolka svítí) a vypne ho (kontrolka nesvítí) k vysušení podlahy, která má být umytá. Kontrolka svítí, když je odsávač napájen. Funkce ECO (pouze verze poháněná baterií) se používá ke snížení výkonu motoru kartáče o 20%. K aktivování této funkce uveďte v činnost Páku kartáče, pak stiskněte tlačítko po několik sekund, až začne kontrolka blikat. Sání pak může být aktivováno bez provozu páky kartáče podržením tlačítka po dobu několika sekund, dokud nezačne kontrolka blikat. V tomto režimu může být také stisknutím tohoto tlačítka aktivována dodávka čisticího prostředku (obr. C, č. 6).
- ▶ Tlačítko čisticího prostředku (obr. C, č. 6): aktivuje (kontrolka svítí) a deaktivuje (kontrolka nesvítí) průtok čisticího prostředku. Čisticí prostředek neproudí, dokud se kartáč otáčí.
- ▶ Páčka kartáče (obr. D, č. 1): aktivuje otáčení kartáče.
- ▶ **Páčka ke zvednutí stírače** (obr. D, č. 2): umožňuje stírač zvednout (pokud je spuštěný) a spustit (pokud je zvednutý).
- ▶ Páčka regulace držadla (obr. D, č. 3): umožňuje nastavení úhlu držadla.
- ▶ Kohoutek čisticího prostředku (obr. F, č. 2): nastaví průtok čisticího prostředku ke kartáči.

Montáž a regulace stírače

Stírač (obr. A, č. 5) neboli squeegee zajišťuje vysoušení.

Při jeho instalaci postupujte následovně:

- ▶ zkontrolujte, zda je podpěra (obr. 6, č. 1) stírače zvednutá; v opačném případě k jejímu zvednutí použijte příslušnou páčku (obr. D, č. 2);
- ▶ nakloňte stroj dozadu a opřete držadlo o podlahu;
- ▶ vložte oba závitové kolíky (obr. E, č. 12) do otvorů v podpěře (obr. E, č. 1);
- ▶ upevněte stírač utažením obou kulových rukojetí (obr. E, č. 2).
- ▶ vložte objímku sací hadice (obr. E, č. 4) zcela do stírače;

Stěrky stírače slouží k odstraňování vrstvy vody a čisticího prostředku z podlahy a umožňují tak dokonalé vysušení. Neustálým stíráním postupně dochází k obroušení a popraskání hran, které přicházejí do styku s podlahou, čímž se zhoršuje kvalita vysoušení, a proto je třeba stěrku vyměnit. Z tohoto důvodu často kontrolujte stav opotřebení.

Pro dokonalé vysušení je třeba upravit stírač tak, jak je znázorněno na obrázku, aby se okraj zadní stěrky (A) během práce v každém bodě ohýbal o cca 45° vzhledem k podlaze. Nastavte výšku stěrky během provozu regulováním výšky kol umístěných za a podél stěrky (obr. E č. 3).

Přemístění vypnutého stroje

Přejete-li si stroj přemístit, proveďte následující úkony.

- ▶ zvedněte stírač pomocí páky stírače (obr. D, č. 2);
- ▶ zvedněte přední část stroje zatlačením za držák a jeho posunutím do určitého směru.
- ▶ při příjezdu snižte přední část stroje.

Montáž a výměna kartáče/vlečných kotoučů

NEBEZPEČÍ

Během připevňování a uvolňování kartáče/vlečných kotoučů dávejte pozor na otáčení kartáče.

POZOR

Nezahajujte práci, dokud nejsou správně instalovány kartáče nebo vlečné kotouče.

Připevnění kartáče/vlečného kotouče: zapněte stroj stisknutím hlavního vypínače (obr. C, č. 3) „Kontrolka svítí“, pak stiskněte tlačítko kartáče (obr. C, č. 4) „Kontrolka svítí“. Položte kartáč na podlahu před stroj. Zvedněte přední část stroje zatlačením za držadlo, pak ho snižte do kartáče, vycentrujte ho s krytem kartáče. Aktivujte opakovaně ovládací páčku kartáče (obr. D, č. 1): takto se kartáč automaticky zasune do hlavy s přírubou. Pokud se vám to nepodařilo, potlačte opětovně na držadlo a znovu proveďte vycentrování a aktivování ovládací páčky kartáče.

Uvolnění kartáče/vlečného kotouče zapněte stroj stisknutím hlavního vypínače (obr. C, č. 3) „Kontrolka svítí“, pak stiskněte tlačítko kartáče (obr. C, č. 4) „Kontrolka svítí“.

Zvedněte přední část stroje zatlačením za držadlo, pak aktivujte ovládací páčku kartáče (obr. D, č. 1).. Po několika impulzech se kartáč (nebo vlečný kotouč) uvolní a spadne na zem.

Čisticí prostředky - pokyny pro použití

POZOR

Čisticí prostředky vždy naředte podle pokynů výrobce. Nepoužívejte chlornan sodný (SAVO) ani jiné oxidanty, zejména ve vysokých koncentracích. Nepoužívejte rozpouštědla ani uhlovodíky. Teplota vody a čisticího prostředku nesmí být vyšší než maximální teplota uvedená v technických údajích. Musí být bez písku a/nebo jiných nečistot.

Stroj byl navržen k použití s nepěnivými a biologicky rozložitelnými čisticími prostředky určenými pro stroje k mytí a sušení podlah.

Pro úplný a aktualizovaný seznam dostupných čisticích prostředků a chemických výrobků kontaktujte některého z prodejců vyškolených a oprávněných výrobcem.

Používejte výhradně výrobky určené k mytí podlah a odstraňování daného druhu špíny.

Dodržujte bezpečnostní předpisy týkající se používání čisticích prostředků uvedené v části DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ.

Příprava stroje k práci

POZOR

Před zahájením práce si oblečte pracovní plášť, nasadte sluchátka, protiúrazové a nepromokavé boty, masku na ochranu dýchacích cest, rukavice a jakýkoli jiný osobní ochranný prostředek uvedený výrobcem čisticího prostředku používaného nebo nutného v prostředí, v němž se pracuje.

Před zahájením práce proveďte následující úkony.

- ▶ verze poháněné baterií: kontrolujte nabití baterie (v případě potřeby nabijte);
- ▶ ujistěte se, že je rekuperační nádrž (obr. A, č. 2) prázdná. V případě potřeby ji vyprázdněte.
- ▶ Otvorem vpředu naplňte rekuperační nádrž (obr. A, č. 8) vhodnou koncentrací čisté vody a nízkopěněního čisticího prostředku. Nechejte alespoň 5 cm mezi povrchem tekutiny a otvorem v nádrži.
- ▶ namontujte kartáče vlečné kotouče nebo válce nejvhodnější k mytí dané podlahy a danému úkonu ;
- ▶ ujistěte se, že je stírač bezpečně připevněný a připojený k sací hadici; zkontrolujte, že přední a zadní stěrky nejsou opotřebené.
- ▶ Nastavte pracovní výšku stíračů.

POZOR

V případě, že stroj hodláte použít poprvé, doporučujeme, abyste ho krátce vyzkoušeli ve větších prostorech bez překážek, abyste získali potřebný cvik.

Před novým naplněním nádrže na roztok vždy vyprázdněte rekuperační nádrž.

Aby čištění bylo účinné a stroj dosáhl dlouhé životnosti, řiďte se následujícími jednoduchými radami:

- ▶ připravte pracovní prostory a odstraňte případné překážky;
- ▶ začněte pracovat v nejvzdálenějším bodě, abyste pak nepošlapali právě vyčištěnou podlahu;
- ▶ zvolte co nejrovnější pracovní trasu;
- ▶ v případě rozsáhlých prostor si trasu rozdělte na paralelní obdélníkové úseky.

Nakonec případně podlahu setřete mopem nebo hadrem, abyste vyčistili místa, kam se mycí a sušicí stroj nedostane.

Práce

Poté, co jste stroj připravili k práci, postupujte následovně.

- ▶ Zapojte stroj následujícím způsobem:
 - ▶ **verze poháněná ze sítě:** zasuněte zástrčku stroje do elektrické zásuvky a stiskněte hlavní spínač (obr C, č. 8);
- ▶ pomocí příslušné páčky spusťte stírač (obr D, č. 2);
- ▶ stiskněte nouzový spínač (obr. C, č. 3) „Kontrolka svítí“;
- ▶ stiskněte tlačítko kartáče (obr. C, č. 4) „Kontrolka svítí“, to také automaticky aktivuje sání a průtok roztoku. K prodloužení provozní doby může být aktivována funkce ECO (viz odstavec „Ovládače - Popis“);
- ▶ stlačte ovládací páčku kartáče (obr.D, č. 1).
- ▶ pravidelně kontrolujte, že se čisticí prostředek dostává ke kartáčům, a v případě potřeby ho doplňte.
- ▶ při práci kontrolujte kvalitu mytí a nastavte průtok čisticího prostředku ke kartáčům pomocí kohoutku čisticího prostředku (obr. F, č. 2).

POZOR

Při každém naplnění nádrže roztokem vždy vyprázdněte rekuperační nádrž.

- ▶ Spínač plováku (obr. H, č. 1) v rekuperační nádrži vypne sání, když je nádrž plná. Pokud se spínač přepne, zastavte práci a vyprázdněte nádrž.
- ▶ Verze poháněná baterií: Pokud signalizační kontrolka (obr. C, č. 2) začne blikat, znamená to, že se akumulátory brzy vybijí. Po několika sekundách se kartáč a sání vypne, aby se předešlo nadměrnému vyprázdnění baterie. Nabijte baterie

Po dokončení práce:

- ▶ uvolněte ovládací páčku kartáče (obr.D, č. 1);
- ▶ vypněte stroj stisknutím tlačítka (obr. C, č. 3) po dobu alespoň 4 sekund
- ▶ použijte úroveň poskytnutou (obr. D, č.2) ke zvednutí stírače z podlahy a abyste zabránili stálému tlaku z deformujících vysoušecích stěrek, standardní verze s kartáči a vlečnými kotouči;
- ▶ odstraňte kartáče (nebo vlečné kotouče), aby se nevratně nezdeformovaly;
- ▶ podle verze odpojte od elektrické zásuvky nebo odpojte baterie;
- ▶ vyprázdněte a vyčistěte rekuperační nádrž.

Některé užitečné rady pro optimální používání mycího a sušícího stroje

V případě, že je podlaha obzvlášť silně znečištěná, lze provést mytí a vysoušení zvlášť ve dvou fázích.

Předmytí s použitím kartáčů nebo podložek:

- ▶ stiskněte nouzový spínač (obr. C, č. 3) „Kontrolka svítí“;
- ▶ stiskněte tlačítko kartáče (obr. C, č. 4) „Kontrolka svítí“;
- ▶ stiskněte tlačítko sání (obr. C, č. 5) „Kontrolka nesvítí“; k vypnutí sání,
- ▶ páčka kartáče (obr. D, č. 1): aktivuje otáčení kartáče;
- ▶ ujistěte se, že je odsávač vypnut a že je stírač zvednutý;
- ▶ zahajte mytí.
- ▶ nastavte průtok čistícího prostředku ke kartáči pomocí kohoutku čistícího prostředku (obr. F, č. 2). Rychlost průtoku musí být regulována podle obsluhou zvolené spouštěcí rychlosti. Čím pomaleji se postupuje, tím musí být dodáváno méně vody.
- ▶ Pečlivě umyjte zejména velmi znečištěná místa - nechte čistící prostředek chemicky působit za účelem odstranění a rozpuštění nečistot, zatímco kartáče budou provádět mechanickou činnost.

Sušení

Snižte stírač a se zapnutým sacím motorem projděte stejný prostor, který jste předtím umyli. Takto docílíte pečlivého umytí a značně zkrátíte dobu nutnou k následným úkonům, které je nutno provést v rámci běžné údržby.

Vypuštění špinavé vody

NEBEZPEČÍ

**Použijte osobní ochranné prostředky vhodné pro úkon, který hodláte provést.
Při vypouštění musí být stroj odpojen od napájení elektřinou (model s kabelem).**

Vypouštěcí trubka rekuperační nádrže se nachází v zadní části stroje vpravo.

Nádrž vypustíte následovně:

- ▶ uveďte stroj do blízkosti výpustného otvoru;
- ▶ odpojte vypouštěcí trubku (obr. A, č. 7) z uložení jejím uchopením na úrovni upevňovací pružiny a vodorovně za ni potáhněte;
- ▶ konec hadice ponechejte co možná nejvýše, odstraňte uzávěr;
- ▶ spouštějte postupně konce trubky a kontrolujte nastavením výšky ze země intenzitu proudu vody;
- ▶ zjistěte množství zbytkových nečistot v rekuperační nádrži a v případě potřeby ji vymyjte;
- ▶ zavřete hadici odvádějící vodu uzávěrem. Zkontrolujte, že je těsně uzavřena a vyměňte hadici v jejím krytu.
- ▶ Nyní můžete zahájit nové mytí a sušení.

Vypuštění čisté vody

NEBEZPEČÍ

**Použijte osobní ochranné prostředky vhodné pro úkon, který hodláte provést.
Při vypouštění musí být stroj odpojen od napájení elektřinou (model s kabelem).**

Nádrž vypustíte následovně:

- ▶ uveďte stroj do blízkosti výpustného otvoru;
- ▶ odšroubujte uzávěr (obr. F, č. 1);
- ▶ po vypotřebování obsahu nádrže na roztok opětovně přišroubujte uzávěr (obr. F, č. 1).

INFORMACE

Roztok vody a čistícího prostředku lze použít také k omytí rekuperační nádrže.

DOBA NEČINNOSTI

Pokud stroj nebude po delší dobu používán, je třeba demontovat a umýt stírač a kartáče (nebo vlečné kotouče) a uložit je na suché místo (pokud možno zabalené do sáčku nebo plastového materiálu), chráněné před prachem. Ujistěte se, že jsou nádrže úplně prázdné a dokonale čisté.

Odpojte stroj od elektrického napájení (v závislosti na modelu odpojte zástrčku z elektrické sítě nebo konektor od kabeláže baterií).

Verze poháněná baterií: před jejich uložením baterie zcela nabijte. Během doby nečinnosti pravidelně nabíjejte také vyrovnávací baterii (nejméně jednou za dva měsíce), aby byly akumulátory neustále udržovány maximálně nabitě.

POZOR

Pokud nejsou akumulátory pravidelně dobíjeny, mohlo by dojít k jejich nevratnému poškození.

ÚDRŽBA A DOBÍJENÍ BATERIÍ

NEBEZPEČÍ

Nekontrolujte baterie vytvářením jisker.

Z baterií unikají hořlavé výpary. Než baterie zkontrolujete nebo do nich doplníte roztok, uhasťte oheň nebo řeřavé uhlíky.

Níže uvedené úkony proveďte ve větraných prostorech.

Aby nedošlo k trvalému poškození baterií, nikdy je úplně nevybíjejte.

Pamatujte si, že když bliká příslušná červená kontrolka (obr. C, č. 2) na řídicím panelu, je třeba baterie nabít.

Postup nabíjení

- ▶ zapojte silový kabel od palubní nabíječky baterií (obr. G, č. 1) do elektrické zásuvky.
- ▶ nabití proveďte podle pokynů uvedených v návodu týkajícím se nabíječky;
- ▶ při dokončení nabíjení odpojte kabel od palubní nabíječky baterií (obr. G, č. 1)

POKYNY PRO ÚDRŽBU

NEBEZPEČÍ

Na stroji nesmí být provedena žádná údržba, pokud nebyla odpojena zástrčka napájecího kabelu (model s kabelem) z elektrické sítě nebo nebyly odpojeny baterie (model s baterií).

U modelů s kabelem musí být obsluha stroje schopná ověřit z jakéhokoli místa, že stroj zůstává odpojený od elektrické zásuvky, když je prováděna údržba.

Úkony v rámci údržby, které se týkají elektrozařízení, a každopádně všechny úkony, jež nebyly výslovně popsány v tomto návodu k použití, musí být provedeny pouze personálem vyškoleným a oprávněným výrobcem, v souladu s platnými bezpečnostními předpisy a instrukcemi uvedenými v návodu k údržbě.

Údržba - Všeobecné pokyny

Provádění pravidelné údržby v souladu s pokyny poskytnutými výrobcem zaručí lepší výkonnost a delší životnost stroje.

Při čištění stroje vždy dodržujte následující upozornění:

- ▶ nepoužívejte vysokotlaké čističe. Do prostoru, kde se nacházejí elektrické součásti, nebo do motorů by mohla vniknout voda, v důsledku čehož by mohlo dojít k poškození nebo ke zkratům;
- ▶ nepoužívejte páru, aby se tepelně nezdeformovaly plastové součásti;
- ▶ nepoužívejte uhlovodíky ani rozpouštědla: mohlo by dojít k poškození krytů a gumových součástí.

Pravidelná údržba

Plovák nádrže na čisticí prostředek: čištění

- ▶ Odstraňte uzávěr rekuperační nádrže. Očistěte spínač plováku (obr. H, č. 1) a ujistěte se, že klouže volně na jeho čepu;
- ▶ očistěte filtr nádrže s čisticím roztokem (obr. I) odšroubováním uzávěru a vyjmutím sestavy filtru.

Stěrky stírače: výměna

Stěrky stírače slouží k zachycení vrstvy vody a čisticího prostředku z podlahy a umožňují tak dokonalé vysušení. Neustálým stíráním postupně dochází k obroušení a popraskání hran, které přicházejí do styku s podlahou, čímž se zhoršuje kvalita vysušení, a proto je třeba stěrku vyměnit.

Obrácení nebo výměna stěrek:

- ▶ pomocí příslušné páčky spusťte stírač (obr. D, č. 2);
- ▶ nakloňte stroj dozadu a opřete držadlo o podlahu.
- ▶ sejměte rukojeť sací trubky (obr. E, č. 4) ze stírače.
- ▶ úplným odšroubováním obou koleček (obr. E, č. 2) sejměte stírač (obr. E, č. 1) z jeho podpěry;
- ▶ odstraňte přídržovač stěrek a stěrky odšroubováním koleček (obr. E, č. 5)
- ▶ Opětovně stěrku namontujte obrácením hrany, která byla v kontaktu s podlahou, dokud se neopotřebují všechny čtyři hrany, nebo namontujte novou stěrku a upevněte ji do čepů tělesa;
- ▶ vyměňte dva přídržovače stěrek s stěrky a přišroubujte předtím odšroubované kolečka.
- ▶ znovu umístěte stírač na jeho podpěru podle pokynů v části Montáž a regulace stírače”.

Pojistky: výměna

Pojistky může vyměňovat pouze kvalifikovaný personál.

POZOR

Nikdy neinstalujte pojistku na vyšší jmenovitý proud, než je uvedeno.

V případě, že pojistka opětovně vyhořela, je třeba zjistit a opravit závadu na kabeláži, kartách (pokud jsou součástí stroje) nebo v motorech. Nechte stroj zkontrolovat kvalifikovanými technickými pracovníky.

Pravidelná údržba

Úkony, které je třeba provádět každý den

Každý den po skončení práce proveďte následující úkony:

- ▶ odpojte elektrické napájení stroje;
- ▶ vyprázdněte rekuperační nádrž a případně ji vyčistěte;
- ▶ očistěte stěrky stírače a zkontrolujte, zda nejsou opotřebené. V případě potřeby je vyměňte.
- ▶ zkontrolujte, zda není ucpaný sací otvor stírače, v případě potřeby odstraňte nanesenou špínu;
- ▶ Baterií poháněná verze: nabijte baterie podle popsání postupu.

Úkony, které je třeba provádět každý týden

- ▶ vyčistěte plovákový vypínač nádrže na špinavou vodu (obr. H, č. 1) a ujistěte se, že funguje správně,
- ▶ vyčistěte sací trubku;
- ▶ vyčistěte rekuperační nádrž a nádrž na roztok;
- ▶ Baterií poháněná verze: zkontrolujte stav elektrolytu v bateriích a v případě potřeby doplňte destilovanou vodu.

Úkony, které je třeba provádět každých šest měsíců

Nechejte stroj zkontrolovat personálem vyškoleným a oprávněným výrobcem.

Údržba

Následující tabulka specifikuje role odpovědné pro každý postup.

O = Obsluha stroje

A = personál vyškolený a oprávněný výrobcem.

Interval	Zodpovědný	Části stroje	Popis	Postup	Mazivo/Tekutina
Denně	0	(obr. P, č. 1)	Podložka	Zkontrolujte, otočte nebo vyměňte	
	0	(obr. P, č. 1)	Kartáč/e	Zkontrolujte a očistěte	
	0	(obr. P, č. 2)	Stírač	Očistěte a zkontrolujte, zda není opotřebovaný nebo poškozený	
	0	(obr. P, č. 1)	Kryt rozstřikovače	Zkontrolujte, zda není opotřebovaný nebo poškozený	
	0	(obr. P, č. 3)	Nádrž na špinavou vodu	Vyprázdněte, opláchněte a očistěte ochranný kryt plováku a koš na odpadky	
	0	(obr. P, č. 4)	Nádrž s roztokem	Vyprázdněte, opláchněte	
	0	(obr. P, č. 5)	Baterie	V případě potřeby nabijte	
Týdně	0	(obr. P, č. 5)	Baterie	Zkontrolujte hladinu elektrolytu	DW
	0	(obr. P, č. 6)	Prostor baterie	Zkontrolujte, zda nedochází k prosakování	
50 hodin	0	(obr. P, č. 7)	Nádrž na špinavou vodu těsnění víka	Zkontrolujte, zda není opotřebované	
	0	(obr. P, č. 8)	Filtr nádrže s čisticím roztokem	Vyjměte a očistěte	
200 hodin	O	(obr. P, č. 5)	Baterie, svorky a kabely	Zkontrolujte a očistěte	
750 hodin	A	(obr. P, č. 9)	Sacího motor	Vyměňte uhlíkové kartáče	
1250 hodin	A	(obr. P, č. 10)	Motory kartáče	Vyměňte kartáče	

MAZIVO/TEKUTINA

DW Destilovaná voda

ZÁVADY, PŘÍČINY A NÁPRAVY

Jak odstranit případné závady

[B]= stroje na baterii

[C]= stroje poháněné ze sítě

Možné závady týkající se celého stroje.

ZÁVADY	PŘÍČINY	NÁPRAVY
Stroj nejede	[B]= baterie jsou vybité	[B]= nabijte baterie
	[C]= stroj není zapojen do elektrické zásuvky	[C]= zapojte stroj do elektrické zásuvky
	[C]= spínač (obr. C, č. 8) nebyl stisknutý	[C]= stiskněte spínač
	[B]= hlavní pojistka je spálená (obr. Q), 30A	[B]= pojistku vyměňte (obr. Q), 30A
	[C]= hlavní pojistka je spálená (obr. S), 8A	[C]= pojistku vyměňte (obr. S), 8A

Kartáč se neotáčí	Kontrolka tlačítka kartáče je vypnutá	stiskněte tlačítko kartáče
	páčka kartáče není stlačená	stlačte páčku kartáče
	[B] [C] zasáhla tepelná ochrana motoru kartáče: motor se přehřál	[B] [C] uvolněte páčku kartáče, nechte stroj aspoň 45' minut zchladit
	[B]= baterie jsou vybité	[B]= nabijte baterie
	[B]= hlavní pojistka je spálená (obr. r), 25A	[B]= pojistku vyměňte (obr. r), 25A
	[C]= hlavní pojistka je spálená (obr. S), 1,6A	[C]= pojistku vyměňte (obr. S), 1,6A
Motor kartáče má potíže při spuštění (pouze model poháněný z elektrické sítě)	pracujete se suchým kartáčem na velmi drsném povrchu	otevřete kohoutek na roztok čisticího prostředku
Stroj nemýje rovnoměrně	opotřebení kartáčů či kotoučů	provedte výměnu
Roztok neproudí ven	kontrolka tlačítka čisticího prostředku je vypnutá	stiskněte tlačítko čisticího prostředku
	nádrž s roztokem je prázdná	naplňte nádrž na čisticí prostředek
	motor kartáče je vypnutý	zapněte motor ovládním páky kartáče
	trubka, která přivádí roztok do kartáče, je ucpaná	odstraňte nečistoty a potrubí znovu zapojte
	kohoutek je špinavý nebo nefunguje	nechte kohoutek vyčistit nebo vyměnit
	elektromagnetický ventil je špinavý nebo nefunguje	vyměňte elektromagnetický ventil
	Pokud je filtr špinavý, vyčistěte ho	vyčistěte filtr
Proud roztoku se nezastaví	elektromagnetický ventil je špinavý nebo nefunguje	vyměňte elektromagnetický ventil
Motor sání nefunguje	kontrolka tlačítka sání je vypnutá	stiskněte tlačítko sání
	[B]= hlavní pojistka je spálená (obr. r), 20A	[B]= pojistku vyměňte (obr. r), 20A
	[C]= hlavní pojistka je spálená (obr. S), 3,15A	[C]= pojistku vyměňte (obr. S), 3,15A
Stírač nečistí nebo dobře neodsává	Hrana gumových stěrek, které jsou v kontaktu s podlahou, je opotřebená	vyměňte gumovou stěrku
	stírač nebo trubka jsou ucpané nebo poškozené	zprůchodněte součásti a odstraňte závalu
	plovák (rekuperační nádrž je plná) nebo je plovák zablokován nečistotami či poškozený	vyprázdněte rekuperační nádrž nebo plovák opravte
	sací trubka je ucpaná	zprůchodněte trubku
	Sací trubka není napojena na stírač nebo je poškozená	zapojte nebo opravte trubku
	motor sání není napájen nebo je poškozený	viz: Motor sání se nespustí
Baterie málo vydrží (pouze verze poháněné baterií)	stav elektrolytu je nízký	doplňte destilovanou vodu do všech prvků podle pokynů
	nabíječka baterie nefunguje	viz pokyny týkající se nabíječek
Akumulátor se během použití příliš rychle vybíjí, i když byl správně nabit a zdálo se, že je po nabití stejnoměrně nabitý, což bylo zkontrolováno hustotěm (pouze verze poháněná baterií)	je nový a nefunguje na 100 %, jak by měl	aby akumulátor dosahoval maximálního výkonu, je třeba ho uvést do záběhu provedením 20 - 30 kompletních cyklů nabití a vybití
	je po delší dobu nepřetržitě používán na maximální výkon a výdrž baterie není dostatečná	stanovených a možných případech použijte akumulátory s vyšší kapacitou nebo je vyměňte za jiné, nabité
	elektrolyt se vypařil a úplně nepokrývá desky	do každého prvku doplňte destilovanou vodu, dokud nebudou desky úplně ponořené, a akumulátor nabijte

DISPLEJ S CHYBOVÝMI KÓDY, VERZE NA BATERII

Kontrolka tlačítka kartáče (obr. C, č. 4), 2 rychlé bliknutí / přestávka / 2 rychlé bliknutí.	Zkrat chyba kartáče.	Vypněte všechny funkce stroje. Znovu spusťte stroj. Pokud problém přetrvává, kontaktujte zákaznický servis.
Kontrolka tlačítka kartáče (obr. C, č. 4), 1 bliknutí / přestávka / 1 bliknutí.	Nadproudová chyba	Vypněte všechny funkce stroje. Zkontrolujte, že se kartáč otáčí volně a že nejsou kolem omotané žádné provazy nebo plastový materiál. Znovu spusťte stroj. Pokud problém přetrvává, kontaktujte zákaznický servis.
Kontrolka tlačítka kartáče (obr. C, č. 5), 2 rychlé bliknutí / přestávka / 2 rychlé bliknutí..	Zkrat chyba sání	Vypněte všechny funkce stroje. Znovu spusťte stroj. Pokud problém přetrvává, kontaktujte zákaznický servis.
Kontrolka tlačítka sání (obr. C, č. 5), 1 bliknutí / přestávka / 1 bliknutí.	Nadproudová chyba	Vypněte všechny funkce stroje. Znovu spusťte stroj. Pokud problém přetrvává, kontaktujte zákaznický servis.
Kontrolka tlačítka kartáče (obr. C, č. 4) + kontrolka tlačítka sání (obr. C, č. 5), synchronizované blikání / přestávka / synchronizované blikání.	Teplotní chyba elektrické desky	Počkejte 15 minut, až teplota poklesne. Pokud problém přetrvává, kontaktujte zákaznický servis.
Kontrolka tlačítka kartáče (obr. C, č. 4), 4 rychlé bliknutí / přestávka / 4 rychlé bliknutí.	Tepelná ochrana kartáče chyba	Počkejte 15 minut, až teplota poklesne. Pokud problém přetrvává, kontaktujte zákaznický servis.
Žlutá kontrolka nabití baterie (obr. C, č. 2), 7 rychlé bliknutí / přestávka / 7 rychlé bliknutí.	Stroj s nabíječkou baterie chyba pohánění	Odpojte prodlužovací kabel nabíječky baterií.
Žlutá kontrolka nabití baterie (obr. C, č. 2), 5 rychlé bliknutí / přestávka / 5 rychlé bliknutí.	Nadbytečné napětí baterie chyba	Používejte stroj 5 minut, abyste snížili napětí baterie. Pokud problém přetrvává, kontaktujte zákaznický servis.

SEZNAM DOPORUČENÝCH NÁHRADNÍCH DÍLŮ

	Běžné díly
Číslo dílu	Popis
SPPV02656	Kartáč PPL (standardní)
SPPV02657	Kartáč PPL SOFT (volitelný)
SPPV02659	Abrazivní KARTÁČ, 120 DRŤ [VOLITELNÝ]
SPPV02664	Držák podušky
994518	Standardní podušky - červené
994519	PODUŠKA, Běžné čištění, 14,0 INCH /355, MODRÁ [5KS]
994520	PODUŠKA, Agresivní čištění (v pásech), 14,0 INCH /355, HNĚDÁ [5KS]
994754	PODUŠKA, LEŠTĚNÍ, 14,0/355, BÍLÁ [5KS]
9017826	Lopatka stěrky, přední (volitelná)
9017827	Lopatka stěrky, zadní (volitelná)
9017832	Sada PU lopatek stěrky (volitelná)
9017829	Linatex přední lopatka (standardní)
9017830	Linatex zadní lopatka (standardní)
PMVR06994	Sada pro montáž stírací lišty, LINATEX Blades (standardní)
9017852	Sada pro montáž stírací lišty, LATEX Blades (volitelný)
KTRI05575	Sestava víka, sběrná nádrž
GUGO00599	Těsnění podtlakového motoru
9017840	Těsnění víka nádrže
9017842	Sací hadice
9017844	PLOVÁK, UZAVŘENÍ
9017846	KABEL, ZVEDOUT, STĚRKA
9017845	SESTAVA HADICE, ODTOK
9017848	KOLO, STĚRKA
9017849	PRUŽINA, STĚRKA
9017850	SVORKA, HADICE, RECYKLAČNÍ NÁDRŽ
9017689	SPÍNAČ, DRŽADLO
9018511	Vodní filtr
	Verze na baterie
9017686	Motor kartáče Uhlíkové kartáče
9017687	Uhlíkové kartáče podtlakového motoru
9017847	VENTIL, VODA, ELEKTROMAGNETICKÝ VENTIL, 24 V DC
897642	Motor kartáče
897566	Podtlakový motor
9017854	Baterie, AGM, 12 V, 29 AH
MECE00827	SADA DESKY S PLOŠNÝMI SPOJI, AFMKT
9017856	NABÍJEČKA, 24 V DC/5 A, 100-240 V AC [PALUBNÍ]
9017851	KRYT, SKŘÍKÁNÍ (VOLITELNÝ)
897510	30A pojistka, hlavní

MEVR00039	20A pojistka, sací motor
897648	25A pojistka, motor kartáče
1069836	SILOVÝ KABEL NABÍJEČKY, 230 V (EU)
1032820	SILOVÝ KABEL NABÍJEČKY, 230 V AC (UK)
	Verze s kabelem
9017749	MOTOR KARTÁČE SADA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ, [4 KS]
MEVR01938	MOTOR VYSAVAČE UHLÍKOVÝ KARTÁČ
9018340	VENTIL, VODA, ELEKTROMAGNETICKÝ, 240V
MOMO01020	MOTOR KARTÁČE, 240V
9018339	MOTOR VYSAVAČE, 240V
9018342	DESKA S PLOŠNÝMI SPOJI
9017750	DESKA DISPLEJE
MEVR02544	8A pojistka, hlavní
MEVR02545	1,6A pojistka, motor kartáče
MEVR04015	3,15A pojistka, sací motor

HRVATSKI

(Prijevod uputa)

SADRŽAJ

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE	4
DIMENZIJE UREĐAJA	6
Važne sigurnosne mjere opreza	7
SIGURNOSNE OZNAKE	12
SLIKE	14
OPĆE INFORMACIJE.....	20
Svrha ovog priručnika	20
Identifikacijski podaci uređaja	20
Dokumentacija priložena uz uređaj	20
TEHNIČKE INFORMACIJE	21
Opći opis	21
Dijelovi uređaja	21
Zone opasnosti.....	21
Dodatna oprema	21
PRIJEVOZ I UGRADNJA	22
Podizanje i prijevoz zapakiranog uređaja.....	22
Provjera prilikom isporuke.....	22
Raspakiravanje	22
Električni priključci i uzemljenje (modeli s mrežnim napajanjem).....	22
Napajanje putem akumulatora (modeli s akumulatorom).....	23
Akumulator: priprema.....	23
Akumulator: ugradnja i spajanje	24
Akumulator: uklanjanje.....	24
Podizanje i prijevoz uređaja	24
PRAKTIČNI VODIČ ZA RUKOVATELJA.....	25
Upravljanje – Opis.....	25
Montaža i podešavanje brisača.....	25
Premještanje uređaja kada ne radi	26
Montaža i mijenjanje četke/pogonskih diskova	26
Deterdženti – Upute	26
Priprema uređaja za rad.....	26
Rad.....	27
Na kraju rada učinite sljedeće:	27
Korisni savjeti za optimalan rad uređaja za čišćenje poda.....	28
Ispuštanje prijava vode	28
Ispuštanje čiste vode.....	28
RAZDOBLJE NEKORIŠTENJA	29
ODRŽAVANJE I PUNJENJE AKUMULATORA	29
UPUTE ZA ODRŽAVANJE	29
Održavanje – Opća pravila.....	29
Redovito održavanje	30
Metlice brisača: zamjena.....	30
Osigurači: zamjena	30
Redovito održavanje	30
Polugodišnje radnje.....	30
Održavanje.....	31
RJEŠAVANJE PROBLEMA.....	31
Kako otkloniti moguće poteškoće.....	31
ZASLON ZA PRIKAZ ŠIFRE POGREŠKE, AKUMULATORSKI MODEL	33
POPIS PREPORUČENIH REZERVNIH DIJELOVA	34

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

		B (s akumulatorom)	C (s mrežnim napajanjem)
Širina čišćenja	mm	350	
	inča	14	
Širina brisača	mm	450	
	inča	17,7	
Kapacitet čišćenja po satu	m ² /h	1300	
	ft ² /h	13993	
Broj četki	br.	1	
Promjer četke	mm	355	
	inča	14	
Maksimalni pritisak četke	g/cm ²	/	
Brzina vrtnje četke	OKR/MIN	140	
Snaga motora četke	W	200	
	HP	0,26	
Snaga pogonskog motora	W	/	
Snaga usisnog motora	W	294	461
	HP	0.39	0.61
Snaga stroja u prosječnim radnim uvjetima (P _M)	W	504	598
	HP	0.67	0.80
Maksimalna brzina	km/h	/	
Spremnik za otopinu	l	15	
	galona	4	
Spremnik za prljavu vodu	l	16,5	
	galona	5	
Promjer stražnjeg kotača	mm	250	
	inča	9,84	
Maksimalni nagib	%	2	
Bruto težina (eng. GVW)	kg	74	54
	lbs	163	119
Težina stroja u stanju za prijevoz bez akumulatora	kg	36	
	lbs	79,36	
Težina stroja u stanju za prijevoz s akumulatorom	kg	58	/
	lbs	128	/
Broj akumulatora	br.	2	/

Napon stroja V_M	V	12X2	/
Pojedinačni kapacitet akumulatora	Ah (5h)	29	/
Napon mreže napajanja, V	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
Maks. struja (amperi), I	A	1,3	4,2
Dimenzije uređaja	mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450	
	inča	X=37,4 Z=47.2 Z1=27,1 Y= 17.7	
Dimenzije pretinca za akumulator (duljina, širina, visina)	mm	205x265x205	/
	inča	8,0x10,4x8,0	/
Veličina zapakiranog uređaja (duljina, širina, visina)	mm	800x450x640	
	inča	31,4x17,7x25,1	
Zvučni tlak (EN 60704)	LpA (dBA)	68	70
Odstupanja u mjerenju	K (dBA)	3	3
Razina vibracija (ručna) (IEC 60335-2-72)	ahv m/sek ²	≤2,5	
Odstupanja u mjerenju, k	m/sek ²	/	
Razina vibracija (tijelo)	HBV m/sek ²	/	
Odstupanja u mjerenju, k	m/sek ²	/	
Maksimalna temperatura vode i deterdženta	°C	55	
	°F	131	
Međunarodna oznaka IP zaštite	IP	IPX3	

Bruto težina: maksimalna dopuštena težina s potpuno napunjenim uređajem spremnim za upotrebu. Ukupna težina stroja uključuje spremnik za otopinu deterdženta pun čiste vode, prazan spremnik za prijavu vodu (napola pun u slučaju sustava za recikliranje), prazne vrećice za prašinu, lijevak za punjenje napunjen prema nazivnom kapacitetu, najveći preporučeni akumulator i sav pribor, kao što su kabeli, crijeva, deterdžent, mopovi i četke.

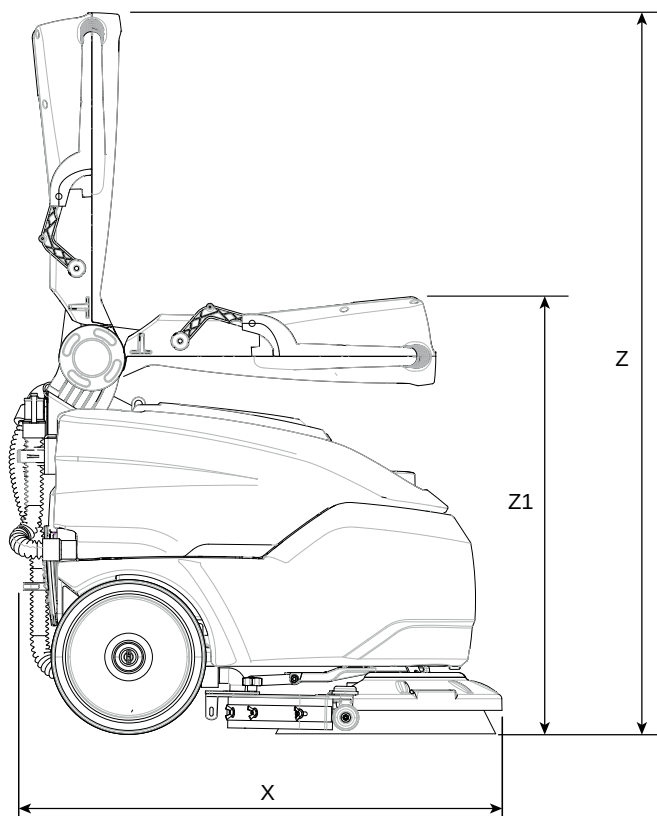
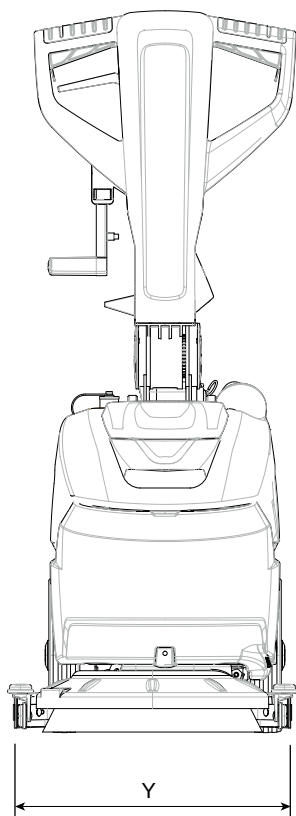
Transportna težina: težina stroja uključujući akumulator, ali bez dodatka (primjerice, kabine rukovatelja, zaštitne strukture od padajućih predmeta (FOPS), druge i treće bočne četke i prednje četke), svježu vodu (kod uređaja s četkama za ribanje ili kombiniranih uređaja) i težinu rukovatelja standardne težine (75 kg).

Podaci su podložni promijeni bez prethodne najave.

V, I: vrijednosti punjenja / napajanja

V_M , P_M : stroj u radu (sve aktivne funkcije).

DIMENZIJE UREĐAJA



X-Y-Z: Pogledajte tablicu "TEHNIČKE KARAKTERISTIKE"

VAŽNE SIGURNOSNE MJERE **OPREZA**

Prilikom upotrebe električne opreme obavezno se treba pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera opreza.

PROČITAJTE SVE UPUTE PRIJE RADA S UREĐAJEM

UPOZORENJE! - Kako biste smanjili opasnost od strujnog udara ili ozljeda:

a) Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora kada je priključen na mrežno napajanje. Odsvojite uređaj iz naponske utičnice nakon upotrebe ili prije održavanja.

b) Nikada nemojte dopustiti da se uređaj koristi kao igračka. Budite vrlo oprezni kad god upravljate uređajem, posebno u blizini djece.

c) Uređaj koristite samo na način opisan u ovom priručniku. Koristite samo pribor koji je preporučio proizvođač.

d) Nemojte koristiti uređaj ako je kabel napajanja ili utikač oštećen. Ako uređaj ne funkcionira ispravno nakon što je pao, oštećen, ostavljen vani ili je dospio u vodu, potrebno ga je prekontrolirati i popraviti u stručnom servisnom centru.

e) Uređaj nemojte pomicati ili prevoziti povlačenjem kabela za napajanje. Nemojte koristiti kabel za napajanje kao ručicu, zatvarati vrata preko njega ili ga povlačiti preko oštih predmeta ili uglova. Nemojte voziti uređajem preko strujnog kabela. Držite kabel za napajanje podalje od vrućih površina.

f) Uređaj nemojte isključivati tako da povlačite kabel za napajanje. Uхватите utikač, a ne kabel, kako biste isključili uređaj.

g) Uređaje s mrežnim napajanjem nikada ne dirajte mokrim rukama.

h) Ne stavljajte predmete u otvore za ventilaciju. Ne koristite uređaj s blokiranim otvorima za ventilaciju. Uklonite prašinu, prljavštinu, dlake i nečistoće koje mogu blokirati protok zraka.

i) Držite kosu, odjeću, prste i ostale dijelove tijela na sigurnoj udaljenosti od otvora i pokretnih dijelova.

l) Isključite sve radne funkcije prije odspajanja uređaja.

m) Budite iznimno oprezni prilikom čišćenja stepenica.

n) Ne koristite uređaj za čišćenje zapaljivih ili gorivih tekućina poput benzina i na mjestima gdje takve tekućine mogu biti prisutne.

Uređaj se ne smije koristiti u druge svrhe osim onih za koje je dizajniran.

Strogo poštujujte sve sigurnosne standarde i uvjete koji se primjenjuju na vrstu građevine u kojoj se uređaj koristi (npr. farmaceutske tvrtke, bolnice, tvornice kemikalija itd.).

Nemojte koristiti uređaj na mjestima s neodgovarajućom rasvjetom, u eksplozivnom okruženju, na javnim cestama ili za čišćenje nečistoće opasne za zdravlje (prašina, plin itd.).

Uređaj se obvezno mora držati u zatvorenom prostoru.

Uređaj je dizajniran da radi na temperaturi između + 4 °C i + 35°C. Kada nije u uporabi može se spremati na temperaturu između + 0 °C i + 50 °C.

Uređaj se smije koristiti na nadmorskoj visini ispod 2000 m.

Uređaj je dizajniran za rad pri relativnoj vlažnosti između 0% i 95%.

Uređaj moraju koristiti isključivo osobe obučene za njegovu uporabu i/ili osobe koje su dokazale da imaju sposobnost te su ovlaštene za njegovo korištenje.

Uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, nedostatkom iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost te su poučeni kako se uređaj koristi.

Nikada ne koristite deterdžente koji nisu navedeni. Pridržavajte se uputa iz sigurnosnog lista uređaja.

Preporučujemo vam da sredstva za čišćenje čuvate izvan dohvata djece. U slučaju da deterdžent dođe u doticaj s očima, odmah ih isperite s puno vode. U slučaju gutanja, odmah se obratite liječniku.

Brojna neugodna iskustva pokazuju da mnogi osobni predmeti mogu uzrokovati ozbiljne nezgode. Prije započinjanja s radom skinite nakit, sat, kravatu i sl.

Rukovatelj obvezno mora koristiti opremu za zaštitu kao što je: zaštitna pregača ili odijelo, vodootporne cipele koje se ne kližu, gumene rukavice, zaštitne naočale i štitnici za uši te maska za zaštitu dišnih puteva.

Ne pokušavajte kupiti goruće predmete ili predmete koji se dime, poput cigareta, šibica ili vrućeg pepela.

Uređaj nikada ne koristite na usponima ili strmim podovima većima od 2 %. Nikada ne vozite čak ni preko blagih uspona. Uvijek pažljivo upravljajte uređajem te izbjegavajte kretanje unazad.

Ako uređaj trebate prevesti preko uspona ili strmog poda, potpuno ispraznite spremnike za deterdžent i prljavu vodu i izvadite akumulator kako biste spriječili prevrtanje ili istjecanje tekućine.

Nikada ne parkirajte uređaj na usponu.

Nikada nemojte ostavljati uređaj bez nadzora dok je uključen. Prije napuštanja uređaja, odspojite ga iz mrežnog napajanja i provjerite da li bi se mogao slučajno pokrenuti.

Nikad ne koristite uređaj za prijevoz osoba, robe ili za vuču stvari. Nemojte vući uređaj.

Nikad ne ostavljajte predmete bilo kakve težine na uređaju iz bilo kojeg razloga.

Nemojte uklanjati, mijenjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje (štitnici četki, poklopci akumulatora, osigurači, poklopci električnog sustava itd.).

Uvijek provjerite stanje štitnika četke prije uporabe uređaja. Ako uočite bilo kakvo oštećenje, nemojte koristiti uređaj, već se pobrinite da štitnik zamijeni obučeno osoblje koje je ovlastio proizvođač.

Nipošto ne dirajte četku, ako uređaj nije isključen iz napajanja.

Tekućine prikupljene tijekom rada sadrže deterdžent, sredstva za dezinfekciju, vodu, organski i anorganski materijal. Njih se mora zbrinuti u skladu s važećim propisima.

Nikada ne perite uređaj pod vodenim mlazom.

Provjerite da li električne osobine uređaja (napona, frekvencije, snage) s nazivne pločice odgovaraju karakteristikama strujne mreže.

Provjerite jesu li priključci za napajanje koji se koriste kod modela s mrežnim napajanjem i punjači akumulatora ispravno uzemljeni i zaštićeni dvopolnom termičkom magnetskom sklopkom s diferencijalnim prekidačem:

- ▶ nazivna struja 15 - 16 A
- ▶ $I_{\Delta n}$ diferencijalna struja: 0,03A
- ▶ I_{cn} prekidna moć: 6000 A
- ▶ Intervencija diferencijalnog prekidača AC

Ova oprema mora biti uzemljena. U slučaju kvara, veza uzemljenja osigurava put minimalnog otpora za električnu struju, smanjujući opasnost od strujnog udarana najmanju moguću mjeru.

Modeli s mrežnim napajanjem dolaze s trožilnim kabelom i trofaznim uzemljenim utikačem za uporabu s odgovarajućom uzemljenom utičnicom. Žica uzemljenja

je žuta i zelena. Ovu žicu nipošto ne spajajte nigdje osim na uzemljeni priključak utičnice.

Utikač mora biti utaknut u odgovarajuću utičnicu, pravilno postavljen i ožičen prema lokalnim standardima.

Neispravno ožičenje ili propust da se žica za uzemljenje uređaja spoji može dovesti do opasnosti od strujnog udara.

Ako niste sigurni je li utičnica pravilno uzemljena, pobrinite se da to provjeri kvalificirani električar.

Ne pokušavajte popravljati utikač koji ste dobili s uređajem. Koristite samo utičnice koje su prikladne za uređaj na mrežno napajanje. Ako utikač treba zamijeniti, neka to obavi kvalificirani električar.

Korištenje adaptera s mrežnim utikačem uređaja strogo je zabranjeno.

Pri radu s uređajem na mrežno napajanje, koristite samo produžni kabel isporučen s uređajem, kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara.

Pri uporabi modela s mrežnim napajanjem, pazite da ne dođe do dodira između četke koja se okreće i kabela za napajanje.

Da biste smanjili rizik od tjelesnih ozljeda zbog slabljenja priključka utičnice napajanja i produžnog kabela, povremeno provjeravajte je li spoj čvrst. Korištenje produžnog kabela s labavom vezom može uzrokovati pregrijavanje, dim i požar.

Da biste smanjili opasnost od slabljenja priključka utičnice napajanja i produžnog kabela, pričvrstite spoj kako je prikazano (sl. M) ili pričvrstite naponski kabel na kvačicu ručke uređaja kako je prikazano (sl. N).

Prilikom rada s modelima na mrežno napajanje, povremeno provjeravajte naponski i produžni kabel. Ako opazite bilo kakvo oštećenje, nemojte koristiti uređaj nego se obratite kvalificiranom osoblju koje je ovlastio proizvođač radi potrebnog popravka.

Punjač akumulatora: redovito provjeravajte ima li oštećenja na naponskom kabeu. U slučaju oštećenja nemojte koristiti uređaj. Neka kabel zamijeni kvalificirano osoblje koje je ovlastio proizvođač.

Za punjenje akumulatora koristite samo punjač akumulatora koji ste dobili s uređajem.

Neophodno je poštivati upute proizvođača akumulatora.

- ▶ Akumulator uvijek treba biti čist i suh kako bi se spriječilo gubitak struje.
- ▶ Zaštitite akumulator od nečistoća poput metalne prašine.
- ▶ Nikada ne ostavljajte metalni alat na akumulatoru jer to može uzrokovati kratak spoj i eksploziju.
- ▶ Ne nosite metalne prstene ili narukvice prilikom rada s akumulatorom.
- ▶ Ne pušite, izbjegavajte otvoreni plamen ili iskrenje u blizini akumulatora.
- ▶ Nipošto ne podižite akumulator niti rukujte njime pomoću priključaka.
- ▶ Akumulatori se moraju odlagati na odgovarajući način, a ne kao obični otpad.

- ▶ U slučaju gel akumulatora, nikada ne pokušavajte skinuti poklopac akumulatora kako biste dodali vodu ili kiselinu u unutarnje ćelije.
- ▶ Kada koristite kiselinu za cjevasti nepropusni akumulator, uvijek se pažljivo pridržavajte odgovarajućih sigurnosnih uputa.
 - ▶ Elektrolit koji se nalazi u akumulatoru je otopina sumporne kiseline koja jako nagriza.
 - ▶ U slučaju dodira s očima odmah isperite s puno vode i zatražite savjet od liječnika.
 - ▶ U slučaju dodira s kožom ili odjećom, operite s puno vode.
 - ▶ Čuvati izvan dohvata djece.
 - ▶ Koristite prikladne rukavice i zaštitite oči i lice.
 - ▶ Prije ponovnog punjenja akumulatora provjerite je li prostor dobro prozračen.

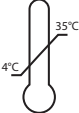
Postupak održavanja treba provoditi na odgovarajuće osvijetljenom mjestu tek nakon što se uređaj isključi iz sustava napajanja. Modele s mrežnim napajanjem isključite iz naponske utičnice. Kod modela s akumulatorom, izvadite osigurač na mostu akumulatora. Tijekom održavanja modela s mrežnim napajanjem, rukovatelj stalno mora paziti da uređaj ostane isključen iz naponske utičnice.

Sve radove na električnom sustavu kao i postupke održavanja i popravaka, osim onih koji su izričito navedeni u ovom priručniku, mora obavljati samo stručno osoblje koje je ovlastio proizvođač.

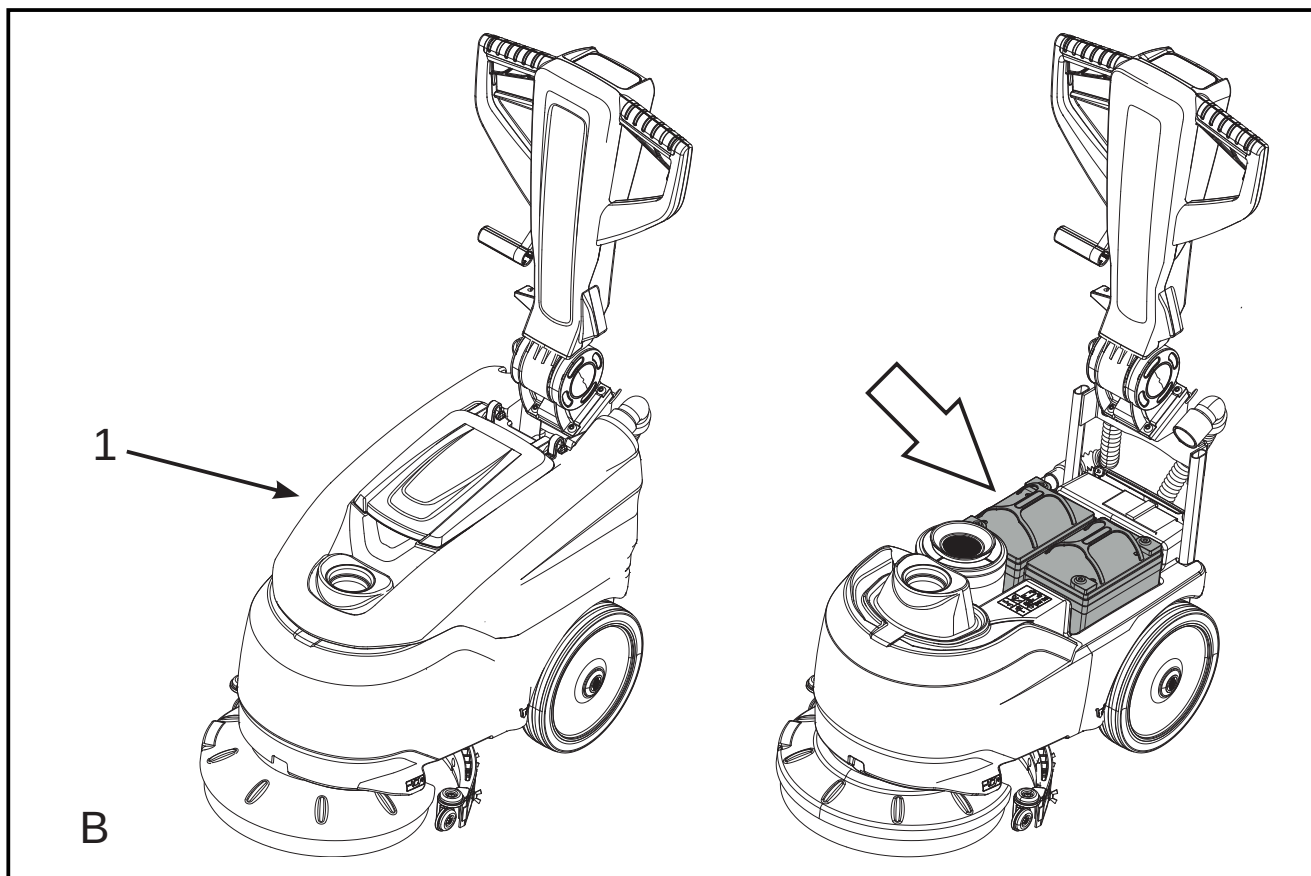
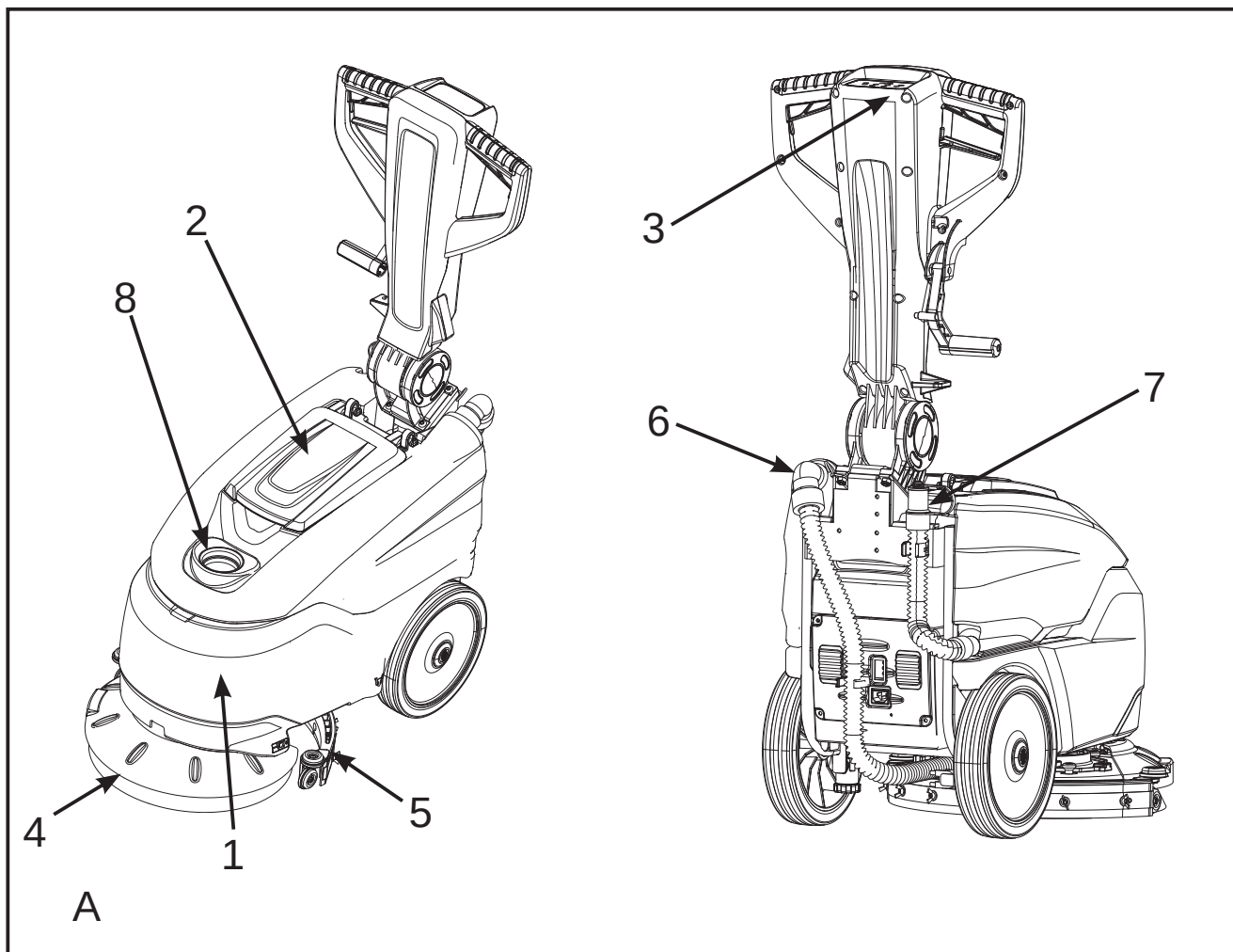
Ako kabel za napajanje, utikač ili priključke treba zamijeniti, provjerite jesu li električni spojevi i držači kabela čvrsti kako biste zajamčili izdržljivost kabela ako ga se povuče.

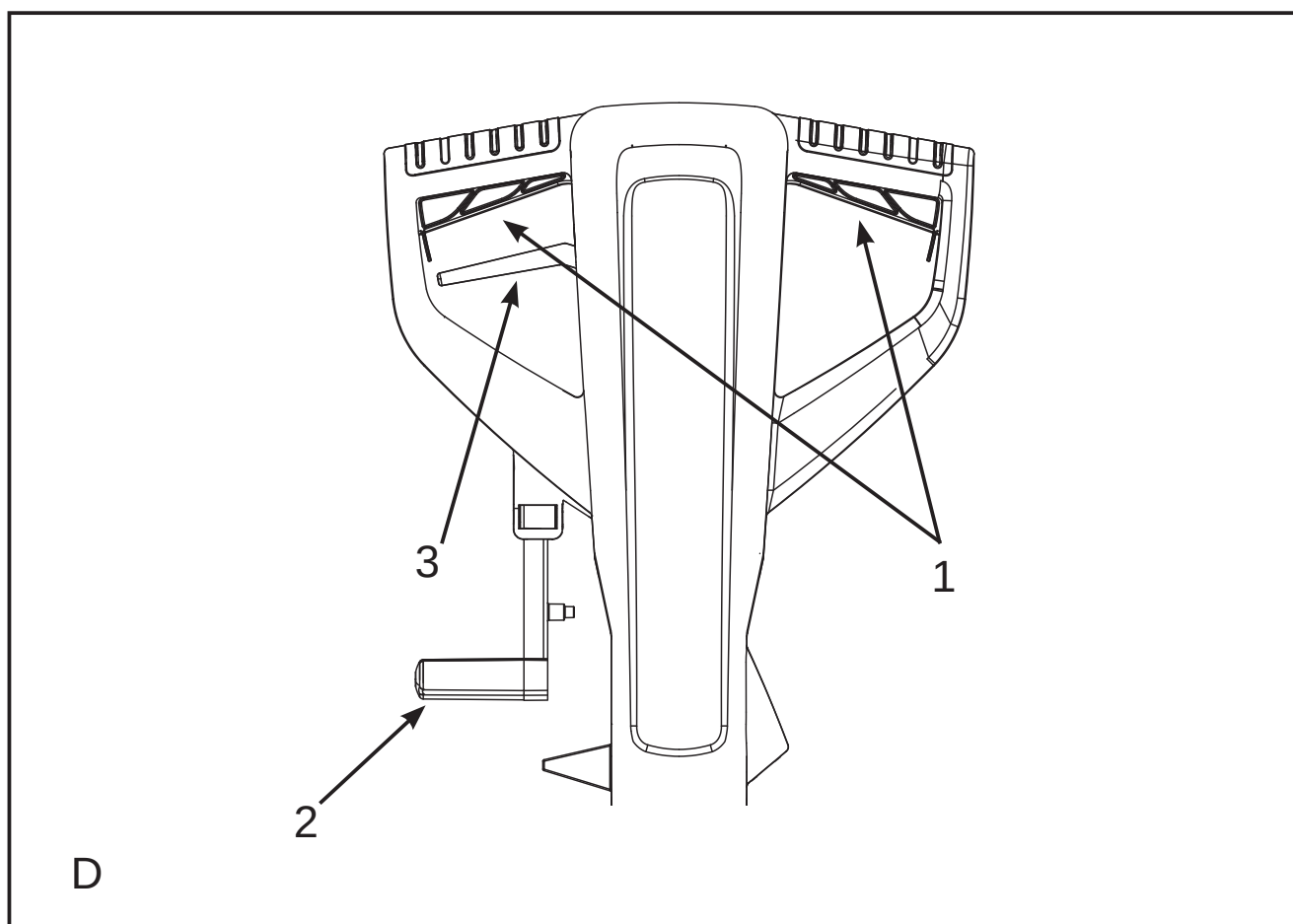
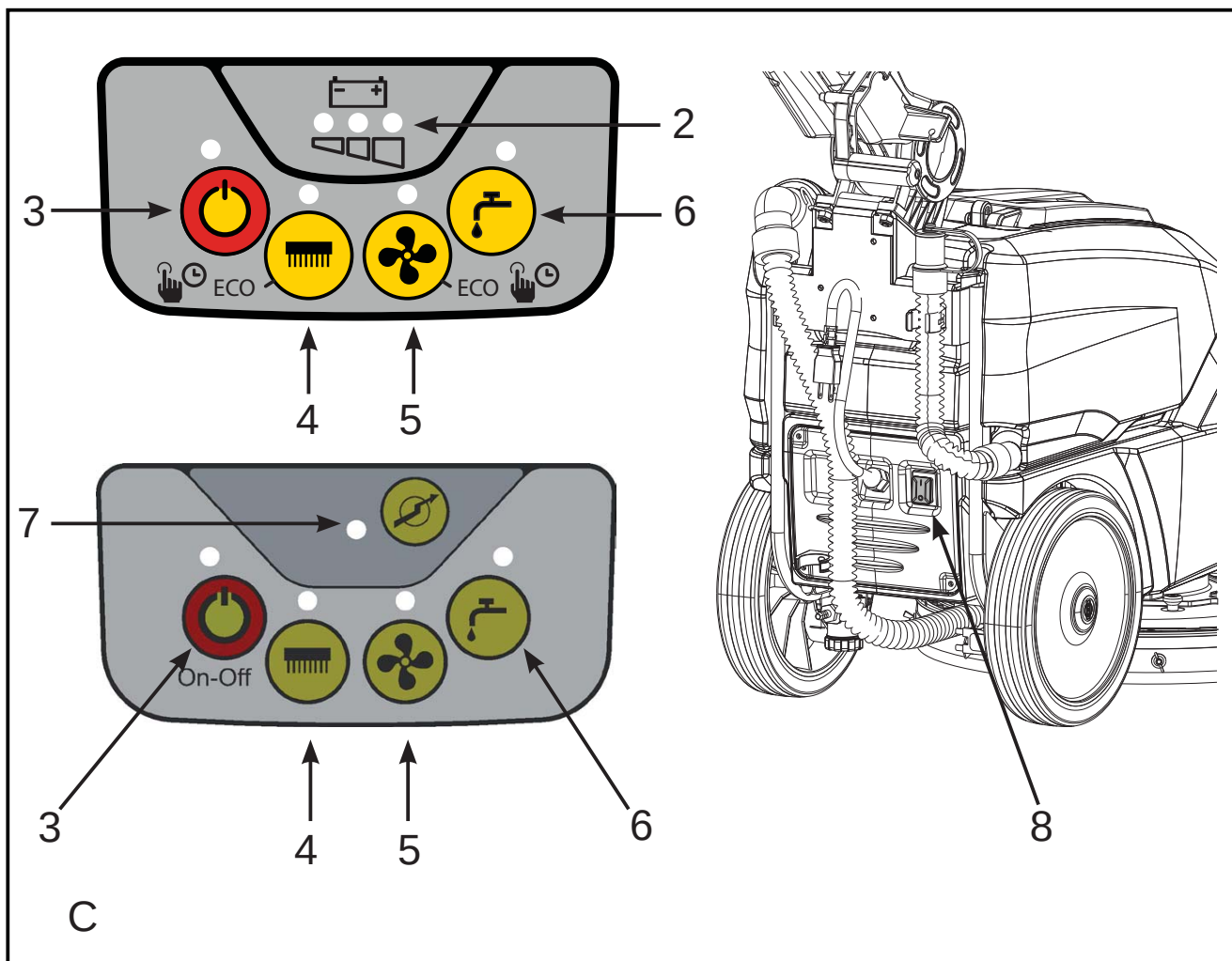
ČUVAJTE OVE UPUTE NA SIGURNOM MJESTU.

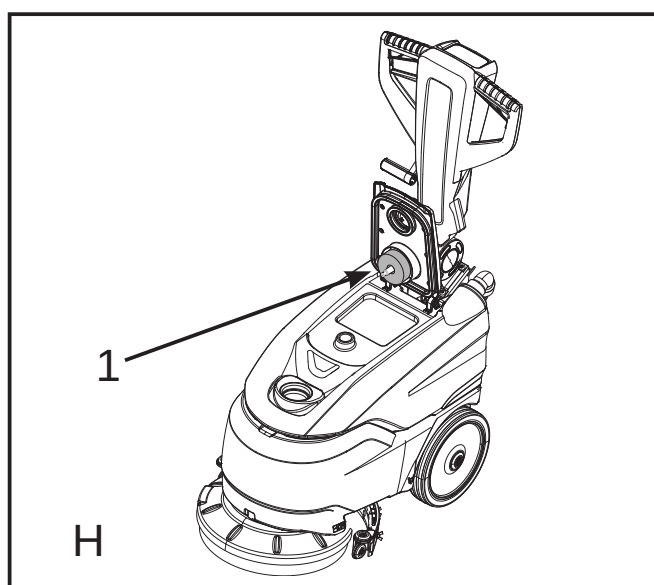
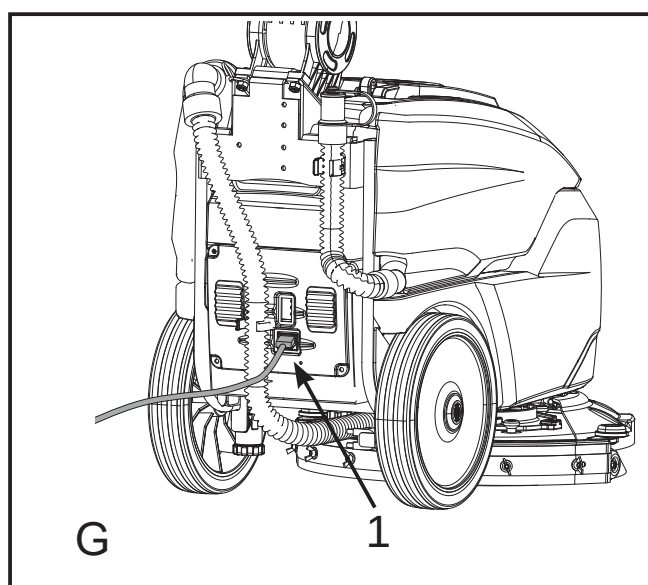
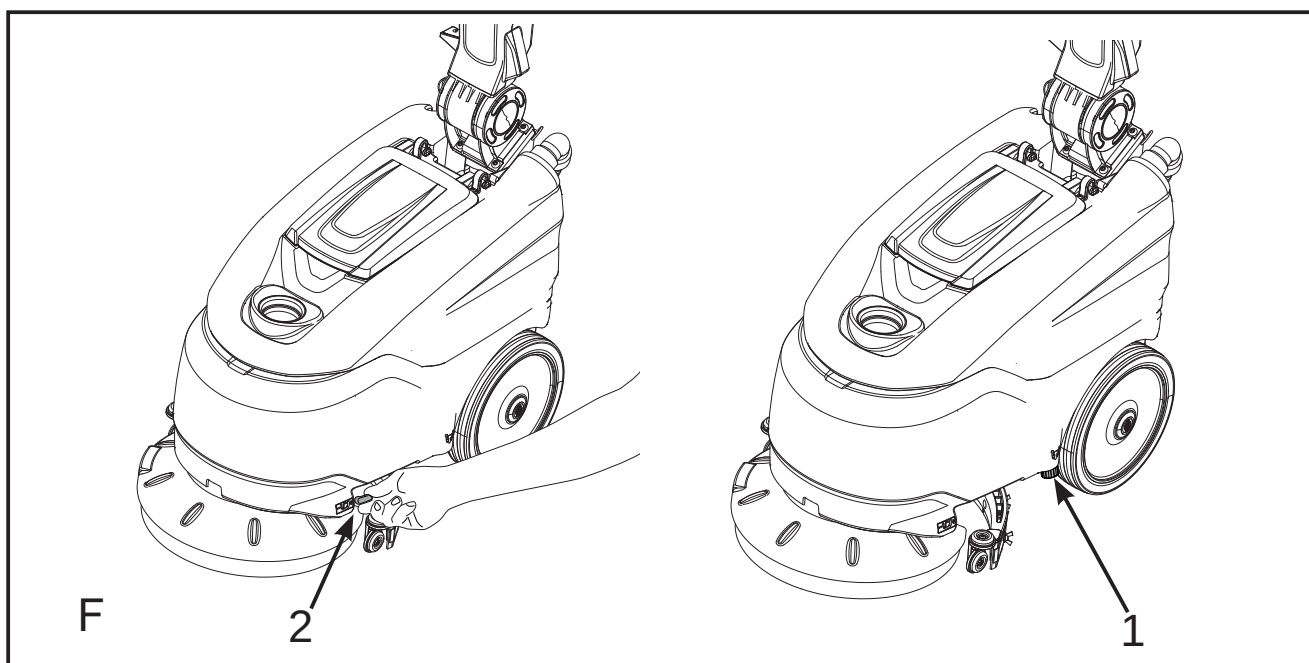
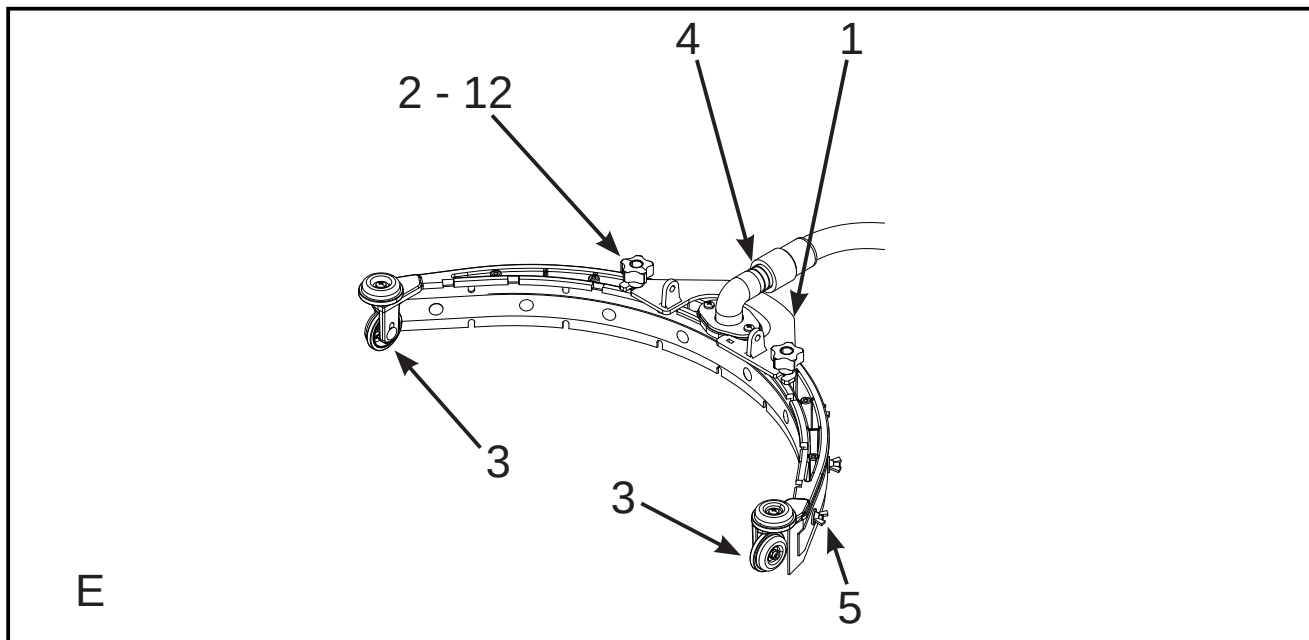
SIGURNOSNE OZNAKE

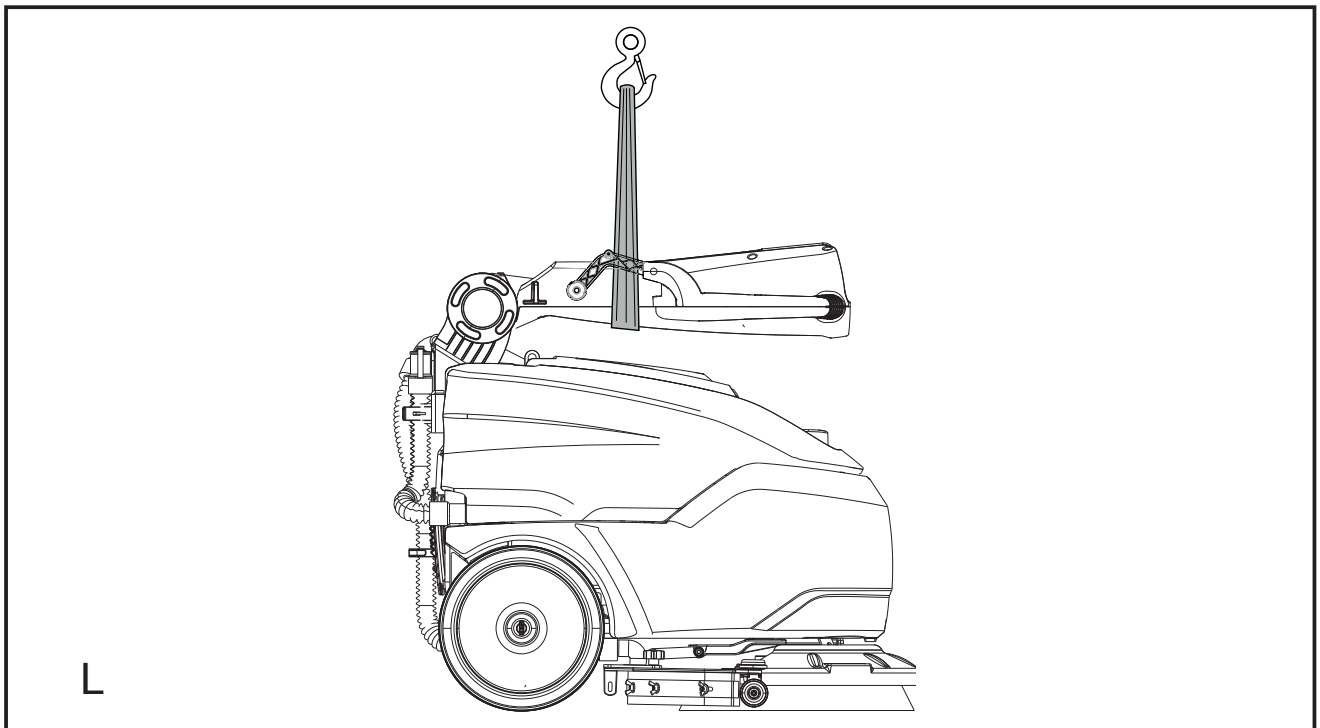
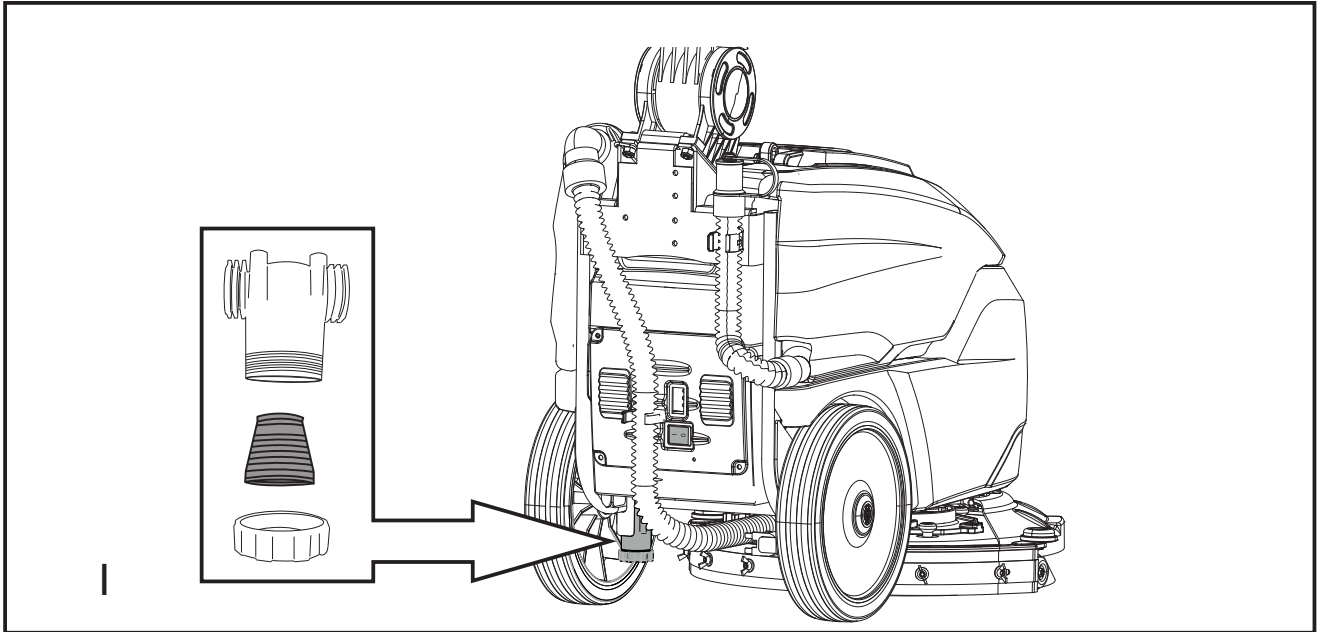
	MAKSIMALNI NAGIB
	PRIRUČNIK ZA KORIŠTENJE, UPUTE ZA UPOTREBU
	PROČITAJTE PRIRUČNIK ZA KORIŠTENJE
	OZNAKA ZA ISTOSMJERNU STRUJU
	IZOLACIJSKI RAZRED, RAZVRSTAVANJE SE PRIMJENJUJE SAMO NA STROJEVE NA AKUMULATORSKI POGON.
	SIMBOL UZEMLJENJA, OZNAČAVA PRIKLJUČAK KOJI JE NAMIJENJEN ZA SPAJANJE NA VANJSKI VODIČ UZEMLJENJA RADI ZAŠTITE OD STRUJNOG UDARA U SLUČAJU KVARA.
	SIMBOL ZA RAD UREĐAJA
	SIMBOL ZA ZAUSTAVLJANJE UREĐAJA
	SIMBOL ZA UREĐAJ U PRIPRAVNOSTI
	POSEBNI OTPAD. NE ODLAŽITE S OBIČNIM OTPADOM.
	OPREZ! RIZIK OD OGREBOTINA
	MINIMALNA I MAKSIMALNA TEMPERATURA TEKUĆINE U SPREMNIKU

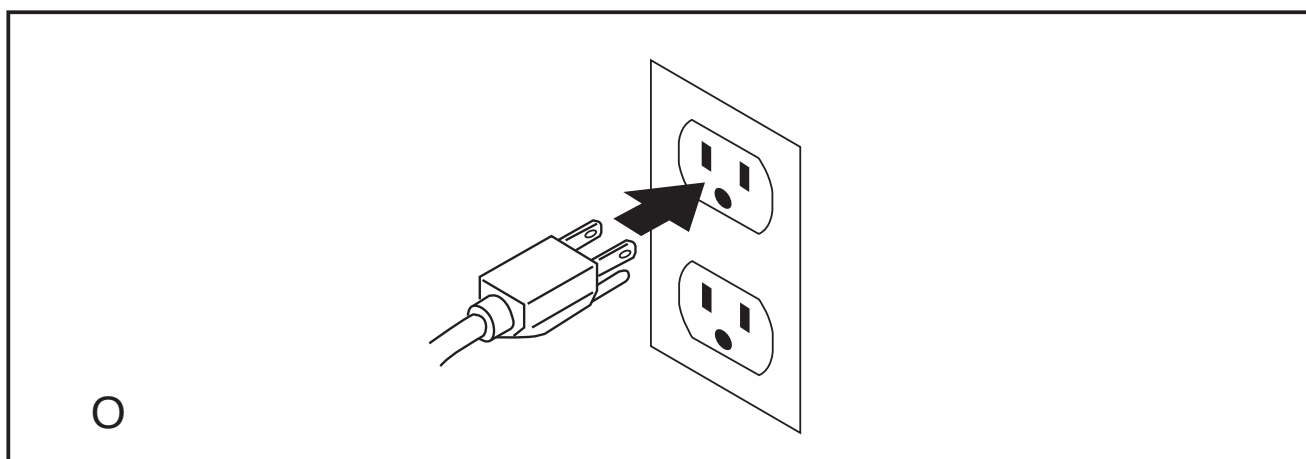
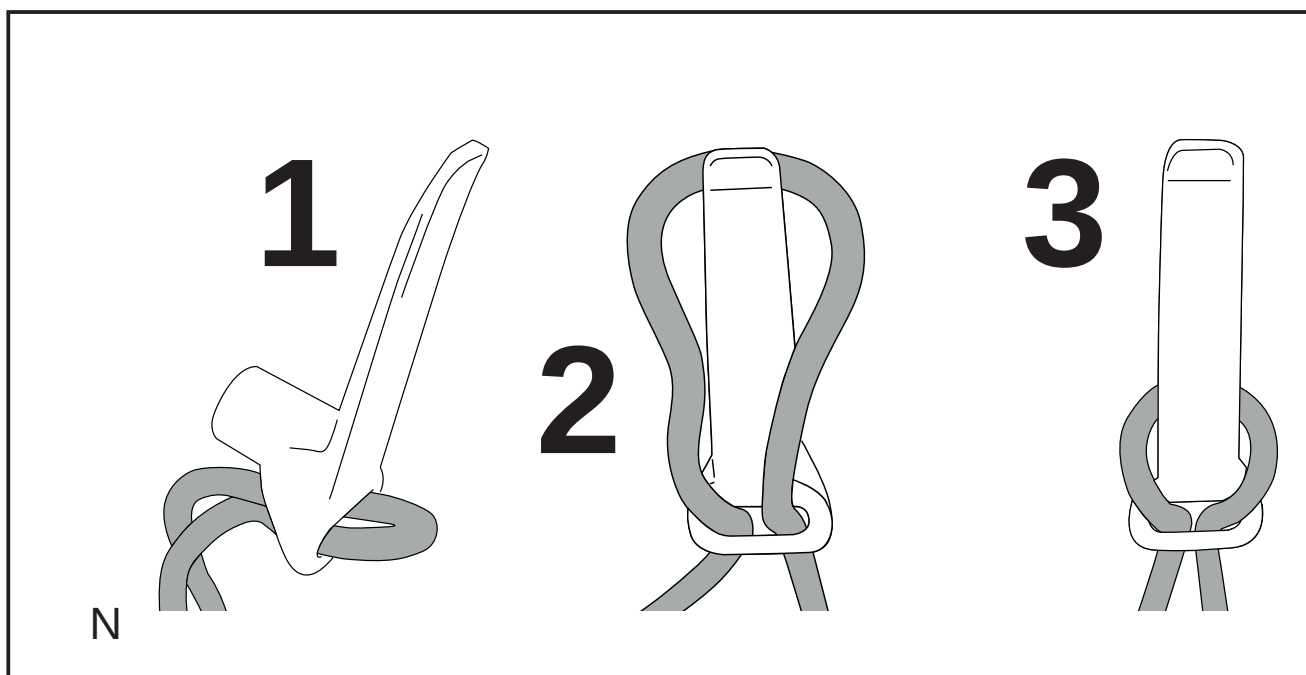
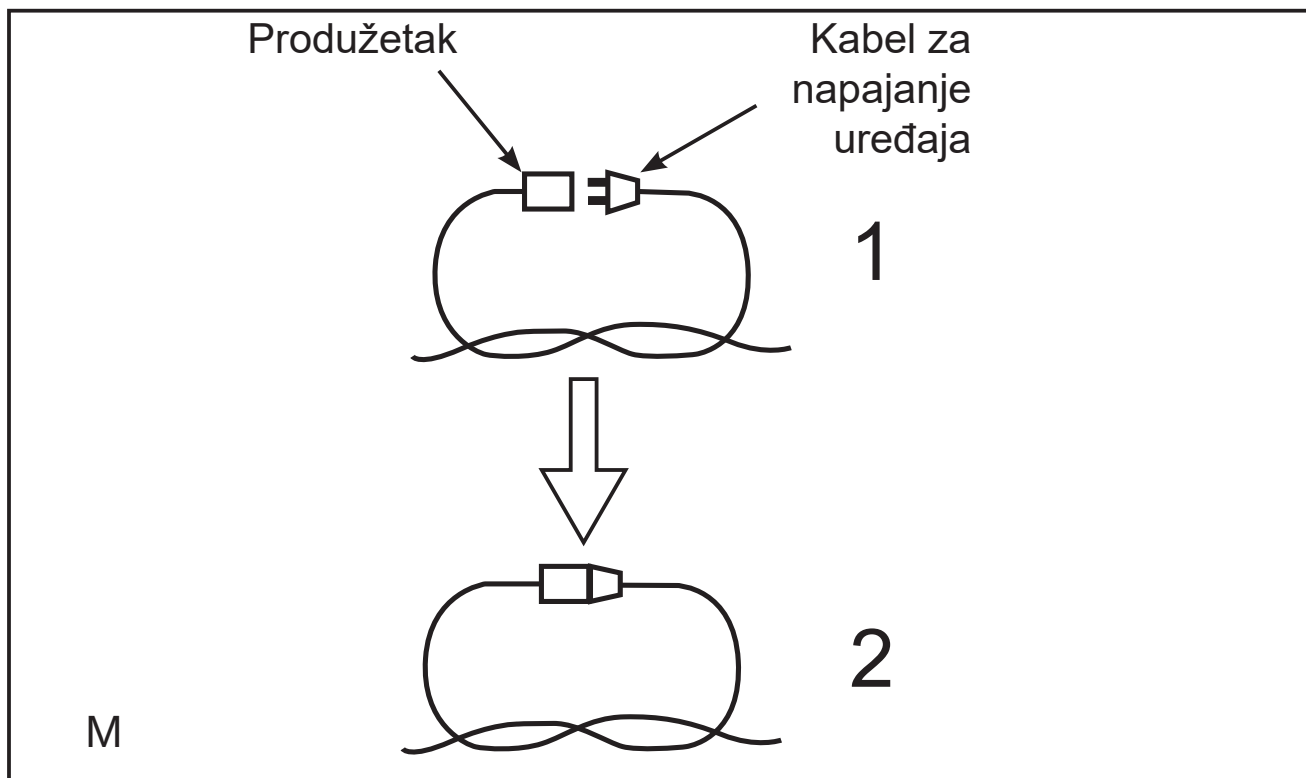
	OPREZ! ZAŠTITITI OD KIŠE
	OPREZ! ZAŠTITITI OD IZRAVNOG SUNČEVOG SVJETLA
 24V DC	RASPORED I SPAJANJE AKUMULATORA

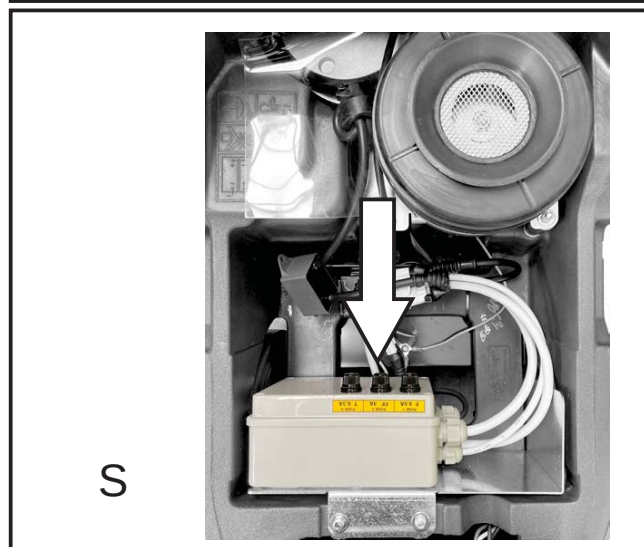
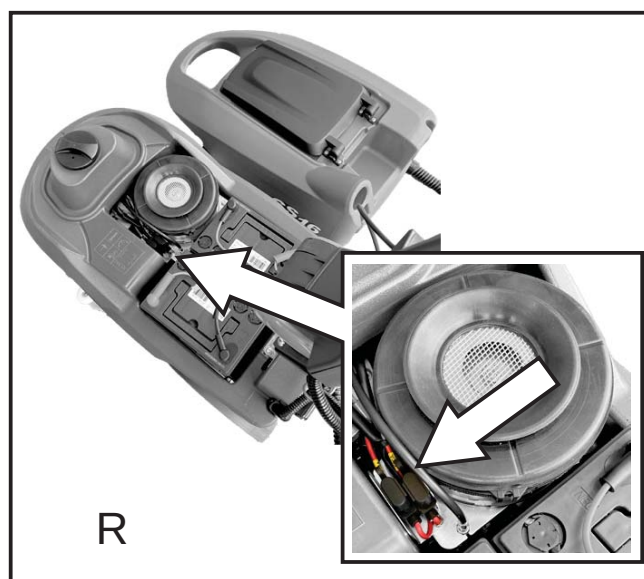
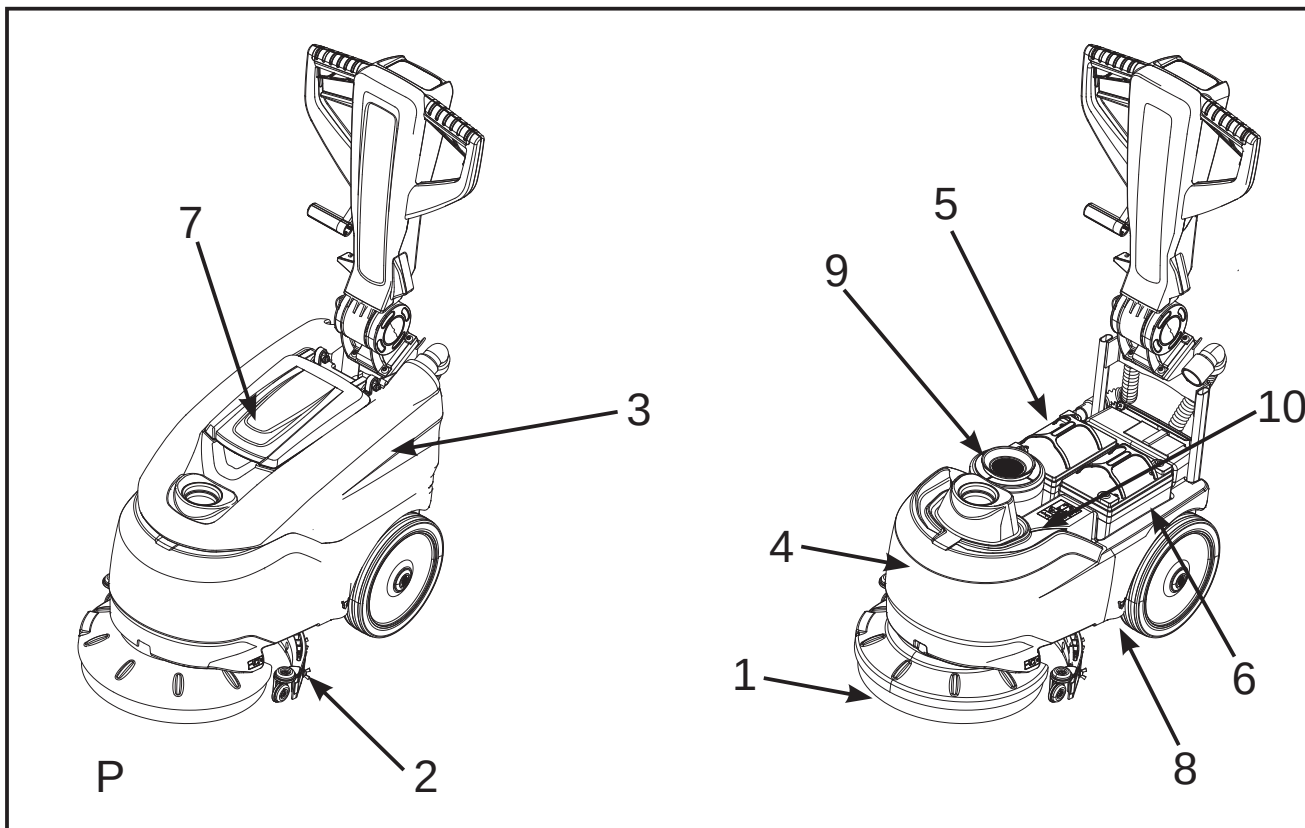












OPĆE INFORMACIJE

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije izvođenja bilo kakvih radnji na uređaju.

Svrha ovog priručnika

Ovaj je priručnik napisao proizvođač te je sastavni dio **uređaja¹**.

Definira svrhu za koju je uređaj dizajniran i konstruiran i sadrži sve informacije potrebne **rukovateljima²**.

Uz ovaj priručnik, koji sadrži informacije za rukovatelje, dostupne su i druge publikacije koje pružaju specifične informacije za **servisno osoblje³**.

Izrazi "desno" i "lijevo", "u smjeru kazaljke na satu" i "suprotno od kazaljke na satu" odnose se na pomicanje uređaja prema naprijed.

Dosljedno pridržavanje uputa navedenih u ovom priručniku jamči sigurnost rukovatelja i uređaja, osigurava niske troškove rada i visoku kvalitetu rezultata te produljuje radni vijek uređaja. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do ozljeda rukovatelja ili oštećenja uređaja, poda i okoliša.

Pogledajte sadržaj na početku priručnika da biste lakše pronašli dio koji vam je potreban.

Dijelovi teksta koji zahtijevaju posebnu pozornost otisnuti su podebljano te imaju oznake opisane u priručniku.

OPASNOST

Oznaka ukazuje na potrebu za pažnjom kako bi se izbjegao niz posljedica koje bi mogle uzrokovati smrt ili ozbiljne ozljede osoblja.

UPOZORENJE

Oznaka ukazuje na potrebu za pažnjom kako bi se izbjegao niz posljedica koje bi mogle uzrokovati ozljede osoblja, oštećenje uređaja, radne okoline ili financijski gubitak.

VAŽNO!

Oznaka ukazuje na iznimno važne upute.

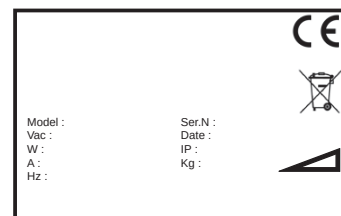
U skladu s politikom tvrtke o stalnom razvoju i ažuriranju proizvoda, proizvođač zadržava pravo napraviti izmjene bez prethodne obavijesti.

Iako se vaš uređaj može znatno razlikovati od ilustracija u ovom dokumentu, ispravnost i valjanost uputa sadržanih u ovom priručniku su zajamčeni.

Identifikacijski podaci uređaja

Pločica s nazivom sadrži sljedeće podatke:

- ▶ Naziv proizvođača
- ▶ Model
- ▶ Serijski broj
- ▶ Godina proizvodnje
- ▶ Napon napajanja (vrijednost punjenja/napajanja).
- ▶ Intenzitet struje (vrijednost punjenja).
- ▶ Bruto težina.
- ▶ Stupanj IP zaštite.
- ▶ Napon stroja (u prosječnim radnim uvjetima).
- ▶ Snaga stroja (u prosječnim radnim uvjetima).
- ▶ Maksimalni mogući nagib



Dokumentacija priložena uz uređaj

- ▶ Priručnik za korištenje;
- ▶ Potvrda o sukladnosti CE/UKCA;
- ▶ Priručnik za korištenje punjača akumulatora;
- ▶ Zidni grafikon;

1 Izraz "uređaj" zamjenjuje trgovački naziv proizvoda na koji se odnosi ovaj priručnik.

2 Osobe odgovorne za korištenje uređaja bez obavljanja poslova koji zahtijevaju precizne tehničke vještine.

3 Osobe s iskustvom, tehničkom izobrazbom i poznavanjem važećih propisa i standarda, sposobne provoditi sve nužne radnje te prepoznati i izbjeći moguće rizike pri rukovanju, instalaciji, korištenju i održavanju ovog uređaja.

TEHNIČKE INFORMACIJE

Opći opis

Ovaj uređaj je automatizirani čistač poda namijenjen za čišćenje, pranje i sušenje ravnih, vodoravnih, glatkih i umjereno grubih ili neravnih podova bez prepreka.

Uređaj je namijenjen za komercijalnu uporabu u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama i uredima ili za iznajmljivanje.

Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenom prostoru.

Napajanje uređaja dostupno je putem akumulatora ili u izvedbi s kabelom te ispunjava sve zahtjeve u pogledu vremena rada i težine.

Čistač poda raspršuje otopinu vode i deterdženta u odgovarajućoj koncentraciji na pod te ga zatim riba kako bi se prljavština uklonila. Pažljivim odabirom deterdženta i četki (ili abrazivnih diskova) iz širokog asortimana dostupne dodatne opreme, uređaj se može prilagoditi širokom rasponu kombinacija, vrsta podova i prljavštine.

Sustav usisavanja ugrađen u uređaj suši pod nakon pranja pomoću niskog tlaka koji se stvara u spremniku za prljavu vodu pomoću usisnog motora. Brisač spojen na spremnik sakuplja prljavu vodu.

Dijelovi uređaja

Glavni dijelovi stroja su sljedeći (sl. A):

- ▶ spremnik za deterdžent (sl. A, ref. 1): sadrži i nosi smjesu čiste vode i deterdženta;
- ▶ spremnik za prljavu vodu (sl. A, ref. 2): prikuplja prljavu vodu s poda nakon pranja;
- ▶ upravljačka ploča (sl. A, ref. 3);
- ▶ sklop glave stroja (sl. A, ref. 4): glavni element je četka koja nanosi otopinu deterdženta na pod i uklanja prljavštinu;
- ▶ sklop brisača (sl. A, ref. 5): briše i suši pod skupljajući vodu.

Zone opasnosti

- ▶ Sklop spremnika: pri uporabi određenih deterdženata postoji opasnost od nadraživanja očiju, kože, sluznice i dišnog sustava te od gušenja. Opasnost od prljavštine sakupljene iz okoline (klice i kemijske tvari). Opasnost od loma spremnika ako se spremnik za prljavu vodu zamijeni sa spremnikom za deterdžent.
- ▶ Upravljačka ploča: rizik od ozljeda uslijed kratkog spoja.
- ▶ Donja strana glave za pranje: opasnost uslijed okretanja četke.
- ▶ Stražnji kotači: opasnost od drobljenja između kotača i kućišta.
- ▶ Pretinac za akumulator (u spremniku za deterdžent): opasnost od kratkog spoja između polova akumulatora i oslobađanja vodika tijekom punjenja.

Dodatna oprema

OPASNOST

Prije postavljanja dijelova navedenih u nastavku, odspojite utikač iz mrežne utičnice (modeli s mrežnim napajanjem) ili isključite uređaj (modeli s akumulatorom).

VAŽNO!

Za potpuni i ažurirani popis dostupnog pribora, obratite se ovlaštenom zastupniku.

- ▶ Četke: za pranje i poliranje osjetljivih podova;
- ▶ Polipropilenske četke: za pranje običnih podova;
- ▶ Četke Tynex: za uklanjanje nakupljene tvrdokorne prljavštine na otpornim podovima;
- ▶ Pogonski disk: omogućava korištenje sljedećih diskova:
 - ▶ Žuti diskovi: za pranje i poliranje mramornih i sličnih površina;
 - ▶ Zeleni diskovi: za pranje otpornih podova;
 - ▶ Crni diskovi: za temeljito pranje otpornih podova s tvrdokornom prljavštinom.
- ▶ Punjač akumulatora S.P.E. CBHD1

PRIJEVOZ I UGRADNJA

Podizanje i prijevoz zapakiranog uređaja

UPOZORENJE

Svaki put prije podizanja uređaja, provjerite je li zapakirani uređaj dobro pričvršćen kako biste izbjegli prevrtanje ili slučajni pad.

Utovar/istovar kamiona obvezno obavljajte na odgovarajuće osvijetljenom mjestu.

Proizvođač pakira uređaj na drvenu paletu. Uređaj se mora utovariti na prijevozno sredstvo pomoću odgovarajuće opreme (pogledajte Direktivu 89/392 EZ-a te naredne izmjene i/ili dopune). Na odredištu se mora istovariti na sličan način.

Za podizanje zapakiranog uređaja mora se koristiti viličar. Postupajte oprezno kako biste izbjegli udaranje ili prevrtanje uređaja.

Provjera prilikom isporuke

Kada prijevoznik isporuči uređaj, provjerite da su ambalaža i uređaj cijeli i neoštećeni. Ako je uređaj oštećen, provjerite zna li prijevoznik za oštećenje. Ne zaboravite da možete zatražiti naknadu štete (u pisanom obliku) prije prihvatanja robe.

Raspakiravanje

UPOZORENJE

Prilikom raspakiravanja uređaja, rukovatelj mora nositi potrebnu osobnu zaštitnu opremu (rukavice, naočale, itd.) kako bi se izbjegle ozljede.

Kako biste raspakirali uređaj, postupite na sljedeći način.

- ▶ pomoću škara ili kliješta razrežite i skinite plastične trake;
- ▶ otvorite ambalažu;
- ▶ uklonite uređaj iz ambalaže, podižući ga ručkom preklopljenom prema naprijed u položaju prikazanom na slici (sl. L), pomoću remena i podizača. Pripazite da uređaj bude stabilan i u vodoravnom položaju tijekom podizanja, potom ga spustite na pod.
- ▶ Provjerite sadržaj pakiranja:
 - ▶ korisnički priručnik;
 - ▶ potvrda o sukladnosti CE/UKCA;
 - ▶ priručnik za korištenje punjača akumulatora;
 - ▶ kratki vodič;
 - ▶ akumulatorski mostovi sa stezaljkama (instalirano);
 - ▶ akumulator (instalirano);
 - ▶ osigurač;
 - ▶ četka;
 - ▶ sklop brisača;
 - ▶ produžni kabel za punjač akumulatora;
 - ▶ usisno crijevo;
- ▶ izvana očistite uređaj vodeći računa o sigurnosnim propisima;
- ▶ nakon što raspakirate uređaj, montirajte akumulator (akumulatorski model) ili ga spojite na električne priključke (kabelski model). Pogledajte odgovarajuće odjeljke.

VAŽNO!

MODELI S AKUMULATOROM: umetnite osigurač koji se nalazi u pakiranju u akumulatorski most (sl. Q).

Ambalaža se može čuvati i ponovno koristiti za zaštitu uređaja, ako se premješta na drugo mjesto ili u radionicu radi popravka.

Inače se mora zbrinuti u skladu s važećim propisima.

Električni priključci i uzemljenje (modeli s mrežnim napajanjem)

Električne karakteristike uređaja navedene su na natpisnoj pločici. Provjerite odgovaraju li frekvencija i napon mrežnom napajanju koji će uređaj koristiti. U pogledu napona, modeli na kojima specifikacijska pločica navodi napon od 230 V mogu se koristiti pri naponu od 220 V do 240 V. Slično tome, modeli s nazivnim naponom od 115 V, mogu se koristiti pri naponu od 110 V do 120 V. Kako bi se izbjeglo rizik od strujnog udara, koristite samo produžni kabel koji je isporučen sa strojem koji ima uzemljenje kako je prikazano na slici (sl. O). Provjerite je li uređaj spojen na utičnicu iste konfiguracije kao i utikač.

S ovim uređajem nemojte koristiti adapter.
Frekvencija na pločici mora uvijek odgovarati mrežnom naponu.

UPOZORENJE

Provjerite je li strujni krug prikladno uzemljen i da utičnice osiguravaju kontinuitet uzemljenih vodiča.

OPASNOST

Nepridržavanje ovih uputa može uzrokovati ozbiljne ozljede osobama, štetu za imovinu te poništiti jamstvo.

Napajanje putem akumulatora (modeli s akumulatorom)

OPASNOST

Postupak instaliranja i uklanjanja akumulatora mora izvesti obučeno osoblje.
Za savjet u vezi akumulatora obratite se tvrtki Tennant.

Na ove se uređaje mogu ugraditi dvije različite vrste akumulatora:

- ▶ cjevasti nepropusni akumulator: potrebne su redovite provjere razine elektrolita. Kada je potrebno, treba ih dopuniti destiliranom vodom sve dok ploče nisu prekrivene. Nemojte prepuniti (maks. 5 mm iznad ploča).
- ▶ gel akumulatori: za ovu vrstu akumulatora nije potrebno održavanje. Tehničke karakteristike moraju odgovarati onima navedenim u odjeljku o tehničkim specifikacijama uređaja. Korištenje težih akumulatora može ozbiljno ugroziti upravljanje uređajem i dovesti do pregrijavanja motora četke. Akumulatore manjeg kapaciteta i težine potrebno je češće puniti. Akumulatore treba držati napunjene, u suhom i čistom stanju a spojevi moraju biti zategnuti.

Akumulator: priprema

OPASNOST

Prilikom ugradnje te održavanja bilo koje vrste akumulatora, obučenom tehničaru se mora osigurati sva potrebna osobna zaštitna oprema (rukavice, zaštitne naočale, radno odijelo itd.) kako bi se smanjio rizik od nesreće. Držite podalje od otvorenog plamena, izbjegavajte kratak spoj polova akumulatora, iskrenje i pušenje.

Akumulatori se obično isporučuju napunjeni kiselinom i spremni za uporabu.

Ako je akumulator prazan, prije ugradnje u uređaj postupite na sljedeći način.

- ▶ skinite poklopce i puniti sve elemente posebnom otopinom sumporne kiseline (pogledajte tablicu u nastavku) sve dok se ploče ne budu potpuno uronjene (potrebno je barem nekoliko dodavanja za svaki element).

Sobna temperatura °C	Sobna temperatura °F	% sumporna kiselina	% destilirana voda
> + 35 °C	> + 95 °F	25%	75%
od 0 °C do + 35 °C	od +32 °F do + 95 °F	30%	70%
od 0 °C do - 20 °C	od +32 °F do - 4 °F	40%	60%
< - 20 °C	> + 4 °F	45%	55%

- ▶ ostavite akumulator 4 - 5 sati kako bi mjehurići zraka dospjeli na površinu te da bi ploče apsorbirale elektrolite;
- ▶ provjerite je li razina elektrolita još uvijek iznad ploča te po potrebi dolijte otopinu sumporne kiseline;
- ▶ zatvorite poklopce;
- ▶ postavite akumulator u uređaj (na način opisan u nastavku).

Prije prvog pokretanja uređaja napunite akumulator.

Akumulator: ugradnja i spajanje

OPASNOST

Provjerite jesu li svi prekidači na upravljačkoj ploči u položaju "0" (off – isključeno). Pripazite da su stezaljke označene s "+" spojene na pozitivne polove akumulatora. Ne provjeravajte napunjenost akumulatora iskrenjem.

Pažljivo se pridržavajte uputa u nastavku budući da kratak spoj može uzrokovati eksploziju akumulatora.

- ▶ Provjerite je li spremnik za prljavu vodu prazan i ispraznite ga ako je potrebno (pogledajte odgovarajući odlomak).
- ▶ Izvadite spremnik za prljavu vodu (sl. B, ref. 1) iz spremnika za deterdžent povlačenjem prema gore, pod uvjetom da ste prethodno iz kućišta uklonili usisnu cijev i crijevo za ispuštanje prljave vode iz spremnika.
- ▶ Prilikom postavljanja i spajanja akumulatora uvijek se pridržavajte uputa s crteža na spremniku za deterdžent.

UPOZORENJE

Montirajte akumulator na uređaj pomoću sredstva za podizanje koje odgovara težini akumulatora. Pozitivni i negativni polovi imaju različite promjere.

- ▶ Spojite kabele akumulatora i mostove sa stezaljkama na polove akumulatora.
- ▶ Pričvrstite stezaljke za polove i premažite ih vazelinom.
- ▶ Postavite spremnik za prljavu vodu na spremnik za deterdžent.
- ▶ Pri korištenju uređaja pridržavajte se uputa u nastavku.

Akumulator: uklanjanje

OPASNOST

Pri uklanjanju akumulatora, obučeni tehničar mora biti opremljen odgovarajućom osobnom zaštitnom opremom (rukavice, naočale, radno odijelo, sigurnosne cipele itd.) kako bi se smanjio rizik od nesreće. Provjerite jesu li prekidači na upravljačkoj ploči u položaju "0" (OFF-isključeno) te da je uređaj isključen. Držite podalje od otvorenog plamena, izbjegavajte kratak spoj polova akumulatora, iskrenje i pušenje. Postupite na sljedeći način.

- ▶ Odspojite kabele akumulatora i stezaljke s polova akumulatora.
- ▶ Ako je potrebno, uklonite elemente koji pričvršćuju akumulator na bazu uređaja.
- ▶ Podignite akumulator iz pretinca pomoću odgovarajuće opreme za podizanje.

Podizanje i prijevoz uređaja

UPOZORENJE

Sve faze podizanja i micanja moraju se izvoditi u odgovarajuće osvijetljenom okruženju uz primjenu sigurnosnih mjera koje su najprikladnije za situaciju. Rukovatelj obvezno mora koristiti osobnu zaštitnu opremu.

Da biste uređaj stavili na prijevozno sredstvo učinite sljedeće:

- ▶ Ispraznite spremnike za prljavu vodu i deterdžent;
- ▶ stavite pakiranje na paletu.
- ▶ stavite uređaj u ambalažu, podižući ga ručkom preklopljenom prema naprijed u položaju prikazanom na slici (sl. L), pomoću remena i podizača. Pazite da uređaj bude stabilan i u vodoravnom položaju tijekom podizanja.
- ▶ pričvrstite pakiranje na paletu pomoću plastičnih traka;
- ▶ podignite paletu (s uređajem) pomoću viljuškara i utovarite ga na prijevozno sredstvo;
- ▶ pričvrstite uređaj na prijevozno sredstvo kabelima spojenim na paletu i uređaj.

PRAKTIČNI VODIČ ZA RUKOVATELJA

Upravljanje – Opis

Uređaj ima sljedeće upravljačke značajke i indikatorske žarulje kako je prikazano na sl. C:

- ▶ Žarulja napajanja svijetli (sl. C, ref. 7 - samo modeli s mrežnim napajanjem): zeleno označava da je kabel za napajanje priključen na električnu mrežu.
- ▶ Žarulja napunjenosti akumulatora (sl. C, ref. 2 – samo modeli s akumulatorom): 3 LED žarulje (crvena, žuta i zelena) označavaju razinu napunjenosti akumulatora. U slučaju da:
 - ▶ svijetle crvena i žuta LED žarulja, žuta treperi: napon akumulatora je > 30,0 V;
 - ▶ svijetle crvena, žuta i zelena LED žarulja: napon akumulatora je od 30,0 - 23,3 V;
 - ▶ svijetle crvena i žuta LED žarulja: napon akumulatora je od 23,5 - 22,5 V;
 - ▶ svijetli crvena LED žarulja: napon akumulatora je od 22,5 - 21,9 V;
 - ▶ crvena LED žarulja treperi: napon akumulatora je od 21,9 - 21,4 V, akumulator je potpuno prazan; nakon nekoliko sekundi četka i usisni motor se gase;
- ▶ Glavni prekidač na ploči s instrumentima (sl. C, ref. 3): uključuje (LED žarulja svijetli) i isključuje (LED žarulja ne svijetli) električno napajanje svim funkcijama uređaja (da biste isključili uređaj, pritisnite i zadržite gumb najmanje 4 sekunde).
- ▶ Glavni prekidač (sl. C, ref. 8 - samo modeli s mrežnim napajanjem): uključuje i isključuje električno napajanje svim funkcijama uređaja.
- ▶ Gumb četke sa žaruljom (sl. C, ref. 4): uključuje (LED žarulja svijetli) i isključuje (LED žarulja ne svijetli) funkciju četkanja. Četka se ne okreće sve dok se poluga četke ne aktivira. ECO funkcija (samo modeli s akumulatorom) se koristi za smanjenje snage motora četke za 20%. Da biste aktivirali ovu funkciju, radite s uključenom polugom četke, a zatim pritisnite i držite gumb nekoliko sekundi, sve dok LED žarulja ne počne treperiti.

i INFORMACIJA

Kada se pritisne gumb četke, usisavanje i isporuka deterdženta se automatski isključuju.

- ▶ Gumb za usisavanje sa žaruljom (sl. C, ref. 5): uključuje (LED žarulja svijetli) i isključuje (LED žarulja ne svijetli) usisni motor i suši pod koji se pere. Žarulja svijetli kada je usisni motor uključen. ECO funkcija (samo modeli s akumulatorom) se koristi za smanjenje snage usisnog motora za 20%. Da biste aktivirali ovu funkciju, radite s uključenom polugom četke, a zatim pritisnite i zadržite ovaj gumb nekoliko sekundi, dok LED žarulja ne počne treperiti. Usisavanje se može aktivirati bez rada poluge četke, pritiskom na gumb nekoliko sekundi, sve dok LED žarulja ne počne treperiti. U ovom načinu rada, isporuka deterdženta se također može aktivirati pritiskom na gumb (sl. C, ref. 6).
- ▶ Gumb za deterdžent (sl. C, ref. 6): uključuje (LED žarulja svijetli) i isključuje (LED žarulja ne svijetli) protok deterdženta. Deterdžent ne teče ako se četka ne okreće.
- ▶ Poluga četke (sl. D, ref. 1): uključuje rotaciju četke.
- ▶ Poluga brisača (sl. D, ref. 2): podiže brisač (ako je spušten) ili ga spušta (ako je podignut).
- ▶ Poluga za regulaciju ručice (sl. D, ref. 3): dopušta prilagođavanje kuta ručice.
- ▶ Slavina za deterdžent (sl. F, ref. 2): prilagođava dotok deterdženta na četku.

Montaža i podešavanje brisača

Brisač (sl. A, ref. 5) provodi prvu fazu sušenja.

Kako biste ga instalirali, postupite na sljedeći način:

- ▶ provjerite je li nosač brisača (sl. E, ref. 1) spušten. Ako nije, spustite ga pomoću poluge brisača (sl. D, ref. 2);
- ▶ nagnite uređaj unatrag i oslonite držač na pod;
- ▶ umetnite dvije navojne vilice (sl. E, ref. 12) na brisač u utore na nosaču (sl. E, ref. 1);
- ▶ zategnite brisač pomoću dva pričvrsna gumba (sl. E, ref. 2).
- ▶ umetnite rukavac usisnog crijeva (sl. E, ref. 4) do kraja u brisač;

Metlice brisača stružu sloj vode i deterdženta s poda te pripremaju put za savršeno sušenje. S vremenom, stalno trljanje metlica brisača s podom uzrokuje savijanje i napuknuća smanjujući učinkovitost sušenja i zahtijevajući zamjenu. Često treba provjeravati istrošenost metlica.

Za savršeno sušenje, brisač mora biti podešen na takav način da se rub stražnje metlice savije tijekom rada za oko 45° u odnosu na pod u svakoj točki. Namjestite visinu metlice tijekom rada pomoću regulatora visine kotača koji je smješten otraga i uz rub brisača (sl. E, ref. 3).

Premještanje uređaja kada ne radi

Za pomicanje uređaja postupite na sljedeći način.

- ▶ spustite brisač pomoću poluge brisača (sl. D, ref. 2);
- ▶ podignite prednju stranu stroja podižući ručicu i premjestite ga do odredišta;
- ▶ pri dolasku, spustite prednji dio stroja.

Montaža i mijenjanje četke/pogonskih diskova

OPASNOST

Tijekom pričvršćivanja i skidanja četke / pogonskog diska, pazite na rotaciju četke.

UPOZORENJE

Nikada ne radite bez četke i pogonskih diskova koji moraju biti ispravno ugrađeni.

Pričvršćivanje četke / pogonskog diska: pritiskom na glavni prekidač uključite uređaj (sl. C, ref. 3) "LED žarulja svijetli", a zatim pritisnite gumb za četku (sl. C, ref. 4) "LED žarulja svijetli". Položite četku na pod ispred stroja. Podignite prednju stranu stroja podižući ručicu, a zatim ga spustite na četku, centrirajući na poklopac četke. Opetovano aktivirajte ručicu za četku (sl. D, ref. 1) sve dok se četka automatski ne priključi na glavčinu prirubnice. Ako manevar nije bio uspješan, ponovno pritisnite ručicu i ponovite centriranje i opetovano aktiviranje ručice četke.

Skidanje četke / pogonskog diska: pritiskom na glavni prekidač uključite uređaj (sl. C, ref. 3) "LED žarulja svijetli", a zatim pritisnite gumb za četku (sl. C, ref. 4) "LED žarulja svijetli".

Podignite prednju stranu stroja podižući ručicu, a zatim opetovano aktivirajte ručicu za četku (sl. D, ref. 1). Nakon što nekoliko puta pritisnete papučicu, četka (ili pogonski disk) će se osloboditi i pasti na zemlju.

Deterdženti – Upute

UPOZORENJE

Uvijek razrijedite deterdžent prema uputama proizvođača. Nemojte koristiti natrij hipoklorit (izbjeljivač) ili druge oksidanse, osobito u jakim koncentracijama. Nemojte koristiti otapala ili ugljikovodike. Temperatura vode i deterdženta ne smije biti veća od temperature navedene u tehničkim specifikacijama. Mora biti bez pijeska i/ili drugih nečistoća.

Uređaj je namijenjen za uporabu s biorazgradivim deterdžentom koji se malo pjeni, posebno izrađenim za automatizirane čistače poda.

Za potpuni i ažuriran popis dostupnih deterdženata i kemikalija kontaktirajte nekog od proizvođačevih obučanih i ovlaštenih trgovaca.

Koristite samo proizvode prikladne za vrstu poda i prljavštinu.

Slijedite sigurnosne mjere opreza o upotrebi deterdženata navedene u odjeljku "VAŽNE SIGURNOSNE MJERE OPREZA".

Priprema uređaja za rad

UPOZORENJE

Prije započinjanja s radom obucite radno odijelo, štitičke za uši, voodootporne cipele koje se ne kližu, masku za zaštitu dišnih puteva, rukavice i svu ostalu osobnu zaštitnu opremu prema preporuci dobavljača ili nužnu za radnu okolinu.

Prije početka rada postupite na sljedeći način.

- ▶ modeli s akumulatorom: provjerite napunjenost akumulatora (po potrebi napunite);
- ▶ provjerite je li bubanj za prljavu vodu (sl. A, ref. 2) prazan. Ako je potrebno, ispraznite ga.
- ▶ kroz prednji otvor napunite spremnik s deterdžentom (sl. A, ref. 8) mješavinom čiste vode i deterdženta koji malo pjeni u odgovarajućoj koncentraciji. Ostavite najmanje 5 cm između površine tekućine i otvora spremnika.
- ▶ montirajte četke ili pogonske diskove koji su najprikladniji za pod i posao koji se obavlja;
- ▶ povedite računa da je brisač čvrsto pričvršćen i spojen na usisnu cijev; provjerite jesu li prednja i stražnja metlica istrošene.
- ▶ prilagodite radnu visinu brisača.

VAŽNO!

Ako prvi put koristite uređaj, preporučujemo da ga isprobate na velikoj površini bez prepreka kako biste se priviknuli na rad.

Prije ponovnog punjenja spremnika s deterdžentom, obvezno ispraznite spremnik s prljavom vodom.

Za učinkovito čišćenje i produženje radnog vijeka uređaja, pridržavajte se nekoliko jednostavnih pravila:

- ▶ pripremite radni prostor tako što ćete maknuti sve eventualne prepreke;
- ▶ započnite s radom od najudaljenijih točaka kako biste izbjegli hodanje po površini koju ste upravo očistili;
- ▶ odaberite što je moguće ravnije staze;
- ▶ podijelite velike podove u paralelne pravokutne sekcije.

Ako je potrebno, čišćenje dijelova nedostupnih čistaču dovršite pomoću mopa ili krpe.

Rad

Nakon pripreme uređaja, nastavite na sljedeći način:

- ▶ Spojite uređaj:
 - ▶ **modeli s mrežnim napajanjem:** priključite uređaj u mrežnu utičnicu i pritisnite glavni prekidač (sl. C, ref. 8);
- ▶ spustite brisač pomoću poluge brisača (sl. D, ref. 2).
- ▶ pritisnite glavni prekidač (sl. C, ref. 3) "LED žarulja svijetli";
- ▶ pritisnite gumb za četku (sl. C, ref. 4) "LED žarulja svijetli"; automatski se aktivira usisavanje i protok otopine. Kako biste produžili radno vrijeme uređaja, možete aktivirati ECO funkciju (pogledajte odlomak "Upravljanje - Opis");
- ▶ pritisnite polugu za četkanje (sl. D, ref. 1).
- ▶ redovito provjeravajte dotiče li deterdžent na četke i po potrebi ga dopunite;
- ▶ tijekom rada provjeravajte kvalitetu pranja i prilagođavajte dotok deterdženta na četke pomoću slavine za deterdžent (sl. F, ref. 2).

UPOZORENJE

Ispraznite spremnik za prljavu vodu svaki put kad napunite spremnik deterdžentom.

- ▶ Prekidač plovka (sl. H, ref. 1) u spremniku za prljavu vodu isključuje usisavanje kada se spremnik napuni. Ako se prekidač aktivira, morate prestati s radom i isprazniti spremnik.
- ▶ Modeli s akumulatorom: ako crvena LED žaruljica (sl. C, ref. 2) počne treperiti, to znači da su akumulatori gotovo ispražnjeni. Nakon nekoliko sekundi, četka i usisni motor se gasi kako bi se spriječilo pretjerano pražnjenje akumulatora. Napunite akumulator.

Na kraju rada učinite sljedeće:

- ▶ otpustite polugu za četkanje (sl. D, ref. 1);
- ▶ isključite uređaj pritiskom na gumb (sl. C, ref. 3) najmanje 4 sekunde;
- ▶ pomoću priložene poluge (sl. D, ref. 2) podignite brisač s poda da biste spriječili neprekidni pritisak na metlice za sušenje i njihovu deformaciju kod standardnih modela s četkama i pogonskim diskovima;
- ▶ skinite četku (ili pogonski disk) radi sprečavanja trajne deformacije;
- ▶ ovisno o modelu, isključite iz naponske utičnice ili odspojite akumulator;
- ▶ ispraznite i očistite spremnik za prljavu vodu.

Korisni savjeti za optimalan rad uređaja za čišćenje poda

U slučaju posebno tvrdokorne prljavštine, pranje i sušenje poda može se izvesti u dvije zasebne radnje. Pretpranje četkama ili ulošcima

- ▶ pritisnite glavni prekidač (sl. C, ref. 3) "LED žarulja svijetli";
- ▶ pritisnite gumb četke (sl. C, ref. 4) "LED žarulja svijetli";
- ▶ pritisnite gumb za usisavanje (sl. C, ref. 5) "LED žarulja ne svijetli" za isključivanje usisavanja;
- ▶ aktivirajte polugu četke (sl. D, ref. 1) da biste uključili rotaciju četke;
- ▶ provjerite je li usisni motor isključen i brisač podignut;
- ▶ započnite s pranjem;
- ▶ prilagodite dotok deterdženta na četku pomoću slavine za deterdžent (sl. F, ref. 2). Brzina dotoka mora se regulirati u skladu s odabranom brzinom kretanja uređaja. Što se stroj sporije kreće, potrebno je manje vode.
- ▶ Budite uporni prilikom čišćenja osobito zaprljanih mjesta jer je potrebno vrijeme da bi kemikalije iz deterdženta djelovale te izdvojile i uklonile prljavštinu te da bi četke mogle učinkovito mehanički djelovati.

Sušenje

Spustite brisač i s uključenim usisnim motorom prijedite uređajem istu površinu koju ste prethodno prali. Rezultat je ekvivalent dubinskom pranju te će za redovito održavanje trebati manje vremena.

Ispuštanje prljave vode

OPASNOST

Koristite odgovarajuću opremu za osobnu zaštitu.

Ispustite vodu kad je uređaj isključen iz napajanja (kabelska izvedba).

Crijevo za ispuštanje prljave vode iz spremnika nalazi se na stražnjoj desnoj strani uređaja.

Kako biste ispraznili spremnik učinite sljedeće:

- ▶ primaknite uređaj blizu odvoda;
- ▶ odvojite odvodno crijevo (sl. A, ref. 7) s njegovog mjesta tako da ga uhvatite blizu opruge za pričvršćivanje i povučete u vodoravnom smjeru;
- ▶ držeći kraj crijeva što je moguće više, skinite poklopac;
- ▶ postupno spuštajte kraj crijeva, regulirajući intenzitet protoka vode podešavanjem visine otvora crijeva;
- ▶ provjerite količinu prljavštine preostale u spremniku i po potrebi isperite;
- ▶ zatvorite odvodno crijevo poklopcem. Provjerite da je čvrsto zatvoreno i vratite crijevo na njegovo mjesto.
- ▶ Nakon toga uređaj je opet spreman za pranje i sušenje.

Ispuštanje čiste vode

OPASNOST

Koristite odgovarajuću opremu za osobnu zaštitu.

Ispustite vodu kad je uređaj isključen iz napajanja (kabelska izvedba).

Kako biste ispraznili spremnik učinite sljedeće:

- ▶ primaknite uređaj blizu odvoda;
- ▶ odvrnite poklopac (sl. F, ref. 1);
- ▶ kada je spremnik za deterdžent potpuno prazan, ponovno zavrnite poklopac (sl. F, ref. 1).

i INFORMACIJA

Voda i otopina deterdženta također se mogu koristiti za pranje spremnika za prljavu vodu.

RAZDOBLJE NEKORIŠTENJA

Ako stroj neće biti korišten neko vrijeme, skinite brisač i četku (ili pogonski disk), operite ih i odložite na suho mjesto gdje nema prašine (najbolje u vrećici ili umotane u plastičnu foliju).

Provjerite jesu li spremnici potpuno prazni i besprijekorno čisti.

Odvojite uređaj od napajanja (ovisno o modelu, odspojite mrežni utikač ili odvojite osigurač na mostu akumulatora).

Modeli s akumulatorom: prije pohranjivanja uređaja, do kraja napunite akumulator. Tijekom dužeg razdoblja ne-korištenja, redovito puniti akumulatore (najmanje jednom u dva mjeseca) kako bi stalno bili potpuno napunjeni.

UPOZORENJE

Ako redovito ne puniti akumulatore, oni se mogu nepovratno oštetiti.

ODRŽAVANJE I PUNJENJE AKUMULATORA

OPASNOST

Nemojte provjeravati akumulatore pomoću iskrenja.

Akumulatori isparavaju zapaljive pare. Ugasite otvoreni plamen i vrući žar prije provjere ili dopunjavanja akumulatora.

Izvršite radnje opisane u nastavku u ventiliranom prostoru.

Kako biste izbjegli trajno oštećenje akumulatora, nemojte dopustiti da se potpuno isprazni.

Ne zaboravite da morate napuniti akumulator kada na upravljačkoj ploči treperi odgovarajuća crvena žarulja (sl. C, ref. 2).

Postupak punjenja

- ▶ spojite strujni kabel preko ugrađenog punjača (sl. G, ref. 1) na mrežnu utičnicu.
- ▶ puniti akumulatore kako je opisano u priručniku za punjenje akumulatora;
- ▶ kad se postupak punjenja dovrši, odspojite kabel iz ugrađenog punjača akumulatora (sl. G, ref. 1)

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

OPASNOST

Nikada nemojte raditi na održavanju bez isključivanja uređaja iz el. mreže (kabelska izvedba) ili odvajanja osigurača na mostu akumulatora (akumulatorska izvedba).

Kod kabelske izvedbe, rukovatelj mora biti u stanju iz bilo kojeg položaja provjeriti da je stroj isključen iz utičnice dok se održava.

Održavanje električnog strujnog kruga i sve ostale radnje koje nisu izričito navedene u ovom priručniku mora obavljati isključivo osoblje koje je proizvođač obučio i ovlastio, u skladu s trenutnim sigurnosnim propisima te na način opisan u priručniku za održavanje.

Održavanje – Opća pravila

Redovito održavanje uređaja prema uputama proizvođača poboljšava izvedbu i produljuje radni vijek uređaja.

Pri čišćenju uređaja pridržavajte se sljedećih mjera opreza.

- ▶ Izbjegavajte upotrebu visokotlačnih perača. Voda može prodrijeti u električni pretinac ili motore što može dovesti do oštećenja ili opasnosti od kratkog spoja.
- ▶ ne koristite paru kako biste izbjegli zagrijavanje plastičnih dijelova.
- ▶ ne upotrebljavajte ugljikovodike ili otapala jer mogu oštetiti čelične ili gumene dijelove.

Redovito održavanje

Plovak i filter spremnika za deterdžent: čišćenje

- ▶ Uklonite čep spremnika za prljavu vodu. Očistite prekidač plovka (sl. H, ref. 1) i provjerite da li slobodno klizi po vilici;
- ▶ očistite filter spremnika za deterdžent (sl. I) tako da odvrnete čep i izvučete filterski sklop.

Metlice brisača: zamjena

Metlice brisača stružu sloj vode i deterdženta s poda te pripremaju put za besprijekorno sušenje. S vremenom, stalno trljanje metlica brisača s podom uzrokuje savijanje i napuknuća smanjujući učinkovitost sušenja i zahtijevajući zamjenu.

Okretanje ili zamjena metlica:

- ▶ spustite brisač pomoću poluge brisača (sl. D, ref. 2);
- ▶ nagnite uređaj unatrag i oslonite ručicu na pod;
- ▶ uklonite rukavac usisnog crijeva (sl. E, ref. 4) iz brisača;
- ▶ odvojite brisač (sl. E, ref. 1) od nosača tako što ćete do kraja odvrnuti dva okretna gumba (sl. E, ref. 2);
- ▶ odvrnite leptiraste vijke i izvadite metlice i njihove držače (sl. E, ref. 5);
- ▶ ponovno upotrijebite iste metlice tako što ćete svaki put okrenuti rub koji je u doticaju s podom sve dok se sva četiri ruba ne istroše ili ugradite nove metlice koje ćete pričvrstiti na vijke na tijelu brisača;
- ▶ zamijenite metlice i njihova dva držača, zatim zavrnite okretna gumba koje ste prethodno odvrnuli;
- ▶ ponovno pričvrstite brisač na nosač pridržavajući se uputa u poglavlju "Montaža i podešavanje brisača".

Osigurači: zamjena

Osigurače smije mijenjati samo obučeno osoblje.

UPOZORENJE

Nikada nemojte instalirati osigurač s nazivnom vrijednošću većom od navedene.

Ako osigurač nastavi iskakati, mora se identificirati te otkloniti kvar u ožičenju, ploči (ako postoji) ili motorima. Uređaj treba provjeriti kvalificirano osoblje.

Redovito održavanje

Svakodnevne radnje

Nakon svakog radnog dana, postupite na sljedeći način:

- ▶ odspojite uređaj iz napajanja;
- ▶ ispraznite spremnik za prljavu vodu i očistite ga ako je potrebno;
- ▶ očistite metlice brisača te provjerite istrošenost. Zamijenite ga ako je potrebno.
- ▶ provjerite da usisni otvor na brisaču nije začepljen, uklonite nečistoću ako je potrebno;
- ▶ modeli s akumulatorom: punite akumulator u skladu s opisanim postupkom.

Tjedne radnje

- ▶ očistite prekidač plovka iz spremnika za prljavu vodu (sl. H, ref. 1) i provjerite radi li ispravno;
- ▶ očistite usisnu cijev;
- ▶ očistite spremnike za prljavu vodu i deterdžent;
- ▶ modeli s akumulatorom: provjerite razinu elektrolita u akumulatoru i po potrebi dopunite destiliranom vodom.

Polugodišnje radnje

Dopustite održavanje stroja samo osoblju koje je proizvođač osposobio i ovlastio.

Održavanje

Tablica u nastavku navodi uloge odgovorne za pojedini postupak.

R = Rukovatelj

O = osoblje koje je proizvođač osposobio i ovlastio za servisiranje.

Interval	Odgovorna osoba	Dijelovi uređaja	Opis	Postupak	Mazivo/tekućina
Svakodnevno	R	(sl. P, ref. 1)	Uložak	Provjeriti, okrenuti ili zamijeniti	
	R	(sl. P, ref. 1)	Četka (četke)	Provjeriti i očistiti	
	R	(sl. P, ref. 2)	Brisač	Očistiti i provjeriti je li istrošen ili oštećen	
	R	(sl. P, ref. 1)	Štitnik od prskanja	Provjeriti je li istrošen ili oštećen	
	R	(sl. P, ref. 3)	Spremnik za prljavu vodu	Isprazniti, obrisati, očistiti štitnik plovka i košaru za otpatke	
	R	(sl. P, ref. 4)	Spremnik za otopinu	Isprazniti, isprati	
	R	(sl. P, ref. 5)	Akumulator	Napuniti, ako je potrebno	
Tjedno	R	(sl. P, ref. 5)	Akumulator	Provjeriti razinu elektrolita	DV
	R	(sl. P, ref. 6)	Pretinac za akumulator	Provjeriti ima li curenja	
50 sati	R	(sl. P, ref. 7)	Brтва poklopca spremnika za prljavu vodu	Provjeriti je li istrošena	
	R	(sl. P, ref. 8)	Filtar spremnika za deterdžent	Skinuti i očistiti	
200 sati	R	(sl. P, ref. 5)	Akumulatori, stezaljke i kabeli	Provjeriti i očistiti	
750 sati	A	(sl. P, ref. 9)	Usisni motor	Zamijeniti četkice	
1250 sati	A	(sl. P, ref. 10)	Motori četke	Zamijeniti četkice	

MAZIVO/TEKUĆINA

DV destilirana voda

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kako otkloniti moguće poteškoće

[B]= akumulatorski strojevi

[C]= strojevi na mrežni napon

Mogući problemi koji utječu na cijeli stroj.

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Stroj se ne pokreće	[B] = akumulator je prazan	[B]= napunite akumulator
	[C] = uređaj nije priključen u utičnicu	[C] = utaknite kabel u naponsku utičnicu
	[C]= prekidač (sl. C, ref. 8) nije pritisnut	[C]= pritisnite prekidač
	[B]= pregorio je glavni osigurač (sl. Q), 30 A	[B]= zamijenite osigurač (sl. Q), 30 A
	[C]= pregorio je glavni osigurač (sl. S), 8 A	[C]= zamijenite osigurač (sl. S), 8 A

Četka se ne okreće	LED žarulja gumba za čišćenje ne svijetli	pritisnite gumb četke
	niste pritisnuli polugu četke	pritisnite polugu četke
	[B] [C] toplinski prekidač motora četke je aktiviran; motor se pregrijavao	[B] [C] otpustite polugu četke, pritisnite gumb četke "LED žarulja ne svijetli", ostavite stroj da se hladi najmanje 45 min.
	[B] = akumulator je prazan	[B]= napunite akumulator
	[B]= pregorio je osigurač (sl. R), 25 A	[B]= zamijenite osigurač (sl. R), 25 A
	[C]= pregorio je osigurač (sl. S), 1,6 A	[C]= zamijenite osigurač (sl. S), 1,6 A
Motor četke ima problema s pokretanjem (samo modeli s mrežnim napajanjem)	radite sa suhom četkom na vrlo grubom podu	otvorite slavinu za deterdžent
Stroj ne čisti ravnomjerno	četka ili diskovi su istrošeni	zamijenite ih
Deterdžent ne izlazi	LED žarulja gumba za deterdžent ne svijetli	pritisnite gumb za deterdžent
	spremnik deterdženta je prazan	napunite spremnik za deterdžent
	motor četke ne radi	uključite motor pokretanjem poluge za čišćenje
	crijevo koje dovodi deterdžent u četku je začepjeno	deblokirajte i otvorite protok
	slavina je onečišćena ili je neispravna	očistite ili zamijenite slavinu
	solenoidni ventil je neispravan	zamijenite solenoidni ventil
	Ako je filter prljav, očistite ga	očistite filter
Dotok deterdženta ne prestaje	solenoidni ventil je neispravan	zamijenite solenoidni ventil
Usisni motor se ne okreće	LED žarulja gumba za usisavanje ne svijetli	pritisnite gumb za usisavanje
	[B]= pregorio je osigurač (sl. R), 20A	[B]= zamijenite osigurač (sl. R), 20A
	[C]= pregorio je osigurač (sl. S), 3,15A	[C]= zamijenite osigurač (sl. S), 3,15 A
Brisač ne čisti ili je usisavanje neučinkovito	Istrošen je rub gumenih metlica u dodiru s podom	zamijenite gumenu metlicu
	brisač ili crijev su blokirani ili oštećeni	deblokirajte i popravite oštećenja
	plovak-prekidač se aktivirao (bubanj za prljavu vodu), začepjen je prljavštinom ili je slomljen	ispraznite bubanj za prljavu vodu ili ponovno postavite plovak-prekidač
	usisna cijev je blokirana	odblokirajte crijev
	Usisna cijev nije spojena na brisač ili je oštećena	spojite ili popravite cijev
	usisni motor ne dobiva struju ili je neispravan	pogledajte: "Usisni motor se ne pokreće"
Akumulatori ne omogućavaju uobičajeno vrijeme rada (samo modeli s akumulatorom)	razina elektrolita je niska	dopunite sve elemente destiliranom vodom kako je opisano u uputama
	punjač akumulatora ne radi	pogledajte upute za punjenje akumulatora
Akumulator se prebrzo prazni tijekom uporabe, premda je ispravno napunjen i ispitan pomoću hidrometra na kraju punjenja, pokazuje se da je ravnomjerno napunjen (samo modeli s akumulatorom)	akumulator je nov i ne isporučuje 100% očekivanog kapaciteta	akumulator mora proći ciklus od oko 20 - 30 punjenja i pražnjenja kako bi se postigla maksimalna učinkovitost
	stroj se koristi pri maksimalnom kapacitetu tijekom neprekidnog razdoblja te raspoloživa snaga akumulatora nije dostatna	ako je moguće, koristite akumulatore s većim kapacitetom ili zamijenite akumulatore drugima koji su prethodno napunjeni
	elektrolit je ispario i ne pokriva ploče u potpunosti	dopunite sve elemente destiliranom vodom dok sve ploče ne budu prekrivene i zatim napunite akumulator električnom strujom

ZASLON ZA PRIKAZ ŠIFRE POGREŠKE, AKUMULATORSKI MODEL

LED žarulja gumba četke (sl. C, ref. 4), 2 brza treptaja / stanka / 2 brza treptaja.	Pogreška strujnog kruga četke.	Isključite sve radne funkcije stroja. Isključite stroj pa ga opet uključite. Ako problem i dalje traje, obratite se servisnom centru.
LED žarulja gumba četke (sl. C, ref. 4), 1 treptaj / stanka / 1 treptaj.	Pogreška strujnog preopterećenja	Isključite sve radne funkcije stroja. Provjerite da li se četka slobodno okreće i da nije omotana konopom ili plastičnim materijalom. Isključite stroj pa ga opet uključite. Ako problem i dalje traje, obratite se servisnom centru.
LED žarulja usisavanja (sl. C, ref. 5), 2 brza treptaja / stanka / 2 brza treptaja.	Pogreška strujnog kruga usisavanja	Isključite sve radne funkcije stroja. Isključite stroj pa ga opet uključite. Ako problem i dalje traje, obratite se servisnom centru.
LED žarulja gumba za usisavanje (sl. C, ref. 5), 1 treptaj / stanka / 1 treptaj.	Pogreška strujnog preopterećenja	Isključite sve radne funkcije stroja. Isključite stroj pa ga opet uključite. Ako problem i dalje traje, obratite se servisnom centru.
LED žarulja gumba četke (sl. C, ref. 4) + LED gumba za usisavanje (sl. C, ref. 5), sinkronizirani treptaj / stanka / sinkronizirani treptaj.	Pogreška temperature elektronske ploče	Pričekajte 15 minuta da temperatura padne. Ako problem i dalje traje, obratite se servisnom centru.
LED žarulja gumba četke (sl. C, ref. 4), 4 brza treptaja / stanka / 4 brza treptaja.	Pogreška toplinske zaštite četke	Pričekajte 15 minuta da temperatura padne. Ako problem i dalje traje, obratite se servisnom centru.
Žuta LED žarulja napunjenosti akumulatora (sl. C, ref. 2), 7 brzih treptaja / stanka / 7 brzih treptaja.	Pogreška uključenog stroja s uključenim punjačem akumulatora	Odvojite produžni kabel za punjač akumulatora.
Žuta LED žarulja napunjenosti akumulatora (sl. C, ref. 2), 5 brzih treptaja / stanka / 5 brzih treptaja.	Pogreška prenapona baterije	Koristite stroj 5 minuta da smanjite napon akumulatora. Ako problem i dalje traje, obratite se servisnom centru.

POPIS PREPORUČENIH REZERVNIH DIJELOVA

	Zajednički dijelovi
Broj dijela	Opis
SPPV02656	Četka PPL (standardna)
SPPV02657	Četka PPL meka (opcionalno)
SPPV02659	ČETKA abrazivna, GRANULACIJA 120 (OPCIONALNO)
SPPV02664	Držač uložka
994518	Standardni ulošci - crveni
994519	ULOŽAK, normalno čišćenje, 14 inča/355, PLAVI [5 kom]
994520	ULOŽAK, snažno čišćenje (ribanje), 14/355, SMEDI [5 kom]
994754	ULOŽAK, poliranje, 14/355, BIJELI [5 kom]
9017826	Metlica brisača, prednja (opcionalno)
9017827	Metlica brisača, stražnja (opcionalno)
9017832	Komplet PU metlica brisača (opcionalno)
9017829	Prednja metlica Linatex (standardna)
9017830	Stražnja metlica Linatex (standardna)
PMVR06994	Komplet sklopa rakele, oštrice LINATEX (standardna)
9017852	Komplet sklopa rakele, oštrice LATEX (OPCIONALNO)
KTRI05575	Sklop poklopca, spremnik za oporavak
GUGO00599	Brtna vakuumskog motora
9017840	Brtna poklopca spremnika
9017842	Uisno crijevo
9017844	PLOVAK, ISKLJUČNI
9017846	KABEL, PODIZAČ, BRISAČ
9017845	SKLOP CRIJEVA, ODVOD
9017848	KOTAČ, BRISAČ
9017849	OPRUGA, BRISAČ
9017850	SPOJNICA, CRIJEVO, PRIHVATNI SPREMNIK
9017689	PREKIDAČ, RUČICA
9018511	Filtar za vodu
	Model s akumulatorom
9017686	Karbonske četkice za motor četke
9017687	Karbonske četkice za vakuumski motor
9017847	VENTIL, VODA, SOLENOID, 24 VDC
897642	Motor četke
897566	Vakuumski motor
9017854	Akumulator, AGM, 12 V, 29 AH
MECE00827	KOMPLET ELEKTRONIČKE PLOČE, AFMKT
9017856	PUNJAČ, 24 VDC/5 A, 100 - 240 VAC [ONBOARD]
9017851	ŠTITNIK, PRSKANJE (opcionalno)
897510	Osigurač 30 A, glavni

MEVR00039	Osigurač 20 A, usisni motor
897648	Osigurač 25A, motor četke
1069836	KABEL, punjač, 230 V (EU)
1032820	KABEL, punjač, 230 VAC (UK)
	Model s kabelom
9017749	KOMPLET UGLJENIH ČETKICA ZA MOTOR ZA ČETKU [4 KOM.]
MEVR01938	UGLJENE ČETKICE ZA VAKUUMSKI MOTOR
9018340	SOLENOIDNI VENTIL, VODA, 240 V
MOMO01020	MOTOR ZA ČETKU, 240 V
9018339	VAKUUMSKI MOTOR, 240 V
9018342	TISKANA ELEKTRONIČKA PLOČICA
9017750	ZASLON PLOČE
MEVR02544	Osigurač 8 A, glavni
MEVR02545	Osigurač 1,6 A, motor četke
MEVR04015	Osigurač 3,15 A, usisni motor

LIETUVIŲ

(Instrukcijų vertimas)

TURINYS

TECHNINĖS SAVYBĖS	4
MAŠINOS DYDŽIAI	6
Svarbios saugos priemonės	7
SAUGUMO SIMBOLIAI	12
PAVEIKSLIAI	14
BENDROJI INFORMACIJA	20
Šio vadovo paskirtis	20
Mašinos identifikavimas	20
Su mašina tiekiami dokumentai	20
TECHNINĖ INFORMACIJA	21
Bendrasis aprašymas	21
Mašinos dalys	21
Pavojaus zonos	21
Priedai	21
PERVEŽIMAS IR MONTAVIMAS	22
Supakuotos mašinos kėlimas ir transportavimas	22
Patikra pristatytą mašiną	22
Išpakavimas	22
Elektros jungtis ir įžeminimas (versija su kabeliu)	22
Galios tiekimo akumuliatoriai (modeliai su akumuliatoriumi)	23
Akumuliatoriai: paruošimas	23
Akumuliatoriai: montavimas ir prijungimas	24
Akumuliatoriai: nuėmimas	24
Mašinos kėlimas ir transportavimas	24
PRAKTINIS OPERATORIAUS VADOVAS	25
Valdiklių aprašymas	25
Valytuvo montavimas ir reguliavimas	25
Nedirbančios mašinos perkėlimas	26
Šepetio / pavaros diskų montavimas ir keitimas	26
Valymo priemonės. Instrukcijos	26
Mašinos paruošimas dirbti	26
Darbas	27
Baigę dirbti:	27
Kai kurie naudingi patarimai jūsų grindų plovimo mašinos našumui padidinti	28
Purvino vandens išpylimas	28
Švaraus vandens išpylimas	28
PRASTOVOS LAIKOTARPIAI	29
AKUMULIATORIŲ PRIEŽIŪRA IR ĮKROVIMAS	29
TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS	29
Techninė priežiūra. Bendrosios taisyklės	29
Planiniai techninės priežiūros darbai	30
Valytuvų mentės: keitimas	30
Saugikliai: keitimas	30
Planiniai techninės priežiūros darbai	30
Kas šešis mėnesius atliekami darbai	30
Priežiūra	31
TRIKČIŲ ŠALINIMAS	31
Kaip išspręsti galimas triktis	31
KLAIDOS KODO EKRANAS, VERSIJA SU AKUMULIATORIUMI	33
REKOMENDUOJAMŲ ATSARGINIŲ DALIŲ SĄRAŠAS	34

TECHNINĖS SAVYBĖS

		B (maitinimas nuo akumuliatoriaus)	C (maitinimas nuo tinklo)
Valymo plotis	mm	350	
	colių	14	
Valytuvo plotis	mm	450	
	colių	17,7	
Valymo našumas per valandą	m ² /val.	1300	
	pėd. ² /val.	13993	
Šepečių skaičius	skaičius	1	
Šepečio skersmuo	mm	355	
	colių	14	
Didžiausias šepečio slėgis	g/cm ²	/	
Šepečio sukimosi greitis	Aps./min.	140	
Šepetėlio variklio galia	W	200	
	AG	0,26	
Pavaros variklio galia	W	/	
Siurbimo variklio galia	W	294	461
	AG	0.39	0.61
Mašinos galia standartinėmis eksploataavimo sąlygomis (P _M)	W	504	598
	AG	0.67	0.80
Didžiausias greitis	km/val.	/	
Tirpalo rezervuaras	l	15	
	galonų	4	
Purvino vandens rezervuaras	l	16,5	
	galonų	5	
Užpakalinio rato skersmuo	mm	250	
	colių	9,84	
Didžiausias nuolydis	%	2	
Bendras svoris (GVW)	kg	74	54
	svarų	163	119
Vežamos mašinos svoris be akumuliatorių	kg	36	
	svarų	79,36	
Vežamos mašinos svoris su akumuliatoriais	kg	58	/
	svarų	128	/
Akumuliatorių skaičius	skaičius	2	/

Mašinos įtampa, V_M	V	12X2	/
Vieno akumulatoriaus talpa	Ah (5h)	29	/
Maitinimo šaltinio įtampa, V	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
Didžiausia srovė (A), I	A	1,3	4,2
Mašinos dydžiai	mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450	
	colių	X=37,4 Z=47,2 Z1=27,1 Y= 17,7	
Akumulatoriaus skyrius dydžiai (ilgis, plotis, aukštis)	mm	205x265x205	/
	colių	8,0x10,4x8,0	/
Supakuotas dydis (ilgis, plotis, aukštis)	mm	800x450x640	
	colių	31,4x17,7x25,1	
Garso slėgis (EN 60704)	LpA (dBA)	68	70
Matavimo nuokrypis	K (dBA)	3	3
Vibracijos lygis (rankai) (IEC 60335-2-72)	ahv m/sek. ²	≤2,5	
Matavimo nuokrypis, k	m/sek. ²	/	
Vibracijos lygis (kūnui, HBV)	HBV m/sek. ²	/	
Matavimo nuokrypis, k	m/sek. ²	/	
Didžiausia vandens ir valymo priemonės temperatūra	°C	55	
	°F	131	
Apsaugos IP indeksas	IP	IPX3	

Bendras svoris (GVW): didžiausias leistinas svoris esant visiškai pakrautai ir paruoštai dirbti mašinai. Į bendrą mašinos svorį įskaičiuota: švaraus vandens pripildyto valymo priemonės rezervuaro svoris, tuščio purvino vandens rezervuaro (pusiau pripildytų – perdirbimo sistemų atveju) svoris, tušti dulkių maišai, piltuvai, pripildytas iki vardinės talpos, didžiausi rekomenduojami akumulatoriai ir visi priedai, pvz., kabeliai, žarnos, valymo priemonė, šluostės ir šepetėliai.

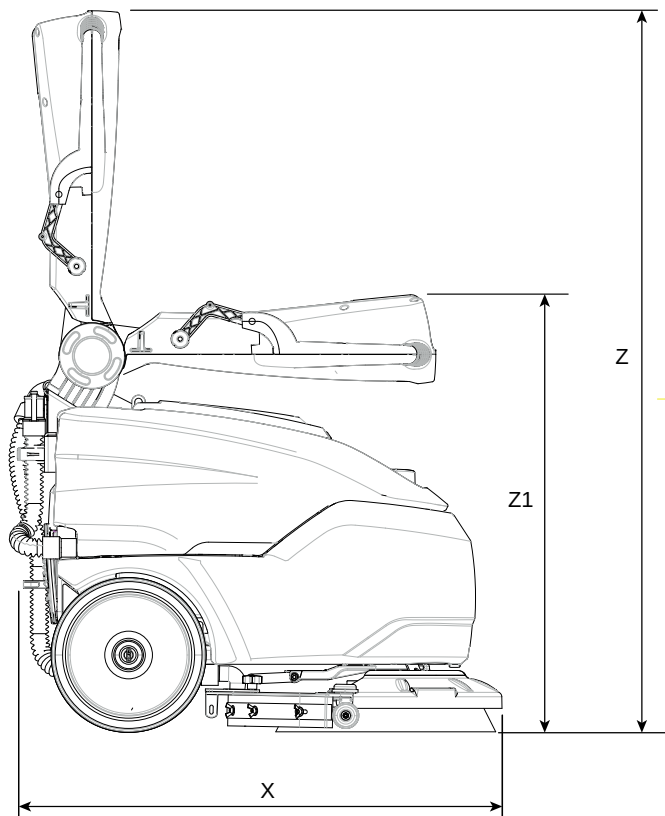
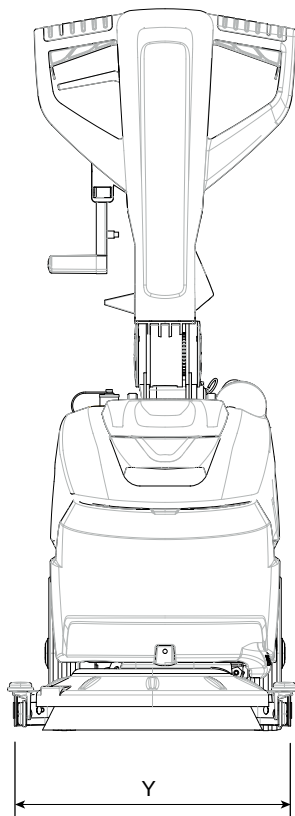
Transportavimo svoris: mašinos svoris, įskaitant akumulatorius, bet neįskaitant priedų (pavyzdžiui, operatoriaus kabinos, FOPS (apsaugos nuo krintančių objektų konstrukcijos), antrojo ir trečiojo šoninių šepetėlių ir priekinio šepetio priedo), šviežio vandens (plovimo ar kombinuotų mašinų atveju) ir standartinio operatoriaus svorį (75 kg).

Duomenys gali būti keičiami neįspėjus

V, I: įkrovimo / tiekimo reikšmės

V_M , P_M : veikianti mašina (visos funkcijos įjungtos)

MAŠINOS DYDŽIAI



X-Y-Z: Žr. lentelę „TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS“

SVARBIOS SAUGOS PRIEMONĖS

Naudojant bet kokią elektros įrangą būtina laikytis pagrindinių saugos priemonių.

PERSKAITYKITE VISAS INSTRUKCIJAS PRIEŠ DIRBDAMI SU MAŠINA

ĮSPĖJIMAS! - Elektros smūgio arba susižeidimo rizikai sumažinti:

a) Niekada nepalikite mašinos, prijungtos prie pagrindinio maitinimo šaltinio, be priežiūros. Baigę naudotis mašina arba prieš atlikdami jos techninę priežiūrą, atjunkite mašiną nuo maitinimo tinklo lizdo.

b) Niekada nežaiskite mašina. Būkite itin atsargūs naudodamiesi mašina šalia vaikų.

c) Naudokite mašiną tik pagal šiame vadove pateiktas instrukcijas. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.

d) Nenaudokite mašinos, jei maitinimo kabelis arba kištukas yra pažeisti. Jei mašina neveikia taip, kaip turėtų, arba buvo nuvirtusi, pažeista, įkritusi į vandenį arba palikta lauke, ją turėtų patikrinti ir, jei reikia, suremontuoti, specializuotas techninės priežiūros centras.

e) Neperkelkite ir nejudinkite mašinos traukdami už maitinimo laido. Nesinaudokite maitinimo laidu kaip rankena, neprispauskite jo durimis ir netempkite jo virš aštrių objektų arba kampų. Nepervažiuokite mašina maitinimo laido. Laikykite maitinimo laidą toliau nuo įkaitusių paviršių.

f) Neiškirkite mašinos traukdami už maitinimo laido. Mašinai išjungti laikykitės už kištuko, o ne už laido.

g) Niekada nelieskite mašinos su kabeliu šlapiomis rankomis.

h) Nekiškite daiktų į ventiliacines angas. Neeksploatuokite mašinos su uždengtomis ventiliacinėmis angomis. Pašalinkite visą purvą, dulkes, plaukus

ar teršalus, kurie gali trukdyti oro srautui.

i) Laikykite plaukus, palaidus drabužius, pirštus ir kitas kūno dalis toliau nuo angų ir judančių dalių.

l) Prieš atjungdami mašiną, išjunkite visus valdiklius.

m) Būkite itin atsargūs valydami laiptus.

n) Nenaudokite mašinos degiems arba sprogiems skysčiams, pavyzdžiui, benzinui, valyti, taip pat nenaudokite mašinos tose vietose, kuriose gali būti tokių skysčių.

Mašina skirta naudoti tik pagal savo tikslą paskirtį.

Griežtai laikykitės visų saugos standartų ir sąlygų, taikomų pastato, kuriame mašina bus naudojama, tipui (pavyzdžiui, farmacijos bendrovės, ligoninės, cheminių medžiagų gamyklos ir t. t.).

Nenaudokite mašinos esant netinkamam apšvietimui, taip pat sprogiose aplinkose, viešuosiuose keliuose ar purvui, keliančiam pavojų sveikatai (dulkėms, dujoms ir t. t.), valyti.

Mašina turi būti visą laiką laikoma patalpoje.

Mašina skirta naudoti esant nuo +4 iki +35°C temperatūrai. Nenaudojamą mašiną galima saugoti esant nuo 0 iki +50 °C temperatūrai.

Mašina turi būti naudojama ne didesniame nei 2000 m aukštyje.

Mašina skirta naudoti aplinkoje, kurioje santykinis drėgmės lygis yra 0–95 %.

Šia mašina gali naudotis tik specialiai išmokyti ir (arba) įrodę, kad sugeba ja naudotis asmenys, kuriems buvo aiškiai leistai eksploatuoti šią mašiną.

Mašinos negali naudoti asmenys (įskaitant vaikus), turintys fizinę, jutiminę ar protinę negalią, taip pat asmenys, neturintys patirties ar žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo ir jiems buvo pateiktos instrukcijos dėl to, kaip saugiai naudotis mašina.

Naudokite tik nurodytas valymo priemones. Vadovaukitės instrukcijomis, pateiktomis atitinkamame saugos lape.

Rekomenduojame laikyti valymo priemones vaikams nepasiekiamoje vietoje. Valymo priemonei patekus į akis, nedelsdami gausiai praplaukite jas vandeniu. Prariję, nedelsdami pasitarkite su gydytoju.

Žinoma daug nemalonių atvejų, kai dėl asmeninių daiktų buvo sukeltos rimtos avarijos. Prieš pradėdami dirbti, nusisekite papuošalus, laikrodžius, kaklaraiščius ir pan.

Operatorius turi visada naudotis asmens saugos priemonės: apsauginį žiurstą

ar kombinezoną, neslystančią vandeniui atsparią avalynę, gumines pirštines, apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemones, kaukę kvėpavimo takams apsaugoti.

Nerinkite mašina degančių arba rūkstančių medžiagų, pavyzdžiui, nuorūkų, degtukų ar karštų pelenų.

Niekada nenaudokite mašinos ant nuolydžių ar rampų, kurių nuolydis viršija 2 %. Niekada nevažiuokite mašina net per nedidelius nuolydžius. Būkite atsargūs, nejudėkite atbula kryptimi.

Jei mašiną reikia perkelti per rampas arba stačius šlaitus, tam, kad ji neapsiverstų ar netaptų nevaldoma, ištuštinkite valymo priemonės ir purvino vandens rezervuarus ir išimkite akumuliatorius.

Niekada nestatykite mašinos ant nuolydžio.

Niekada nepalikite įjungtos mašinos be priežiūros. Prieš nueidami nuo mašinos, atjunkite ją nuo maitinimo tinklo ir įsitikinkite, kad ji negali pajudėti savaime.

Niekada nevežkite mašina žmonių ir nevilkite daiktų. Nevilkite mašinos.

Jokiomis aplinkybėmis nedėkite ant mašinos bet kokio svorio daiktų.

Nenuimkite, nekeiskite ir neignoruokite saugumo prietaisų (šepečio apsaugų, akumuliatoriaus dangčių, saugiklių, elektros sistemos dangčių ir t. t.).

Prieš naudodamiesi mašina, visada patikrinkite šepečio apsauginio įrenginio būklę. Aptikę bet kokį gedimą, nenaudokite mašinos. Leiskite gamintojo apmokytam ir įgaliotam personalui pakeisti apsauginį įrenginį.

Niekada nelieskite šepečio, kol mašina neatjungta nuo maitinimo šaltinio.

Dirbant surinktuose skysčiuose yra valymo priemonių, dezinfekavimo priemonių, vandens, organinių ir neorganinių medžiagų. Jas būtina utilizuoti pagal galiojančias teisės aktus.

Niekada neplaukite mašinos vandens čiurkšlėmis.

Įsitikinkite, kad mašinos elektros charakteristikos (įtampa, dažnis, sunaudojama galia), nurodytos duomenų plokštelėje, sutampa su maitinimo šaltinio charakteristikomis.

Įsitikinkite, kad maitinimo lizdai, naudojami modeliams su kabeliu ir akumuliatoriaus įkrovikliu, yra tinkamai įžeminti ir apsaugoti 2 polių terminiu magnetiniu jungikliu su diferencialo srovės nutraukikliu:

- ▶ 15–16 A vardinė srovė
- ▶ $I_{\Delta n}$ diferencialo srovė: 0,03 A
- ▶ I_{cn} pertraukimo geba: 6000 A
- ▶ AC diferencialo nutraukiklis

Ši įranga turi būti įžeminta. Gedimo arba trikties atveju įžeminimo jungtis užtikrina mažiausią elektros srovės varžą ir sumažina elektros smūgio riziką.

Mašina su kabeliu turi trijų gyslų laidą ir trijų kaiščių įžemintą kištuką, skirtą naudoti su atitinkamu įžemintu lizdu. Įžeminimo laidas yra geltonai žalias. Šį laidą junkite tik prie lizdo įžeminimo gnybto.

Kištukas turi būti jungiamas į tinkamą lizdą, teisingai sumontuotas, o jo laidai turi būti prijungti laikantis vietos standartų.

Neteisingai prijungus laidus arba neprijungus mašinos įžeminimo laido, gali kilti elektros smūgio pavojus.

Jei turite abejonių dėl tinkamo maitinimo lizdo įžeminimo, leiskite jį patikrinti kvalifikuotam elektrikui.

Nemodifikuokite su mašina tiekiamo kištuko. Naudokite tik mašinos maitinimo kištukui tinkančius lizdus. Kištuką turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas.

Griežtai draudžiama kartu su mašinos maitinimo kištuku naudoti adapterius.

Elektros smūgiui naudojant mašiną su kabeliu išvengti naudokite tik su mašina pateiktą ilginamąjį laidą.

Naudodami mašiną su kabeliu, stebėkite, kad besisukantis šepetys nesiliestų su maitinimo kabeliu.

Kūno sužalojimui išvengti atsilaisvinus ilginamojo laido kištukui reguliariai tikrinkite, ar jungtis yra saugi. Naudojant ilginamąjį laidą su atsilaisvinusia jungtimi gali kilti perkaitimas, dūmai ar net gaisras.

Kad mašinos maitinimo kabelio kištuko ilginamasis laidas neatsilaisvintų, užriškite mazgą, kaip pavaizduota (M pav.), arba užfiksukite mašinos maitinimo kabelį prie apkabos ant mašinos rankenos, kaip pavaizduota (N pav.).

Ekspluatuodami versijas su kabeliu reguliariai tikrinkite maitinimo kabelį ir ilginamąjį laidą. Aptikę bet kokį gedimą, mašinos nenaudokite. Leiskite ją apžiūrėti ir, jei reikia, suremontuoti gamintojo apmokytam ir įgaliotam personalui.

Akumuliatorių įkroviklis: reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo kabelis. Jei jis pažeistas, mašinos nenaudokite. Kabelį turi pakeisti gamintojo apmokytas ir įgaliotas personalas.

Akumuliatoriams įkrauti naudokite tik su mašina pateiktą akumuliatorių įkroviklį. Svarbu paisyti akumuliatoriaus gamintojo instrukcijų.

- ▶ Kad išvengtumėte srovės nuotėkių paviršiumi, visada stebėkite, kad akumuliatoriai būtų švarūs ir sausi.
- ▶ Apsaugokite akumuliatorius nuo nešvarumų, pavyzdžiui, metalo dulkių.
- ▶ Niekada nedėkite metalinių įrankių ant akumuliatorių, nes galite sukelti trumpą sujungimą ir sprogimą.
- ▶ Dirbdami su akumuliatoriais susisekite metalinius žiedus ir apyrankes.
- ▶ Šalia akumuliatorių nerūkykite, nenaudokite atviros ugnies ar žiežirbų.
- ▶ Niekada nekelkite ir neškite akumuliatorių už jų gnybtų.
- ▶ Akumuliatorius utilizuokite specialiuose surinkimo punktuose (ne kaip įprastas atliekas).

- ▶ Naudodami gelinius akumulatorius, niekada nebandykite nuimti jų dangčių vandeniui arba rūgščiai įpilti į vidų.
- ▶ Naudodami sandariems vamzdiniams akumulatoriams skirtą rūgštį visada tiksliai vadovaukitės saugos instrukcijomis.
 - ▶ Akumulatoriuose esančio elektrolito sudėtyje yra ėsdinančio sieros rūgšties tirpalo.
 - ▶ Patekus į akis, nedelsdami gausiai praplaukite jas vandeniui ir kreipkitės į gydytojus.
 - ▶ Patekus ant odos arba drabužių, gausiai praplaukite vandeniui.
 - ▶ Saugokite vaikus nepasiekiamoje vietoje.
 - ▶ Dėvėkite tinkamas pirštines bei akių ir veido apsaugą.
 - ▶ Prieš įkraudami akumulatorius, įsitikinkite, kad vieta yra tinkamai vėdinama.

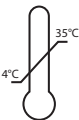
Visi mašinos techninės priežiūros darbai turi būti atliekami tinkamai apšviestoje vietoje ir tik atjungus mašiną nuo maitinimo šaltinio. Modeliams su kabeliu: atjunkite mašiną nuo maitinimo šaltinio lizdo. Modeliams su akumulatoriumi: išimkite saugiklį iš akumulatoriaus tilto. Versijose su kabeliu operatorius turi gebėti iš bet kokios padėties įsitikinti, kad mašina yra atjungta nuo maitinimo tinklo lizdo, kol atliekami priežiūros darbai.

Visus elektros sistemas ir techninės priežiūros ir remonto darbus, išskyrus konkrečiai aprašytus šiame vadove, turi atlikti tik gamintojo apmokytas ir įgaliotas personalas.

Jei būtina pakeisti maitinimo kabelį, kištuką arba gnybtus, įsitikinkite, kad elektros jungtys ir kabelio laikiklis yra tvirtai pritvirtinti taip, kad patraukus kabelį jaustumėte pasipriešinimą.

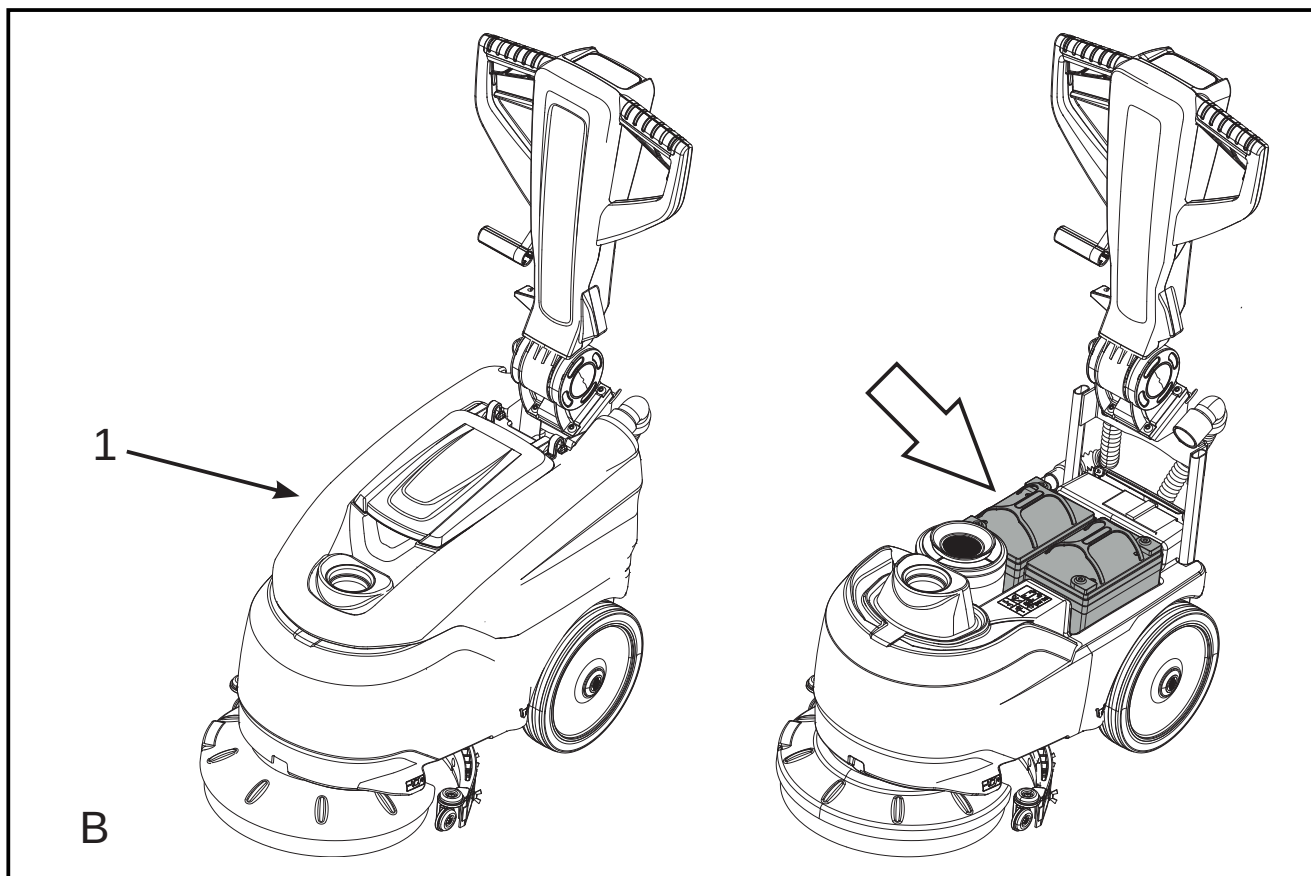
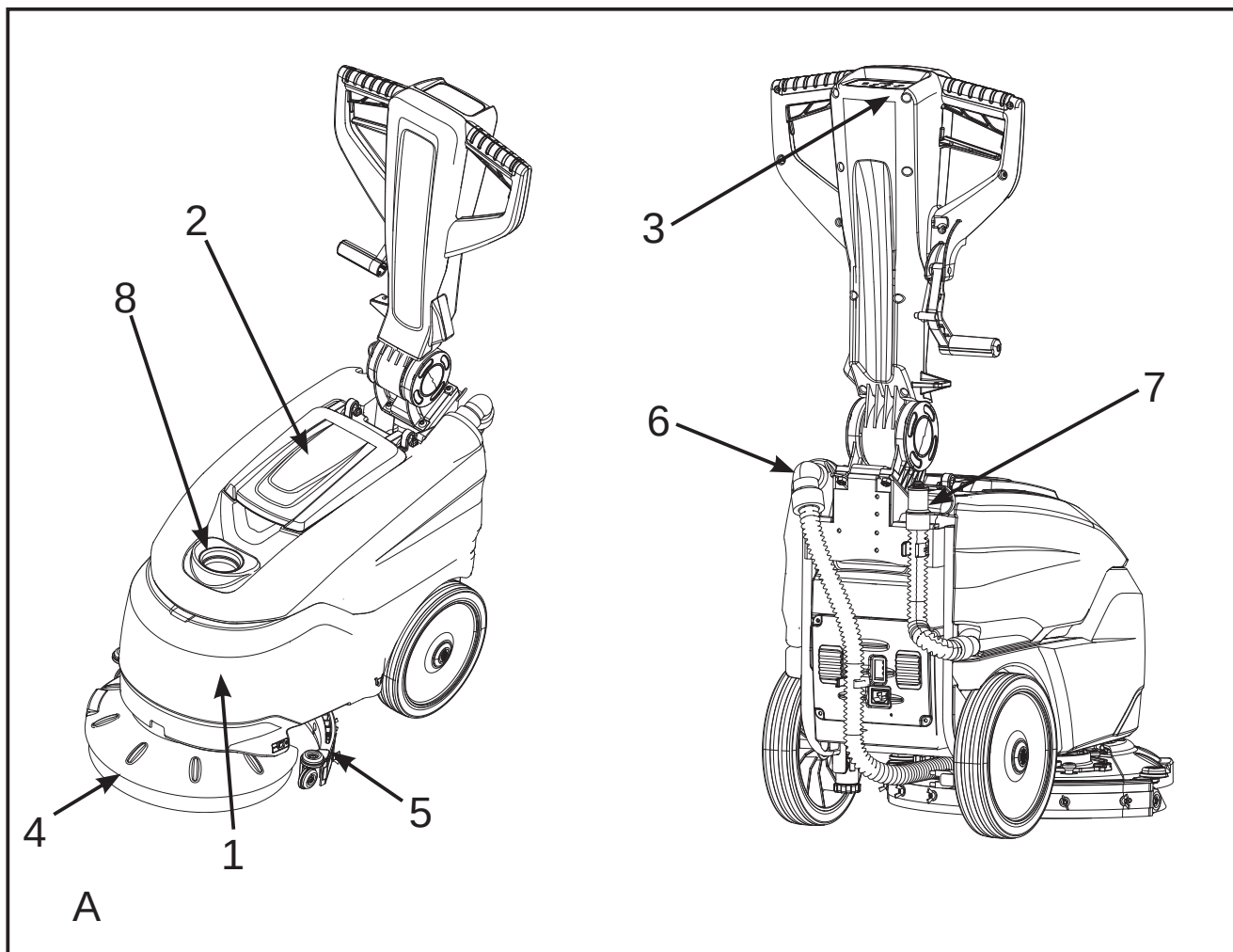
LAIKYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS SAUGIOJE VIETOJE

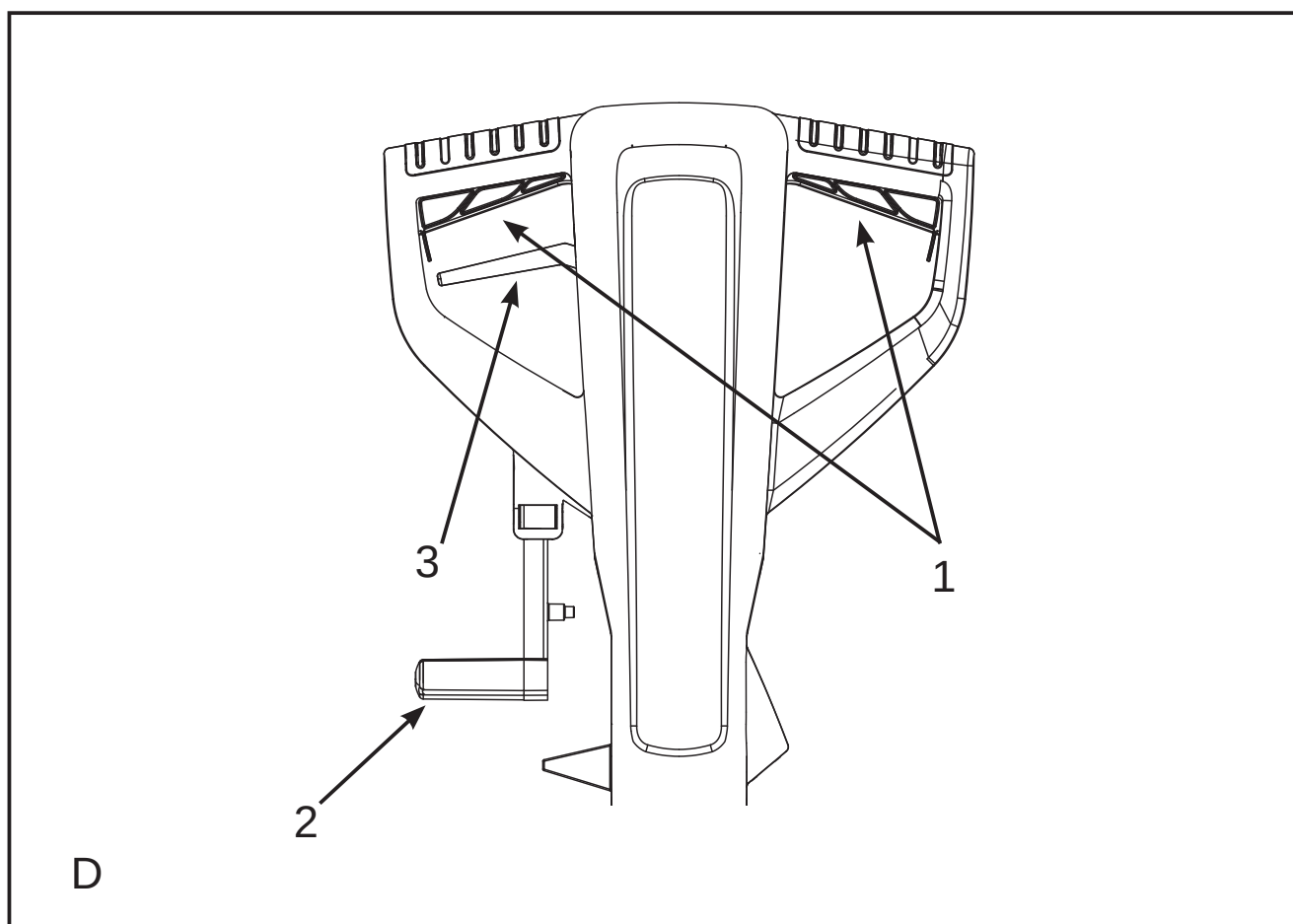
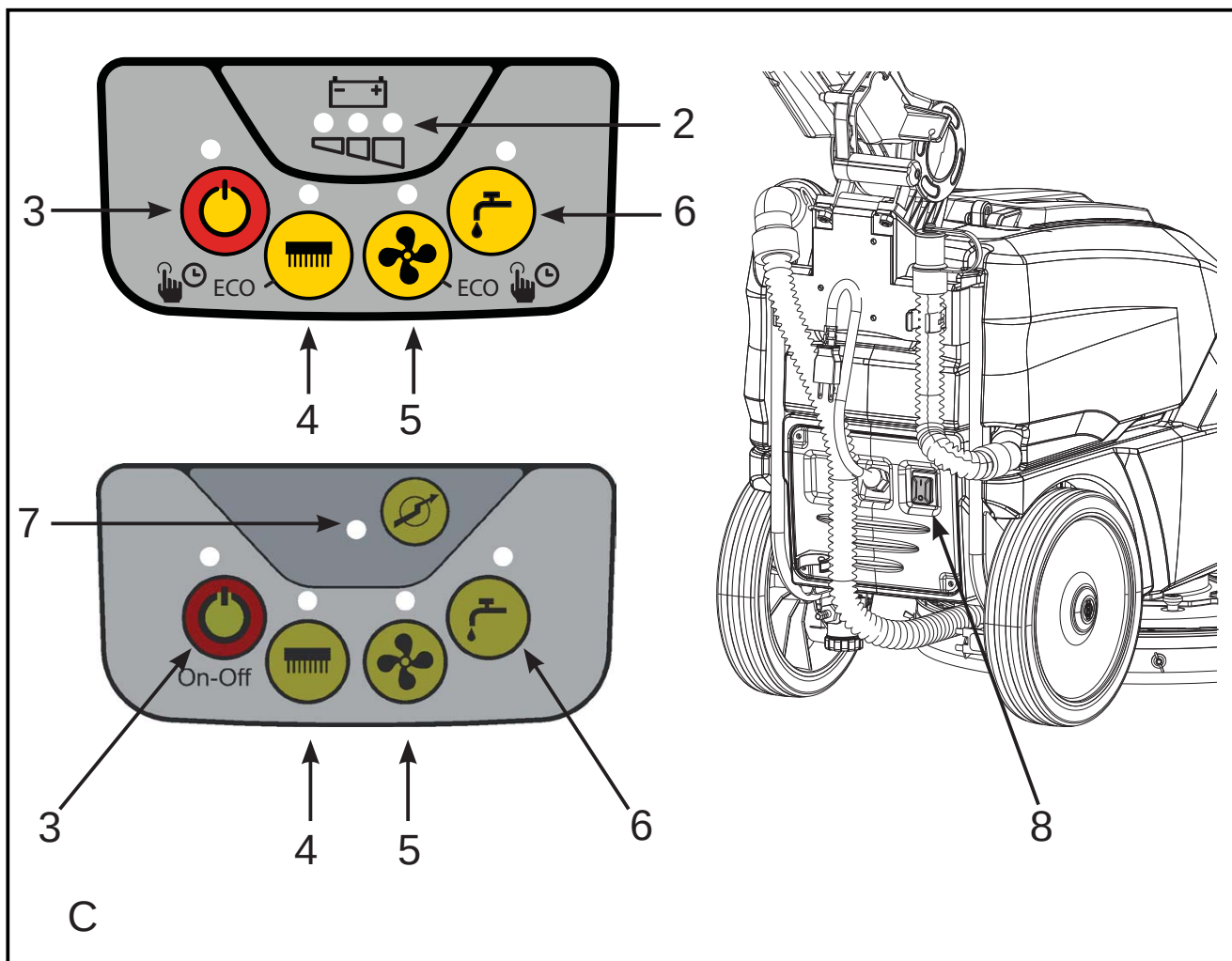
SAUGUMO SIMBOLIAI

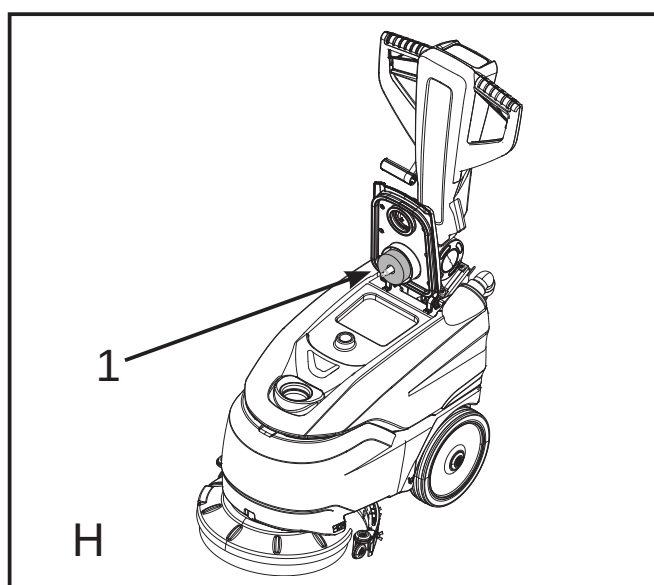
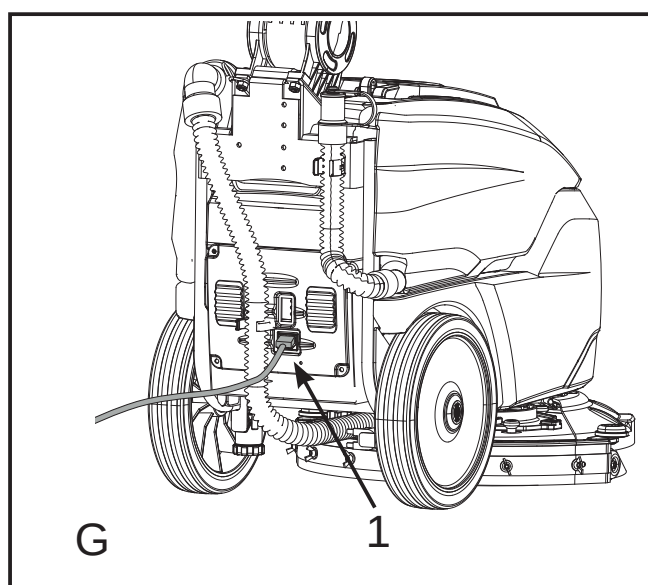
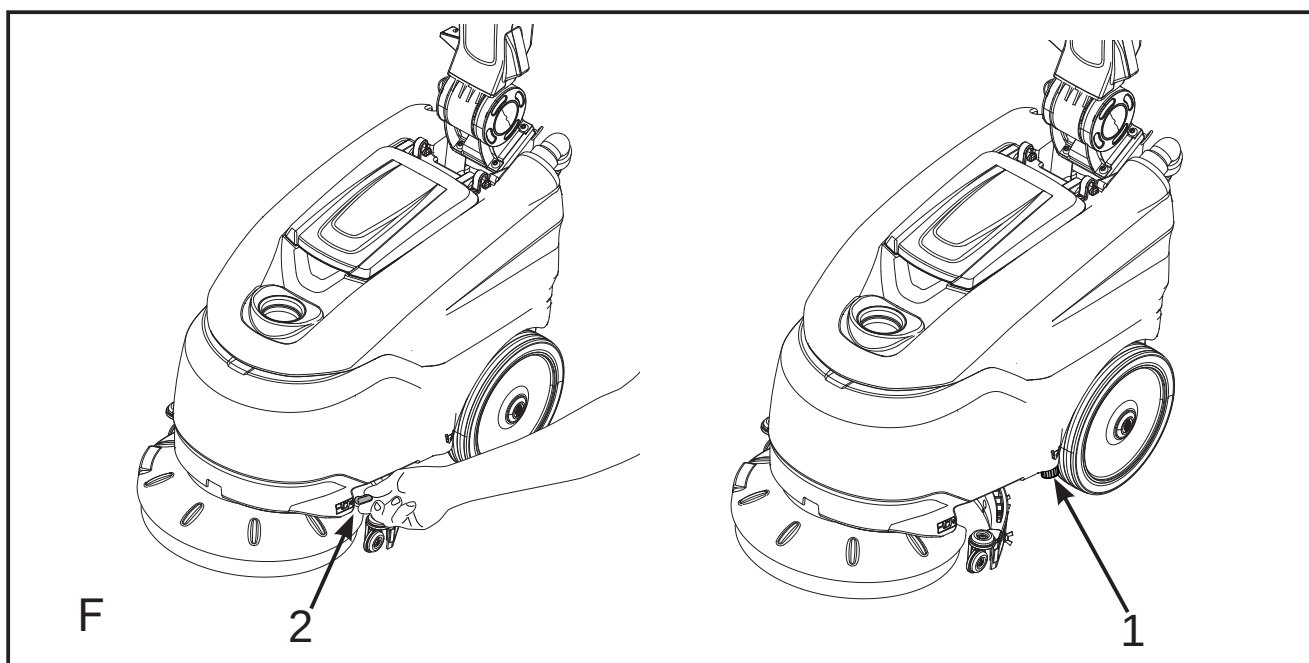
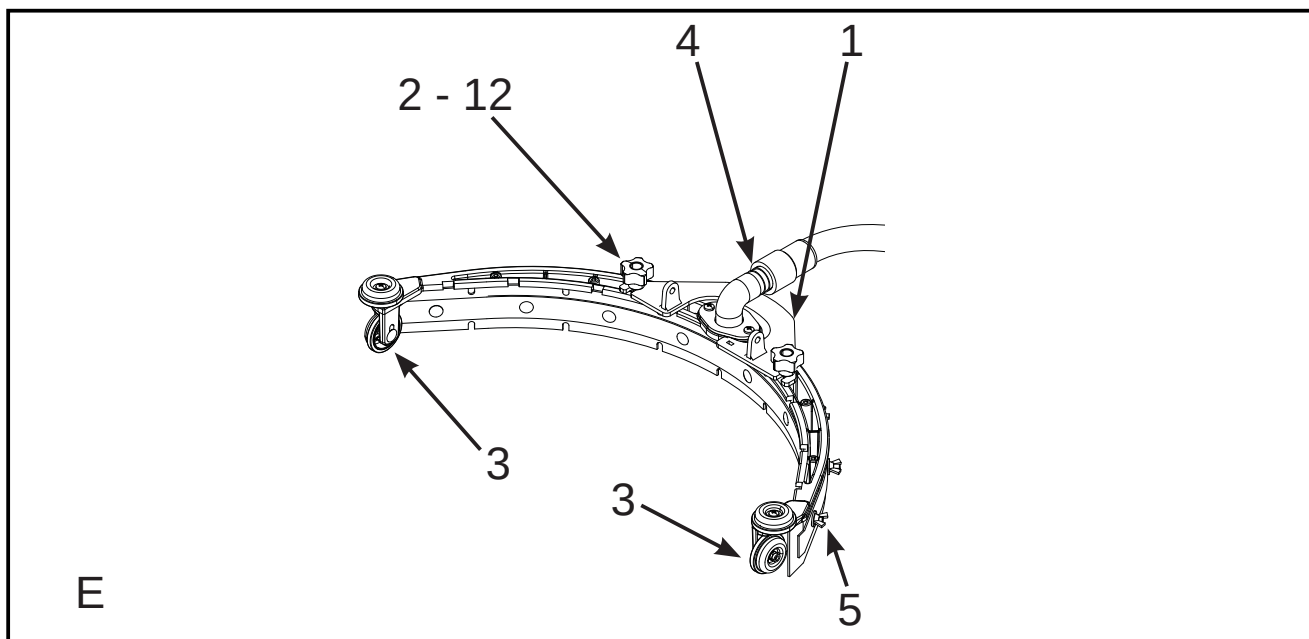
	DIDŽIAUSIAS NUOLYDIS
	OPERATORIAUS VADOVAS, NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
	PERSKAITYKITE OPERATORIAUS VADOVĄ
	TIESIOGINĖS SROVĖS SIMBOLIS
	IZOLIACIJOS KLASĖ. ŠI KLASIFIKACIJA TAIKOMA TIK AKUMULIATORIŲ MAITINAMOMS MAŠINOMS
	ĮŽEMINIMO SIMBOLIS NURODO BET KOKĮ GNYBTĄ, SKIRTĄ SUJUNGTI SU IŠORINIU ĮŽEMINIMO LAIDU IR APSAUGO NUO ELEKTROS SMŪGIO GEDIMO ATVEJŲ.
	SIMBOLIS „MAŠINA VEIKIA“
	SIMBOLIS „MAŠINA NEVEIKIA“
	SIMBOLIS „MAŠINA PERENGTA DIRBTI“
	SPECIALIOSIOS ATLIEKOS. NEUTILIZUOKITE SU ĮPRASTOMIS ATLIEKOMIS.
	ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS NUSIBROZDINTI
	MAŽIAUSIA IR DIDŽIAUSIA SKYSČIO REZERVUARE TEMPERATŪRA

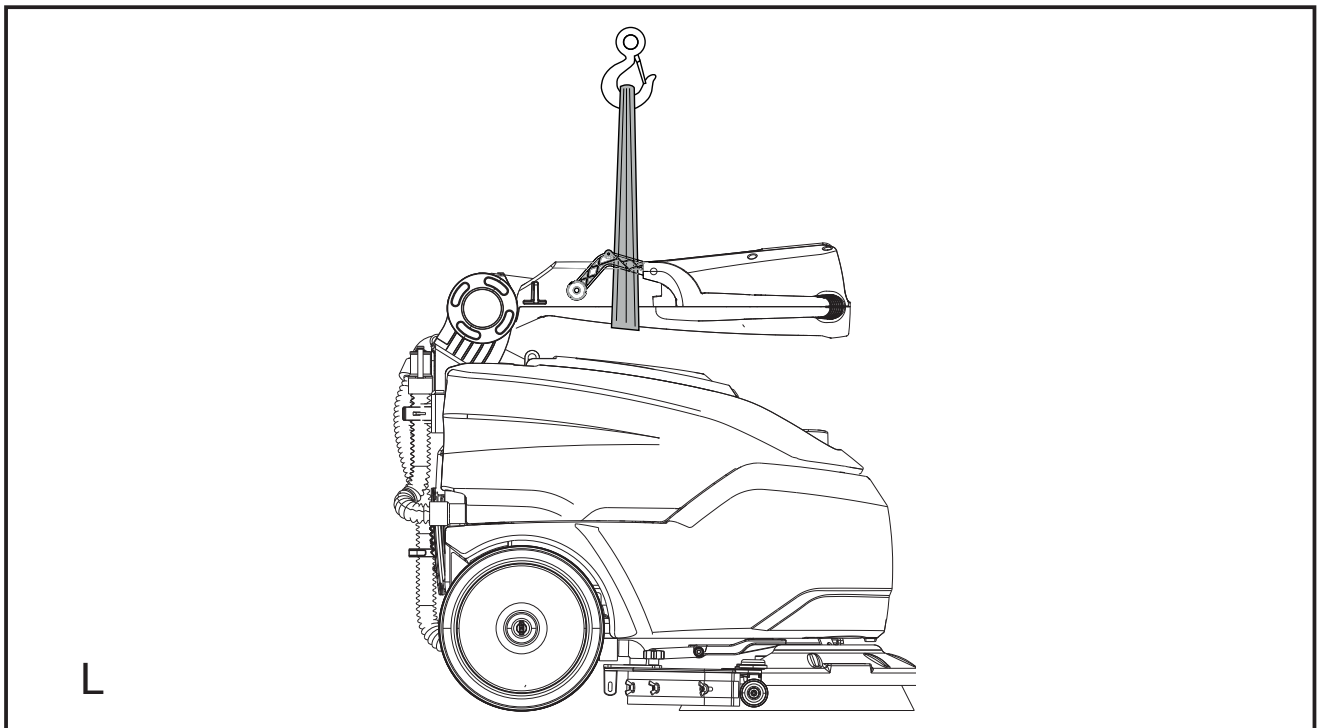
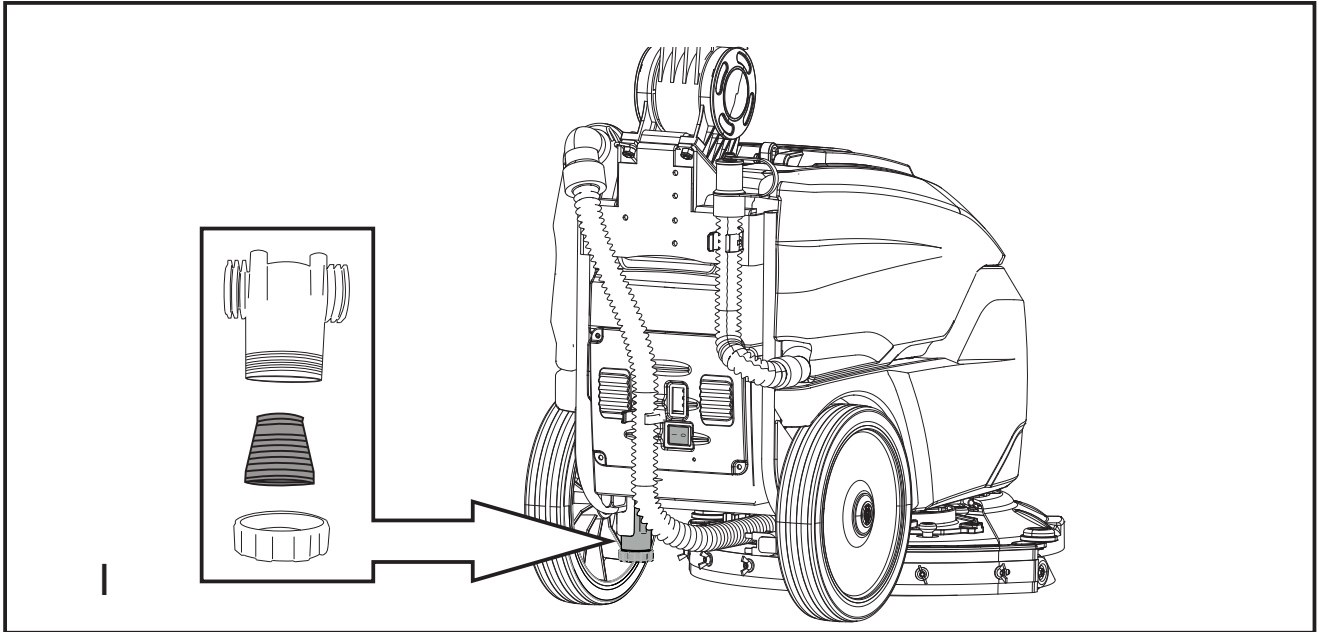
	ĮSPĖJIMAS! SAUGOKITE NUO LIETAUS
	ĮSPĖJIMAS! SAUGOKITE NUO TIESIOGINIŲ SAULĖS SPINDULIŲ
 24V DC	AKUMULIATORIŲ ĮDĖSTYMAS IR PRIJUNGIMAS

PAVEIKSLIAUKAI



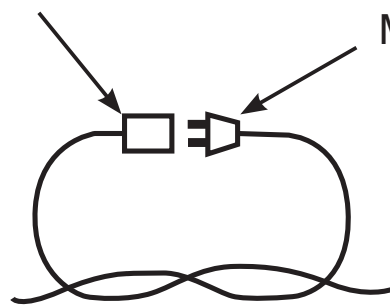




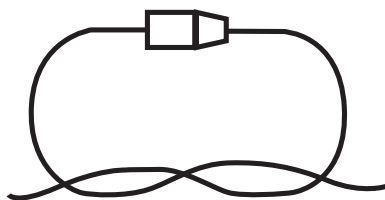


Ilginamasis laidas

Mašinos maitinimo laidas



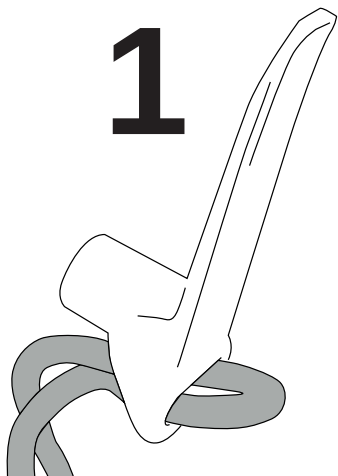
1



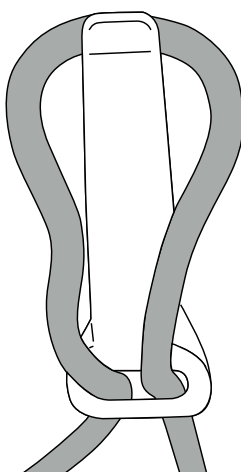
2

M

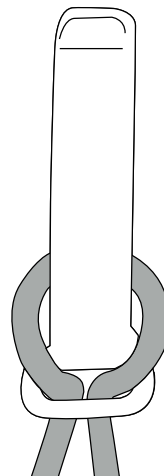
1



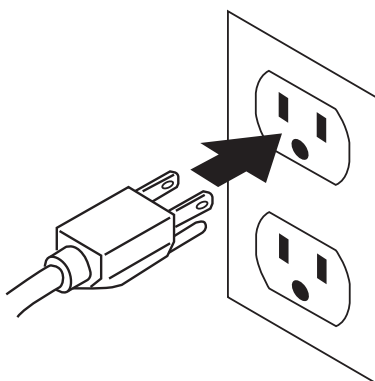
2



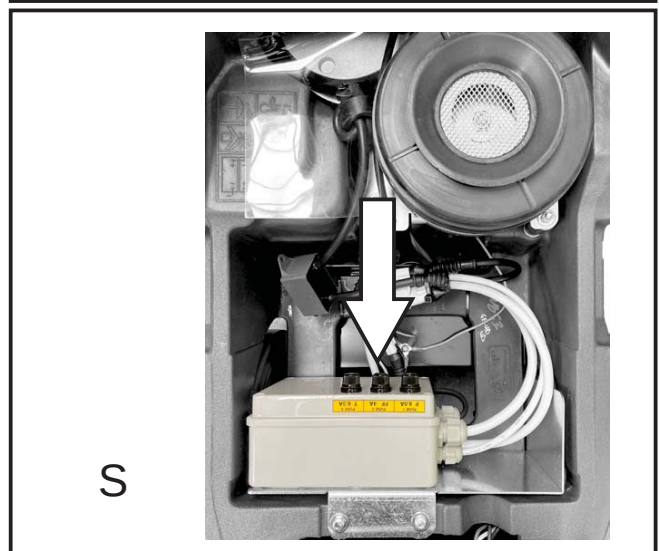
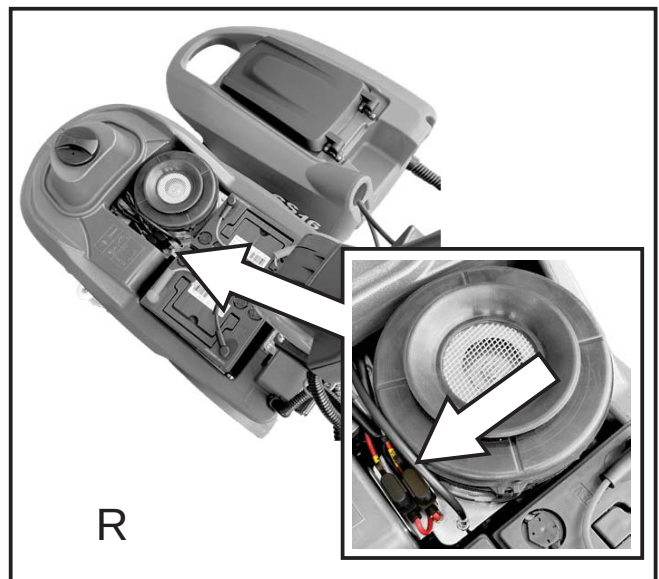
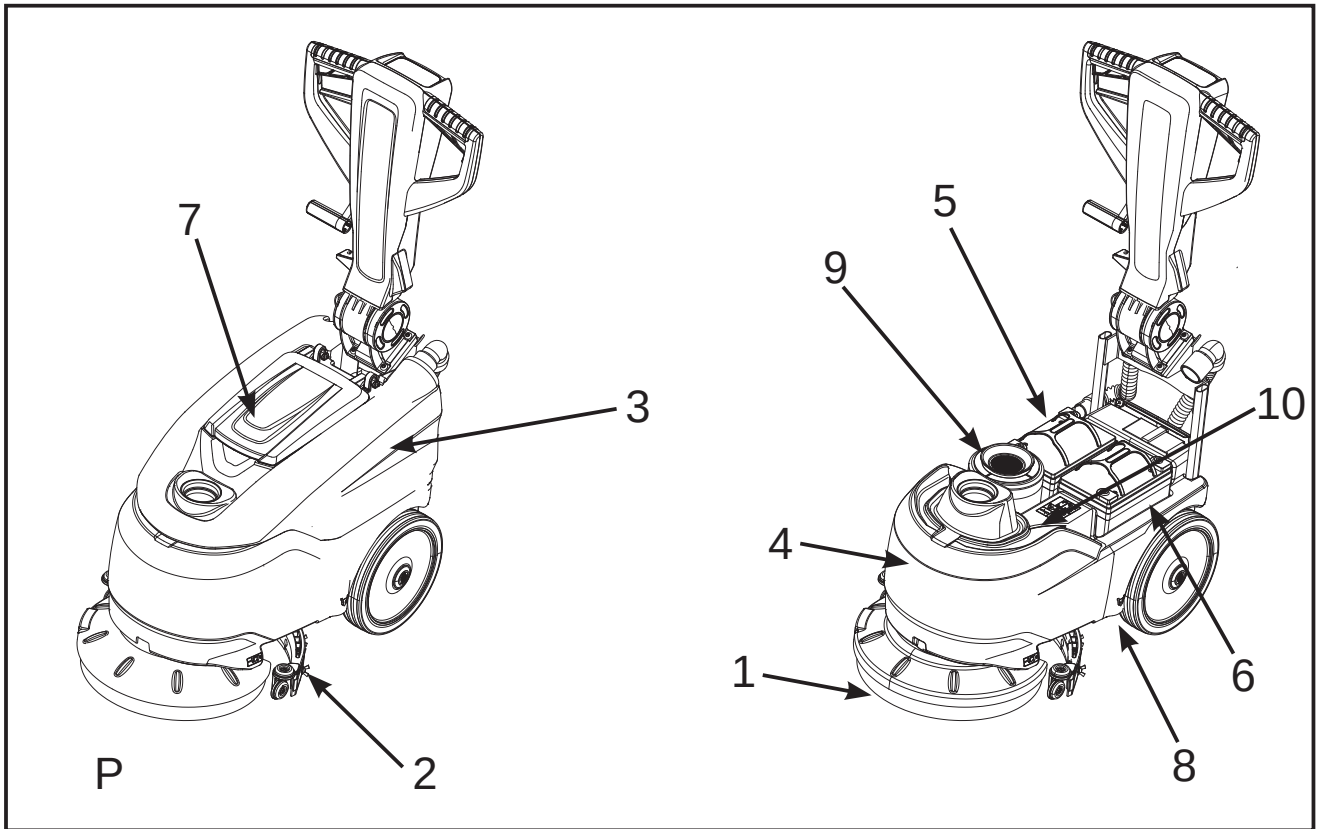
3



N



O



BENDROJI INFORMACIJA

SVARBU!

Įdėmiai perskaitykite šį vadovą prieš atlikdami bet kokius darbus su mašina.

Šio vadovo paskirtis

Šį vadovą parengė gamintojas, ir jis yra neatsiejama **mašinos¹** dalis.

Jame aprašyta, kokia paskirtimi mašina buvo sukurta ir pagaminta, taip pat pateikta visa informacija, kurios gali prireikti mašinos **operatoriams²**.

Be šio vadovo, kuriame pateikta visa vartotojams būtina informacija, galima naudotis ir kitais leidiniais, kuriuose pateikiama informacija **techninės priežiūros darbuotojams³**.

Sąvokos „dešinė“ ir „kairė“, taip pat „palei laikrodžio rodyklę“ ir „prieš laikrodžio rodyklę“ minimos nurodant mašinos judėjimo į priekį kryptį.

Laikantis visų šiame vadove pateiktų instrukcijų užtikrinamas operatoriaus ir mašinos saugumas, nedidelės eksploataavimo sąnaudos, kokybiški darbo rezultatai ir ilgas mašinos tarnavimo laikas. Nesilaikydamas šių instrukcijų operatorius gali susižaloti pats ir padaryti žalą mašinai, grindims ar aplinkai.

Vadovo pradžioje esančiame turinyje greitai rasite reikiamą skyrių.

Teksto dalys, kurias reikia perskaityti ypač įdėmiai, atspausdintos paryškintu šriftu ir pažymėtos čia pavaizduotais ir aprašytais simboliais.

PAVOJUS

Nurodo, kad būtina atkreipti dėmesį norint išvengti pasekmių, dėl kurių personalas gali mirti ar sunkiai susižaloti.

ĮSPĖJIMAS

Nurodo, kad būtina atkreipti dėmesį norint išvengti pasekmių, dėl kurių personalas gali susižaloti, o mašinai ar darbo aplinkai gali būti padaryta žala, dėl kurios gali būti patirti finansiniai nuostoliai.

SVARBU!

Nurodo ypač svarbias instrukcijas.

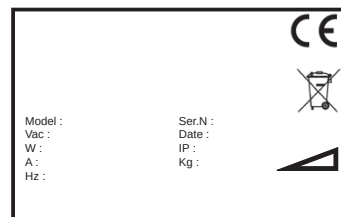
Laikydamasis bendrovės politikos nuolat tobulinti ir atnaujinti gaminį, gamintojas pasilieka teisę iš anksto neįspėdamas atlikti pakeitimus.

Nepaisant to, kad jūsų mašina gali pastebimai skirtis nuo šio dokumento iliustracijų, mes užtikriname, kad šiame vadove pateiktos instrukcijos yra teisingos ir galiojančios.

Mašinos identifikavimas

Techninių duomenų plokštėje nurodoma ši informacija:

- ▶ Gamintojo pavadinimas.
- ▶ Modelis.
- ▶ Serijos numeris.
- ▶ Gamybos metai.
- ▶ Energijos tiekimo įtampa (įkrovimo / tiekimo reikšmė).
- ▶ Srovės intensyvumas (įkrovimo reikšmė).
- ▶ Bendras svoris.
- ▶ Apsaugos IP indeksas.
- ▶ Mašinos įtampa (standartinėmis eksploataavimo sąlygomis).
- ▶ Mašinos galia (standartinėmis eksploataavimo sąlygomis).
- ▶ Didžiausias leistinas nuolydis.



Su mašina tiekiami dokumentai

- ▶ Operatoriaus vadovas;
- ▶ CE / UKCA atitikties deklaracija.
- ▶ Akumuliatoriaus įkroviklio operatoriaus vadovas.
- ▶ Mokomasis plakat.

1 Sąvoka „mašina“ pakeičia šiame vadove minimą prekės pavadinimą.

2 Asmenys, atsakingi eksploatuoti mašiną neatlikdami operacijų, kurioms būtini sudėtingi techniniai įgūdžiai.

3 Asmenys, turintys patirties, techninių žinių ir išmanantys teisės aktus ir standartus, galintys atlikti visas būtinas operacijas, atpažinti visus galimus pavojus, susijusius su mašinos naudojimu, montavimu ir priežiūra, ir jų išvengti.

TECHNINĖ INFORMACIJA

Bendrasis aprašymas

Šis įrenginys yra grindų plovimo mašina, skirta šluoti, plauti ir džiovinti plokščias, horizontalias, glotnaus ar vidutiniškai grublėto paviršiaus, lygias grindis be kliūčių.

Ši mašina skirta naudoti komerciniais tikslais, pavyzdžiui, viešbučiuose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, biuruose, taip pat ją galima nuomoti.

Mašina skirta naudoti tik patalpoje.

Esama dviejų mašinos versijų (su akumuliatoriais ir tinklo maitinimu), kurios leidžia įvykdyti visus eksploataavimo trukmės ir svorio reikalavimus.

Grindų plovimo mašina purškia tinkamos koncentracijos vandens ir valymo priemonės tirpalą ant grindų ir jas šveičia. Tinkamai parinkus valymo priemonę ir šepetčius (ar šlifavimo diskus) iš plataus priedų asortimento, mašiną galima pritaikyti skirtingiems grindų ir purvo deriniams.

Mašinoje įmontuota siurbimo sistema džiovina išplautas grindis žemu slėgiu, kurį generuoja siurbimo variklis purvino vandens rezervuare. Su rezervuaru sujungtas valytuvas surenka purviną vandenį.

Mašinos dalys

Pagrindinės mašinos dalys (A pav.):

- ▶ valymo priemonės rezervuaras (A pav., žr. „1“): jame laikomas ir gabenamas švaraus vandens ir valymo priemonės mišinys;
- ▶ purvino vandens rezervuaras (A pav., žr. „2“) surenka purviną vandenį nuo išplautų grindų;
- ▶ valdymo skydas (A pav., žr. „3“);
- ▶ galvučių mazgas (A pav., žr. „4“), pagrindinis elementas yra šepetėlis, kuris paskirsto plovimo tirpalą ant grindų ir šalina purvą;
- ▶ valytuvo mazgas (A pav., žr. „5“): šluosto ir džiovina grindis surinkdamas vandenį;

Pavojaus zonos

- ▶ Rezervuaro mazgas: naudojant tam tikras valymo priemones kyla akių, odos, gleivinės membranų ir kvėpavimo takų sudirgimo ir uždegimo pavojus. Surinkto aplinkos purvo (bakterijų ir cheminių medžiagų) keliamas pavojus. Pavojus būti suspaustam tarp dviejų rezervuarų, kai purvino vandens rezervuaras išdėstomas ant valymo priemonės rezervuaro.
- ▶ Valdymo skydas: pavojus susižaloti dėl trumpo sujungimo.
- ▶ Plovimo galvutės apačia: pavojus dėl besisukančio šepetio.
- ▶ Užpakaliniai ratai: pavojus būti suspaustam tarp ratų ir važiuoklės.
- ▶ Akumuliatorių skyrius (valymo priemonės rezervuare): trumpo sujungimo pavojus tarp akumuliatorių polių ir vandenilis įkrovimo metu.

Priedai

PAVOJUS

Prieš tvirtindami toliau išvardytus priedus, atjunkite kištuką nuo maitinimo lizdo (versija su kabeliu) arba išjunkite mašiną (versija su akumuliatoriumi).

SVARBU!

Išsamų ir naujausių priedų sąrašą gausite susisiekę su įgaliotuoju pardavėju.

- ▶ **Šerių šepetčiai:** neatsparioms grindims plauti ir blizginti;
- ▶ **Polipropileno šepetčiai:** įprastoms grindims plauti;
- ▶ **„Tynex“ šepetčiai:** susikaupusiam sunkiai nuvalomam purvui valyti nuo atsparių grindų;
- ▶ **Pavaros diskai:** galima naudoti šiuos diskus:
 - ▶ **Geltonieji diskai:** marmuro ir panašioms paviršiams plauti ir blizginti;
 - ▶ **Žalieji diskai:** atsparioms grindims plauti;
 - ▶ **Juodieji diskai:** atsparioms grindims su sunkiai nuvalomu purvu plauti;
- ▶ S.P.E. akumuliatorių įkroviklis CBHD1

PERVEŽIMAS IR MONTAVIMAS

Supakuotos mašinos kėlimas ir transportavimas

ĮSPĖJIMAS

Atlikdami visas kėlimo operacijas įsitikinkite, kad supakuota mašina tinkamai užfiksuota, kad ji netyčia neapsiverstų ar nenukristų.

Visuomet atlikite sunkvežimių pakrovimo / iškrovimo darbus tinkamai apšviestose vietose.

Mašina supakuota gamintojo ant medinio padėklo. Ji turi būti kraunama ant transporto priemonės naudojant tinkamą įrangą (žr. Tarybos direktyvą 89/392/EEB su vėlesniais pakeitimais ir / arba papildymais). Paskirties vietoje ją reikia iškrauti tuo pačiu būdu.

Supakuotai mašinai nukelti nuo transporto priemonės visada turi būti naudojamas šakinis griebtuvas. Elkitės atsargiai ir stenkitės neapversti ir neapdaužyti mašinos.

Patikra pristatčius mašiną

Vežėjui pristatčius mašiną, įsitikinkite, kad pakuotė ir mašina yra nepažeistos. Jei mašina yra pažeista, informuokite vežėją apie žalą, ir, prieš priimdami prekes, pasilikite teisę (raštu) prašyti atlyginti žalą.

Išpakavimas

ĮSPĖJIMAS

**Išpakuodamas mašiną operatorius turi naudoti asmens saugos priemones (pirštines, akinius ir t. t.) su-
sižeidimo rizikai sumažinti.**

Atlikite toliau nurodytus veiksmus mašinai išpakuoti.

- ▶ nupjaukite ir nuimkite plastikinius diržus žirkklėmis arba replėmis;
- ▶ atidarykite pakuotę;
- ▶ išimkite mašiną iš pakuotės, pakeldami ją už į priekį sulenktos rankenos, kaip pavaizduota L pav. Naudokitės diržu ir keltuvu. Užtikrinkite, kad keliama mašina išliktų stabili ir horizontalios padėties, tada nuleiskite ją ant grindų.
- ▶ patikrinkite pakuotės turinį:
 - ▶ vartotojo vadovas;
 - ▶ CE / UKCA atitikties deklaracija;
 - ▶ akumuliatoriaus įkroviklio operatoriaus vadovas;
 - ▶ greitis vadovas;
 - ▶ akumuliatoriaus tiltas su gnybtais (sumontuotas);
 - ▶ akumuliatorius (sumontuotas);
 - ▶ saugiklis;
 - ▶ šepetys;
 - ▶ valytuvo rinkinys;
 - ▶ akumuliatoriaus įkroviklio ilgaklis;
 - ▶ siurbimo žarna;
- ▶ nuvalykite mašinos išorę pagal saugos taisykles;
- ▶ išpakavę mašiną, įdėkite akumuliatorius (versija su akumuliatoriais) arba prijunkite elektros jungtis (versija su kabeliu). Žr. atitinkamus skyrius.

SVARBU!

MODELIAI SU AKUMULIATORIUMI: įstatykite pakuotėje esantį saugiklį į akumuliatoriaus tiltą (Q pav.)

Pakuotę galima palikti ir panaudoti dar kartą mašinai apsaugoti, kai ji perkeliama į kitą vietą arba remonto dirbtuves.

Kitu atveju utilizuokite pakuotę pagal galiojančius teisės aktus.

Elektros jungtys ir įžeminimas (versija su kabeliu)

Mašinos elektrinės charakteristikos nurodytos duomenų plokštelėje. Įsitikinkite, kad dažnis ir įtampa atitinka mašinos vietos, kurioje mašina bus naudojama, maitinimo šaltinio parametrus. Modelius, kurių duomenų plokštelėje nurodyta 230 V įtampa, galima naudoti su 220–240 V įtampa. Modelius, kurių duomenų plokštelėje nurodyta 115 V įtampa, galima naudoti su 110–120 V įtampa. Norėdami išvengti mirtinos elektros traumos naudokite tik su mašina tiekiamą ilginamąjį elektros laidą, kuris turi įžeminimo jungtį, pavaizduotą O pav. Įsitikinkite, kad mašina prijungta prie maitinimo lizdo, atitinkančio kištuko konfigūraciją.

Su šia mašina negalima naudoti adapterio.
Dažnis, nurodytas ant plokštelės, turi visada atitikti maitinimo tinklo dažnį.

ĮSPĖJIMAS

Įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio sistema yra tinkamai įžeminta ir kad lizdai užtikrina įžeminimo laidininkų nenutrūkstumą.

PAVOJUS

Nesilaikant šių instrukcijų kyla pavojus sunkiai susižaloti ar sugadinti turtą, taip pat gali nustoti galioti garantija.

Galios tiekimo akumulatoriai (modeliai su akumulatoriumi)

PAVOJUS

**Akumuliatorių montavimo ar nuėmimo darbus turi atlikti išmokytas personalas.
Norėdami gauti patarimų dėl akumuliatorių, kreipkitės į „Tennant“.**

Šiose mašinose gali būti sumontuoti dviejų skirtingų tipų akumulatoriai:

- ▶ sandarūs vamzdiniai akumulatoriai: būtina reguliariai tikrinti jų elektrolito lygį. Jei reikia, būtina įpilti distiliuoto vandens tiek, kad būtų padengtos plokštės. Nepilkite per daug distiliuoto vandens (ne daugiau kaip 5 mm virš plokščių).
- ▶ geliniai akumulatoriai: šio tipo akumuliatorių prižiūrėti nereikia. Techninės savybės turi atitikti tas, kurios nurodytos mašinos techninių savybių skirsnyje. Naudojant sunkesnius akumulatorius gali būti neigiamai paveiktas manevringumas, perkaisti šepetio variklis. Mažesnės talpos ir svorio akumulatorius būtina įkrauti dažniau. Akumulatorius būtina laikyti įkrautos, sausos, švarios būklės, gnybtai turi būti stipriai užveržti.

Akumulatoriai: paruošimas

PAVOJUS

Montuodamas akumulatorius ir atlikdamas bet kokią jų priežiūrą apmokytas technikas turi naudoti būtinas asmens saugos priemones (pirštines, akinius, kombinezoną ir t. t.) susižalojimo pavojui sumažinti. Laikykites atokiau nuo atviros ugnies, venkite trumpo akumulatoriaus polių sujungimo, žiežirbų ir nerūkykite.

Dažniausiai akumulatoriai pristatomi pripildyti rūgšties ir paruošti naudoti.

Jei akumulatoriai yra sausi, prieš montuodami juos į mašiną, atlikite šiuos veiksmus:

- ▶ nuimkite dangtelius ir įpilkite į visus elementus specialaus sieros rūgšties tirpalo (žr. lentelę toliau) tiek, kad plokštės būtų visiškai padengtos (tam reikia bent kelis kartus įpilti elektrolito į kiekvieną elementą);

Aplinkos temperatūra °C	Aplinkos temperatūra °F	% sieros rūgšties	% distiliuoto vandens
> +30 °C	> +95 °F	25 %	75 %
nuo 0 iki +35 °C	nuo +32 iki 95 °F	30 %	70 %
nuo 0° iki -20 °C	nuo +32 °F iki -4 °F	40 %	60 %
< -20 °C	> 4 °F	45 %	55 %

- ▶ palikite akumulatorius stovėti 4–5 valandas, kad oro burbulai iškiltų į paviršių, o elektrolitas apsemtų plokštes;
- ▶ įsitikinkite, kad elektrolitas vis dar padengia plokštes ir, jei reikia, įpilkite sieros rūgšties tirpalo;
- ▶ uždarykite dangtelius;
- ▶ sumontuokite akumulatorius į mašiną (pagal toliau aprašytą procedūrą).

Prieš naudodamiesi mašina pirmą kartą, įkraukite akumulatorius atlikdami toliau aprašytus veiksmus.

Akumulatoriai: montavimas ir prijungimas

PAVOJUS

Įsitikinkite, kad visi jungikliai ant valdymo pulto yra nustatyti į padėtį „0“ (išjungta). Įsitikinkite, kad visus „+“ pažymėtus gnybtus prijungiate prie teigiamų akumuliatorių polių. Netikrinkite, ar akumulatorius įkrautas, sukeldami kibirkščiavimą. Tiksliai vadovaukitės žemiau pateiktomis instrukcijomis, nes dėl trumpo akumuliatorių sujungimo jie gali sprogti.

- ▶ Įsitikinkite, kad purvino vandens rezervuaras yra tuščias. Jei reikia, ištuštinkite jį (žr. atitinkamą skirsnį);
- ▶ Nuimkite purvino vandens rezervuarą (B pav., žr. „1“) nuo valymo priemonės rezervuaro patraukdami jį viršun. Įsitikinkite, kad prieš tai nuėmėte siurbimo žarną ir purvino vandens rezervuaro žarną iš jų korpusų.
- ▶ Montuodami ir prijungdami akumuliatorių visada vadovaukitės iliustracija ant valymo priemonės rezervuaro.

ĮSPĖJIMAS

Akumulatorius į mašiną įdėkite naudodamiesi jų svoriui tinkamomis priemonėmis. Teigiamas ir neigiamas poliai yra skirtingo skersmens.

- ▶ prijunkite akumuliatorių laidus ir tiltų gnybtus prie akumuliatorių polių.
- ▶ užveržkite gnybtus ant polių ir sutepinkite juos vazelinu.
- ▶ sumontuokite purvino vandens rezervuarą ant valymo priemonės rezervuaro.
- ▶ Naudodamiesi mašina vadovaukitės toliau pateiktomis instrukcijomis.

Akumulatoriai: nuėmimas

PAVOJUS

Nuimdamas akumulatorius apmokytas technikas turi naudoti asmens saugos priemones (pirštines, akinius, kombinezoną, apsauginę avalynę ir t. t.) nelaimingų atsitikimų pavojui sumažinti. Įsitikinkite, kad jungikliai ant valdymo pulto nustatyti į padėtį „0“ (išjungta), o mašina yra išjungta. Laikykitės atokiau nuo atviros ugnies, venkite trumpo akumulatoriaus polių sujungimo, žiežirbų ir nerūkykite. Toliau atlikite šiuos veiksmus:

- ▶ atjunkite akumuliatorių laidus ir tiltų gnybtus nuo akumuliatorių polių;
- ▶ jei reikia, nuimkite prietaisus, tvirtinančius akumuliatorių prie mašinos korpuso;
- ▶ naudodamiesi tinkama kėlimo įranga, pakelkite akumulatorius iš akumuliatorių skyriaus.

Mašinos kėlimas ir transportavimas

ĮSPĖJIMAS

Visi toje	kėlimo aplinkoje,	ir	perkėlimo naudojant	etapai	turi	būti	vykdomi	tinkamai	apšvies-
				situacijai		tinkamas		saugos	priemonės.

Operatorius turi visada naudoti asmens saugos priemones.

Mašinai pakrauti į transporto priemonę, atlikite šiuos veiksmus:

- ▶ ištuštinkite purvino vandens ir valymo priemonės rezervuarus;
- ▶ išdėstykite pakuotę ant padėklo.
- ▶ išdėstykite mašiną pakuotėje, kilstelėdami ją už į priekį sulenktos rankenos, kaip pavaizduota L pav. Naudokitės diržu ir keltuvu. Užtikrinkite, kad keliama mašina išliktų stabili ir horizontalios padėties.
- ▶ plastikiniais dirželiais pritvirtinkite pakuotę prie padėklo;
- ▶ pakelkite padėklą (su mašina) šakiniu griebtuvu ir pakraukite ant transporto priemonės;
- ▶ pritvirtinkite mašiną prie transporto priemonės lynais, sujungtais su padėklu ir pačia mašina.

PRAKTINIS OPERATORIAUS VADOVAS

Valdiklių aprašymas

Kaip pavaizduota C pav., mašina turi šiuos valdiklius ir signalines lemputes:

- ▶ įjungimo lemputė (C pav., žr. „7“ – tik versijoms su kabeliu): žalia lemputė rodo, kad mašinos maitinimo laidas prijungtas prie tinklo.
- ▶ akumuliatoriaus įkrovimo lemputė (C pav., žr. „2“ – tik versijoms su akumuliatoriumi): 3 šviesos diodai (raudonos, geltonos ir žalios spalvos), rodantys akumuliatoriaus įkrovimo lygį. Galimi variantai:
 - ▶ raudonas ir geltonas šviesos diodai įjungti, geltonas mirksi: akumuliatoriaus įtampa > 30,0 V;
 - ▶ raudonas, geltonas ir žalias šviesos diodai įjungti: akumuliatoriaus įtampa yra nuo 30,0–23,3 V;
 - ▶ raudonas ir geltonas šviesos diodai įjungti: akumuliatoriaus įtampa yra nuo 23,5–22,5 V;
 - ▶ raudonas šviesos diodas įjungtas: akumuliatoriaus įtampa yra nuo 22,5–21,9 V;
 - ▶ raudonas šviesos diodas mirksi: akumuliatoriaus įtampa yra nuo 21,9–21,4 V, akumuliatorius visiškai išsikrovęs; po kelių sekundžių šepetio ir siurbimo varikliai išsijungs;
- ▶ pagrindinio jungiklio valdymo skydelis (C pav., žr. „3“): įjungia (šviesos diodas dega) ir išjungia (šviesos diodas nedega) elektros, būtinos visoms mašinos funkcijoms, tiekimą (norėdami išjungti mašiną, laikykite mygtuką nuspaustą bent 4 sekundes).
- ▶ Pagrindinis jungiklis (C pav., žr. „8“ – tik versijoms su kabeliu): įjungia ir išjungia elektros, būtinos visoms mašinos funkcijoms, tiekimą.
- ▶ Šepetio mygtukas su lempute (C pav., žr. „4“): įjungia (šviesos diodas dega) ir išjungia (šviesos diodas nedega) šepetio funkciją. Šepetys pradės suktyvintis šepetį svirtį. Funkcija „ECO“ (tik versijoms su akumuliatoriumi) naudojama šepetio variklio galiai sumažinti 20 %. Norėdami įjungti šią funkciją, suaktyvinkite šepetį svirtį ir keletą sekundžių palaikykite mygtuką nuspaustą, kol pradės mirksėti šviesos diodas.

i INFORMACIJA

Kai šepetį mygtukas yra nuspaustas, siurbimo funkcija ir valymo priemonės tiekimas įjungiami automatiškai.

- ▶ siurbimo mygtukas su lempute (C pav., žr. „5“): įjungia (šviesos diodas dega) ir išjungia (šviesos diodas nedega) siurbimo variklį plaunamoms grindims nusausti. Lemputė dega, kai siurbimo varikliui tiekiamas maitinimas. Funkcija „ECO“ (tik versijoms su akumuliatoriumi) naudojama šepetio variklio galiai sumažinti 20 %. Norėdami įjungti šią funkciją, suaktyvinkite šepetį svirtį ir keletą sekundžių palaikykite mygtuką nuspaustą, kol pradės mirksėti šviesos diodas. Siurbimą galima įjungti nesinaudojant šepetį svirtimi. Tam reikia keletą sekundžių palaikyti mygtuką, kol pradės mirksėti šviesos diodas. Šiuo režimu valymo priemonės tiekimo funkciją galima įjungti mygtuku (C pav., žr. „6“).
- ▶ valymo priemonės mygtukas (C pav., žr. „6“): įjungia (šviesos diodas dega) ir išjungia (šviesos diodas nedega) valymo priemonės tiekimo funkciją. Kol šepetys nesisuka, valymo priemonė netiekama.
- ▶ Šepetį svirtis (D pav., žr. „1“): įjungia šepetio sukimąsi.
- ▶ Valytuvo svirtis (D pav., žr. „2“): pakelia (jei nuleistas) ar nuleidžia (jei pakeltas) valytuvą.
- ▶ Rankenos reguliavimo svirtis (D pav., žr. „3“): leidžia reguliuoti rankenos kampą.
- ▶ Valymo priemonės čiaupas (F pav., žr. „2“): reguliuoja valymo priemonės tiekimą šepetui.

Valytuvo montavimas ir reguliavimas

Valytuvą (A pav., žr. „5“) yra atsakingas už pirmą džiovinimo etapą.

Jam sumontuoti atlikite šiuos veiksmus:

- ▶ įsitikinkite, kad valytuvo laikiklis (E pav., žr. „1“) yra nuleistas. Priešingu atveju nuleiskite jį valytuvo svirtimi (D pav., žr. „2“);
- ▶ palenkite mašiną atgal ir nuleiskite rankeną ant grindų;
- ▶ įstatykite du srieginius kaiščius (E pav., žr. „12“) į griovelius ant atramos (E pav., žr. „1“);
- ▶ užfiksuokite valytuvą užverždami dvi galvutes (E pav., žr. „2“).
- ▶ iki pat galo įstatykite siurbimo žarnos rankovę (E pav., žr. „4“) į valytuvą;

Valytuvo mentės nuvalo nuo grindų vandens ir valymo priemonės plėvelę ir paruošia jas tinkamai nusausti. Ilgainiui dėl nuolatinės trinties su grindimis besiliečiantis mentės kraštas suapvalėja ir įtrūksta, todėl grindys nusauginamos ne iki galo. Tokiu atveju būtina pakeisti mentę. Būtina dažnai tikrinti susidėvėjimo būklę. Norint tinkamai išdžiovinti grindis, valytuvą turi būti sureguliuotas taip, kad veikianti galinė mentė visuose taškuose grindų atžvilgiu būtų išlenkta apie 45°. Veikiant mentei sureguliuokite jos aukštį reguliuodami ratų, išdėstytų už valytuvo ir greta jo (E pav., žr. „3“), aukštį.

Nedirbančios mašinos perkėlimas

Mašinai perkelti atlikite toliau nurodytus veiksmus.

- ▶ pakelkite valytuvą valytuvo svirtimi (D pav., žr. „2“);
- ▶ pakelkite mašinos priekį ant rankenos esančia svirtimi ir perkelkite ją į jos skirtą vietą;
- ▶ perkėlę mašiną, neleiskite jos priekinę dalį.

Šepečio / pavaros diskų montavimas ir keitimas

PAVOJUS

Tvirtindami ir atkabindami šepetį / pavaros diską, kreipkite dėmesį į šepečio sukimąsi.

ĮSPĖJIMAS

Niekada nedirbkite be tinkamai sumontuotų šepečių ir pavaros diskų.

Šepečio / pavaros disko tvirtinimas: įjunkite mašiną nuspausdami pagrindinį jungiklį (C pav., žr. „3“) (šviesos diodas dega), tada nuspauskite šepečio mygtuką (C pav., žr. „4“) (šviesos diodas dega). Išdėstykite šepetį ant grindų prieš mašiną. Kilstelėkite mašinos priekį ant rankenos esančia svirtimi, tada nuleiskite ją ant šepečio taip, kad jis būtų išsidėstęs per šepečio dangčio vidurį. Keletą kartų suaktyvinkite šepečio svirtį (D pav., žr. „1“), kol šepetys automatiškai nesusijungs su flanšo stebule. Jei veiksmo atlikti nepavyko, nuspauskite rankenėlę ir dar kartą atlikite tuos pačius veiksmus.

Šepečio / pavaros disko atjungimas: įjunkite mašiną nuspausdami pagrindinį jungiklį (C pav., žr. „3“) (šviesos diodas dega), tada nuspauskite šepečio mygtuką (C pav., žr. „4“) (šviesos diodas dega).

Kilstelėkite mašinos priekį ant rankenos esančia svirtimi, tada dar kartą suaktyvinkite šepečio svirtį taip (D pav., žr. „1“). Po kelių trūktelėjimų šepetys (ar pavaros diskas) atsikabina ir nukrenta ant grindų.

Valymo priemonės. Instrukcijos.

ĮSPĖJIMAS

Visada skieskite valymo priemonę pagal gamintojo nurodymus. Nenaudokite natrio hipochlorito (baliklio) arba kitų oksidantų, ypač stiprių jų koncentracijų. Nenaudokite skiediklių arba angliavandenilių. Vandens arba valymo priemonės temperatūra neturi viršyti didžiausios reikšmės, nurodytos punkte „Techninės specifikacijos“. Priemonėse neturi būti smėlio ir / arba kitų nešvarumų.

Mašina buvo sukurta naudoti su mažai putojančiomis biologiškai skaidžiomis valymo priemonėmis, pagamintomis specialiai grindų plovimo mašinoms.

Dėl išsamaus ir naujausio valymo priemonių ir chemikalų sąrašo kreipkitės į vieną iš gamintojo apmokytų ir įgaliotų pardavėjų.

Naudokite tik produktus, tinkamus purvui šalinti nuo grindų.

Vadovaukitės valymo priemonių saugos priemonėmis, pateiktomis skirsnyje „SVARBIOS SAUGOS PRIEMONĖS“.

Mašinos paruošimas dirbti

ĮSPĖJIMAS

Dirbdami dėvėkite kombinezoną, klausos apsaugos priemones, neslystančią ir sandarią avalynę, kaukę kvėpavimo takams apsaugoti, pirštines ir kitas asmens saugos priemones, rekomenduojamas valymo priemonės tiekėjo arba būtinas darbo aplinkoje.

Prieš pradėdami dirbti atlikite šiuos veiksmus.

- ▶ versijos su akumulatoriais: patikrinkite akumulatoriaus įkrovimo lygį (jei reikia, įkraukite);
- ▶ įsitikinkite, kad purvino vandens rezervuaras (A pav., žr. „2“) yra tuščias. Jei reikia, ištuštinkite jį;
- ▶ per angą priekyje įpilkite į valymo priemonės rezervuarą (A pav., žr. „8“) tinkamos koncentracijos švaraus vandens ir mažai putojančios valymo priemonės mišinį. Tarp skysčio paviršiaus ir rezervuaro angos turi būti bent 5 cm atstumas;
- ▶ sumontuokite šepetį ar pavaros diskus, labiausiai tinkančius grindims ir atliekamam darbui;
- ▶ įsitikinkite, kad valytuvas yra saugiai užfiksuotas ir prijungtas prie siurbimo žarnos, taip pat kad priekinės ir užpakalinės mentės yra nesusidėvėjusios.
- ▶ sureguliuokite valytuvų darbinį aukštį.

SVARBU!

Jei mašina naudojotės pirmą kartą, rekomenduojame iš pradžių išbandyti ją ant didelio paviršiaus be kliūčių.

Kaskart prieš pildydami valymo priemonės rezervuarą, ištuštinkite purvino vandens rezervuarą.

Kad mašina tinkamai plautų ir ilgai tarnautų, vadovaukitės keliomis paprastomis taisyklėmis:

- ▶ paruoškite darbo zoną pašalindami visas galimas kliūtis;
- ▶ pradėkite nuo labiausiai nutolusių taškų, kad nevaikšiotumėte ką tik nuplautu paviršiumi;
- ▶ rinkitės kuo tiesesnes trajektorijas;
- ▶ didelius grindų plotus dalykite į lygiagrečias stačiakampes dalis.

Jei reikia, dalis, nepasiekiamas grindų plovimo mašina, greitai nuvalykite šepetiu ar skuduru.

Darbas

Nustatę mašiną, atlikite šiuos veiksmus:

- ▶ Prijunkite mašiną šia seka:
 - ▶ **versijos su kabeliu:** prijunkite mašiną prie maitinimo tinklo lizdo ir nuspauskite pagrindinį jungiklį (C pav., žr. „8“);
- ▶ valytuvo svirtimi nuleiskite valytuvą (D pav., žr. „2“);
- ▶ nuspauskite pagrindinį (C pav., žr. „3“) (šviesos diodas įjungtas);
- ▶ nuspauskite šepetio mygtuką (C pav., žr. „4“) (šviesos diodas įjungtas), kad automatiškai suaktyvintumėte siurbimo funkciją ir tirpalo srautą. Kad mašina tarnautų ilgiau, galima suaktyvinti „ECO“ funkciją (žr. skirsnį „Valdikliai – aprašymai“);
- ▶ nuspauskite šepetio svirtį (D pav., žr. „1“).
- ▶ reguliariai tikrinkite, ar valymo priemonės lygis siekia šepetį. Jei reikia, papildykite;
- ▶ dirbdami tikrinkite plovimo kokybę ir sureguliuokite į šepetį tiekiamą valymo priemonės srautą valymo priemonės čiaupu (F pav., žr. „2“).

ĮSPĖJIMAS

Kaskart prieš pildydami valymo priemonės rezervuarą, ištuštinkite purvino vandens rezervuarą.

- ▶ Purvino vandens rezervuarui prisipildžius, jame esantis plūdinis jungiklis (H pav., žr. „1“) išjungia siurbimo funkciją. Jei jungiklis suveikia, sustokite, sustokite ir ištuštinkite rezervuarą.
- ▶ Versijos su akumulatoriais: jei raudonas šviesos diodas (C pav., žr. „2“) pradeda mirksėti, akumulatoriai yra beveik išsikrovę. Po kelių sekundžių šepetys ir siurbimo variklis išsijungia, kad akumulatoriai pernelyg neišsikrautų. Įkraukite akumulatorius.

Baigę dirbti:

- ▶ atleiskite šepetio svirtį (D pav., žr. „1“);
- ▶ išjunkite mašiną nuspausdami ir palaikydami nuspaustą bent 4 sekundes mygtuką (C pav., žr. „3“);
- ▶ svirtimi (D pav., žr. „2“) pakelkite valytuvą nuo grindų, kad dėl nuolatinio spaudimo neišsikraipytų džiovinamosios mentės (standartinė versija su šepetiais ir pavaros diskais);
- ▶ nuimkite šepetį (ar pavaros diską), kad jis neiškryptų;
- ▶ priklausomai nuo versijos atjunkite nuo maitinimo tinklo lizdo arba atjunkite akumulatorius;
- ▶ ištuštinkite ir išvalykite purvino vandens rezervuarą.

Kai kurie naudingi patarimai jūsų grindų plovimo mašinos našumui padidinti

Kai ant grindų yra sunkiai įveikiamas purvas, grindis galima plauti ir sausinti atskirais etapais.

Pirminis plovimas šepėčiais arba šveistukais

- ▶ nuspauskite pagrindinį (C pav., žr. „3“) (šviesos diodas įjungtas);
- ▶ nuspauskite šepėčio mygtuką (C pav., žr. „4“) (šviesos diodas įjungtas);
- ▶ nuspauskite siurbimo mygtuką (C pav., žr. „5“) siurbimo funkcijai išjungti (šviesos diodas įjungtas);
- ▶ suaktyvinkite šepėčio svirtį (D pav., žr. „1“), kad šepetys galėtų sukis;
- ▶ įsitikinkite, kad siurbimo variklis yra išjungtas, o valytuvas – pakeltas;
- ▶ pradėkite plauti;
- ▶ sureguliuokite į šepėčius tiekiamą valymo priemonės srautą valymo priemonės čiaupu (F pav., žr. „2“). Srauto greitį būtina reguliuoti priklausomai nuo operatoriaus pasirinkto judėjimo greičio. Kuo lėčiau mašina juda į priekį, tuo mažiau vandens suvartojama.
- ▶ Ypač užterštas vietas plaukite ilgiau, kad plovimo priemonėje esančios cheminės medžiagos galėtų stipriau jas paveikti ir lengviau pašalinti purvą, o šepėčiai veiksmingiau nušveistų paviršius.

Sausinimas

Nuleiskite valytuvą ir, įjungę siurbimo variklį, dar kartą pervažiukite per jau išplautą sritį. Užtikrinamas rezultatas, prilygstantis giliajam valymui, o įprastai priežiūrai teks skirti mažiau laiko.

Purvino vandens išpylimas

PAVOJUS

Naudokite tinkamas asmens saugos priemones.

Išpilkite vandenį atjungę mašiną nuo maitinimo šaltinio (versijos su kabeliu).

Purvino vandens rezervuaro išpylimo žarna yra užpakalinėje dešinėje mašinos dalyje.

Rezervuarui ištuštinti:

- ▶ išdėstykite mašiną šalia kanalizacijos vamzdžio;
- ▶ atjunkite išpylimo žarną (A pav., žr. „7“) nuo jos korpuso laikydamiesi kuo arčiau fiksuojamosios spyruoklės ir traukdami horizontaliai;
- ▶ laikydami žarnos galą kuo aukščiau, nuimkite dangtelį;
- ▶ palaipsniui nuleiskite žarnos galą kontroliuodami vandens srovės intensyvumą reguliuodami aukštį nuo grindų;
- ▶ patikrinkite, kiek purvo liko purvino vandens rezervuare ir, jei reikia, išplaukite jį;
- ▶ uždėkite dangtelį ant išpylimo žarnos. Įsitikinkite, kad jis tvirtai uždarytas ir įstatykite žarną į jos laikiklį.
- ▶ Dabar galite plauti ir sausinti grindis.

Švaraus vandens išpylimas

PAVOJUS

Naudokite tinkamas asmens saugos priemones.

Išpilkite vandenį atjungę mašiną nuo maitinimo šaltinio (versijos su kabeliu).

Rezervuarui ištuštinti:

- ▶ išdėstykite mašiną šalia kanalizacijos vamzdžio;
- ▶ nuimkite dangtelį (F pav., žr. „1“);
- ▶ kai valymo priemonės rezervuaras yra visiškai tuščias, uždėkite dangtelį (F pav., žr. „1“).

i INFORMACIJA

Vandens ir valymo priemonės tirpalu taip pat galima plauti purvino vandens rezervuarą.

PRASTOVOS LAIKOTARPIAI

Jei mašina kurį laiką nenaudojama, nuimkite valytuvą ir šepetį (ar pavaros diskus), išplaukite juos ir padėkite į sausą vietą (pageidautina į maišą ar supakuotus į plėvelę), toliau nuo dulkių.

Įsitinkite, kad rezervuarai yra visiškai tušti ir nepriekaištingai švarūs.

Atjunkite mašiną nuo maitinimo šaltinio (priklausomai nuo versijos, atjunkite ją nuo maitinimo lizdo arba atjunkite akumuliatorių tilto saugiklį).

Versijos su akumuliatoriais: visiškai įkraukite akumuliatorius prieš palikdami juos saugoti. Kai mašina nenaudojama ilgą laiką, reguliariai įkraukite akumuliatorius (bent vieną kartą per du mėnesius), kad jie nuolat būtų visiškai įkrauti.

ĮSPĖJIMAS

Reguliariai neįkraunami akumuliatoriai gali nepataisomai sugesti.

AKUMULIATORIŲ PRIEŽIŪRA IR ĮKROVIMAS

PAVOJUS

Netikrinkite akumuliatorių sukeldami kibirkščiavimą.

Akumuliatoriai išskiria degias dujas. Prieš tikrindami ar pildydami elektrolito lygį akumuliatoriuose, užgesinkite visas liepsnas ir žarijas.

Atlikite aprašytus veiksmus tinkamai vėdinamoje patalpoje.

Kad visam laikui nesugadintumėte akumuliatorių, neleiskite jiems visiškai išsikrauti.

Atminkite, kad kai ant valdymo skydelio mirksi raudonas šviesos diodas (C pav., žr. „2“), būtina įkrauti akumuliatorius.

Įkrovimo procedūra

- ▶ prijunkite maitinimo laidą nuo vidinio akumuliatoriaus įkroviklio (G pav., žr. „1“) prie maitinimo tinklo lizdo;
- ▶ įkraukite akumuliatorius taip, kaip aprašyta akumuliatoriaus įkroviklio vadove;
- ▶ baigę krauti, atjunkite maitinimo laidą nuo vidinio akumuliatoriaus įkroviklio (G pav., žr. „1“)

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

PAVOJUS

Niekada neatlikite jokių priežiūros darbų neatjungę mašinos nuo maitinimo tinklo (versijos su kabeliu) ar neatjungę akumuliatorių tilto saugiklio (versijos su akumuliatoriumi).

Versijose su kabeliu operatorius turi gebėti iš bet kokios padėties įsitikinti, kad mašina yra atjungta nuo maitinimo tinklo, kol atliekami priežiūros darbai.

Elektros grandinės techninės priežiūros ir kiti darbai, konkrečiai nenurodyti šiame vadove, turi būti atliekami tik gamintojo išmokyto ir įgalioto personalo, laikantis galiojančių saugos teisės aktų ir techninės priežiūros vadove pateiktų instrukcijų.

Techninė priežiūra. Bendrosios taisyklės

Reguliariai atliekant techninę priežiūrą pagal gamintojo instrukcijas užtikrinamas geresnis mašinos našumas ir ilgesnis jos tarnavimo laikas.

Valydami mašiną paisykite šių atsargumo priemonių.

- ▶ nenaudokite aukšto slėgio plovimo įrenginių. Vanduo gali patekti į elektros skyrių ar variklius ir sukelti gedimą ar trumpo sujungimo pavojų;
- ▶ nenaudokite garų, kad nebūtų deformuotos šilumos veikiamos plastikinės dalys;
- ▶ nenaudokite skiediklių arba angliavandenilių, kurie gali pažeisti variklio gaubtą arba gumines dalis;

Planiniai techninės priežiūros darbai

Valymo priemonės rezervuaro plūdė ir filtras: valymas

- ▶ Nuimkite purvino vandens rezervuaro dangtį. Nuvalykite plūdinį jungiklį (H pav., žr. „1“) ir įsitikinkite, kad jis laisvai juda ant savo kaiščio;
- ▶ nuvalykite valymo priemonės rezervuaro filtrą (I pav.) atsukdami dangtį ir ištraukdami filtro mazgą.

Valytuvų mentės: keitimas

Valytuvo mentės surenka vandens ir valymo priemonės plėvelę nuo grindų ir paruošia jas tinkamai nusausinti. Ilgainiui dėl nuolatinės trinties su grindimis besiliečiantis mentės kraštas suapvalėja ir įtrūksta, todėl grindys nusausinamos ne iki galo. Tokiu atveju būtina pakeisti mentę.

Menčių apsukimas ar keitimas:

- ▶ valytuvo svirtimi nuleiskite valytuvą (D pav., žr. „2“);
- ▶ palenkite mašiną atgal ir nuleiskite rankeną ant grindų;
- ▶ išimkite siurbimo žarnos rankovę (E pav., žr. „4“) iš valytuvo;
- ▶ nuimkite valytuvą (E pav., žr. „1“) nuo laikiklio (6 pav., žr. „2“) visiškai išsukdami dvi galvutes (E pav., žr. „2“);
- ▶ išimkite menčių laikiklius ir mentes atsukdami galvutes (E pav., žr. „5“);
- ▶ ta pačia mente galite pasinaudoti dar kartą, apsukdami kraštą, besiliečiantį su grindimis, kol susidėvės visi keturi kraštai, arba pakeiskite naują mentę, įstatydami ją į sraigtus ant valytuvo;
- ▶ įstatykite du menčių laikiklius ir mentes ir užsukite prieš tai atsuktas galvutes;
- ▶ įstatykite valytuvą į jo atramą vadovaudamiesi instrukcijomis, nurodytomis skirsnyje „Valytuvo montavimas ir reguliavimas“.

Saugikliai: keitimas

Saugiklius keisti turi tik apmokytas personalas.

ĮSPĖJIMAS

Niekada nemontuokite saugiklių, skirtų aukštesnei nei nurodyta srovei.

Jei saugikliai nuolat perdega, būtina aptikti ir pašalinti laidų, plokščių (jei yra) ar variklių gedimą. Mašiną turi patikrinti kvalifikuotas personalas.

Planiniai techninės priežiūros darbai

Kasdien atliekami darbai

Kasdien baigę dirbti, atlikite šiuos veiksmus:

- ▶ atjunkite mašiną nuo maitinimo šaltinio;
- ▶ ištuštinkite purvino vandens rezervuarą ir, jei reikia, išvalykite;
- ▶ nuvalykite valytuvo mentes ir patikrinkite, ar jos nesusidėvėjo. Jei reikia, pakeiskite.
- ▶ patikrinkite, ar valytuvo siurbimo anga nėra užsikimšusi. Jei reikia, pašalinkite susikaupusį purvą;
- ▶ versijos su akumuliatoriais: pakeiskite akumuliatorius vadovaudamiesi aprašyta procedūra.

Kas savaitę atliekami darbai

- ▶ nuvalykite purvino vandens rezervuaro plūdinį jungiklį (H pav., žr. „1“) ir įsitikinkite, kad jis tinkamai veikia;
- ▶ nuvalykite siurbimo žarną;
- ▶ išvalykite purvino vandens ir valymo priemonės rezervuarus;
- ▶ patikrinkite akumuliatoriaus elektrolito lygį ir, jei reikia, įpilkite distiliuoto vandens.

Kas šešis mėnesius atliekami darbai

Saugiklius turi keisti tik gamintojo išmokytas ir įgaliotas personalas.

Priežiūra

Lentelėje nurodyti už kiekvieną procedūrą atsakingi asmenys.

O = operatorius

A = gamintojo apmokytas ir įgaliotas personalas.

Intervalas	Atsakingas asmuo	Mašinos dalys	Aprašymas	Procedūra	Tepalas / skystis
Kasdien	O	(P pav., žr. „1“)	Šveistukas	Patikrinkite, apsukite ar pakeiskite	
	O	(P pav., žr. „1“)	Šepetys (-iai)	Patikrinkite ir išvalykite	
	O	(P pav., žr. „2“)	Valytuvai	Išvalykite ir patikrinkite, ar nesusidėvėjo	
	O	(P pav., žr. „1“)	Apsauga nuo pusrų	Patikrinkite, ar nesusidėvėjo	
	O	(P pav., žr. „3“)	Purvino vandens rezervuaras	Ištuštinkite, praskalaukite, nuvalykite plūdinę apsaugą ir atliekų krepšį	
	O	(P pav., žr. „4“)	Tirpalo rezervuaras	Ištuštinkite, praskalaukite	
	O	(P pav., žr. „5“)	Akumulatoriai	Jei reikia, įkraukite	
Kas savaitę	O	(P pav., žr. „5“)	Akumulatoriai	Patikrinkite elektrolito lygį	DV
	O	(P pav., žr. „6“)	Akumulatoriaus skyrius	Patikrinkite, ar nėra nuotėkių	
50 val.	O	(P pav., žr. „7“)	Purvino vandens rezervuaro dangčio tarpiklis	Patikrinkite, ar nesusidėvėjo	
	O	(P pav., žr. „8“)	Valymo priemonės rezervuaro filtras	Išimkite ir nuvalykite	
200 val.	O	(P pav., žr. „5“)	Akumulatoriai, gnybtai ir laidai	Patikrinkite ir išvalykite	
750 val.	A	(P pav., žr. „9“)	Siurbimo variklis	Pakeiskite šepetėlius	
1250 val.	A	(P pav., žr. „10“)	Šepečio varikliai	Pakeiskite šepetėlius	

TEPALAS / SKYSTIS

DV Distiliuotas vanduo

TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Kaip išspręsti galimas triktis

[B]= mašinos su akumulatoriumi

[C]= mašinos su kabeliu

Galimos triktys, turinčios įtakos visos mašinos darbui.

TRIKTYS	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Mašina neveikia	[B]= akumulatoriai yra išsikrovę	[B]= įkraukite akumulatorius
	[C]= mašina neįjungta į maitinimo tinklo lizdą	[C]= įjunkite į maitinimo tinklo lizdą
	[C]= jungiklis (C pav., žr. „8“) nebuvo nuspaustas	[C]= nuspauskite jungiklį
	[B]= perdegė pagrindinis saugiklis (Q pav.), 30 A	[B]= pakeiskite saugiklį (Q pav.), 30 A
	[C]= perdegė pagrindinis saugiklis (S pav.), 8 A	[C]= pakeiskite saugiklį (S pav.), 8 A

Šepetys nesisuka	šepečio mygtuko šviesos diodas išjungtas	nuspauskite šepečio mygtuką
	nenuspaudėte šepečio mygtuko	nuspauskite šepečio svirtį
	[B] [C] suveikė šepečio variklio terminė apsauga; variklis yra perkaitęs	[B] [C] atleiskite šepečio svirtį, nuspauskite šepečio mygtuką (šviesos diodas išjungtas), palikite mašiną atvėsti bent 45 min.
	[B]= akumulatoriai yra išsikrovę	[B]= įkraukite akumulatorius
	[B]= perdegė saugiklis (R pav.), 25 A [C]= perdegė saugiklis (S pav.), 1,6 A	[B]= pakeiskite saugiklį (R pav.), 25 A [C]= pakeiskite saugiklį (S pav.), 1,6 A
Šepečio variklis neužsiveda (tik versijoms su kabeliu)	sausu šepečiu valote itin šiurkščias grindis	atsukite valymo priemonės čiaupą
Mašina valo netolygiai	susidėvėję šepetys arba diskas	pakeiskite
Netiekama valymo priemonė	valymo priemonės mygtuko šviesos diodas išjungtas	nuspauskite valymo priemonės mygtuką
	valymo priemonės rezervuaras tuščias	užpildykite valymo priemonės rezervuarą
	šepečio variklis išsijungė	įjunkite variklį suaktyvindami šepečio svirtį
	žarna, tiekianti valymo priemonę į šepetį, yra užsikimšusi	atkimškite ją ir atidarykite grandinę
	čiaupas yra užsiteršęs arba sugedęs	išvalykite ar pakeiskite čiaupą
	solenoidinis vožtuvas yra sugedęs	pakeiskite solenoidinį vožtuvą
	jei filtras yra purvinas, išvalykite jį	nuvalykite filtrą
Valymo priemonės srautas nesustoja	solenoidinis vožtuvas yra sugedęs	pakeiskite solenoidinį vožtuvą
Neįsijungia siurbimo variklis	siurbimo mygtuko šviesos diodas išjungtas	nuspauskite siurbimo mygtuką
	[B]= perdegė saugiklis (R pav.), 20 A	[B]= pakeiskite saugiklį (R pav.), 20 A
	[C]= perdegė saugiklis (S pav.), 3,15 A	[C]= pakeiskite saugiklį (S pav.), 3,15 A
Valytuvas nevalo arba neveiksmingai siurbia	Su grindimis besiliečiantis guminių menčių kraštas yra susidėvėjęs	pakeiskite guminę mentę
	valytuvas arba žarna yra užsikimšęs arba sugedęs	atkimškite ir pataisykite gedimą
	plūdinis jungiklis (purvino vandens rezervuaras), jis yra užsikimšęs purvu arba sugedęs	ištuštinkite purvino vandens rezervuarą arba nušatykite plūdinį jungiklį iš naujo
	užsikimšusi siurbimo žarna	atkimškite žarną
	Siurbimo žarna neprijungta prie valytuvo arba sugedusi	prijunkite arba pataisykite žarną
	siurbimo varikliui netiekiamas maitinimas arba variklis yra sugedęs	žr.: „Neįsijungia siurbimo variklis“
Akumulatoriai neužtikrina normalaus eksploataavimo laiko (tik versijoms su akumulatoriumi)	elektrolito lygis yra žemas	įpilkite į visus elementus distiliuoto vandens pagal instrukcijas
	akumulatoriaus įkroviklis neveikia	žr. akumulatoriaus įkroviklio instrukcijas
Naudojamas akumulatorius per greitai išsikrauna, net jei buvo teisingai įkrautas ir, patikrinus hidrometru baigiant įkrauti, buvo įkrautas tolygiai (tik versijoms su akumulatoriumi)	akumulatorius yra naujas ir nedirba visu numatytu našumu	reikia „įvažinėti“ per 20–30 įkrovimo ir iškrovimo ciklų, kad būtų užtikrintas geriausias našumas
	buvo be pertraukų naudojama didžiausiu pajėgumu, ir eksploataavimo laikas yra nepakankamas	jei įmanoma, naudokite aukštesnės talpos akumulatorius arba pakeiskite akumulatorius įkrautais
	elektrolitas išgaravo ir nedengia plokščių	į visus elementus distiliuoto vandens, kad plokštės būtų padengtos, o tada įkraukite akumulatorių

KLAIIDOS KODO EKRANAS, VERSIJA SU AKUMULIATORIUMI

Šepečio mygtuko šviesos diodas (C pav., žr. „4“), 2 trumpi mirktelėjimai / pauzė / 2 trumpi mirktelėjimai.	Šepečio trumpo sujungimo klaida.	Išjunkite visas mašinos funkcijas. Iš naujo paleiskite mašiną. Jei problema išlieka, susisiekite su techninės priežiūros tarnyba.
Šepečio mygtuko šviesos diodas (C pav., žr. „4“), 1 trumpas mirktelėjimas / pauzė / 1 trumpas mirktelėjimas.	Viršsrovės klaida	Išjunkite visas mašinos funkcijas. Įsitikinkite, kad šepetys laisvai sukasi, ir kad aplink jį nėra apsivyniojusių virvių ar plastikinių medžiagų. Iš naujo paleiskite mašiną. Jei problema išlieka, susisiekite su techninės priežiūros tarnyba.
Siurbimo mygtuko šviesos diodas (C pav., žr. „5“), 2 trumpi mirktelėjimai / pauzė / 2 trumpi mirktelėjimai.	Siurbimo trumpo sujungimo klaida	Išjunkite visas mašinos funkcijas. Iš naujo paleiskite mašiną. Jei problema išlieka, susisiekite su techninės priežiūros tarnyba.
Siurbimo mygtuko šviesos diodas (C pav., žr. „5“), 1 trumpas mirktelėjimas / pauzė / 1 trumpas mirktelėjimas.	Viršsrovės klaida	Išjunkite visas mašinos funkcijas. Iš naujo paleiskite mašiną. Jei problema išlieka, susisiekite su techninės priežiūros tarnyba.
Šepečio mygtuko šviesos diodas (C pav., žr. „4“) + siurbimo mygtuko šviesos diodas (C pav., žr. „5“), sinchronizuotas mirksėjimas / pauzė / sinchronizuotas mirksėjimas.	Elektroninės plokštės temperatūros klaida	Palaukite 15 minučių, kol temperatūra sumažės. Jei problema išlieka, susisiekite su techninės priežiūros tarnyba.
Šepečio mygtuko šviesos diodas (C pav., žr. „4“), 4 trumpi mirktelėjimai / pauzė / 4 trumpi mirktelėjimai.	Šepečio terminio apsaugiklio klaida	Palaukite 15 minučių, kol temperatūra sumažės. Jei problema išlieka, susisiekite su techninės priežiūros tarnyba.
Akumuliatoriaus įkrovimo geltonas šviesos diodas (C pav., žr. „2“), 7 trumpi mirktelėjimai / pauzė / 7 trumpi mirktelėjimai.	Ijungtos mašinos su prijungtu akumuliatoriaus įkrovikliu klaida	Atjunkite akumuliatoriaus įkroviklio ilgakio laidą.
Akumuliatoriaus įkrovimo geltonas šviesos diodas (C pav., žr. „2“), 5 trumpi mirktelėjimai / pauzė / 5 trumpi mirktelėjimai.	Per didelės akumuliatoriaus įtampos klaida	Naudokitės mašina 5 minutes akumuliatoriaus įtampai sumažinti. Jei problema išlieka, susisiekite su techninės priežiūros tarnyba.

REKOMENDUOJAMŲ ATSARGINIŲ DALIŲ SĄRAŠAS

	Bendros dalys
Dalies numeris	Aprašymas
SPPV02656	Šepetys „PPL“ (standartinis)
SPPV02657	Šepetys „PPL minkštas“ (galima įsigyti papildomai)
SPPV02659	ŠEPETYS Abrazyvinis, 120 grūdėtumo [GALIMA ĮSIGYTI ATSKIRAI]
SPPV02664	Šveistuko laikiklis
994518	Standartiniai šveistukai – raudonas
994519	Šveistukas, įprastos valymo sąlygos, 14,0 colio / 355 mm, MĖLYNAS [5 vnt.]
994520	Šveistukas, intensyvios valymo sąlygos (šlifavimas), 14,0 colio / 355 mm, RUDAS [5 vnt.]
994754	Šveistukas, poliravimas, 14,0 colio / 355 mm, BALTAS [5 vnt.]
9017826	Valytuvo mentė, priekinė (galima įsigyti papildomai)
9017827	Valytuvo mentė, galinė (galima įsigyti papildomai)
9017832	Valytuvo menčių PU rinkinys (galima įsigyti papildomai)
9017829	„Linatex“ priekinė mentė (standartinė)
9017830	„Linatex“ galinė mentė (standartinė)
PMVR06994	Valytuvo surinkimo rinkinys, LINATEX peiliai (standartinė)
9017852	Valytuvo surinkimo rinkinys, LATEX peiliai (galima įsigyti papildomai)
KTRI05575	Dangčio surinkimas, atkūrimo bakas
GUGO00599	Vakuuminio variklio tarpinė
9017840	Bako dangtelio tarpinė
9017842	Siurbimo žarna
9017844	PLŪDĖ, ATJUNGIMAS
9017846	KABELIS, PAKĖLIMAS, VALYTUVAS
9017845	ŽARNOS RINKINYS, IŠPYLIMAS
9017848	RATAS, VALYTUVAS
9017849	SPYRUOKLĖ, VALYTUVAS
9017850	APKABA, ŽARNA, PLEČIAMASIS REZERVUARAS
9017689	JUNGIKLIS, RANKENA
9018511	Vandens filtras
	Versija su akumuliatoriumi
9017686	Šepečio variklio angliniai šepečiai
9017687	Vakuuminio variklio angliukai
9017847	VOŽTUVAS, VANDUO, SOLENOIDAS, 24 VDC
897642	Šepečio variklis
897566	Vakuuminis variklis
9017854	Akumuliatorius, AGM, 12 V, 29 Ah
MECE00827	SPAUSDINTINĖS PLOKŠTĖS RINKINYS, AFMKT
9017856	ĮKROVIKLIS, 24 VDC/5 A, 100–240 VAC [VIDINIS]
9017851	APSAUGA, PURSLAI (galima įsigyti papildomai)
897510	30 A saugiklis, pagrindinis

MEVR00039	20 A saugiklis, siurbimo variklis
897648	25 A saugiklis, šepetčio variklis
1069836	LAIDAS, įkroviklis, 230 V (ES)
1032820	LAIDAS, įkroviklis, 230 VAC (JK)
	Versija su laidu
9017749	VAKUUMINIO VARIKLIO ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ RINKINYS, [4 VNT.]
MEVR01938	VAKUUMINIO VARIKLIO ANGLINIS ŠEPETĖLIS
9018340	VOŽTUVAS, VANDENS, SOLENOIDINIS, 240 V
MOMO01020	ŠEPEČIO VARIKLIS, 240 V
9018339	VAKUUMINIS VARIKLIS, 240 V
9018342	SPAUSDINTINĖ PLOKŠTĖ
9017750	EKRANO PLOKŠTĖ
MEVR02544	8 A saugiklis, pagrindinis
MEVR02545	1,6 A saugiklis, šepetčio variklis
MEVR04015	3,15 A saugiklis, siurbimo variklis

LATVIEŠU

(Instrukcijas tulkojums)

SATURA RĀDĪTĀJS

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS	4
IEKĀRTAS IZMĒRI	6
Svarīgi drošības pasākumi	7
DROŠĪBAS SIMBOLI.....	12
ATTĒLI	14
VISPĀRĪGĀ INFORMĀCIJA.....	20
Šīs rokasgrāmatas mērķis.....	20
Mašīnas identifikācija	20
Iekārtai pievienotā dokumentācija.....	20
TEHNISKĀ INFORMĀCIJA	21
Vispārīgs apraksts.....	21
Iekārtas daļas.....	21
Bīstamās zonas.....	21
Piederumi	21
PĀRVIETOŠANA UN UZSTĀDĪŠANA	22
Iepakotas iekārtas celšana un transportēšana.....	22
Piegādes pārbaudes	22
Izpakošana.....	22
Elektriskie savienojumi un zemējums (ar elektroenerģiju darbināmām versijām).....	22
Barošanas akumulatori (ar akumulatoru darbināmām versijām).....	23
Akumulatori: sagatavošana.....	23
Akumulatori: uzstādīšana un savienošana.....	24
Akumulatori: noņemšana	24
Iekārtas celšana un transportēšana.....	24
PRAKTISKI NORĀDĪJUMI OPERATORAM.....	25
Vadības ierīces — apraksts	25
Gumijas skrāpja uzstādīšana un pielāgošana.....	25
Iekārtas pārvietošana, neveicot darbu	26
Suku/piedziņas disku uzstādīšana un nomainīšana	26
Mazgāšanas līdzekļi — instrukcijas	26
Iekārtas sagatavošana darbam.....	26
Darbība	27
Darba beigās:.....	27
Daži noderīgi padomi, kā vislabāk izmantot grīdu mazgāšanas iekārtu ar žāvēšanas funkciju....	28
Netīrā ūdens notecināšana	28
Tīrā ūdens notecināšana.....	28
DĪKSTĀVES PERIODI	29
AKUMULATORU APKOPE UN UZLĀDE.....	29
APKOPES INSTRUKCIJAS	29
Apkope — vispārīgie noteikumi.....	29
Ikdienas apkope	30
Gumijas skrāpja lāpstiņas: nomainīšana	30
Drošinātāji: nomainīšana	30
Ikdienas apkope	30
Ik pēc pusgada veicamas darbības.....	30
Tehniskā apkope	31
PROBLĒMU NOVĒRŠANA.....	31
Iespējamo problēmu risināšana	31
KĻŪDAS KODU PARĀDĪŠANĀS, AKUMULATORU VERSIJA.....	33
IETEICAMO REZERVES DAĻU SARAKSTS	34

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

		B (akumulatora jauka)	C (elektrotīkla jauka)
Tīrīšanas platums	mm	350	
	collas	14	
Gumijas skrāpju platums	mm	450	
	collas	17,7	
Tīrīšanas jauka stundā	m ² /h	1300	
	ft ² /h	13993	
Suku skaits	skaits	1	
Sukas diametrs	mm	355	
	collas	14	
Maksimālais sukas spiediens	g/cm ²	/	
Sukas griešanās ātrums	apgr./min	140	
Sukas motora jauka	W	200	
	HP	0,26	
Piedziņas motora jauka	W	/	
Sūkšanas motora jauka	W	294	461
	HP	0.39	0.61
Iekārtas jauka vidējos darbības apstākļos (P _M)	W	504	598
	HP	0.67	0.80
Maksimālais ātrums	km/h	/	
Šķiduma tvertne	l	15	
	galoni	4	
Netīrā ūdens tvertne	l	16,5	
	galoni	5	
Aizmugurējā riteņa diametrs	mm	250	
	collas	9,84	
Maksimālais slīpums	%	2	
Bruto svars (GVW)	kg	74	54
	mārciņas	163	119
Iekārtas svars bez akumulatora pārvešanas laikā	kg	36	
	mārciņas	79,36	
Iekārtas svars ar akumulatoru pārvešanas laikā	kg	58	/
	mārciņas	128	/
Akumulatoru skaits	skaits	2	/

Iekārtas spriegums V_M	V	12X2	/
Viena akumulatora ietilpība	Ah (5h)	29	/
Strāvas padeves spriegums, V	V/Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
Maks. strāva (ampēri), I	A	1,3	4,2
Iekārtas izmēri	mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450	
	collas	X=37,4 Z=47.2 Z1=27,1 Y= 17.7	
Akumulatora nodalījuma izmēri (garums, platums, augstums)	mm	205x265x205	/
	collas	8,0x10,4x8,0	/
Iepakojuma izmērs (garums, platums, augstums)	mm	800x450x640	
	collas	31,4x17,7x25,1	
Skaņas spiediens (EN 60704)	LpA (dBA)	68	70
Mērījumu nenoteiktība	K (dBA)	3	3
Vibrācijas līmenis (rokām) (IEC 60335-2-72)	ahv m/sek. ²	≤2,5	
Mērījumu nenoteiktība, k	m/sek. ²	/	
Vibrācijas līmenis (ķermenis)	HBV m/sek. ²	/	
Mērījumu nenoteiktība, k	m/sek. ²	/	
Maksimālā ūdens un mazgāšanas līdzekļa temperatūra	°C	55	
	°F	131	
IP aizsardzības pakāpe	IP	IPX3	

Bruto svārs (GVW): maksimālais pieļaujamais svārs, kad iekārta ir pilnībā uzpildīta un gatava lietošanai. Iekārtas bruto svārā iekļauta pilna mazgāšanas šķīduma tvertne ar tīru ūdeni, tukša netīrā ūdens tvertne (otrrreizējās pārstrādes sistēmu gadījumā tvertne uzpildīta līdz pusei), tukši putekļu maisi, līdz nominālajai ietilpībai pilna savācējtvertne, lielākie ieteicamie akumulatori un visi piederumi, piem., kabeļi, šļūtenes, mazgāšanas līdzekļi, mazgāšanas slotas un sukas.

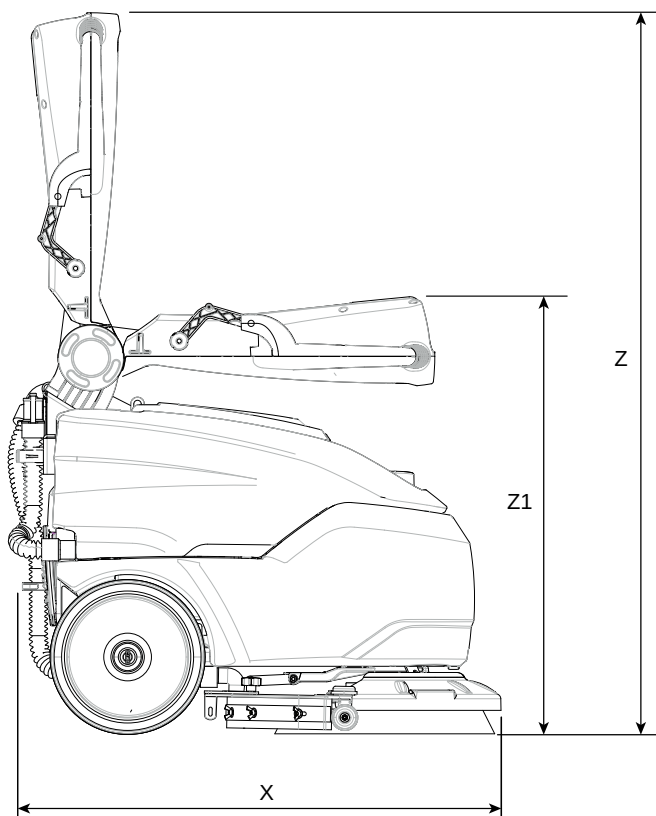
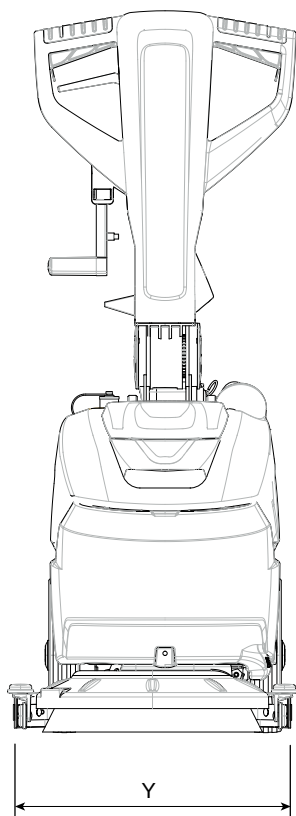
Transportējamais svārs: iekārtas svārs, kas ietver akumulatorus, bet neietver izvāles daļas (piemēram, operatora kabīni, FOPS (konstrukciju aizsardzībai pret krītošiem objektiem), otrās un trešās sānu sukas un priekšējo suku agregātu), svaigu ūdeni (skruberu vai kombinēto iekārtu gadījumā) un standarta operatora svāru (75 kg).

Dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma

V, I: uzlādes / barošanas vērtības

V_M , P_M : iekārta darbībā (visas funkcijas aktīvas)

IEKĀRTAS IZMĒRI



X-Y-Z: Skatiet tabulu “TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS”

SVARĪGI DROŠĪBAS PASĀKUMI

Pamata drošības pasākumi jāievēro, lietojot jebkuru elektrisku aprīkojumu.

IZLASIET VISAS INSTRUKCIJAS PIRMS IEKĀRTAS DARBINĀŠANAS

BRĪDINĀJUMS! - Lai mazinātu nāvējoša strāvas trieciena vai ievainojumu risku, rīkojieties šādi:

- a) nekādā gadījumā neatstājiēt iekārtu bez uzraudzības, kad tā savienota ar strāvas avotu; atvienojiet iekārtu no barošanas avota kontaktligzdas pēc lietošanas vai pirms apkopes veikšanas;
- b) nekādā gadījumā neatļaujiet iekārtu izmantot kā rotaļlietu. Ievērojiet ārkārtēju piesardzīgi, kad iekārtu darbina bērni vai tā tiek darbināta bērnu tuvumā;
- c) lietojiet iekārtu tikai tā, kā norādīts šajā rokasgrāmatā. Lietojiet tikai piederumus, ko ieteicis ražotājs;
- d) nelietojiet iekārtu, ja strāvas kabelis vai kontaktdakša ir bojāta. Ja iekārta nedarbojas, kā paredzēts, vai ir bijusi nomesta, bojāta, atstāta ārpus telpām vai iekritusi ūdenī, speciālistu servisa centram tā ir jāpārbauda un jāsalabo;
- e) nepārvietojiet un netransportējiēt iekārtu, velkot aiz tās strāvas kabeļa. Nelietojiet strāvas kabeli kā rokturi, neieveriet to durvīs un nevelciet kabeli pāri asiem priekšmetiem vai stūriem. Nebrauciet ar iekārtu pāri strāvas kabelim. Nodrošiniēt, lai strāvas kabelis neskartu karstas virsmas;
- f) neizslēdziet iekārtu, velkot aiz tās strāvas kabeļa. Satveriet kontaktdakšu, nevis kabeli, lai izslēgtu iekārtu;
- g) nekad nepieskarieties strāvai pieslēgtai iekārtai ar slapjām rokām;
- h) neievietojiet priekšmetus ventilācijas atverēs. Nedarbiniet iekārtu, ja tai ir nosprostotas ventilācijas atveres. Notīriēt putekļus, netīrumus, matus un gružus, kas varētu nosprostot gaisa pūsmu;

i) nodrošiniet, lai mati, plandoši audumi, pirksti un citas ķermeņa daļas nesa-
skartos ar atverēm un kustīgajām daļām;

l) pirms atvienojiet iekārtu no elektrotīkla, izslēdziet visas vadības ierīces;

m) tīrot kāpnes, ievērojiet īpašu piesardzību;

n) nelietojiet iekārtu, lai tīrītu viegli uzliesmojošus vai ugunsnedrošus šķidrumus,
kā benzīns, un nedarbiniet iekārtu vietās, kur šādi šķidrumi varētu būt klātesoši.

Iekārtu nedrīkst izmantot citiem mērķiem kā tikai tiem, kam tā tieši paredzēta.
Stingri ievērojiet visus drošības standartus un nosacījumus, kas piemērojami
ēkas tipam, kurā mašīna tiks darbināta (piemēram, farmācijas uzņēmumos,
slimnīcās, ķīmiskajās ražotnēs u.c.).

Nedarbiniet iekārtu nepietiekamā apgaismojumā, sprādzienbīstamā vidē, uz
publiskiem ceļiem un netīriet ar to veselībai bīstamus netīrumus (putekļus,
gāzes utt.).

Iekārta vienmēr jāuzglabā iekšējā telpā.

Iekārta paredzēta izmantošanai temperatūrā no +4°C līdz +35°C. Kad iekārta
netiek izmantota, to var uzglabāt temperatūrā no 0°C līdz +50°C.

Iekārta vienmēr jālieto augstumā zemākā par 2000 m.

Iekārta paredzēta izmantošanai relatīvā mitruma līmenī no 0% līdz 95%.

Iekārtu drīkst lietot tikai personas, kas ir apmācītas un/vai kuras ir pierādījušas
savu spēju un ir pilnvarotas to lietot.

Iekārta nav paredzēta izmantošanai tām personām (ieskaitot bērnus), kurām ir
samazinātas fiziskās, sensorās vai garīgās spējas vai kurām trūkst pieredzes
un zināšanu, ja vien tās neuzrauga persona, kas ir atbildīga par to drošību un ir
saņēmusi instrukcijas par iekārtas lietošanu.

Nekad nelietojiet citus mazgāšanas līdzekļus, kā vien norādītos. Izpildiet in-
strukcijas, kas atrodas attiecīgajā drošības datu lapā.

Iesakām turēt mazgāšanas līdzekļus bērniem nepieejamā vietā. Ja līdzeklis
nokļūst acīs, nepieciešams nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens.
Norīšanas gadījumā nepieciešams nekavējoties konsultēties ar ārstu.

Nepatīkama pieredze liecina, ka nopietnus negadījumus var izraisīt dažādi
personiski priekšmeti. Pirms darba sākšanas noņemiet rotaslietas, pulksteņus,
kaklasaites u.c.

Operatoram vienmēr jālieto individuālās aizsardzības līdzekļi: drošības
priekšauts vai darba apģērbs, neslidoši ūdensnecaurlaidīgi apavi, gumijas
cimdi, aizsargbrilles un ausu aizsargi, kā arī aizsargmaska elpošanas ceļu
aizsardzībai.

Nelietojiet iekārtu, lai savāktu degošus vai dūmojošus materiālus, piemēram, cigarettes, sērkokļus vai karstus pelnus.

Nekad nedarbiniet iekārtu nogāzēs un rampās, kuru slīpums pārsniedz 2%. Nekad nebrauciet pāri pat nelielām nogāzēm. Vienmēr manevrējiet uzmanīgi un izvairieties no virzienu maiņas.

Ja jums nepieciešams transportēt iekārtu pāri rampām vai stāvām nogāzēm, lai izvairītos no apgāšanās vai kontroles zaudēšanas, pilnībā iztukšojiet mazgāšanas līdzekļa un netīrā ūdens tvertnes un izņemiet akumulatorus.

Nekad nenovietojiet iekārtu stāvēšanai slīpumā.

Nekad neatstājiet ieslēgtu iekārtu bez uzraudzības. Pirms iekārtas atstāšanas atvienojiet to no barošanas avota un pārliecinieties, ka iekārtu nevar nejauši pārvietot.

Nekad neizmantojiet iekārtu, lai pārvadātu cilvēkus un priekšmetus vai lai vilktu objektus. Nevelciet iekārtu.

Nekādā gadījumā nekad nenovietojiet uz iekārtas nekādus objektus neatkarīgi no to svara.

Nenoņemiet, nepārveidojiet un ņemiet vērā aizsargierīces (suku sargus, akumulatoru apvalkus, drošinātājus, elektrisko sistēmu apvalkus utt.).

Vienmēr pārbaudiet suku aizsarga stāvokli pirms iekārtas darbināšanas. Ja atklājat jebkādus bojājumus, nedarbiniet iekārtu, bet lūdziet, lai apmācīti un ražotāja pilnvaroti darbinieki aizsargu nomaina.

Nepieskarieties sukai, kamēr iekārta nav atvienota no barošanas avota.

Darbības laikā savāktie šķidrums satur mazgāšanas līdzekli, dezinfekcijas līdzekli, ūdeni un organiskas un neorganiskas vielas. Tie jāutilizē saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem.

Nekad nemazgājiet iekārtu ar ūdens strūkām.

Pārliecinieties, vai iekārtas elektriskās īpašības (spriegums, frekvence, jauda), kas ir norādītas datu plāksnītē atbilst elektroenerģijas apgādei.

Pārliecinieties, ka strāvas kontaktligzdas, kas lietotas ar elektroenerģiju darbināmiem modeļu iekārtām, kā arī akumulatora lādētāji ir atbilstoši zemēti un aizsargāti ar 2 polu termiski magnētisku, diferenciālu jaudas slēdzi:

- ▶ nominālā strāva 15–16 A
- ▶ $I_{\Delta n}$ diferenciālā strāva: 0,03 A
- ▶ I_{cn} atslēgšanas kapacitāte: 6000 A
- ▶ AC diferenciālā slēdža intervence

Šim aprīkojumam jābūt zemētam. Nepareizas darbības vai kļūmes gadījumā, zemējuma savienojums nodrošina elektriskās strāvas mazākās pretestības ceļu, mazinot smaga vai nāvējoša strāvas trieciena risku.

Ar elektroenerģiju darbināmu versiju iekārtām ir trīs vadu kabelis ar trīs tapu zemējumu kontaktdakša, kas paredzēta izmantošanai piemērotā zemējuma kontaktligzdā. Zemējuma vads ir dzeltens un zaļš. Nekad nepieslēdziet šo zemējuma vadu nekādam citam terminālim, izņemot zemējuma kontaktligzdu.

Kontaktdakšai jābūt iespraustai piemērotā kontaktligzdā, pareizi uzstādītai un aprīkotai ar vadiem atbilstoši vietējiem standartiem.

Nepareizs vadu aprīkojums vai kļūme, pievienojot iekārtas zemējuma vadu, var izraisīt smaga vai nāvējoša strāvas trieciena risku.

Ja jūs šaubāties par pienācīgu strāvas kontaktligzdas zemēšanu, lieciet to pārbaudīt kvalificētam elektriķim.

Nemodificējiet un nebojājiet iekārtas oriģinālo kontaktdakšu. Lietojiet tikai tās kontaktligzdas, kas ir piemērotas iekārtas elektroenerģijas kontaktdakšai. Ja kontaktdakša jānomaina, lieciet to darīt kvalificētam elektriķim.

Lietot adapterus iekārtas strāvas kontaktdakšai ir stingri aizliegts.

Darbinot ar elektroenerģiju darbināmu versiju iekārtas, lai izvairītos no nāvējoša strāvas trieciena riska, lietojiet tikai iekārtas oriģinālo pagarinātāju.

Lietojot ar elektroenerģiju darbināmu versiju iekārtas, nodrošiniet, lai rotējošā suka nenokļūtu saskarē ar strāvas kabeli.

Lai samazinātu personīgu ievainojumu risku, ko var radīt iekārtas strāvas spraudņa vaļīgums pagarinātājā, periodiski pārbaudiet savienojuma drošību. Pagarinātāja ar vaļīgu savienojumu lietošana var radīt pārkaršanu, dūmus un pat degšanu.

Lai mazinātu risku, kad iekārtas strāvas kontaktdakša atvienojas no pagarinātāja, sasieniet mezglu, kā parādīts (M att.), vai nostipriniet iekārtas strāvas kabeli tam paredzētā vietā uz iekārtas roktura, kā parādīts (N att.).

Darbinot ar elektroenerģiju darbināmu versiju iekārtas, periodiski pārbaudiet strāvas kabeli un pagarinātāju. Ja atklājat jebkādus bojājumus, nelietojiet iekārtu un nododiet to labošanai apmācītiem un ražotāja pilnvarotiem darbiniekiem. Akumulatora lādētājs: regulāri pārbaudiet, vai strāvas kabelis nav bojāts. Bojājumu gadījumā, nelietojiet iekārtu. Nododiet to nomaiņai apmācītiem un ražotāja pilnvarotiem darbiniekiem.

Akumulatoru atkārtotai uzlādei lietojiet tikai iekārtas oriģinālo akumulatora lādētāju.

Ir svarīgi ievērot akumulatora ražotāja instrukcijas.

- ▶ Vienmēr uzturiet akumulatorus tīrus un sausus, lai izvairītos no virsmas noplūdes strāvas.
- ▶ Aizsargājiet akumulatorus pret tādiem netīrumiem kā metālu putekļi.
- ▶ Nekad nenovietojiet uz akumulatoriem metāla darbarīkus, jo tas var radīt īssavienojumu un izraisīt akumulatoru sprādzienu.
- ▶ Nekad nevalkāji metāla gredzenus vai rokassprādzes, strādājot ar

akumulatoriem.

- ▶ Nesmēķējiet, nepieļaujiet atklātas liesmas vai dzirksteles akumulatoru tuvumā.
- ▶ Nekad neceliet un neturiet akumulatorus aiz to spailēm.
- ▶ Akumulatori jāutilizē atbilstošās vietās, un tos nedrīkst izmest parastajos atkritumos.
- ▶ Gela akumulatoru gadījumā nekad nemēģiniet noņemt akumulatoru apvalku, lai pievienotu ūdeni vai skābi elementam(-iem) to iekšpusē.
- ▶ Lietojot skābi hermētiskiem cilindriskajiem akumulatoriem, vienmēr rūpīgi ievērojiet drošības instrukcijas.
 - ▶ Akumulatoros esošais elektrolīts ir sērskābes šķīdums, kas ir izteikti kodīgs.
 - ▶ Ja šis šķīdums nokļūst acīs, nepieciešams nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un vērsties pēc medicīniskās palīdzības.
 - ▶ Ja līdzeklis nokļūst saskarē ar ādu vai apģērbu, skalojiet ar lielu daudzumu ūdens.
 - ▶ Uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.
 - ▶ Lietojiet piemērotus cimdus un aizsargājiet acis un seju.
 - ▶ Pirms akumulatoru atkārtotas uzlādes pārlicinieties, ka telpa ir labi ventilēta.

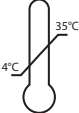
Visas apkopes darbības jāveic atbilstošā apgaismojumā un tikai pēc iekārtas atvienošanas no barošanas avota. Ar elektroenerģiju darbināmu modeļu iekārtām atvienojiet iekārtu no strāvas avota. Ar akumulatoru darbināmu modeļu iekārtām noņemiet drošinātāju no akumulatoru pārejas. Ar elektroenerģiju darbināmu modeļu iekārtām operatoram vienmēr jābūt savā pozīcijā, lai nodrošinātu, ka apkopes darbību laikā kontaktdakša netiek izrauta no strāvas avota.

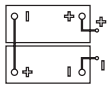
Tikai apmācīti un ražotāja pilnvaroti darbinieki drīkst veikt visu ar elektrisko sistēmu saistīto darbu un visas apkopes un remonta darbības, izņemot tās, kas ir skaidri aprakstītas šajā rokasgrāmatā.

Ja nepieciešams nomainīt strāvas kabeļus, kontaktdakšu vai spailes, pārlicinieties, ka elektriskie savienojumi un vadu satvērējs ir cieši nostiprināti, lai nodrošinātu kabeļa izturību, ja to velk

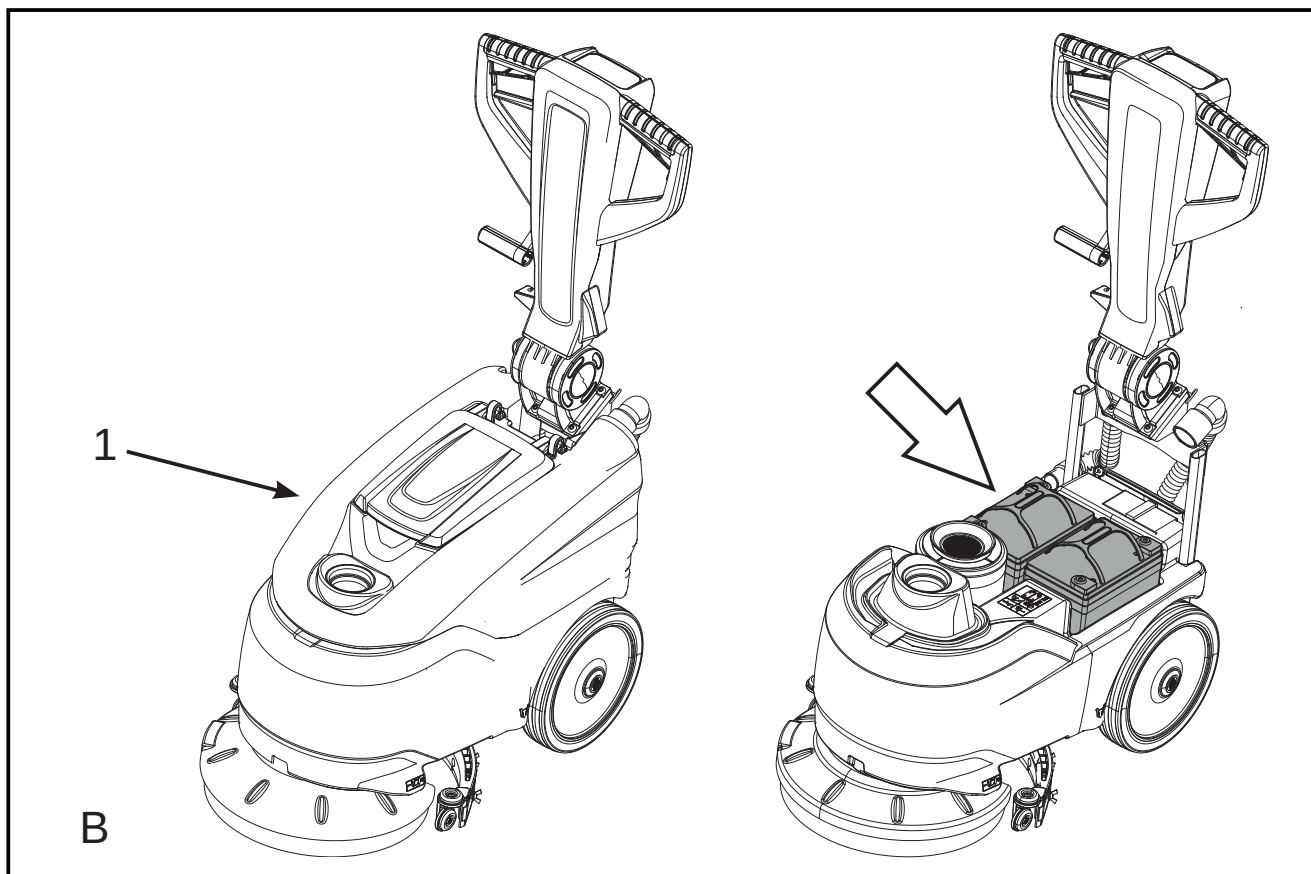
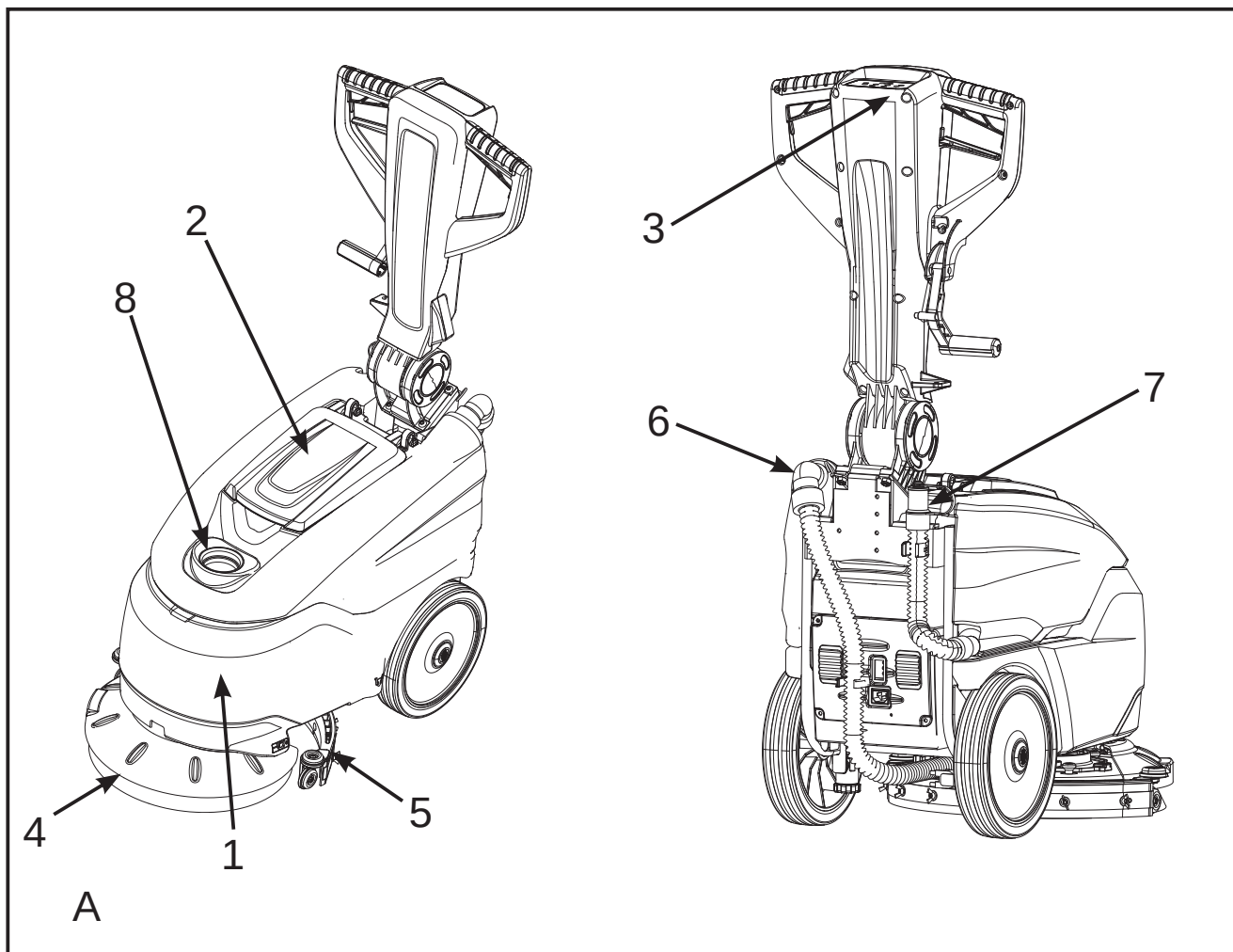
UZGLABĀJIET ŠIS INSTRUKCIJAS DROŠĀ VIETĀ

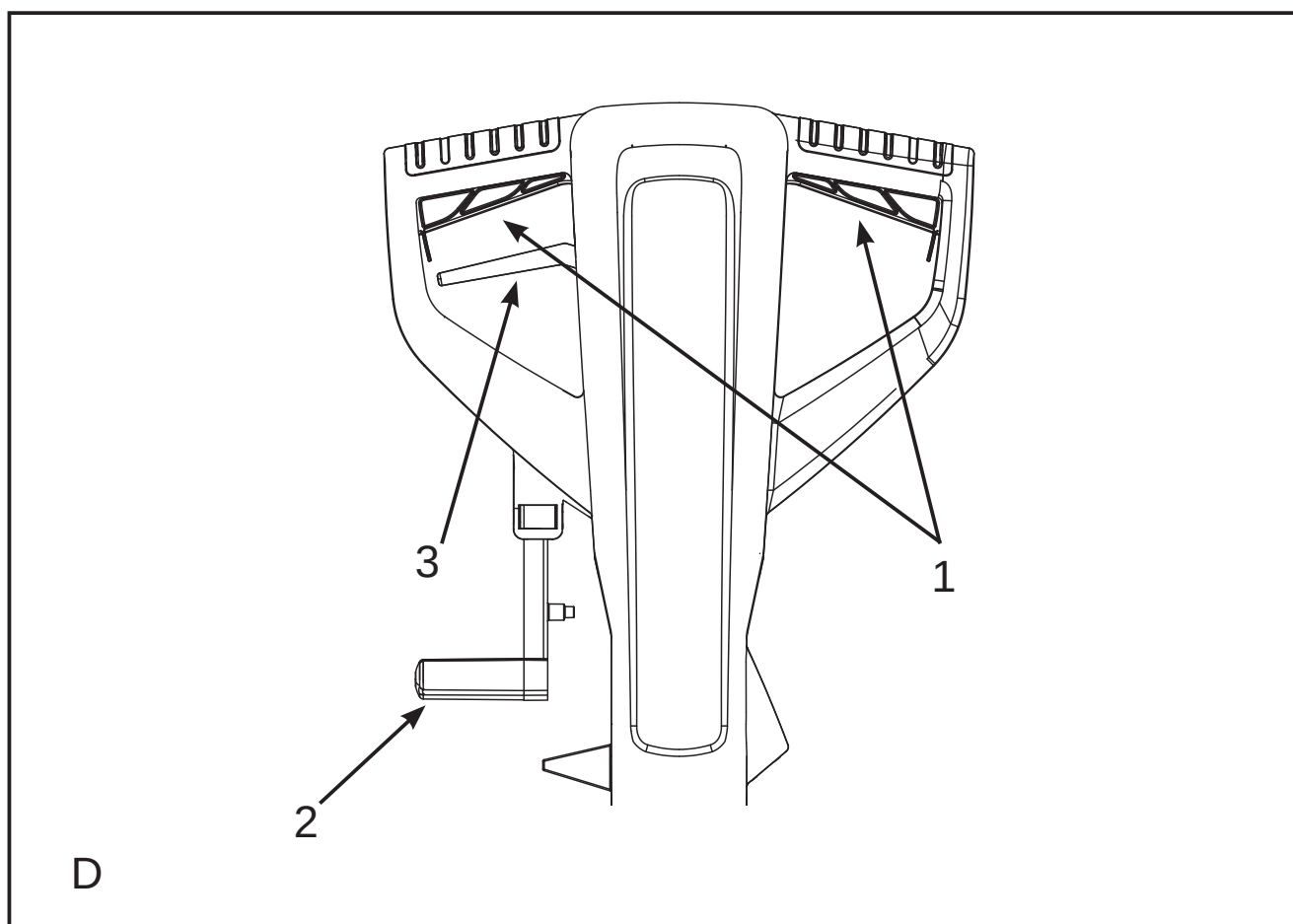
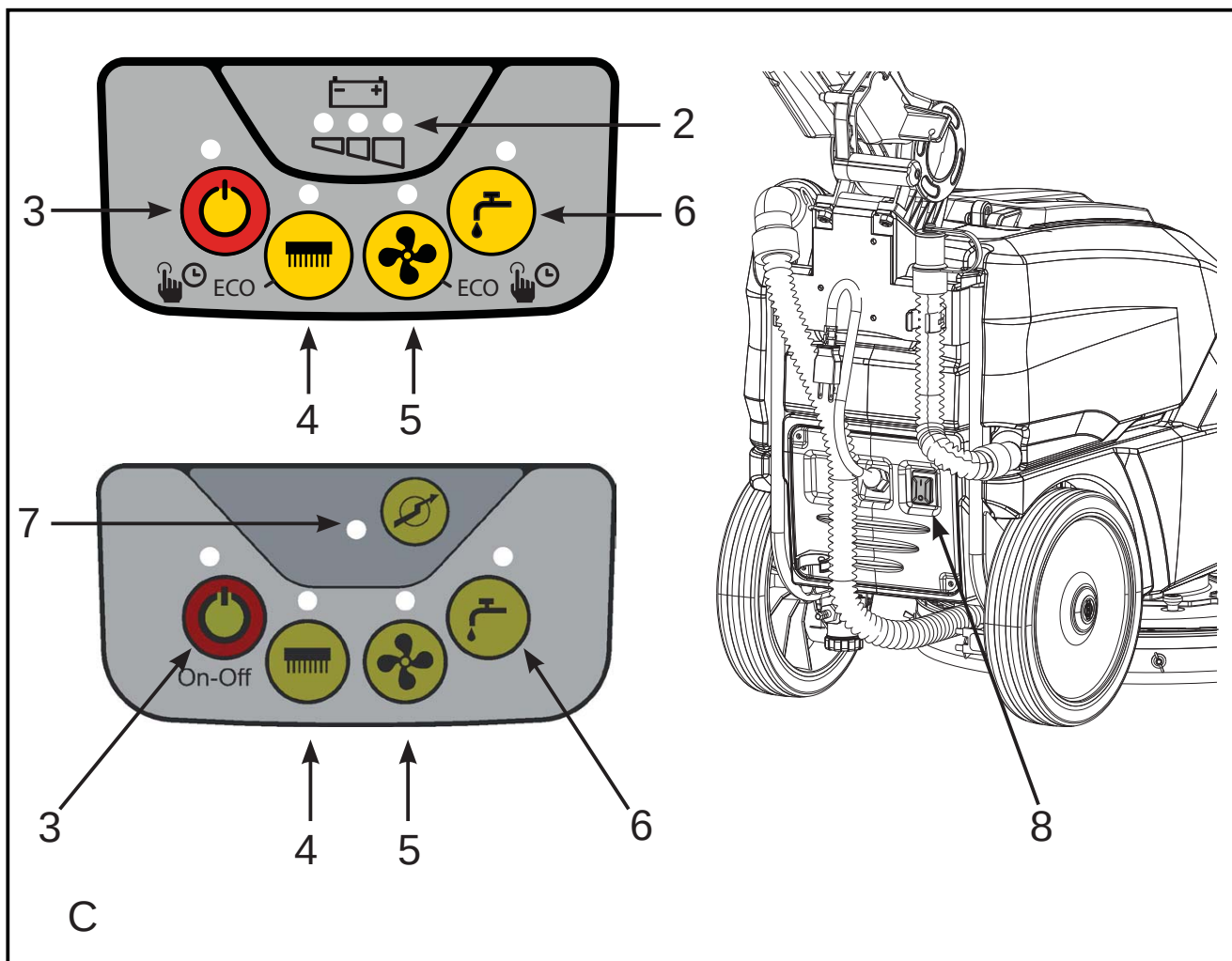
DROŠĪBAS SIMBOLI

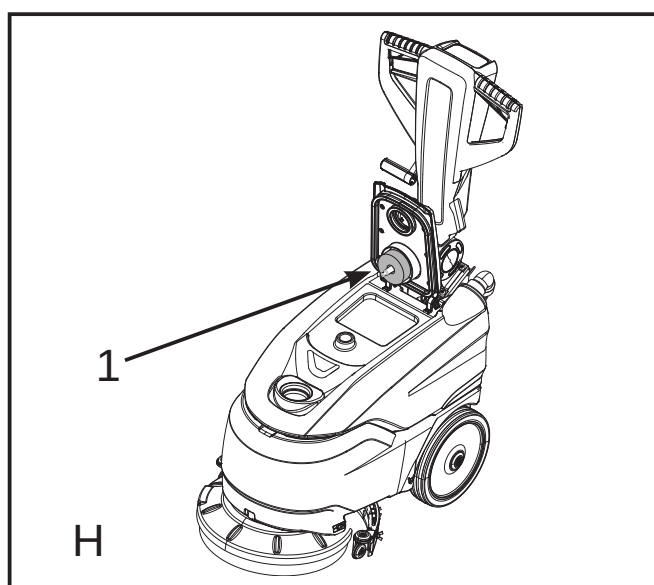
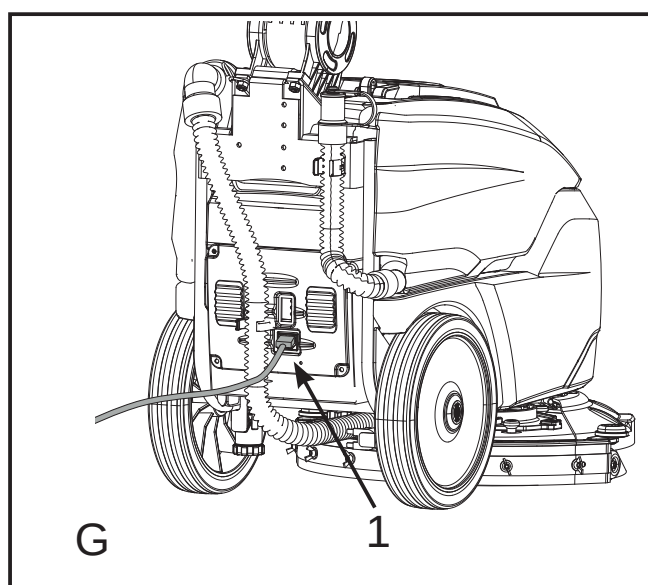
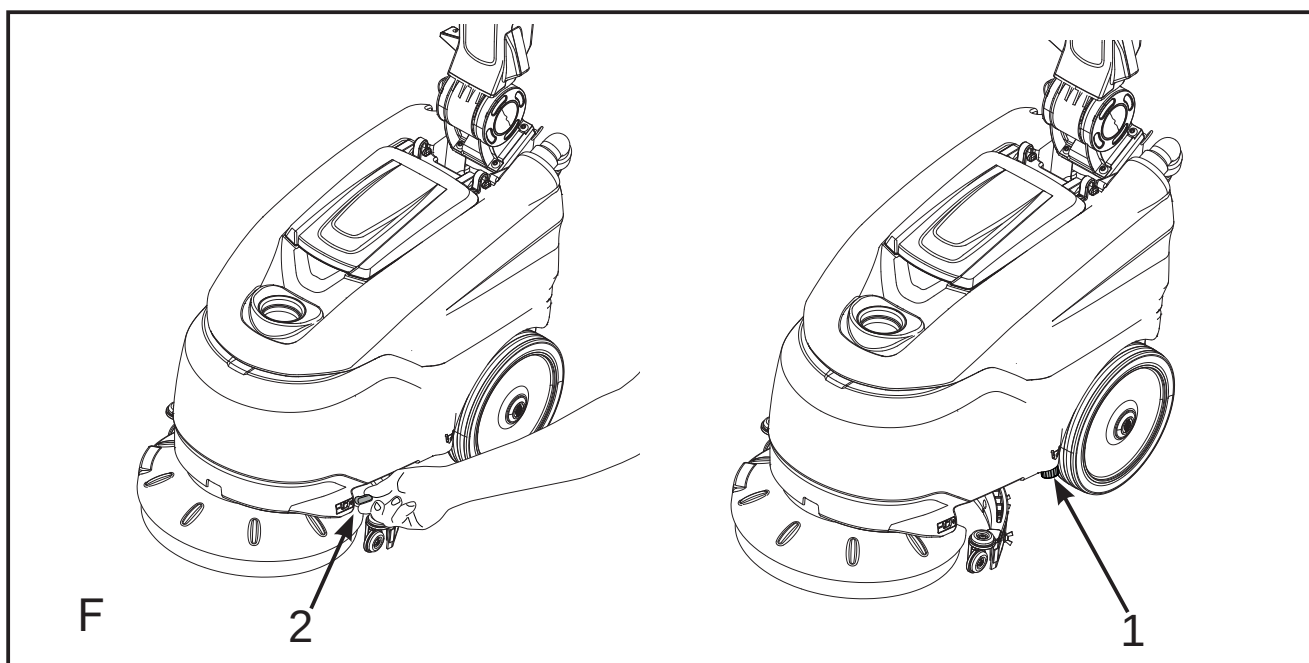
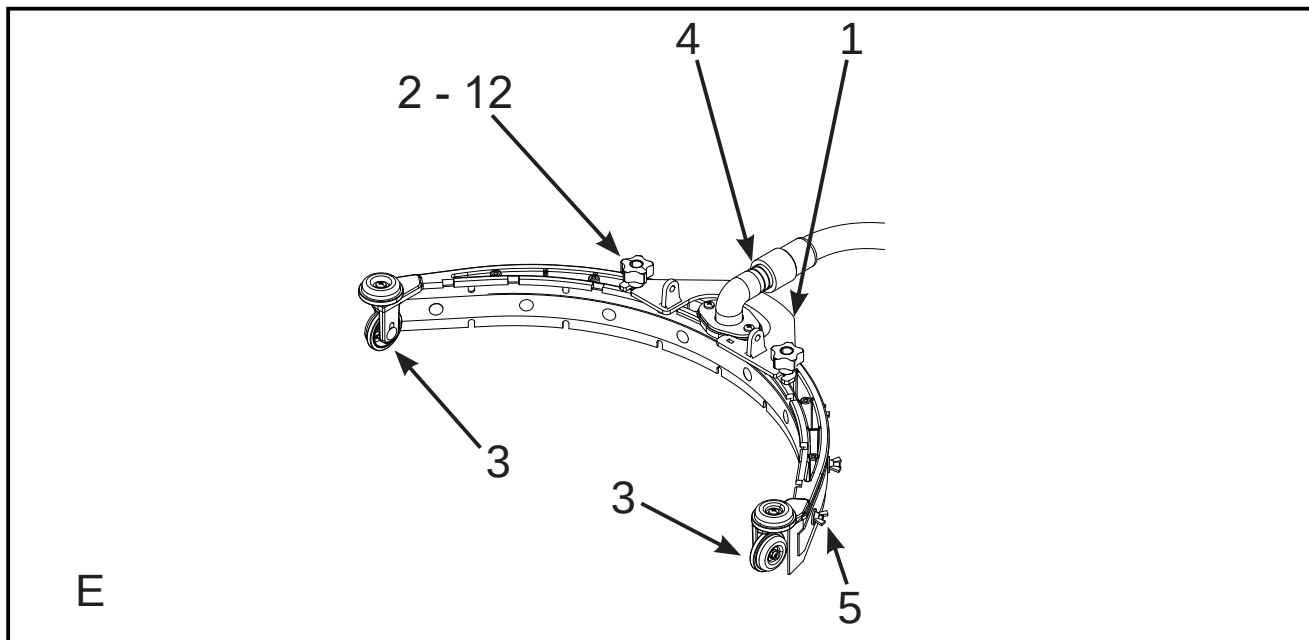
	MAKSIMĀLAIS SLĪPUMS
	OPERATORA ROKASGRĀMATA, LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS
	IZLASIET OPERATORA ROKASGRĀMATU
	LĪDZSTRĀVAS SIMBOLS
	IZOLĀCIJAS KLASE, ŠĪ KLASIFIKĀCIJA ATTIECAS TIKAI UZ IEKĀRTĀM, KURAS DARBOJAS AR AKUMULATORIEM.
	ZEMĒJUMA SIMBOLS, IDENTIFICĒ JEBKĀDU IZVADU, KAS PAREDZĒTS SAVIENĀJUMAM AR ĀRĒJU ZEMĒJUMA VADU, LAI PASARGĀTU NO NĀVĒJOŠA STRĀVAS TRIECIENA NEPAREIZAS DARBĪBAS GADĪJUMĀ
	IEKĀRTAS DARBOŠANĀS SIMBOLS
	IEKĀRTAS IZSLĒGŠANAS SIMBOLS
	IEKĀRTAS GAIDSTĀVES SIMBOLS
	ĪPAŠIE ATKRITUMI NEIZMETIET AR PARASTAJIEM ATKRITUMIEM
	PIESARDZĪBU! NOBRĀZUMU RISKS
	TVERTNĒ ESOŠĀ ŠĶIDRUMA MINIMĀLĀ UN MAKSIMĀLĀ TEMPERATŪRA

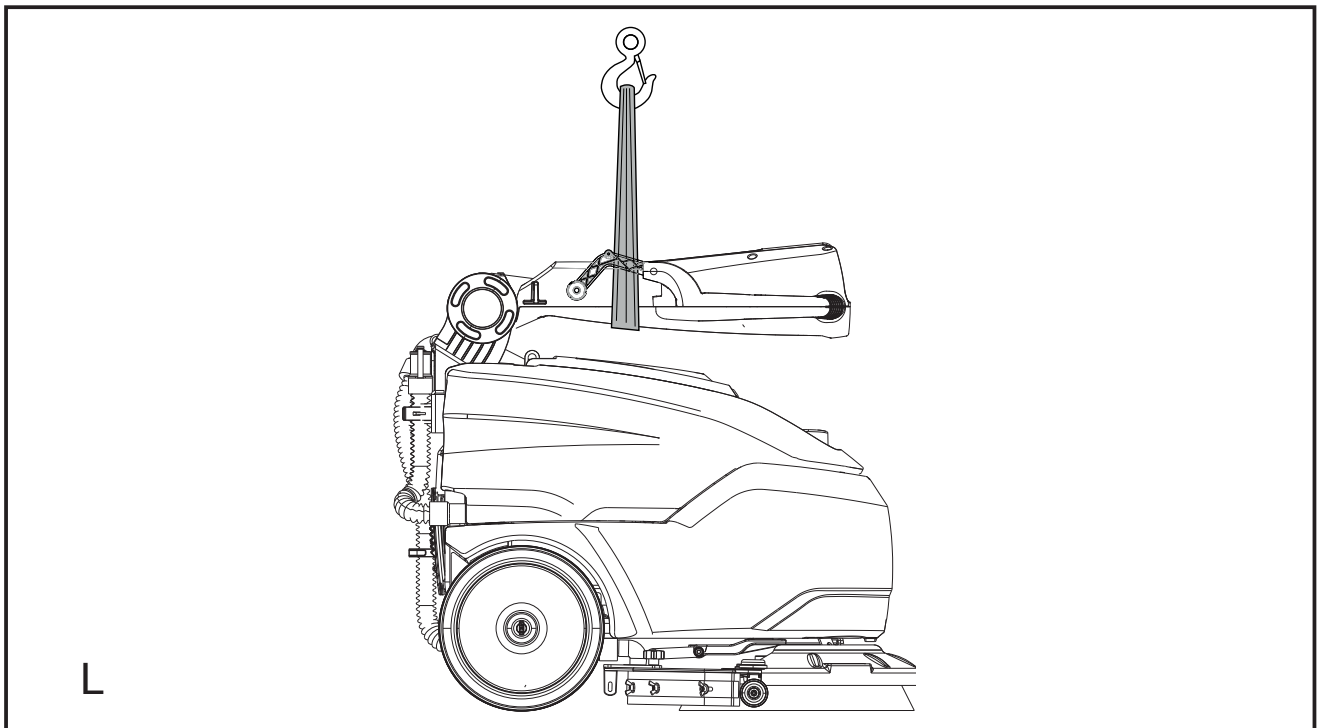
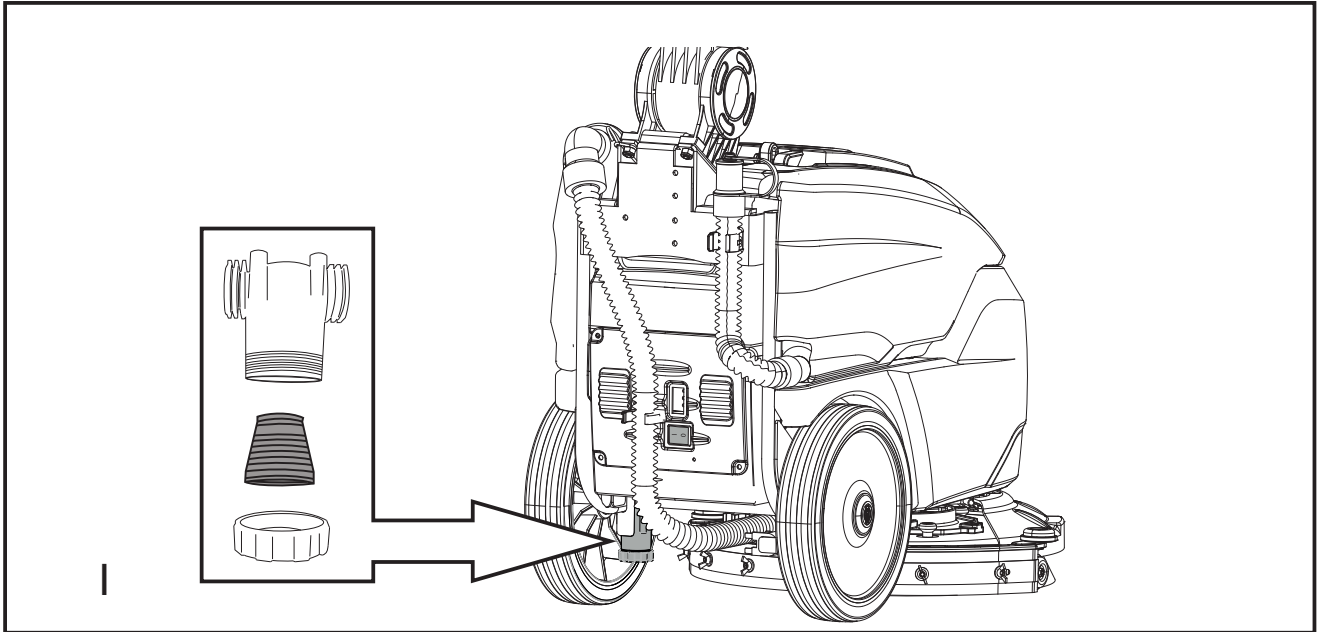
	PIESARDZĪBU! SARGĀT NO LIETUS
	PIESARDZĪBU! SARGĀT NO TIEŠAS SAULES GAIŠMAS
 24V DC	AKUMULATORU IZVIETOJUMS UN SAVIENOJUMS

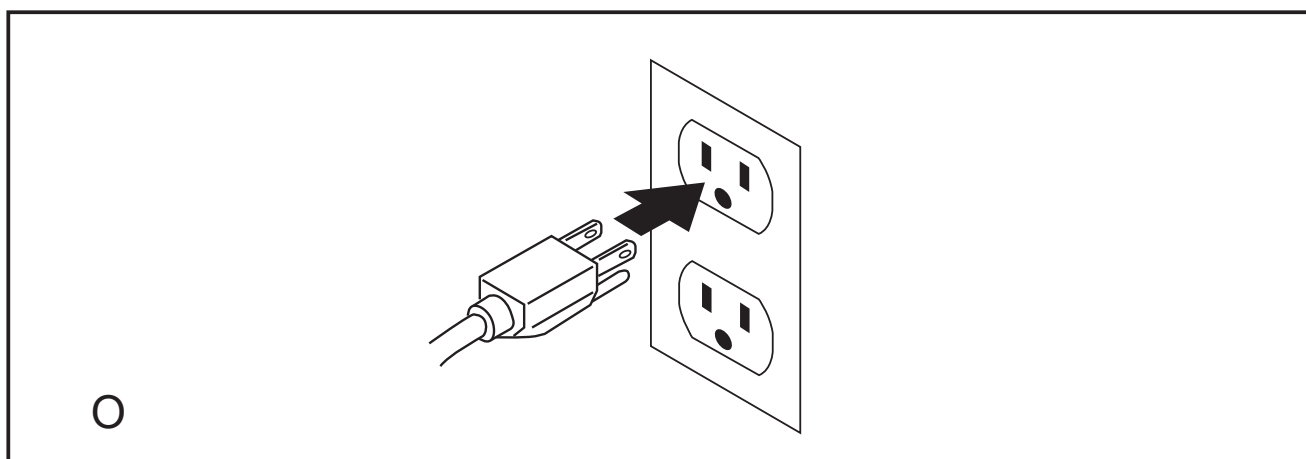
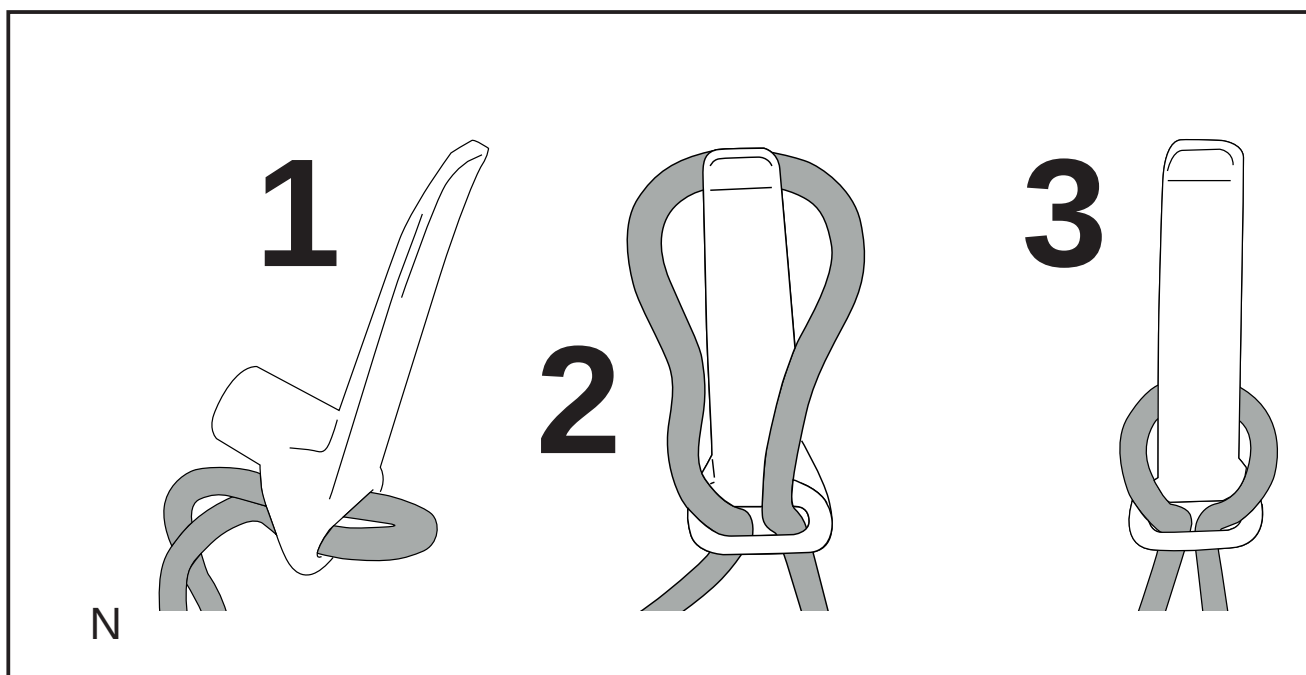
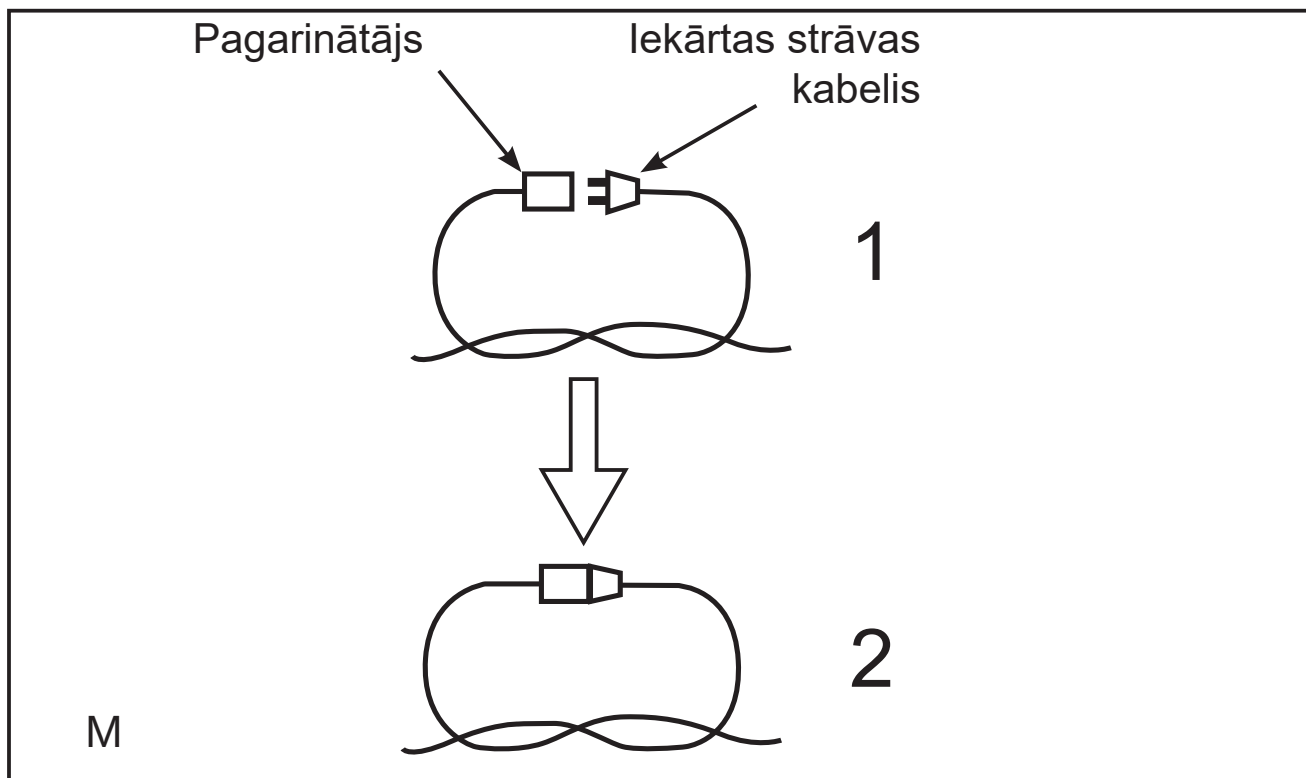
ATTĒLI

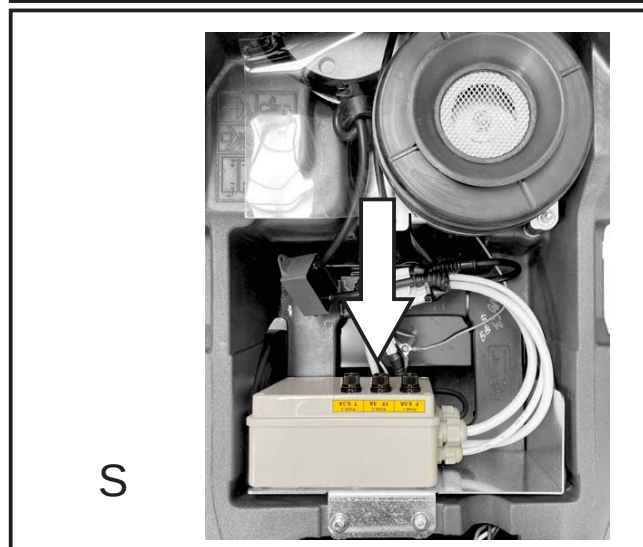
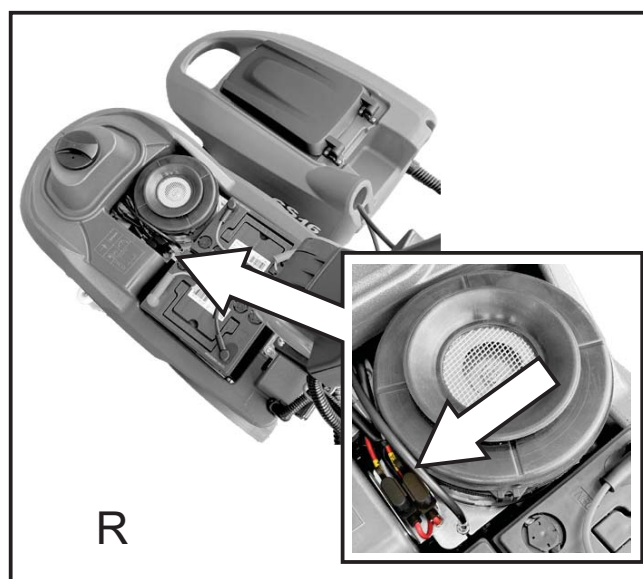
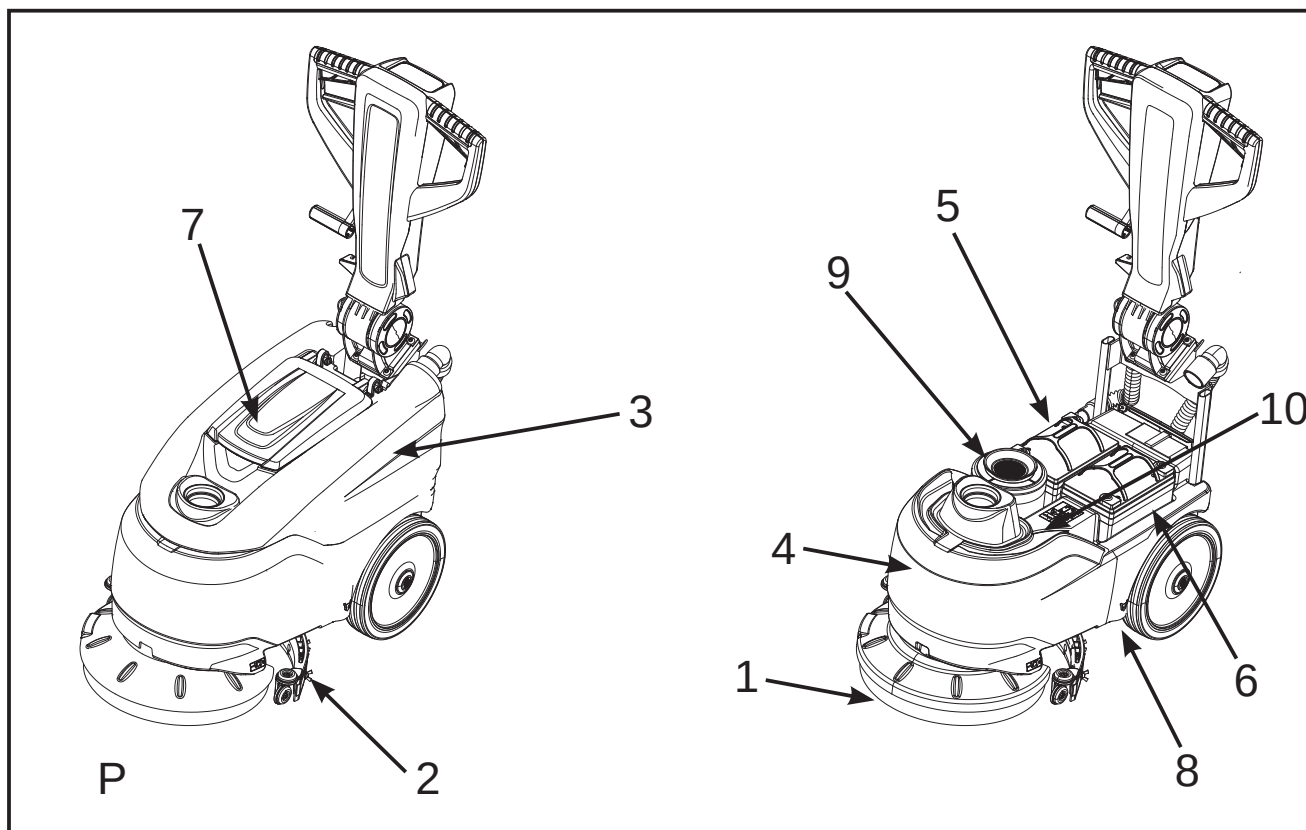












VISPĀRĪGĀ INFORMĀCIJA

SVARĪGI!

Pirms uzsākt jebkuru darbu ar šo iekārtu, rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu.

Šīs rokasgrāmatas mērķis

Šo rokasgrāmatu ir sarakstījis ražotājs, un tā ir būtiska **iekārtas¹** daļa.

Rokasgrāmatā aprakstīts, kādēļ iekārta tikusi projektēta un konstruēta, un rokasgrāmatā ir visa vajadzīgā informācija, kas nepieciešama **operatoriem²**.

Papildus šai rokasgrāmatai, kurā ir informācija operatoriem, ir pieejama cita specifiska informācija, kas paredzēta **apkopes personālam³**.

Termini "pa labi" un "pa kreisi", "pulksteņrādītāju virzienā" un "pretēji pulksteņrādītāju virzienam" attiecas uz iekārtas turpgaitas kustību.

Patstāvīga atbilstība instrukcijām šajā rokasgrāmatā garantē drošību operatoram un iekārtai, nodrošina zemas lietošanas izmaksas un augstas kvalitātes rezultātus, kā arī palielina mašīnas kalpošanas laiku. Neievērojot šīs instrukcijas, var radīt operatora ievainojumus vai iekārtas, grīdas un vides bojājumus.

Lai ātri atrastu vajadzīgo sadaļu, skatiet satura rādītāju šīs rokasgrāmatas sākumā.

Teksta daļas, kurām nepieciešams pievērst īpašu uzmanību, ir drukātas treknrakstā un ir ilustrētas ar simboliem.

BĪSTAMI

Norāda, ka jārikojas uzmanīgi, lai novērstu sekas, kuru dēļ var rasties smagi vai nāvējoši ievainojumi personālam.

BRĪDINĀJUMS

Norāda, ka jārikojas uzmanīgi, lai novērstu sekas, kuru dēļ var rasties ievainojumi personālam vai iekārtas vai darba vietas bojājumi, kā arī finansiāli zaudējumi.

SVARĪGI!

Norāda īpaši svarīgu informāciju.

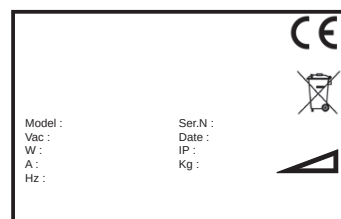
Saskaņā ar uzņēmuma politiku par pastāvīgu produktu uzlabošanu un atjaunināšanu ražotājs patur tiesības veikt izmaiņas bez iepriekšēja paziņojuma.

Šajā rokasgrāmatā iekļautā informācija ir pareiza un ticama, pat ja iekārta var būtiski atšķirties no šajā dokumentā ievietotajiem attēliem.

Mašīnas identifikācija

Datu plāksnītē norādīta šāda informācija:

- ▶ Ražotāja nosaukums.
- ▶ Modelis.
- ▶ Sērijas numurs.
- ▶ Ražošanas gads.
- ▶ Strāvas padeves spriegums (uzlādes/barošanas vērtība)
- ▶ Strāvas intensitāte (uzlādes vērtība)
- ▶ Bruto svars.
- ▶ IP aizsardzības pakāpe.
- ▶ Iekārtas spriegums (vidējos darbības apstākļos).
- ▶ Iekārtas jauda (vidējos darbības apstākļos).
- ▶ Maksimālais pieļaujamais slīpums.



Iekārtai pievienotā dokumentācija

- ▶ Operatora rokasgrāmata;
- ▶ CE/UKCA atbilstības sertifikāts;
- ▶ Akumulatora lādētāja operatora rokasgrāmata;
- ▶ Sienas diagramma;

1 Termins "iekārta" šajā rokasgrāmatā aizstāj tirdzniecības nosaukumu.

2 Personas, kas ir atbildīgas par iekārtas izmantošanu un neveic darbības, kurām nepieciešamas konkrētas tehniskās iemaņas.

3 Personas ar pieredzi, tehnisko izglītību un zināšanām par likumdošanu un standartiem. Šīs personas spēj veikt visas nepieciešamās darbības, kā arī iekārtas ekspluatācijas, uzstādīšanas, izmantošanas un apkopes darbību veikšanas laikā atpazīt iespējamus riskus un no tiem izvairīties.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Vispārīgs apraksts

Šī ir grīdu mazgāšanas iekārta ar žāvēšanas funkciju, kas paredzēta horizontālu, gludu vai mēreni raupju un bezšķēršļu grīdas virsmu slaucīšanai, mazgāšanai un žāvēšanai.

Šī iekārta ir paredzēta komerciālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos un birojos, kā arī iznomāšanai.

Iekārtu drīkst izmantot tikai telpās.

Tā ir pieejama gan akumulatora, gan ar elektroenerģiju darbināmās versijās, lai atbilstu visām darbības laika un svara prasībām.

Grīdu mazgāšanas iekārta ar žāvēšanas funkciju uz grīdas pareizā koncentrācijā izkliedē ūdeni un mazgāšanas līdzekli un pēc tam to noberž, lai noņemtu netīrumus. Iekārta var tikt pielāgota dažādām grīdas un netīrumu kombinācijām, rūpīgi izvēloties mazgāšanas līdzekli un suku (vai abrazīvos diskus) no plašā piederumu klāsta. Iekārtai pievienotā sūkšanas sistēma žāvē grīdu pēc mazgāšanas, izmantojot sūkšanas motoru, kas netīrā ūdens tvertnē rada zemu spiedienu. Gumijas skrāpis, kas savienots ar tvertni, savāc netīro ūdeni.

Iekārtas daļas

Galvenās iekārtas daļas ir šādas (A att.):

- ▶ mazgāšanas līdzekļa tvertne (A att., 1. ats.): tiek glabāts un pārvietots tīrais ūdens un mazgāšanas līdzeklis;
- ▶ netīrā ūdens tvertnē (A att., 2. ats.) pēc tīrīšanas no grīdas tiek savākts netīrais ūdens;
- ▶ vadības panelis (A att., 3. ats.);
- ▶ galviņu mezgls (A att., 4. ats.); galvenais elements ir suka, kas izplata mazgāšanas līdzekli uz grīdas un noņem netīrumus;
- ▶ gumijas skrāpju komplekts (A. att., 5. ats.): noslauka un izžāvē grīdu, savācot ūdeni.

Bīstamās zonas

- ▶ Tvertņu montāža: lietojot noteiktus mazgāšanas līdzekļus, pastāv risks iegūt acu, ādas, gļotādas un elpceļu kairinājumus un asfiksiju. Bīstamība, ko rada netīrumi, kas savākti no apkārtējās vides (baktērijas un ķīmiskās vielas). Saspiešanas risks starp divām tvertnēm, kad netīrā ūdens tvertne tiek novietota mazgāšanas līdzekļa tvertnes augšpusē.
- ▶ Vadības panelis: ievainojumu gūšanas risks īssavienojumu dēļ.
- ▶ Galviņu mazgāšanas poga: risks suku rotācijas dēļ.
- ▶ Aizmugurējie riteņi: saspiešanas risks starp riteņi un šasiju.
- ▶ Akumulatora nodalījums (mazgāšanas līdzekļa tvertnē): ierīces uzlādes laikā iespējams īssavienojuma risks starp akumulatora spailēm un ūdeņradi.

Piederumi

BĪSTAMI

Pirms zemāk uzskaitīto piederumu uzstādīšanas atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota (ar elektroenerģiju darbināmo versiju iekārtām) vai izslēdziet iekārtu (ar akumulatoru darbināmajām versijām).

SVARĪGI!

Lai skatītu pilnīgu jaunāko pieejamo piederumu sarakstu, sazinieties ar pilnvaroto izplatītāju.

- ▶ Sukas ar sariem: jutīgas grīdas mazgāšanai un pulēšanai;
- ▶ Polipropilēna sukas: parastas grīdas mazgāšanai.
- ▶ Tynex sukas: īpaši grūti notīrāmu netīrumu noņemšanai no izturīgu grīdu virsmām.
- ▶ Piedziņas diski: izmantošanai pieejami šādi diski:
 - ▶ dzeltenas krāsas diski: marmora un līdzīgu virsmu mazgāšanai un pulēšanai;
 - ▶ zaļas krāsas diski: izturīgu grīdu mazgāšanai;
 - ▶ melnas krāsas diski: rūpīgai grīdu mazgāšanai ar īpaši grūti notīrāmiem netīrumiem.
- ▶ S.P.E. akumulatora lādētājs CBHD1.

PĀRVIETOŠANA UN UZSTĀDĪŠANA

Iepakotas iekārtas celšana un transportēšana

BRĪDINĀJUMS

Veicot jebkādas pacelšanas darbības, pārliecinieties, ka iepakotā iekārta ir stingri nostiprināta, lai izvairītos no apgāšanās vai nejaušas iekārtas nomešanas.

Vienmēr iekraujiet/izkraujiet kravas automobili pietiekami apgaismotās zonās.

Iekārta ir iepakota uz ražotāja koka paletes. Iekārta jāiekrauj pārvadāšanas transportlīdzeklī, lietojot piemērotu aprīkojumu (skatiet EK Direktīvu 89/392 un turpmākos labojumus un/vai papildinājumus). Izkraujot iekārtu galamērķī, jāizmanto līdzīgi līdzekļi.

Vienmēr jāizmanto autokrāvējs, lai paceltu iepakotās iekārtas korpusu. Lai izvairītos no triecieniem vai iekārtas apgāšanās, rīkojieties uzmanīgi.

Piegādes pārbaudes

Kad pārvadātājs piegādā iekārtu, pārbaudiet, vai iepakojums un iekārta ir veseli un nebojāti. Ja iekārta ir bojāta, informējiet pārvadātāju par bojājumiem un pirms preces apstiprināšanas atrunājiet tiesības (rakstiskā veidā) pieprasīt kompensāciju par bojājumu.

Izpakošana

BRĪDINĀJUMS

Iekārtas izpakošanas laikā operatoram jābūt nodrošinātam ar nepieciešamajiem individuālās aizsardzības līdzekļiem (cimdiem, aizsargbrillēm u.c.), lai ierobežotu ievainojumu risku.

Lai izpakotu iekārtu, rīkojieties, kā aprakstīts tālāk.

- ▶ Izmantojot šķēres vai asknaibles, pārgrieziet un noņemiet plastmasas auklas.
- ▶ Atveriet iepakojumu.
- ▶ Izņemiet iekārtu no iepakojuma, paceļot to aiz roktura, kas noliekts uz priekšu pozīcijā, kas parādīta attēlā (L att.), izmantojot auklu un trīsi, lai to paveiktu. Pārliecinieties, ka iekārta ir pastāvīgi stabila un atrodas horizontāli celšanas laikā, tad nolaidiet to uz grīdas.
- ▶ Iepakojuma satura pārbaude:
 - ▶ lietotāja rokasgrāmata;
 - ▶ CE/UKCA atbilstības sertifikāts;
 - ▶ akumulatora lādētāja operatora rokasgrāmata;
 - ▶ ātrā pamācība;
 - ▶ akumulatoru pārvienojums ar spailēm (uzstādīts);
 - ▶ akumulatori (uzstādīti);
 - ▶ drošinātājs;
 - ▶ suka;
 - ▶ gumijas skrāpja mezgls;
 - ▶ akumulatora lādētāja pagarinājums;
 - ▶ sūkšanas šļūtene;
- ▶ Notīriet iekārtas ārpusi, ievērojot drošības noteikumus.
- ▶ Pēc iekārtas izpakošanas uzstādiet akumulatorus (ar akumulatoru darbināmām versijām) vai savienojiet elektriskos pieslēgumus (ar elektroenerģiju darbināmām versijām). Skatiet attiecīgās sadaļas.

SVARĪGI!

AKUMULATORU MODEĻI: ievietojiet iepakojumā esošo drošinātāju akumulatoru pārvienojumā (att. Q)

Iepakojumu var saglabāt un atkārtoti izmantot, lai nodrošinātu iekārtas aizsardzību, ja tā tiek pārvietota uz citu vietu vai remontdarbnīcu.

Citādi tas jāutilizē atbilstoši spēkā esošajiem likumiem.

Elektriskie savienojumi un zemējums (ar elektroenerģiju darbināmām versijām)

Iekārtas elektriskās īpašības norādītas datu plāksnītē. Pārliecinieties, ka frekvence un spriegums atbilst barošanas tīklam, kuram iekārta tiks pievienota. Ciktāl ir runa par spriegumu, modeļus, kuriem uz datu plāksnītes norādītais spriegums ir 230 V var lietot pie sprieguma no 220 V līdz 240 V. Līdzīgi – modeļus, kuriem norādītais spriegums ir 115 V, var lietot pie sprieguma no 110 V līdz 120 V. Lai izvairītos no nāvējoša strāvas trieciena riska, lietojiet tikai iekārtas oriģinālo pagarinātāja kabeli, kuram ir zemējuma savienojums, kā parādīts attēlā (O att.). Pārliecinieties, ka iekārta ir savienota ar kontaktligzdu, kurai ir tāda pati konfigurācija kā kontaktdakšai.

Nelietojiet adapteri šai iekārtai.

Plāksnītē norādītajai frekvencei vienmēr jāatbilst strāvas spriegumam.

BRĪDINĀJUMS

Pārliecinieties, ka strāvas sistēma ir atbilstoši zemēta un ka rozetes ligzdas zemējumvadu nepārtrauktību.

BĪSTAMI

Neievērojot instrukcijas, var radīt smagus ievainojumus cilvēkiem un nopietnus īpašuma bojājumus, kā arī šādā gadījumā var tikt anulēta garantija.

Barošanas akumulatori (ar akumulatoru darbināmām versijām)

BĪSTAMI

Akumulatoru uzstādīšanu vai izņemšanu drīkst veikt tikai apmācīts personāls.

Lai konsultētos par akumulatoriem, sazinieties ar Tennant.

Šajā iekārtā var tikt izmantoti divu veidu akumulatori:

- ▶ Hermētiski cilindriskie akumulatori: nepieciešama regulāra elektrolītu līmeņa pārbaude. Pēc nepieciešamības uzpildiet ar destilētu ūdeni, līdz plāksnes ir nosegtas. Nepārpildiet (maksimāli 5 mm virs plāksnēm).
- ▶ Gela akumulatori: šī veida akumulatoriem nav nepieciešama apkope. Tehniskajiem rādītājiem jāatbilst tiem, kas norādīti uz iekārtas tehnisko specifikāciju sadaļā. Smagāku akumulatoru lietošana var nopietni apdraudēt manevrējamību un izraisīt suku motora pārkaršanu. Akumulatori ar mazāku ietilpību un svaru būs biežāk jāuzlādē. Akumulatori jāuzglabā uzlādēti, sausi, tīri un ar cieši nostiprinātām spailēm.

Akumulatori: sagatavošana

BĪSTAMI

Veicot akumulatoru uzstādīšanu vai jebkādu akumulatora apkopi, apmācītajam tehnikam jābūt nodrošinātam ar nepieciešamajiem individuālās aizsardzības līdzekļiem (cimdiem, aizsargbrillēm, darba apģērbu u. tml.), lai ierobežotu negadījumu risku. Izvairieties no atklātas liesmas, akumulatora polu īssavienojuma, neradiet dzirksteļošanu, kā arī nesmēķējiet.

Akumulatori parasti ir uzpildīti ar skābi un gatavi lietošanai.

Ja akumulatori ir sausi, pirms to uzstādīšanas iekārtā rīkojieties šādi.

- ▶ Noņemiet vāciņus un piepildiet visus elementus ar tam paredzētu sērskābes šķīdumu (skatīt tālāk norādīto tabulu), līdz plāksnes ir pilnībā pārklātas (katram elementam nepieciešamas vismaz divas uzpildes reizes).

Istabas temperatūra °C	Istabas temperatūra °F	% sērskābe	% destilēts ūdens
> + 35°C	> + 95°F	25%	75%
no 0°C līdz + 35°C	no + 32°F līdz + 95°F	30%	70%
no 0°C līdz - 20°C	no + 32°F līdz - 4°F	40%	60%
< - 20°C	< + 4°F	45%	55%

- ▶ Atstājiet uz 4–5 stundām, lai gaisa burbuļi nokļūtu uz virsmas un lai plāksnes absorbētu elektrolītu.
- ▶ Pārliecinieties, vai elektrolītu līmenis ir virs plāksnēm un, ja nepieciešams, uzpildiet ar sērskābes šķīdumu.
- ▶ Aizveriet vāciņus.
- ▶ Uzstādiet akumulatorus iekārtā (ievērojot tālāk aprakstīto procedūru).

Pirms iekārtas pirmās izmantošanas reizes uzlādējiet akumulatorus, kā norādīts.

Akumulatori: uzstādīšana un savienošana

BĪSTAMI

Pārbaudiet, lai visi slēdži uz vadības paneļa būtu pozīcijā "0" (izslēgti).

Pārliecinieties, ka savienojat spaiļes, kas marķētas ar "+", ar akumulatoru pozitīvajiem poliem. Nepārbau-
diet akumulatoru uzlādi, veidojot īssavienojumu (dzirksteles).

Precīzi ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus, jo akumulatoru īsslēgums var izraisīt sprādzienu.

- ▶ Pārliecinieties, ka netīrā ūdens tvertne ir tukša; ja nepieciešams, iztukšojiet (skatīt attiecīgo rindkopu).
- ▶ Noņemiet netīrā ūdens tvertni (B att., 1. ats.) no mazgāšanas līdzekļa tvertnes, velkot to uz augšu, pārliecinoties, ka sūkšanas šļūtene un netīrā ūdens tvertnes noteces šļūtene ir iepriekš noņemta no sākotnējās vietas.
- ▶ Uzstādot un savienojot akumulatorus, vienmēr skatiet rasējumu uz mazgāšanas līdzekļa tvertnes.

BRĪDINĀJUMS

Uzstādiet iekārtā akumulatorus, izmantojot to svaram piemērotus celšanas līdzekļus.

Pozitīvajam un negatīvajam polam ir dažādi diametri.

- ▶ Savienojiet akumulatora vadojumu un pārejas spaiļes ar akumulatora poliem.
- ▶ Cieši nostipriniet polu spaiļes un pārklājiet tos ar vazelīnu.
- ▶ Novietojiet netīrā ūdens tvertni atpakaļ uz mazgāšanas līdzekļa tvertnes.
- ▶ Izmantojot iekārtu, izpildiet tālāk sniegtos norādījumus.

Akumulatori: noņemšana

BĪSTAMI

Akumulatoru izņemšanas laikā apmācītajam tehniķim jābūt nodrošinātam ar piemērotiem individuālās aizsardzības līdzekļiem (cimdiem, aizsargbrillēm, darba apģērbiem, drošības apaviem u. tml.), lai mazi-
nātu negadījumu risku. Pārliecinieties, vai slēdži uz vadības paneļa ir pozīcijā "0" (izslēgti) un iekārta ir
izslēgta. Izvairieties no atklātas liesmas, akumulatora polu īssavienojuma, neradiet dzirksteļošanu, kā arī
nesmēķējiet. Rīkojieties šādi:

- ▶ atvienojiet akumulatora vadojumu un tilta spaiļes no akumulatora poliem;
- ▶ ja nepieciešams, atvienojiet ierīces, kas nostiprina akumulatoru pie iekārtas pamatnes;
- ▶ izceliet akumulatoru no nodalījuma, izmantojot piemērotu celšanas aprīkojumu.

Iekārtas celšana un transportēšana

BRĪDINĀJUMS

Visi	celšanas	un	transportēšanas	posmi	jāveic	piemēro-
ti	apgaismotā	teritorijā,	veicot	vispiemērotākos	drošības	pasākumus.
Operatoram vienmēr jālieto individuālās aizsardzības līdzekļi.						

Lai iekrautu iekārtu transportlīdzeklī, rīkojieties šādi:

- ▶ iztukšojiet netīrā ūdens un mazgāšanas līdzekļa tvertnes;
- ▶ novietojiet iepakojumu uz paletes;
- ▶ ievietojiet iekārtu iepakojumā, paceļot to aiz roktura, kas noliekts uz priekšu pozīcijā, kas parādīta attēlā (L att.), izmantojot auklu un trīsi, lai to paveiktu. Nodrošiniet, lai iekārta ir pastāvīgi stabila un atrodas horizontāli celšanas laikā;
- ▶ nostipriniet iepakojumu uz paletes ar plastmasas auklām;
- ▶ paceliet paleti (ar iekārtu), izmantojot autokrāvēju, un iekraujiet iekārtu transportlīdzeklī;
- ▶ noenkurojiet iekārtu transportlīdzeklī ar kabeljiem, kas savienoti ar paleti un pašu iekārtu.

PRAKTISKI NORĀDĪJUMI OPERATORAM

Vadības ierīces — apraksts

Atsaucoties uz C att., iekārtai ir šādas vadības ierīces un indikatori:

- ▶ Ieslēgtas jaudas indikators (C att., 7. ats. – tikai ar elektroenerģiju darbināmām versijām): zaļš, norāda, ka iekārtas strāvas kabelis ir savienots ar barošanas tīklu.
- ▶ Akumulatora uzlādes indikators (C att., 2. ats. – tikai ar akumulatoru darbināmām versijām): 3 LED (sarkana, dzeltena un zaļa), kas norāda akumulatora uzlādes līmeni. Var būt šādas LED:
 - ▶ deg sarkana un dzeltena LED; dzeltenā mirgo: akumulatora spriegums > 30,0 V;
 - ▶ deg sarkana, dzeltena un zaļa LED: akumulatora spriegums 30,0–23,3 V;
 - ▶ deg sarkana un dzeltena LED: akumulatora spriegums 23,5–22,5 V;
 - ▶ deg sarkana LED: akumulatora spriegums 22,5–21,9 V;
 - ▶ mirgo sarkana LED: akumulatora spriegums 21,9–21,4 V; akumulatori pilnībā izlādējušies; pēc dažām sekundēm suka un sūkšanas motors izslēdzas;
- ▶ galvenā slēdža instrumentu panelis (C att., 3. ats.): iespējo (LED deg) un atspējo (LED nedeg) elektrisko strāvu visām iekārtas funkcijām (lai iekārtu izslēgtu, turiet pogu nospiestu vismaz 4 sekundes);
- ▶ galvenais slēdzis (C att., 8. ats. – tikai ar elektroenerģiju darbināmām versijām): iespējo un atspējo elektrisko strāvu visām iekārtas funkcijām;
- ▶ suku poga ar indikatoru (C att., 4. ats.): iespējo (LED deg) un atspējo (LED nedeg) suku funkciju. Suka nesāk rotēt, kamēr netiek darbināta sukas svira. ECO funkcija (tikai ar akumulatoru darbināmām versijām), ko lieto sukas motora jaudas samazināšanai par 20%; lai aktivētu šo funkciju, darbiniet sukas sviru, tad nospiediet pogu dažas sekundes, līdz LED sāk mirgot.

I INFORMĀCIJA

Kad sukas poga ir nospiesta, tiek automātiski iespējota arī sūkšana un mazgāšanas līdzekļa padeve.

- ▶ Sūkšanas poga ar indikatoru (C att., 5. ats.): ieslēdz (LED deg) un izslēdz (LED nedeg) sūkšanas motoru, lai žāvētu grīdu pēc mazgāšanas. Indikators deg, kad sūkšanas motoram piekļūst strāva. ECO funkcija (tikai ar akumulatoru darbināmām versijām), ko lieto sūkšanas motora jaudas samazināšanai par 20%; lai aktivētu šo funkciju, darbiniet sukas sviru, tad nospiediet pogu uz dažām sekundēm, līdz LED sāk mirgot. Sūkšanu var aktivizēt bez sukas sviras darbināšanas, turot nospiestu pogu dažas sekundes, līdz LED sāk mirgot. Šajā režīmā, nospiežot pogu (C att., 6. ats.), var aktivizēt arī mazgāšanas līdzekļa padevi.
- ▶ Mazgāšanas līdzekļa poga (C att., 6. ats.): iespējo (LED deg) un atspējo (LED nedeg) mazgāšanas līdzekļa plūsmu. Mazgāšanas līdzeklis neplūst, kamēr nerotē suka.
- ▶ Sukas svira (D att., 1. ats.): iespējo sukas rotāciju.
- ▶ Gumijas skrāpja svira (D att., 2. ats.): gumijas skrāpis tiek pacelts, ja tas bijis nolaists, vai nolaists, ja bijis pacelts.
- ▶ Roktura regulācijas svira (D att., 3. ats.): ļauj pielāgot roktura leņķi.
- ▶ Mazgāšanas līdzekļa krāns (F att., 2. ats.): pielāgo sucai mazgāšanas līdzekļa plūsmu.

Gumijas skrāpja uzstādīšana un pielāgošana

Gumijas skrāpis (A att., 5. ats.) nodrošina žāvēšanas pirmo posmu.

Lai to uzstādītu, rīkojieties šādi:

- ▶ pārbaudiet, vai gumijas skrāpja stiprinājums (E att., 1. ats.) ir nolaists, ja nav – nolaidiet to ar gumijas skrāpja sviru (D att., 2. ats.);
- ▶ sagāziet iekārtu uz aizmuguri un atbalstiet rokturi uz grīdas;
- ▶ ievietojiet divas vītnes tapas (E att., 12. ats.) uz gumijas skrāpja, slotos uz atbalsta (E att., 1. ats.);
- ▶ nostipriniet gumijas skrāpi, pievelkot abus gredzenus (E att., 2. ats.);
- ▶ pilnībā ievietojiet sūkšanas šļūtenes uzdevu (E att., 4. ats.) gumijas skrāpī.

Gumijas skrāpja lāpstiņas nokasa no grīdas ūdens un mazgāšanas līdzekļa kārtu, kā arī sagatavo grīdu žāvēšanai. Pastāvīgas tīrīšanas laika gaitā lāpstiņu malas saskarē ar grīdu noapaļojas un saplaisā, samazinot žāvēšanas efektivitāti, tādēļ tās jānomaina. Nodiluma stāvoklis jāpārbauda bieži.

Nevainojamai žāvēšanai gumijas skrāpis jānovieto tā, lai darbības laikā aizmugurējā lāpstiņa liektos 45° leņķī attiecībā pret grīdu jebkurā vietā. Pielāgojiet lāpstiņas augstumu darbības laikā, regulējot riteņu augstumu, kas atrodas gumijas skrāpja aizmugurē un tā sānos (E att., 3. ats.).

Iekārtas pārvietošana, neveicot darbu

Lai pārvietotu iekārtu, rīkojieties, kā aprakstīts turpmāk.

- ▶ paceliet gumijas skrāpi, lietojot gumijas skrāpja sviru (D att., 2. ats.);
- ▶ paceliet iekārtas priekšējo daļu, ar sviru ceļot rokturi, un pārvietojiet iekārtu uz tās galamērķi;
- ▶ beidzot pārvietošanu, nolaidiet iekārtas priekšējo daļu.

Suku/piedziņas disku uzstādīšana un nomaiņa

BĪSTAMI

Suku/piedziņas disku pievienošanas un atvienošanas laikā, pievērsiet uzmanību suku rotācijai.

BRĪDINĀJUMS

Nekad nestrādājiet, ja sukas un piedziņas diski nav pareizi uzstādīti.

Suku/piedziņas disku pievienošana: ieslēdziet iekārtu, nospiežot galveno slēdzi (C att., 3. ats.) (LED deg), tad nospiediet sukas pogu (C att., 4. ats.) (LED deg). Novietojiet suku uz grīdas iekārtas priekšpusē. Paceliet iekārtas priekšējo daļu, ar sviru ceļot rokturi, tad nolaidiet to uz sukas, centrējot to ar sukas apvalku. Atkārtoti darbiniet sukas sviru (D att., 1. ats.), līdz suka automātiski savienojas uz atloka rumbas. Ja manevrs neizdodas, nospiediet atkal rokturi un atkārtojiet centrēšanu un atkārtoto darbību ar sukas sviru.

Suku/piedziņas disku noņemšana Ieslēdziet iekārtu, nospiežot galveno slēdzi (C att., 3. ats.) (LED deg), tad nospiediet sukas pogu (C att., 4. ats.) (LED deg).

Paceliet iekārtas priekšējo daļu, ar sviru ceļot rokturi, tad atkārtoti darbiniet sukas sviru (D att., 1. ats.). Pēc dažiem impulsiem suka (vai piedziņas diski) tiek atlaista(s) un nokrīt uz zemes.

Mazgāšanas līdzekļi — instrukcijas

BRĪDINĀJUMS

Mazgāšanas līdzekli vienmēr atšķaidiet atbilstoši ražotāja instrukcijām. Nelietojiet nātrija hipohlorītu (balinātāju) vai citus oksidētājus, it īpaši stiprās koncentrācijās. Nelietojiet šķīdinātājus vai ogļūdeņražus. Ūdens un mazgāšanas līdzekļa temperatūra nedrīkst pārsniegt maksimāli norādīto temperatūru, kāda norādīta sadaļā “Tehniskās specifikācijas”. Šiem līdzekļiem jābūt brīviem no smiltīm un/vai citiem piemaisījumiem.

Iekārta izstrādāta putojošam bioloģiski noārdāmam mazgāšanas līdzeklim, kas paredzēts grīdu mazgāšanas iekārtām ar žāvēšanas funkciju.

Lai skatītu pilnīgu jaunāko pieejamo mazgāšanas līdzekļu un ķīmisko produktu sarakstu, sazinieties ar kādu no ražotāja apmācītajiem un pilnvarotajiem izplatītājiem.

Lietojiet tikai grīdai un netīrumiem piemērotus produktus.

Ievērojiet drošības pasākumus par mazgāšanas līdzekļu lietošanu, kas aprakstīti sadaļā “SVARĪGI DROŠĪBAS PASĀKUMI”.

Iekārtas sagatavošana darbam

BRĪDINĀJUMS

Pirms darba sākšanas uzvelciet darba apģērbu, ausu aizsargus, neslidošus ūdensnecaurlaidīgus apavus, aizsargmasku elpošanas ceļu aizsardzībai, cimdus un citus individuālās aizsardzības līdzekļus, ko ieteicis lietotā mazgāšanas līdzekļa piegādātājs vai kas nepieciešami darba videi.

Pirms darba sākšanas rīkojieties, kā aprakstīts turpmāk.

- ▶ Ar akumulatoru darbināmas versijas: pārbaudiet akumulatoru uzlādes līmeni (uzlādējiet, ja nepieciešams).
- ▶ Pārļiecinieties, ka netīrā ūdens tvertne (A att., 2. ats.) ir tukša. Ja nepieciešams, iztukšojiet to.
- ▶ Uzpildiet mazgāšanas līdzekļa tvertni caur atveri priekšpusē (A att., 8. ats.) ar piemērotas koncentrācijas šķīdumu, kas sastāv no putojoša mazgāšanas līdzekļa un tīra ūdens. Starp šķīduma līmeni un tvertnes atveri atstājiet vismaz 5 cm.
- ▶ Uzstādiet grīdai un darbam vispiemērotākās sukas vai piedziņas diskus.
- ▶ Pārļiecinieties, ka gumijas skrāpis ir droši nostiprināts un pievienots sūkšanas šļūtenei; pārbaudiet, vai priekšējās un aizmugurējās lāpstiņas nav nodilušas.
- ▶ Pielāgojiet gumijas skrāpju darba augstumu.

SVARĪGI!

Ja jūs lietojat iekārtu pirmo reizi, iesakām to vispirms izmēģināt lielā platībā, kurā nav šķēršļu, lai iegūtu nepieciešamo pieredzi.

Vienmēr iztukšojiet netīrā ūdens tvertni pirms atkārtotas mazgāšanas līdzekļa tvertnes uzpildes.

Izpildiet dažus vienkāršus noteikumus, lai pagarinātu iekārtas darbības laiku un saglabātu tīrīšanas efektivitāti:

- ▶ sagatavojiet darba vidi, noņemot visus iespējamus traucēkļus;
- ▶ sāciet tīrīt no tālākā laukuma stūra, lai izvairītos no jau iztīrītā laukuma pārstaigāšanas;
- ▶ izvēlieties taisnākos iespējamus darba maršrūtus;
- ▶ lielas platības grīdas sadaliet paralēlās taisnstūra daļās.

Ja nepieciešams, pabeidzot darbu, uzslaukiet tās vietas, kurām nespēj piekļūt grīdu mazgāšanas iekārta ar žāvēšanas funkciju.

Darbība

Pēc iekārtas iestatīšanas rīkojieties šādi:

- ▶ pievienojiet iekārtu šādi:
 - ▶ **ar elektroenerģiju darbināmas versijas:** piespraudiet iekārtu elektrotīkla kontaktligzdai un nospiediet galveno slēdzi (C att., 8. ats.);
- ▶ nolaidiet gumijas skrāpi, izmantojot gumijas skrāpja sviru (D att., 2. ats.);
- ▶ nospiediet galveno slēdzi (C att., 3. ats.) (LED deg);
- ▶ nospiediet sukas pogu (C att., 4. ats.) (LED deg), tas automātiski aktivizēs arī sūkšanas un šķīduma plūsmu. Lai pagarinātu iekārtas darbības laiku, var aktivizēt ECO funkciju (skatīt sadaļu "Vadības ierīces – apraksts");
- ▶ nospiediet sukas sviru (D att., 1. ats.);
- ▶ regulāri pārbaudiet, vai mazgāšanas līdzeklis aizsniedz sukas, un uzpildiet, ja nepieciešams;
- ▶ strādājot pārbaudiet mazgāšanas kvalitāti un pielāgojiet sukām mazgāšanas līdzekļa plūsmu, lietojot mazgāšanas līdzekļa krānu (F att., 2. ats.).

BRĪDINĀJUMS

Uzpildot mazgāšanas līdzekļa tvertni, vienmēr iztukšojiet arī netīrā ūdens tvertni.

- ▶ Pludiņa slēdzis (H att., 1. ats.) netīrā ūdens tvertnē izslēdz sūkšanu, kad tvertne ir pilna. Ja slēdzis nostrādā, pārtrauciet darbu un iztukšojiet tvertni.
- ▶ Ar akumulatoru darbināmas versijas Ja LED (C att., 2. ats.) sāk mirgot, akumulatori ir gandrīz tukši. Pēc dažām sekundēm, suka un sūkšanas motors izslēdzas, lai nepieļautu pārmērīgu akumulatoru iztukšošanu. Uzlādējiet akumulatorus.

Darba beigās:

- ▶ atlaidiet sukas sviru (D att., 1. ats.);
- ▶ izslēdziet iekārtu, nospiežot pogu (C att., 3. ats.) vismaz 4 sekundes;
- ▶ lietojiet sviru (D att., 2. ats.), lai paceltu gumijas skrāpi no grīdas un nepieļautu tālāku spiediena radītu žāvēšanas lāpstiņu, standarta versijas suku un piedziņas disku deformāciju;
- ▶ atvienojiet suku (vai piedziņas disku), lai izvairītos no tā(s) neatgriezeniskas deformācijas;
- ▶ atkarībā no versijas, atvienojiet no barošanas avota vai atvienojiet akumulatorus;
- ▶ iztukšojiet un iztīriet netīrā ūdens tvertni.

Daži noderīgi padomi, kā vislabāk izmantot grīdu mazgāšanas iekārtu ar žāvēšanas funkciju

Ja uz grīdas ir īpaši grūti notīrāms netīrums, mazgāšanu un žāvēšanu var veikt divās atsevišķās darbībās.

Priekšmazgāšana ar sukām vai paliktņiem

- ▶ nospiediet galveno slēdzi (C att., 3. ats.) (LED deg);
- ▶ nospiediet sukas pogu (C att., 4. ats.) (LED deg);
- ▶ nospiediet sūkšanas pogu (C att., 5. ats.) (LED nedeg), lai izslēgtu sūkšanu;
- ▶ darbiniet sukas sviru (D att., 1. ats.), lai iespējotu sukas rotāciju;
- ▶ pārliecinieties, ka sūkšanas motors ir izslēgts un gumijas skrāpis ir pacelts;
- ▶ sāciet mazgāšanu;
- ▶ pielāgojiet sukai mazgāšanas līdzekļa plūsmu ar mazgāšanas līdzekļa tapu (F att., 2. ats.). Plūsmas ātrums jāregulē atbilstoši operatora izvēlētajam ātrumam. Jo lēnāka iekārtas turpgaita, jo mazāk ūdens nepieciešams;
- ▶ apstājieties, kamēr tiek mazgātas īpaši netīras vietas, lai mazgāšanas līdzeklis spētu veikt savu ķīmisko iedarbību uz netīrumiem, tos atdalot un savācot, un lai sukas spētu veikt efektīvu mehānisku darbību.

Žāvēšana

Nolaidiet gumijas skrāpi un ar ieslēgtu sūkšanas motoru atkārtoti pārbrauciet iepriekš mazgātajai vietai. Rezultāts ir līdzvērtīgs pamatīgajai mazgāšanai, un tālākie parastie apkopes darbi aizņems mazāk laika.

Netīrā ūdens notecināšana

BĪSTAMI

Izmantojiet atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus.

Lai izmantotu ūdens noteci, atvienojiet iekārtu no strāvas avota (ar elektroenerģiju darbināmām versijām).

Netīrā ūdens tvertnes noteces šļūtene atrodas iekārtas aizmugurējā labajā pusē.

Lai iztukšotu tvertni:

- ▶ pārvietojiet iekārtu tuvāk noteces caurulei;
- ▶ atvienojiet noteces šļūteni (A att., 7. ats.) no tās novietnes, turot to pie nostiprinošās atsperes un velkot horizontāli;
- ▶ turot šļūteni, cik augstu iespējams, noņemiet vāciņu;
- ▶ pakāpeniski nolaidiet šļūtenes galu, kontrolējot ūdens plūsmas stiprumu, pielāgojot šļūtenes gala augstumu virs zemes;
- ▶ pārbaudiet netīrumu daudzumu, kas palicis netīrā ūdens tvertnē un, ja nepieciešams, izskalojiet to;
- ▶ aizveriet noteces šļūteni ar vāciņu; pārbaudiet, vai tas ir cieši noslēgts un nolieciet šļūteni tai paredzētajā vietā;
- ▶ pēc tam mazgāšanu un žāvēšanu atkal iespējams atsākt.

Tīrā ūdens notecināšana

BĪSTAMI

Izmantojiet atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus.

Lai izmantotu ūdens noteci, atvienojiet iekārtu no strāvas avota (ar elektroenerģiju darbināmām versijām).

Lai iztukšotu tvertni:

- ▶ pārvietojiet iekārtu tuvāk noteces caurulei;
- ▶ noņemiet vāciņu (F att., 1. ats.);
- ▶ kad mazgāšanas līdzekļa tvertne ir pilnīgi tukša, uzskrūvējiet atpakaļ vāciņu (F att., 1. ats.).

i INFORMĀCIJA

Ūdens un mazgāšanas līdzekļa šķīdums var tikt lietots arī netīrā ūdens tvertnes mazgāšanai.

DĪKSTĀVES PERIODI

Ja iekārta nav tikusi izmantota kādu laiku, atvienojiet gumijas skrāpi un suku (vai piedziņas disku), nomazgājiet tos un uzglabājiet sausā vietā (vēlams somā vai iesaiņot plastmasas plēvē) tā, lai netiek klāt putekļi.

Pārliecinieties, ka tvertnes ir pilnībā tukšas un perfekti tīras.

Atvienojiet iekārtu no barošanas avota (atkarībā no versijas, atvienojiet no elektrotīkla vai atvienojiet drošinātāju no akumulatoru pārejas).

Ar akumulatoru darbināmas versijas: pirms novietošanas uzglabāšanā pilnībā uzlādējiet akumulatorus. Ilgstošu dīkstāves periodu laikā akumulatori jāuzlādē regulāri (vismaz reizi divos mēnešos), lai pastāvīgi uzturētu to maksimālo enerģijas līmeni.

BRĪDINĀJUMS

Ja regulāri neuzlādēsiet akumulatorus, tie var tikt neatgriezeniski bojāti.

AKUMULATORU APKOPE UN UZLĀDE

BĪSTAMI

Nepārbaudiet akumulatorus, veidojot īssavienojumu.

Akumulatori izdala viegli uzliesmojošus izgarojumus. Pirms akumulatora līmeņa pārbaudes vai papildināšanas, izņemiet visas degošās un karstās ogļītes.

Veiciet turpmāk aprakstītās darbības vēdinātā vietā.

Lai izvairītos no neatgriezeniskiem akumulatoru bojājumiem, neizlādējiet akumulatorus pilnībā.

Atcerieties, ja vadības panelī mirgo sarkans indikators (C att., 2. ats.), nepieciešams uzlādēt akumulatorus.

Uzlādes procedūra

- ▶ Savienojiet strāvas kabeli no pievienotā akumulatora lādētāja (G att., 1. ats.) ar elektrotīkla kontaktligzdu.
- ▶ Uzlādējiet akumulatorus, kā aprakstīts akumulatoru lādētāja rokasgrāmatā.
- ▶ Pēc uzlādes pabeigšanas atvienojiet kabeli no pievienotā akumulatora lādētāja (G att., 1. ats.).

APKOPES INSTRUKCIJAS

BĪSTAMI

Nekad neveiciet nekādas apkopes darbības, pirms iekārtas atvienošanas no elektrotīkla (ar elektroenerģiju darbināmām versijām) vai pirms drošinātāja atvienošanas uz akumulatoru pārejas (ar akumulatoru darbināmām versijām).

Ar elektroenerģiju darbināmām versijām operatoram jāspēj no jebkuras pozīcijas apstiprināt, ka iekārta netiek pieslēgta elektrotīkla kontaktligzdai apkopes veikšanas laikā.

Elektriskās ķēdes apkope un citas darbības, kas nav minēta šajā rokasgrāmatā, jāveic tikai apmācītam un ražotāja pilnvarotam personālam, ievērojot spēkā esošos drošības tiesību aktus un apkopes rokasgrāmatā aprakstītos norādījumus.

Apkope — vispārīgie noteikumi

Veicot regulārus apkopes darbus atbilstoši ražotāja instrukcijām, tiek uzlabota iekārtas veiktspēja un pagarināts darbības laiks.

Ievērojiet tālāk minētos piesardzības pasākumus, kad tīrāt iekārtu.

- ▶ Izvairieties lietot augsta spiediena mazgātājus. Ūdens var iekļūt elektriskajā nodaļā vai motoros, izraisot bojājumus vai izraisīt īssavienojuma risku.
- ▶ Neizmantojiet tvaiku, lai karstums nedeformētu plastmasas daļas.
- ▶ Neizmantojiet ogļūdeņražus vai šķīdinātājus, jo tie var bojāt pārsegu un gumijas daļas.

Ikdienas apkope

Mazgāšanas līdzekļa tvertnes pludiņš un filtrs: tīrīšana

- ▶ Noņemiet netīrā ūdens tvertnes vāciņu. Iztīriet pludiņa slēdzi (H att., 1. ats.) un pārliecinieties, ka tas brīvi uzslīd uz tā tapas.
- ▶ Iztīriet mazgāšanas līdzekļa tvertnes filtru (I att.), atskrūvējot vāciņu un izņemot filtra komplektu.

Gumijas skrāpja lāpstiņas: nomaina

Gumijas skrāpja lāpstiņas savāc no grīdas ūdens un mazgāšanas līdzekļa kārtu, kā arī sagatavo grīdu žāvēšanai. Pastāvīgas tīrīšanas laika gaitā lāpstiņu malas saskarē ar grīdu noapaļojas un saplaisā, samazinot žāvēšanas efektivitāti, tādēļ tās jānomaina.

Lāpstiņu pagriešana vai nomaina:

- ▶ nolaidiet gumijas skrāpi, izmantojot gumijas skrāpja sviru (D att., 2. ats.);
- ▶ sagāziet iekārtu uz aizmuguri un atbalstiet rokturi uz grīdas;
- ▶ noņemiet sūkšanas šļūtenes uznavu (E att., 4. ats.) no gumijas skrāpja;
- ▶ noņemiet gumijas skrāpi (E att., 1. ats.) no tā stiprinājuma, pilnībā noskrūvējot divus gredzenus (E att., 2. ats.);
- ▶ noņemiet lāpstiņu fiksatorus un lāpstiņas, atskrūvējot gredzenus (E att., 5. ats.);
- ▶ atkārtoti izmantojiet to pašu lāpstiņu, mainot saskares malu ar grīdu, līdz visas četras malas būs nolietotas, vai nomainiet to ar jaunu lāpstiņu, piestiprinot to ar skrūvēm uz gumijas skrāpja korpusa;
- ▶ novietojiet atpakaļ divus lāpstiņu fiksatorus un lāpstiņas un pieskrūvējiet iepriekš atskrūvētos gredzenus;
- ▶ novietojiet gumijas skrāpi uz tā atbalsta, rīkojoties saskaņā ar instrukcijām sadaļā "Gumijas skrāpja uzstādīšana un pielāgošana".

Drošinātāji: nomaina

drošinātājus drīkst mainīt tikai apmācīts personāls.

BRĪDINĀJUMS

Nekādā gadījumā neuzstādiet drošinātāju ar lielāku nominālo strāvu par norādīto

Ja drošinātājs joprojām izdeg, tad jānosaka, vai kļūme ir vadojumā, shēmās/platēs (ja ir) vai motoros, kā arī šī kļūme ir jānovērš. Iekārta jāpārbauda kvalificētam personālam.

Ikdienas apkope

Ikdienas darbības

Pēc katras dienas darba, rīkojieties šādi:

- ▶ atvienojiet iekārtu no barošanas avota;
- ▶ iztukšojiet netīrā ūdens tvertni un, ja nepieciešams, iztīriet;
- ▶ tīriet gumijas skrāpja lāpstiņas un pārbaudiet nodilumu. Nomainiet pēc nepieciešamības;
- ▶ pārbaudiet, vai sūkšanas caurums gumijas skrāpī nav nobloķējies, un, ja nepieciešams, noņemiet bloķējošos netīrumus;
- ▶ ar akumulatoru darbināmas versijas: uzlādējiet akumulatorus atbilstoši aprakstītajai procedūrai.

Iknedēļas darbības

- ▶ tīriet netīrā ūdens tvertnes pludiņa slēdzi (H att., 1. ats.) un pārliecinieties, ka tas darbojas pareizi;
- ▶ tīriet sūkšanas šļūteni;
- ▶ tīriet netīrā ūdens un mazgāšanas līdzekļa tvertnes;
- ▶ ar akumulatoru darbināmas versijas: pārbaudiet akumulatora elektrolīta līmeni un, ja nepieciešams, uzpildiet ar destilētu ūdeni.

Ik pēc pusgada veicamas darbības

Nododiet iekārtu pārbaudei apmācītiem un ražotāja pilnvarotiem darbiniekiem.

Tehniskā apkope

Tālāk sniegtā tabula norāda lomu atbildību katrā procedūrā.

O = operators

A = apmācīti un ražotāja pilnvaroti darbinieki.

Intervāls	Atbildīgs	Iekārtas daļas	Apraksts	Procedūra	Ziežviela/šķidrums
Katru dienu	O	(P att., 1. ats.)	Paliktnis	Pārbaudiet, pagrieziet vai nomainiet	
	O	(P att., 1. ats.)	Suka/s	Pārbaudiet un tīriet	
	O	(P att., 2. ats.)	Gumijas skrāpis	Tīriet un pārbaudiet nodilumu un bojājumus	
	O	(P att., 1. ats.)	Strūklas vairogs	Pārbaudiet nodilumu un bojājumus	
	O	(P att., 3. ats.)	Netīrā ūdens tvertne	Iztukšojiet, izskalojiet, tīriet pludiņa aizsargu un atkritumu tvertni	
	O	(P att., 4. ats.)	Šķiduma tvertne	Iztukšojiet, izskalojiet	
	O	(P att., 5. ats.)	Akumulatori	Atkārtoti uzlādējiet, ja nepieciešams	
Katru nedēļu	O	(P att., 5. ats.)	Akumulatori	Pārbaudiet elektrolīta līmeni	DW
	O	(P att., 6. ats.)	Akumulatora nodalījums	Pārbaudiet, vai nav noplūdes	
50 stundas	O	(P att., 7. ats.)	Netīrā ūdens tvertnes vāka blīvslēgs	Pārbaudiet nodilumu	
	O	(P att., 8. ats.)	Mazgāšanas līdzekļa tvertnes filtrs	Izņemiet un tīriet	
200 stundas	O	(P att., 5. ats.)	Akumulatori, spailes un kabeli	Pārbaudiet un tīriet	
750 stundas	A	(P att., 9. ats.)	Sūkšanas motors	Nomainiet suku	
1250 stundas	A	(P att., 10. ats.)	Sukas motors	Nomainiet suku	

ZIEŽVIELA/ŠĶIDRUMS

DW destilēts ūdens

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Iespējamo problēmu risināšana

[B]= ar akumulatoru darbināmas iekārtas

[C]= ar elektroenerģiju darbināmas iekārtas

Iespējamās problēmas, kas var ietekmēt visu iekārtu.

PROBLĒMA	CELONIS	RISINAJUMS
Iekārta nedarbojas	[B]= akumulatori ir tukši	[B]= uzlādējiet akumulatorus
	[C]= iekārta nav pieslēgta elektrotīkla kontaktligzdai	[C]= pieslēdziet elektrotīkla kontaktligzdai
	[C]= slēdzis (C att., 8. ats.) nav nospiests	[C]= nospiediet slēdzi
	[B]= izdedzis galvenais drošinātājs (att. Q), 30 A	[B]= nomainiet drošinātāju (att. Q), 30 A
	[C]= izdedzis galvenais drošinātājs (att. S), 8 A	[C]= nomainiet drošinātāju (att. S), 8 A

Suka nerotē	Sukas pogas LED nedeg	Nospiediet sukas pogu
	Nav nospiesta sukas svira	Nospiediet sukas sviru
	[B] [C] automātiskais sukas motora termoislēdzējs nav nostrādājis; motors ir pārkarsis	[B] [C] atlaidiet sukas sviru, nospiediet sukas pogu (LED nedeg), atstājiet iekārtu atdzist vismaz 45 minūtes
	[B]= akumulatori ir tukši	[B]= uzlādējiet akumulatorus
	[B]= izdedzis drošinātājs (att. r), 25 A [C]= izdedzis drošinātājs (att. S), 1,6 A	[B]= nomainiet drošinātāju (att. r), 25 A [C]= nomainiet drošinātāju (att. S), 1,6 A
Sukas motoram ir darbības uzsākšanas problēma (tikai ar elektroenerģiju darbināmām iekārtām)	Jūs strādājat ar sausu suku uz ļoti raupjas grīdas	Atveriet mazgāšanas līdzekļa tapu
Iekārta netīra vienmērīgi	Suka vai diski ir nodiluši	Nomainiet
Netiek pievadīts mazgāšanas līdzeklis	Mazgāšanas līdzekļa pogas LED nedeg	Nospiediet mazgāšanas līdzekļa pogu
	Mazgāšanas līdzekļa tvertne ir tukša	Uzpildiet mazgāšanas līdzekļa tvertni
	Sukas motors ir izslēgts	Ieslēdziet motoru, darbinot sukas sviru
	Šļūtene, kas piegādā šo mazgāšanas līdzekli sukai, ir bloķēta	Atbloķējiet un atveriet ķēdi
	Krāns ir netīrs vai bojāts	Tīriet vai nomainiet krānu
	Solenoida vārsts ir bojāts	Nomainiet solenoīda vārstu
	Ja filtrs ir netīrs, iztīriet to	Iztīriet filtru
Nepārtraukta mazgāšanas līdzekļa plūsma	Solenoida vārsts ir bojāts	Nomainiet solenoīda vārstu
Sūkšanas motoru nevar iedarbināt	Sūkšanas pogas LED nedeg	Nospiediet sūkšanas pogu
	[B]= izdedzis drošinātājs (att. r), 20 A	[B]= nomainiet drošinātāju (att. r), 20 A
	[C]= izdedzis drošinātājs (att. S), 3,15 A	[C]= nomainiet drošinātāju (att. S), 3,15 A
Gumijas skrāpis netīra vai tam nav pietiekama sūkšanas jauda	Gumijas lāpstiņu mala, saskaroties ar grīdu ir nodilusi	Nomainiet gumijas lāpstiņas
	Ir nosprostots vai bojāts gumijas skrāpis vai šļūtene	Atbloķējiet un salabojiet bojājumu
	Pludiņa slēdzis ir iestrēdzis (netīrā ūdens tvertnei), nosprostots ar netīrumiem vai bojāts	Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni vai atiestatiet pludiņa slēdzi
	Sūkšanas šļūtene ir nosprostota	Atbloķējiet šļūteni
	Sūkšanas šļūtene nav pievienota gumijas skrāpim vai ir bojāta	Savienojiet vai salabojiet šļūteni
	Sūkšanas motoram nepieklūst strāva vai motors ir bojāts	Skatīt: "Sūkšanas motoru nevar iedarbināt"
Akumulatori nespēj nodrošināt normālu darbības laiku (tikai ar akumulatoru darbināmām versijām)	Zems elektrolīta līmenis	Uzpildiet elementus ar destilētu ūdeni atbilstoši instrukcijām
	Akumulatora lādētājs nedarbojas	Skatiet akumulatora lādētāja instrukcijas
Akumulators lietošanas laikā pārāk ātri izlādējas, pat ja tas ticis uzlādēts pareizi, un uzlādes beigās, pārbaudot ar areometru, tiek parādīts, ka tas nav vienmērīgi uzlādēts (tikai ar akumulatoru darbināmām versijām)	Akumulators ir jauns un nenodrošina 100% no tā jaudas	Akumulators jāpiestrādina, veicot 20–30 reizes uzlādi un izlādi, lai tas sasniegtu savu maksimālo veiktspēju
	Iekārta tiek lietota maksimālajā jaudā, un darbības laiks nav pietiekams	Ja ir iespējams, lietojiet akumulatorus ar augstāku jaudu vai nomainiet tos ar iepriekš uzlādētiem akumulatoriem
	Elektrolīti ir iztvaikojuši un nenoklāj plāksnes pilnībā	Uzpildiet visus elementus ar destilētu ūdeni, līdz plāksnes ir noklātas; pēc tam uzlādējiet akumulatoru

KĻŪDAS KODU PARĀDĪŠANĀS, AKUMULATORU VERSIJA

Sukas pogas LED (C att., 4. ats.) 2 ātri zibšņi / pauze / 2 ātri zibšņi.	Sukas īssavienojuma kļūda.	Izslēdziet visas iekārtas funkcijas. Iedarbiniet iekārtu atkārtoti. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.
Sukas pogas LED (C att., 4. ats.) 1 zibsnis / pauze / 1 zibsnis.	Strāvas pārslodzes kļūda.	Izslēdziet visas iekārtas funkcijas. Pārliecinieties, vai suka rotē brīvi un vai ap to nav aptinušās auklas vai plastmasas materiāli. Iedarbiniet iekārtu atkārtoti. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.
Sūkšanas pogas LED (C att., 5. ats.) 2 ātri zibšņi / pauze / 2 ātri zibšņi.	Sūkšanas īssavienojuma kļūda.	Izslēdziet visas iekārtas funkcijas. Iedarbiniet iekārtu atkārtoti. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.
Sūkšanas pogas LED (C att., 5. ats.) 1 zibsnis / pauze / 1 zibsnis.	Strāvas pārslodzes kļūda.	Izslēdziet visas iekārtas funkcijas. Iedarbiniet iekārtu atkārtoti. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.
Sukas pogas LED (C att., 4. ats.) + sūkšanas pogas LED (C att., 5. ats.) sinhrons zibsnis / pauze / sinhrons zibsnis.	Elektroniskā paneļa temperatūras kļūda.	Nogaidiet 15 minūtes, līdz temperatūra nokrītas. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.
Sukas pogas LED (C att., 4. ats.) 4 ātri zibšņi / pauze / 4 ātri zibšņi.	Sukas termiskā aizsarga kļūda.	Nogaidiet 15 minūtes, līdz temperatūra nokrītas. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.
Akumulatora uzlādes dzeltenā LED (C att., 2. ats.) 7 ātri zibšņi / pauze / 7 ātri zibšņi.	Iekārtas, ieslēgtas ar pieslēgtu akumulatora lādētāju, kļūda.	Atvienojiet akumulatora lādētāja pagarinājuma kabeli.
Akumulatora uzlādes dzeltenā LED (C att., 2. ats.) 5 ātri zibšņi / pauze / 5 ātri zibšņi.	Pārmērīga akumulatora sprieguma kļūda	Lietojiet iekārtu 5 minūtes, lai pazeminātu akumulatora spriegumu. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.

IETEICAMO REZERVES DAĻU SARAKSTS

	Kopīgās detaļas
Daļas numurs	Apraksts
SPPV02656	Suka PPL (standarta)
SPPV02657	Suka PPL, mīksta (izvēles)
SPPV02659	SUKA, abrazīva ,120 GRIT [IZVĒLES]
SPPV02664	Spilventiņu ietvars
994518	Standarta spilventiņi - sarkani
994519	SPILVENTIŅŠ, regulārai tīrīšanai, 14,0 COLLAS/355, ZILS [5 GAB.]
994520	SPILVENTIŅŠ, agresīvai tīrīšanai (beršanai), 14,0/355, BRŪNS [5 GAB.]
994754	SPILVENTIŅŠ, pulēšanai, 14,0/355, BALTS [5 GAB.]
9017826	Gumijas skrāpja lāpstiņa, priekšējā (izvēles)
9017827	Gumijas skrāpja lāpstiņa, aizmugurējā (izvēles)
9017832	Gumijas skrāpju lāpstiņu komplekts PU (izvēles)
9017829	Linatex priekšējā lāpstiņa (standarta)
9017830	Linatex aizmugurējā lāpstiņa (standarta)
PMVR06994	Slotiņas montāžas komplekts, LINATEX asmeņi (standarta)
9017852	Slotiņas montāžas komplekts, LATEX asmeņi (izvēles)
KTRI05575	Vāka montāža, atkopšanas tvertne
GUGO00599	Vakuuma motora blīvslēgs
9017840	Tvertnes vāciņa blīvslēgs
9017842	Sūkšanas šļūtene
9017844	PLUDIŅŠ, IZSLĒGTS
9017846	KABELIS, PACELŠANA, GUMIJAS SKRĀPIS
9017845	ŠĻŪTEŅU MEZGLS, NOTECE
9017848	RITENIS, GUMIJAS SKRĀPIS
9017849	ATSPERE, GUMIJAS SKRĀPIS
9017850	SKAVA, ŠĻŪTENE, REKUPERĀCIJAS TVERTNE
9017689	SLĒDZIS, ROKTURIS
9018511	Ūdens filtrs
	Versija ar akumulatoru
9017686	Suku motora oglekļa sukas
9017687	Vakuuma motora oglekļa sukas
9017847	VĀRSTS, ŪDENS, SOLENOĪDS, 24 V DC
897642	Sukas motors
897566	Vakuuma motors
9017854	Akumulators, AGM, 12 V, 29 AH
MECE00827	SHĒMAS PLATES KOMPLEKTS, AFMKT
9017856	LĀDĒTĀJS, 24 V DC/5 A, 100–240 V AC[IEKĀRTĀ]
9017851	AIZSARGS, ŠĻAKATAS (izvēles)
897510	30 A drošinātājs, galvenais

MEVR00039	20 A drošinātājs, sūkšanas motors
897648	25 A drošinātājs, suku motors
1069836	VADS, strāvas lādētājs, 230 V [EU]
1032820	VADS, strāvas lādētājs, 230 VAC (UK)
	Versija ar vadu
9017749	SUKU MOTORA OGĻU SUKU KOMPLEKTS [4 GAB.]
MEVR01938	VAKUUMA MOTORA OGLEKĻA SUKA
9018340	VĀRSTS, ŪDENS, ELEKTROMAGNĒTISKS, 240 V
MOMO01020	SUKU MOTORS, 240 V
9018339	VAKUUMA MOTORS, 240 V
9018342	SHĒMAS PLATE
9017750	DISPLEJA PLATE
MEVR02544	8 A drošinātājs, galvenais
MEVR02545	1,6 A drošinātājs, suku motors
MEVR04015	3,15 A drošinātājs, sūkšanas motors

SLOVENČINA

(Preklad pôvodného návodu)

OBSAH

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY	4
ROZMERY STROJA	6
Dôležité bezpečnostné pokyny	7
BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA.....	12
OBRÁZOK	14
VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE	20
Cieľ príručky	20
Identifikácia stroja	20
Dokumentácia priložená k stroju	20
TECHNICKÉ INFORMÁCIE.....	21
Všeobecný opis.....	21
Legenda	21
Nebezpečné zóny	21
Príslušenstvo.....	21
PREMIESTŇOVANIE A INŠTALÁCIA	22
Zdvíhanie a preprava zabaleného stroja.....	22
Kontroly pri dodávke	22
Vybalenie	22
Elektrické zapojenie a uzemnenie (modely s káblom)	22
Napájacie batérie (modely s batériami).....	23
Batérie: príprava.....	23
Batérie: inštalácia a zapojenie	24
Batérie: vybratie	24
Zdvíhanie a preprava stroja	24
PRAKTICKÁ PRÍRUČKA PRE OBSLUHU	25
Ovládače – Opis.....	25
Montáž a regulácia stierky na podlahu.....	25
Premiestnenie stroja mimo prevádzky	26
Montáž a výmena kefy / prevodových diskov.....	26
Detergenty – pokyny na použitie.....	26
Príprava stroja na prácu.....	26
Práca.....	27
Po ukončení práce:	27
Niekoľko rád na optimálne využitie stroja na umývanie a osušenie podlahy	28
Vypustenie špinavej vody.....	28
Vypustenie čistej vody.....	28
OBDOBIA MIMO PREVÁDZKY.....	29
ÚDRŽBA A NABÍJANIE BATÉRIÍ.....	29
POKYNY NA ÚDRŽBU	29
Údržba – Všeobecné predpisy	29
Bežná údržba	30
Čepele stierky na podlahu: výmena	30
Poistky: výmena	30
Pravidelná údržba	30
Úkony, ktoré treba vykonávať každých šesť mesiacov	30
Údržba.....	31
PORUCHY, PRÍČINY A NÁPRAVY.....	31
Ako odstrániť prípadné problémy.....	31
KÓD CHÝB NA DISPLEJI, VERZIA S BATÉRIOU	33
ODPORÚČANÉ NÁHRADNÉ DIELY.....	34

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

		B (napájanie batériou)	C (napájanie z elektrickej siete)
Šírka čistej dráhy	mm	350	
	palce	14	
Šírka stierania	mm	450	
	palce	17,7	
Hodinový výkon	m ² /h	1300	
	ft ² /h	13993	
Počet kief	počet	1	
Priemer kefy	mm	355	
	palce	14	
Maximálny tlak kefy	g/cm ²	/	
Rýchlosť otáčania kefy	g/1°-OT/MIN	140	
Výkon motora kefy	W	200	
	HP	0,26	
Výkon motora pohonu	W	/	
Výkon motora odsávania	W	294	461
	HP	0.39	0.61
Výkon stroja v stredne namáhavých pracovných podmienkach (P _M)	W	504	598
	HP	0.67	0.80
Maximálna rýchlosť	km/h	/	
Nádrž roztoku	L	15	
	gal	4	
Nádrž na špinavú vodu	L	16,5	
	gal	5	
Priemer zadných kolies	mm	250	
	palce	9,84	
Stúpanie, ktoré sa dá prekonať	%	2	
Hrubá hmotnosť (GVW)	kg	74	54
	lbs	163	119
Hmotnosť pri preprave bez batérií	kg	36	
	lbs	79,36	
Hmotnosť pri preprave s batériami	kg	58	/
	lbs	128	/
Počet batérií	počet	2	/

Napätie stroja V_M	V	12X2	/
Kapacita jednej batérie	Ah (5h)	29	/
Sieťové napätie, V	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
Maximálny prúd, I	V	1,3	4,2
Rozmery stroja	mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450	
	palce	X=37,4 Z=47,2 Z1=27,1 Y= 17,7	
Rozmery priestoru na batérie (dĺžka, šírka, výška)	mm	205x265x205	/
	palce	8,0x10,4x8,0	/
Rozmery obalu (dĺžka, šírka, výška)	mm	800x450x640	
	palce	31,4x17,7x25,1	
Akustický tlak (EN 60704)	LpA (dBA)	68	70
Nepresnosť pri meraní	K (dBA)	3	3
Vibrácie na ruke (IEC 60335-2-72)	ahv m/s^2	$\leq 2,5$	
Nepresnosť pri meraní, k	m/s^2	/	
Vibrácie na telo	HBV m/s^2	/	
Nepresnosť pri meraní, k	m/s^2	/	
Maximálna teplota vody a detergentu	°C	55	
	°F	131	
Stupeň ochrany IP	IP	IPX3	

Hrubá hmotnosť (GVW): maximálna hmotnosť pri plnom naplnení stroja pripraveného na použitie a s užitočným naplnením. Hrubá hmotnosť stroja, pokiaľ sa dá aplikovať, zahŕňa plnú nádrž na čistú vodu, prázdnu nádrž na špinavú vodu (naplnené na polovicu pre systémy recyklácie), prázdne vrecká na zachytávanie prachu, násypku naplnenú na nominálnu kapacitu, čo najväčšie odporúčané batérie, všetky diely príslušenstva, ako káble, rúrky, detergenty, metly a kefy.

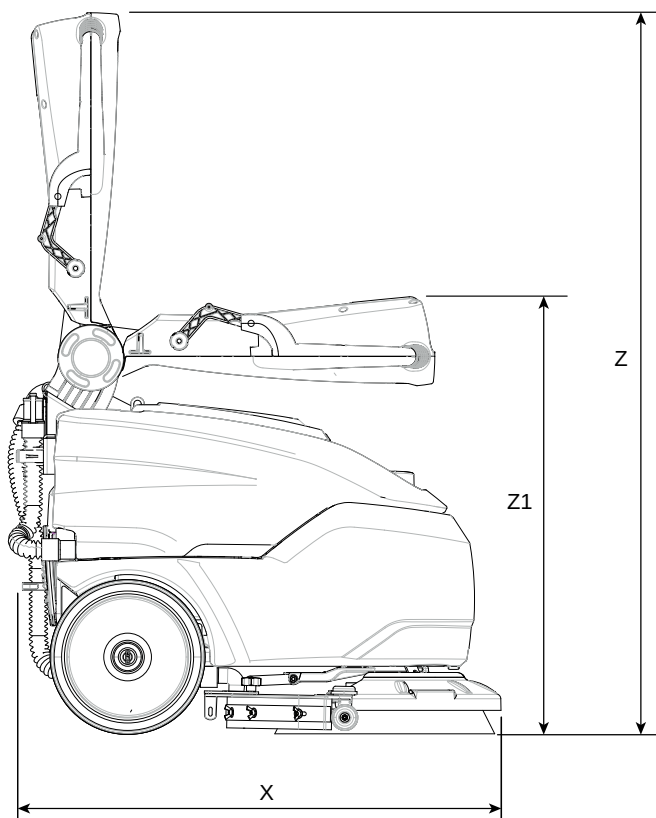
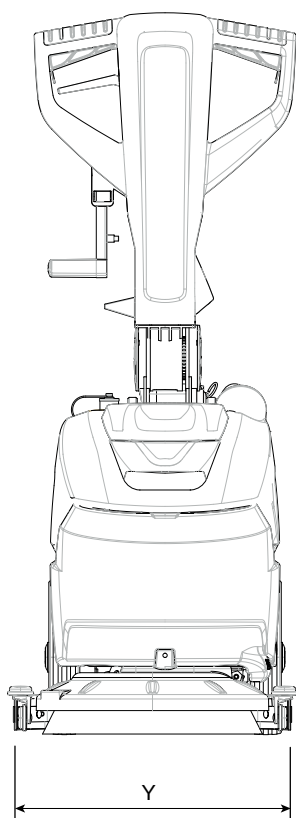
Hmotnosť pri prevoze: hmotnosť pri prevoze stroja, ktorá zahŕňa batérie, ale nezahŕňa ostatné doplnkové príslušenstvo (napríklad kabínu vodiča, FOPS, druhú a tretiu bočnú kefu, prednú prípojku na kefy), čerstvú vodu (v prípade škrabky alebo kombinovaných strojov) a štandardnú hmotnosť pracovníka obsluhy (75 kg).

Údaje sa môžu meniť aj bez predchádzajúceho upozornenia

V, I: hodnoty pri nabíjaní/napájaní

V_M , P_M : stroj pri práci (všetky funkcie aktívne)

ROZMERY STROJA



X-Y-Z: Pozrite tabuľku „TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY“

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ **POKYNY**

Pri používaní elektrického domáceho spotrebiča treba dodržiavať základné ochranné opatrenia:

PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY PRED PRVÝM POUŽITÍM STROJA

UPOZORNENIA – S cieľom zníženia rizika zásahov elektrickým prúdom a rizika úrazov:

a) Stroj nenechávajte bez dozoru, pokiaľ je zapojený do elektrickej siete. Pokiaľ stroj nepoužívate, pred vykonávaním údržby ho odpojte od zásuvky elektrickej siete.

b) Stroj sa nesmie používať na hranie. Pokiaľ ho používajú deti, alebo ho používate v blízkosti detí, musíte dávať veľmi veľký pozor.

c) Používajte výhradne v súlade s opisom v tejto príručke. Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom.

d) Nepoužívajte, pokiaľ je poškodený elektrický kábel alebo jeho zástrčka. Pokiaľ stroj nefunguje správne, ak spadol, je poškodený, ostal vonku alebo ak spadol do vody, dajte ho skontrolovať v servisnom stredisku.

e) Stroj neťahajte ani nepremiestňujte ťahaním za elektrický napájací kábel, nepoužívajte elektrický napájací kábel ako držadlo ani ho nestláčajte zatvorením do dverí a neťahajte ho v blízkosti ostrých hrán a rohov. Po napájacom kábli stroja nešliapte. Elektrickým káblom sa nepribližujte k horúcim povrchom.

f) Stroj neodpájajte od zásuvky elektrickej siete ťahaním za kábel. Pri vyťahovaní zástrčky uchopte zástrčku, neťahajte za kábel.

Nedotýkajte sa stroja ani zástrčky mokrými rukami.

h) Do vetracích otvorov nevsúvajte žiadne cudzie predmety. Stroj nepoužívajte, pokiaľ sú zakryté jeho vetracie otvory. Odstráňte prach, zvyšky vlasy a všetky

cudzie predmety, ktoré by mohli znížiť prúdenie vzduchu.

i) Nedovoľte, aby sa do vetracích otvorov a do blízkosti pohybujúcich sa dielov stroja dostali vlasy, široký odev, prsty alebo iné časti tela.

l) Pred vytiahnutím zástrčky zo zásuvky elektrickej siete vypnite všetky ovládače.

m) Mimoriadny pozor dávajte pri čistení schodov.

n) Stroj nepoužívajte na zachytávanie horľavých látok a prípravkov, ako sú benzín ani ho nepoužívajte v miestach, kde by mohli byť takéto látky prítomné.

Stroj nepoužívajte na iný než je výslovne určený účel.

Zhodnoťte typ budovy, v ktorej sa bude stroj používať (napr. farmaceutický priemysel, nemocnice, chemické podniky a pod.) a prísne dodržiavajte platné predpisy a bezpečnostné podmienky.

Stroj nepoužívajte v nedostatočne osvetlených priestoroch, vo výbušnom prostredí, na verejných komunikáciách, v prítomnosti škodlivín (prach, plyny a pod.).

Stroj sa musí uskladňovať iba v uzavretých priestoroch.

Stroj sa môže používať pri teplotách +4 °C až +35°C; pokiaľ sa stroj nepoužíva, teplotný interval môže byť v rozsahu +0 °C až +50 °C.

Stroj sa smie používať iba v nadmorskej výške do 2 000 m nad morom.

Rozsah vlhkosti pre stroj akomkoľvek stave je 0 % až 95 %.

Stroj smú používať iba pracovníci vyškolení na jeho používanie, ktorí preukázali svoje kompetencie a ktorí boli poverení obsluhou stroja.

Stroj nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, alebo ktoré nemajú dostatok skúseností alebo poznatkov o obsluhu stroja, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené o používaní stroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Nikdy nepoužívajte iné ako odporúčané detergenty a vždy dodržiavajte pokyny uvedené v príslušných kartách s bezpečnostnými údajmi prípravkov.

Odporúčame vám odkladať detergenty na miestach nedostupných pre deti. V prípade kontaktu s očami okamžite vypláchnite veľkým množstvom vody, pri požití sa čo najskôr vyhľadajte lekársku pomoc.

Nehody a skúsenosti potvrdzujú, že osoby môžu mať na sebe rôzne predmety, ktoré môžu spôsobiť vážne zranenia. Preto si pred prácou odložte šperky, doplnky, hodinky, kravaty a podobne.

Vždy používajte osobné ochranné prostriedky na ochranu používateľa: plášť alebo ochrannú kombinézu, nepremokavú obuv proti šmyku, gumené rukavice,

okuliare a ochranné slúchadlá, masku na ochranu dýchacích ciest.

Strojom nezbierajte nič, čo horí alebo dymí, ako cigarety, zápalky alebo horúci popol.

Stroj nepoužívajte na sklonoch ani rampách presahujúcich 2 % sklonu; v prípade nízkych sklonov stroj nepoužívajte v priečnom smere, manipulujte s ním vždy opatrne a nikdy necúvajte.

Pri preprave po rampách alebo na strmých sklonoch zabráňte prevráteniu a/alebo nekontrolovanému zrýchleniu stroja. Odporúča sa úplne vyprázdniť nádrž na roztok, nádrž na špinavú vodu a vybrať batérie, pretože vyššia hmotnosť znižuje možnosť ovládania stroja.

Stroj nikdy neparkujte na podlahe so sklonom.

Nikdy nenechávajte naštartovaný stroj bez dozoru. Od stroja sa vzdiaľujte až po vypnutí motorov, keď ste ho zaistili proti náhodným pohybom a po odpojení elektrického napájania.

Stroj nikdy nepoužívajte na prepravu osôb/vecí ani na ťahanie tovaru. Stroj neťahajte.

Stroj v žiadnom prípade nepoužívajte ako pult na ukladanie tovaru.

Neodstraňujte, nemodifikujte ani nevyradujte bezpečnostné zariadenia (ochranný kryt kefy, viečka na ochranu pólov batérie a poistiek, kryt puzdra elektrického zariadenia).

Pri každom použití stroja skontrolujte celistvosť ochranného krytu kefy. Pokiaľ by ste zistili nejaké deformácie alebo zlomené diely, stroj nepoužívajte, ale požiadajte o zásah vyškoleného pracovníka povereného výrobcom, aby ochranný kryt vymenil.

Pokiaľ stroj nie je odpojený od napájania, nedotýkajte sa kefy.

Zachytená špinavá tekutina obsahuje detergenty, dezinfekčné prípravky, vodu, organický a anorganický materiál zhromaždený počas umývania: tekutinu treba zlikvidovať v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu.

Stroj nikdy neumývajte prúdom vody.

Uistite sa, že elektrické charakteristiky stroja (napätie, frekvencia, príkon), uvedené na výrobnom štítku stroja, zodpovedajú charakteristikám napájacej elektrickej siete.

Uistite sa, že elektrické zásuvky na napájanie modelov s káblom, alebo nabíjačiek batérií, sú pod napätím a uzemnené a či sú chránené elektromagnetickými 2-pólovými diferenciálnymi spínačmi:

- ▶ nominálny pohltený prúd 15 – 16 A
- ▶ $I_{\Delta n}$ diferenciálny prúd: 0,03 A
- ▶ I_{cn} sila prerušenia: 6 000 A

► zásah diferenciálu typu AC

Tento spotrebič musí byť uzemnený. V prípade poruchy alebo nesprávneho fungovania predstavuje uzemnenie dráhu elektrického prúdu s minimálnym odporom, čo znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Stroj s káblom je vybavený zástrčkou s tromi vodičmi na použitie s vhodnou zásuvkou elektrickej siete s uzemnením. Žlto-zelený vodič je vodič uzemnenia. K tomuto vodiču nikdy nepripájajte nič iné, iba konektor uzemnenia zásuvky.

Zástrčku treba vsunúť do vhodnej, správne nainštalovanej a uzemnenej zásuvky, v súlade s platnými miestnymi predpismi.

Nesprávne zapojenie alebo nezapojenie uzemňovacieho vodiča stroja môže spôsobiť ohrozenie zásahom elektrickým prúdom.

Spolu s kvalifikovaným elektrikárom skontrolujte, či je zásuvka elektrickej siete správne uzemnená.

Zástrčku dodanú so spotrebičom neupravujte, používajte vždy zásuvku vhodnú pre zástrčku stroja. Pokiaľ by bolo nevyhnutné vymeniť zástrčku, požiadajte o pomoc kvalifikovaného elektrikára.

Je zakázané používať adaptér zásuvky elektrickej siete.

Pri používaní modelov s elektrickým napájacím káblom s cieľom zabrániť zásahu elektrickým prúdom je nevyhnutné používať výhradne predlžovací elektrický kábel dodaný so strojom.

Počas používania modelov s elektrickým napájacím káblom dávajte pozor, aby sa otáčajúca sa kefa nedostala do kontaktu s predlžovacím elektrickým káblom. S cieľom znížiť riziko osobných úrazov v dôsledku nedostatočného kontaktu medzi zástrčkou stroja a elektrickým predlžovacím káblom pravidelne kontrolujte ich spojenie. Používanie predlžovacieho elektrického kábla s nedostatočným kontaktom môže spôsobiť prehriatie, požiar a zvýšiť riziko požiaru.

S cieľom zníženia odpojenia zástrčky stroja a predlžovacieho kábla počas prevádzky, urobte na predlžovacom kábli uzol ako na obrázku (obr. M), alebo napájací elektrický kábel zablokujte zádržkou nainštalovanou na stroji, ako vidno na obrázku (obr. N).

Pri používaní modelov s elektrickým káblom pravidelne kontrolujte predlžovací elektrický kábel, či nie je poškodený. Pokiaľ by bol predlžovací elektrický kábel poškodený, stroj nepoužívajte, ale požiadajte o pomoc vyškolených pracovníkov poverených výrobcom.

Nabíjačka batérie: pravidelne kontrolujte elektrický napájací kábel, či nie je poškodený. Pokiaľ by bol kábel poškodený, spotrebič nesmiete používať, ale musíte požiadať o výmenu napájacieho kábla vyškolených pracovníkov v špecializovanom servisnom stredisku.

Na nabíjanie batérií používajte nabíjačku nainštalovanú na stroji.

Je nevyhnutné dodržiavať pokyny výrobcu batérií:

- Batérie vždy udržiavajte čisté a suché, aby ste predišli rozptylu povrchových prúdov.
- Batérie chráňte pred nečistotami, napríklad pred kovovými pilina-

mi.

- ▶ Na batérie nekladajte žiadne kovové nástroje: nebezpečenstvo skratu a výbuchu.
- ▶ Pri práci s batériami nenoste prstene ani náramky.
- ▶ V blízkosti batérií nefajčite, nepoužívajte otvorený oheň ani iskry.
- ▶ Batériu nezdvíhajte z koncoviek ani s ňou nemanipulujte.
- ▶ Batérie treba odovzdať v špecializovanom stredisku na zber separovateľného odpadu.
- ▶ Z GÉLOVÝCH batérií sa nepokúšajte odstrániť veko batérie, aby ste do článkov doliali vodu alebo kyselinu.
- ▶ Pri používaní kyseliny pre plášťové rúrkové batérie dôsledne dodržiavajte príslušné bezpečnostné pokyny:
 - ▶ Elektrolyt v batériách je roztok kyseliny sírovej, preto je korozívny.
 - ▶ V prípade kontaktu s očami oči okamžite vypláchnite veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.
 - ▶ V prípade kontaktu s pokožkou alebo odevom umyte veľkým množstvom vody.
 - ▶ Uchovávajte mimo dosahu detí.
 - ▶ Používajte vhodné rukavice, chráňte si oči a tvár.
 - ▶ Pred dopĺňaním skontrolujte, či je miestnosť dostatočne vetraná.

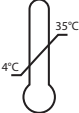
Všetky úkony údržby sa musia vykonávať vo vhodne osvetlenom prostredí a až po odpojení stroja od elektrického napájania (na modeloch s elektrickým napájacím káblom vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete, na modeloch s batériou vyberte poistku z priehradky na batériu); na modeloch s elektrickým napájacím káblom je okrem toho nevyhnutné, aby pracovník obsluhy mohol vždy skontrolovať, z ľubovoľnej polohy, či je počas vykonávania údržby zástrčka odpojená od elektrickej siete.

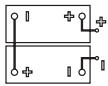
Všetky úkony na elektrickom zariadení a všetky úkony pri údržbe alebo opravách (predovšetkým úkony, ktoré nie sú opísané v tejto príručke) smú vykonávať výhradne špecializovaní a vhodne vyškolení technici.

Pri výmene elektrického napájacieho kábla, zástrčky alebo svoriek vždy správne upevnite elektrické koncovky a káblovú priechodku, aby bola zaistená ochrana kábla proti vytrhnutiu.

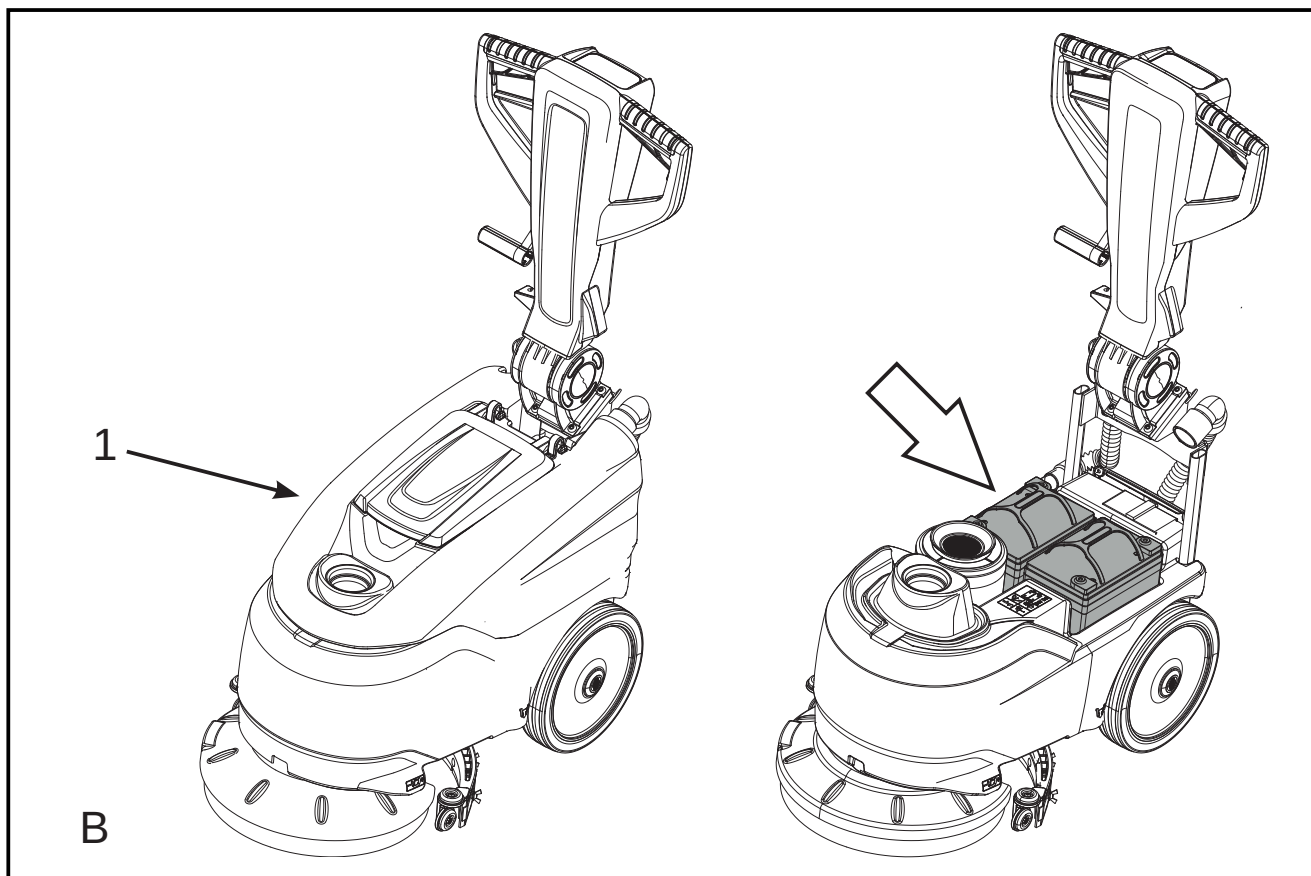
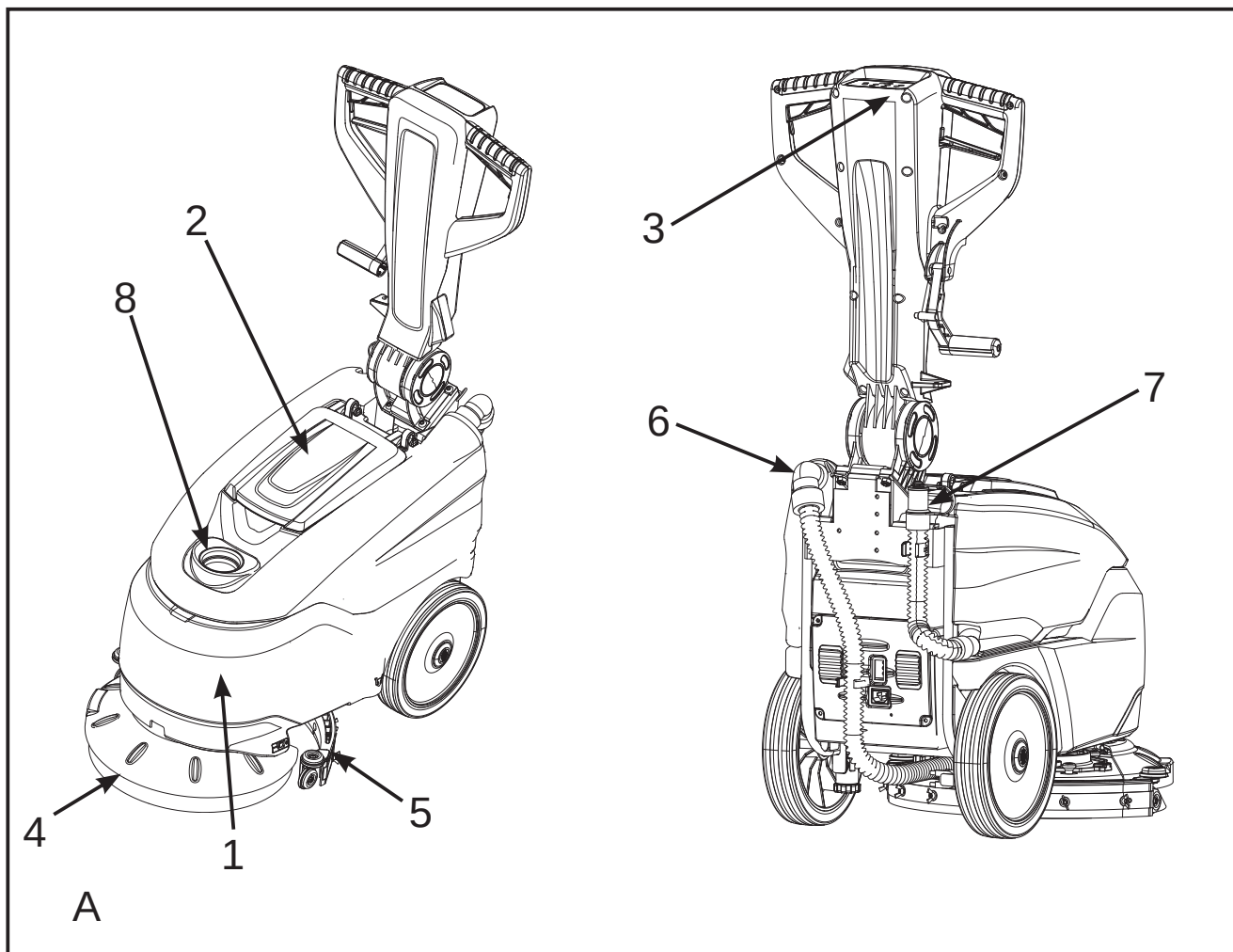
TENTO NÁVOD SI ODLOŽTE

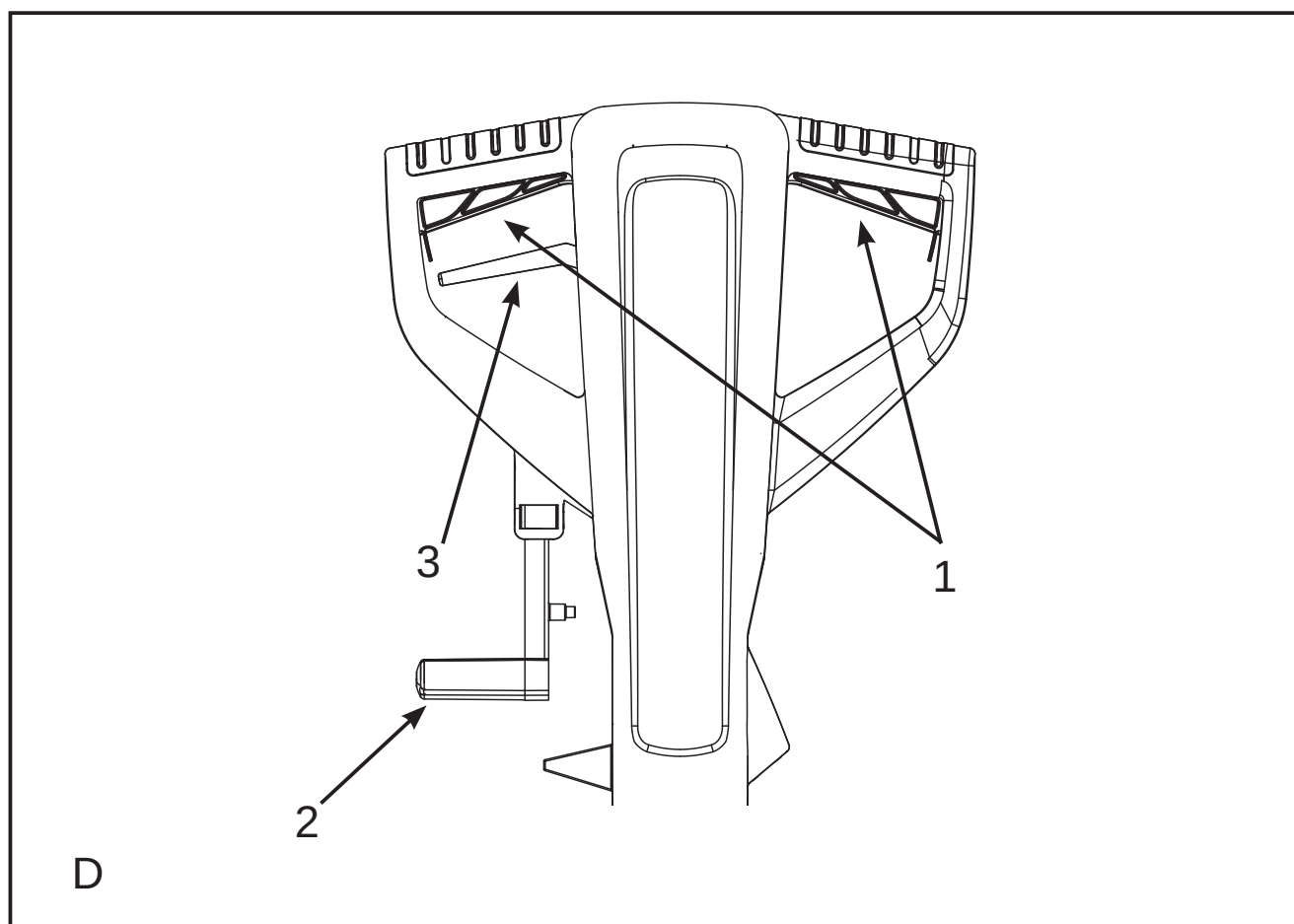
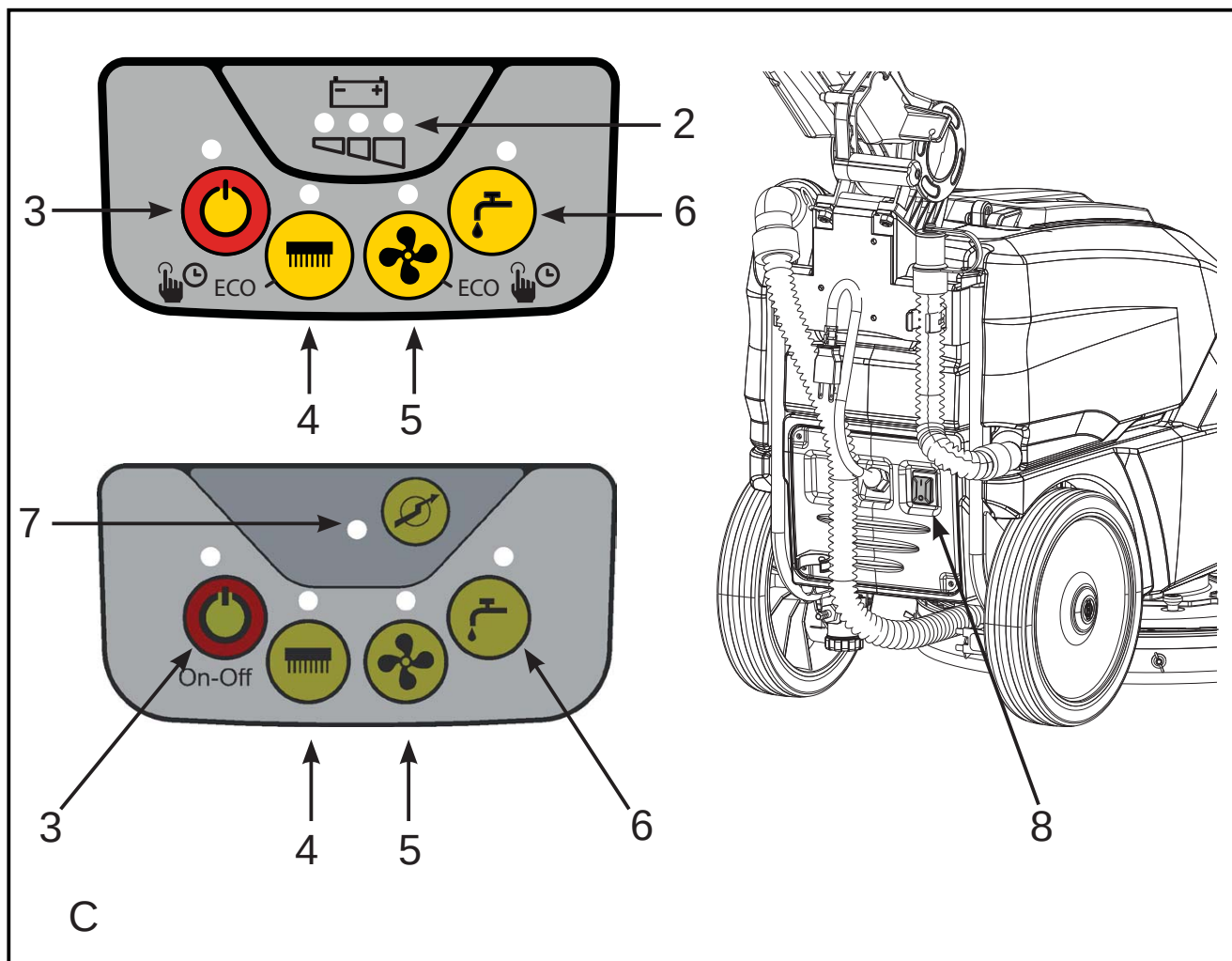
BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA

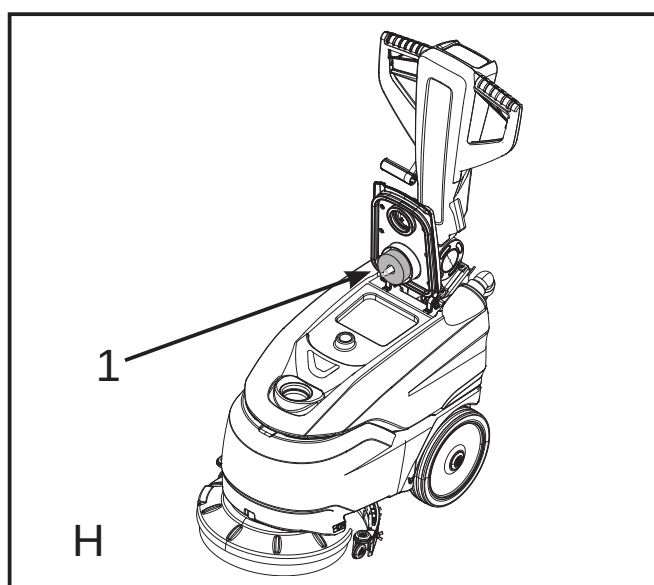
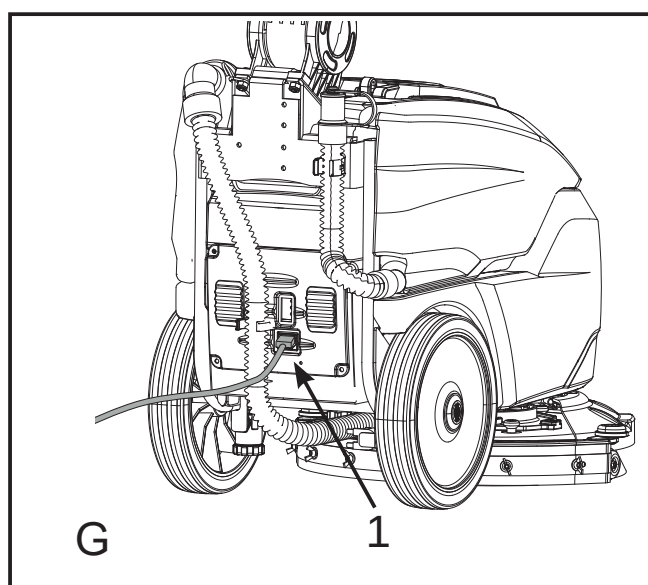
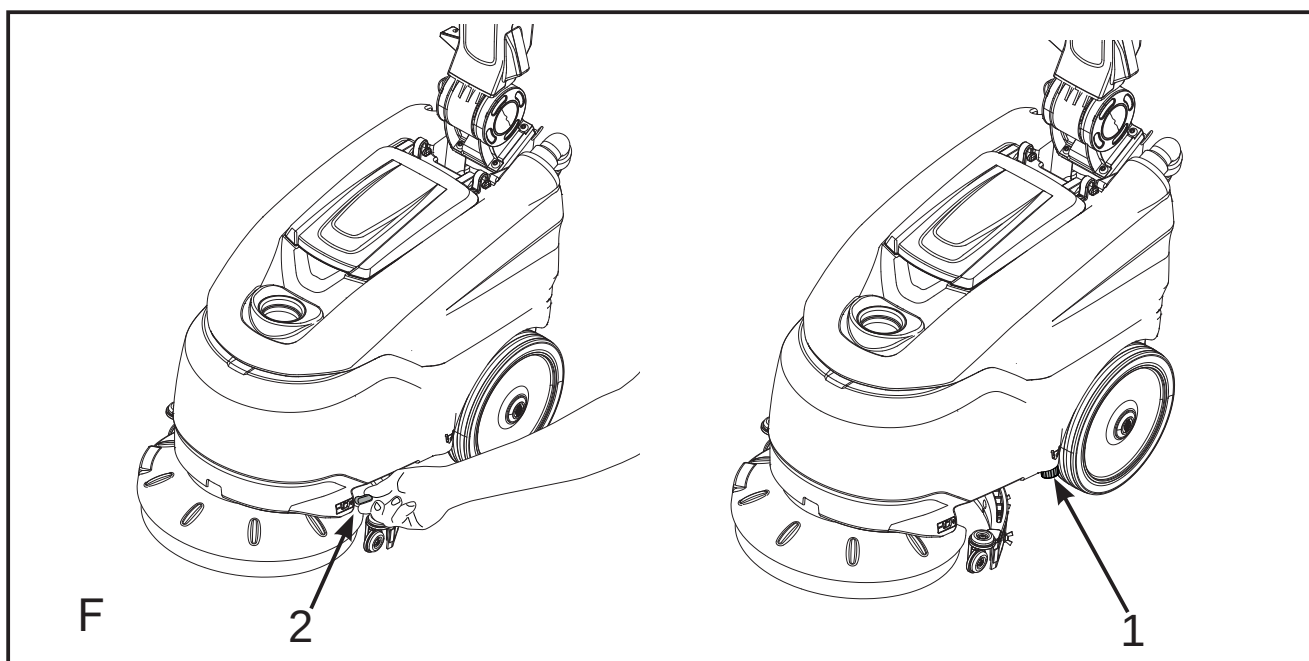
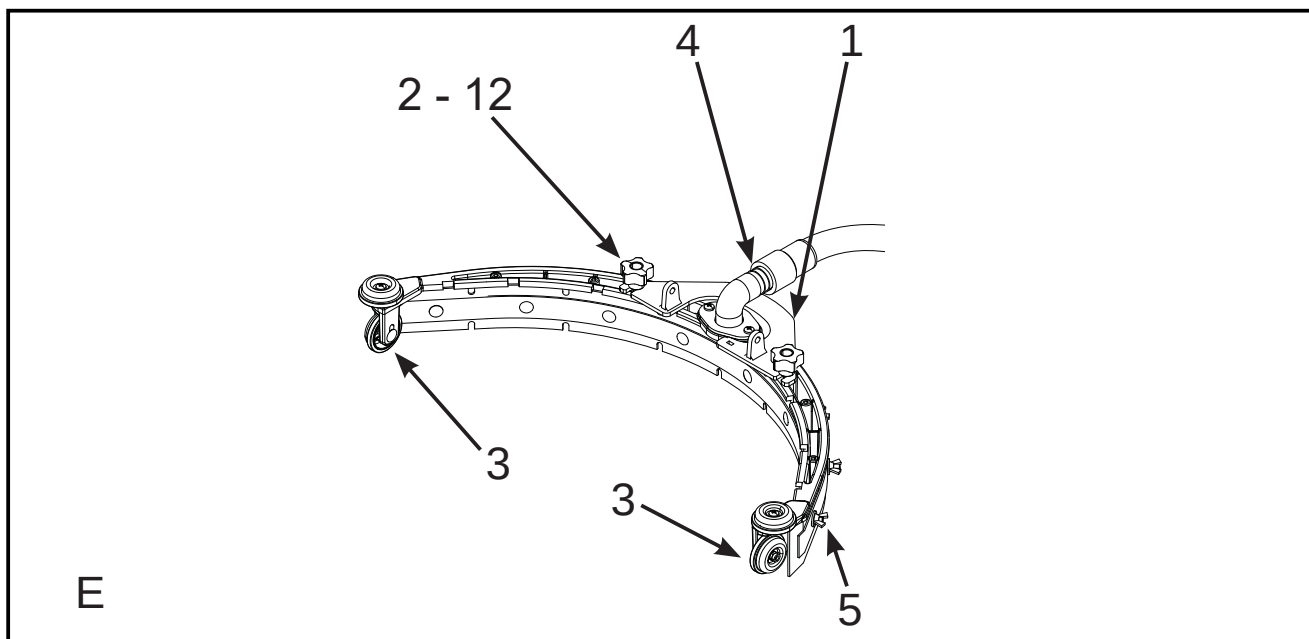
	STÚPANIE, KTORÉ SA DÁ PREKONAŤ
	PRÍRUČKA OBSLUHY, PREVÁDZKOVÉ POKYNY
	PREČÍTAJTE SI PRÍRUČKU OBSLUHY
	SYMBOL JEDNOSMERNÉHO PRÚDU
	TRIEDA IZOLÁCIE, TÁTO KLASIFIKÁCIA PLATÍ IBA PRE STROJ NAPÁJANÝ BATÉRIOU.
	SYMBOL KONCOVKY UZEMNENIA IDENTIFIKUJE KAŽDÚ KONCOVKU URČENÚ NA ZAPOJENIE VONKAJŠIEHO VODIČA NA OCHRANU PRED ZÁSAHOM ELEKTRICKÝM PRÚDOM V PRÍPADE PORUCHY.
	SYMBOL NAŠTARTOVANIA PREVÁDZKY STROJA
	SYMBOL ZASTAVENIA PREVÁDZKY STROJA
	SYMBOL POZASTAVENIA (STANDBY) PREVÁDZKY STROJA
	ŠPECIÁLNY ODPAD, NELIKVIDUJTE SPOLU S KOMUNÁLNYM ODPADOM
	POZOR, NEBEZPEČENSTVO ODERU
	MINIMÁLNA A MAXIMÁLNA TEPLOTA KVAPALINY V NÁDRŽI

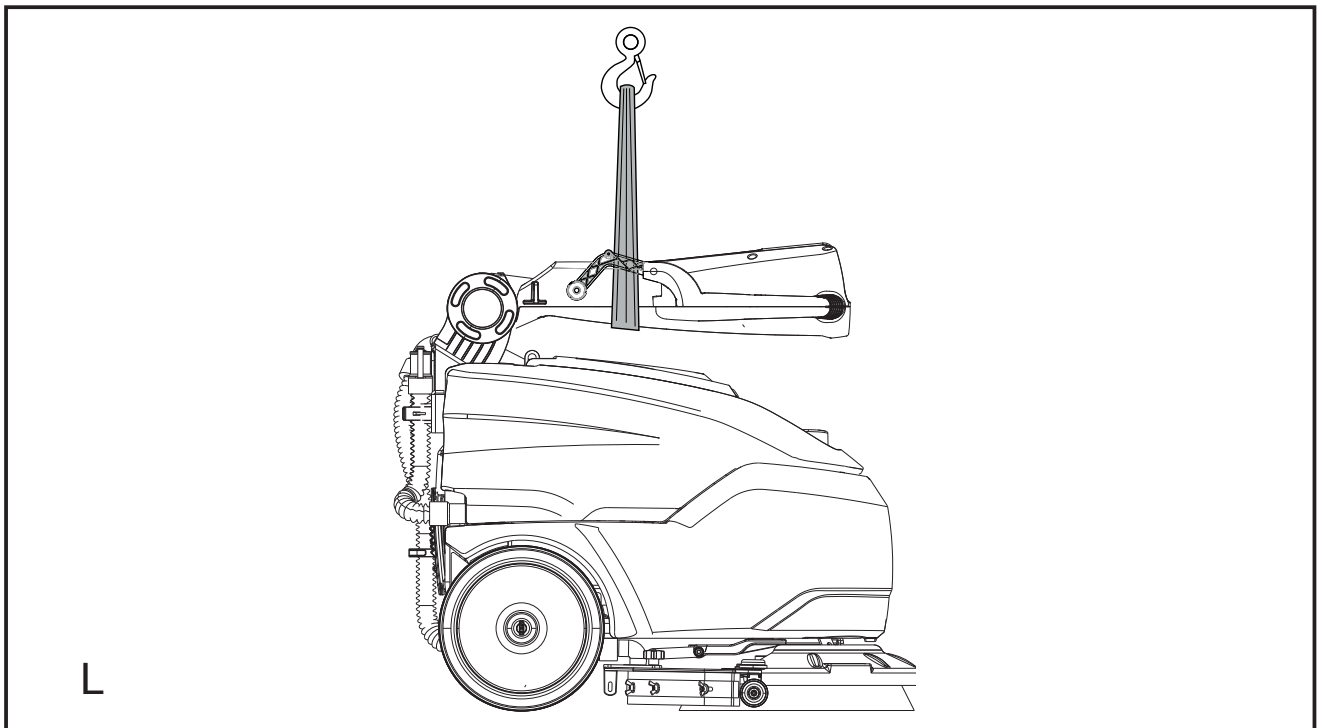
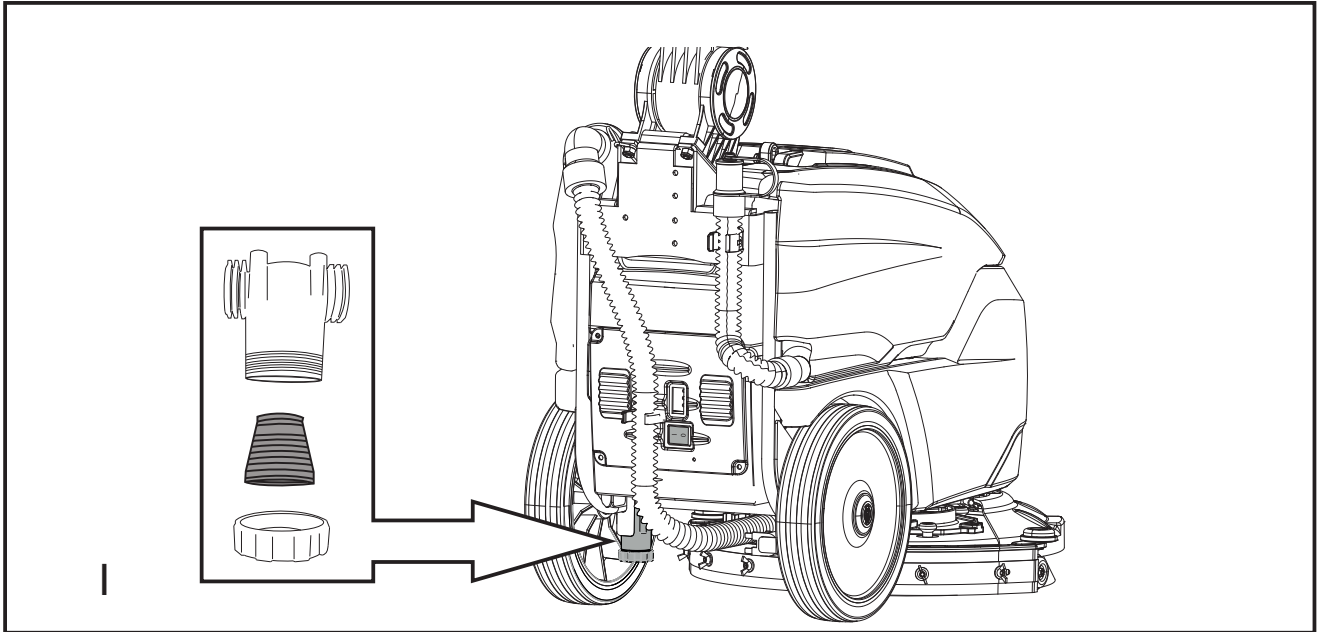
	POZOR, CHRÁNIŤ PRED DAŽĎOM
	POZOR, CHRÁNIŤ PRED PRIAMYM SLNEČNÝM SVETLOM
 24V DC	UMIESTNENIE A ZAPOJENIE BATÉRIÍ

OBRÁZOK





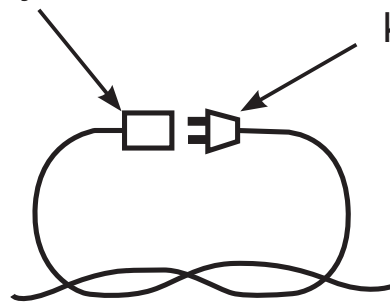




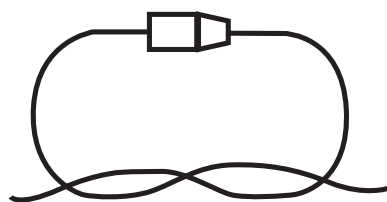
Predlžovací
kábel

napájecí

Elektrický napájecí
kábel stroja



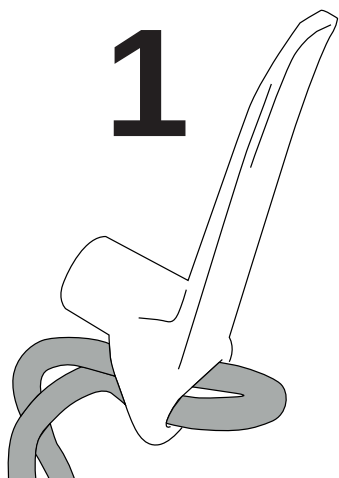
1



2

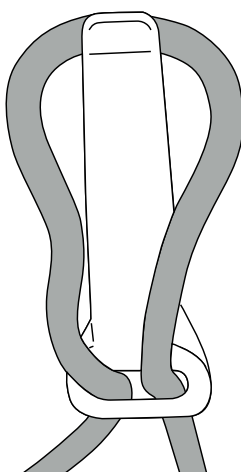
M

1

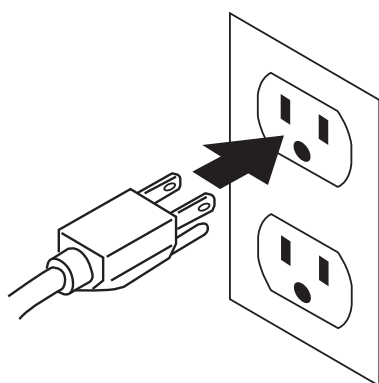
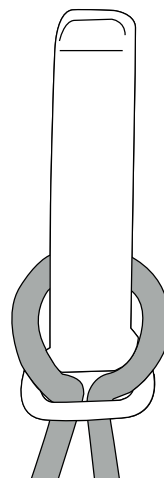


N

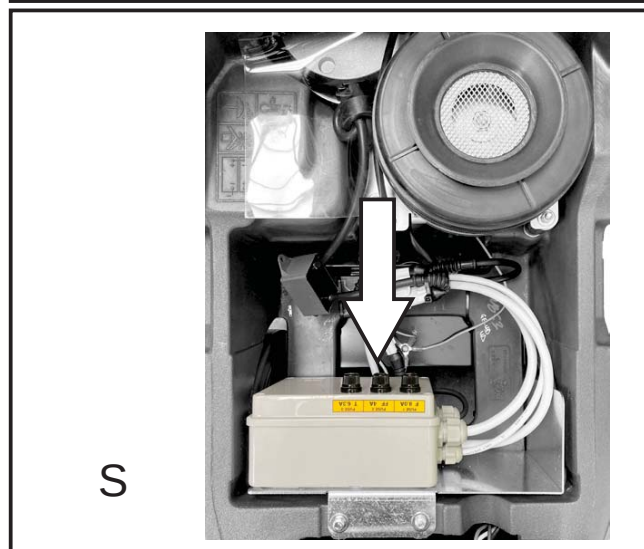
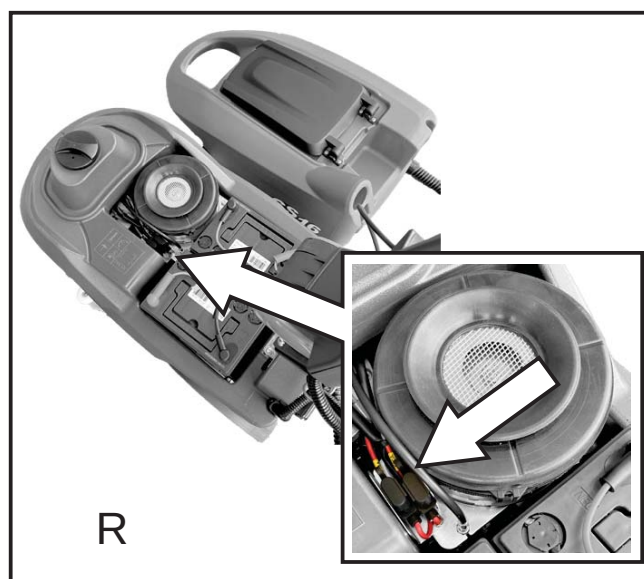
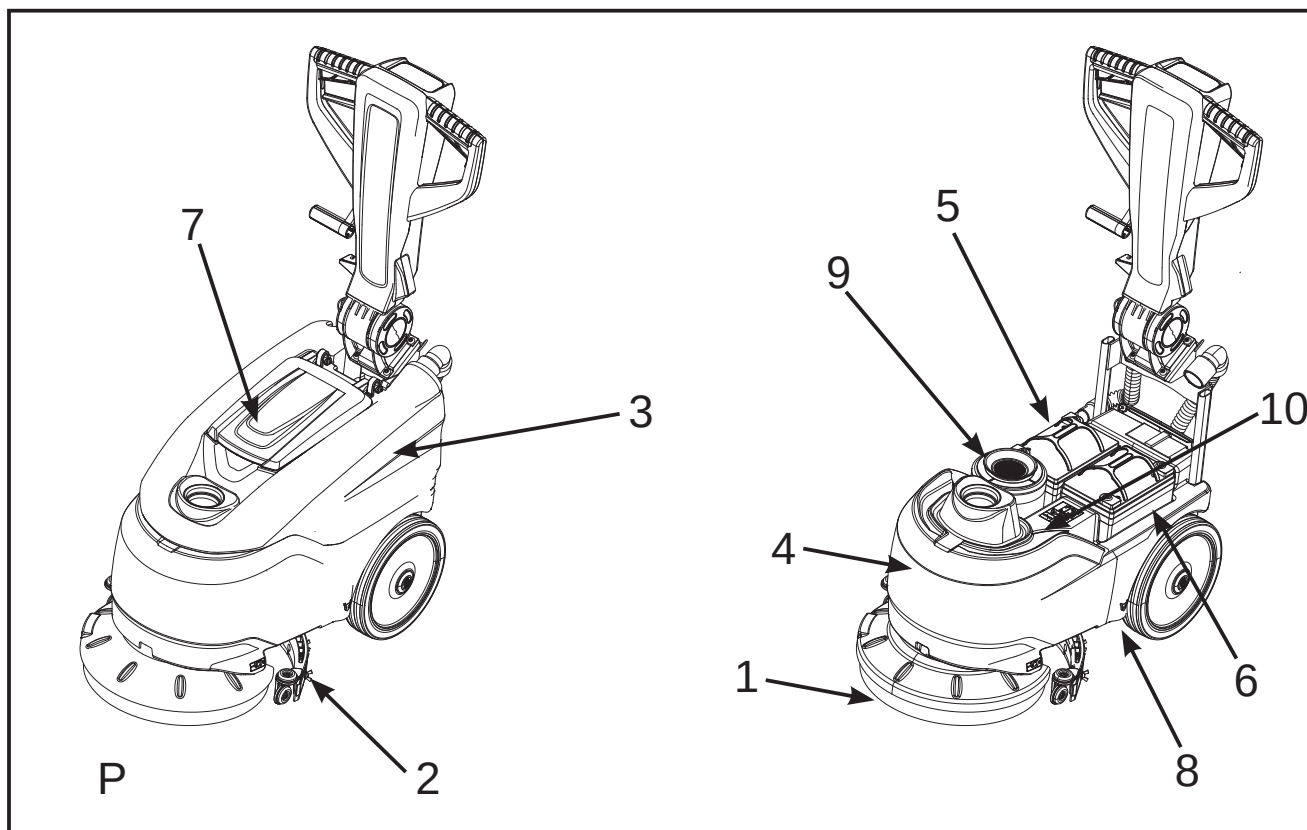
2



3



O



VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

INFORMÁCIA

Tento návod si pozorne prečítajte pred každým zásahom na stroji.

Cieľ príručky

Túto príručku vypracoval výrobca a predstavuje neoddeliteľnú časť výbavy stroja¹.

Definuje účel, pre ktorý bol stroj naprojektovaný, a obsahuje všetky informácie potrebné pre pracovníkov ob-
sluhy².

Okrem tejto príručky, ktorá obsahuje potrebné informácie pre používateľov, boli vypracované ďalšie publikácie obsahujúce špecifické informácie pre technikov vykonávajúcich údržbu³.

Prípadné označenia vpravo, vľavo, v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek v tomto návode sa vždy vzťahujú na smer pohybu stroja dopredu.

Neustále dodržiavanie pokynov zaručuje bezpečnosť ľudí a stroja, hospodárnosť prevádzky, kvalitu výsledkov a dlhšiu dobu prevádzky samotného stroja. Nedodržanie predpisov môže spôsobiť pracovné úrazy, poškodenie stroja, umývanej podlahy alebo prostredia.

Vyhľadávanie tém vám uľahčí opisný index, ktorý nájdete na začiatku návodu a príručiek.

Časti textu, ktoré nesmiete prehliadnuť, sú zvýraznené tučným písmom a pred nimi sú nižšie znázornené a definované symboly.

NEBEZPEČENSTVO

Označuje nevyhnutnosť dávať pozor, aby sa zabránilo vážnym následkom, ktoré by mohli spôsobiť smrteľné alebo vážne zranenie pracovníkov.

POZOR

Označuje, že je potrebné dávať pozor, aby sa zabránilo vážnym následkom, ktoré by mohli spôsobiť poškodenie stroja, pracovného prostredia a ekonomické straty.

INFORMÁCIA

Mimoriadne významné upozornenia.

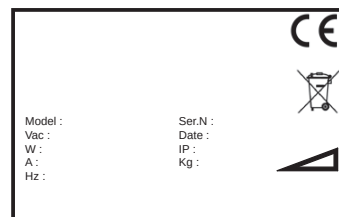
Výrobca pri vykonávaní politiky neustáleho vývoja a aktualizácie produktu môže vykonať zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

Aj keď sa vaše zariadenie výrazne líši od ilustrácií obsiahnutých v tomto dokumente, bezpečnosť a informácie v tomto dokumente sú zaručené.

Identifikácia stroja

Na výrobnom štítku sú uvedené nasledujúce informácie:

- ▶ Označenie výrobcu.
- ▶ Model.
- ▶ Sériové číslo (výrobné číslo).
- ▶ Rok výroby.
- ▶ Napájacie napätie (hodnoty pri nabíjaní/napájaní).
- ▶ Intenzita prúdu (hodnota pri nabíjaní).
- ▶ Hrubá hmotnosť (GVW).
- ▶ Stupeň ochrany IP.
- ▶ Napätie stroja (v stredne namáhavých pracovných podmienkach).
- ▶ Výkon stroja (v stredne namáhavých pracovných podmienkach).
- ▶ Maximálny sklon.



Dokumentácia priložená k stroju

- ▶ Návod na použitie;
- ▶ ES/UKCA vyhlásenie o zhode;
- ▶ Návod na použitie nabíjačky batérie;
- ▶ Wall Chart;

¹ Definícia „stroj“ nahrádza obchodný názov odkazujúci na predmetnú príručku.

² Zodpovednosť za vykonávanie úkonov vyžadujúcich presné technické kompetencie nesie používateľ stroja.

³ Potrebné úkony smú vykonávať iba osoby, ktoré majú dostatok skúseností, sú vhodne vyškolení a poznajú technické normy a predpisy, aby mohli zabrániť možným nebezpečenstvám pri premiestňovaní, inštalácii, používaní a údržbe stroja.

TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Všeobecný opis

Stroj, ktorý je predmetom dokumentácie, je určený na zametanie, umývanie a osušenie rovných, horizontálnych, hladkých alebo mierne drsných, rovnomerných podláh bez prekážok.

Stroj je určený na komerčné použitie, napríklad v hoteloch, v školách, vo výrobe, v obchodoch, úradoch a v požičovniach.

Stroj je určený iba na používanie vo vnútorných priestoroch.

Je k dispozícii s napájaním batériou alebo káblom, čím sa vyriešia všetky požiadavky na autonómiu a hmotnosť. Stroj na umývanie a osušenie nanáša na podlahu vhodnú dávku detergentu, ktorý sa vhodne distribuuje kefami s cieľom odstrániť špinu z podlahy. Voľbou vhodného čistiaceho prípravku a kief (alebo abrazívnych diskov) zo širokej ponuky dostupného príslušenstva môžete stroj prispôbiť a vytvoriť nespočetné kombinácie na ošetrovanie takmer všetkých typov podláh a nečistôt.

Zariadenie na odsávanie kvapalín zabudované do stroja umožňuje osušenie práve umytej podlahy. Osušenie sa robí vákuovo, pričom kvapalina sa odvádza do zbernej nádrže podtlakom generovaným odsávacím motorom. Stieracie zariadenie pripojené k samotnej nádrži umožňuje zachytávanie špinavej vody.

Legenda

Hlavné časti stroja sú (obr. A):

- ▶ nádrž na roztok detergentu (obr. A ozn. 1): slúži ako zásobník roztoku čistej vody a čistiaceho prípravku;
- ▶ nádrž na špinavú vodu (obr. A ozn. 2) slúži na zachytávanie vody odsatej z podlahy počas umývania;
- ▶ ovládací panel (obr. A, ozn. 3);
- ▶ jednotka hlavy (obr. A ozn. 4): hlavný prvok predstavujú kefy, ktorá distribuuje roztok čistiaceho prípravku na podlahu a odstraňuje špinu;
- ▶ jednotka so stieracím zariadením (nazývaným aj zariadenie na čistenie podlahy) (obr. A ozn. 5): slúži na stieranie a osušenie podlahy odstránením vody z podlahy po umývaní;

Nebezpečné zóny

- ▶ Jednotka s nádržou: v prítomnosti niektorých zvláštnych prípravkov na umývanie hrozí podráždenie očí, pokožky, slizníc, dýchacej sústavy a udusenie. Nebezpečenstvo vyplývajúce zo zachytenej špiny (mikroorganizmy a chemické látky). Nebezpečenstvo pomliaždenia medzi dvoma nádržami pri vrátení nádrže na špinavú vodu na nádobu na čistiaci roztok.
- ▶ Ovládací panel: nebezpečenstvo skratu a zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ Jednotka s umývacou hlavou: ohrozenie otáčajúcimi sa kefami.
- ▶ Zadné kolesá: nebezpečenstvo pomliaždenia medzi kolesom a rámom.
- ▶ Priestor na batériu (v nádrži na roztok): nebezpečenstvo skratu medzi pólmi batérie a prítomnosť vodíka počas nabíjania.

Príslušenstvo

NEBEZPEČENSTVO

Pred inštaláciou nižšie uvedeného príslušenstva bude nevyhnutné odpojiť napájaciu zástrčku – pre verzie s káblom alebo vypnúť stroj – pre verzie napájané batériou.

INFORMÁCIA

Kompletný a aktualizovaný zoznam príslušenstva, ktoré je k dispozícii, si vyžiadajte u autorizovaného predajcu výrobcu.

- ▶ Kefy z palmových vlákien: používajú sa na umývanie citlivých podláh a na leštenie;
- ▶ Polypropylénové kefy: používajú sa na normálne umývanie podláh;
- ▶ Tynexové kefy: používajú sa na odolnú špinu a odolné podlahy;
- ▶ Prevodové disky: umožňujú používanie diskov opísaných v nasledujúcom odseku:
 - ▶ Žlté disky: používajú sa na umývanie a leštenie mramoru a podobných materiálov;
 - ▶ Zelené disky: používajú sa na umývanie odolných podláh;
 - ▶ Čierne disky: používajú sa na dôkladné umývanie veľmi špinavých odolných podláh;
- ▶ Nabíjačka batérie S.P.E. CBHD1

PREMIESTŇOVANIE A INŠTALÁCIA

Zdvíhanie a preprava zabaleného stroja

POZOR

Pri všetkých úkonoch zdvíhania sa uistite o pevnom ukotvení zabaleného stroja, aby ste zabránili náhodnému prevráteniu alebo pádu.

Nakladanie a vykladanie z vozidiel sa musí robiť pri vhodnom osvetlení.

Stroj zabalený na drevenej palete výrobcu sa musí nakladať na vozidlo vhodnými prostriedkami na premiestňovanie (postupujte podľa smernice 2006/42/EHS v znení nasledujúcich úprav a dodatkov), a po prevezení na miesto sa tiež musí vyložiť vhodnými prostriedkami.

Na zdvíhanie tela zabaleného stroja sa smie robiť výhradne vidlicovým zdvíhacím vozíkom. Pri manipulácii dávajte pozor a zabráňte nárazom a prevráteniu.

Kontroly pri dodávke

Pri doručení tovaru zo strany prepravcu pozorne overte celistvosť obalu a stroja v ňom. V prípade, že by bol stroj poškodený, dajte potvrdiť rozsah škody aj prepravcovi. Pred prijatím tovaru si písomne vyhradte právo podložiť žiadosť o náhradu škody.

Vybalenie

POZOR

Počas vybalovania stroja musí byť pracovník vybavený vhodnými osobnými ochrannými prostriedkami (rukavice, okuliare a pod.), aby sa predišlo rizikám úrazov.

Stroj vybalte, pričom dodržte nasledujúci postup:

- ▶ prerežte a odstráňte plastové pásky nožnicami alebo nožom;
- ▶ otvorte obal;
- ▶ zdvihnite stroj za držadlo sklopené dopredu do polohy podľa obrázku (obr. L), použite popruh a zdvíhacie zariadenie. Počas zdvíhania skontrolujte, či stroj ostane v stabilnej vodorovnej polohe, potom ho položte na podlahu.
- ▶ skontrolujte obsah balenia:
 - ▶ návod na použitie;
 - ▶ ES/UKCA vyhlásenie o zhode;
 - ▶ návod na použitie nabíjačky batérie;
 - ▶ stručná príručka;
 - ▶ mostíky batérie so svorkami (nainštalované);
 - ▶ batérie (nainštalované);
 - ▶ poistka;
 - ▶ kefa;
 - ▶ namontovaná stierka squeegee;
 - ▶ predlžovací kábel na napájanie nabíjačky batérie;
 - ▶ odsávací trubicu;
- ▶ vyčistite vonkajšok stroja, pričom dodržiavajte bezpečnostné predpisy;
- ▶ odtriahnite obal od stroja, môžete nainštalovať batérie (model s batériou) alebo vykonajte elektrické zapojenia (model s káblom): pozrite príslušné odseky.

INFORMÁCIA

MODELY S BATÉRIOU: poistku, ktorá je súčasťou balenia, vsuňte do mostíka batérie (obr. Q)

Podľa potreby si odložte časti obalu, aby ste ho mohli znovu použiť na ochranu stroja pri jeho presťahovaní alebo pri odoslaní do dielne na opravu.

V opačnom prípade treba obal zlikvidovať v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadov.

Elektrické zapojenie a uzemnenie (modely s káblom)

Na výrobnom štítku sú uvedené elektrické charakteristiky stroja: uistite sa, že frekvencia a napätie zodpovedajú hodnotám napájacej elektrickej siete. Čo sa týka napätia, upozorňujeme, že modely, na ktorých je na štítku uvedená hodnota 230 V, môžete používať napätie v rozsahu 220 až 240 V. To isté platí pre modely s hodnotou 115 V, pri ktorých sa dá používať napätie 110 až 120 V. Aby sa predišlo riziku zásahu elektrickým prúdom, smie sa používať výhradne predlžovací elektrický kábel dodaný so strojom s uzemnením, ako na obrázku (obr. O). Uistite sa, že stroj je zapojený do zásuvky s rovnakou konfiguráciou ako má zástrčka.

Pri zapojení stroja do zásuvky elektrickej siete sa nesmie použiť žiadny adaptér.
Frekvencia uvedená na štítku sa musí vždy zhodovať s frekvenciou elektrickej siete.

POZOR

Skontrolujte, či elektrická sieť je uzemnená a či zásuvky zaručia správnu kontinuitu vodičov uzemnenia.

NEBEZPEČENSTVO

Nedodržanie uvedených pokynov môže spôsobiť vážne zranenia a škody na majetku, na ktoré sa nebude vzťahovať záruka.

Napájacie batérie (modely s batériami)

NEBEZPEČENSTVO

Práce pri inštalácii a zapojení/odpojení batérií musí vykonávať vyškolený personál.

Odporúčania súvisiace s batériou vám poskytne Tennant.

Na tieto stroje sa môžu nainštalovať dva rôzne typy batérií:

- ▶ plášťové rúrkové batérie: vyžadujú si pravidelnú kontrolu hladiny elektrolytu. Podľa potreby dolejte destilovanú vodu, aby zakrývala dosky. Neprilievajte veľa vody (max. 5 mm nad platňami).
- ▶ gélové batérie: tento typ batérií si nevyžaduje údržbu. Technické charakteristiky musia zodpovedať technickým charakteristikám uvedeným v príslušnom odseku: použitie ťažších akumulátorov môže ohroziť, aj veľmi vážne, možnosť manipulovať so strojom a spôsobiť prehriatie motora kefy. Naopak, batérie s nižšou kapacitou budú vyžadovať častejšie nabíjanie. Batérie treba udržiavať nabité, suché, čisté a dobre utiahnutými zapojeniami.

Batérie: príprava

NEBEZPEČENSTVO

Po čas inštalácie alebo akéhokoľvek druhu údržby batérií musí byť vyškolený personál vybavený vhodnými prostriedkami (rukavice, okuliare, ochranný odev a pod.) potrebnými na obmedzenie rizík úrazov, nesmie sa k stroju približovať s otvoreným plameňom, nesmie skratovať póly batérie, nesmie spôsobovať iskrenie a nesmie fajčiť.

Batérie sa zvyčajne dodávajú nabité, naplnené kyselinou a pripravené na použitie.

Pokiaľ by ste používali suché článkové batérie, pred ich namontovaním na stroj ich budete musieť aktivovať nasledujúcim postupom:

- ▶ po vybratí viečok batérií naplňte všetky články roztokom kyseliny sírovej so špecifickou koncentráciou (pozrite tabuľku nižšie), aby boli dosky úplne ponorené v roztoku (na každom článku urobte aspoň dvakrát);

Teplota prostredia °C	Teplota prostredia °F	% Kyselina sírová	% Destilovaná voda
> + 35°C	> + 95°F	25 %	75 %
0°C až + 35°C	32°F až + 95°F	30%	70%
0°C až -20°C	32°F až -4°F	40%	60%
< - 20°C	< + 4°F	45%	55%

- ▶ nechajte odpočívať 4 – 5 hodín, aby z roztoku bubliny vzduchu vystúpili na povrch a aby dosky absorbovali elektrolyt;
- ▶ skontrolujte, či hladina elektrolytu zakrýva dosky. Pokiaľ by roztok dosky nezakrýval, dolejte roztok kyseliny sírovej;
- ▶ viečka znovu zatvorte;
- ▶ namontujte akumulátory na stroj (v závislosti od postupu uvedeného nižšie).

Je vhodné nabiť batériu prvýkrát pred uvedením stroja do prevádzky: pri tomto postupe dodržte pokyny uvedené v príslušnom odseku.

Batérie: inštalácia a zapojenie

NEBEZPEČENSTVO

Skontrolujte, či sú všetky spínače na ovládacom paneli v polohe „0“ (vypnuté).
Dávajte pozor a namontujte na pozitívne póly iba svorky označené symbolom „+“. Nabitie batérie nekontrolujte iskrením.

Dôsledne dodržiavajte pokyny uvedené v nasledujúcom texte, pretože skrat batérie môže spôsobiť jej výbuch.

- ▶ Uistite sa, či je nádrž na špinavú vodu prázdna (podľa potreby ju vyprázdňte: pozrite príslušný odsek).
- ▶ Vyberte nádrž na špinavú vodu (obr. B, ozn. 1) z nádrže na roztok potiahnutím smerom nahor, pričom sa uistite, že ste najprv vybrali odsávaciu rúrku a rúrku na vypustenie nádrže na špinavú vodu.
- ▶ Batérie nainštalujte a zapojte podľa pokynov na obrázku, ktorý je vyrazený na nádrži na roztok.

POZOR

Na stroj namontujte akumulátory, použite prostriedky vhodné pre ich hmotnosť.
Pozitívny a negatívny pól má rôzny priemer.

- ▶ Zapojte svorky káblov batérie a mostíka so svorkami na póloch akumulátorov.
- ▶ Uťahnite svorky k pólom a naneste na ne vazelínu.
- ▶ Nasadte nádrž na špinavú vodu na nádrž na roztok.
- ▶ Stroj používajte podľa pokynov uvedených v nasledujúcom texte.

Batérie: vybratie

NEBEZPEČENSTVO

Pri vyberaní batérií sa vyškolený personál musí chrániť vhodnými ochrannými prostriedkami (rukavice, okuliare, ochranný odev, pracovná obuv a pod.) potrebnými na obmedzenie rizík zranení. Skontrolujte, či sú všetky spínače na ovládacom paneli v polohe „0“ (vypnuté) a či je stroj vypnutý, nepribližujte sa k nemu s otvoreným plameňom, neskratujte póly batérie, nespôsobujte iskrenie a nefajčite, dodržte nasledujúci postup:

- ▶ odpojte svorky káblov batérie a mostíka od pólov batérie.
- ▶ pokiaľ sú prítomné, odpojte prvky na ukotvenie batérie k základni stroja.
- ▶ batériu vyberte z priestoru na batériu vhodnými prostriedkami na premiestňovanie.

Zdvíhanie a preprava stroja

POZOR

Všetky fázy sa musia vykonávať v dostatočne osvetlenom prostredí a za dodržiavania bezpečnostných opatrení vhodných pre danú situáciu.
Na zaistenie pracovníka obsluhy vždy používajte osobné ochranné prostriedky.

Pri nakladaní stroja na prepravný prostriedok treba dodržať nasledujúci postup:

- ▶ vyprázdňte nádrž na špinavú vodu a nádrž na roztok;
- ▶ uložte obal na paletu.
- ▶ vložte stroj do obalu, zdvihnite ho za držadlo sklopené dopredu do polohy podľa obrázku (obr. L), použite popruh a zdvíhacie zariadenie. Počas úkonu kontrolujte, či stroj ostane v stabilnej vodorovnej polohe.
- ▶ obal upevnite k palete plastovými páskami;
- ▶ paletu (so strojom) zdvihnite vidlicovým vysokozdvížným vozíkom a naložte ho na dopravný prostriedok;
- ▶ stroj ukotvite k dopravnému prostriedku lanami upevnenými k dopravnému prostriedku a k stroju.

PRAKTICKÁ PRÍRUČKA PRE OBSLUHU

Ovládače – Opis

Podľa údajov na obr. C sú na stroji nasledujúce ovládače a signalizačné kontrolky:

- ▶ Kontrolka napájania (obr. C, ozn. 7 – iba model s napájaním elektrickým káblom): zelenej farby, signalizuje, že stroj sa napája prostredníctvom elektrickej siete.
- ▶ Kontrolka nabitia batérie (obr. C, ozn. 2 – iba modely s batériou): tvoria ju 3 led červenej, oranžovej a zelenej farby, ktoré signalizujú úroveň nabitia batérie. Možné situácie:
 - ▶ červená a zelená led svietia, žltá bliká: napätie batérie > 30,0 V;
 - ▶ červená, žltá, zelená led svietia: napätie batérie 30,0 – 23,3 V;
 - ▶ červená, žltá led svietia: napätie batérie 23,5 – 22,5 V;
 - ▶ červená led svieti: napätie batérie 22,5 – 21,9 V;
 - ▶ červená led svieti: napätie batérie v rozsahu 21,9 – 21,4 V, batérie úplne vybité; po niekoľkých sekundách zasiahne zariadenie na zablokovanie kefy a vysávača;
- ▶ Hlavný spínač ovládacieho panela – (obr. C, ozn. 3): povoľuje (led svieti) a vypína (led zhasnutá) elektrické napájanie a všetky funkcie stroja (ak chcete stroj vypnúť, podržte tlačidlo stlačené aspoň 4 sekundy).
- ▶ Hlavný vypínač (obr. C, ozn. 8 – iba model s elektrickým napájacím káblom): zapína a vypína elektrické napájanie pre všetky funkcie stroja.
- ▶ Tlačidlo kefy so svetelnou kontrolkou (obr. C, ozn. 4): povoľuje („led svieti“) a vypína („led vypnutá“) funkciu „Kefa“, kefa sa aktivuje iba aktiváciou „páky na ovládanie kefy“. Prevádzka ECO (iba modely napájané batériou) umožňuje znížiť výkon motora kefy o 20 %. Táto funkcia sa aktivuje „Pákou ovládača kefy“, preto stlačte tlačidlo na niekoľko sekúnd, kým led nezačne blikáť.

i INFORMÁCIA

Stlačením tlačidla kefy sa automaticky aktivujú aj funkcie odsávania a prúdenia roztoku.

- ▶ Tlačidlo odsávania so svetelnou kontrolkou (obr. C, ozn. 5): zapne („led svieti“) a vypne („led zhasnutá“) motor odsávania, ktorý umožňuje osušenie podlahy, na ktorej sa pracuje. Kontrolka svieti, kým je odsávač napájaný. Prevádzka ECO (iba modely napájané batériou) umožňuje znížiť výkon motora odsávača o 20 %. Táto funkcia sa aktivuje „Pákou ovládača kefy“, preto stlačte tlačidlo na niekoľko sekúnd, kým led nezačne blikáť. Odsávanie sa dá aktivovať aj bez aktivovania páky ovládača kefy, a to stlačením tlačidla na niekoľko sekúnd, kým nezačne blikáť led. V tomto režime môžete tiež aktivovať výdaj roztoku stlačením tlačidla (obr. C, ozn. 6).
- ▶ Tlačidlo prietoku roztoku (obr. C, ozn. 6): povoľuje („led svieti“) a vypína („led vypnutá“) prietok pri výdaji roztoku. Roztok začne prúdiť iba v prípade, že je zapnutý pohyb kefy.
- ▶ Páka ovládania kefy (obr. D, ozn. 1): páka ovládania kefy aktivuje otáčanie kefy.
- ▶ Páka na zdvíhanie stierky na podlahu (obr. D, ozn. 2): umožňuje zdvihnúť (ak je znížená) a znížiť (ak je zdvihnutá) stierku na podlahu.
- ▶ Páka na reguláciu držadla (obr. D, ozn. 3): umožňuje nakloniť držadlo.
- ▶ Kohútik roztoku (obr. F, ozn. 2): reguluje prietok roztok smerom ku kefe.

Montáž a regulácia stierky na podlahu

Úlohou stierky na podlahu (obr. A, ozn. 5), nazývanej aj zariadenie na čistenie podlahy, je predbežné osušenie podlahy.

Dodržite nasledujúce pokyny na inštaláciu:

- ▶ skontrolujte, či je znížený držiak (obr. E, ozn. 1) stierky; v opačnom prípade ho znížte príslušnou pákou (obr. D, ozn. 2);
- ▶ otočte stroj smerom dozadu tak, aby sa držadlo opieralo o podlahu;
- ▶ vsuňte dva čapy so závitmi (obr. E, ozn. 12) stierky do otvorov na držiaku (obr. E, ozn. 1);
- ▶ upevnite stierku utiahnutím dvoch gombíkov (obr. E, ozn. 2).
- ▶ vsuňte na doraz rúrku odsávania (obr. E, ozn. 4) do stierky;

Úlohou čepelí stierky na podlahu je zotrieť z podlahy vrstvu vody a detergentu, čím sa umožní dokonalé osušenie podlahy. Postupom času sa čepel' stierky neustálym otieraním o podlahu zaoblí a naštrbí, čím sa zníži jej účinnosť a kvalita osušenia. V dôsledku toho bude potrebné vymeniť ju. Preto často kontrolujte stav jej opotrebovania. Na dosiahnutie dokonalého osušenia je nevyhnutné nastaviť výšku stierky tak, aby sa okraj zadnej čepele pri práci ohýbal o približne 45° vzhľadom na podlahu po celej svojej dĺžke. Výška čepelí sa dá nastaviť aj počas prevádzky, a to nastavením výšky kolies, ktoré sú v zadnej časti a na bokoch stierky (obr. E, ozn. 3).

Premiestnenie stroja mimo prevádzky

Pri premiestňovaní stroja vykonajte nasledujúce úkony:

- ▶ zdvihnite stierku na podlahu príslušnou pákou (obr. D, ozn. 2);
- ▶ zdvihnite prednú časť stroja (musí byť zdvihnutá z podlahy) tak, že zatlačíte na držadlo, potom prejdite do cieľovej polohy;
- ▶ po dosiahnutí cieľovej polohy prednú časť stroja znížte.

Montáž a výmena kefy / prevodových diskov

NEBEZPEČENSTVO

Počas fázy pripojenia a odpojenia kefy/prevodových diskov dávajte pozor na otáčanie kefy.

POZOR

Nepracujte bez dokonale nainštalovaných kief alebo prevodových diskov.

Pripevnenie kefy/prevodových diskov: stroj zapnite stlačením hlavného spínača (obr. C, ozn. 3) „led svieti“, potom stlačte tlačidlo kefy (obr. C, ozn. 4) „led svieti“. Opríte kefu o podlahu pred strojom. Zatlčením na držadlo zdvihnete prednú časť stroja, potom znížte prednú časť stroja, tak, aby sa kefa vycentrovala s krytom kefy. Aktivujte ovládaci páku kefy (obr. D, ozn. 1) niekoľkými impulzmi: týmto spôsobom sa kefa aktivuje automaticky na náboji príruby. Ak by úkon nebol úspešný, znovu stlačte rukoväť a zopakujte centrovanie a impulzy na ovládaci páku kefy.

Odpojenie kefy/prevodového disku: stroj zapnite stlačením hlavného spínača (obr. C, ozn. 3) „led svieti“, potom stlačte tlačidlo kefy (obr. C, ozn. 4) „led svieti“.

Pôsobením na držadlo zdvihnete prednú časť stroja, potom opakovane impulzmi aktivujte páku na ovládanie kefy (obr. D, ozn. 1). Po niekoľkých impulzoch sa kefa (alebo prevodový disk) uvoľní a spadne na zem.

Detergenty – pokyny na použitie

POZOR

Čistiace prípravky vždy zriedte podľa pokynov dodávateľa. Nepoužívajte chlórnan sodný (bielidlo) ani iné oxidačné činidlá, predovšetkým s vysokou koncentráciou, a nepoužívajte rozpúšťadlá ani uhľovodíky. Voda ani čistiaci prípravok nesmú mať teplotu vyššiu ako je maximálna teplota v technických údajoch a nesmú obsahovať piesok ani iné nečistoty.

Stoj bol naprojektovaný na používanie s nepenivými a biologicky odbúrateľnými čistiacimi prípravkami, určenými na umývanie podláh.

Kompletný a aktualizovaný zoznam čistiacich prípravkov a chemických prípravkov vám poskytne vyškolený predajca poverený výrobcom.

Používajte výhradne prípravky vhodné pre čistený druh podlahy a na danú špinu.

Dodržiavajte bezpečnostné predpisy týkajúce sa použitia detergentov uvedené v odseku „DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY“.

Príprava stroja na prácu

POZOR

Skôr, než začnete pracovať so strojom, oblečte si pracovný odev, nepremokavé a protišmykové topánky, masku na ochranu dýchacích ciest, rukavice a všetky ostatné ochranné prostriedky odporúčané výrobcom použitého detergentu alebo požadované pre dané pracovné prostredie.

Pred prácou vykonajte nasledujúce úkony:

- ▶ modely s batériou: skontrolujte hladinu nabitia batérie (podľa potreby dobite);
- ▶ uistite sa, že je prázdna nádrž na špinavú vodu (obr. A, ozn. 2); pokiaľ by nebola, vyprázdnite ju;
- ▶ prostredníctvom predného otvoru naplňte nádrž na roztok (obr. A, ozn. 8) čistou vodou a nepenivým detergentom s vhodnou koncentráciou: dbajte, aby bola hladina kvapaliny nižšie aspoň o 5 cm oproti ústiu nádrže;
- ▶ namontujte kefy alebo prevodové disky vhodného typu pre ošetrovanú podlahu a prácu;
- ▶ skontrolujte, či je stierka dobre upevnená a či je pripojená odsávacía rúrka. Uistite sa, či nie je opotrebovaná predná a zadná čepeľ.
- ▶ nastavte pracovnú výšku stierky.

INFORMÁCIA

V prípade prvého použitia stroja sa odporúča vyskúšať si ovládanie stroja vo voľnom priestore bez prekážok, aby ste si zvykli na jeho riadenie.

Pred opätovným naplnením nádrže na roztok vždy vyprázdnite nádrž na špinavú vodu.

Ak chcete zaistiť správne čistenie a dlhú životnosť stroja, dodržiavajte niekoľko jednoduchých pravidiel:

- ▶ pripravte pracovnú oblasť, odstráňte možné prekážky;
- ▶ začnite pracovať v najvzdialenejšom mieste, aby ste zabránili pošliapaniu čistej podlahy;
- ▶ zvoľte si čo najrovnejšie dráhy prechodu;
- ▶ pri čistení podláh s veľkou plochou si plochu rozdeľte na štvorcové a vzájomne paralelné oblasti.

Podľa potreby vyčistite oblasti nedostupné pre stroj mopom alebo handrou.

Práca

Po príprave stroja dodržte nasledujúci postup.

- ▶ Stroj zapojte nasledujúcim spôsobom:
 - ▶ **model s elektrickým napájacím káblom:** vsuňte zástrčku do zásuvky elektrickej siete, potom stlačte hlavný vypínač (obr. C, ozn. 8);
- ▶ znížte stierku na podlahu príslušnou pákou (obr. D, ozn. 2);
- ▶ stlačte hlavný vypínač (obr. C, ozn. 3) „led svieti“;
- ▶ stlačte tlačidlo kefy (obr. C, ozn. 4) „led svieti“, stlačením tlačidla sa automaticky aktivujú aj odsávač a prietok detergentu. Ak chcete zvýšiť autonómiu fungovania stroja pri napájaní z batérie, môžete aktivovať funkciu ECO (pozrite odsek „Ovládače – Opis“);
- ▶ stlačte riadiacu páku kefy (obr. D, ozn. 1).
- ▶ pravidelne kontrolujte, či ku kefám priteká dost' roztoku detergentu a po jeho spotrebovaní zaistíte jeho doplnenie;
- ▶ počas práce kontrolujte kvalitu umývania a podľa potreby upravujte kohútikom prietok roztoku pritekajúceho ku kefám (obr. F, ozn. 2).

POZOR

Pri každom naplnení nádrže na roztok vždy vyprázdnite nádrž na špinavú vodu.

- ▶ v kryte nádrže na špinavú vodu má byť namontovaný plavák (obr. H, ozn. 1), ktorého funkciou je prerušiť odsávanie po naplnení nádrže. Pokiaľ zasiahne toto zariadenie, budete musieť prácu prerušiť a nádrž vyprázdniť.
- ▶ Modely napájané batériou: ak signalizačná kontrolka „červená led“ (obr. C, ozn. 2) začne blikať, znamená to, že akumulátory sú takmer vybité; po niekoľkých sekundách sa prevádzka kefy a odsávača vypne, aby sa zabránilo úplnému vybitiu akumulátorov. Batérie nabite.

Po ukončení práce:

- ▶ uvoľnite riadiacu páku kefy (obr. D, ozn. 1);
- ▶ vypnite stroj tak, že podržíte stlačené tlačidlo (obr. C, ozn. 3) aspoň 4 sekundy
- ▶ zdvihnite príslušnú páku (obr. D, ozn. 2), aby sa stierka na podlahu zdvihla. Tým sa zabráni zdeformovaniu čepelí nepretržitým tlakom na čepele na osušenie;
- ▶ odpojte kefu (alebo prevodový disk), aby sa nezdeformovali tak, že sa nebudú dať opraviť;
- ▶ v závislosti od modelu, vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete alebo odpojte batérie;
- ▶ vyprázdnite a vyčistite nádrž na špinavú vodu.

Niekoľko rád na optimálne využitie stroja na umývanie a osušenie podlahy

Pokiaľ by bolo treba vyčistiť mimoriadne špinavú podlahu možno podlahu umyť a osušiť v rôznych fázach.

Predbežné umývanie kefami alebo diskami

- ▶ stlačte hlavný vypínač (obr. C, ozn. 3) „led svietí“;
- ▶ stlačte tlačidlo kefy (obr. C, ozn. 4) „led svietí“;
- ▶ stlačte tlačidlo odsávania (obr. C, ozn. 5) „led zhasnutá“, aby ste vyplli odsávanie,
- ▶ stlačte páku na ovládanie kefy (obr. D, ozn. 1), aby sa umožnilo otáčanie kefy;
- ▶ uistite sa, že odsávač je vypnutý a že stierka na podlahu je zdvihnutá z podlahy;
- ▶ začnite s umývaním.
- ▶ upravte prietok roztoku prevádzaného ku kefe otáčaním kohútika roztoku (obr. F, ozn. 2); množstvo vody sa musí dávkovať v závislosti od rýchlosti postupu stroja, ktorú nastaví pracovník obsluhy. Čím pomalšie sa postupuje, menej vody sa privádza.
- ▶ Umývať treba predovšetkým vo veľmi zašpinených miestach. Týmto spôsobom je možné nechať pôsobiť detergent dostatočne dlhú dobu, aby chemikálie rozpustila nečistoty a kefy ich mechanicky odstránili.

Osušenie

Znížte stierku na podlahu a so zapnutým odsávačom prejdite so strojom po predtým umytej oblasti. Takto dosiahnete výsledok ako pri hĺbkovom umývaní a skrátenie nasledujúcich úkonov pri bežnej údržbe.

Vypustenie špinavej vody

NEBEZPEČENSTVO

Pri nasledujúcich úkonoch použite vhodné osobné ochranné prostriedky.

Vodu vypúšťajte, kým je stroj odpojený od elektrického napájania (model s elektrickým káblom).

Rúrka na vypustenie nádrže na špinavú vodu je v zadnej pravej časti stroja.

Pri vyprázdnení vyššie uvedenej nádrže:

- ▶ premiestnite stroj do blízkosti odtokovej šachty;
- ▶ odpojte vypúšťaciu rúrku (obr. A, ozn. 7) z osadenia, uchopte ju v mieste upevňovacej pružiny a potiahnite vodorovne;
- ▶ držte koniec rúrky čo najvyššie, odstráňte viečko z rúrky odskrutkovaním;
- ▶ postupne znížte koniec rúrky, kontrolujte intenzitu prúdu úpravou výšky od zeme;
- ▶ skontrolujte množstvo špiny v nádrži na špinavú vodu a podľa potreby vnútro nádrže umyte;
- ▶ zatvorte uzáver rúrky na vypúšťanie zaskrutkovaním, skontrolujte, či dokonale dosadol a vráťte rúrku na miesto.
- ▶ teraz môžete vykonať nový cyklus umývania a osušenia.

Vypustenie čistej vody

NEBEZPEČENSTVO

Pri nasledujúcich úkonoch použite vhodné osobné ochranné prostriedky.

Vodu vypúšťajte, kým je stroj odpojený od elektrického napájania (model s elektrickým káblom).

Pri vyprázdnení nádrže:

- ▶ premiestnite stroj do blízkosti odtokovej šachty;
- ▶ odskrutkujte uzáver (obr. F, ozn. 1);
- ▶ po vyprázdnení obsahu nádrže na roztok znovu zaskrutkujte uzáver (obr. F, ozn. 1).

i INFORMÁCIA

Roztok vody a detergentu sa môže použiť aj na umytie nádrže na špinavú vodu.

OBDOBIA MIMO PREVÁDZKY

Keď viete, že stroj ostane dlhšie mimo prevádzky, stierku na podlahu a kefu (alebo prevodové disky) treba odmontovať, umyť a odložiť na suchom mieste (pokiaľ je to možné, uložte ich zabalené do vhodného plastového vrečka alebo obalu), chráňte ich pred prachom.

Okrem toho sa uistite, že nádrže sú úplne prázdne a dôkladne vyčistené.

Odpojte stroj od elektrického napájania (v závislosti od modelu vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete alebo poistku v priehradke na batérie).

Modely s batériou: pred uložením do skladu batérie úplne nabite. Počas dlhších období mimo prevádzky zaistíte ich pravidelné dobíjanie (aspoň raz za každé dva mesiace), aby ostali batérie vždy nabité na maximum.

POZOR

Pokiaľ nezaistíte pravidelné dobíjanie akumulátorov, hrozí ich nenapraviteľné poškodenie.

ÚDRŽBA A NABÍJANIE BATÉRIÍ

NEBEZPEČENSTVO

Batérie nekontrolujte iskrením.

Z batérií unikajú horľavé výpary: každý plameň uhasťe ešte pred skontrolovaním a doplnením batérií.

Úkony opísané v nasledujúcom texte vykonávajte iba vo vetraných priestoroch.

Aby ste predišli nenapraviteľnému poškodeniu batérií, nikdy ich nevybíjajte úplne.

Nezabudnite, že keď bliká príslušná červená kontrolka (obr. C, ozn. 2) na ovládacom paneli, musíte dobiť batérie.

Postup pri dobíjaní

- ▶ zapojte elektrický napájací kábel zabudovanej nabíjačky batérií (obr. G, ozn. 1) do zásuvky elektrickej siete.
- ▶ batériu nabíjate podľa pokynov v návode na použitie nabíjačky batérií;
- ▶ po ukončení nabíjania odpojte elektrický kábel zabudovanej nabíjačky batérií stroja (obr. G, ozn. 1);

POKYNY NA ÚDRŽBU

NEBEZPEČENSTVO

Nikdy nerobte žiadne úkony údržby, pokiaľ ste predtým nevytiahli zástrčku zo zásuvky elektrickej siete (model s elektrickým káblom) alebo neodpojili poistku v priehradke na batérie (model napájaný batériami).

Pre modely napájané elektrickým káblom tiež platí, že pracovník obsluhy musí vždy skontrolovať, v každej pracovnej polohe, či zástrčka ostane odpojená od zásuvky elektrickej siete počas celej doby vykonávania údržby.

Úkony údržby súvisiace s elektrickým zariadením a, v každom prípade, všetky úkony, ktoré nie sú opísané v tejto príručke, smú vykonávať výhradne vyškolení pracovníci poverení výrobcom za dodržania platných bezpečnostných noriem a pokynov uvedených v príručke údržby.

Údržba – Všeobecné predpisy

Vykonajte pravidelnú údržbu, dodržte pritom pokyny od výrobcu, čo zaručí najlepší možný výkon a dlhšiu životnosť spotrebiča.

Pri čistení stroja vždy dodržte nasledujúce pokyny:

- ▶ vyhýbajte sa použitiu čistiacich strojov s vodou pod tlakom: voda by mohla vniknúť do priestoru s elektrickými káblami alebo s motormi, v dôsledku čoho by sa mohlo zariadenie poškodiť alebo by mohlo dôjsť ku skratu;
- ▶ nepoužívajte paru, aby sa diely stroja nezdeformovali teplom;
- ▶ nepoužívajte uhľovodíky ani rozpúšťadlá: mohli by sa poškodiť kryty a gumené diely.

Bežná údržba

Plavák a filter nádrže s roztokom detergentu: čistenie

- ▶ zdvihnite uzáver nádrže na špinavú vodu, vyčistite plavák (obr. H, ozn. 1), pričom sa uistite, že sa môže voľne pohybovať po čape;
- ▶ vyčistite filter nádrže s roztokom (obr. I), odskrutkujte uzáver a vyberte filtračnú jednotku.

Čepele stierky na podlahu: výmena

Úlohou čepelí stierky na podlahu je zachytávať z podlahy vrstvu vody a detergentu, čím sa umožní dokonalé osušenie podlahy. Postupom času sa čepel' stierky neustálym otieraním o podlahu zaoblí a naštrbí, čím sa zníži jej účinnosť a kvalita osušenia. V dôsledku toho ju bude treba vymeniť.

Zámena alebo výmena čepelí:

- ▶ znížte stierku na podlahu príslušnou pákou (obr. D, ozn. 2);
- ▶ otočte stroj smerom dozadu tak, aby sa držadlo opieralo o podlahu.
- ▶ vysuňte rúrku odsávania (obr. E, ozn. 4) zo stierky.
- ▶ vyberte stierku na podlahu z držiaka (obr. E, ozn. 1) úplným odskrutkovaním dvoch gombíkov (obr. E, ozn. 2);
- ▶ odmontujte držiak čepele a čepele odskrutkovaním gombíkov (obr. E, ozn. 5)
- ▶ čepel' znovu namontujte, obráťte okraj, ktorý je v kontakte s podlahou tak, aby sa opotrebovali všetky štyri hrany alebo namontujte novú čepel', nasadte ju na skrutky tela stierky;
- ▶ znovu namontujte dva držiaky čepele a čepele, zaskrutkujte predtým odskrutkované gombíky.
- ▶ znovu namontujte stierku, dodržte pokyny z odseku „Montáž a regulácia stierky na podlahu“.

Poistky: výmena

Výmenu poistiek smú urobiť iba vyškolení pracovníci.

POZOR

Nikdy neinštalujte poistku s vyššou hodnotou ampérov ako treba.

Pokiaľ by sa poistka znovu vypálila, bude nevyhnutné zistiť poruchu a opraviť káble ku kartám (pokiaľ sú k dispozícii) alebo na motoroch: dajte stroj skontrolovať kvalifikovaným technikom.

Pravidelná údržba

Každodenné úkony

Každý deň, po ukončení práce, vykonajte nasledujúce úkony:

- ▶ odpojte elektrické napájanie stroja;
- ▶ vyprázdňte nádrž na špinavú vodu a podľa potreby ju vyčistite;
- ▶ vyčistite čepele stierky na podlahu, skontrolujte ich stav opotrebovania a podľa potreby ich vymeňte.
- ▶ skontrolujte, či otvor odsávania stierky nie je zanesený, podľa potreby odstráňte prekážky alebo usadeniny nečistôt;
- ▶ Model s batériami: nabite batérie podľa vyššie opísaného postupu.

Úkony, ktoré treba urobiť každý týždeň

- ▶ vyčistite plavák krytu nádrže na špinavú vodu (obr. H, ozn. 1) a skontrolujte, či správne funguje;
- ▶ vyčistite odsávaciu trubicu;
- ▶ vyčistite nádrž na špinavú vodu a nádrž na roztok;
- ▶ Model s batériami: skontrolujte hladinu elektrolytu v batériách a podľa potreby doplňte destilovanou vodou.

Úkony, ktoré treba vykonávať každých šesť mesiacov

Dajte skontrolovať vyškoleným pracovníkom povereným výrobcom.

Údržba

Tabuľka nižšie uvádza všetky postupy a príslušného zodpovedného pracovníka.

O = Obsluha

A = vyškolení pracovníci poverení výrobcom.

Interval	Zodpovedný	Legenda	Opis	Postup	Mazivo/Kvapalina
Každý deň	O	(obr. P, ozn. 1)	Disk	Skontrolujte, otočte alebo vymeňte	
	O	(obr. P, ozn. 1)	Kefa/kefy	Skontrolujte, vyčistite	
	O	(obr. P, ozn. 2)	Stierka na podlahu	Vyčistite, skontrolujte prípadné poškodenia a stav opotrebovania	
	O	(obr. P, ozn. 1)	Chrániče pred striekaním	Skontrolujte prípadné poškodenia a stav opotrebovania	
	O	(obr. P, ozn. 3)	Nádrž na špinavú vodu	Vyprázdňte, vypláchnite, vyčistite chránič plaváka a košík na nečistoty	
	O	(obr. P, ozn. 4)	Nádrž roztoku	Vyprázdňte, vypláchnite	
	O	(obr. P, ozn. 5)	Batérie	Podľa potreby dobite	
Každý týždeň	O	(obr. P, ozn. 5)	Baterky	Skontrolujte hladinu elektrolytu	DV
	O	(obr. P, ozn. 6)	Priestor na batérie	Skontrolujte prípadné kvapaliny	
50 hodín	O	(obr. P, ozn. 7)	Tesnenie krytu nádrže na špinavú vodu	Skontrolujte stav opotrebovania	
	O	(obr. P, ozn. 8)	Filter nádrže s roztokom	Vyberte a vyčistite	
200 hodín	O	(obr. P, ozn. 5)	Batérie, svorky a káble	Skontrolujte a vyčistite	
750 hodín	V	(obr. P, ozn. 9)	Motor odsávania	Vymeňte uhlíky	
1250 hodín	V	(obr. P, ozn. 10)	Motor kief	Vymeňte uhlíky	

MAZIVO/KVAPALINA

DV Destilovaná voda

PORUCHY, PRÍČINY A NÁPRAVY

Ako odstrániť prípadné problémy

[B]= stroje napájané batériou

[C]= stroje s elektrickým napájacím káblom

Možné poruchy týkajúce sa celého stroja.

PORUCHY	PRÍČINY	NÁHRADY
Stroj nefunguje	[B]= batérie sú vybité	[B]= dobite batérie
	[C]= zástrčka stroja je vytiahnutá zo zásuvky elektrickej siete	[C]= zapojte zástrčku zo zásuvky elektrickej siete
	[C]= nie je stlačený vypínač (obr. C, ozn. 8)	[C]= stlačte vypínač
	[B]= vypálila sa hlavná poistka (obr. Q), 30A	[B]= vymeňte poistku (obr. Q), 30A
	[C]= vypálila sa hlavná poistka (obr. S), 8A	[C]= vymeňte poistku (obr. S), 8A

Kefa sa neotáča	led na tlačidlo kefy je „zhasnutá“	stlačte tlačidlo kefy
	nie je stlačená páka kefy	stlačte páku kefy
	[B] [C] zasiahla tepelná poistka motora kefy: motor je prehriaty	[B] [C] uvoľnite páku kefy, stlačte tlačidlo kefy, aby „led zhasla“, nechajte motor chladnúť aspoň 45'
	[B]= batérie sú vybité	[B]= dobite batérie
	[B] vypálila sa poistka (obr. R), 25A	[B] vymeňte poistku (obr. R), 25A
	[C] vypálila sa poistka (obr. S), 1,6A	[C] vymeňte poistku (obr. S), 1,6A

Problémy so štartovaním motora kefy (iba model s elektrickým napájacím káblom)	pracujete so suchou kefou na veľmi drsnom povrchu	otvorte kohútikom na privod roztoku
--	---	-------------------------------------

Stroj neumýva rovnomerne	opotrebovaná kefa alebo disk	vymeňte
--------------------------	------------------------------	---------

Z nádrže sa neprivádza roztok	led na tlačidlo prietoku roztoku je „zhasnutá“	stlačte tlačidlo prietoku roztoku
	nádrž na roztok je prázdna	naplňte nádrž roztoku
	motor kefy je zastavený	motor kefy aktivujte prostredníctvom páky kefy
	na rúrke, ktorá privádza roztok ku kefe, je nejaká prekážka	odstráňte prekážku alebo usadeniny a skontrolujte vedenia
	kohútik je špinavý alebo nefunguje	dajte vyčistiť alebo vymeňte kohútik roztoku
	porucha elektromagnetického ventilu	dajte vymeniť elektromagnetický ventil
	filter je špinavý	vyčistíte filter

Prúd roztoku sa nepreruší	porucha elektromagnetického ventilu	dajte vymeniť elektromagnetický ventil
---------------------------	-------------------------------------	--

Odsávací motor nefunguje	led na tlačidlo odsávania je „zhasnutá“	stlačte tlačidlo odsávania
	[B] vypálila sa poistka (obr. R), 20A	[B] vymeňte poistku (obr. R), 20A
	[C] vypálila sa poistka (obr. S), 3,15A	[C] vymeňte poistku (obr. S), 3,15A

stierka na podlahu nečistí alebo neodsaáva vodu dostatočne	hrana gumenej čepele, ktorá je v kontakte s podlahou, je opotrebovaná	vymeňte gumenú čepel
	na stierke na podlahu alebo v rúrke je nejaká prekážka	odstráňte prekážku a opravte poškodenie
	zasiahol plavák (nádrž na špinavú vodu je plná) alebo je zablokovaný špinou alebo poškodený v odsávacej trubici je nejaká prekážka	vyprázdňte nádrž na špinavú vodu alebo urobte vhodný zásah na plaváku uvoľnite trubicu
	odsávací trubicu nie je zapojená ku stierke alebo je poškodená	zapojte alebo opravte trubicu
	motor odsávania sa nenapája alebo je pokazený	pozrite si bod „Odsávací motor nefunguje“

Batérie nezaistujú normálnu autonómiu stroja (iba na modeloch s batériou)	nízka hladina elektrolytu	prilejte destilovanú vodu doplnením každého prvku podľa pokynov
	nabíjačka batérie nefunguje	pozrite si návod nabíjačky batérie

Akumulátor sa vybíja veľmi rýchlo počas používania, aj keď bol správne nabitý a po ukončení nabíjania sa zdal rovnomerne nabitý a skontrolovaný hustomerom (iba na modeli s batériou)	akumulátor je nový a neposkytuje 100 % očakávaného výkonu	akumulátor treba inicializovať vykonaním 20 – 30 kompletných cyklov nabitia a vybitia, čím sa dosiahne maximum výkonnosti
	stroj sa používa pri maxime vlastného výkonu počas dlhých cyklov, ale výsledná autonómia nie je dostatočná	pokiaľ sa to predpokladá a je to možné, použiť s už nabitými akumulátormi
	elektrolyt sa odparil a nezakrýval úplne dosky	doplňte destilovanú vodu doplnením do každého prvku, aby roztok zakrýval platne a dobite akumulátor

KÓD CHÝB NA DISPLEJI, VERZIA S BATÉRIOU

Led tlačidla kefy (obr. C, ozn. 4), 2 rýchle bliknutia/prestávka/2 rýchle bliknutia.	Chyba skratu kefy.	Vypnite všetky funkcie stroja. Stroj znovu naštartujte. Ak problém pretrváva, kontaktujte servis pre zákazníkov.
Led tlačidla kefy (obr. C, ozn. 4), 1 rýchle bliknutie/prestávka/1 rýchle bliknutie.	Chyba príliš vysokého prúdu	Vypnite všetky funkcie stroja. Skontrolujte, či sa kefa voľne otáča a či na kefe nie sú namotané nejaké šnúry alebo plastový materiál. Stroj znovu naštartujte. Ak problém pretrváva, kontaktujte servis pre zákazníkov.
Led tlačidla odsávača (obr. C, ozn. 5), 2 rýchle bliknutia/prestávka/2 rýchle bliknutia.	Chyba skratu odsávača.	Vypnite všetky funkcie stroja. Stroj znovu naštartujte. Ak problém pretrváva, kontaktujte servis pre zákazníkov.
Led tlačidla odsávača (obr. C, ozn. 5), 1 rýchle bliknutie/prestávka/1 rýchle bliknutie.	Chyba príliš vysokého prúdu	Vypnite všetky funkcie stroja. Stroj znovu naštartujte. Ak problém pretrváva, kontaktujte servis pre zákazníkov.
Led tlačidla kefy (obr. C, ozn. 4) + led tlačidla odsávača (obr. C, ozn. 5), synchronizované bliknutie/ prestávka/ synchronizované bliknutie.	Teplotná chyba elektronickej karty	Počkajte 15 minút, kým neklesne teplota. Ak problém pretrváva, kontaktujte servis pre zákazníkov.
Led tlačidla kefy (obr. C, ozn. 4), 4 rýchle bliknutia/prestávka/4 rýchle bliknutia.	Tepelná chyba kefy	Počkajte 15 minút, kým neklesne teplota. Ak problém pretrváva, kontaktujte servis pre zákazníkov.
Žltá kontrolná led nabitia batérie (obr. C, ozn. 2), 7 rýchlych bliknutí/ prestávka/7 rýchlych bliknutí.	Chyba stroja zapnutého s napájanou nabíjačkou batérie	Odpojte predlžovací kábel nabíjačky batérie.
Žltá kontrolná led nabitia batérie (obr. C, ozn. 2), 5 rýchlych bliknutí/ prestávka/5 rýchlych bliknutí.	Chyba nadmerného napätia batérie	Používajte stroj 5 minút, aby sa znížilo napätie batérie. Ak problém pretrváva, kontaktujte servis pre zákazníkov.

ODPORÚČANÉ NÁHRADNÉ DIELY

	Spoločné diely
Číslo dielu	OPIS
SPPV02656	Kefa PPL (Štandard)
SPPV02657	Kefa PPL mäkká (Doplnok)
SPPV02659	Abrazívna kefa, zrnitosť 120 (Doplnková výbava)
SPPV02664	Držiak disku
994518	Štandardné disky - Červené
994519	Pad, Normálne čistenie, 14.0 INCH /355, MODRÁ [5PC]
994520	Pad, Intenzívne čistenie, 14,0/355, HNEDÁ [5PC]
994754	Pad, Leštenie, 14,0/355, BIELA [5PC]
9017826	Predná stierka Squeegee (Doplnok)
9017827	Zadná stierka Squeegee (Doplnok)
9017832	Súprava stierok PU (Doplnok)
9017829	Predná stierka Linatex Squeegee (Doplnok)
9017830	Zadná stierka Linatex Squeegee (Doplnok)
PMVR06994	Sada na montáž stierky, LINATEX Nože (štandard)
9017852	Sada na montáž stierky, LATEX Nože (Doplnok)
KTRI05575	Zostavenie veka, regeneračná nádrž
GUGO00599	Tesnenie motora odsávania
9017840	Tesnenie krytu nádrže
9017842	Odsávacía trubica
9017844	PLAVÁK KRYTU NÁDRŽE
9017846	KÁBEL, ZDVÍHANIE, STIERKA SQUEEGEE
9017845	VYPÚŠŤACIA TRUBICA NÁDRŽE NA ŠPINAVÚ VODU
9017848	KOLESO, STIERKA SQUEEGEE
9017849	PRUŽINA, STIERKA SQUEEGEE
9017850	SPONA, TRUBICA, NÁDRŽ NA ŠPINAVÚ VODU
9017689	MIKROSPÍNAČ, DRŽADLO
9018511	Vodný filter
	Verzia s batériou
9017686	Uhlík motora kefy
9017687	Uhlík motora odsávania
9017847	VENTIL, VODA, SOLENOID, 24 VDC
897642	Motor kefy
897566	Motor odsávania
9017854	Batéria, AGM, 12V, 29AH
MECE00827	SÚPRAVA Elektronických karát, AFMKT
9017856	Nabíjačka batérie, 24VDC/5A, 100-240 VAC [ONBOARD]
9017851	Klapka proti vystreknutiu (Doplnok)
897510	Poistka, 30A, hlavná

MEVR00039	Poistka, 20A, motor odsávania
897648	Poistka, 25A, motor kefy
1069836	Predlžovací kábel nabíjačky batérie 230 VAC (EÚ)
1032820	Predlžovací kábel nabíjačky batérie 230 VAC (UK)
	<u>Verzia s káblom</u>
9017749	Uhlíkové kefy motora kefy
MEVR01938	Uhlíkové kefy odsávacieho motora
9018340	VENTIL, VODA, SOLENOID, 240 V
MOMO01020	Motor kefy, 240 V
9018339	Motor odsávania, 240 V
9018342	OBVODOVÁ DOSKA
9017750	DOSKA DISPLEJA
MEVR02544	Poistka, 8A, hlavná
MEVR02545	Poistka, 1,6A, motor kefy
MEVR04015	Poistka 3,15A, motor odsávania

ROMÂNĂ

(Instrucțiuni traduse)

CUPRINS

CARACTERISTICI TEHNICE	4
DIMENSIUNILE MAȘINII	6
Măsurile importante de siguranță	7
SIMBOLURI REFERITOARE LA SIGURANȚĂ.....	12
CIFRE.....	14
INFORMAȚII GENERALE.....	20
Scopul acestui manual	20
Identificarea mașinii	20
Documentele furnizate împreună cu mașina.....	20
INFORMAȚII TEHNICE.....	21
Descriere generală.....	21
Piese ale mașinii	21
Zone de pericol	21
Accesorii.....	21
INSTALARE PENTRU DEPLASARE	22
Ridicarea și transportul mașinii ambalate	22
Verificări la livrare.....	22
Despachetarea.....	22
Conexiuni electrice și împământare (versiuni alimentate de la rețea).....	22
Acumulatori de alimentare (modele cu acumulatori).....	23
Acumulatori: pregătire	23
Acumulatori: instalare și conectare	24
Acumulatori: înlăturare	24
Ridicarea și transportul mașinii	24
GHID PRACTIC PENTRU OPERATOR.....	25
Controale - Descriere	25
Montarea și ajustarea racletei	25
Mutarea mașinii atunci când nu funcționează	26
Montarea și înlocuirea periei/discurilor de angrenare	26
Detergenți - Instrucțiuni	26
Pregătirea mașinii pentru lucru	26
Lucrul	27
La sfârșitul lucrului:	27
Câteva informații utile pentru a obține maximum de la spălătorul-uscător.....	28
Drenarea apei murdare.....	28
Drenarea apei curate	28
PERIOADE DE INACTIVITATE	29
ÎNTREȚINEREA ȘI ÎNCĂRCAREA ACUMULATORILOR.....	29
INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE	29
Întreținere - Reguli generale.....	29
Întreținere de rutină	30
Lamele racletei: înlocuire	30
Siguranțe: înlocuire	30
Întreținere de rutină	30
Operațiuni bianuale	30
Întreținere	31
DEPANARE.....	31
Modul de rezolvare a eventualelor probleme	31
EROARE COD DISPLAY, VERSIUNE BATERIE	33
LISTA PIESE DE SCHIMB RECOMANDATE.....	34

CARACTERISTICI TEHNICE

		B (puterea bateriei)	C (alimentare de rețea)
Lățimea de curățare	mm	350	
	țoli	14	
Lățimea racletei	mm	450	
	țoli	17,7	
Capacitate de curățare orară	m ² /h	1300	
	ft ² /h	13993	
Numărul de perii	nr.	1	
Diametrul periei	mm	355	
	țoli	14	
Presiunea maximă a periei	g/cm ²	/	
Viteza de rotație a periei	RPM	140	
Puterea motorului periei	W	200	
	CP	0,26	
Puterea motorului de antrenare	W	/	
Puterea motorului de aspirație	W	294	461
	CP	0.39	0.61
Puterea a mașinii în condiții de funcționare medii (P _M)	W	504	598
	CP	0.67	0.80
Viteza maximă	km/h	/	
Rezervorul pentru soluție	l	15	
	galoni.	4	
Rezervor pentru apă murdară	l	16,5	
	galoni.	5	
Diametrul roților din spate	mm	250	
	țoli	9,84	
Pantă maximă	%	2	
Greutate brută (GVW)	kg	74	54
	lbs	163	119
Greutatea mașinii în tranzit fără baterii	kg	36	
	lbs	79,36	
Greutatea mașinii în tranzit cu baterii	kg	58	/
	lbs	128	/
Numărul de baterii	nr.	2	/

Mașina voltaj V_M	V	12X2	/
Capacitatea fiecărui acumulator	Ah (5h)	29	/
Tensiunea de alimentare a rețelei, V	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
Curent maxim (amperi), I	A	1,3	4,2
Dimensiunile mașinii	mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450	
	țoli	X=37,4 Z=47.2 Z1=27,1 Y= 17.7	
Dimensiunile compartimentului acumulatorului (lungime, lățime, înălțime)	mm	205x265x205	/
	țoli	8,0x10,4x8,0	/
Dimensiune ambalată (lungime, lățime, înălțime)	mm	800x450x640	
	țoli	31,4x17,7x25,1	
Presiunea acustică (EN 60704)	LpA (dBA)	68	70
Incertitudine de măsurare	K (dBA)	3	3
Nivelul vibrațiilor (mână) (IEC 60335-2-72)	ahv m/sec ²	≤2,5	
Incertitudine de măsurare, k	m/sec ²	/	
Nivelul vibrațiilor (corp)	HBV m/sec ²	/	
Incertitudine de măsurare, k	m/sec ²	/	
Temperatura maximă a apei și a detergentului	°C	55	
	°F	131	
Indicele de protecție IP	IP	IPX3	

Greutate brută (GVW): greutatea maximă admisibilă cu mașina complet încărcată și pregătită pentru utilizare. Greutatea brută a mașinii include rezervorul de soluție de detergent plin cu apă curată, rezervorul de apă murdară gol (pe jumătate plin în cazul sistemelor de reciclare), sacii de praf goi, containerul umplut la capacitatea nominală, cele mai mari baterii recomandate și toate accesoriile precum cabluri, furtunuri, detergent, mopuri și perii.

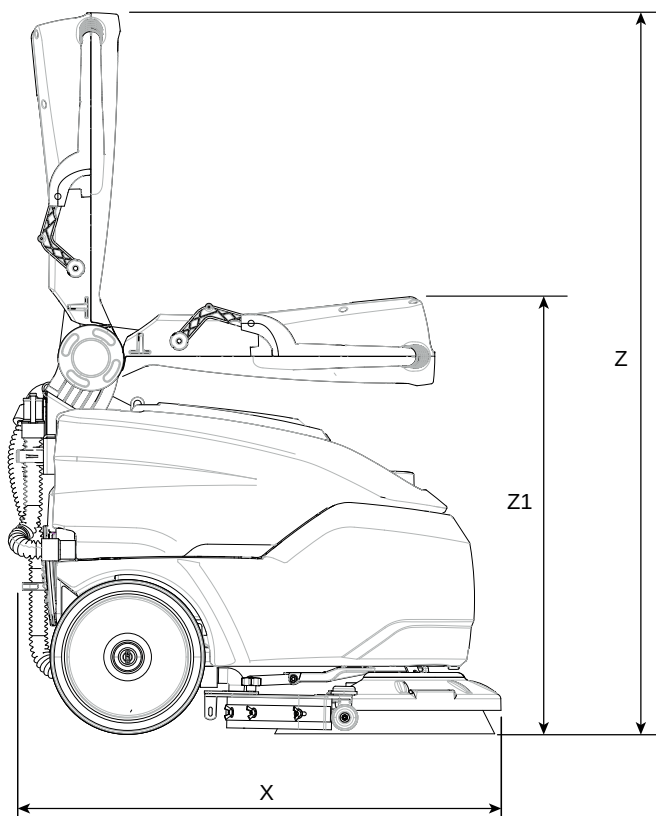
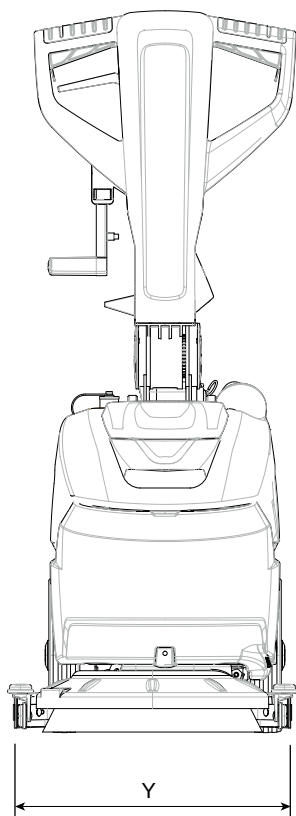
Greutatea transportată: greutatea mașinii, inclusiv baterii, cu excepția opționalelor (de exemplu, cabina operatorului, FOPS (Structura de protecție a obiectelor în cădere), a doua și a treia perie laterală și atașare perie frontală), apă proaspătă (în cazul spălătoarelor sau mașinilor combinate) și greutatea unui operator standard (75 kg).

Date supuse modificărilor fără avertizare prealabilă

V, I: valorile de încărcare / furnizare

V_M , P_M : mașină în funcțiune (toate funcțiile active)

DIMENSIUNILE MAȘINII



X-Y-Z: A se vedea tabelul „CARACTERISTICI TEHNICE”

MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Trebuie să respectați măsurile de siguranță de bază atunci când utilizați orice echipament electric.

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE A FOLOSI ACEASTĂ MAȘINĂ

AVERTISMENT! - Pentru a minimiza riscul de electrocutare sau rănire:

- a) Nu lăsați niciodată mașina nesupravegheată când este conectată la sursa de alimentare de la rețea. Deconectați mașina de la priza electrică după utilizare sau înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere.
- b) Nu lăsați mașina să fie folosită ca jucărie. Fiți extrem de vigilent ori de câte ori mașina este operată de copii sau în apropierea acestora.
- c) Utilizați mașina numai conform instrucțiunilor din acest manual. Utilizați numai accesoriile recomandate de producător.
- d) Nu utilizați mașina dacă cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate. Dacă mașina nu funcționează așa cum ar trebui sau a căzut, a fost deteriorată, lăsată în aer liber sau a căzut în apă, verificați-o și reparați-o la un centru de service specializat.
- e) Nu deplasați sau nu transportați mașina prin tragerea cablului de alimentare. Nu utilizați cablul de alimentare ca mâner, închideți ușile sau trageți-l peste obiecte sau colțuri ascuțite. Nu treceți peste cablul de alimentare cu mașina. Țineți cablul de alimentare departe de suprafețele fierbinți.
- e) Nu deconectați mașina prin tragerea de la cablul de alimentare. Țineți ștecherul, nu cablul, pentru a deconecta mașina.
- g) Nu atingeți niciodată o mașină alimentată de la rețea cu mâinile ude.
- h) Nu introduceți obiecte în fantele de ventilație. Nu utilizați mașina cu fantele de ventilație blocate. Îndepărtați tot praful, murdăria, părul și resturile care ar putea bloca fluxul de aer.
- i) Țineți părul, articolele de îmbrăcăminte, degetele și toate celelalte părți ale corpului departe de sloturi și componente în mișcare.
- l) Opriti toate comenzile înainte de a deconecta aparatul.

m) Aveți grijă deosebită când curățați scările.

n) Nu utilizați mașina pentru a curăța lichide inflamabile sau combustibile, cum ar fi benzina, și nu utilizați mașina în zone unde pot apărea astfel de lichide.

Mașina nu trebuie să fie utilizată în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectată în mod expres.

Respectați cu strictețe toate standardele și condițiile de siguranță aplicabile tipului de clădire unde urmează să fie operată mașina (ex. societăți farmaceutice, spitale, clădiri cu profil chimic etc.).

Nu utilizați mașina în locuri cu iluminare inadecvată, în atmosferă explozivă, pe drumurile publice sau pentru a curăța murdăria periculoasă pentru sănătate (praf, gaz, etc.).

Mașina trebuie păstrată în interior în orice moment.

Mașina este proiectată pentru a funcționa la temperaturi cuprinse între +4°C și +35°C. Aceasta poate fi depozitată la temperaturi cuprinse între +0°C și +50°C atunci când nu este utilizată.

Mașina trebuie utilizată la o altitudine mai mică de 2000 m.

Mașina este proiectată pentru a funcționa la niveluri de umiditate relativă cuprinse între 0% și 95%.

Mașina trebuie să fie utilizată exclusiv de către persoanele instruite în acest sens și/sau care și-au demonstrat abilitatea și au fost autorizați în mod expres pentru utilizarea acesteia.

Mașina nu este proiectată pentru a fi folosită de către persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu dispun de experiența și cunoștințele necesare, cu excepția cazului când acestea sunt supervizate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor și când au primit instrucțiuni de utilizare a mașinii.

Nu utilizați alți detergenți față de cei specificați. Respectați instrucțiunile prezentate pe fișa de siguranță relativă.

Vă recomandăm să nu lăsați detergenții la îndemâna copiilor. În cazul contactului cu ochii, spălați-vă imediat cu apă din belșug. În cazul ingerării, consultați imediat un medic.

Numeroasele experiențe neplăcute au demonstrat că există o gamă largă de obiecte personale care pot cauza accidente grave. Înainte de a începe lucrul, înlăturați bijuteriile, ceasurile, cravatele etc.

Operatorul trebuie să folosească întotdeauna dispozitive individuale de protecție: șorț sau salopetă de protecție, pantofi impermeabili anti-alunecare, mănuși din cauciuc, ochelari de protecție și protecție pentru urechi și mască pentru tractul respirator.

Nu ridicați materiale de ardere sau fumat, cum ar fi țigări, chibrituri sau cenușă caldă.

Nu utilizați niciodată mașina pe pante sau rampe mai mult de 2%. Nu conduceți niciodată nici pe pante blânde. Manevrați întotdeauna cu atenție și evitați inversarea.

Dacă aveți nevoie să transportați mașina peste rampe sau pante abrupte, pentru a preveni răsturnarea sau pierderea controlului, goliți complet rezervoarele de detergent și de apă murdară și scoateți bateriile.

Nu parcați niciodată mașina în pantă.

Nu lăsați niciodată mașina nesupravegheată când este pornită. Înainte de a o lăsa, deconectați mașina de la rețeaua de alimentare și asigurați-vă că nu se poate mișca accidental.

Nu utilizați niciodată mașina pentru a transporta persoane sau bunuri sau pentru remorcare. Nu remorcați mașina.

Nu așezați niciodată obiecte, indiferent de greutate, pe mașină pentru niciun motiv.

Nu îndepărtați, nu modificați sau nu ocoliți dispozitivele de siguranță (protecțiile periiilor, capacele bateriilor, siguranțele, capacele sistemului electric etc.).

Verificați întotdeauna starea protecției periei înainte de a utiliza mașina. Dacă se detectează orice deteriorare, nu utilizați mașina ci înlocuiți protecția cu ajutorul personalului instruit și autorizat de către fabricant.

Nu atingeți niciodată peria dacă aparatul nu este deconectat de la sursa de alimentare.

Lichidele colectate în timpul lucrului conțin detergent, dezinfectant, apă și materiale organice și anorganice. Acestea trebuie să fie eliminate conform legislației în vigoare.

Nu spălați niciodată mașina cu jeturi de apă.

Asigurați-vă că proprietățile electrice ale mașinii (tensiune, frecvență, putere) prezentate pe plăcuța cu marca fabricii corespund celor de alimentare de la rețea.

Asigurați-vă că prizele de alimentare utilizate pentru modelele alimentate de la rețeaua de alimentare și pentru încărcătoarele de acumulatori sunt bine împământate și protejate de un întrerupător termic cu 2 poli cu întrerupător de circuit diferențial:

- ▶ curenț nominal 15-16A
- ▶ IΔn curenț diferențial: 0.03A
- ▶ Icn capacitatea de rupere: 6000 A
- ▶ AC intervenția întrerupătorului diferențial

Acest echipament trebuie împământat. În cazul unei defecțiuni sau avarii, împământarea asigură calea de cea mai mică rezistență pentru curenț electric, minimizând riscul de electrocutare.

Versiunile alimentate de la rețea sunt livrate cu un cablu cu trei fire și cu o priză cu trei pini împământați pentru a fi utilizate într-o priză adecvată cu împământare. Firul de legare la pământ este colorat cu galben și verde. Nu conectați niciodată acest fir la altă sursă decât la terminalul de împământare al prizei.

Ștecherul trebuie să fie conectat la o priză adecvată, instalată corect și cablată conform standardelor locale.

Cablarea incorectă sau nefuncționarea conectării firului de împământare al mașinii pot duce la riscul de electrocutare.

Dacă aveți îndoieli cu privire la împământarea corectă a prizei, verificați-o de către un electrician calificat.

Nu modificați priza furnizată împreună cu mașina. Utilizați numai prize care sunt potrivite pentru ștecherul rețelei de alimentare a mașinii. Dacă trebuie să fie înlocuit ștecherul, efectuați operațiunea de către un electrician calificat.

Utilizarea adaptoarelor cu ștecherul de alimentare al mașinii este strict interzisă.

Când utilizați versiuni alimentate de la rețea, pentru a evita riscul de electrocutare, utilizați numai extensia furnizată împreună cu mașina.

Când utilizați versiuni alimentate de la rețea, aveți grijă să nu lăsați peria rotativă să intre în contact cu cablul de alimentare.

Pentru a reduce riscul de vătămare corporală provocată de deteriorarea extensiei sursei de alimentare a mașinii, verificați periodic dacă conexiunea este securizată.

Utilizarea unei extensii cu o conexiune slabă poate provoca supraîncălzire, fum și chiar incendiu.

Pentru a reduce riscul ca mufa de alimentare a mașinii să se prăbușească în extensie, legați un nod așa cum se arată (fig. M), sau fixați cablul de alimentare al mașinii la clema de pe mânerul mașinii, după cum se arată (fig. N).

Atunci când utilizați versiuni alimentate de la rețea, verificați periodic cablul de alimentare și extensia. Dacă se detectează orice deteriorare, nu utilizați mașina și xxxxx reparațiile necesare personalului instruit și autorizat de producător.

Încărcător de acumulatori : verificați regulat cablul de alimentare pentru a vă asigura că nu este deteriorat. În caz de avarie, nu utilizați mașina. Cablul trebuie înlocuit de personal instruit și autorizat de către fabricant.

Utilizați numai încărcătorul bateriei livrat împreună cu mașina pentru a reîncărca bateriile.

Este esențial să respectați instrucțiunile fabricantului acumulatorilor.

- ▶ Păstrați mereu bateriile curate și uscate pentru a evita curentii de dispersie de suprafață.
- ▶ Protejați acumulatorii de impurități, precum pulberea de metale.
- ▶ Nu lăsați niciodată scule de metal pe acumulatori, întrucât pot cauza scurt-circuite și duce la explozii.
- ▶ Nu folosiți niciodată inele metalice sau brățări atunci când lucrați cu baterii.
- ▶ Nu fumați, utilizați flăcări deschise sau scânteii în apropierea bateriilor.
- ▶ Nu ridicați și nu manipulați bateriile prin bornele acestora.
- ▶ Bateriile trebuie eliminate prin canale adecvate și nu ca deșeuri obișnuite.
- ▶ În cazul bateriilor cu gel, nu încercați niciodată să scoateți capacul bateriei pentru a adăuga apă sau acid în interiorul celulei/celulelor.
- ▶ Când utilizați acid pentru baterii tubulare rezistente la scurgeri, respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță cu scrupulozitate.
 - ▶ Electrolitul conținut în baterii este o soluție de acid sulfuric și este foarte coroziv.
 - ▶ În cazul contactului cu ochii, spălați-vă imediat cu apă din belșug și so-

- licitați sfatul medicului.
- În cazul contactului cu pielea sau îmbrăcămintea, spălați-vă cu apă din belșug.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Folosiți mănuși potrivite și protejați ochii și fața.
- Asigurați-vă că zona este bine ventilată înainte de a reîncărca bateriile.

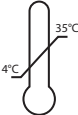
Toate operațiunile de întreținere trebuie să fie efectuate într-un loc cu iluminare corespunzătoare și numai după decuplarea mașinii de la rețeaua de alimentare. În cazul modelelor alimentate de la rețea, deconectați mașina de la priza de alimentare. În cazul modelelor cu baterii, scoateți siguranța de la podul bateriei. În cazul modelelor alimentate de la rețea, operatorul trebuie să fie mereu în poziția de a verifica dacă ștecărul rămâne deconectat de la priza electrică în timpul operațiunilor de întreținere.

Toate operațiunile de lucru asupra sistemelor electrice și toate operațiunile de întreținere și reparație, altele decât cele descrise în mod explicit în acest manual, trebuie să fie efectuate de personal instruit și autorizat de către fabricant.

În cazul în care este necesară înlocuirea cablului de alimentare, fișei sau bornelor, asigurați-vă că racordurile electrice și ciorapul de pozare a cablului sunt fixate bine pentru a garanta rezistența în cazul în care cablul este tras.

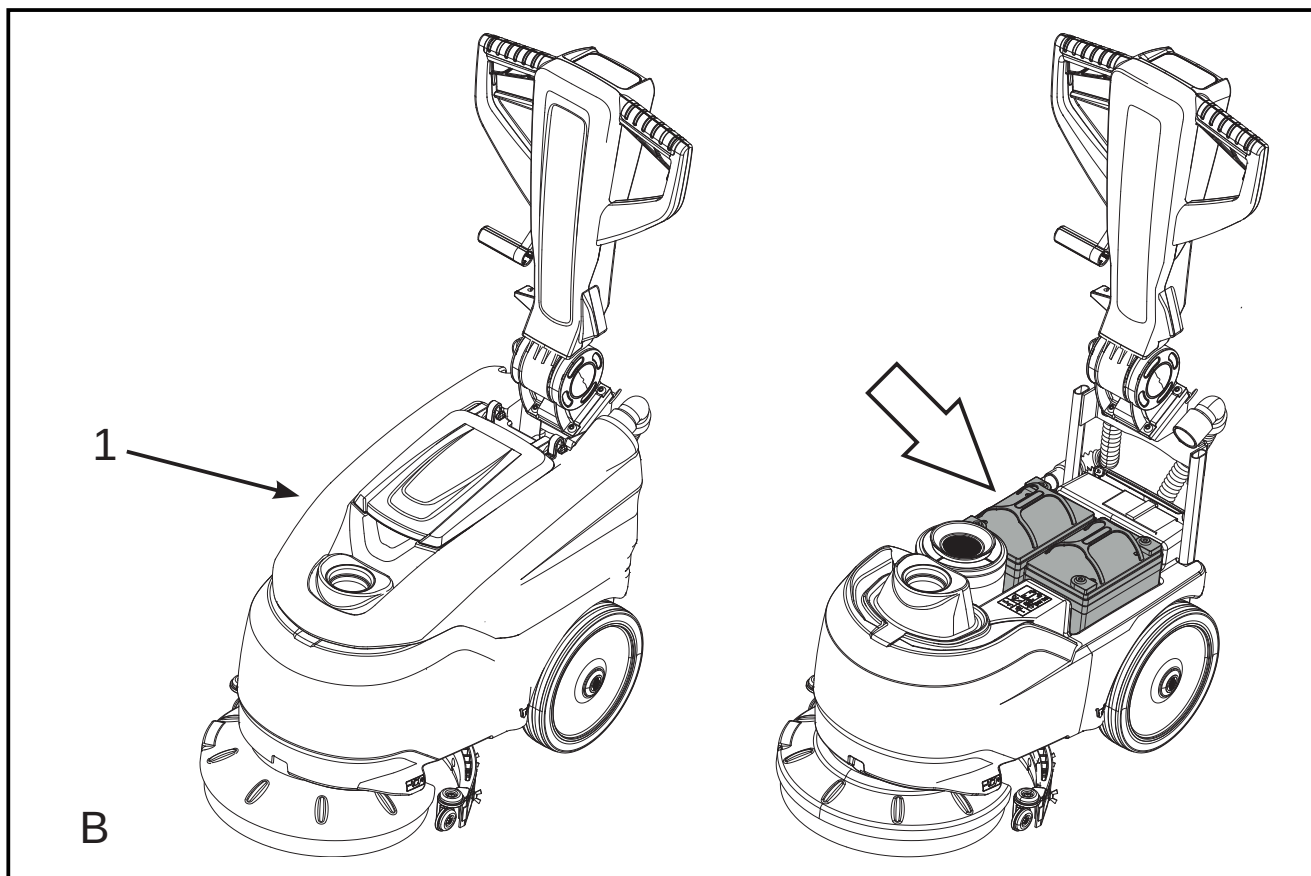
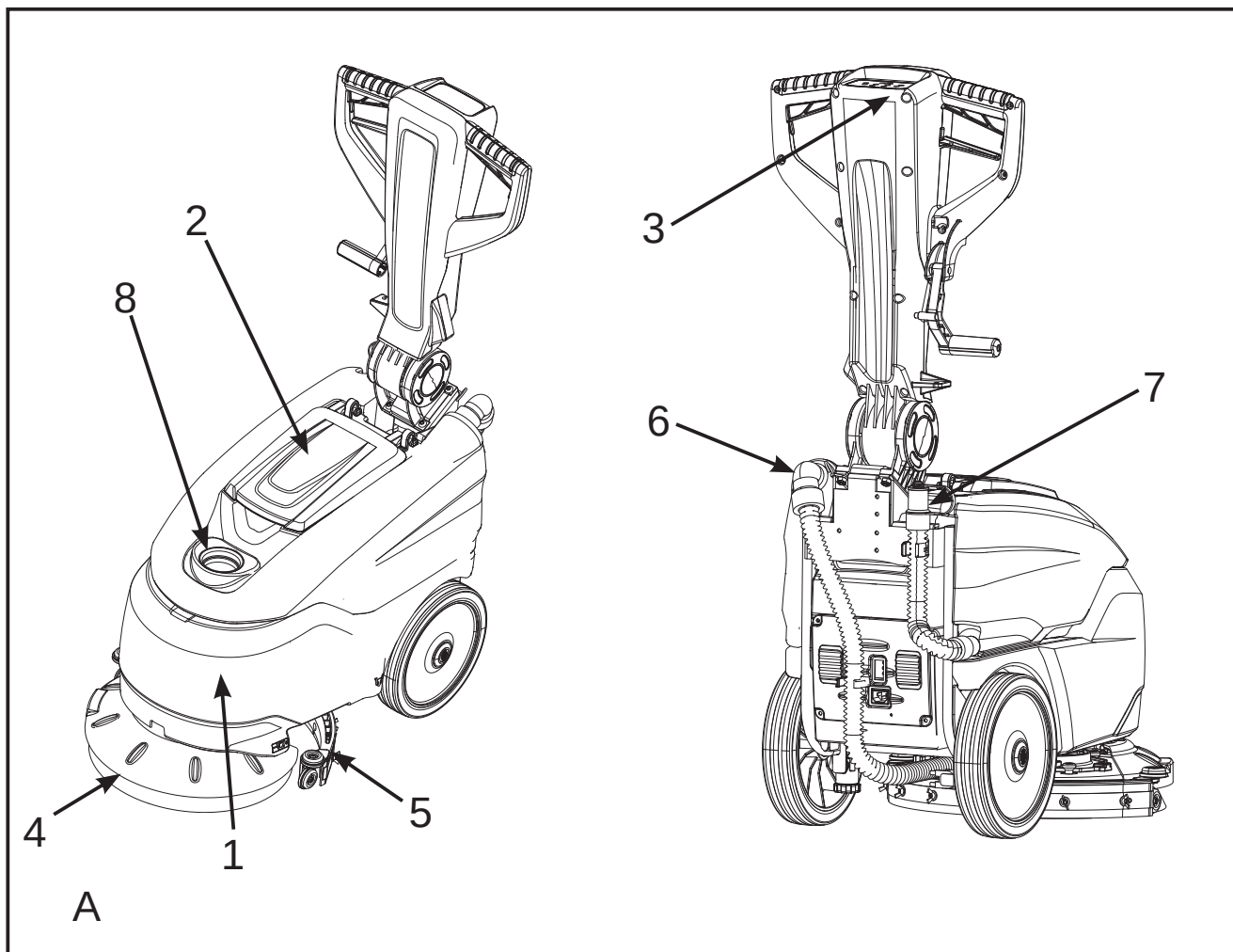
PĂSTRĂȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI IN SIGURANȚĂ.

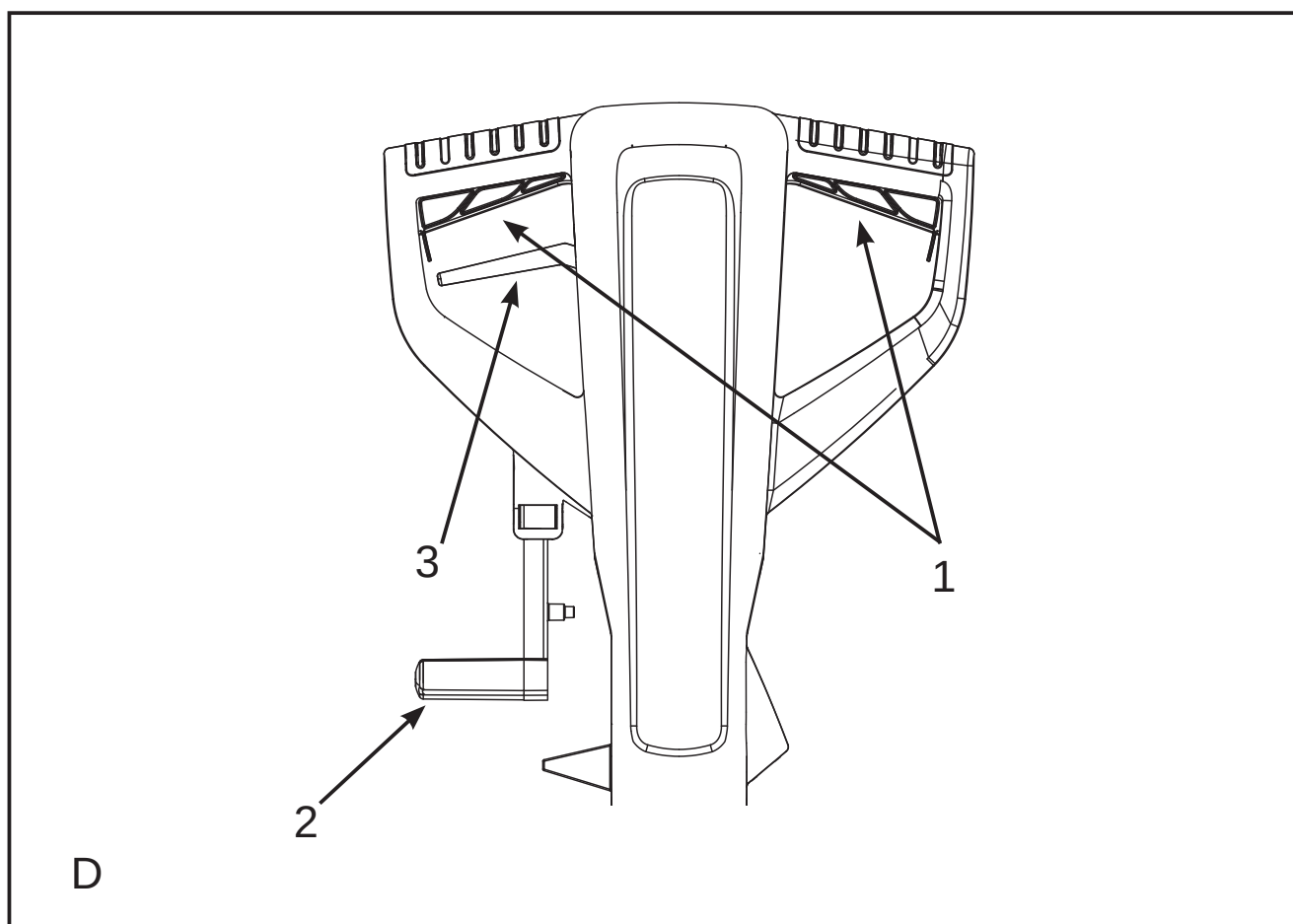
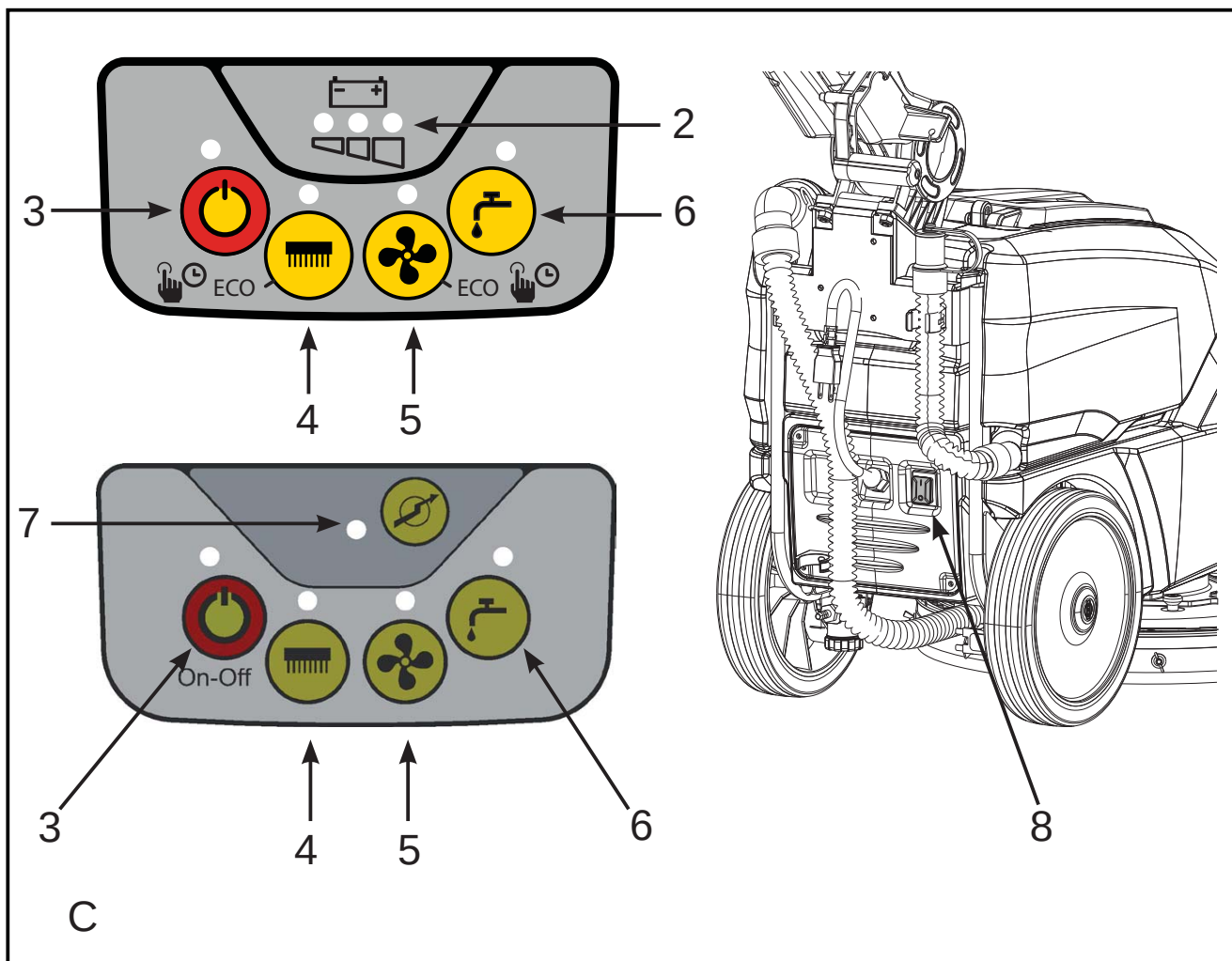
SIMBOLURI REFERITOARE LA SIGURANȚĂ

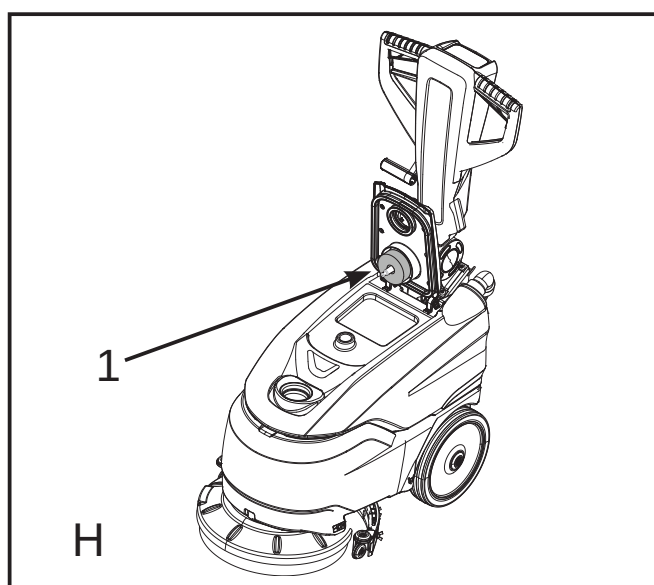
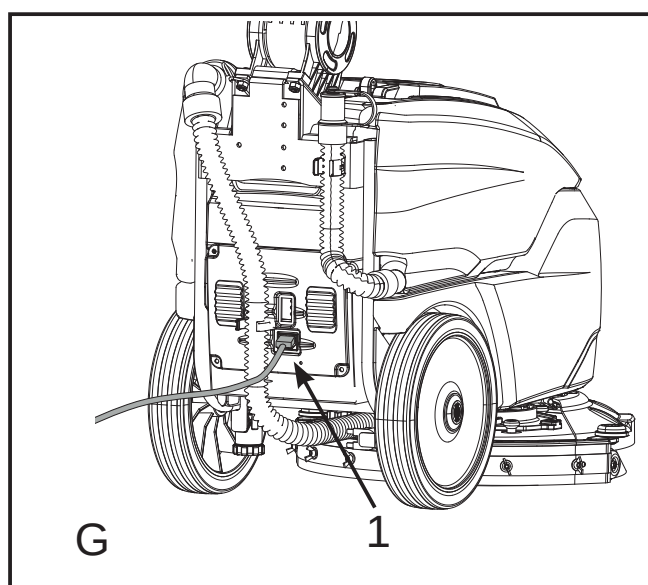
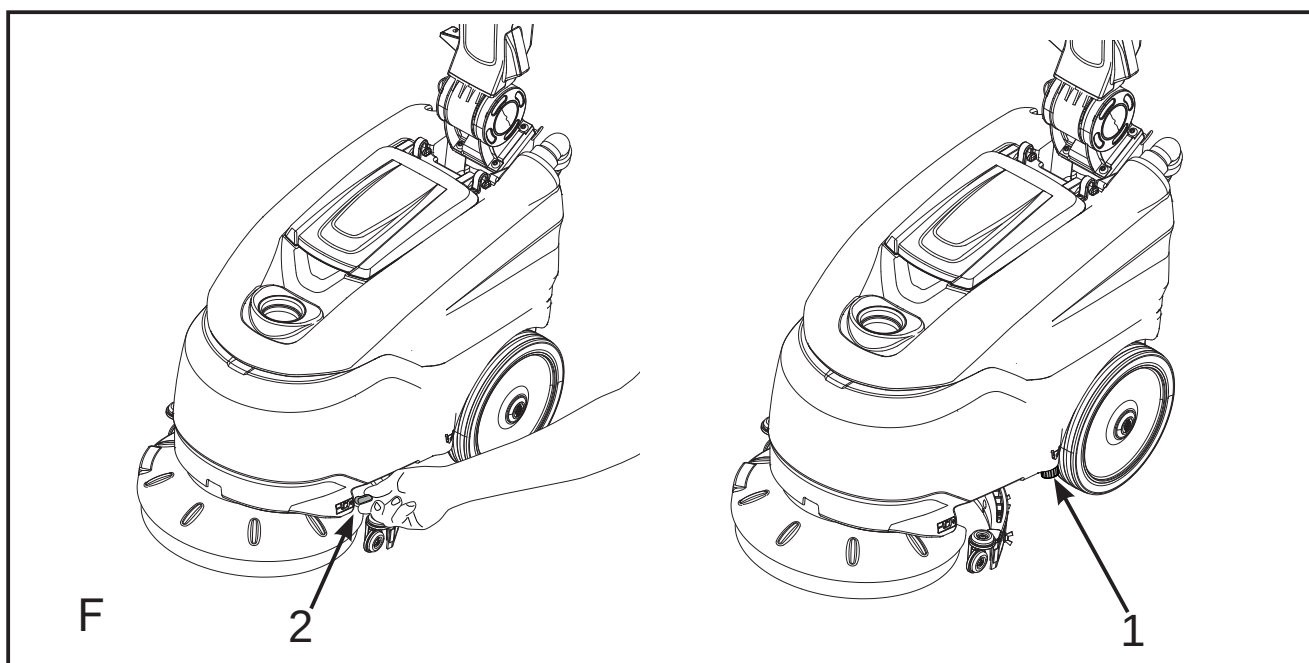
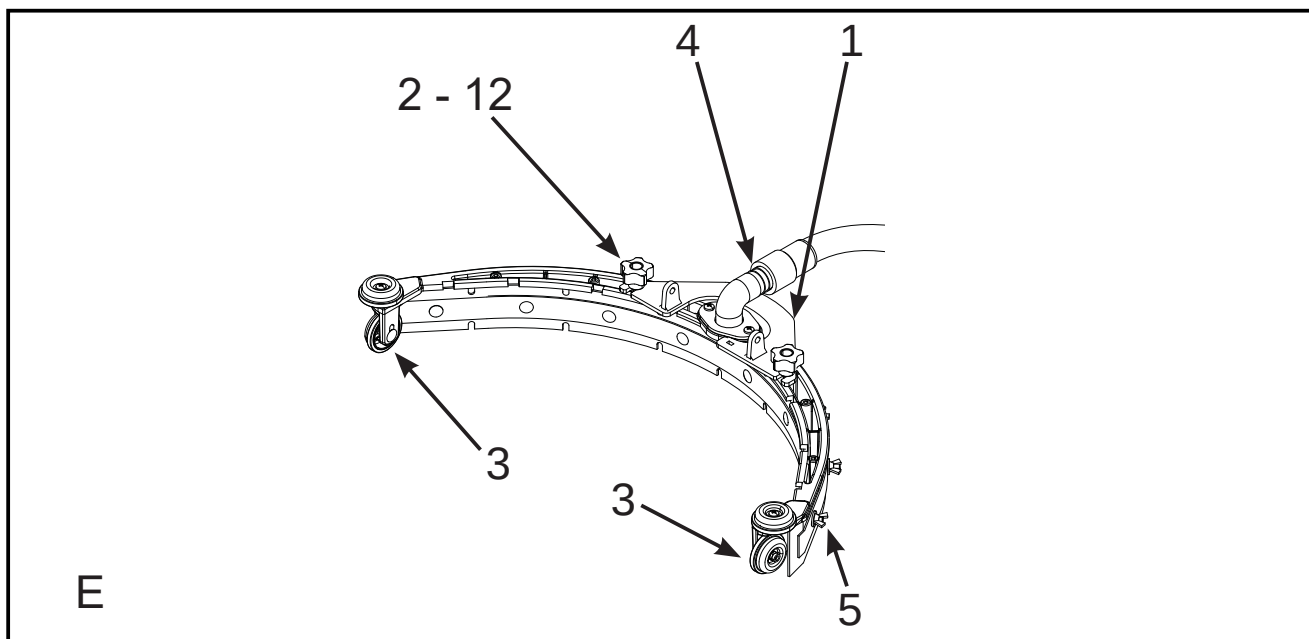
	PANTĂ MAXIMĂ
	MANUALUL OPERATORULUI, INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
	CITIȚI MANUALUL OPERATORULUI
	SIMBOL DE CURENT CONTINUU
	CLASA DE INSULARE. ACEASTĂ CLASIFICARE SE APLICĂ NUMAI LA UTILIZAREA MAȘINILOR CU BATERIE.
	SIMBOLUL PĂMÂNT, IDENTIFICĂ ORICE TERMINAL DESTINAT CONECTĂRII LA UN CONDUCTOR PENTRU PĂMÂNT EXTERIOR PENTRU PROTECȚIA ÎMPOTRIVA ELECTROCUTĂRII ÎN CAZUL UNEI DEFECȚIUNI.
	SIMBOL MAȘINĂ ÎN FUNCȚIUNE
	SIMBOL MAȘINĂ OPRITĂ
	SIMBOL MAȘINĂ ÎN AȘTEPTARE
	DEȘEURI SPECIALE. NU ELIMINAȚI ÎMPREUNĂ CU DEȘEURILE MENAJERE.
	ATENȚIE! RISC DE ABRAZIUNE
	TEMPERATURA MINIMĂ ȘI MAXIMĂ A LICHIDULUI ÎN TANC

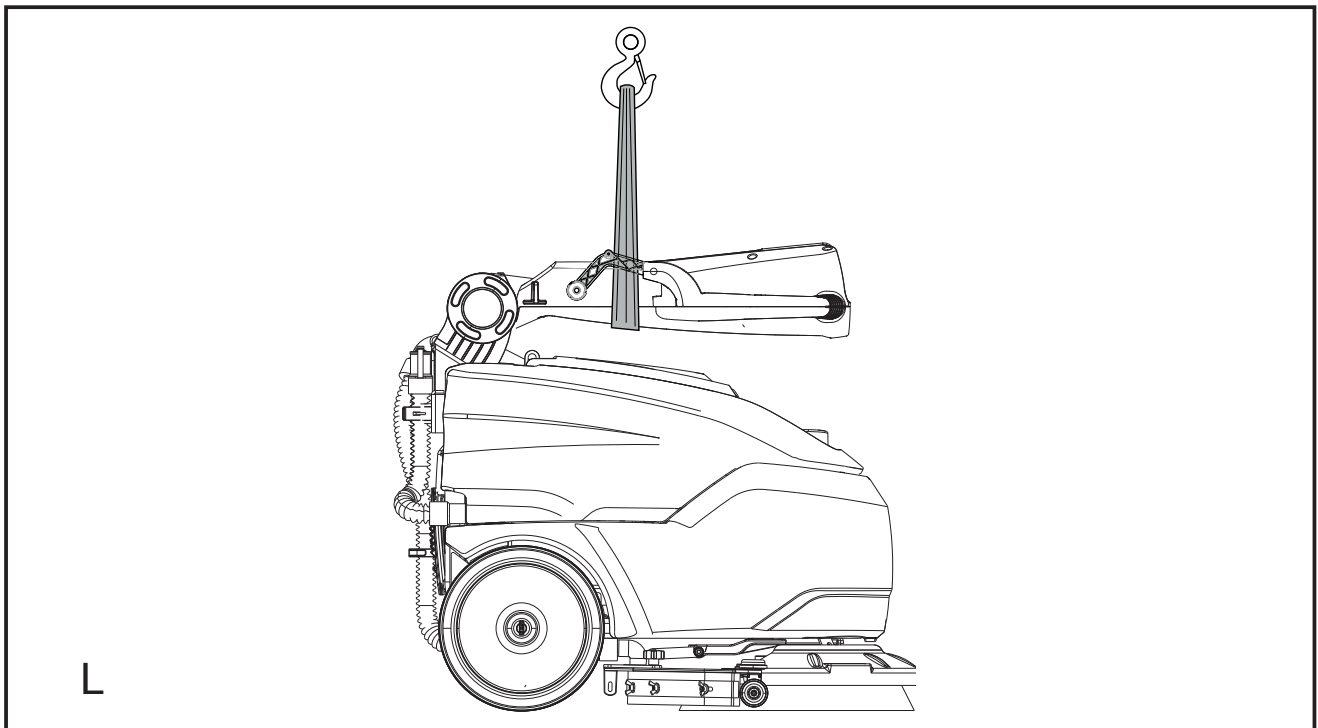
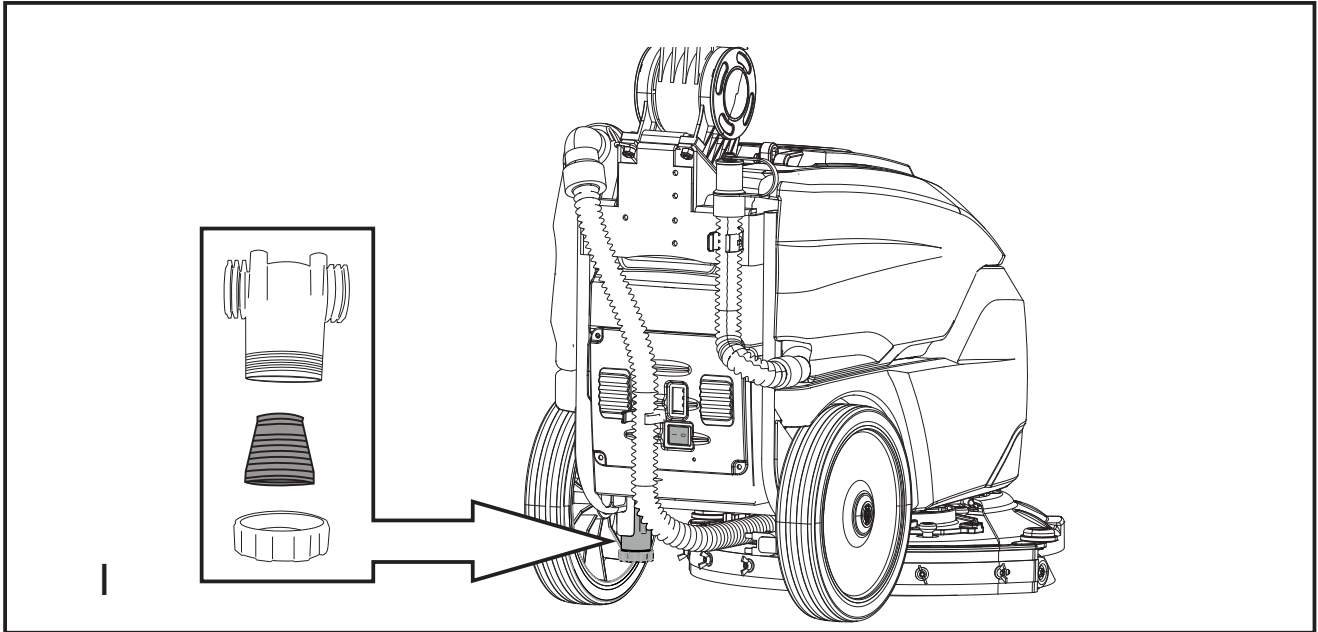
	ATENȚIE! PROTEJAȚI ÎMPOTRIVA PLOII
	ATENȚIE! PROTEJAȚI ÎMPOTRIVA RAZELOR DE SOARE DIRECTE
 24V DC	ARANJAREA ȘI CONECTAREA ACUMULATORILOR

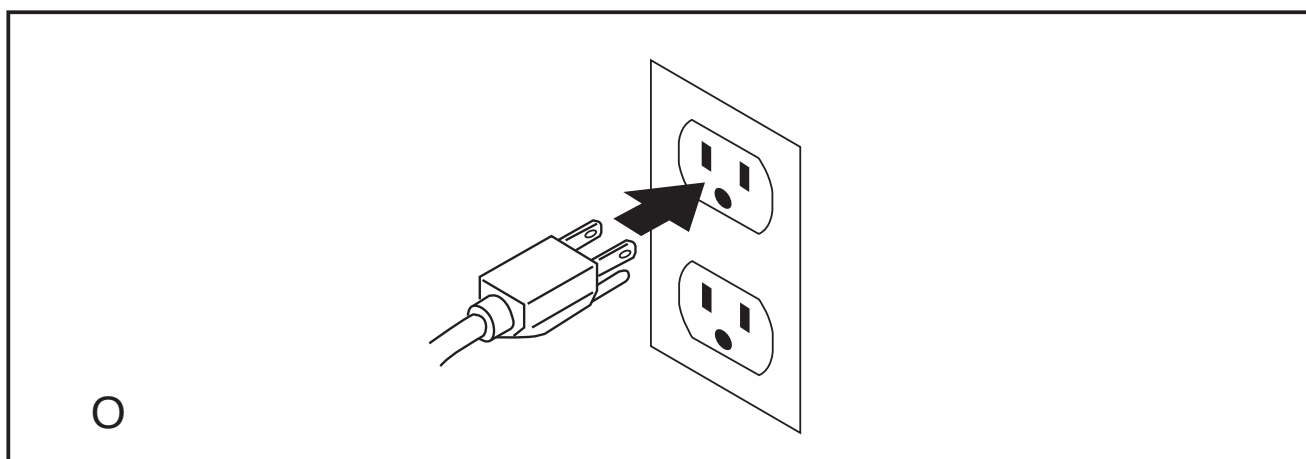
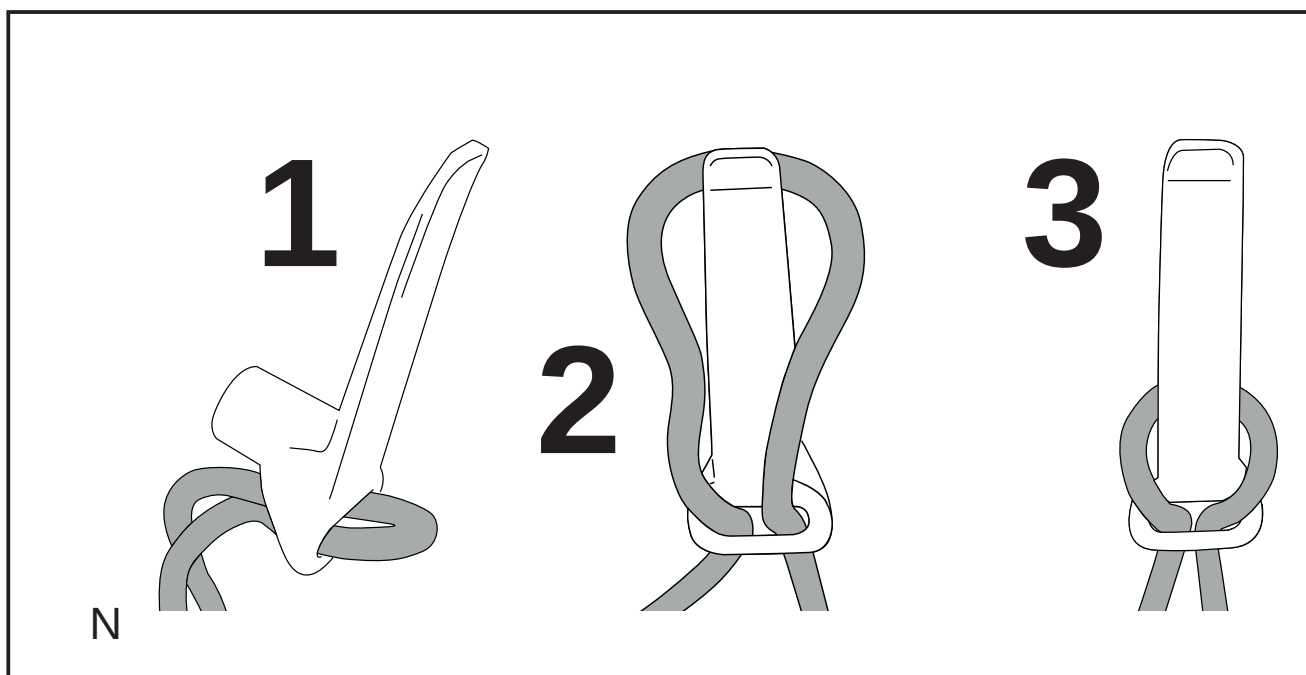
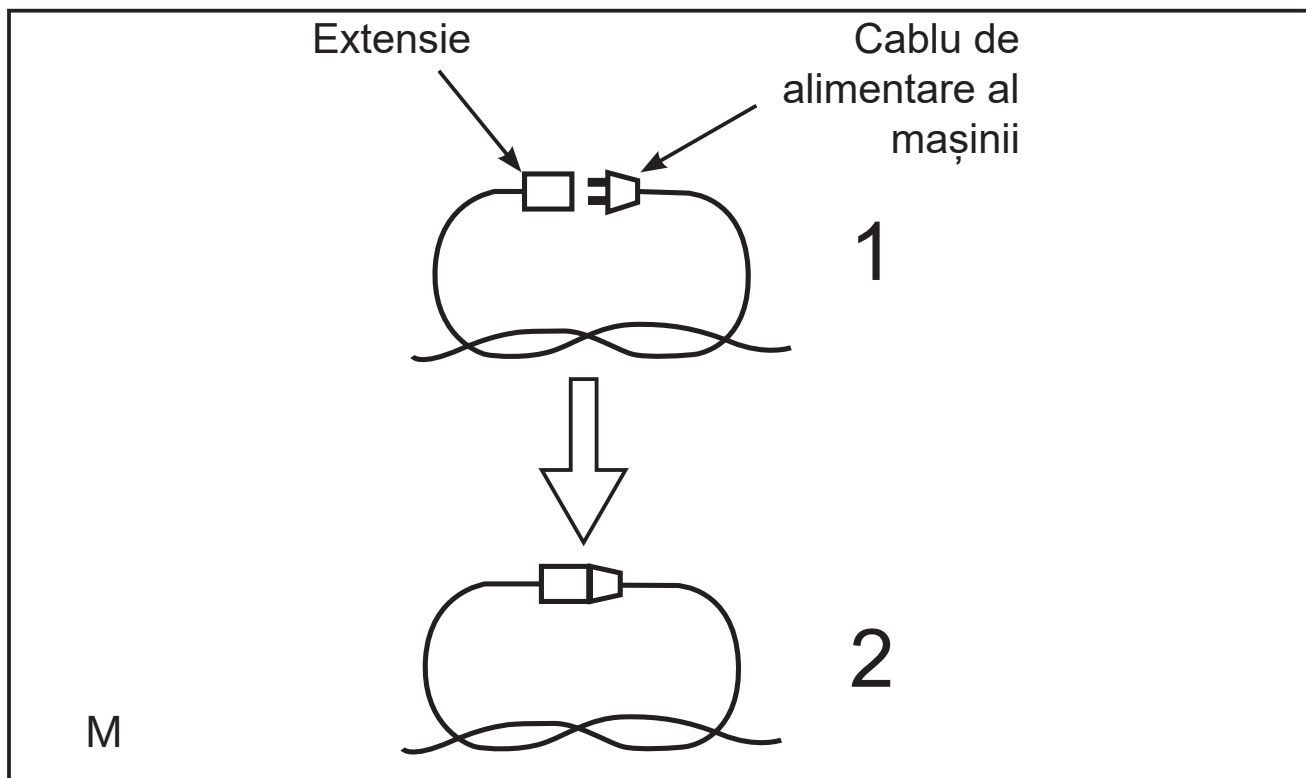
CIFRE

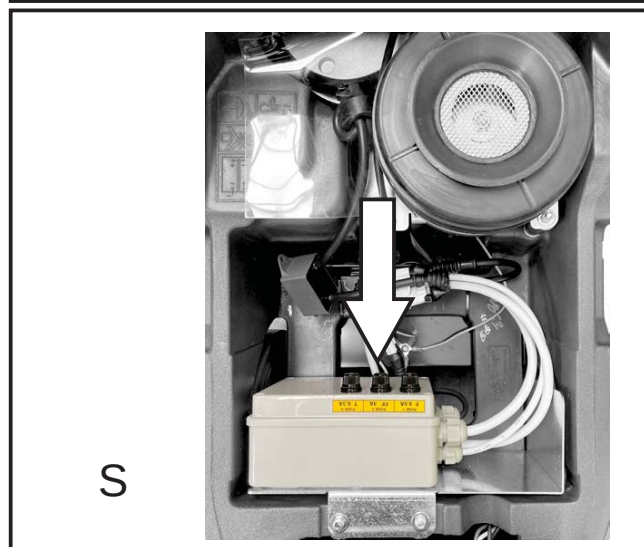
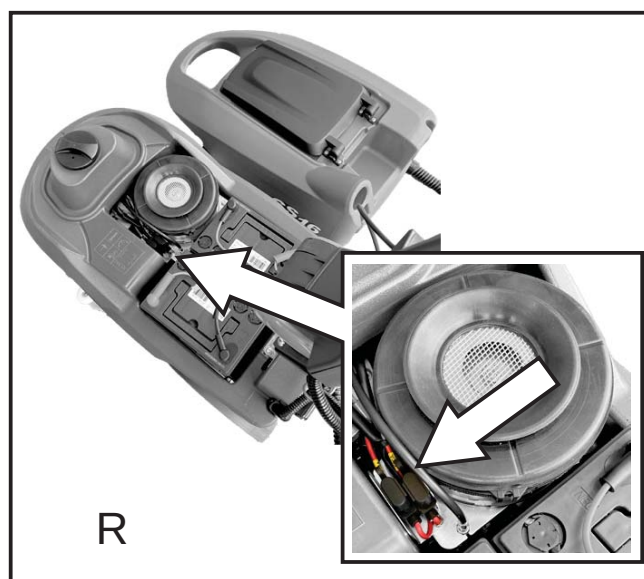
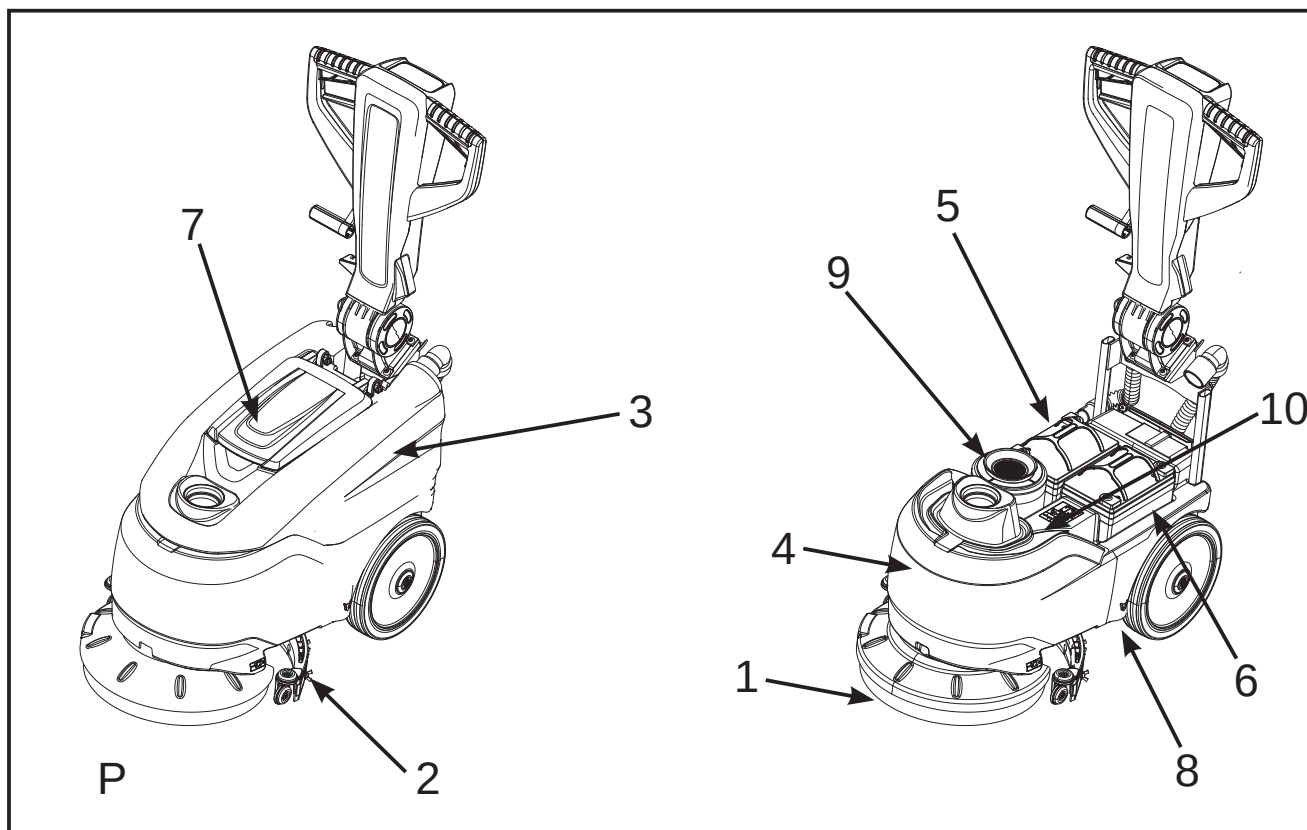












INFORMAȚII GENERALE

IMPORTANT!

Citiți cu atenție acest manual înainte de a efectua orice lucrare pe mașină.

Scopul acestui manual

Acest manual a fost redactat de către producător și este parte integrantă din aceasta **mașină**¹.

Definește scopul pentru care mașina a fost proiectată și construită și conține toate informațiile solicitate de **operatori**².

În plus față de acest manual, care conține informații pentru operatori, sunt disponibile și alte publicații care oferă informații specifice pentru ³personalul de întreținere.

Termenii „dreapta”, „stânga”, „în sensul acelor de ceasornic” și „în sens invers acelor de ceasornic” fac referire la deplasarea înainte a mașinii.

Respectarea constantă a instrucțiunilor furnizate în prezentul manual garantează siguranța operatorului și a mașinii, asigură costuri reduse de funcționare și rezultate de calitate superioară și prelungește durata de viață a mașinii. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la rănirea operatorului sau deteriorarea mașinii, pardoselii și mediului.

Consultați tabelul cuprinsului de la începutul manualului pentru a găsi rapid secțiunea căutată.

Părțile din text care necesită atenție specială sunt imprimate cu caractere albine și precedate de simbolurile ilustrate și descrise aici.

PERICOL

Indică nevoia de atenție în vederea evitării unei serii de consecințe care pot cauza decesul sau rănirea gravă a operatorului.

AVERTISMENT

Indică nevoia de atenție în vederea evitării unei serii de consecințe care pot cauza rănirea personalului sau deteriorarea mașinii sau mediului de lucru sau pierderi financiare.

IMPORTANT!

Indică instrucțiuni deosebit de importante.

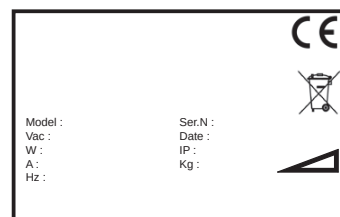
Având în vedere politica societății de dezvoltare și actualizare constantă a produselor, Fabricantul își rezervă dreptul de a efectua modificări fără notificare prealabilă.

Deși mașina dumneavoastră poate să difere considerabil față de ilustrațiile din acest document, caracterul corect și valabilitatea instrucțiunilor prezentate în acest manual sunt garantate.

Identificarea mașinii

Plăcuța cu marca fabricii oferă următoarele informații:

- ▶ Numele fabricantului.
- ▶ Model.
- ▶ Serie
- ▶ Anul de fabricație.
- ▶ Tensiunea de alimentare (valoarea de încărcare/alimentare).
- ▶ Intensitatea curentului (valoarea de încărcare).
- ▶ Greutate brută.
- ▶ Indicele de protecție IP
- ▶ Tensiunea mașinii (în condiții medii de funcționare).
- ▶ Puterea mașinii (în condiții medii de funcționare).
- ▶ Pantă maximă negociabilă.



Documentele furnizate împreună cu mașina

- ▶ Manual de utilizare;
- ▶ CE/UKCA Certificat de conformitate CE/UKCA;
- ▶ Manual de utilizare încărcător baterie;
- ▶ Diagrama de perete;

¹ Definiția „mașină” înlocuiește denumirea comercială acoperită în prezentul manual.

² Persoanele responsabile pentru utilizarea mașinii fără a efectua vreo operațiune care necesită abilități tehnice precise.

³ Persoanele cu experiență, instruire tehnică și cunoștințe legislative și referitoare la standarde, care pot desfășura toate operațiunile necesare pentru recunoașterea și evitarea eventualelor riscuri de manevrare, instalare, utilizare și întreținere a mașinii.

INFORMAȚII TEHNICE

Descriere generală

Această mașină este un scruber uscător destinată măturării, spălării și uscatului podelelor plate, orizontale, netede sau potrivit de aspre, chiar și fără obstacole.

Mașina este destinată utilizării în aplicații comerciale, cum ar fi hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine și birouri sau închiriate.

Mașina nu trebuie să fie utilizată în exterior.

Este disponibil atât în versiunile alimentate de la acumulator, cât și de la rețeaua de alimentare, pentru a respecta toate cerințele privind timpul de funcționare și greutatea.

Spălătorul-uscător împrăștie o soluție pe bază de apă și detergent la o concentrație corectă pe pardoseală și apoi o curăță pentru a elimina murdăria. Prin alegerea cu atenție a detergentului și periilor (sau discurilor abrazive) din gama largă de accesorii disponibile, mașina poate fi adaptată la o gamă largă de combinații de tipuri pentru pardoseală și murdărie.

Un sistem de aspirare încorporat în mașină usucă pardoseala după spălare prin intermediul presiunii joase generate de rezervorul pentru apă murdară prin intermediul motorului de aspirare. Racleta cuplată la rezervor colectează apa murdară.

Pieseale mașinii

Pieseale principale ale mașinii sunt după cum urmează (fig. A):

- ▶ rezervorul pentru detergent (fig. A, ref. 1): conține și transportă amestecul de apă curată și detergent;
- ▶ rezervorul pentru apă murdară (fig. A, ref. 2): colectează apa murdară de pe pardoseală în urma spălării;
- ▶ panou de comandă (fig. A, ref. 3);
- ▶ ansamblu de capăt (fig. A, ref. 4), elementul principal este constituit de periile care distribuie soluția cu detergent pe pardoseală și înlătură murdăria;
- ▶ ansamblul rachetei (fig. A, ref. 5): șterge și usucă pardoseala prin colectarea apei.

Zone de pericol

- ▶ Ansamblul rezervorului: atunci când utilizați anumiți detergenți, există un pericol de iritare a ochilor, pielei, membranelor mucoase și tractului respirator, precum și de asfixiere. Pericol reprezentat de murdăria colectată din mediu (microbi și substanțe chimice). Pericol de strivire între cele două rezervoare atunci când rezervorul pentru apă murdară este înlocuit deasupra rezervorului pentru detergent.
- ▶ Panou de comandă: risc de scurtcircuitare.
- ▶ Partea inferioară a capului de spălare: pericol cauzat de rotația periilor.
- ▶ Roți spate: risc de strivire între roți și șasiu.
- ▶ Compartimentul acumulatorilor (în rezervorul pentru detergent): pericol de scurtcircuitare între polii acumulatorului și prezența hidrogenului în timpul încărcării.

Accesorii

PERICOL

Înainte de a monta accesorii enumerate mai jos, deconectați ștecherul de la priza de alimentare (versiuni alimentate de la rețea) sau opriți mașina (versiuni cu acumulator).

Pentru o listă completă și actualizată a accesoriilor disponibile, contactați un distribuitor autorizat.

- ▶ Perie cu țepi: pentru spălarea pardoselilor delicate și lustruire;
- ▶ Perii rotative din polipropilenă: pentru spălarea pardoselilor normale;
- ▶ Perii Tynex: pentru înlăturarea petelor persistente de murdărie de pe pardoselile rezistente;
- ▶ Discuri de angrenare: permite utilizarea următoarelor discuri:
 - ▶ Discuri galbene: pentru spălarea și lustruirea marmurei și suprafețelor similare;
 - ▶ Discuri verzi: pentru spălarea pardoselilor rezistente;
 - ▶ Discuri negre: pentru spălarea amănunțită a pardoselilor cu murdărie rezistentă;
- ▶ S.P.E. încărcător de acumulatori CBHD1

INSTALARE PENTRU DEPLASARE

Ridicarea și transportul mașinii ambalate

AVERTISMENT

Pe parcursul tuturor operațiunilor de ridicare, asigurați-vă că mașina ambalată este asigurată pentru a evita răsturnarea sau scăparea accidentală.

Încărcați/descărcați întotdeauna camionetele în zone cu iluminare corespunzătoare.

Mașina este ambalată pe un palet de lemn de către Fabricant. Aceasta trebuie să fie încărcată în vehiculul de transport utilizând un echipament corespunzător (a se vedea Directiva 89/392/CEE cu modificările și/sau completările ulterioare). La destinație, aceasta trebuie să fie descărcată prin mijloace similare.

Se va utiliza întotdeauna un încărcător cu furcă pentru a ridica corpul ambalat al mașinii. Manevrați cu atenție pentru a evita lovirea sau răsturnarea mașinii.

Verificări la livrare

Atunci când curierul livrează mașina, asigurați-vă că ambalajul și mașina sunt integre și nedeteriorate. În cazul în care mașina este deteriorată, asigurați-vă că respectivul curier a fost informat cu privire la deteriorare și, înainte de acceptarea bunurilor, rezervați-vă dreptul (în scris) de a solicita despăgubire pentru respectivele daune.

Despachetarea

AVERTISMENT

În momentul despachetării mașinii, operatorul trebuie să dispună de dispozitivele individuale de protecție necesare (mănuși, ochelari etc.) pentru a limita riscul de rănire.

Procedați după cum urmează pentru a despacheta mașina.

- ▶ tăiați și eliminați benzile din plastic utilizând un foarfece sau clește;
- ▶ deschideți ambalajul;
- ▶ scoateți mașina din ambalaj, ridicând-o cu mânerul pliat în față în poziția prezentată în figură (fig. L), folosind o curea și un elevator pentru a face acest lucru. Asigurați-vă că mașina rămâne stabilă și orizontală în timpul ridicării apoi coborâți-o pe podea.
- ▶ verificați conținutul ambalajului:
 - ▶ manual de utilizare;
 - ▶ certificat de conformitate CE/UKCA;
 - ▶ manual de utilizare încărcător baterie;
 - ▶ diagrama de perete;
 - ▶ puntea acumulatorului cu borne (instalată);
 - ▶ acumulatori (instalați);
 - ▶ siguranță;
 - ▶ perie;
 - ▶ ansamblu racletă;
 - ▶ extensia încărcătorului acumulatorului;
 - ▶ furtun de aspirație;
- ▶ curățați partea exterioară a mașinii, având grijă să respectați reglementările de siguranță.
- ▶ după despachetarea mașinii, instalați acumulatorii (modelele cu acumulatori) sau cuplați racordurile electrice (modelele cu cablu). Consultați secțiunile relevante.

IMPORTANT!

MODELE CU ACUMULATORI: introduceți în puntea acumulatorului siguranța inclusă în ambalaj (fig. Q)

Ambalajul poate fi păstrat și reutilizat pentru a proteja mașina în care este mutată în alt loc sau într-un atelier de reparații.

În caz contrar, aceasta trebuie să fie eliminată conform legislației în vigoare.

Conexiuni electrice și împământare (versiuni alimentate de la rețea)

Proprietățile electrice ale mașinii sunt prezentate pe plăcuța cu caracteristicile tehnice ale mașinii. Asigurați-vă că frecvența și tensiunea corespund celor de la sursa de alimentare atunci când mașina este operată. În ceea ce privește tensiunea, modelele pe care placa de date specifică o tensiune de 230 V pot fi utilizate cu tensiuni între 220 V și 240 V. În mod similar, modelele de 115 V pot fi utilizate între 110 V și 120 V. Pentru a evita riscul de electrocutare, utilizați numai cablul prelungitor furnizat împreună cu mașina, care are o conexiune de împământare similară celei indicate în figură (fig. O). Asigurați-vă că mașina este conectată la o priză cu aceeași configurație ca și ștecherul.

Nu utilizați un adaptor cu această mașină.
Frecvența de pe placă trebuie să corespundă întotdeauna cu tensiunea rețelei.

AVERTISMENT

Asigurați-vă că sistemul de rețea este împământat corespunzător și că prizele asigură continuitatea conductorilor de împământare.

PERICOL

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza daune grave persoanelor și lucrurilor și poate anula garanția.

Acumulatori de alimentare (modele cu acumulatori)

PERICOL

**Operațiunea de instalare sau scoatere a acumulatorilor trebuie efectuată de personal calificat.
Contactați reprezentantul pentru recomandări în legătură cu acumulatorul.**

Pe aceste mașini pot fi instalate două tipuri diferite de acumulatori:

- ▶ acumulatori tubulari fără scurgeri: aceștia necesită verificarea regulată a nivelului electrolitului. Dacă este cazul, completați cu apă distilată până ce plăcile sunt acoperite. Nu completați în exces (max. 5 mm deasupra plăcilor).
- ▶ acumulatori cu gel: acest tip de acumulator nu necesită întreținere. Caracteristicile tehnice trebuie să corespundă celor indicate în secțiunea specificații tehnice ale mașinii. Utilizarea unor acumulatori mai grei poate afecta grav manevrabilitatea și poate duce la supraîncălzirea motorului perilor. Acumulatorii cu capacitate și greutate inferioare necesită încărcare mai frecvent. Acumulatorii trebuie să fie ținuti încărcati, uscați, curați și cu terminale strânse.

Acumulatori: pregătire

PERICOL

În timpul instalării acumulatorilor și întreținerii oricărui tip de acumulatori, tehnicianul calificat trebuie să dispună de dispozitivele individuale de protecție necesare (mănuși, ochelari, salopetă etc.) pentru a limita riscul de accidente. Păstrați distanța față de flăcările deschise, nu scurtcircuitați polii bateriilor, nu generați scântei și nu fumați.

Acumulatorii sunt furnizați în mod normal umpluți cu acid și gata de utilizare.

Dacă acumulatorii sunt uscați, procedați după cum urmează înainte de a-i instala pe mașină.

- ▶ scoateți capacele și umpleți toate elementele cu soluție cu acid sulfuric specifică (a se vedea tabelul de mai jos) până când plăcile sunt acoperite complet (acest lucru presupune cel puțin câteva treceri pentru fiecare element);

Temperatura ambientală °C	Temperatura ambientală °F	% Acid sulfuric	% Apa distilată
> + 35°C	> + 95°F	25%	75%
De la 0°C la + 35°C	De la +32°F la + 95°F	30%	70%
De la 0°C la - 20°C	De la +32°F la - 4°F	40%	60%
< - 20°C	< + 4°F	45%	55%

- ▶ lăsați timp de 4-5 ore pentru a permite bulelor de aer să ajungă la suprafață, iar plăcile să absoarbă electrolitul;
- ▶ asigurați-vă că nivelul electrolitului este încă deasupra plăcilor și, dacă este cazul, completați cu soluție de acid sulfuric;
- ▶ închideți capacele;
- ▶ instalați acumulatorii pe mașină (respectând procedura descrisă mai jos).

Înainte de a porni mașina prima dată, încărcăți acumulatorii după cum urmează.

Acumulatori: instalare și conectare

PERICOL

Verificați ca toate întrerupătoarele de pe panoul de comandă să fie în poziția „0” (decuplat). Asigurați-vă că ați conectat bornele marcate cu „+” la polii pozitivi ai acumulatorilor. Nu verificați încărcarea acumulatorilor prin scânteiere.

Respectați cu strictețe instrucțiunile prezentate mai jos, întrucât scurtcircuitarea acumulatorilor poate cauza explozia acestora.

- ▶ Asigurați-vă că rezervorul de apă murdară este gol și goliți-l dacă este necesar; (a se vedea paragraful relevant).
- ▶ Scoateți rezervorul de apă murdară (fig. B, ref. 1) din rezervorul de detergent trăgându-l în sus, asigurându-vă că ați îndepărtat furtunul de aspirație și furtunul de evacuare a rezervorului murdar de apă din carcasele lor.
- ▶ La instalarea și conectarea bateriilor, consultați întotdeauna desenul de pe rezervorul de detergent.

AVERTISMENT

Instalați acumulatorii pe mașină utilizând mijloacele de ridicare corespunzătoare greutății acestora. Polii pozitivi și negativi prezintă diametre diferite.

- ▶ Conectați cablurile acumulatorilor și cuplajele bornelor de la polii acumulatorilor.
- ▶ Strângeți terminalele pe stâlpi și acoperiți-le cu vaselină.
- ▶ Puneți rezervorul de apă murdară înapoi în rezervorul de detergent.
- ▶ Respectați instrucțiunile de mai jos în momentul utilizării mașinii.

Acumulatori: înlăturare

PERICOL

La scoaterea acumulatorilor, technicianul calificat trebuie să fie echipat cu dispozitive individuale de protecție corespunzătoare (mănuși, ochelari, salopetă, pantofi de siguranță, etc.) pentru reducerea riscului de accidente. Asigurați-vă că întrerupătoarele de pe panoul de comandă sunt în poziția „0” (decuplat) și că mașina este oprită. Păstrați distanța față de flăcările deschise, nu scurtcircuitați polii bateriilor, nu generați scântei și nu fumați. Procedați cupă cum urmează:

- ▶ decuplați cablurile acumulatorilor și cuplajele bornelor de la polii acumulatorilor.
- ▶ dacă este cazul, scoateți dispozitivele care fixează acumulatorul la baza mașinii.
- ▶ Ridicați acumulatorii din compartiment utilizând un echipament corespunzător de ridicare.

Ridicarea și transportul mașinii

AVERTISMENT

Toate fazele de ridicare și mutare trebuie să fie efectuate într-un mediu iluminat corespunzător prin adoptarea măsurilor de siguranță optime pentru situația respectivă. Operatorul trebuie să folosească întotdeauna dispozitive individuale de protecție.

Procedați după cum urmează pentru a încărca mașina într-un mijloc de transport:

- ▶ goliți rezervorul pentru apă murdară și rezervorul pentru detergent;
- ▶ plasați ambalajul pe palet.
- ▶ scoateți mașina din ambalaj, ridicând-o cu mânerul pliat în față în poziția prezentată în figură (fig. L), folosind o curea și un elevator pentru a face acest lucru. Mențineți mașina stabilă și orizontală în timpul ridicării.
- ▶ fixați ambalajul pe palet cu curelele din plastic;
- ▶ ridicați paletul (cu mașina) utilizând un încărcător cu furcă și încărcați-o în mijlocul de transport;
- ▶ ancorați mașina de mijloacele de transport cu cablurile conectate la palet și la mașina în sine.

GHID PRACTIC PENTRU OPERATOR

Controale - Descriere

Făcând trimitere la fig. C, mașina prezintă următoarele controale și lumini indicatoare:

- ▶ Lampa de pornire (fig. C, ref. 7 - numai cu versiuni alimentate de la rețea): verde, indică faptul că cablul de alimentare al mașinii este conectat la rețea.
- ▶ Lumina de încărcare a bateriei (fig. C, ref. 2 - numai cu versiuni cu baterie): 3 LED-uri (roșu, galben și verde) care indică nivelul încărcării acumulatorului. Pot fi disponibile:
 - ▶ LED-uri roșu și galben aprins, galben intermitent: tensiune acumulator > 30.0 V;
 - ▶ LED-uri roșu, galben și verde cu privire la: tensiunea acumulatorului de la 30.0-23.3 V;
 - ▶ LED-uri roșu și galben cu privire la: tensiunea acumulatorului de la 23.5-22.5 V;
 - ▶ LED-uri roșu cu privire la: tensiunea acumulatorului de la 22.5-21.9 V;
 - ▶ LED-ul roșu clipește: tensiunea acumulatorului de la 21,9-21,4 V, acumulatorii complet descărcați; după câteva secunde, peria și motorul de aspirare se opresc;
- ▶ Panoul de comenzi al panoului principal (fig. C, ref. 3): activează (LED-ul pornit) și dezactivează (LED-ul oprit) alimentarea cu energie electrică a tuturor funcțiilor mașinii (pentru a opri mașina, țineți apăsat butonul cel puțin 4 secunde).
- ▶ Întrerupător Principal (fig. C, ref. 8 numai cu versiuni alimentate de la rețea): activează și dezactivează alimentarea electrică către toate funcțiile mașinii.
- ▶ Butonul perilor cu bec (fig. C, ref. 4): activează (LED-ul aprins) și dezactivează (LED-ul stins) funcția periei. Peria nu se rotește până când maneta periei nu este acționată. Funcția ECO (numai pentru versiuni alimentate cu acumulatori), utilizată pentru a reduce puterea motorului cu perie cu 20%, pentru a activa această funcție, acționați „Maneta periei”, apoi apăsați butonul timp de câteva secunde, până când LED-ul începe să clipească.

i INFORMARE

Când butonul periei este apăsat, aspirația și livrarea detergentului sunt de asemenea activate automat.

- ▶ Butonul de aspirație cu lumină (fig. C, ref. 5): rotește motorul de aspirație (LED-ul aprins) și oprit (LED-ul dezactivat) pentru a usca podeaua spălată. Becul este aprins atunci când motorul de aspirare este alimentat. Funcția ECO (numai pentru versiuni alimentate cu acumulatori), utilizată pentru a reduce puterea motorului de aspirare cu 20%, pentru a activa această funcție, acționați „Maneta periei”, apoi apăsați butonul timp de câteva secunde, până când LED-ul începe să clipească. Aspirația poate fi activată fără acționarea manetei periei, ținând butonul timp de câteva secunde, până când LED-ul începe să clipească. În acest mod, livrarea detergentului poate fi activată și prin apăsarea butonului (fig. C, ref. 6).
- ▶ Butonul de detergent (fig. C, ref. 6): activează (LED-ul pornit) și dezactivează debitul detergentului (LED off). Detergentul nu curge decât dacă peria se rotește.
- ▶ Maneta periei (fig. D, ref. 1); permite rotirea periei.
- ▶ Maneta racletei (fig. D, ref. 2): ridică (în cazul în care este coborâtă) sau coboară (în cazul în care este ridicată) racleta.
- ▶ Maneta de reglare a mânerului (fig. D, ref. 3): permite reglarea unghiului mânerului.
- ▶ Robinetul pentru detergent (fig. F, ref. 2): reglează debitul de detergent către perie.

Montarea și ajustarea racletei

Racleta (fig. A, ref. 5) este responsabilă pentru prima fază de uscare.

Procedați după cum urmează pentru a o instala:

- ▶ verificați dacă suportul racletei (fig. E, ref. 1) este ridicat, în caz contrar ridicați-l cu ajutorul manetei racletei (fig. D, ref. 2);
- ▶ trageți mașina înapoi și lăsați mânerul pe podea;
- ▶ introduceți cele două știfturi filetate în fantele suportului (fig. E, ref. 12) pe racleta în sloturile de pe suport (fig. E, ref. 1);
- ▶ fixați racleta strângând cele două butoane (fig. E, ref. 2).
- ▶ introduceți manșonul furtunului de aspirație (fig. E, ref. 4) complet în racletă;

Lamele racletei curăță pelicula de apă și detergent de pe pardoseală și pregătesc o uscare perfectă. În timp, frecarea constantă face ca muchiile lamei care intră în contact cu pardoseala să se rotunjească sau să se crape, reducând astfel eficiența de uscare și necesitând înlocuirea. Uzura trebuie să fie verificată frecvent. Pentru o uscare perfectă, racleta trebuie să fie ajustată astfel încât muchia lamei din spate să se îndoaie în timpul operării la un unghi de aproximativ 45° față de pardoseală, în fiecare punct. Reglați înălțimea lamei în timpul funcționării prin reglarea înălțimii roților poziționate în spatele și alături de racletă (fig. E ref. 3).

Mutarea mașinii atunci când nu funcționează

Procedați după cum urmează pentru a muta mașina.

- ▶ ridicați racleta folosind maneta racletei (fig. D, ref. 2);
- ▶ ridicați partea din fata a mașinii prin mișcarea mânerului și deplasați-o spre destinație;
- ▶ la sosire, coborâți partea din față a mașinii.

Montarea și înlocuirea periei/discurilor de angrenare

PERICOL

În timpul atașării periei/ discului de angrenare, acordați atenție rotației periei.

AVERTISMENT

Nu lucrați niciodată cu periele și discurile de angrenare instalate incorect.

Atașarea perie/discului de angrenare: porniți mașina apăsând întrerupătorul principal (fig.3, C), apoi apăsați butonul periei (fig.4, „C”) „LED aprins”. Lăsați peria pe podea în fața mașinii. Ridicați partea frontală a mașinii prin acționarea mânerului, apoi coborâți-o pe perie, centrând-o cu capacul periei. Coborâți maneta periei (fig. D, ref. 1) în mod repetat până ce peria este acționată în mod automat pe butucul-ploscă. În cazul în care manevra nu este efectuată cu succes, apăsați mânerul din nou și repetați operațiunea de centrare și acționarea repetată a manetei periei.

Eliberarea periei/discului de angrenare: porniți mașina apăsând întrerupătorul principal (fig. C, ref. 3) „LED aprins”, apoi apăsați butonul periei (fig. C, ref. 4) „LED aprins”.

Ridicați partea frontală a mașinii prin deplasarea mânerului, apoi acționați maneta periei (fig. D, ref. 1) în mod repetat. După acționarea de câteva ori, peria (sau discul de angrenare) este eliberată și cade pe podea.

Detergenți - Instrucțiuni

AVERTISMENT

Diluzați întotdeauna detergentul conform instrucțiunilor fabricantului. Nu utilizați hipoclorit de sodiu (înălbitor) sau alți oxidanți, în special în concentrații mari. Nu utilizați solvenți sau hidrocarburi. Temperatura apei și detergentului nu trebuie să depășească valoarea maximă indicată în specificațiile tehnice. Acestea nu trebuie să prezinte nisip și/sau alte impurități.

Mașina a fost proiectată pentru a fi utilizată cu detergenți biodegradabili care produc un volum redus de spumă, special concepuți pentru spălătoarele-uscătoare.

Pentru o listă completă și actualizată a detergenților și a produselor chimice disponibile, contactați unul dintre dealerii instruiți și autorizați de producător.

Utilizați produse corespunzătoare pentru pardoseală și pentru murdăria care urmează să fie eliminată.

Respectați reglementările de siguranță privind utilizarea detergenților prezentați în secțiunea „PRECAUȚII IM-PORTANTE DE SIGURANȚĂ”.

Pregătirea mașinii pentru lucru

AVERTISMENT

Înainte de inițierea lucrului, purtați salopetă, dispozitive de protecție pentru urechi, pantofi impermeabili anti-alunecare, mască pentru protecția tractului respirator, mănuși și toate celelalte dispozitive individuale de protecție recomandate de furnizorul detergentului utilizat sau necesare mediului de lucru.

Procedați cupă cum urmează înainte de începerea lucrului.

- ▶ modele cu acumulatori: verificați încărcătorul de acumulatori (încărcați dacă este cazul);
- ▶ asigurați-vă că rezervorul pentru apă murdară (fig. A, ref. 2) este gol. Dacă este cazul, goliți-l;
- ▶ prin intermediul deschiderii din partea frontală, umpleți rezervorul pentru detergent (fig. A, ref. 8) cu o concentrație corespunzătoare de apă curată și detergent care formează un volum redus de spumă. Lăsați cel puțin 5 cm între suprafața lichidului și deschiderea rezervorului;
- ▶ montați periile discurile conducătoare sau periile rotative cele mai potrivite pentru pardoseala și operațiunea care urmează să fie efectuată ;
- ▶ asigurați-vă că racleta este bine fixată și conectată la furtunul de aspirație; verificați dacă lamelele din față și din spate nu sunt uzate.
- ▶ reglați înălțimea de lucru a racletelor.

IMPORTANT!

Dacă utilizați mașina pentru prima dată, vă recomandăm să o încercați mai întâi pe o suprafață mare fără obstacole pentru a vă obișnui cu aceasta.

Goliți întotdeauna rezervorul pentru apă murdară înainte de reumplerea rezervorului pentru detergent.

Pentru curățarea eficientă și prelungirea duratei de viață a mașinii, respectați câteva reguli simple:

- ▶ pregătiți zona de lucru prin înlăturarea eventualelor obstacole;
- ▶ începeți lucrul din punctul cel mai îndepărtat pentru a evita pășirea pe suprafața pe care tocmai ați curățat-o;
- ▶ alegeți rute de lucru cât mai drepte;
- ▶ împărțiți porțiunile mari de pardoseală în secțiuni dreptunghiulare paralele.

Dacă este cazul, finalizați operațiunea prin trecerea unui mop sau a unei cârpe peste piesele inaccesibile pentru spălător-uscător.

Lucrul

Procedați după cum urmează după configurarea mașinii:

- ▶ Conectați mașina după cum urmează:
 - ▶ **versiuni alimentate de la rețea:** cuplați mașina la priza de alimentare de la rețea și apăsați întrerupătorul principal (fig. C, ref. 8);
- ▶ coborâți racleta prin intermediul manetei corespunzătoare (fig. D, ref. 2);
- ▶ apăsați întrerupătorul periilor (fig. C, ref. 3) LED aprins;
- ▶ apăsați butonul periilor (fig. C, ref. 4) "LED aprins", acesta automat va activa debitul de aspirare și soluție. Pentru a prelungi durata de funcționare a mașinii, funcția ECO poate fi activată (a se vedea paragraful „Controale - descrieri”);
- ▶ apăsați maneta periei de angrenare (fig. D, ref. 1).
- ▶ verificați în mod regulat că detergentul ajunge la perii și, dacă este necesar, completați-l;
- ▶ în timpul funcționării, verificați calitatea spălării și reglați curgerea detergentului pe perii utilizând robinețul de detergent (fig. F, ref. 2).

AVERTISMENT

Goliți rezervorul pentru apă murdară de fiecare dată când umpleți rezervorul pentru detergent;

- ▶ Întrerupătorul cu flotor (fig. H, ref. 1) în rezervorul de apă murdară oprește aspirația atunci când rezervorul este plin. Dacă întrerupătorul se deplasează, opriți lucrul și goliți rezervorul.
- ▶ Modele cu acumulatori: dacă LED-ul roșu (fig. C, ref. 2) începe să clipească, acumulatorii sunt aproape descărcați. După câteva secunde, peria și motorul de aspirare se opresc pentru a preveni drenarea excesivă a acumulatorilor. Reîncărcați acumulatorii.

La sfârșitul lucrului:

- ▶ apăsați maneta periei (fig. D, ref. 1);
- ▶ opriți mașina prin apăsarea butonului (fig. C, ref. 3) timp de cel puțin 4 secunde
- ▶ utilizați maneta furnizată (Fig. D, ref. 2) pentru a ridica racleta de pe podea și pentru a împiedica presiunea continuă a deforma lamelelor de uscare, versiunea standard cu perii și discuri de angrenare;
- ▶ scoateți peria (sau discul de angrenare) pentru a preveni deformarea permanentă;
- ▶ în funcție de versiune, deconectați-l de la priza electrică sau deconectați acumulatorii;
- ▶ goliți și curățați rezervorul pentru apă murdară.

Câteva informații utile pentru a obține maximum de la spălătorul-uscător

În cazul unei pete de murdărie deosebit de greu de îndepărtat de pe pardoseală, spălarea și uscarea pot fi efectuate prin două operațiuni separate.

Prespălarea cu perii sau lavete:

- ▶ apăsați întrerupătorul perii (fig. C, ref. 3) LED aprins;
- ▶ apăsați întrerupătorul periei (fig. C, ref. 4) LED aprins,
- ▶ apăsați întrerupătorul de aspirare (fig. C, ref. 5) LED oprit, pentru a dezactiva aspirarea,
- ▶ apăsați maneta periei (fig. D, ref. 1); permite rotirea periei;
- ▶ asigurați-vă că motorul de aspirare este oprit și că racleta este ridicată;
- ▶ începeți curățarea.
- ▶ reglați curgerea detergentului la perie cu ajutorul robinetului detergentului (fig. F, ref. 2). Viteza de debit trebuie să fie reglată în funcție de viteza de avans aleasă de operator. Cu cât mașina se mișcă mai lent înainte, cu atât mai puțină apă este necesară.
- ▶ Insistați când spălați puncte deosebit de murdare pentru a lăsa detergentului timp să acționeze chimic, dislocând și suspendând murdăria și timpul și a da perii timp pentru a efectua o acțiune mecanică eficientă.

Uscarea

Coborâți racleta și, cu motorul de aspirare pornit, treceți peste aceeași zonă spălată anterior. Rezultatul este echivalentul unei spălări în profunzime, iar întreținerea obișnuită ulterioară va necesita un timp mai scurt.

Drenarea apei murdare

PERICOL

Utilizați dispozitive individuale de protecție adecvate

Drenați apa cu mașina decuplată de la sursa de alimentare (versiunile cu cablu).

Furtunul de drenare al rezervorului pentru apă murdară se află în spatele mașinii pe dreapta.

Pentru a goli rezervorul:

- ▶ mutați mașina în apropiere gurii de drenare;
- ▶ detașați furtunul de drenaj (fig. A, ref. 7) din suport ținându-l în apropiere de arcul de fixare și trăgându-l pe orizontală;
- ▶ ținând capătul furtunului cat de sus puteți, scoateți capacul;
- ▶ coborâți treptat capătul furtunului, controlând intensitatea debitului de apă prin ajustarea înălțimii de la sol;
- ▶ verificați cantitatea de mizerie rămasă în rezervorul de apă murdară și dacă este necesar spălați-o;
- ▶ închideți furtunul de evacuare cu capacul. Verificați dacă este bine închis și înlocuiți furtunul în carcasă.
- ▶ Acum puteți relua operațiunile de spălare și uscare.

Drenarea apei curate

PERICOL

Utilizați dispozitive individuale de protecție adecvate

Drenați apa cu mașina decuplată de la sursa de alimentare (versiunile cu cablu).

Pentru a goli rezervorul:

- ▶ mutați mașina în apropiere gurii de drenare;
- ▶ scoateți capacul (fig. F, ref. 1);
- ▶ atunci când rezervorul pentru detergent este complet gol, înșurubați capacul din nou (fig. F, ref. 1).

i INFORMARE

Apa și soluția cu detergent poate fi utilizată și pentru curățarea rezervorului pentru apă murdară.

PERIOADE DE INACTIVITATE

Dacă mașina nu este folosită de ceva vreme, scoateți racleta și peria (sau discul de angrenare), spălați-le și lăsați-le într-un loc uscat (de preferință într-o pungă sau învelite în folie de plastic) departe de praf.

Asigurați-vă că rezervoarele sunt complet golite și perfect curate.

Decuplați mașina de la sursa de alimentare (în funcție de model, deconectați-o de la rețea sau decuplați siguranța din podul acumulatorului).

Modele cu acumulatori: încărcați complet acumulatori înainte de a-i depozita. În timpul perioadelor lungi de inactivitate, ar trebui să încărcați acumulatorii în mod regulat (cel puțin o dată la două luni) pentru a-i păstra constant în stare de încărcare maximă.

AVERTISMENT

În cazul în care acumulatorii nu sunt reîncărcați în mod regulat, aceștia pot fi deteriorați în mod iremediabil.

ÎNTREȚINEREA ȘI ÎNCĂRCAREA ACUMULATORILOR

PERICOL

Nu verificați acumulatorii prin scânteiere.

Acumulatorii emană aburi inflamabili. Stingeți toate incendiile și tăciunii înainte de a verifica sau completa nivelul acumulatorilor.

Efectuați operațiunile descrise mai jos într-o zonă ventilată.

Pentru a evita deteriorarea permanentă a acumulatorilor, nu îi lăsați să se descarce complet.

Rețineți că atunci când led-ul roșu corespunzător (fig. C, ref. 2) clipește pe panoul de comandă, trebuie să încărcați acumulatorii.

Procedura de încărcare

- ▶ conectați cablul de alimentare de la încărcătorul acumulatorului la bord (fig. G, ref. 1) la priza de alimentare.
- ▶ încărcați acumulatorii conform descrierii din manualul încărcătorului de acumulatori;
- ▶ la finalizarea încărcării, deconectați cablul încărcătorului acumulatorului la bord (fig. G, ref. 1)

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

PERICOL

Nu efectuați niciodată operațiuni de întreținere fără a decupla în prealabil mașina de la sursa de alimentare (versiunile cu cablu) sau fără a decupla siguranța de pe podul acumulatorului (modele cu acumulatori). În cazul versiunilor alimentate de la rețea, operatorul trebuie să poată verifica din orice poziție că mașina nu este deconectată de la priza electrică în timpul întreținerii.

Întreținerea circuitului electric și a tuturor celorlalte operațiuni care nu sunt prevăzute în mod expres în acest manual trebuie să fie efectuată exclusiv de personal specializat și autorizat de fabricant, în conformitate cu legislația în vigoare referitoare la siguranță și în conformitate cu descrierea din manualul de întreținere.

Întreținere - Reguli generale

Efectuarea întreținerii regulate conform instrucțiunilor Fabricantului îmbunătățește performanța și prelungește durata de funcționare a mașinii.

În momentul curățării mașinii, respectați următoarele măsuri de precauție.

- ▶ evitați utilizarea spălătoarelor cu presiune ridicată. Apa poate penetra compartimentul electric sau motoarele, fapt ce poate duce la deteriorare sau scurtcircuite.
- ▶ nu utilizați aburi pentru a evita deformarea pieselor din plastic;
- ▶ nu utilizați hidrocarburi sau solvenți, întrucât aceștia pot deteriora capota metalică și piesele din cauciuc.

Întreținere de rutină

Flotorul rezervorului pentru detergent și filtru: curățarea

- ▶ Scoateți capacul rezervorului pentru apă murdară. Curățați întrerupătorul cu flotor (fig. H, ref. 1) și asigurați-vă că glisează liber pe tijă;
- ▶ curățați filtrul pentru detergent (fig. I) prin deșurubarea capacului și extragerea ansamblului de filtre.

Lamele racletei: înlocuire

Lamele racletei colectează pelicula de apă și detergent de pe pardoseală și pregătesc o uscare perfectă. În timp, frecarea constantă face ca muchiile lamei care intră în contact cu pardoseala să se rotunjească sau să se crape, reducând astfel eficiența de uscare și necesitând înlocuirea.

Rotirea sau înlocuirea lamelor:

- ▶ coborâți racleta prin intermediul manetei corespunzătoare (fig. D, ref. 2);
- ▶ trageți mașina înapoi și lăsați mânerul pe podea.
- ▶ scoateți manșonul furtunului de aspirare (fig. E, ref. 4) din racleta.
- ▶ scoateți racleta (fig. E, ref. 1) din suport prin deșurubarea completă a celor două capace (fig. E ref. 2);
- ▶ scoateți dispozitivele de fixare ale lamei și lamele prin deșurubarea capacelor (fig. E, ref. 5)
- ▶ reutilizați aceeași lamă prin inversarea muchiei care intră în contact cu podeaua până ce toate cele patru muchii s-au uzat sau înlocuiți-o cu o lamă nouă, montând-o pe șuruburile de pe corpul racletei;
- ▶ înlocuiți cele două suporturi de lame și lamele și înșurubați capacele deșurubate anterior.
- ▶ înlocuiți racleta în suportul acesteia urmând instrucțiunile din secțiunea „Montarea și ajustarea racletei”.

Siguranțe: înlocuire

Siguranțele trebuie înlocuite doar de personal instruit.

AVERTISMENT

Nu instalați niciodată o siguranță cu un curent nominal mai mare decât cel specificat.

În cazul în care siguranța continuă să ardă, defecțiunea din instalația electrică, panouri (dacă este cazul) sau motoare trebuie să fie identificată și reparată. Asigurați-vă că mașina este verificată de personal calificat.

Întreținere de rutină

Operațiuni zilnice

Procedați cupă cum urmează după încheierea fiecărei zile de lucru:

- ▶ decuplați mașina de la sursa de alimentare;
- ▶ goliți rezervorul pentru apă murdară și curățați-l dacă este cazul;
- ▶ curățați lamele racletei și inspectați-le uzura. Dacă este cazul, înlocuiți-le.
- ▶ verificați ca furtunul de aspirare din racletă să nu fie blocat, dacă este necesar, eliminați murdăria încrustată;
- ▶ Model de acumulatori: încărcați acumulatorii conform procedurii descrise.

Operațiuni săptămânale

- ▶ curățați întrerupătorul flotorului rezervorului pentru apă murdară (fig. H, ref. 1) și asigurați-vă că funcționează corect;
- ▶ curățați furtunul de aspirare;
- ▶ curățați rezervorul pentru apă murdară și rezervorul pentru detergent;
- ▶ Versiuni cu acumulatori: verificați nivelul electrolitului de acumulatori și completați cu apă distilată dacă este cazul.

Operațiuni bianuale

Verificați mașina de către personal instruit și autorizat de către fabricant.

Întreținere

Următorul tabel specifică rolul responsabil pentru fiecare procedură.

O = Operator

A = personal instruit și autorizat de către producător.

Interval	Responsabil	Pieseile mașinii	Descriere	Procedură	Lubrifiant/Lichid
Zilnic	O	(fig. P, rif. 1)	Lavetă	Verificați, întoarceți sau înlocuiți	
	O	(fig. P, rif. 1)	Perie/i	Verificați și curățați	
	O	(fig. P, rif. 2)	Racletă	Curățați și verificați pentru uzură sau deteriorare	
	O	(fig. P, rif. 1)	Spray scut	Verificați pentru uzură sau deteriorare	
	O	(fig. P, rif. 3)	Rezervor pentru apă murdară	Goliți, clătiți, curățați garda plutitoare și coșul de gunoi	
	O	(fig. P, rif. 4)	Rezervorul pentru soluție	Goliți, clătiți	
	O	(fig. P, rif. 5)	Acumulatori	Reîncărcați dacă este necesar	
Săptămânal	O	(fig. P, rif. 5)	Acumulatori	Verificați nivelul electrolitului	DW
	O	(fig. P, rif. 6)	Compartimentul acumulatorului	Verificați dispersia	
50 ore	O	(fig. P, rif. 7)	Garnitura capacului rezervorului de apă murdară	Verificați pentru uzură	
	O	(fig. P, rif. 8)	Filtrul rezervorului pentru detergent	Înlăturați și curățați	
200 ore	O	(fig. P, rif. 5)	Acumulatori, borne și cabluri	Verificați și curățați	
750 ore	A	(fig. P, rif. 9)	Motor de aspirare	Înlocuiți periile	
1250 ore	A	(fig. P, rif. 10)	Motoare cu perii	Înlocuiți periile	

LUBRIFIANT/LICHID

DW Apa distilată

DEPANARE

Modul de rezolvare a eventualelor probleme

[B]= mașini cu acumulatori

[C]= mașini alimentate de la rețea

Eventualele probleme care afectează întreaga mașină.

PROBLEMA	CAUZA	SOLUȚIE
Mașina nu funcționează	[B]= acumulatorii sunt descărcați	[B]= încărcați acumulatorii
	[C]= mașina nu este cuplată la priza de alimentare de la rețea	[C]= conectați-o la priza electrică
	[C]= întrerupătorul (fig. C, ref.8) nu a fost apăsat	[C]= apăsați întrerupătorul
	[B]= siguranța principală s-a ars (fig. Q), 30 A	[B]= înlocuiți siguranța (fig. Q), 30 A
	[C]= siguranța principală s-a ars (fig. S), 8 A	[C]= înlocuiți siguranța (fig. S), 8 A

Peria nu se rotește	LED-ul butonului periei este oprit	apăsati butonul periei
	nu ați apăsât maneta periei	apăsati maneta periei
	[B] [C] întreruperea termică a motorului periei a fost declanșată; motorul s-a supraîncălzit	[B] [C] eliberați maneta periei, apăsați întrerupătorul periei „LED oprit”; lăsați mașina să se răcească timp de cel puțin 45'
	[B]= acumulatorii sunt descărcați	[B]= încărcați acumulatorii
	[B]= siguranța s-a ars (fig. r), 25 A	[B]= înlocuiți siguranța (fig. r), 25 A
	[C]= siguranța s-a ars (fig. S), 1,6 A	[C]= înlocuiți siguranța (fig. S), 1,6 A

Motorul periei întâmpină probleme la pornire (doar versiuni alimentate de la rețea)	lucrați cu o perie uscată pe o podea foarte dură	deschideți robinetul pentru detergent
---	--	---------------------------------------

Mașina nu curăță în mod uniform	peria sau discul sunt uzate	înlocuiți
---------------------------------	-----------------------------	-----------

Detergentul nu este distribuit	LED-ul butonului detergentului este oprit	apăsati butonul detergentului
	rezervorul pentru detergent este gol	umpleți rezervorul pentru detergent
	motorul periei este oprit	porniți motorul acționând maneta periei
	furtunul care distribuie detergentul către perie este blocat	deblocați-l și deschideți circuitul
	robinetul este murdar sau defectuos	curățați sau înlocuiți robinetul
	supapa solenoid este defectuoasă	înlocuiți supapa solenoid
	Dacă filtrul este murdar, curățați-l	curățați filtrul

Debitul de detergent nu se oprește	supapa solenoid este defectuoasă	înlocuiți supapa solenoid
------------------------------------	----------------------------------	---------------------------

Motorul de aspirare nu pornește	LED-ul butonului de aspirare este oprit	apăsati butonul de aspirare
	[B]= siguranța s-a ars (fig. r), 20 A	[B]= înlocuiți siguranța (fig. r), 20 A
	[C]= siguranța s-a ars (fig. S), 3,15 A	[C]= înlocuiți siguranța (fig. S), 3,15 A

Racleta nu curăță sau prezintă o aspirare slabă	Muchia lamei de cauciuc care intră în contact cu pardoseala este uzată	înlocuiți lama de cauciuc
	racleta sau furtunul este blocat/ă sau deteriorat/ă	deblocați și reparați dauna
	întrerupătorul cu flotor a fost declanșat (rezervorul pentru apă murdară), este înfundat cu murdărie sau este defect	goliți rezervorul pentru apă murdară sau resetați întrerupătorul cu flotor
	furtunul de aspirare este blocat	deblocați furtunul
	Furtunul de aspirare nu este conectat la racletă sau este deteriorat	conectați sau reparați furtunul
	motorul de aspirare nu este alimentat sau motorul funcționează defectuos	a se vedea: „Motorul de aspirare nu pornește”

Acumulatorii nu asigură timpul normal de lucru (numai modelele cu acumulatori)	nivelul electrolitului este scăzut	completați toate elementele cu apă distilată conform descrierii din instrucțiuni
	încărcătorul de acumulatori nu funcționează	a se vede instrucțiunile încărcătorului de acumulatori

Acumulatorul se descarcă prea repede în timpul utilizării, deși a fost încărcat corect, iar când a fost testat cu un higrometru la sfârșitul încărcării, acesta s-a dovedit a fi încărcat uniform (numai modelele cu acumulatori)	acumulatorul este nou și nu furnizează 100% din capacitatea așteptată	acumulatorul trebuie să fie „rodât” prin efectuarea a 20-30 de încărcări și descărcări în vederea obținerii performanței maxime
	mașina este utilizată la capacitate maximă pentru perioade continue de timp, iar timpul de lucru este insuficient	dacă este posibil, utilizați acumulatori de capacitate mare sau înlocuiți acumulatorii cu alții încărcăți anterior
	electrolitul s-a evaporat și nu acoperă complet plăcile	umpleți toate elementele cu apă distilată până ce plăcile sunt acoperite și încărcați acumulatorul

EROARE COD DISPLAY, VERSIUNE BATERIE

LED-ul butonului periei (fig. C, ref. 4), 2 flash-uri rapide / pauză / 2 flash-uri rapide.	Eroare scurtcircuit perie.	Oprii toate comenzile mașinii. Repornire mașină. Dacă problema persistă, contactați serviciul clienți.
LED-ul butonului periei (fig. C, ref. 4), 1 flash / pauză / 1 flash..	Eroare supracurent	Oprii toate comenzile mașinii. Verificați dacă peria se rotește liber și că nu există sfori sau material plastic înfășurat în jurul ei. Repornire mașină. Dacă problema persistă, contactați serviciul clienți.
LED-ul butonului de aspirație (fig. C, ref. 5), 2 flash-uri rapide / pauză / 2 flash-uri rapide.	Eroare scurtcircuit aspirație	Oprii toate comenzile mașinii. Repornire mașină. Dacă problema persistă, contactați serviciul clienți.
LED-ul butonului aspirării (fig. C, ref. 5), 1 flash / pauză / 1 flash.	Eroare supracurent	Oprii toate comenzile mașinii. Repornire mașină. Dacă problema persistă, contactați serviciul clienți.
LED-ul butonului periei (fig. C, ref. 4) + LED-ul butonului de aspirație (fig. C, ref. 5), flash sincronizat / pauză / flash sincronizat.	Eroare temperatură panou electronic	Așteptați 15 minute pentru ca temperatura să scadă. Dacă problema persistă, contactați serviciul clienți.
LED-ul butonului periei (fig. C, ref. 4), 4 flash-uri rapide / pauză / 4 flash-uri rapide.	Eroare protector termic perie	Așteptați 15 minute pentru ca temperatura să scadă. Dacă problema persistă, contactați serviciul clienți.
LED-ul galben al încărcării acumulatorului (fig. C, ref. 2), 7 flash-uri rapide / pauză / 7 flash-uri rapide.	Porniți mașina cu eroare alimentată de încărcătorul acumulatorului	Deconectați cablul prelungitor al încărcătorului acumulatorului.
LED-ul galben al încărcării periei (fig. C, ref. 2), 5 flash-uri rapide / pauză / 5 flash-uri rapide.	Eroare tensiune excesivă a acumulatorului	Folosiți aparatul timp de 5 minute pentru a reduce tensiunea în acumulator. Dacă problema persistă, contactați serviciul clienți.

LISTA PIESE DE SCHIMB RECOMANDATE

	Piese comune
Număr Piesă	Descriere
SPPV02656	Perie PPL (Standard)
SPPV02657	Perie PPL (moale) (Opțional)
SPPV02659	PERIE Abrazivă, 120 GRANULAȚIE [OPȚIONAL]
SPPV02664	Suport lavete
994518	Lavete Standard - Roșii
994519	SUPPORT, Curățare Regulată, 14.0ȚOL /355, ALBASTRU [5 Piese]
994520	SUPPORT, Curățare agresivă (decupare), 14.0/355, MARO [5Piese]
994754	SUPPORT, Lustruire, 14.0/355, ALB[5Piese]
9017826	Lama racleta , din față (Opțional)
9017827	Lama racleta , din spate (Opțional)
9017832	Kit PU lame racletă (Opțional)
9017829	Lamă Linatex din față (Standard)
9017830	Lamă Linatex din spate (Standard)
PMVR06994	Set asamblare racletă, lame LINATEX (standard)
9017852	Set asamblare racletă, lame LATEX [OPȚIONAL]
KTRI05575	Ansamblu capac, rezervor de recuperare
GUGO00599	Garnitură motor de aspirare
9017840	Capac Rezervor Garnitură
9017842	Furtun de aspirație
9017844	PLUTITOR, ÎNCHIDERE
9017846	CABLU, DISPOZITIV DE RIDICARE, RACLETĂ
9017845	ANSAMBLU FURTUN, SCURGERE
9017848	ROATĂ, RACLETĂ
9017849	ARC, RACLETĂ
9017850	CLAMĂ, FURTUN, REZERVOR DE RECUPERARE
9017689	ÎNTRERUPĂTOR, MÂNER
9018511	Filtru de apă
	Versiune cu baterie
9017686	Perii de Cărbune ale Motorului Periei
9017687	Cărbuni motor de aspirare
9017847	ELECTROVALVĂ, APĂ, 24V CC
897642	Motor perie
897566	Motor de aspirare
9017854	Acumulator, AGM, 12V, 29AH
MECE00827	KIT PLACĂ DE CIRCUIT , AFMKT
9017856	ÎNCĂRCĂTOR, 24V CC/5A, 100-240V CA[ÎNCORPORAT]
9017851	APĂRĂTOR ÎMPROȘCĂRI (Opțional)
897510	siguranță 30 A, principală

MEVR00039	siguranță 20 A, motor aspirație
897648	siguranță 25 A, motor perie
1069836	Cablu, Încărcător, 230V (EU)
1032820	Cablu, Încărcător, 230VCA (UK)
	Versiune cu coardă
9017749	KIT PERIE CĂRBUNE MOTOR CU PERIE, [4 BUC.]
MEVR01938	PERIE CĂRBUNE MOTOR VID
9018340	VALVĂ, APĂ, SOLENOID, 240 V
MOMO01020	MOTOR PERIE, 240 V
9018339	MOTOR VID, 240 V
9018342	PLACĂ CIRCUIT
9017750	PLACĂ AFIȘAJ
MEVR02544	siguranță 8 A, principală
MEVR02545	siguranță 1,6 A, motor perie
MEVR04015	siguranță 3,15 A, motor aspirație

TÜRKÇE

(Orijinal talimatların çevirisi)

İÇERİK TABLOSU

TEKNİK ÖZELLİKLER.....	4
MAKİNEİN BOYUTLARI	6
GÜVENLİK HAKKINDA ÖNEMLİ TALİMATLAR	7
GÜVENLİK SEMBOLLERİ	12
ŞEKİL	14
GENEL BİLGİLER	20
Kılavuzun amacı.....	20
Makinenin tanıtılması	20
Makine ile birlikte gelen belgeler	20
TEKNİK BİLGİLER	21
Genel açıklama	21
Makinenin parçaları.....	21
Tehlike bölgeleri	21
Aksesuarlar	21
MAKİNEİN TAŞINMASI VE KURULUMU	22
Ambalajlı makinenin kaldırılması ve taşınması	22
Teslimat sırasında yapılacak kontroller	22
Ambalajın açılması.....	22
Elektrik bağlantısı ve topraklama (kablolu modeller).....	22
Güç kaynağı aküler (akülü modeller)	23
Aküler: hazırlık	23
Aküler: kurulum ve bağlantı.....	24
Aküler: çıkarma	24
Makinenin kaldırılması ve taşınması.....	24
OPERATÖR İÇİN PRATİK REHBER.....	25
Kumandalar - Açıklama	25
Sileceğin takılması ve ayarlanması.....	25
İş bitiminde makinenin çekilmesi.....	26
Fırçalar/ Fırçalar/tahrik diskleri montaj ve değiştirme.....	26
Deterjanlar - Kullanım talimatları.....	26
Makinenin çalışmaya hazırlanması	26
Çalışma	27
İş bitiminde:	27
Makinenin en iyi şekilde kullanılması için bazı öneriler	28
Kirli suyun boşaltılması	28
Temiz suyun boşaltılması	28
MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMADIĞI DÖNEMLER.....	29
AKÜLERİN BAKIMI VE ŞARJ EDİLMESİ.....	29
BAKIM TALİMATLARI	29
Bakım - Genel kurallar	29
Olağan bakım	30
Silecek bıçakları: değiştirme	30
Sigortalar: değiştirme	30
Periyodik bakım.....	30
Altı ayda bir yapılacak işlemler.....	30
Bakım	31
SORUNLAR, NEDENLERİ VE ÇÖZÜMLERİ	31
Olası sorunların giderilmesi.....	31
EKRAN HATA KODLARI, AKÜLÜ MODEL.....	33
ÖNERİLEN YEDEK PARÇA LİSTESİ.....	34

TEKNİK ÖZELLİKLER

		B (akü ile besleme)	C (elektrik şebekesinden besleme)
Temizleme alanı genişliği	mm	350	
	inç	14	
Fırça genişliği	mm	450	
	inç	17,7	
Saatte temizleme kapasitesi	m ² / s	1300	
	ft ² /s	13993	
Fırça sayısı	no	1	
Fırça çapı	mm	355	
	inç	14	
Maksimum fırça basıncı	g/cm ²	/	
Fırçanın dönme hızı	g/1°-RPM	140	
Fırça motor gücü	W	200	
	HP	0,26	
Çekiş motoru gücü	W	/	
Emiş motoru gücü	W	294	461
	HP	0.39	0.61
Ortalama çalışma koşullarında makinenin gücü (P _M)	W	504	598
	HP	0.67	0.80
Maksimum hız	Km/h	/	
Deterjan çözeltisi deposu	l	15	
	gal	4	
Kirli su deposu	l	16,5	
	gal	5	
Arka tekerlek çapı	mm	250	
	inç	9,84	
Aşılabilen eğim	%	2	
Brüt Ağırlık (GVW)	Kg	74	54
	lbs	163	119
Taşıma sırasında makinenin aküsüz ağırlığı	Kg	36	
	lbs	79,36	
Taşıma sırasında makinenin akülü ağırlığı	Kg	58	/
	lbs	128	/
Akü sayısı	no	2	/

Makine gerilimi V_M	V	12X2	/
Tek akü kapasitesi	Ah (5h)	29	/
Şebeke besleme gerilimi, V	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
Maksimum akım (amper), I	A	1,3	4,2
Makinenin boyutları	mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450	
	inç	X=37,4 Z=47.2 Z1=27,1 Y= 17.7	
Akü bölmesi boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik)	mm	205x265x205	/
	inç	8,0x10,4x8,0	/
Ambalaj boyutları (uzunluk, genişlik, yükseklik)	mm	800x450x640	
	inç	31,4x17,7x25,1	
Ses basıncı (EN 60704)	LpA (dBA)	68	70
Ölçümdeki belirsizlik,	K (dBA)	3	3
EI Kontrollerinde Titreşim (IEC 60335-2-72)	ahv m/sn ²	≤2,5	
Ölçümdeki belirsizlik, k	m/sn ²	/	
Titreşim seviyesi (vücut)	HBV m/sn ²	/	
Ölçümdeki belirsizlik, k	m/sn ²	/	
Maksimum su ve deterjan sıcaklığı	°C	55	
	°F	131	
IP koruma sınıfı	IP	IPX3	

Brüt ağırlık (GVW): makinenin tam yük ile kullanıma hazır halde izin verilen azami ağırlıktır. Makinenin brüt ağırlığına temiz su ile deterjan çözeltisi deposu, kirli su için boş hazne (geri dönüşüm sistemleri için yarıya kadar dolu), boş toz toplama torbaları, nominal kapasitede yüklenmiş doldurma hunisi, önerilen en büyük aküler, kablolar, borular, deterjanlar, süpürgeler ve fırçalar gibi tüm aksesuarlar dahildir.

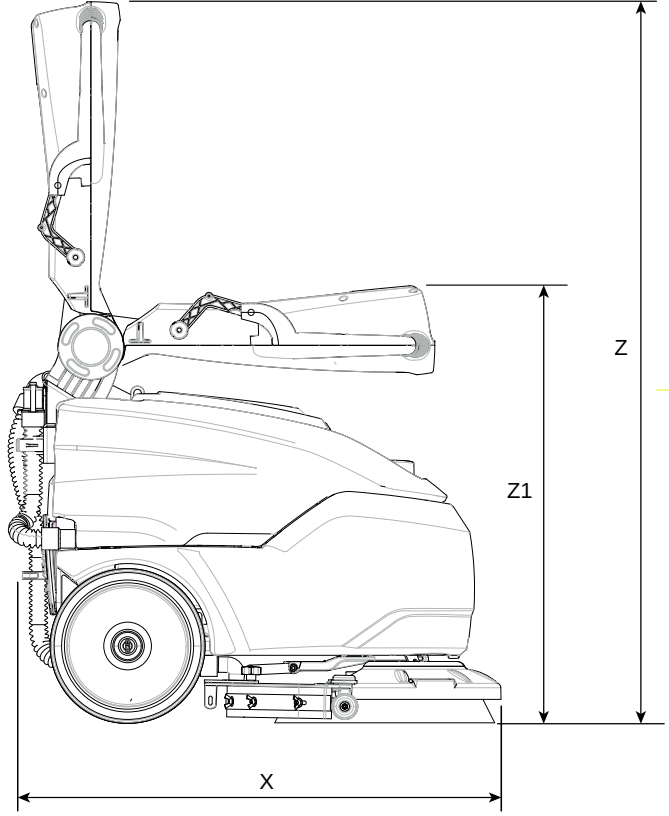
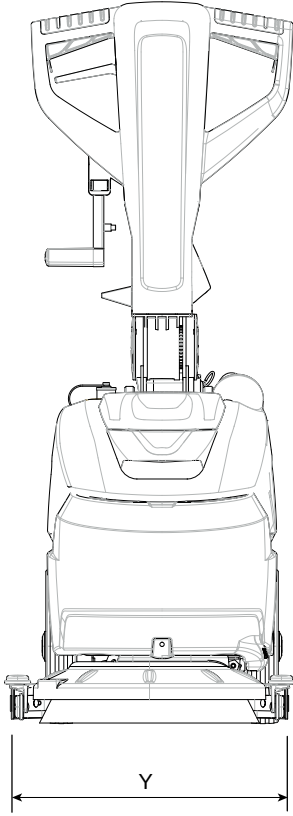
Taşınan ağırlık: Makinenin, tercihe bağlı (örneğin sürücü kabini, FOPS (Düşen Nesnelere Karşı Koruma Sistemi), ikinci ve üçüncü yan fırça, ön fırça bağlı olduğunda), temiz su (yıkayıcı veya birleştirilmiş makineler durumunda) ve standart operatör ağırlığı (75 kg) hariç akülerle beraber olan ağırlığıdır.

Veriler önceden haber vermeksizin değiştirilebilir

V, I: şarj / besleme değerleri

V_M , P_M : makine çalışırken (tüm işlevler aktifken)

MAKİNEİN BOYUTLARI



X-Y-Z: “TEKNİK ÖZELLİKLER” tablosuna bakın

GÜVENLİK HAKKINDA ÖNEMLİ **TALİMATLAR**

Elektrikli bir cihaz kullanırken şu önlemlere dikkat etmeniz gerekmektedir:

BU MAKİNEYİ KULLANMADAN ÖNCE

TÜM TALİMATLARI OKUYUN

UYARILAR - Elektrik çarpması ve kaza riskini azaltmak için:

- a) Makineyi elektrik şebekesine bağlı durumda bırakmayın. Kullanılmadığında ve bakım işlemlerinden önce fişini prizden çekin.
- b) Makine bir oyuncak gibi kullanılmamalıdır. Çocuklar tarafından veya onların yakınında kullanıldığında çok dikkatli olunmalıdır.
- c) Yalnızca bu kılavuzda açıklandığı gibi kullanın. Yalnızca üretici tarafından önerilen aksesuarları kullanın.
- d) Kablo veya fiş hasarlı ise kullanmayın. Eğer makine çalışması gerektiği gibi çalışmazsa, yere düştüyse, hasar gördüyse, dışarıda bırakıldıysa veya suya düştüyse, kontrol ettirmek üzere bir destek merkezine götürün.
- e) Makineyi besleme kablosundan tutarak çekmeyin veya taşımayın, kabloyu tutma yeri olarak kullanmayın, kablonun üzerine kapı kapatmayın veya kabloyu çekerek köşelerden geçirip bükmeyin. Makineyi üzerinden geçirerek kabloyu ezmeyin. Kabloyu sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- f) Makineyi prizden kablosundan çekerek çıkarmayın. Fişi prizden çekmek için fişi tutun, kabloyu değil.
- g) Makineye ve fişine ıslak eller ile dokunmayın.
- h) Havalandırma deliklerine herhangi bir nesne koymayın. Delikler tıkanmış ise makineyi kullanmayın; toz, kalıntı, saç ve hava akışını engelleyebilecek diğer

şeyleri temizleyin.

i) Saçlarınızı, üzerinizdeki bol giysileri, parmaklarınızı ve vücudunuzun herhangi bir yerini deliklerden ve hareketli parçalardan uzak tutun.

l) Fişi prizden çekmeden önce tüm kontrolleri kapatın.

m) Özellikle basamakları temizlerken çok dikkatli olun.

n) Benzin gibi kolay tutuşur veya yanıcı sıvıları toplamak için veya bu sıvıların bulunabileceği alanlarda kullanmayın.

Makine açıkça belirtilen amaçlar dışında kullanılmamalıdır.

Makinenin kullanılacağı bina tipini (ör. ilaç ve kimya endüstrisi, hastaneler, vb.) değerlendirin ve kesinlikle ilgili güvenlik kuralları ve koşullarına uyarak çalışın.

Makineyi aydınlatmanın yeterli olmadığı yerlerde, patlayıcı maddelerin olduğu ortamlarda, halka açık sokaklarda, sağlık için tehlikeli çöplerin (tozlar, gazlar, vb.) olduğu yerlerde kullanmayın.

Makine yalnızca kapalı ortamlarda muhafaza edilmelidir.

Makinenin kullanımı için öngörülen çalışma ortamı sıcaklığı +4°C ile +35°C arasındadır; makine kullanılmadığı dönemlerde +0°C ile +50°C arasında sıcaklık-taki ortamlarda depolanabilir.

Makine 2000 m. altında yükseklikte kullanılmalıdır.

Makine için herhangi bir çalışma koşulunda öngörülen göreceli nem seviyesi %0 ile %95 arasındadır.

Makine yalnızca kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile ilgili becerisini göstererek yetki verilmiş kişiler tarafından kullanılabilir.

Makine, güvenliklerinden sorumlu ve makinenin kullanımı konusunda bilgi sahibi olan bir kişi gözetiminde olmadığı sürece, yetersiz fiziksel, duysal veya zihinsel kapasiteye sahip kişiler (çocuklar dahil) ya da gereken deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

Kesinlikle önerilenlerin dışında deterjanlar kullanmayın ve ilgili güvenlik bilgi kartlarında belirtilen talimatlara uyun.

Deterjanları çocukların erişemeyeceği bir yerde saklamanız önerilir. Deterjanların gözlerle temas etmesi durumunda hemen bol miktarda su ile yıkayın, yutulması durumunda ise hiç vakit kaybetmeden doktora başvurun.

Çok sayıda tatsız olay, kişisel eşyaların ciddi kazalara neden olabileceğini göstermiştir; çalışmaya başlamadan önce takı, saat, kravat gibi kişisel eşyalarınızı çıkarın.

Operatörün güvenliği için daima koruma araçları kullanılmalıdır: koruyucu önlük veya iş tulumu, kaymayan su geçirmez ayakkabılar, kauçuk eldiven, koruyucu gözlük ve kulaklık, solunum yollarının korunması için maske.

Sigara, kibrit veya sıcak kül gibi yanan veya duman çıkaran hiçbir şey toplamayın.

Makineyi, %2'nin üzerinde eğimlerde veya rampalarda kullanmayın; hafif eğimlerde makineyi yatay olarak kullanmayın, dikkatli olun ve makinenin geri doğru gitmesini önleyin.

Rampalarda veya daha yüksek eğimlerde taşırken devrilme ve/veya kontrol edilemeyen hızlanmaları önlemek için çözelti deposunu ve kirli su deposunu tamamen boşaltın, aküleri çıkarın.

Makineyi kesinlikle eğim üzerinde park etmeyin.

Makineyi kesinlikle motorlar çalışırken bırakmayın; kazayla hareket etmesini önlemek için gerekli tedbirleri aldıktan ve elektrik bağlantısını kestikten sonra bırakın.

Makineyi kesinlikle kişileri/eşyaları taşımak veya nesneleri çekici olarak kullanmayın. Makineyi zincir veya halatla çekmeyin.

Ne ağırlıkta ve sebeple olursa olsun, makinenin üzerine kesinlikle herhangi bir şey yaslamayın.

Güvenlik cihazlarını (fırça koruma karteri, akü kutupları koruma başlığı, sigortalar, elektrik sistemi bölmesi kapağı) çıkarmayın, değiştirmeyin ve ihmal etmeyin..

Makineyi her kullandığınızda fırça koruma karterinin bütünlüğünü kontrol edin, gecikmeler oluyorsa makine kullanılmamalıdır ve korumanın değiştirilmesi için üretici tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personelin müdahalesi istenmelidir.

Makinenin elektrik bağlantısı kesilmeden fırçaya dokunmayın.

Toplanan sıvılar deterjan, dezenfektan, su, organik ve inorganik maddeler içerdikleri için yürürlükte olan kanunlara uygun olarak elden çıkarılmalıdır.

Makineyi kesinlikle basınçlı su ile yıkamayın.

Makinenin ürün plakası üzerinde belirtilen elektrik özelliklerinin (gerilim, frekans, nominal güç) elektrik şebekesi özellikleri ile uyumlu olduğundan emin olun.

Kablolu modeller veya akü şarj cihazı için kullanılan elektrik prizlerinin 2 kutuplu ve diferansiyel manyetotermik şalterler ile korunan uygun bir topraklama sistemine bağlı olduğundan emin olun:

- nominal akım 15-16A
- IΔn diferansiyel akım: 0.03A
- Icn kesinti gücü: 6000 A

► AC tipi diferansiyel müdahale

Bu aparatın bağlantısı topraklı olmalıdır. Hatalı çalışma veya arıza durumunda topraklama, elektrik çarpması riskini azaltmak için asgari elektrik direnciyle yol sağlar.

Kablolu makine, uygun bir topraklı prizde kullanılmak üzere üç iletkenli bir kabloya bağlı fiş ile temin edilir. Sarı ve yeşil olan tel topraklama telidir: bu teli kesinlikle prizin topraklama kontağından başka yere bağlamayın.

Fiş, doğru bir şekilde monte edilmiş ve yürürlükteki yerel düzenlemelere göre toprak hattına bağlanmış bir prize takılmalıdır.

Makinenin toprak iletkeninin yanlış bağlanması veya bağlantısının olmaması elektrik çarpması riskiyle sonuçlanabilir.

Duvar prizinin toprağa doğru şekilde bağlanmadığından şüphe duyulması halinde yetkili bir elektrikçiye danışın.

Makine ile birlikte temin edilen fiş modifiye etmeyin, makinenin fişine uygun bir priz kullanın, prizi değiştirmeniz gerektiğinde kalifiye bir elektrikçiden yardım alın.

Makinenin elektrik fişinde bir adaptör kullanılması yasaktır.

Elektrik çarpması riskini önlemek için kablolu modeller kullanılırken yalnızca makine ile birlikte temin edilen uzatma kablosu kullanılmalıdır.

Kablolu modelleri kullanırken dönen fırçanın elektrik kablosu ile temas etmediğinden emin olun.

Makine fiş ve uzatma kablosu arasında elektrik yoğunluğunun azalması nedeniyle kişisel yaralanma riskini azaltmak için

periyodik olarak bağlantıyı kontrol edin, gevşek bir bağlantısı olan bir uzatma kablosu kullanmak aşırı ısınmaya, alevlere ve yangının riskini artırmaya neden olabilir.

Makinenin elektrik fiş ile uzatma kablosu arasında bağlantı kesme işlemi sırasında oluşabilecek riski azaltmak için şekilde gösterildiği gibi bir düğüm yapın (Şek. M), ya da veya güç kablosunu şekilde gösterildiği gibi makine tutma yerine takılı kablo kelepçesine kitleyin (Şek. N).

Kablolu modelleri kullanırken elektrik kablosunu ve uzatma kablosunu periyodik olarak inceleyin ve hasarlıysa makineyi kesinlikle, üretici tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personele başvurun.

Akü şarj cihazı: hasar olmadığından emin olmak için elektrik kablosunu düzenli olarak kontrol edin; elektrik kablosu hasarlı ise şarj cihazını kullanmayın. Değiştirmek için üretici tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş bir teknik destek merkezine başvurun.

Aküler şarj etmek için makine donanımında bulunan akü şarj cihazını kullanın.

Akü üreticisinin talimatlarına uyulması şarttır.

- Aküler, yüzeydeki sızıntıları önlemek için daima temiz ve kuru tutulmalıdır.
- Aküler metal tozları gibi katışıklardan koruyun.
- Kısa devre ve patlamaya neden olabileceği için akülere metal aletlerinizi

yaslamayın.

- ▶ Aküler ile çalışırken yüzük veya metal bileklikler takmayın.
- ▶ Akülerin yakınında sigara içmeyin, açık alev ve ateşle yaklaşmayın.
- ▶ Aküleri terminallerinden kaldırmayın veya tutmayın.
- ▶ Aküler diğer atıklardan ayrı olarak toplanmalıdır.
- ▶ JEL akülerde hücreye/hücrelere su veya asit eklemek için akülerin kapağını çıkarmayın.
- ▶ Paslanmış tubular aküler için asit kullanılırken güvenlik talimatlarına kesinlikle uyun.
 - ▶ Akülerin içindeki elektrolit sülfürik asit çözeltisidir, bu nedenle aşındırıcıdır.
 - ▶ Gözler ile temas etmesi halinde hemen bol su ile yıkayın ve bir doktora başvurun
 - ▶ Cilt veya giysiler ile temas etmesi halinde bol su ile yıkayın.
 - ▶ Çocukların erişiminden uzak tutun.
 - ▶ Uygun eldiven kullanın, gözlerinizi ve yüzünüzü koruyun.
 - ▶ Şarj işleminden önce ortamın iyice havalandığından emin olun.

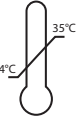
Tüm bakım işlemleri, yeterli derecede aydınlatılmış ortamlarda ve yalnızca makinenin elektrik bağlantısı kesildikten sonra (kablolu modellerde fişi elektrik prizinden çekerek, akülü modellerde ise akü bağlantısını keserek, sigortayı akü köprüsünden çıkararak) yapılmalıdır. Kablolu modellerde ayrıca operatörün bakım işlemleri sırasında bulunduğu her konumdan fişin elektrik prizinden çıkarılmış olduğunu kontrol etmesi zorunludur.

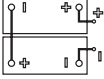
Elektrik sistemi üzerinde yapılan tüm çalışmalar ile tüm bakım ve onarım işlemleri (özellikle bu kılavuzda açıkça belirtilmemiş olanlar) yalnızca uzman ve üretici tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş teknisyenler tarafından yapılmalıdır.

Eğer elektrik kablosu, fiş veya bağlantı parçalarının değiştirilmesi gerekirse, kablonun çekildiğinde dirençli olmasını sağlamak için elektrik bağlantılarının ve kablo çorabının iyice sıkıştırıldığından emin olun.

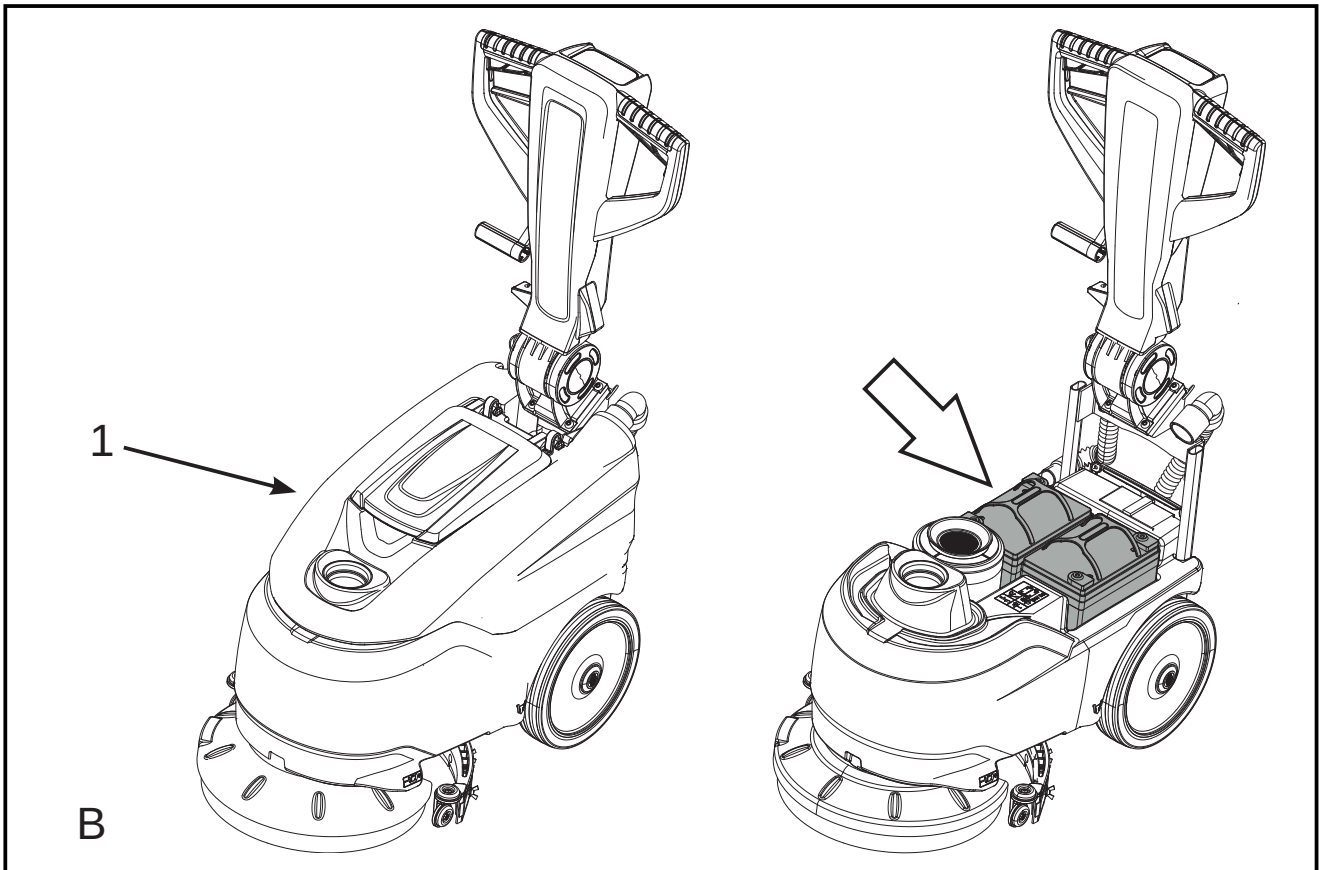
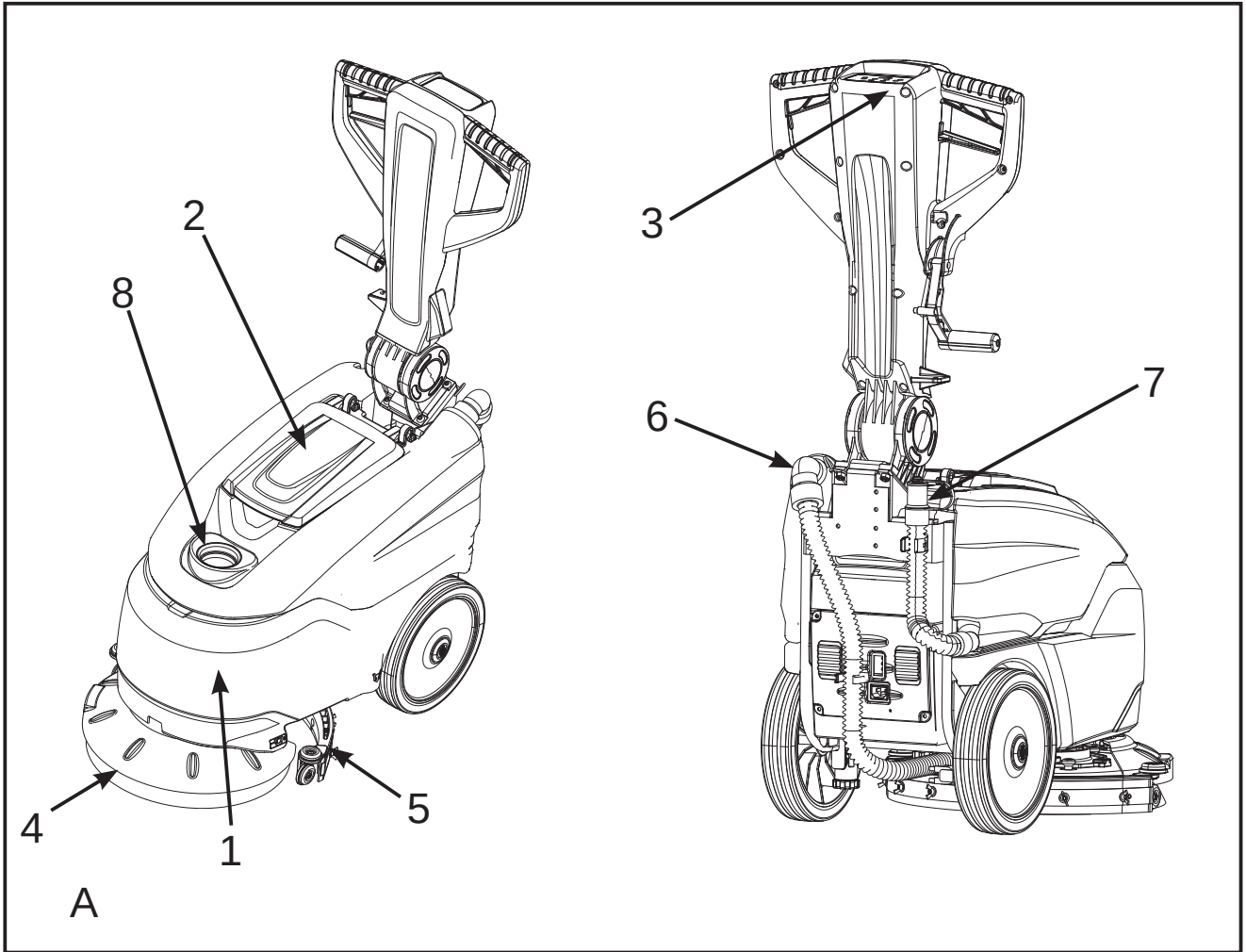
BU TALİMATLARI SAKLAYIN

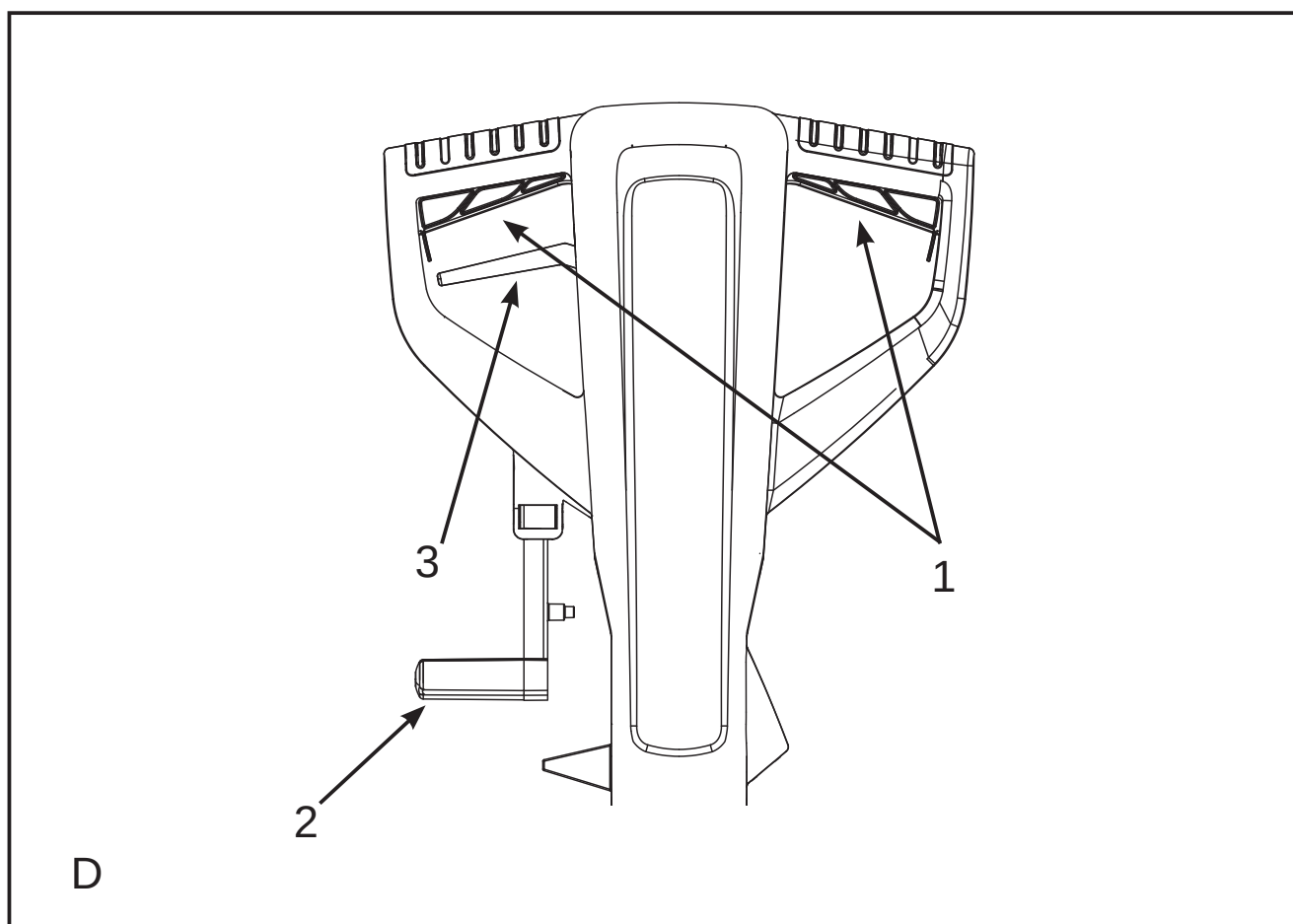
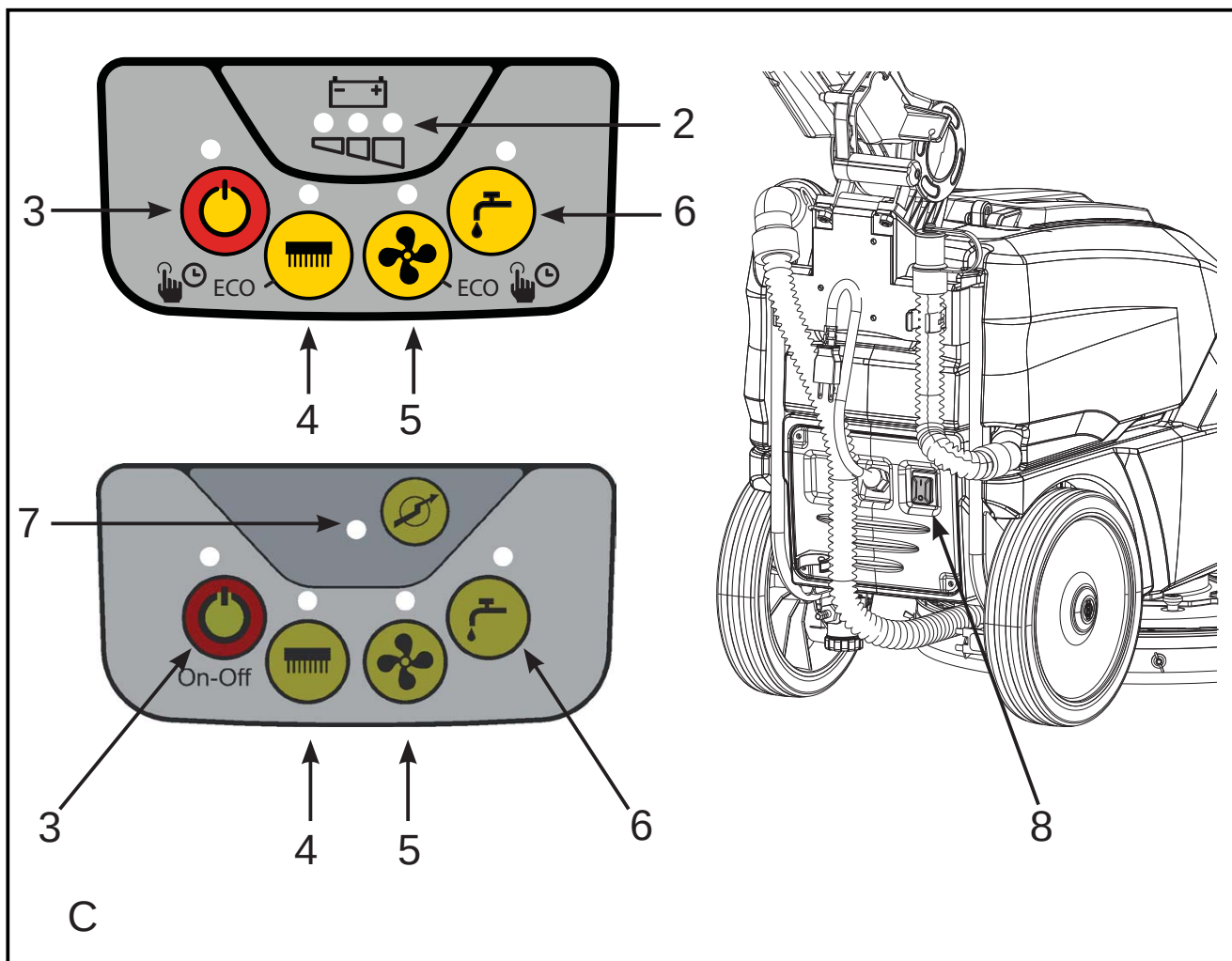
GÜVENLİK SEMBOLLERİ

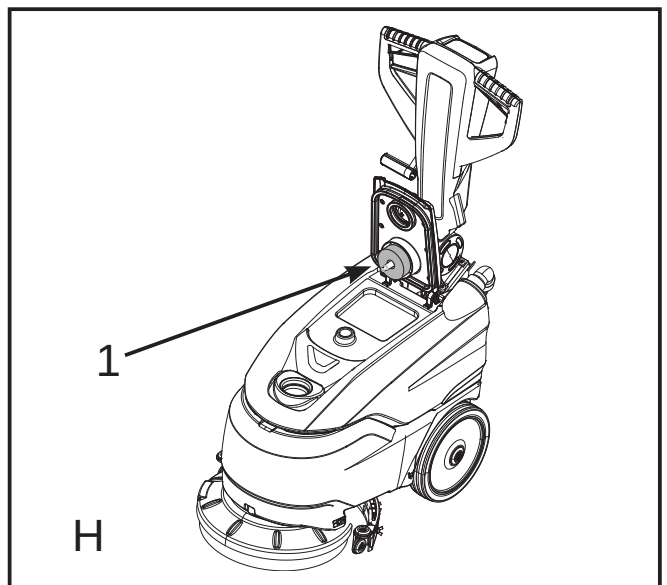
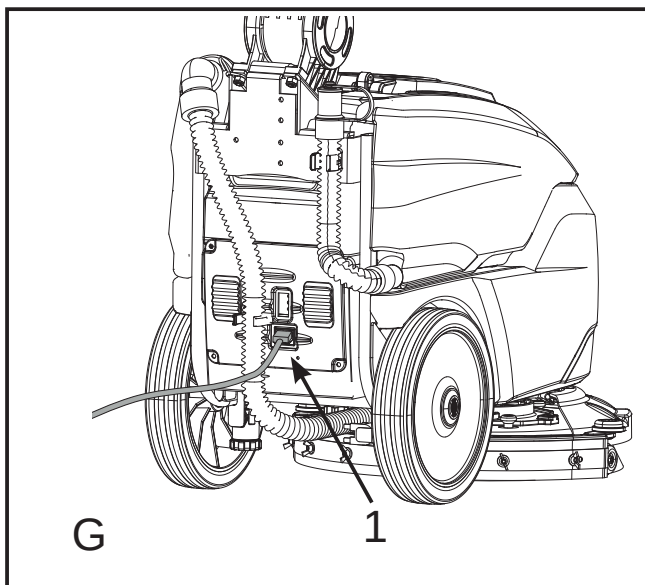
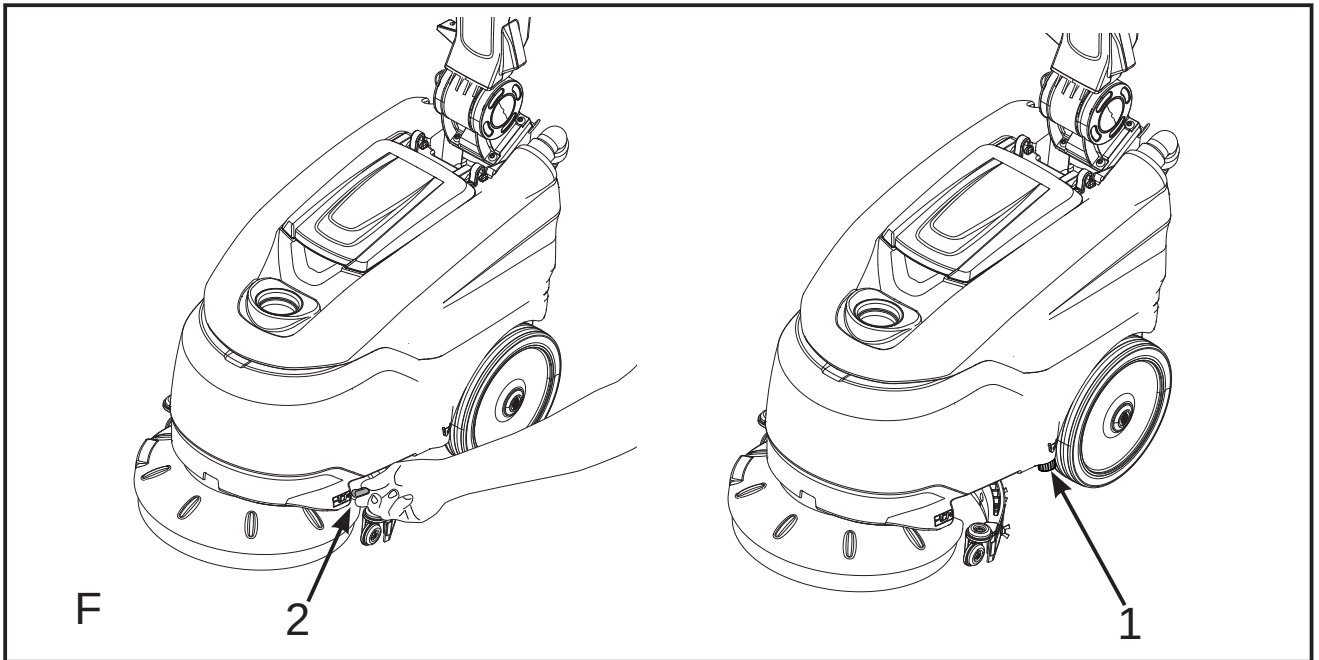
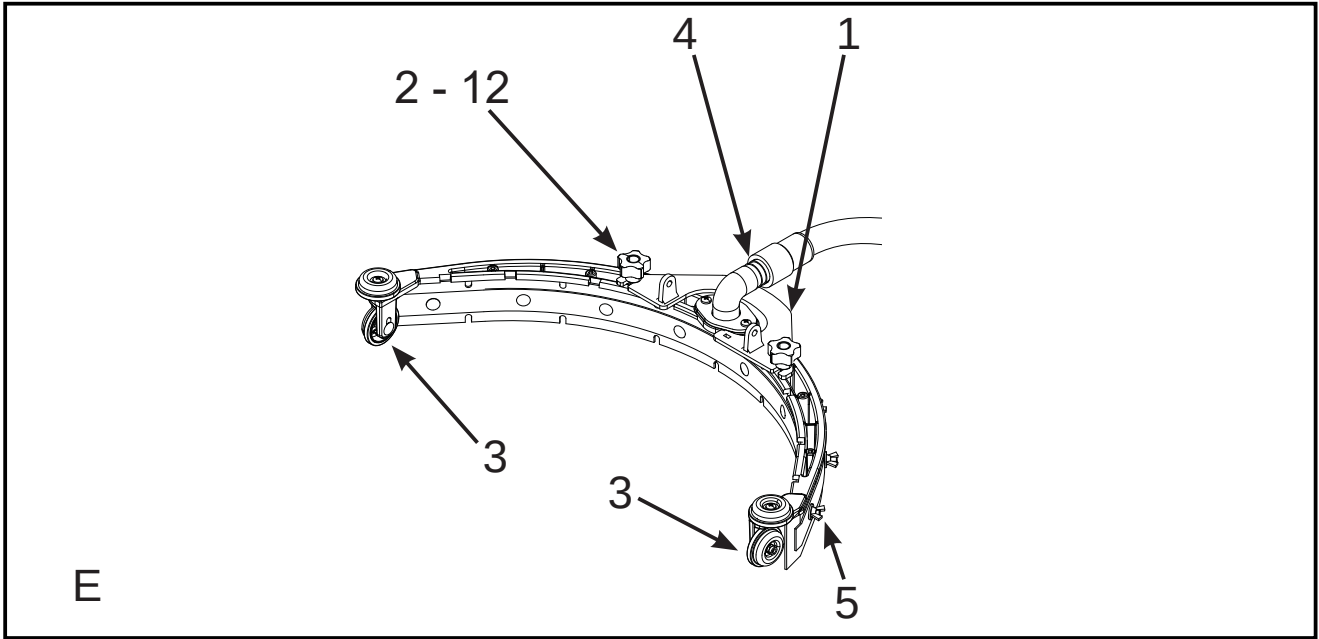
	AŞILABİLEN EĞİM
	OPERATÖR KILAVUZU, ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI
	OPERATÖR KILAVUZUNU OKUYUN
	SÜREKLİ AKIM SEMBOLÜ
	İZOLASYON SINIFI, BU SINIFLANDIRMA YALNIZCAAKÜ İLE ÇALIŞAN EKİPMAN İÇİN GEÇERLİDİR.
	TOPRAK TERMİNAL SEMBOLÜ, ARIZA DURUMUNDA ELEKTRİK ÇARPMASINA KARŞI KORUMA İÇİN HARİCİ BİR İLETKENİN BAĞLANMASINA YÖNELİK HERHANGİ BİR TERMİNALİ TANIMLAR
	MAKİNEYİ ÇALIŞTIRMA SEMBOLÜ
	MAKİNEYİ DURDURMA SEMBOLÜ
	MAKİNEYİ DURAKLATMA (STANDBY) SEMBOLÜ
	ÖZEL ATIK, DİĞER ÇÖPLER İLE ELDEN ÇIKARMAYIN
	DİKKAT, SIYRILMA TEHLİKESİ
	DEPO İÇİNDEKİ SIVININ MİNİMUM VE MAKSİMUM SICAKLIĞI

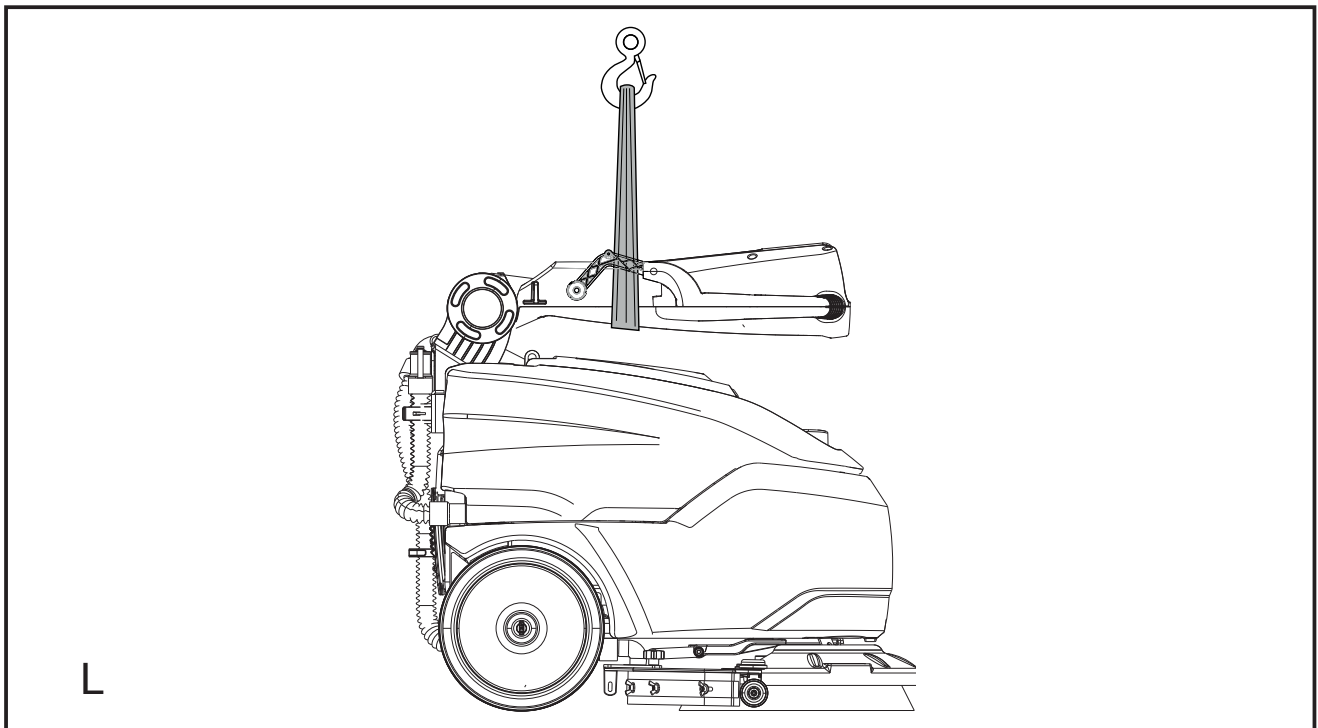
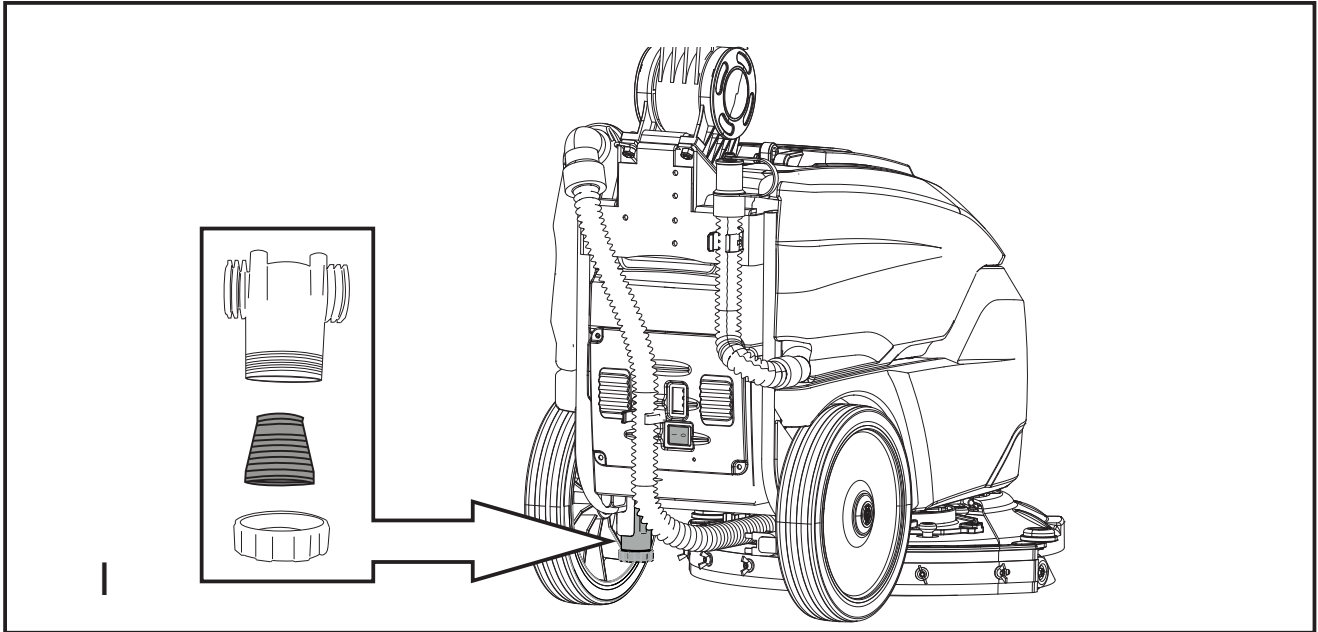
	DİKKAT, YAĞMURDAN KORUYUN
	DİKKAT, DOĞRUDAN GÜNEŞ IŞIĞINDAN KORUYUN
 24V DC	AKÜLERİN YERLEŞTİRİLMESİ VE BAĞLANMASI

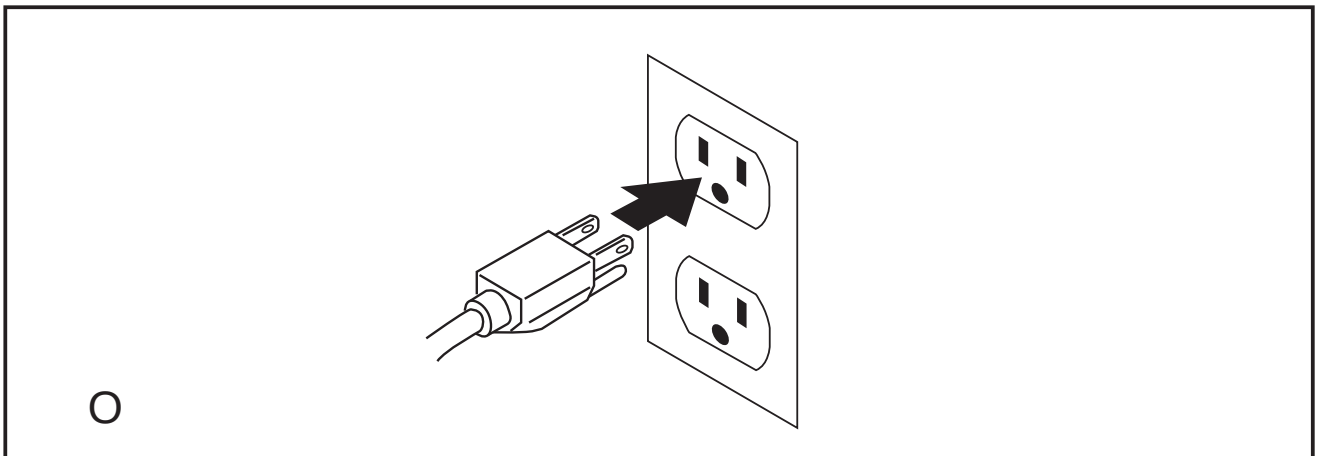
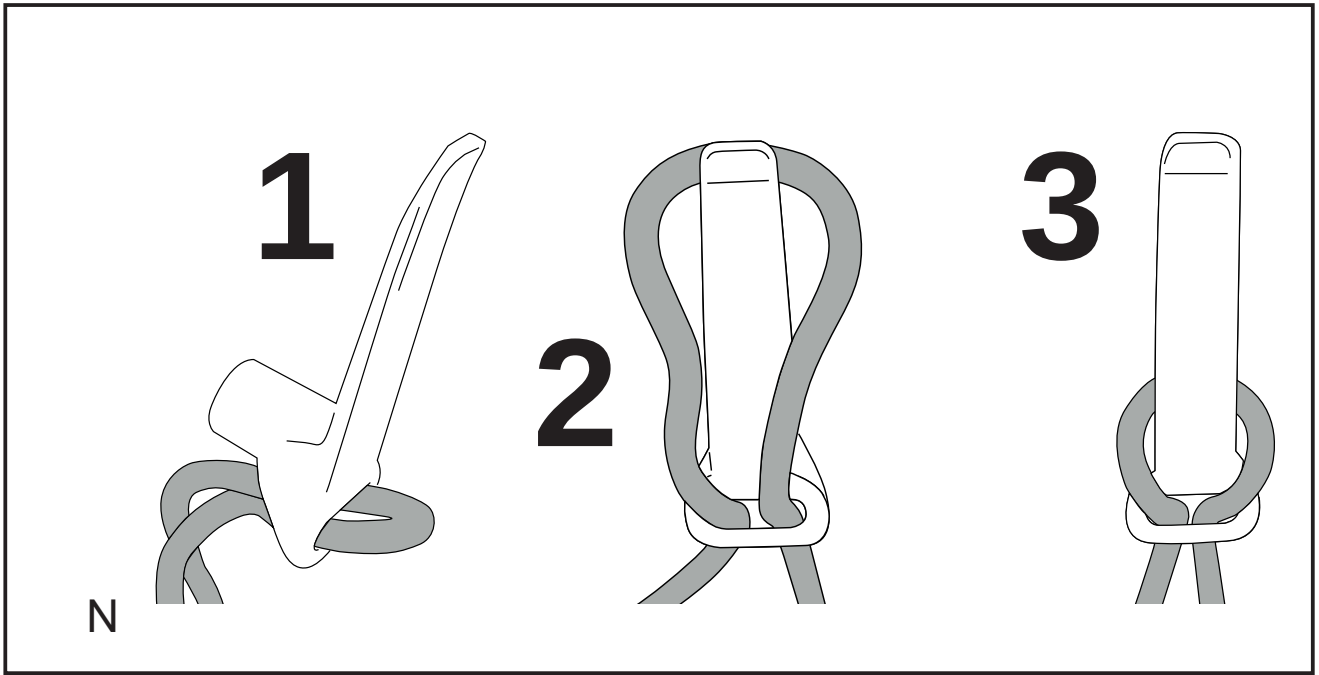
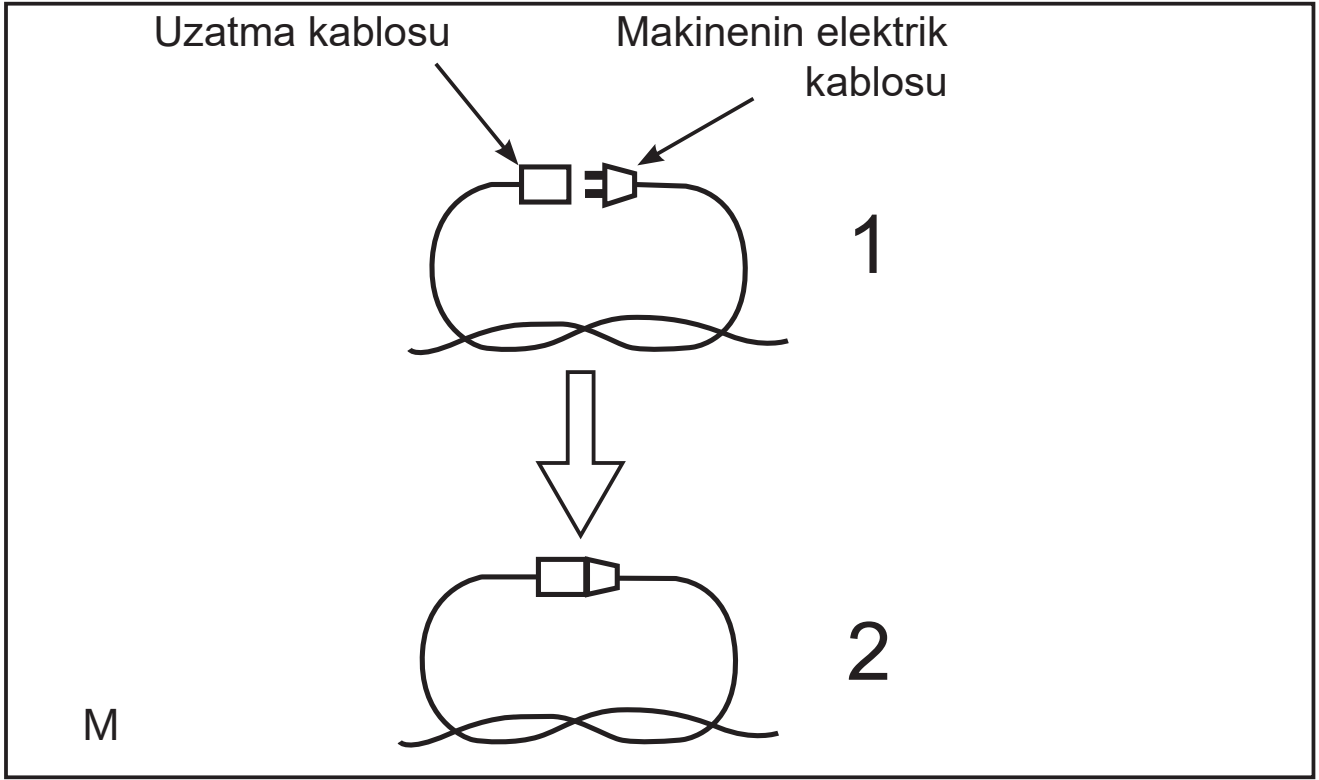
SEKIL

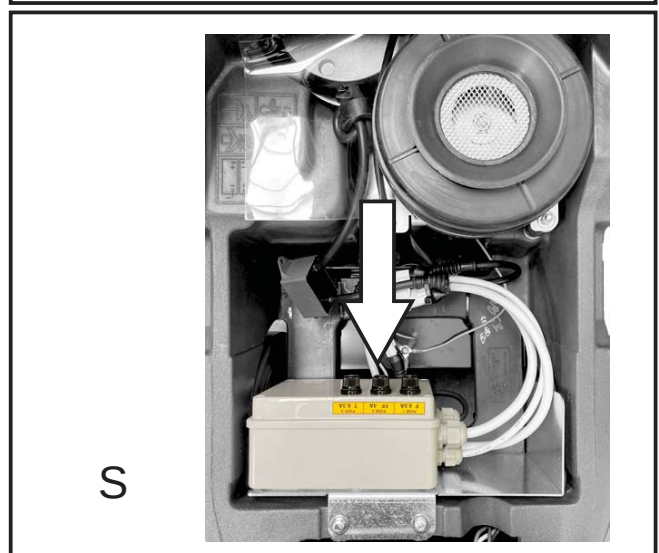
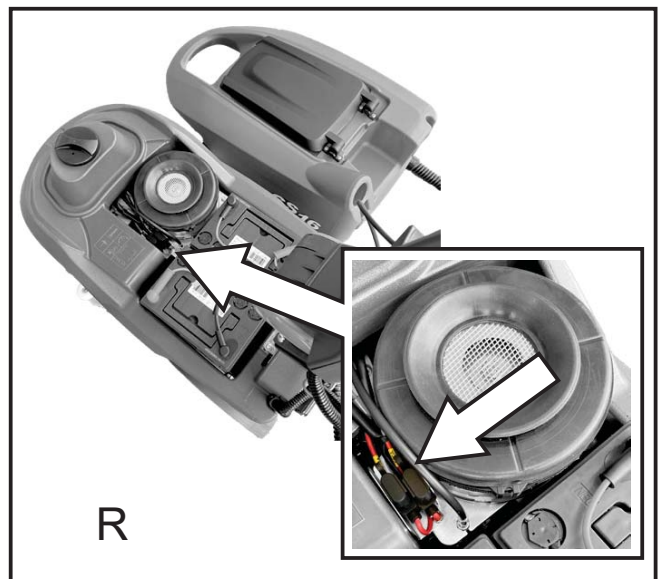
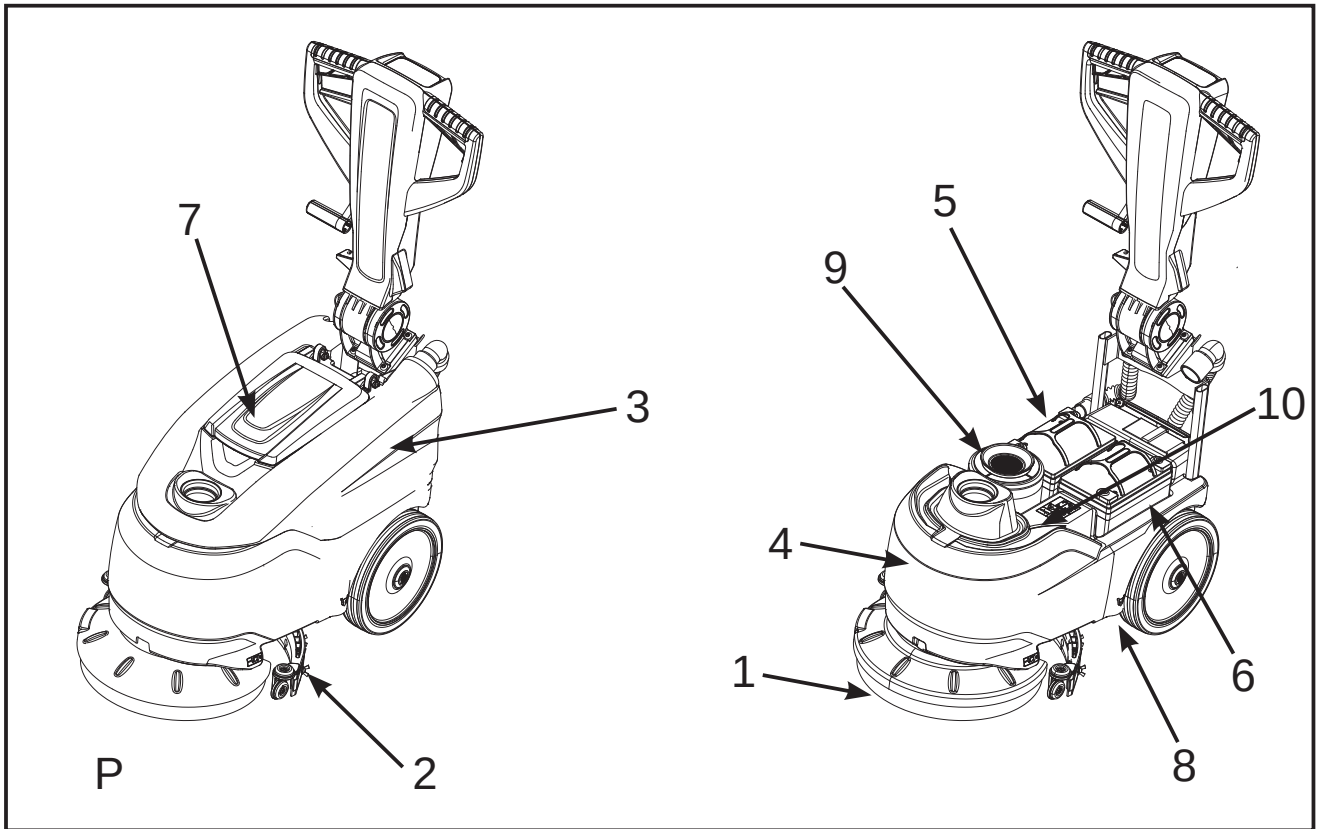












GENEL BİLGİLER

ÖNEMLİ

Makine ile herhangi bir işlem yapmadan önce bu kılavuzu dikkatle okuyun.

Kılavuzun amacı

Bu kılavuz Üretici tarafından hazırlanmıştır ve **makinenin¹** tamamlayıcı parçasıdır.

Makinenin hangi amaç için tasarlandığını ve üretildiğini tanımlar ve **operatörler²** için gerekli tüm bilgileri içerir.

Kullanıcılar için gerekli bilgiler içeren bu kılavuzun dışında **bakım personeli³** için gerekli teknik bilgileri içeren diğer yayınlar da hazırlanmıştır.

Sağ ve sol, saat yönü ve ters saat yönü gibi açıklamalar makinenin ileri doğru hareketine yönelik olarak kullanılmaktadır.

Bu kılavuzda yer alan talimatlara sürekli olarak uyulması operatörün ve makinenin güvenliğini garanti eder, düşük maliyetli ve yüksek kaliteli sonuçlar elde edilmesini sağlar ve makinenin daha uzun bir süre kullanılmasına olanak verir. Bu talimatlara uyulmaması operatörün yaralanmasına veya makinenin, zeminin ve çevrenin zarar görmesine neden olabilir.

Gereksinim duyduğunuz bilgileri içeren bölüme hızlı bir şekilde ulaşmak için kılavuzun başındaki içindekiler listesine başvurun.

Özellikle dikkat etmeniz gereken yerler koyu renk ile yazılmıştır ve burada gösterilen ve tanımlanan semboller ile belirtilmiştir.

TEHLİKE

Personelin ölümü veya ciddi şekilde yaralanmasına yol açabilecek birtakım sonuçlardan kaçınmak için dikkat edilmesi gerektiğine işaret eder.

DİKKAT

Personelin yaralanmasına, makinenin veya kullanıldığı ortamın zarar görmesine, maddi kayıplara tol açabilecek birtakım sonuçlardan kaçınmak için dikkat edilmesi gerektiğine işaret eder.

ÖNEMLİ

Önemli bilgi.

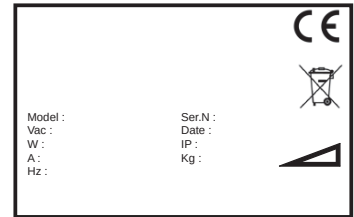
Üretici, şirketin ürün geliştirme ve güncelleme politikası doğrultusunda önceden bildirmeksizin değişiklikler yapma hakkını saklı tutar.

Makineniz bu belgedeki resimlerden farklı olabilir, ancak kılavuzda yer alan bilgilerin ve talimatların doğruluğu ve geçerliliği garanti edilmektedir.

Makinenin tanıtılması

Ürün plakası aşağıdaki bilgileri içerir:

- ▶ Üretici bilgileri.
- ▶ Model.
- ▶ Seri numarası.
- ▶ Üretim yılı.
- ▶ Güç kaynağı gerilimi (şarj / besleme değeri).
- ▶ Akım yoğunluğu (şarj değeri).
- ▶ Brüt ağırlık.
- ▶ IP koruma sınıfı.
- ▶ Makinenin gerilimi (ortalama çalışma koşullarında)
- ▶ Makinenin gücü (ortalama çalışma koşullarında)
- ▶ Maksimum kabul edilebilir eği.



Makine ile birlikte gelen belgeler

- ▶ Kullanım kılavuzu;
- ▶ CE/UKCA uygunluk belgesi;
- ▶ Akü şarj cihazı operatör kılavuzu;
- ▶ Duvar Tablosu;

¹ “Makine” tanımı, bu kılavuzun konusu olan makinenin ticari adı yerine kullanılmaktadır.

² Makineyi kullanmaktan sorumlu olan, ancak özel teknik beceriler gerektiren bakım işlemlerinden sorumlu olmayan kişilerdir.

³ Teknik deneyim, eğitim ve yürürlükteki kanunlara ve standartlara ilişkin bilgi sahibi olan, makinenin taşınması, kurulumu, çalıştırılması ve bakımını ilgilendiren gerekli tüm işlemleri yapabilen ve risklerin bilincinde olarak önlenmesini sağlayabilen kişilerdir.

TEKNİK BİLGİLER

Genel açıklama

Bu kılavuzda anlatılan makine düz, yatay, pürüzsüz veya orta düzeyde engebeli, eş dağılımlı ve engellerin olmadığı zeminleri süpürmek, yıkamak ve kurutmak için tasarlanmış olan bir zemin temizleme makinesidir.

Makine oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar,

mağazalar ve ofisler gibi ticari yerlerde kullanılmak için tasarlanmıştır.

Makine yalnızca iç mekanda kullanıma uygundur.

Çalışma süreleri ve ağırlık gibi tüm gereksinimleri en verimli şekilde karşılamak üzere akülü ve kablolu modelleri vardır.

Makine, zemin üzerine doğru konsantrasyonda su ve deterjan çözeltisi dağıtır ve daha sonra kirleri temizlemek üzere bu çözelti ile yerleri fırçalar. Makine, geniş ürün seçenekleri arasından doğru deterjan ve fırçalar (veya aşındırıcı diskler) seçildiğinde, çok çeşitli zemin ve kir tiplerine uyum sağlayabilir.

Makineye entegre edilmiş bir sıvı vakum sistemi, yeni yıkanmış zeminin kurutulmasına olanak verir. Kurutma işlemi, vakum motorunun kirli su deposunda oluşturduğu düşük basınç aracılığı ile gerçekleşir. Depoya bağlı olan silecek, kirli suyun toplanmasına olanak verir.

Makinenin parçaları

Makinenin ana parçaları aşağıda gösterilmiştir (Şek. A)

- ▶ deterjan çözeltisi deposu (1, Şek. A): temiz su ve temizlik ürünü karışımını depolar ve ulaştırılmasını sağlar;
- ▶ kirli su deposu (2, Şek. A): yıkama sırasında yerden toplanan kirli suyu depolar;
- ▶ kumanda paneli (3, Şek. A);
- ▶ disk takımı (4, Şek. A): temel parçası, deterjan çözeltisini yere dağıtan ve kiri temizleyen fırçadır;
- ▶ silecek grubu (çekpas olarak da geçer - 5, Şek. A 5): yeri siler ve dağıtılan suyun toplanarak yerin kurutulmasını sağlar.

Tehlike bölgeleri

- ▶ Depo grubu: belirli deterjanlar kullanılırken gözlerde, ciltte, mukozada ve solunum yollarında tahriş ve havasızlıktan boğulma (asfeksi) tehlikesi. Ortamdan toplanan kirden (mikroplar ve kimyasal maddeler) kaynaklanan tehlike. Kirli su deposu çözelti deposunun üzerine yerleştirilirken iki depo arasında sıkışma tehlikesi.
- ▶ Kontrol paneli: kısa devre tehlikesi.
- ▶ Yıkama diski alt kısmı: fırçanın dönmesinden kaynaklanan tehlike.
- ▶ Arka tekerlekler: tekerlek ve şasi arasında sıkışma tehlikesi.
- ▶ Akü bölmesi (deterjan çözeltisi deposunda): akü kutupları arasında kısa devre ve şarj sırasında hidrojen gazı tehlikesi.

Aksesuarlar

TEHLİKE

Aşağıda listelenen aksesuarları takmadan önce kablolu modellerde fişi prizden çekmek ve akülü modellerde makineyi kapatmak gereklidir.

ÖNEMLİ

Mevcut aksesuarların tam ve güncellenmiş listesi için üretici tarafından önerilen bir yetkili satıcıya başvurun.

- ▶ Kıl fırçalar: hassas zeminlerin yıkanmasında ve parlatılması için kullanılabilir;
- ▶ Polipropilen fırçalar: zeminlerin normal yıkanması için kullanılabilir;
- ▶ Çelik telli fırçalar: sert zeminlerde biriken inatçı kirleri temizlemek için kullanılır;
- ▶ Tahrik diskleri: aşağıdaki disklerin kullanılmasına olanak verir:
 - ▶ Sarı diskler: mermer ve benzer yüzeylerin yıkanması ve parlatılması için kullanılabilir;
 - ▶ Yeşil diskler: sert zeminlerin yıkanması için kullanılabilir;
 - ▶ Siyah diskler: inatçı kirlerin olduğu sert zeminlerin derinlemesine yıkanması için kullanılır.
- ▶ "S.P.E." akü şarj cihazı: CBHD1

MAKİNEİN TAŞINMASI VE KURULUMU

Ambalajlı makinenin kaldırılması ve taşınması

DİKKAT

Tüm kaldırma işlemlerinde, ambalajlı makinenin kazayla devrilmesini veya düşmesini önlemek için sağlam bir şekilde tutulduğundan emin olun.

Taşıma araçlarına yükleme/indirme aşamaları yeterli derecede aydınlatma ile gerçekleştirilmelidir.

Makine, Üretici tarafından tahta palet üzerinde ambalajlanmıştır. Taşıma aracına uygun ekipmanlar (bkz. 89/392 no'lu AB Yönetmeliği ve takip eden değişiklikler ve/veya ekler) kullanılarak yüklenmelidir ve gideceği yere ulaşıldığında aynı şekilde indirilmelidir.

Ambalajlı makinenin kaldırılması yalnızca bir forklift aracı ile yapılmalıdır. Yaralanmaları, çevreye verilecek zararları ve devrilmeleri önlemek için dikkatli olun.

Teslimat sırasında yapılacak kontroller

Taşıyıcı makineyi teslim ettiğinde, ambalajın ve makinenin bütünlüğünü kontrol edin ve hasar görmemiş olduklarından emin olun. Eğer makin hasarlı ise, taşıyıcının da bunun farkına varmasını sağlayın ve malı kabul etmeden önce hasar için yazılı olarak tazminat talebinde bulunun.

Ambalajın açılması

DİKKAT

Operatör, olası kaza riskini en aza indirmek için ambalajın açılması sırasında gerekli kişisel koruma araçları (eldiven, gözlük, vb.) kullanmalıdır.

Makineyi aşağıdaki işlemleri yaparak ambalajından çıkarın:

- ▶ plastik bantları makas veya diğer bir kesici aletle kesin;
- ▶ ambalajı açın;
- ▶ makineyi şekilde gösterildiği gibi (Şek. L) öne doğru katlanmış konumda olan tutma yerinden bir bant ve kaldırıcı yardımıyla kaldırın. Bu manevra sırasında makinenin yatay konumda sabit kaldığından emin olun ve makineyi zemine yerleştirin.
- ▶ ambalaj içeriğini kontrol edin:
 - ▶ kullanım kılavuzu;
 - ▶ CE/UKCA uygunluk belgesi;
 - ▶ akü şarj cihazı operatör kılavuzu;
 - ▶ duvar Tablosu;
 - ▶ akü köprüleri ve terminalleri (takılı);
 - ▶ aküler (takılı);
 - ▶ sigorta;
 - ▶ fırça;
 - ▶ silecek grubu;
 - ▶ akü şarj cihazı uzatması;
 - ▶ emme hortumu;
- ▶ güvenlik kurallarına uyarak makinenin dış yüzeyini temizleyin;
- ▶ makineyi ambalajından tamamen çıkardıktan sonra akülerin kurulumuna geçebilirsiniz (akülü model) veya elektrik bağlantılarını yapabilirsiniz (kablolu model): ilgili bölüme bakın.

ÖNEMLİ

AKÜLÜ MODELLER: pakette bulunan sigortayı akü köprüsüne takın (Şek. Q)

İleride yer değiştirmesi veya onarım için servis merkezlerine gönderilmesi gerektiğinde makineyi korumak için yeniden kullanılmak üzere ambalaj malzemelerini saklayabilirsiniz.

Aksi takdirde, bu malzemeler yürürlükteki kanunlara ve yönetmeliklere göre elden çıkarılmalıdır.

Elektrik bağlantısı ve topraklama (kablolu modeller)

Ürün plakası üzerinde makinenin elektrik özellikleri belirtilmiştir: frekans ve gerilimin makinenin çalıştırılacağı ortamın özelliklerine uygun olduğundan emin olun. Gerilim ile ilgili olarak, ürün plakasında 230 V değeri olan modellerin 220 ile 240 V arasında gerilimlerde kullanılabileceğini belirtiriz. Plakasında 115 V değeri olan modeller de aynı şekilde 110 ile 120 V arasında gerilimlerde kullanılabilir. Elektrik çarpması riskini önlemek için yalnızca makine donanımı ile birlikte temin edilen şekilde gösterilene benzeyen (Şek. O) toprak bağlantılı uzatma kablolarını kullanmak gerekmektedir. Makinenin fiş ile aynı konfigürasyonda bir prize bağlı olduğundan emin olun. Bu makine ile herhangi bir adaptör kullanılmamalıdır.

Ürün plakasında belirtilen frekans daima şebeke frekansı ile aynı olmalıdır.

DİKKAT

Elektrik sisteminin doğru bir şekilde topraklanmış olduğundan ve prizlerin topraklama iletkenlerinin devamlılığını sağladığından emin olun.

TEHLİKE

Bu talimatlara uyulmaması, kişilere ve eşyalara ciddi zararlar verebilir ve garantinin geçerliliğini kaybetmesine neden olabilir.

Güç kaynağı aküler (akülü modeller)

TEHLİKE

**Akülerin takılması ve bağlanması yetkili bir teknisyen tarafından gerçekleştirilmelidir.
Akü tavsiyesi için Tennant ile iletişime geçin.**

Bu makinelerde iki farklı tipte akü kullanılabilir:

- ▶ sızdırmaz tübüler aküler: bu akülerin elektrolit seviyesi periyodik olarak kontrol edilmelidir. Gerekğinde, plakaları kapatana kadar damıtılmış su ekleyin; aşırı doldurmayın (plakaları en fazla 5 mm. aşın)
- ▶ jel aküler: bu tür aküler bakım gerektirmez. Akülerin teknik özellikleri, ilgili bölümde belirtilen özelliklere uymalıdır: daha ağır akülerin kullanılması manevra kabiliyetini ciddi şekilde tehlikeye sokabilir ve fırça motorunun aşırı ısınmasına neden olabilir; daha düşük kapasitede ve ağırlıkta akülerin ise daha sık şarj edilmesi gerekmektedir..Bu aküler dolu, kuru, temiz ve bağlantıları iyi yapılmış olarak kullanılmalıdır.

Aküler: hazırlık

TEHLİKE

Yetkili teknisyen, akülerin takılması veya herhangi bir akü bakım işlemi sırasında, kaza riskini en aza indirmek için gerekli kişisel koruma araçları (eldiven, gözlük, iş tulumu vb.) kullanmalıdır. Açık alevlerden uzak durun, akü kutuplarını kısa devre yaptırmaktan kaçının, kıvılcım oluşturmayın ve sigara içmeyin.

Aküler normal olarak asit ile doldurulmuş ve kullanıma hazır olarak gelir.

Eğer kuru akü kullanılacaksa, aküler makineye monte edilmeden önce aşağıdaki işlemler yapılarak aktif hale getirilmelidir:

- ▶ akü kapaklarını çıkarın ve plakalar tamamen kapanıncaya kadar tüm bölümleri sülfürik asit (aşağıdaki tabelaya bakın) ile doldurun (bu her bir bölümden en az iki kez geçmenizi gerektirir);

Ortam sıcaklığı °C	Ortam sıcaklığı °F	% Sülfürik Asit	% Damıtık Su
> + 35°C	> + 95°F	%25	%75
0°C ile + 35°C	+ 32°F ile + 95°F	%30	%70
0°C ile - 20°C	+ 32°F ile - 4°F	%40	%60
< - 20°C	< + 4°F	%45	%55

- ▶ hava kabarcıklarının yüzeye çıkmasına ve plakaların elektroliti emmesine izin vermek için aküleri 4-5 saat bırakın;
- ▶ elektrolit seviyesinin hala plakaların üzerinde olduğundan emin olun ve gerekirse sülfürik asit çözeltisi ekleyerek eski seviyesine getirin;
- ▶ kapakları yeniden takın;
- ▶ aküleri makine üzerine monte edin (aşağıda belirtilen işlemleri yaparak).

Makineyi ilk kez çalıştırmadan önce aküleri şarj edin; bu işlem için ilgili bölümdeki talimatları izleyin.

Aküler: kurulum ve bağlantı

TEHLİKE

Kontrol panelindeki tüm düğmelerin “0” (kapalı) konumunda olduğunu kontrol edin. “+” işareti olan bağlantı parçalarını artı kutuplara taktığınızdan emin olun. Akülerin şarjını kıvılcım ile kontrol etmeyin.

Akülerde kısa devre oluşturmak patlamalarına neden olabileceği için aşağıda verilen talimatlara kesinlikle uyun.

- Kirli su deposunun boş olduğundan emin olun(gerekirse boşaltın: ilgili paragrafa bakın).
- Kirli su deposunu (1, Şek. B) yukarı doğru çekerek deterjan deposundan ayırın, daha önce vakum hortumunu ve kirli su deposu hortumunu yuvalarından çıkardığınızdan emin olun.
- Aküleri kirli su deposunun üzerindeki çizime bakarak takın ve bağlayın.

DİKKAT

**Aküleri ağırlıklarına uygun olan kaldırma araçları ile yerleştirin.
Pozitif ve negatif kutupların çapları farklıdır.**

- Akü kablolarını ve terminallerini akü kutuplarına bağlayın.
- Kutuplardaki bağlantı parçalarını sıkıştırın ve üzerlerini vazelin ile kaplayın.
- Kirli su deposunu çözelti deposunun üzerine tekrar takın.
- Makineyi aşağıda yer alan talimatlara uygun şekilde kullanın.

Aküler: çıkarma

TEHLİKE

Yetkili teknisyen, akülerin takılması veya herhangi bir akü bakım işlemi yaparken kaza riskini en aza indirmek için gerekli kişisel koruma araçları (eldiven, gözlük, iş tulumu vb.) kullanılmalıdır. Kontrol panelindeki tüm düğmelerin “0” (kapalı) konumunda olduğunu kontrol edin. Açık alevlerden uzak durun, akü kutuplarını kısa devre yaptırmaktan kaçının, kıvılcım oluşturmayın ve sigara içmeyin. Aşağıdaki adımları izleyin:

- kabloların bağlantı parçalarını köprüden, akü kutuplarından ayırın.
- eğer kullanılıyorsa, aküyü makine tabanına sabitleyen donanımı çıkarın.
- uygun ekipmanları kullanarak aküyü akü bölmesinden çıkarın.

Makinenin kaldırılması ve taşınması

DİKKAT

Tüm aşamalar yeterli derecede aydınlatılmış bir ortamda ve duruma en uygun güvenlik önlemleri alınarak gerçekleştirilmelidir. Operatörün güvenliği için daima kişisel koruma araçları kullanılmalıdır.

Makineyi taşıma aracına yüklemekten önce aşağıdaki işlemleri yapın:

- kirli su deposunu ve çözelti deposunu boşaltın;
- ambalajı paletin üzerine koyun.
- makineyi şekilde gösterildiği gibi (Şek. L) öne doğru katlanmış konumda olan tutma yerini bir bant ve kaldırıcı yardımıyla kaldırarak ambalajına yerleştirin. Bu manevra sırasında makinenin yatay konumda sabit kaldığından emin olun.
- ambalajı plastik bantlarla palete sabitleyin;
- paleti (makine ile birlikte) bir forklift aracılığı ile kaldırın ve taşıma aracına yükleyin;
- makineyi palete ve makinenin kendine bağlı halatlar ile taşıma aracına sıkıca bağlayın.

OPERATÖR İÇİN PRATİK REHBER

Kumandalar - Açıklama

Makinede Şek. C üzerinde gösterilen kumandalar ve gösterge ışıkları bulunmaktadır:

- ▶ Güç ışığı (7, Şek. C - yalnızca kablolu model): yeşil renkte olan bu ışık, makinenin elektrik kablosunun şebekeye bağlı olduğunu gösterir.
- ▶ Akü şarj cihazı kontrol ışığı (2, Şek. C - yalnızca akülü modeller): şarj seviyesini gösteren kırmızı, sarı, yeşil renkte 3 led ışıktan oluşur. Olası durumlar şunlardır:
 - ▶ kırmızı ve yeşil led yanar, sarı led yanıp söner: akü gerilimi > 30.0 V;
 - ▶ kırmızı, sarı, yeşil led yanar: akü gerilimi 30.0-23.3 V;
 - ▶ kırmızı, sarı led yanar: akü gerilimi 23.5-22.5 V;
 - ▶ kırmızı led yanar: akü gerilimi 22.5-21.9 V;
 - ▶ kırmızı ışık yanıp söner: akü gerilimi 21.9-21.4 V, akü tamamen boşalmıştır; birkaç saniye sonra fırça ve vakum motorları durur;
- ▶ Komut paneli ana şalter - (3, Şek. C): makine fonksiyonlarının tümünün açılmasını (led yanar) ve kapatılmasını (led sönmek) sağlar (makineyi kapatmak için düğmeyi en az 4 saniye basılı tutun).
- ▶ Ana şalter (8, Şek. C) - yalnızca kablolu model): tüm makine fonksiyonlarının elektrik beslemesinin açılmasını ve kapatılmasını sağlar.
- ▶ Işıklı göstergesi olan fırça düğmesi (4, Şek. C): "Fırça" fonksiyonunu etkinleştirir ("led açık") ve devre dışı bırakır ("led kapalı"). Fırça yalnızca "Fırça kumanda kolu" harekete geçirilince çalışmaya başlar. ECO fonksiyonu (yalnızca bataryalı modeller), fırça motorunun gücünü %20 oranında düşürmeye olanak verir. Bu fonksiyonu etkinleştirmek için düğmeyi yanıp sönmeye başlayana kadar birkaç saniye basılı tutarak "Fırça kumanda kolunu" devreye sokun.

i ÖNEMLİ

Fırça düğmesine basıldığında, vakum ve deterjan dağıtma fonksiyonları da otomatik olarak devreye girer.

- ▶ Işıklı göstergesi olan vakum düğmesi (5, Şek. C): çalışılan zeminin kurutulmasını sağlayan vakum motorunun açılmasına ("led açık") ve kapatılmasına ("led kapalı") olanak verir. Vakum motoruna güç gidiyorsa ışık yanar. ECO fonksiyonu (yalnızca bataryalı modeller), vakum motorunun gücünü %20 oranında düşürmeye olanak verir. Bu fonksiyonu etkinleştirmek için düğmeyi yanıp sönmeye başlayana kadar birkaç saniye basılı tutarak "Fırça kumanda kolunu" devreye sokun. Vakumu, fırça kolunu kullanmadan, düğmeyi led yanıp sönmeye başlayana kadar birkaç saniye basılı tutarak çalıştırmak mümkündür, bu yöntem ile düğmeye basarak çözelti dağıtımını da etkinleştirmek mümkün olur (6, Şek. C).
- ▶ Deterjan düğmesi (6, Şek. C): deterjan çözeltisi dağıtımını etkinleştirir ("led açık") ve devre dışı bırakır ("led kapalı"). Deterjan çözeltisi dağıtımı yalnızca fırça hareket halindeyken yapılır.
- ▶ Fırça kumanda kolu (1, Şek. D): fırça kumanda kolu, fırçanın dönmesini başlatır.
- ▶ Silecek kaldırma düğmesi (2, Şek. D): sileceğin kaldırılmasına (indirilmişse) ve indirilmesine (kaldırılmışsa) olanak verir.
- ▶ Tutma yeri düzenleme kolu (3, Şek. D): tutma yeri açısının ayarlanmasına olanak verir.
- ▶ Çözelti musluğu (2, Şek. F): fırçaya gönderilen çözelti akışını ayarlar.

Sileceğin takılması ve ayarlanması

Silecek (5, Şek. A), çekpas olarak da geçer, kurutma işleminin ilk sorumlusudur.

Kurulum için aşağıdaki talimatları takip edin:

- ▶ silecek desteğinin (1, Şek. E) indirilmiş olduğunu kontrol edin, aksi takdirde ilgili kolu (2, Şek. D) kullanarak indirin;
- ▶ tutma yerini zemine yaslayarak makineyi geriye doğru çevirin;
- ▶ iki dişli pimi (12, Şek. E) destek üzerindeki yuvalara (1, Şek. E) takın.
- ▶ vanaları sıkıştırarak sileceği sabitleyin (2, Şek. E).
- ▶ vakum hortumunun rakorunu (4, Şek. E) sileceğe sıkıca takın;

Silecek bıçakları, yerdeki su ve deterjanı sıyrır ve mükemmel bir kurutma ortamı hazırlar. Zaman içinde, devamlı sürtünmeden dolayı yerle temas halinde olan bıçak kenarı yuvarlanıp çatlaklar oluştuğu için kurutma verimliliğinde azalma olur ve bıçağın değiştirilmesi gerekir. Silecek bıçağının aşınma durumu sık sık kontrol edilmelidir. Mükemmel bir kurutma için silecek, arka bıçak kenarının işlem sırasında yere göre her noktadan yaklaşık 45° eğileceği şekilde ayarlanmalıdır. İşlem sırasında bıçağın yüksekliğini, sileceğin arkasında ve yanlarında bulunan tekerleklerin yüksekliğini ayarlayarak düzenlemek mümkündür (3, Şek. E).

İş bitiminde makinenin çekilmesi

Makineyi çekmek için aşağıdaki işlemleri yapın:

- ▶ ilgili kolu (2, Şek D) hareket ettirerek sileceği kaldırın;
- ▶ tutma yerini manivela gibi kullanarak makinenin ön kısmını kaldırın ve gideceği yere taşıyın;
- ▶ makinenin gideceği yere ulaştığınızda ön kısmını indirin.

Fırçalar/ Fırçalar/tahrik diskleri montaj ve değiştirme

TEHLİKE

Fırça/tahrik diski takma ve çıkarma işlemleri sırasında fırçanın dönüşüne dikkat edin.

DİKKAT

Fırçalar/tahrik diskleri doğru bir şekilde takılmadan kesinlikle çalışmayın.

Fırça/tahrik diski bağlantısı: ana şalterden makineyi açın (3, Şek. C) “led açık”, fırça düğmesine basın (4, Şek. C) “led açık”. Fırçayı makinenin önündeki zemine dayandırın. Tutma yerini manivela gibi kullanarak makinenin ön kısmını kaldırın ve fırça koruyucu kapağı ortalayarak fırçanın üzerine indirin. Fırça otomatik olarak flanş göbeğine yerleşene kadar sürekli olarak fırça kumanda kolunu (1, Şek. D) hareket ettirin. Eğer bu manevra başarılı olmazsa, tutma yerine yeniden bastırın ve aynı işlemi tekrarlayarak fırça kumanda kolunu hareket ettirin.

Fırçanın veya diskin çıkarılması: ana şaltere (3, Şek. C) basarak “led açık” konuma getirip makineyi açın, daha sonra fırça düğmesine (4, Şek. C) basın, “led açık”.

Tutma yeri ile manivela yaparak makinenin ön kısmını kaldırın, fırça kaldırma kolunu (1, Şek. D) kısa sürelerle devamlı olarak hareket ettirin. Birkaç kez itildikten sonra fırça (veya tahrik diski) çıkar ve yere düşer.

Deterjanlar - Kullanım talimatları

DİKKAT

Deterjanları daima Üreticinin talimatlarına göre seyreltin. Özellikle yüksek dozlarda, sodyum hipoklorit (beyazlatıcı) veya başka oksidanlar, hidrokarbon bazlı ürün veya çözücü kullanmayın. Su ve deterjan sıcaklığı teknik özelliklerde belirtilen maksimum değeri aşmamalıdır. Suda ve deterjanda kum ve/veya diğer katışıklar bulunmamalıdır.

Makine, zemin temizleme makineleri için özel, az köpüklü ve biyobozunur deterjanlar ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Kullanabileceğiniz deterjan ve kimyasal maddelerin tam ve güncellenmiş listesi için üretici tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş bir yetkili satıcıya başvurun.

Yalnızca zemine ve temizlenecek kirlere uygun ürünler kullanın.

Deterjan kullanımı ile ilgili olarak “GÜVENLİK İLE İLGİLİ ÖNEMLİ TALİMATLAR” bölümünde belirtilen güvenlik kurallarına uyun.

Makinenin çalışmaya hazırlanması

DİKKAT

Çalışmaya başlamadan önce iş tulumu ve kaymayan su geçirmez ayakkabılar giyin, kauçuk eldiven, kulaklık, ve solunum yollarının korunması için maske takın. Deterjan üreticisinin önerdiği veya çalışılan ortamın gerektirdiği tüm diğer kişisel koruma araçlarını kullanın.

Çalışmaya başlamadan önce aşağıdaki işlemleri yapın:

- ▶ akülü model: akülerin şarj seviyesini kontrol edin (gerekirse şarj edin);
- ▶ kirli su deposunun (2, Şek. A) boş olduğundan emin olun, değilse boşaltın;
- ▶ deterjan çözeltisi deposunu ön kısımdaki delikten (8, Şek. A) uygun konsantrasyonda temiz su ve az köpüklü deterjan çözeltisi ile doldurun. Sıvı yüzeyi ile deponun ağzı arasında en az 5 cm boşluk bırakın;
- ▶ zemine ve yapılacak işleme uygun tipte fırçalar veya tahrik diskleri monte edin;
- ▶ sileceğin sağlam bir şekilde takıldığını ve vakum hortumuna bağlandığını kontrol edin; ön ve arka bıçakların aşınmamış olduğundan emin olun.
- ▶ sileceklerin çalışma yüksekliğini ayarlayın.

ÖNEMLİ

Eğer makineyi il kez kullanıyorsanız, alışmak ve gerekli deneyimi kazanmak için önce geniş ve engellerin olmadığı bir alanda kullanmanız önerilir.

Çözelti deposunu yeniden doldurmadan önce kirli su deposunu daima boşaltın.

Etkili bir temizlik ve daha uzun bir makine ömrü için birkaç basit kurala uymanız yeterlidir:

- ▶ olası tüm engelleri ortadan kaldırarak çalışma alanını hazırlayın;
- ▶ yeni temizlenmiş alana basmamak için en uzak noktadan çalışmaya başlayın;
- ▶ mümkün olduğu kadar düz hatlar üzerinde çalışın;
- ▶ çalışılacak zeminler geniş olduğunda, zeminleri birbirine paralel dikdörtgen alanlara bölerek çalışın.

Eğer gerekirse, makinenin ulaşamadığı kısımların üzerinden hızlı bir şekilde paspas veya bezle geçerek temizliği tamamlayın.

Çalışma

Makineyi hazırladıktan sonra aşağıdaki işlemleri yapın.

- ▶ Makinenin bağlantısını şu şekilde yapın:
 - ▶ **kablolu model:** makinenin fişini elektrik prizine takın, ana şaltere basın (8 , Şek. C);
- ▶ ilgili kolu kullanarak sileceği indirin (2, Şek. D) ;
- ▶ ana şaltere (3, Şek. C) basarak “led açık” konumuna getirin;
- ▶ fırça düğmesine (4, Şek. C) basıp “led açık” konumuna getirince vakum motoru ve deterjan çıkışı da otomatik olarak etkinleşir. Makinenin çalışma serbestliğini artırmak için ECO fonksiyonunun (bkz. paramgraf “Komutlar - Açıklamalar”) etkinleştirmek mümkündür;
- ▶ fırça kumanda koluna (1, Şek. D) basın.
- ▶ fırçalara deterjan iletilmesini düzenli olarak kontrol ve gerektiğinde yeterli miktarda ekleyin;
- ▶ çalışma sırasında yıkama kalitesini kontrol edin ve çözelti musluğu (2, Şek. F) ile fırçalara giden çözelti akışını ayarlayın.

DİKKAT

Deterjan çözeltisi deposunu her doldurduğunuzda kirli su deposunu boşaltın.

- ▶ kirli su deposunun kapağında, depo dolu olduğunda vakum motorunu kapatan bir şamandıra (1, Şek. H) bulunması gereklidir. Bu fonksiyon çalışmazsa, çalışmayı bırakın ve depoyu boşaltın;.
- ▶ Akülü modeller: eğer sinyal ışığı “kırmızı led” (2, Şek. C) yanıp sönmeye başlarsa, aküler boşalmak üzere demektir, birkaç saniye sonra akülerin tam olarak boşalmasını engellemek üzere fırçanın ve vakumun çalışması durur. Aküleri şarj edin.

İş bitiminde:

- ▶ fırça kumanda kolunu (1, Şek. D) serbest bırakın;
- ▶ düğmeyi (3, Şek. C) en az 4 saniye basılı tutarak makineyi kapatın
- ▶ bıçaklarının sürekli basınçtan deforme olmasını önlemek için sileceği yerden kaldırmak üzere ilgili kolu (2, Şek. D) kaldırın, fırçalı ve tahrik diskli standart model:
- ▶ sürekli olarak deforme olmasını önlemek için fırçayı (veya tahrik diskini) çıkarın;
- ▶ makinenin modeline göre, fişi elektrik prizinden çekin veya akü bağlantısını kesin;
- ▶ kirli su deposunu boşaltın ve temizleyin.

Makinenin en iyi şekilde kullanılması için bazı öneriler

Zemin üzerinde özellikle inatçı kirlerin olması halinde, yıkama ve kurutma iki ayrı işlem halinde yapılabilir.

Fırça veya dolgu paspas kullanarak ön yıkama:

- ▶ ana şaltere (3, Şek. C) basarak “led açık” konumuna getirin;
- ▶ fırça düğmesine (4, Şek. C) basarak “led açık” konumuna getirin;
- ▶ vakum motorunu devre dışı bırakmak için vakum düğmesine (5, Şek. C) basarak “led kapalı konumuna getirin;
- ▶ fırçanın dönmesini sağlamak için fırça kumanda kolunu (1, Şek. D) hareket ettirin;
- ▶ vakumun kapalı ve sileceğin kaldırılmış olduğundan emin olun;
- ▶ yıkamaya başlayın;
- ▶ fırçaya deterjan akışını deterjan deposu musluğunu (2, Şek. F) kullanarak ayarlayın; akış hızı operatörün seçtiği ilerleme hızı ile orantılı olmalıdır. Makine ne kadar yavaş ilerlerse o kadar az su gerekir.
- ▶ Daha kirli noktaları temizlerken daha fazla özen gösterin: bu şekilde, deterjanın kimyasal etkisini göstermesi ve kirleri sökmesi, fırçaların daha etkili bir mekanik etki göstermesi için zaman vermiş olursunuz.

Kurutma

Sileceği indirin ve vakum motoru açıkken daha önce yıkadığınız alanın üzerinden tekrar geçin: bu şekilde, derinlemesine yapılan bir yıkama işlemi ile aynı etkiyi elde edebilirsiniz ve daha sonra yapılacak olağan bakım işlemlerinin süresini kısaltabilirsiniz.

Kirli suyun boşaltılması

TEHLİKE

Yapılacak tüm işlemlerde daima kişisel koruma araçları kullanın.

Suyu boşaltmadan önce makinenin elektrik bağlantısını kesin (kablolu model).

Kirli su deposu boşaltım hortumu, makinenin sağ arka kısmında bulunmaktadır.

Bu depoyu boşaltmak için:

- ▶ makineyi bir tahliye alanına götürün;
- ▶ su boşaltma hortumunu (7, Şek. A) sabitleme yayına yakın tutup yatay olarak çekerek yerinden çıkarın;
- ▶ hortumun uç kısmını mümkün olduğu kadar yüksek tutarak hortumun kapağını çıkarın;
- ▶ yerden yüksekliğine göre su çıkış yoğunluğunu kontrol ederek hortumun uç kısmını yavaşça indirin;
- ▶ kirli su deposunda kalan su miktarını kontrol edin, gerekirse tamamen yıkayın;
- ▶ boşaltma hortumunun kapağını takın, sıkıca kapandığını kontrol ederek tekrar yuvasına yerleştirin;
- ▶ yeni bir yıkama ve kurutma işlemi yapabilirsiniz.

Temiz suyun boşaltılması

TEHLİKE

Yapılacak tüm işlemlerde daima kişisel koruma araçları kullanın.

Suyu boşaltmadan önce makinenin elektrik bağlantısını kesin (kablolu model).

Depoyu boşaltmak için:

- ▶ makineyi bir tahliye alanına götürün;
- ▶ kapağı (1, Şek. F) sökün;
- ▶ deterjan çözeltisi deposunun içindekileri boşalttıktan sonra kapağı (1, Şek. F) yeniden takın.

i ÖNEMLİ

Su ve deterjan çözeltisi kirli su deposunu yıkamak için de kullanılabilir.

MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMADIĞI DÖNEMLER

Makinenin uzun süre kullanılmayacağı dönemlerde silecek ve fırça (veya tahrik diski) demonte edilip yıkanmalı ve kuru bir yerde (tercihen plastik bir poşet içinde veya plastik bir malzemeye sarılarak) muhafaza edilmelidir. Ayrıca depoların tamamen boşaltıldığından ve mükemmel bir şekilde temizlendiğinden emin olun.

Makinenin elektrik bağlantısını kesin (modele bağlı olarak fişini elektrik prizinden çekin veya sigortanın akü bağlantısını kesin).

Akülü modeller: aküleri depoya kaldırmadan önce tamamen şarj edin. Makinenin uzun süre çalıştırılmadığı dönemlerde, aküleri sürekli olarak maksimum şarj seviyesinde tutmak için düzenli olarak (en azından iki ayda bir) şarj etmeniz gerekmektedir.

DİKKAT

Aküler düzenli olarak şarj edilmezse, onarılmayacak şekilde hasar görebilirler.

AKÜLERİN BAKIMI VE ŞARJ EDİLMESİ

TEHLİKE

Akülerin şarjını kıvılcım ile kontrol etmeyin.

Aküler yanıcı buharlar çıkarır: aküleri kontrol etmeden veya doldurmadan önce her türlü ateşi ve kuru söndürün.

Aşağıda anlatılan işlemleri havalandırılmış bir ortamda yapın.

Akülere kalıcı zararlar vermektan kaçınmak için kesinlikle tam olarak boşalmasına izin vermeyin.

Kontrol panelindeki ilgili kırmızı ışık (2, Şek. C) yanıp sönmeye başladığında aküleri değiştirmeniz gerektiğini unutmayın.

Şarj işlemi

- ▶ akü şarj cihazının elektrik kablosunu (1, Şek.G) akım prizine bağlayın.
- ▶ şarj işlemini, akü şarj cihazı kılavuzunda belirtildiği gibi yapın;
- ▶ şarj işlemi tamamlandığında akü şarj cihazının elektrik kablosunun bağlantısını kesin (1, Şek.G);

BAKIM TALİMATLARI

TEHLİKE

Herhangi bir bakım işlemi gerçekleştirmeden önce kesinlikle makinenin elektrik fişini prizden çekin (kablolu model) veya akü köprüsü üzerindeki sigortanın bağlantısını kesin (akülü model).

Kablolu modellerde ayrıca operatörün bakım işlemleri sırasında bulunduğu her konumdan fişin elektrik prizinden çıkarılmış olduğunu kontrol etmesi zorunludur.

Elektrik sistemi ile ilgili bakım işlemleri ve bu kılavuzda açıkça belirtilmeyen tüm diğer işlemler, yalnızca üretici tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş teknik uzmanlar tarafından yürürlükteki güvenlik standartlarına ve bakım kılavuzunda yer alan talimatlara uygun şekilde yapılmalıdır.

Bakım - Genel kurallar

Üreticinin talimatlarına uyarak düzenli yapılan bakım, makinenin daha iyi performansla çalışmasını ve kullanım ömrünün daha uzun olmasını garanti eder.

Makineyi temizlerken aşağıdaki önerileri dikkate alın:

- ▶ basınçlı su ile yıkamaktan kaçının. Elektrikli parçalara veya motorlara su girebilir, bu parçalar zarar görebilir veya kısa devre riski oluşabilir;
- ▶ plastik parçaların deforme olmaması için buhar kullanmayın;
- ▶ hidrokarbon bazlı ürünler veya çözücüler kullanmayın: bu ürünler kaportaya veya kauçuk parçalara zarar verebilir.

Olağan bakım

Şamandıra ve deterjan çözeltisi deposunun filtresi: temizlik

- kirli su deposu kapağını kaldırın, şamandırayı temizleyin (1, Şek. H). Pim üzerinde serbestçe hareket ettiğinden emin olun;
- deterjan çözeltisi deposunun kapağını sökerek filtre grubunu (Şek. I) çıkarın ve temizleyin.

Silecek bıçakları: değiştirme

Silecek bıçakları, temizlenecek zemin üzerindeki su ve deterjan tabakasını alarak mükemmel bir kurutma işlemine olanak verir. Zaman içinde, devamlı sürtünmeden dolayı yerle temas halinde olan bıçak kenarı yuvarlanıp çatlaklar oluştuğu için kurutma verimliliğinde azalma olur ve bıçağın değiştirilmesi gerekir.

Bıçakların değiştirilmesi:

- ilgili kolu (2, Şek. D) kullanarak sileceği indirin;
- makineyi ters çevirerek tutma yerini zemine yaslayın;
- vakum hortumunun rakorunu (4, Şek. E) silecekten ayırın;
- iki topuzu (2, Şek. E) tamamen sökerek sileceği desteğinden (1, Şek. E) çıkarın;
- topuzları (5, Şek. E) sökerek bıçak tutucuları ve bıçakları demonte edin;
- zeminle temas eden kenarını değiştirerek dört kenarı da aşınana kadar aynı bıçağı veya yeni bir bıçağı silecek üzerindeki vidalara denk getirerek monte edin;
- iki bıçak tutucuyu ve bıçakları değiştirin ve daha önce çıkarılan topuzları yeniden vidalayın;
- "Sileceğin montajı ve ayarlanması" paragrafındaki talimatları izleyerek sileceği yeniden desteğinin üzerine monte edin.

Sigortalar: değiştirme

Sigortalar yalnızca bir yetkili bir teknisyen tarafından değiştirilmelidir.

DİKKAT

Kesinlikle belirtilenden daha yüksek akım değerine sahip bir sigorta takmayın.

Eğer bir sigorta sürekli olarak yanıyorsa kablolarda, kartlarda (donanımda varsa) veya motorlardaki arızayı belirlemek ve gidermek gerekmektedir. Makinenin kalifiye personel tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

Periyodik bakım

Günlük işlemler

Her gün iş bitiminde aşağıdaki işlemleri yapın:

- makinenin elektrik bağlantısını kesin;
- kirli su deposunu boşaltın ve temizleyin;
- aşınma durumunu kontrol ederek silecek bıçaklarını temizleyin;
- silecek vakum deliğinin tıkanık olmadığından emin olun, gerekirse biriken kiri temizleyin.
- Akülü model: aküleri daha önce açıklandığı gibi şarj edin.

Haftalık işlemler

- kirli su deposu kapağının şamandırasını (1, Şek. H) temizleyin ve doğru bir şekilde çalıştığından emin olun;
- vakum hortumunu temizleyin;
- kirli su deposunu ve çözelti deposunu temizleyin;
- Akülü model: akü elektrolit seviyesini kontrol edin ve gerekirse damıtılmış su ekleyin.

Altı ayda bir yapılacak işlemler

Üretici tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personele kontrol ettirin.

Bakım

Aşağıdaki tabele her işlemten Sorumlu kişiyi göstermektedir.

O = Operatör

A = üretici tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personel.

Zaman Aralığı	Sorumlu	Makinenin parçaları	Açıklama	İşlem	Yağlayıcı/Sıvı
Her gün	O	(1, Şek. P)	Ped	Kontrol edin, çevirin veya değiştirin	
	O	(1, Şek. P)	Fırça/lar	Kontrol edin, temizleyin	
	O	(2, Şek. P)	Silecekler	Temizleyin, olası hasarları ve eskime durumunu kontrol edin	
	O	(1, Şek. P)	Çamurluklar	Olası hasarları ve eskime durumunu kontrol edin.	
	O	(3, Şek. P)	Kirli su deposu	Boşaltın, yıkayın, şamandıra korumasını ve çöp sepetini temizleyin.	
	O	(4, Şek. P)	Deterjan çözeltisi deposu	Boşaltın, yıkayın	
	O	(5, Şek. P)	Aküler	Gerekirse yeniden şarj edin	
Her hafta	O	(5, Şek. P)	Piller	Elektrolit seviyesini kontrol edin	DS
	O	(6, Şek. P)	Akü bölmesi	Olası sıvı birikimlerini kontrol edin	
Her 50 saatte	O	(7, Şek. P)	Kirli su deposu kapağı contası	Eskime durumunu kontrol edin	
	O	(8, Şek. P)	Deterjan çözeltisi filtresi	Çıkarın ve temizleyin	
Her 200 saatte	O	(5, Şek. P)	Aküler, kısıkaçlar ve kablolar	Kontrol edin ve temizleyin	
Her 750 saatte	A	(9, Şek. P)	Vakum motoru	Kömürleri değiştirin	
Her 1250 saatte	A	(10, Şek. P)	Fırça motorları	Kömürleri değiştirin	

YAĞLAYICI/SIVI

DS Damıtık Su

SORUNLAR, NEDENLERİ VE ÇÖZÜMLERİ

Olası sorunların giderilmesi

[B]= akülü makineler

[C]= kablolu makineler

Tüm makineyi etkileyen olası sorunlar.

SORUNLAR	NEDENLER	ÇÖZÜMLER
Makine çalışmıyor	[B]= aküler boşalmış	[B]= aküleri şarj edin
	[C]= makinenin fişi elektrik prizine takılı değil	[C]= fişi elektrik prizine takın
	[C]= şaltere (8, Şek. C) basılmamış	[C]= şalteri etkinleştirin
	[B] = ana sigorta patlamış (Şek. Q) 30 A	[B] = sigortayı değiştirin (Şek. Q) 30 A
	[B] = ana sigorta patlamış (Şek. S) 8 A	[B] = sigortayı değiştirin (Şek. S) 8 A

Fırça dönmüyor	fırça düğmesinin "ledi sönük"	fırça düğmesine basın
	fırça koluna basılmamış	fırça koluna basın
	[B] [C] fırça motorunun termik korumasında sorun: motor aşırı ısınmış	[B] [C] fırça kolunu bırakın, "ledi sönük" fırça düğmesine basın, makinenin soğuması için en az 45 dakika bekleyin.
	[B]= aküler boşalmış	[B]= aküleri şarj edin
	[B] = sigorta patlamış (Şek. r) 25 A	[B] = sigortayı değiştirin (Şek. r) 25 A
	[B] = patlamış sigortayı değiştirin (Şek. S) 1,6 A	[B] = sigortayı değiştirin (Şek. S) 1,6 A
Fırça motoru çalışmakta zorlanıyor (yalnızca kabolu model)	kuru bir fırça ile sert bir zeminde çalışılıyor	deterjan musluğunu açın
Makine eşit şekilde yıkmıyor	fırça veya disk eskimiş	değiştirin
Deterjan çıkmıyor	deterjan çözeltisi düğmesinin "ledi kapalı"	deterjan çözeltisi düğmesine basın
	deterjan çözeltisi deposu boş	deterjan çözeltisi deposunu doldurun
	fırça motoru çalışmıyor	fırça kolunu hareket ettirerek motoru çalıştırın
	fırçaya deterjan ileten hortum tıkalı	tıkanıklığı giderin ve devri başlatın
	musluk kirli veya çalışmıyor	musluğu temizleyin veya değiştirin
	elektrovalf arızalı	elektrovalfı değiştirin
	filtre kirli	filtreyi temizleyin
Deterjan çözümünün akması durmuyor	elektrovalf arızalı	elektrovalfı değiştirin
Vakum motoru çalışmıyor	vakum düğmesi "ledi kapalı"	vakum düğmesine basın
	[B] = sigorta patlamış (Şek. r) 20 A	[B] = sigortayı değiştirin (Şek. r) 20 A
	[B] = patlamış sigortayı değiştirin (Şek. S) 3,15 A	[B] = sigortayı değiştirin (Şek. S) 3,15 A
Silecek temizlemiyor veya iyi vakumlamıyor	kauçuk bıçakların zeminle temas eden kenarı aşınmış	kauçuk bıçağı değiştirin
	silecek hasar görmüş veya hortumu tıkanmış	tıkanıklığı giderin veya hasarı onarın
	şamandıra takılıyor (kirli su deposu) veya kirden engelleniyor ya da hasarlı	kirli su deposunu boşaltın veya şamandırayı yeniden ayarlayın
	vakum hortumu tıkalı	hortumdaki tıkanıklığı giderin
	vakum hortumu sileceğe bağlı değil veya hasarlı	hortumu bağlayın veya onarın
	vakum motoru elektrik almıyor veya arızalı	bkz. "Vakum motoru çalışmıyor"
Aküler normal çalışma süresini tamamlamıyor (yalnızca akülü model)	elektrolit seviyesi düşük	her birime talimatlara uyarak damıtılmış su ekleyin
	akü şarj cihazı çalışmıyor	akü şarj cihazı talimatlarına bakın
Akü, doğru bir şekilde şarj edilmiş olmasına ve şarj işlemi sonunda hidrometre ile test edilip eşit oranda şarj edildiği onaylanmasına rağmen kullanım sırasında çok hızlı boşalıyor (yalnızca akülü model)	akü yeni ve beklenen performansı %100 sağlamıyor	aküden beklenen maksimum performansı alabilmek için 20-30 sarı ve boşalma devri gerekir
	makine sürekli olarak tam kapasite çalışıyor ve alınan verim yeterli olmuyor	mümkün olduğu sürece şarj olmuş aküler kullanın
	elektrolit buharlaşmış ve plakaları tamamen kapatmıyor	her üniteye plakaların üzerini örtene kadar damıtılmış su ekleyin ve aküyü şarj edin

EKRAN HATA KODLARI, AKÜLÜ MODEL

Fırça düğmesi ledi (4, Şek. C), 2 hızlı yanıp sönme / duraklama / 2 hızlı yanıp sönme.	Fırça kısa devre hatası	Makinenin tüm fonksiyonlarını kapatın. Makineyi yeniden başlatın. Problem devam ederse müşteri hizmetlerine başvurun.
Fırça düğmesi ledi (4, Şek. C), 1 yanıp sönme / duraklama / 1 yanıp sönme.	Aşırı akım hatası	Makinenin tüm fonksiyonlarını kapatın. Fırçanın serbestçe döndüğünü ve etrafına sarılmış ip veya plastik malzeme olmadığını kontrol edin. Makineyi yeniden başlatın. Problem devam ederse müşteri hizmetlerine başvurun.
Vakum düğmesi ledi (5, Şek. C), 2 hızlı yanıp sönme / duraklama / 2 hızlı yanıp sönme.	Vakum kısa devre hatası	Makinenin tüm fonksiyonlarını kapatın. Makineyi yeniden başlatın. Problem devam ederse müşteri hizmetlerine başvurun.
Vakum düğmesi ledi (5, Şek. C), 1 yanıp sönme / duraklama / 1 yanıp sönme.	Aşırı akım hatası	Makinenin tüm fonksiyonlarını kapatın. Makineyi yeniden başlatın. Problem devam ederse müşteri hizmetlerine başvurun.
Fırça düğmesi ledi (4, Şek. C) + vakum düğmesi ledi (5, Şek. C), eşzamanlı yanıp sönme / duraklama / eşzamanlı yanıp sönme	Elektronik kart sıcaklık hatası	Sıcaklığın azalması için 15 dakika bekleyin. Problem devam ederse müşteri hizmetlerine başvurun.
Fırça düğmesi ledi (4, Şek. C), 4 hızlı yanıp sönme / duraklama / 4 hızlı yanıp sönme.	Fırça ısı hatası	Sıcaklığın azalması için 15 dakika bekleyin. Problem devam ederse müşteri hizmetlerine başvurun.
Akü şarj cihazı kontrolü sarı led (2, Şek. C), 7 hızlı yanıp sönme / duraklama / 7 hızlı yanıp sönme.	Akü şarj cihazı güç kaynağında iken makine açma hatası	Akü şarj cihazı uzatmasının bağlantısını kesin.
Akü şarj cihazı kontrolü sarı led (2, Şek. C), 5 hızlı yanıp sönme / duraklama / 5 hızlı yanıp sönme.	Aşırı akü gerilimi hatası	Akü gerilimini düşürmek için makineyi 5 dakika kullanın. Problem devam ederse müşteri hizmetlerine başvurun.

ÖNERİLEN YEDEK PARÇA LİSTESİ

	Ortak parçalar
Parça Numarası	Açıklama
SPPV02656	Fırça PPL (Standart)
SPPV02657	Fırça PPL yumuşak (Opsiyonel)
SPPV02659	FIRÇA Aşındırıcı, 120 KUMTAŞI (Opsiyonel)
SPPV02664	Ped Tutucu
994518	Standart Pedler - Kırmızı
994519	PED, Düzenli Temizlik, 14 İNÇ / 355 MAVİ [5PC]
994520	PED, Agresif Temizlik (Sıyırma), 14İNÇ / 355, KAHVERENGİ [5PC]
994754	PED, Parlatma, 14 İNÇ /355 BEYAZ [5PC]
9017826	Silecek bıçağı, ön (Opsiyonel)
9017827	Silecek bıçağı, arka (Opsiyonel)
9017832	PU Kiti silecek fırçaları (Opsiyonel)
9017829	Linatex ön Bıçak (Standart)
9017830	Linatex arka Bıçak (Standart)
PMVR06994	Lastik Silecek Montaj Kiti, LINATEX Bıçaklar [STANDART]
9017852	Lastik Silecek Montaj Kiti, LATEX Bıçaklar (Opsiyonel)
KTRI05575	Kapak Montajı, geri kazanım Tankı
GUGO00599	Vakum motoru contası
9017840	Conta Deposu Kapağı
9017842	Emme hortumu
9017844	ŞAMANDIRA, KAPATMA
9017846	KABLO, KALDIRMA, SİLECEK
9017845	HORTUM TAKIMI, BOŞALTMA
9017848	TEKERLEK, SİLECEK
9017849	YAY, SİLECEK
9017850	KLİPS, HORTUM, TELAFİ DEPOSU
9017689	ANAHTAR, KOL
9018511	Su Filtresi
	Akülü Versiyon
9017686	Fırça motoru karbon fırçalar
9017687	Vakum motoru karbonları
9017847	VANA SU, SOLENOID, 24VDC
897642	Fırça motoru
897566	Vakum motoru
9017854	Akü, AGM, 12V 29AH,
MECE00827	DEVRE KARTI KİTİ, AFMKT
9017856	ŞARJ CİHAZI, 24VDC / 5A, 100-240VAC [BÜTÜNLEŞİK]
9017851	KORUMA, SIĞRATMA (Opsiyonel)
897510	30 A sigorta, ana

MEVR00039	30 A sigorta, ana
897648	25 A sigorta, fırça motoru
1069836	KABLO, Şarj Cihazı, 230V (AB)
1032820	KABLO, Şarj Cihazı, 230VAC (UK)
	Kablolu Versiyon
9017749	FIRÇA MOTOR KARBON FIRÇA KİTİ, [4 ADET]
MEVR01938	VAKUM MOTOR KARBON FIRÇASI
9018340	VANA, SU, SARMAL BOBİN, 240 V
MOMO01020	FIRÇA MOTORU, 240 V
9018339	VAKUM MOTORU, 240 V
9018342	DEVRE KARTI
9017750	EKRAN KARTI
MEVR02544	8 A sigorta, ana
MEVR02545	1,6 A sigorta, fırça motoru
MEVR04015	3,15 A sigorta, vakum motoru

EESTI

(Tõlgitud kasutusjuhend)

SISUKORD

TEHNILISED ANDMED	4
MASINA MÕÕTMED.....	6
Olulised ohutusjuhised.....	7
OHUTUSSÜMBOLID	12
JOONISED	14
ÜLDINE TEAVE	20
Käesoleva kasutusjuhendi eesmärk.....	20
Masina identifitseerimine.....	20
Masinaga kaasasolev dokumentatsioon:	20
TEHNILINE TEAVE	21
Üldkirjeldus.....	21
Masina osad.....	21
Ohuallikad	21
Tarvikud.....	21
LIIGUTAMINE JA PAIGALDUS.....	22
Pakitud masina tõstmine ja transportimine	22
Kontroll pärast kohaletoimetamist.....	22
Lahtipakkimine	22
Elektriühendused ja maandus (võrgutoide).....	22
Toiteallikad (akumudelid).....	23
Akud: ettevalmistus.....	23
Patareid: paigaldus ja ühendamise.....	24
Akud: eemaldamine	24
Masina tõstmine ja transportimine	24
PRAKTLINE KASUTUSJUHE.....	25
Juhtnupud – kirjeldus	25
Kaabitsa paigaldamine ja seadistamine.....	25
Masina liigutamine, kui see ei toimi.....	26
Harja/ajamiketaste paigaldamine ja vahetamine.....	26
Puhastusvahendid – juhised	26
Masina ettevalmistamine tööks.....	26
Töötamine	27
Töö lõpus:	27
Mõned kasulikud näpunäited, kuidas saada puhastuskuivati kasutamisel parimaid tulemusi	28
Musta vee äravool.....	28
Puhta vee äravool	28
KASUTAMISE VAHELINE PERIOOD	29
AKU HOOLDUS JA LAADIMINE	29
HOOLDUSJUHISED	29
Hooldus – üldeeskirjad.....	29
Korrapärane hooldus.....	30
Kaabitsalabad: asendamine.....	30
Kaitsmed: asendamine.....	30
Korrapärane hooldus.....	30
Kuu kuu tagant tehtavad toimingud.....	30
Hooldus.....	31
TÕRKEOTSING	31
Võimalike probleemide lahendamine	31
VEAKOODIDE KUVAMINE, AKUTOITEL VERSIOON	33
SOOVITATUD VARUOSAD	34

TEHNILISED ANDMED

		B (Akutoide)	C (Võrgutoide)
Puhastuslaius	mm	350	
	tolli	14	
Kaabitsa laius	mm	450	
	tolli	17,7	
Puhastamisvõime tunni kohta	m ² /h	1300	
	jalga ² /h	13993	
Harjade arv	Nr	1	
Harja läbimõõt	mm	355	
	tolli	14	
Harja max surge	g/cm ²	/	
Harja pöörlemiskiirus	p/min	140	
Harja mootori võimsus	W	200	
	hj	0,26	
Ajami mootori võimsus	W	/	
Imemismootori võimsus	W	294	461
	hj	0.39	0.61
Masina võimsus keskmiste töötingimuste korral (P _M)	W	504	598
	hj	0.67	0.80
Max kiirus	km/h	/	
Lahusemahuti	l	15	
	gallonit	4	
Musta vee paak	l	16,5	
	gallonit	5	
Tagumise ratta diameeter	mm	250	
	tolli	9,84	
Max kalle	%	2	
Kogumass (GVW)	kg	74	54
	lbs	163	119
Veetava masina kaal ilma akudeta	kg	36	
	lbs	79,36	
Veetava masina kaal koos akudega	kg	58	/
	lbs	128	/
Akude arv	Nr	2	/

Masina pinge V_M	V	12X2	/
Üksik aku läbilaskevõime	Ah (5 tundi)	29	/
Toitepinge, V	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
Max vool (amprites), I	A	1,3	4,2
Seadme mõõtmed	mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450	
	tollid	X=37,4 Z=47,2 Z1=27,1 Y= 17.7	
Akukambri mõõtmed (pikkus, laius, kõrgus)	mm	205x265x205	/
	tollid	8,0x10,4x8,0	/
Pakitud suurus (pikkus, laius, kõrgus)	mm	800x450x640	
	tollid	31,4x17,7x25,1	
Helirõhk (EN 60704)	LpA (dBA)	68	70
Mõõtmismääramatus	K (dBA)	3	3
Vibratsiooni tase (käsi) (IEC 60335-2-72)	ahv m/sek ²	≤2,5	
Mõõtmismääramatus, k	m/sek ²	/	
Vibratsioonitase (kehale)	HBV m/sek ²	/	
Mõõtmismääramatus, k	m/sek ²	/	
Max vee ja pesuvahendi temperatuur	°C	55	
	°F	131	
IP-kaitseaste	IP	IPX3	

Brutokaal (GVW): masina maksimaalne kaal täiskoormusel ja kasutusvalmiduse korral. Masina brutokaal sisaldab puhta veega täidetud pesuainepaaki, tühja musta vee paaki (taaskasutussüsteemiga masinateel poolenisti täis), tühja tolmuks, nimimahutavuseni täidetud kolu, suurimaid soovitatud akusid ja kõiki tarvikuid, sh kaablid, voolikud, puhastusvahend, mopid ja harjad.

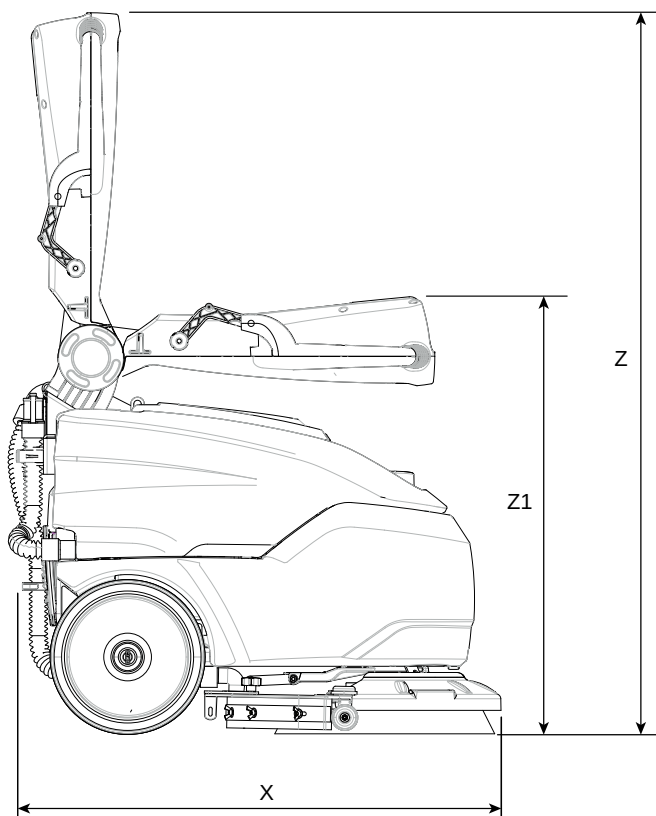
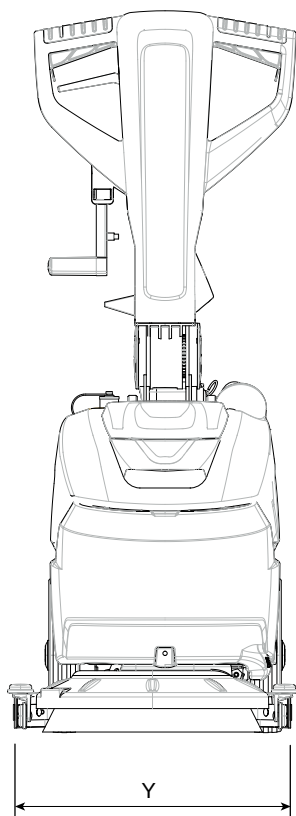
Transportimise kaal: masina kaal koos akudega, kuid ilma valikuliste osadeta (näiteks kasutaja kabiin, FOPS (kukkuvate esemete eest kaitsev konstruktsioon), teine ja kolmas küljehari ja eesmise harja tarvik), värske vesi (küürivate või kombineeritud masinate puhul) ja tavapärase operaatori kaalu (75 kg).

Andmed võivad muutuda ilma eelneva hoiatuseta..

V, I: laadimise / toiteväärtused

V_M , P_M : töötav masin (kõik aktiivsed funktsioonid)

MASINA MÕÕTMED



X-Y-Z: Vaadake tabelit „TEHNILISED ANDMED“

OLULISED OHUTUSJUHISED

Elektriseadmeid kasutades tuleb alati järgida põhilisi ohutusalaseid ettevaatusabinõusid.

LUGEGE KÕIKI JUHISEID ENNE MASINA KASUTAMIST

HOIATUS! - Elektrilöökide või vigastuste riski vähendamiseks:

- a) ärge kunagi jätke toiteallikaga ühendatud masinat järelevalveta. Ühendage masin pärast kasutamist või enne hooldust toitevõrgust lahti,
- b) ärge lubage masina kasutamist mänguasjana. Olge masina laste poolt või laste läheduses kasutamisel eriti hoolikas,
- c) kasutage masinat vastavalt käesolevale juhendile. Kasutage ainult tootja poolt soovitatud lisaseadmeid,
- d) Ärge kasutage masinat juhul kui toitekaabel või pistik on kahjustatud. Kui masin ei tööta või see on maha kukkunud, kahjustatud, jäetud välitingimustesse või kukkunud vette, laske seda kontrollida ja parandada spetsiaalses teeninduskeskuses,
- e) ärge liigutage või transportige masinat toitekaablist sikutades. Ärge kasutage toitekaablit käepidemena, sulgege uksi üle toitekaabli või tõmmake toitekaablit üle teravate esemete või ümber nurkade. Ärge sõitke masinaga üle toitekaabli. Hoidke toitekaabel kuumadest pindadest eemale,
- f) ärge ühendage masinat vooluvõrgust lahti selleks toitekaablist sikutades. Masina lahti ühendamiseks hoidke alati pistikust, mitte kaablist,
- g) ärge kunagi puudutage vooluvõrguga ühendatud masinat märgade kätega,
- h) ärge sisestage asju läbi ventilatsiooniavade. Ärge kasutage blokeeritud ventilatsiooniavadega masinat. Eemaldage kogu õhuvoolu takistav tolm, mustus, karvad ja prügi,
- i) hoidke juuksed, lõdvad riided, sõrmed ja muud kehaosad avadest ja liikuva-

test osadest eemale,

l) lülitage kõik juhtseadised enne masina lahti ühendamist välja,

m) olge treppide puhastamisel eriti hoolikas,

n) ärge kasutage masinat, et puhastada süttivaid vedelikke, nagu näiteks bensiin ja ärge kasutage masinat selliste vedelike läheduses.

Masinat ei tohi kasutada muudel eesmärkidel kui nendel, mille jaoks see otsest loodi..

Järgige hoolikalt kõiki ohutusstandardeid ja -tingimusi, mis kehtivad hoonetüübi puhul, kus masinat kasutatakse (nt farmaatsiaettevõtted, haiglad, kemikaalid jne).

Ärge kasutage masinat ebapiisava valgustusega kohtades, plahvatusohtlikes keskkondades, avalikel teedel, tervisele kahjuliku mustuse puhastamiseks (tolm, gaas jne).

Masinat tuleb alati hoida sisekeskkonnas.

Masin on ette nähtud kasutamiseks temperatuurivahemikus +4 °C kuni +35°C. Kui masinat ei kasutata, võib seda hoida temperatuurivahemikus 0 °C kuni +50 °C.

Masinat ei tohi kasutada kõrgusel üle 2000 m.

Seade on loodud töötama suhtelise õhuniiskuse tasemel 0-95%.

Masinat tohivad kasutada ainult isikud, kes on saanud selle kasutamiseks vastava väljaõppe ja/või kes on oma oskusi tõendanud ja kellel on selgesõnaliselt lubatud masinat kasutada.

Masin ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele (sh lapsed), kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, v.a juhul, kui nad on vastutava isiku järelvalve all ja saanud masina käsitlemisega seoses vastava väljaõppe.

Ärge kunagi kasutage muid puhastusvahendeid kui need, mida on soovitatud. Järgige suhtelisi ohutusjuhiseid.

Soovitame hoida pesuvahendeid lastele kättesaamatus kohas. Silma sattumisel pesta kohe rohke veega. Allaneelamisel pöörduge kohe arsti poole.

Mitmed ebameeldivad kogemused on näidanud, et suur hulk isiklike esemeid võib põhjustada tõsiseid õnnetusi. Enne tööga alustamist eemaldage ehted, käekellad, lipsud jne.

Käitaja peab alati kasutama isikukaitsevahendeid: kaitsepõlle või tunkesid, libisemis- ja veekindlaid jalatseid, kummikindaid, kaitseprille, kõrvaklappe ja maski.

Ärge puhastage midagi, mis põleb või suitseb, sh suitsud, tikud või kuumad söed.

Ärge kunagi kasutage masinat nõlvadel ega kaldteedel, mille kallak on üle 2%. Ärge kunagi sõitke üle isegi nõrkade kallakute. Alati manööverdage ettevaatlikult ja vältige tagurdamist.

Kui peate masina transportima üle rampide või järskude kallakute, tühjendage puhastusvahendi ja musta vee paak ning eemaldage akud. Sedasi vähendate ümber kukkumise ja kontrollimatu liikumise riski.

Ärge kunagi parkige masinat kallakul.

Ärge jätke seadet töö ajal kunagi järelevalveta. Enne masina juurest lahkumist tuleb see lahti ühendada toiteallikast ja veenduda, et juhuslik liikumine on välistatud.

Ärge kunagi kasutage masinat inimeste või kaupade transportimiseks ega esemete pukseerimiseks. Ärge masinat pukseerige.

Ärge kunagi pange ühtegi eset, sõltumata selle kaalust, masina peale.

Ärge eemaldage, muutke või hiilige ohutusseadistest (harjakaitised, akukatted, kaitised, elektrisüsteemi katted jne) mööda.

Vaadake alati üle harjakaitsete olukord. Kahjustuste korral ärge masinat kasutage ja laske kaitse asendada tootja poolt koolitatud ja autoriseeritud töötajatel. Ärge kunagi puudutage harja, kui masin ei ole toiteallikast lahti ühendatud.

Töö käigus kogutud vedelik sisaldab pesuvahendit, desinfitseerimisvahendit, vett ning orgaanilisi ja anorgaanilisi materjale. Vastasel korral tuleb need kõrvaldada kooskõlas kehtivate seadustega.

Ärge kunagi peske masinat veejoaga.

Veenduge, et pistikupesaga kaasas olevad masina elektrilised parameetrid (pinge, sagedus ja võimsus) vastaks elektrivõrgu toiteallikatele.

Veenduge, et võrgutoitega mudelid ja akulaadijad on õigesti maandatud ja kaitstud 2-pooluselise termo-magnetlüliti ja diferentsiaalse kaitselülitiga:

- ▶ nimivool 15-16 A
- ▶ $I_{\Delta n}$ diferentsiaalvool: 0,03 A
- ▶ I_{cn} lahtusvõime: 6000 A
- ▶ AC diferentsiaalkaitse sekkumine

Seade peab olema maandatud. Rikete või probleemide korral tagab maaühendus elektrivoolule madalaima takistusega väljundi, minimaliseerides sedasi elektrilöögi riski.

Võrgutoitega versioonidel on kolmest juhtmest koosnev kaabel ja kolmepõhine maandatud pistik kasutamiseks sobivas maandatud pistikupesas. Maandusjuhe on kollane ja roheline. Ärge kunagi ühendage seda juhet maandamata pis-

tikupesaga.

Pistik tuleb ühendada sobivasse kontakti, mis on paigaldatud ja ühendatud vastavalt kohalikele standarditele.

Valesti ühendatud juhtmed või masina maandamata jätmine võib põhjustada elektrilöögi.

Kahtluste korral paluge kontakti kontrollida vajaliku kvalifikatsiooniga elektrikul. Ärge muutke masinaga tarnitud pistikut. Kasutage ainult masina pistikuga ühilduvaid kontakte. Kui pistik tuleb asendada, kasutage töö jaoks vajaliku kvalifikatsiooniga elektriku teenuseid.

Masina toitekaabliga on rangelt keelatud adapterite kasutamine.

Võrgutoitega versioonide puhul on elektrilöögi riski minimaliseerimiseks lubatud kasutada ainult masinaga tarnitud pikendusjuhet.

Võrgutoitega versioonide puhul tuleb jälgida, et pöörlev hari ei puutuks kokku toitekaabliga.

Masina toitejuhtme pikendusest lahti tulemisel võimalike vigastuste riskide minimaliseerimiseks tuleb ühendust aeg-ajalt kontrollida. Lahtise ühendusega pikendus võib põhjustada ülekuumenemist, suitsu ja ka tulekahju.

Masina toitekaabli lahtu tulemise riski minimaliseerimiseks siduge sõlm vastaval näidatule (joonis M) või kinnitage masina toitekaabel masina käepidemel olevale klambrile (joonis N).

Võrgutoitega versioonide puhul tuleb toitekaablit ja pikendust regulaarselt kontrollida. Kahjustuste korral ärge masinat kasutage ja laske parandustööd teostada tootja poolt koolitatud ja autoriseeritud töötajatel.

Akulaadija: kontrollige regulaarselt toitekaabli kahjustusi. Kahjustuste korral ärge masinat kasutage. Laske kaabel asendada tootja poolt koolitatud ja autoriseeritud töötajatel.

Kasutage ainult masinaga tarnitud akulaadijat.

Aku tootja juhiste järgimine on hädavajalik.

- ▶ Hoidke akud alati puhtad ja kuivad, sest sedasi väldite pinnal tekkivat lekkevoolu.
- ▶ Kaitske akusid sellistest lisanditest nagu metallitolm.
- ▶ Ärge kunagi asetage metallist tööriistu akudele, sest see võib põhjustada lühist ja lõppeda plahvatusega.
- ▶ Ärge kunagi kandke akudega töötades metallist sõrmuseid või käevõrusid.
- ▶ Akude lähedal ei tohi suitsetada, kasutada lahtist leeki või sädemeid.
- ▶ Ärge kunagi tõstke akusid akuklemmidest.
- ▶ Akud tuleb kõrvaldada asjakohases kohas, tavajäätmetest eraldi.
- ▶ Geelakude puhul on rangelt keelatud akukatte eemaldamine ja vee või happe lisamine.
- ▶ Lekkekindlate torukujuliste akude happe lisamisel järgige rangelt kõiki

ohutusjuhiseid.

- ▶ Akudes sisalduv elektrolüüt on väävelhappe lahus ja väga tugevalt söövitav.
- ▶ Silma sattumisel viivitamatult pesta rohke veega ja pöörduda arsti poole.
- ▶ Nahale või riitele sattudes pesta rohke veega.
- ▶ Hoida lastele kättesaamatus kohas.
- ▶ Kandke kaitsekindaid ja riietust ning kaitske silmi ja nägu.
- ▶ Veenduge, et ala on enne akude asendamist hästi ventileeritud.

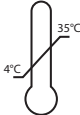
Kõik hooldustööd tuleb teostada piisavalt valgustatud alal ja alles pärast masina toiteallika lahtiühendamist. Võrgutoitega mudelite puhul eemaldage masin toitevõrgust. Akutoitega mudelite puhul eemaldage akuühenduse kaitse. Võrgutoitega mudelite puhul peab kasutaja alati olema enda kohal, et veenduda kontakti lahti ühendamises terve hooldustöö ajaks.

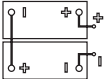
Kõiki elektrisüsteemeid ja kõiki hooldus- ja remonditööd, v.a need, mida käesolevas juhendis on selgesõnaliselt kirjeldatud, peavad teostama ainult spetsialiseerunud ja kogenud töötajad.

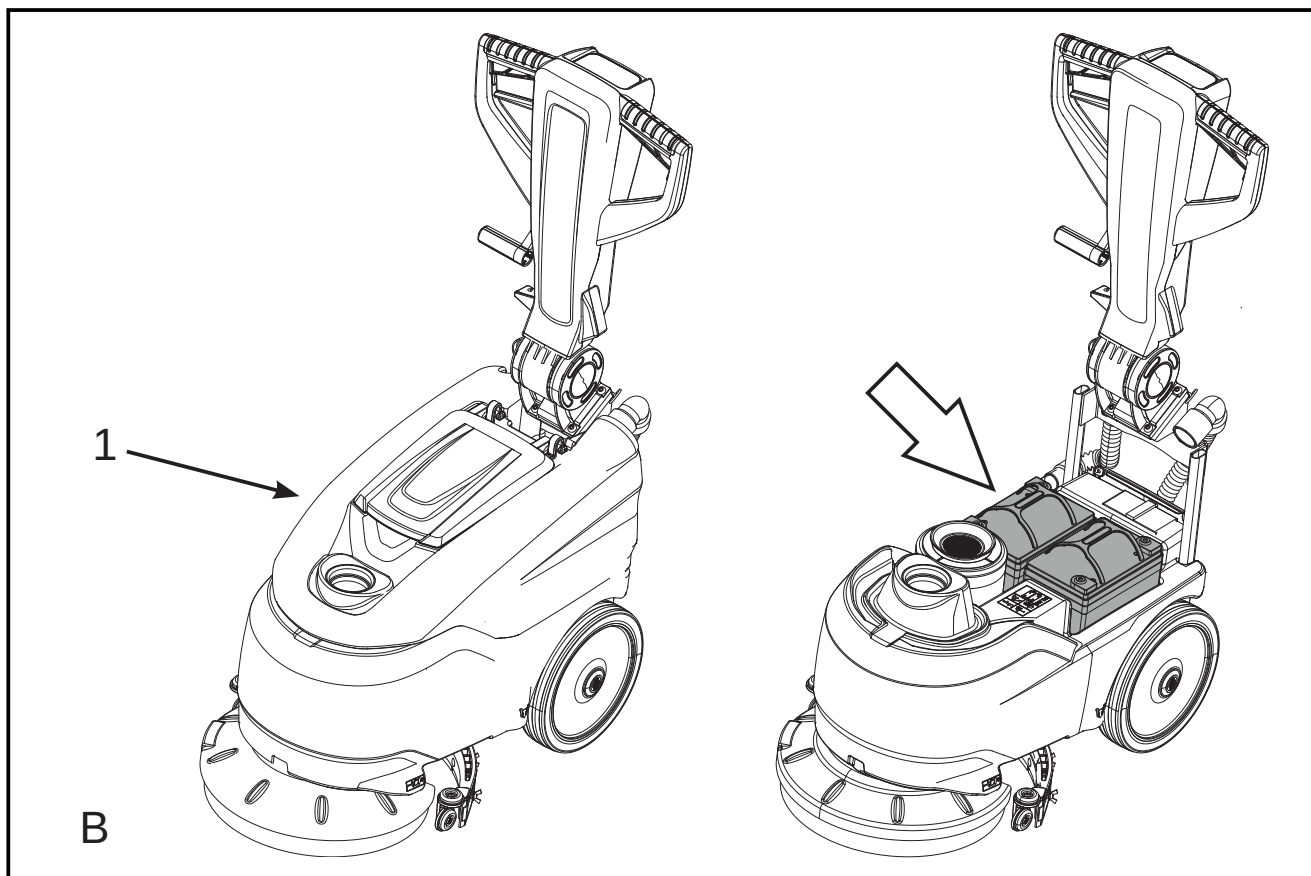
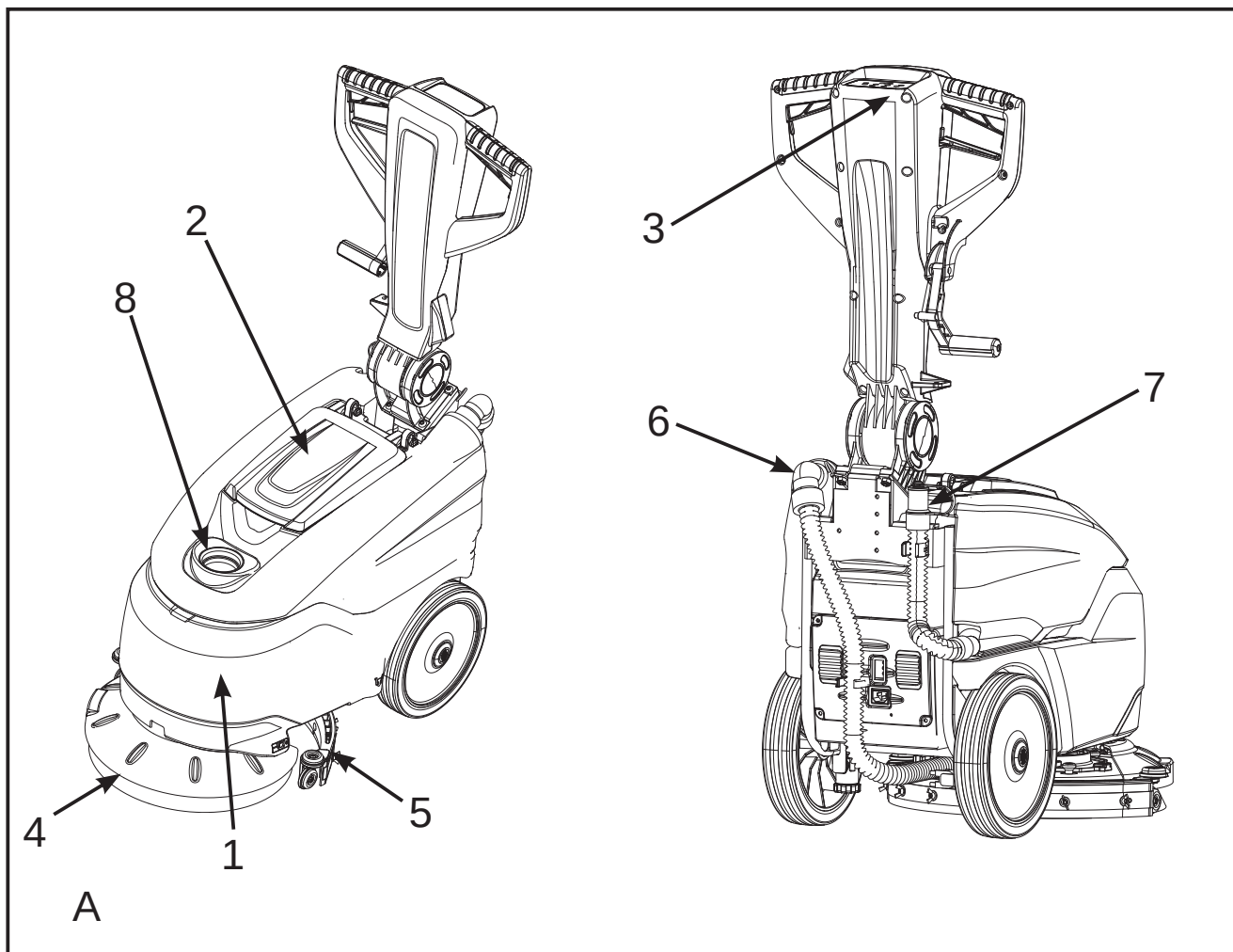
Kui volujuhe, pistik või klemmid vajavad vahetamist, veenduge, et elektrilised ühendused ja kaabliking oleks tihedalt kinnitatud, tagamaks kaabli tõmbetakistus.

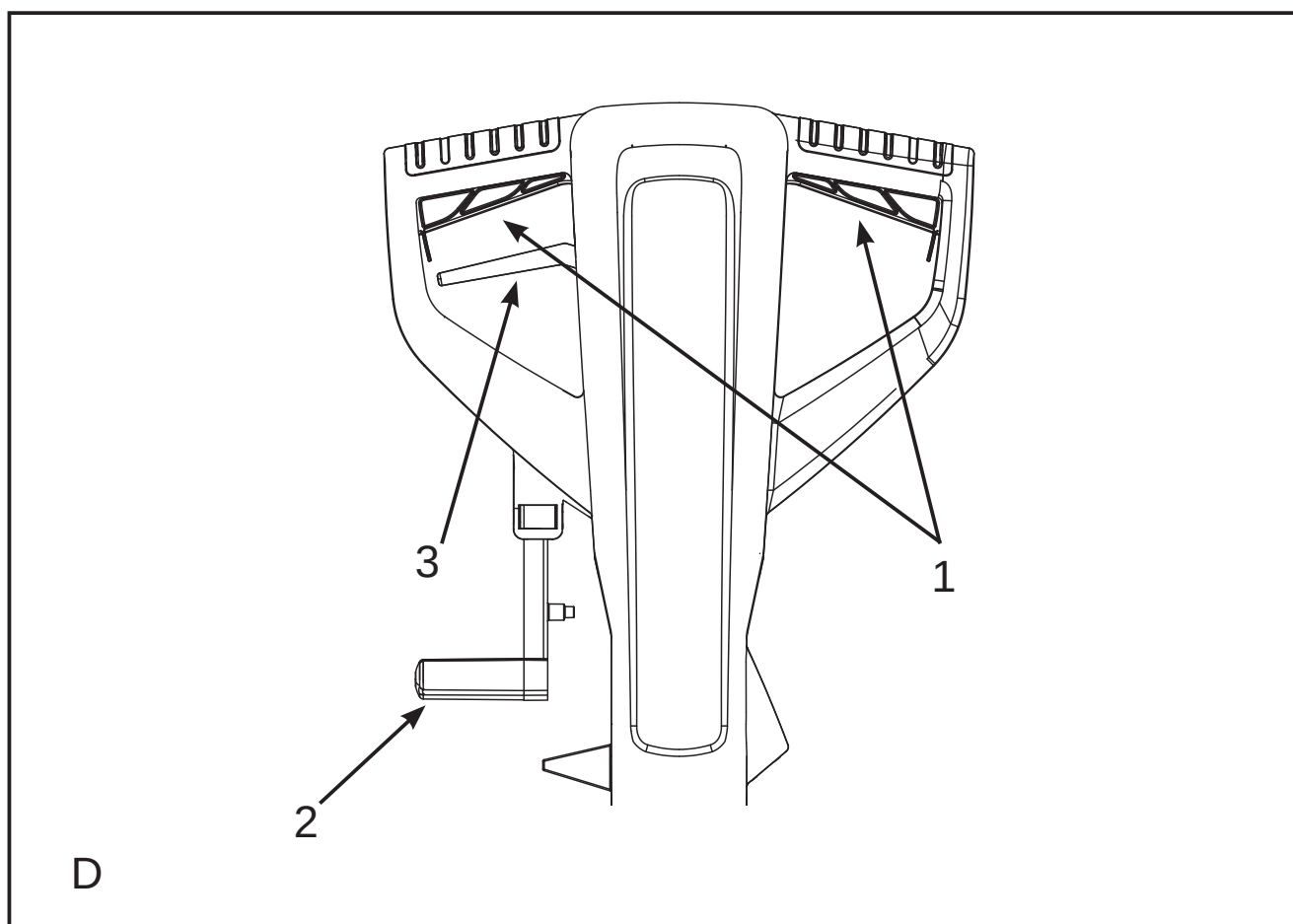
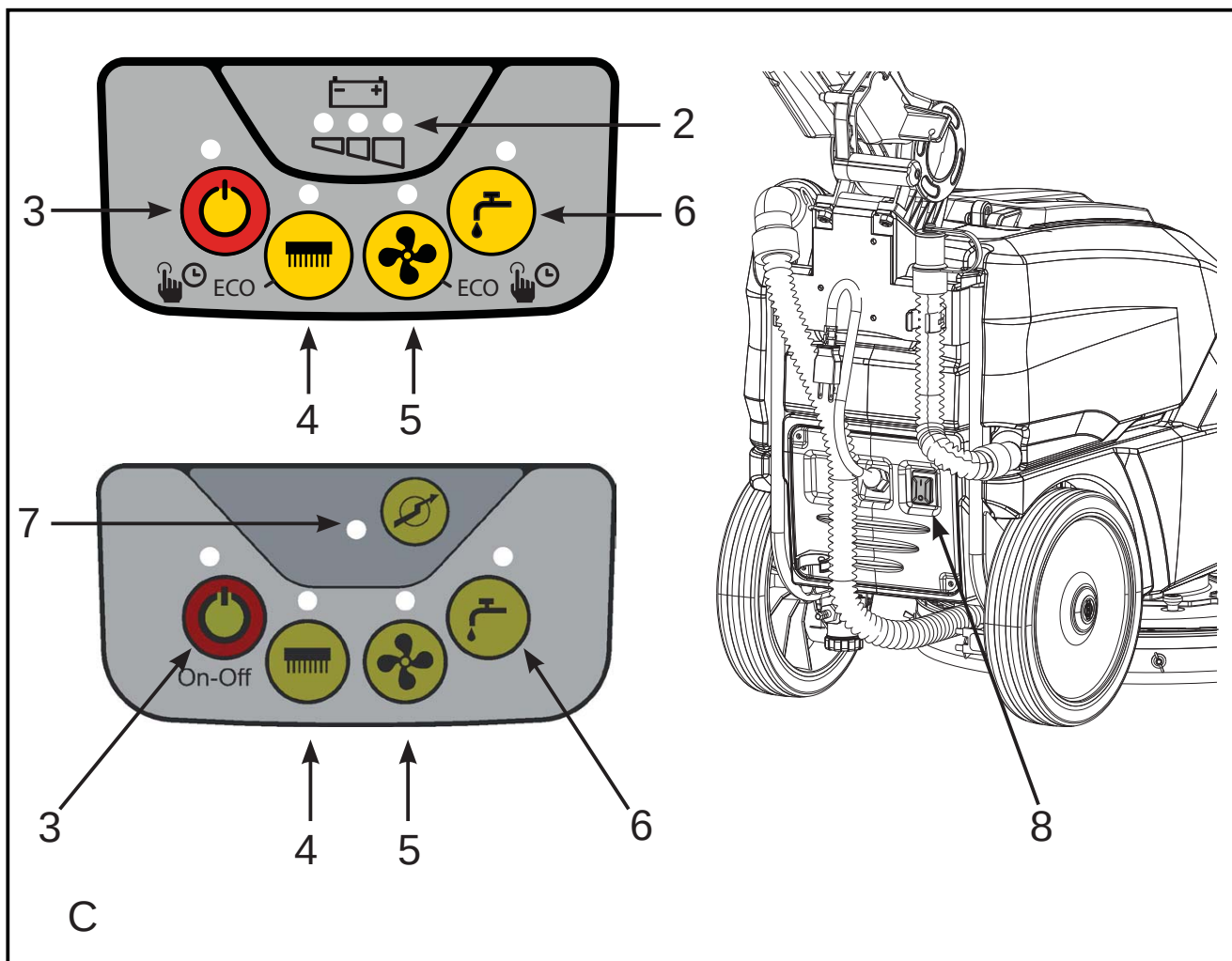
HOIDKE NEED JUHISED ALLES.

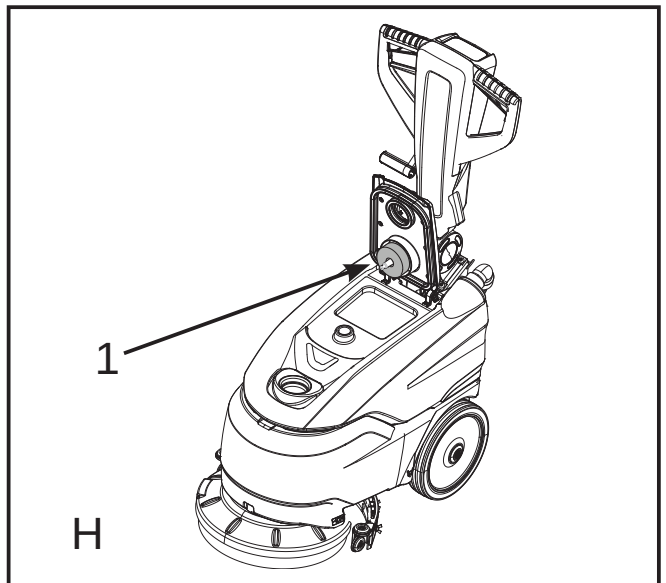
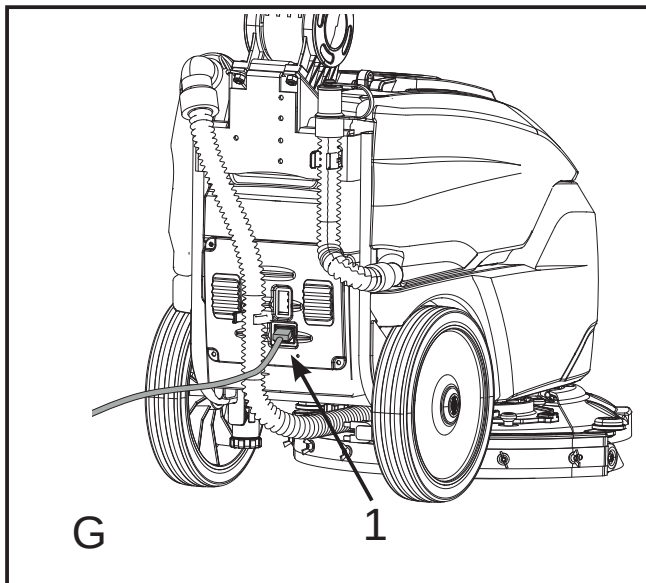
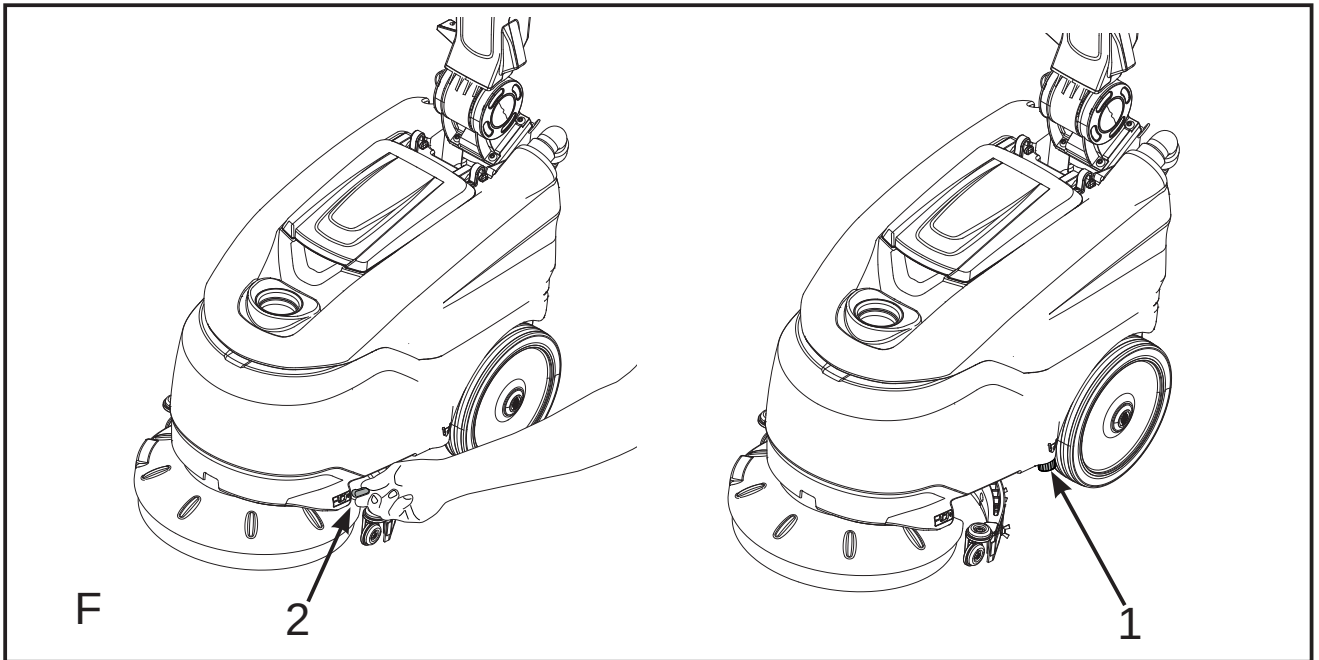
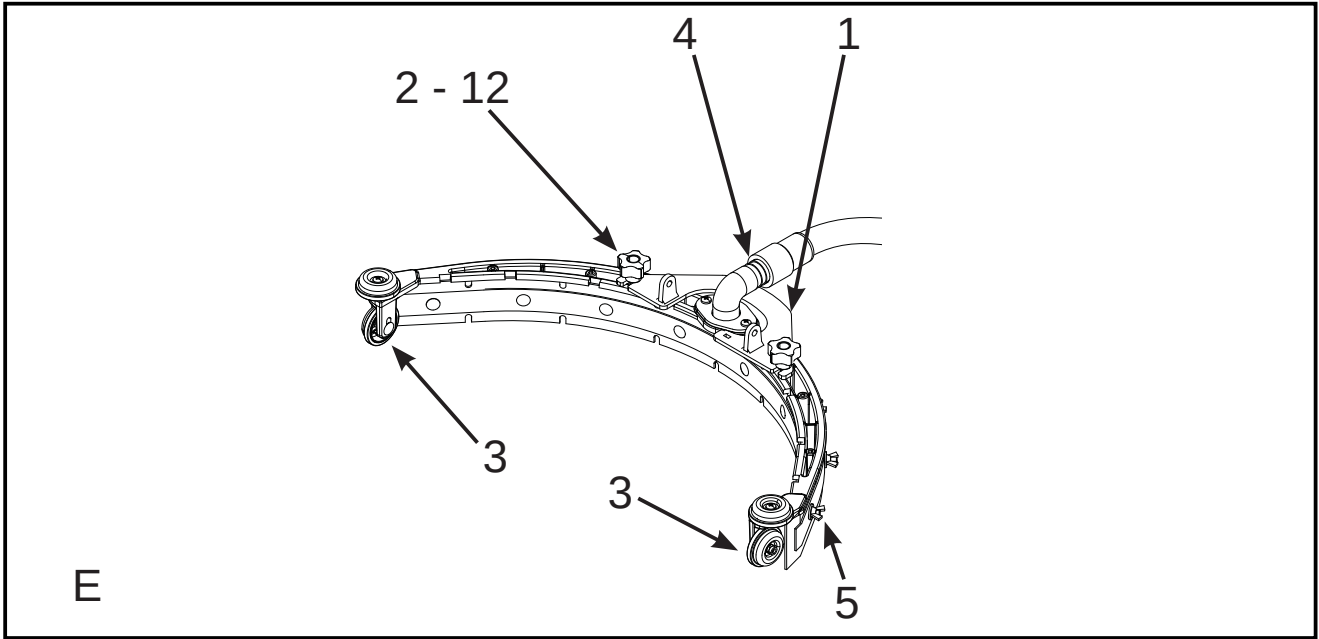
OHUTUSSÜMBOLID

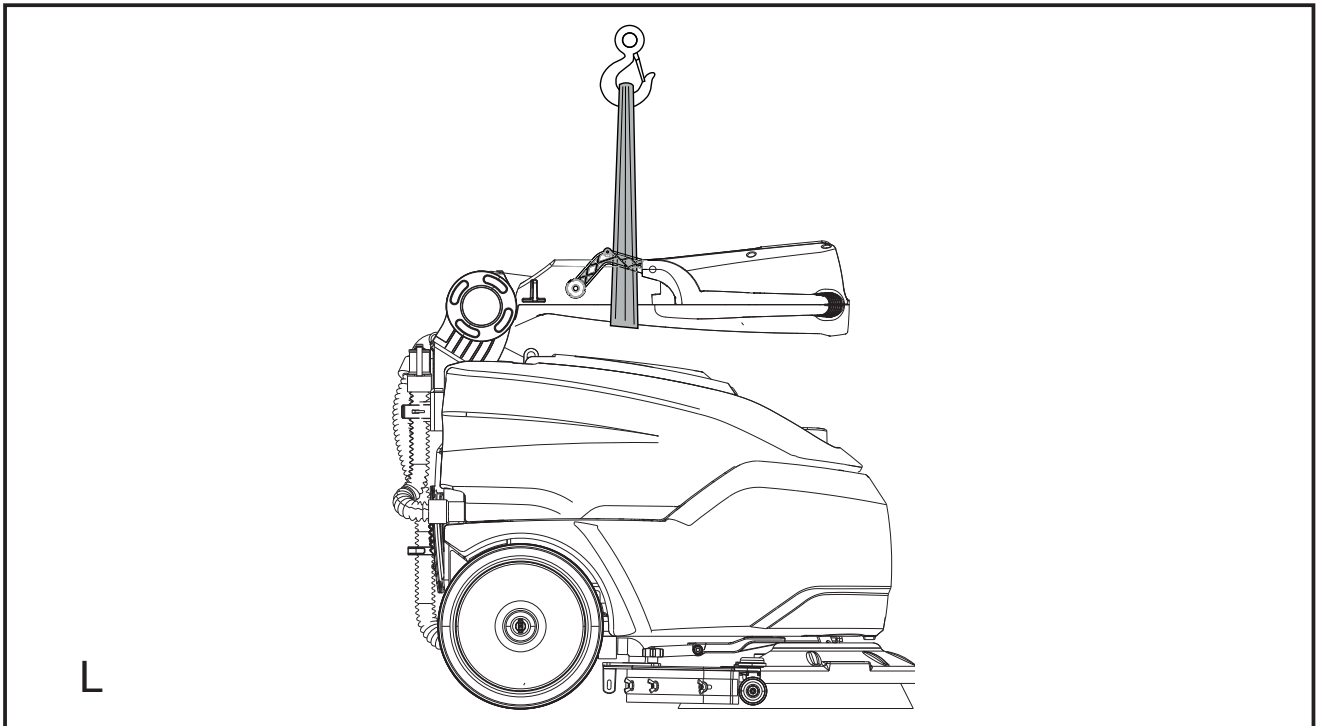
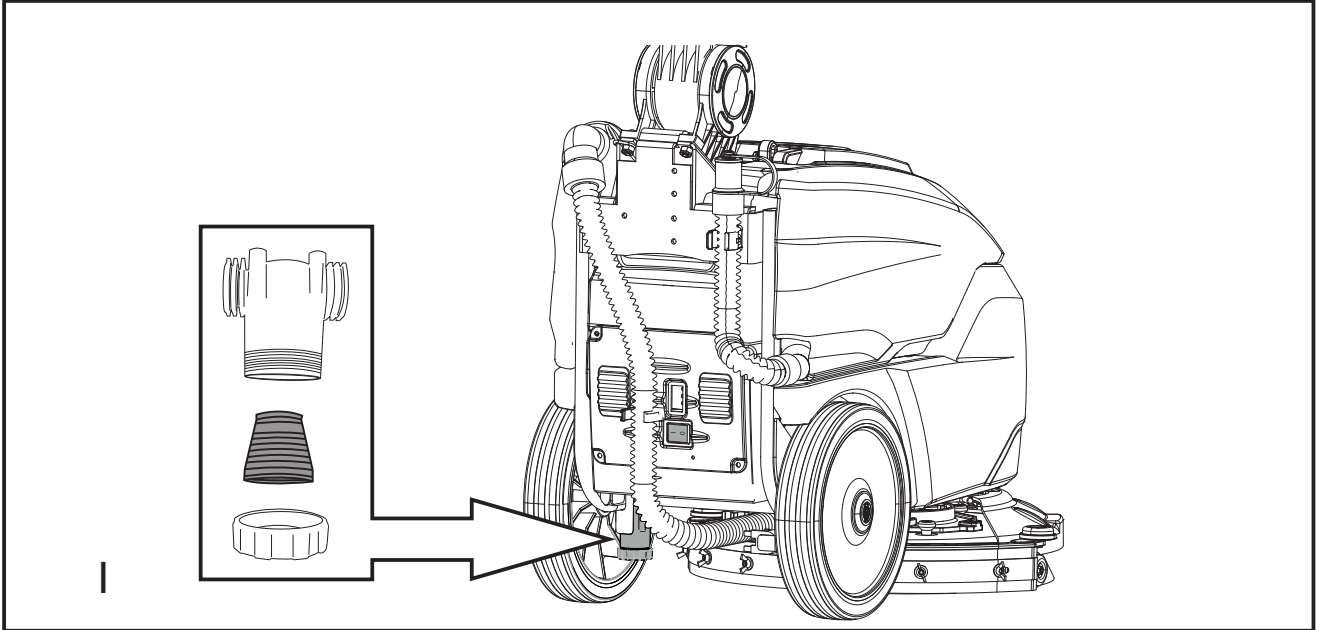
	MAX KALLE
	KASUTAJA JUHEND, KASUTUSJUHEND
	LUGEGE KASUTUSJUHENDIT
	ELEKTRIVOLUSÜMBOL
	ISOLATSIOONIKLASS, SEDA KLASSEFIKATSIOONI KOHALDATAKSE AINULT AKUDEGA MASINATELE.
	MAANDUSE SÜMBOL, TÄHISTAB ELEKTRILÖÖKIDE EEST KAITSTVA VÄLISE MAANDUSE ÜHENDAMISEKS ETTE NÄHTUD KLEMMI.
	MASINA TÖÖTAMISE SÜMBOL
	MASINA PEATAMISE SÜMBOL
	MASINA OOTEREŽIIMI SÜMBOL
	ERIJÄÄTMED. MITTE KÕRVALDADA KOOS TAVAJÄÄTMETEGA.
	ETTEVAATUST! MARRASTUSOHT
	PAAGIS OLEVA VEDELIKU MINIMAALNE JA MAKSIMAALNE TEMPERATUUR

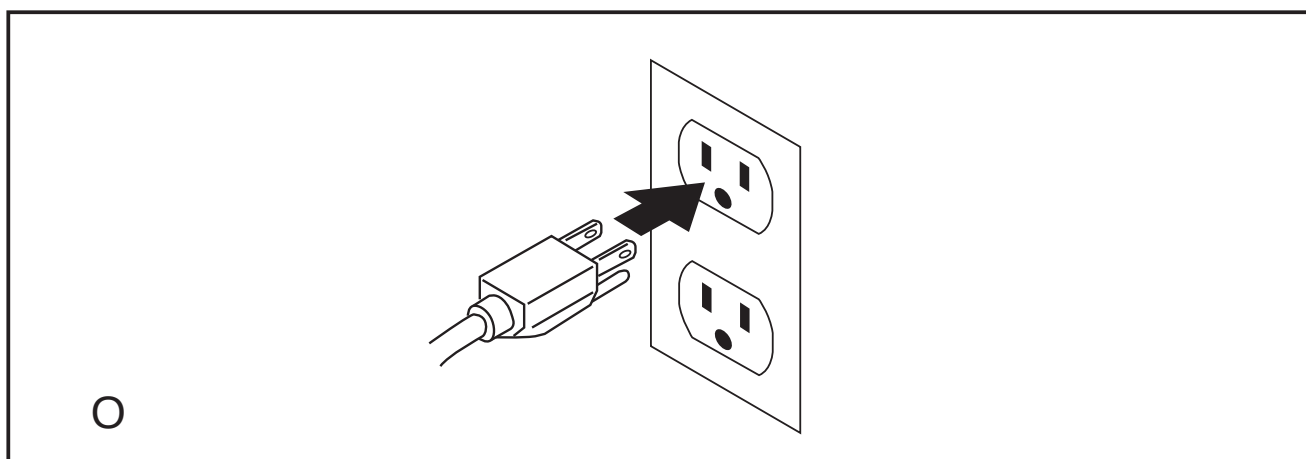
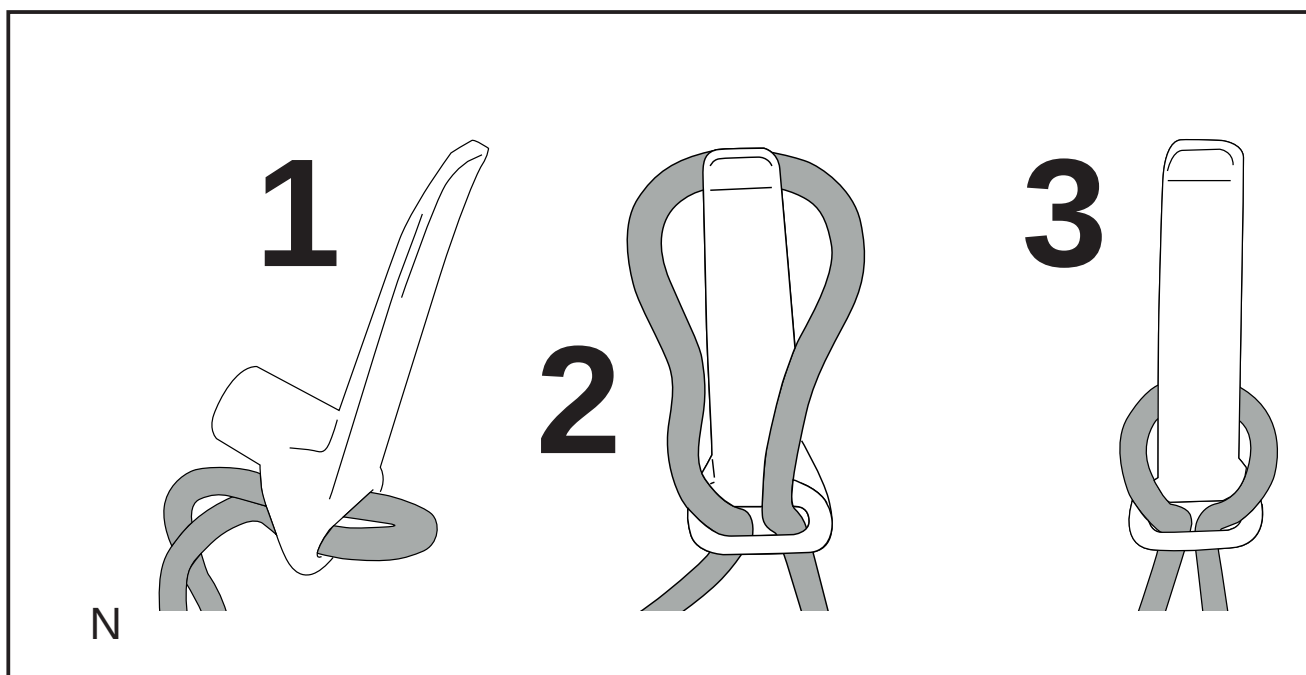
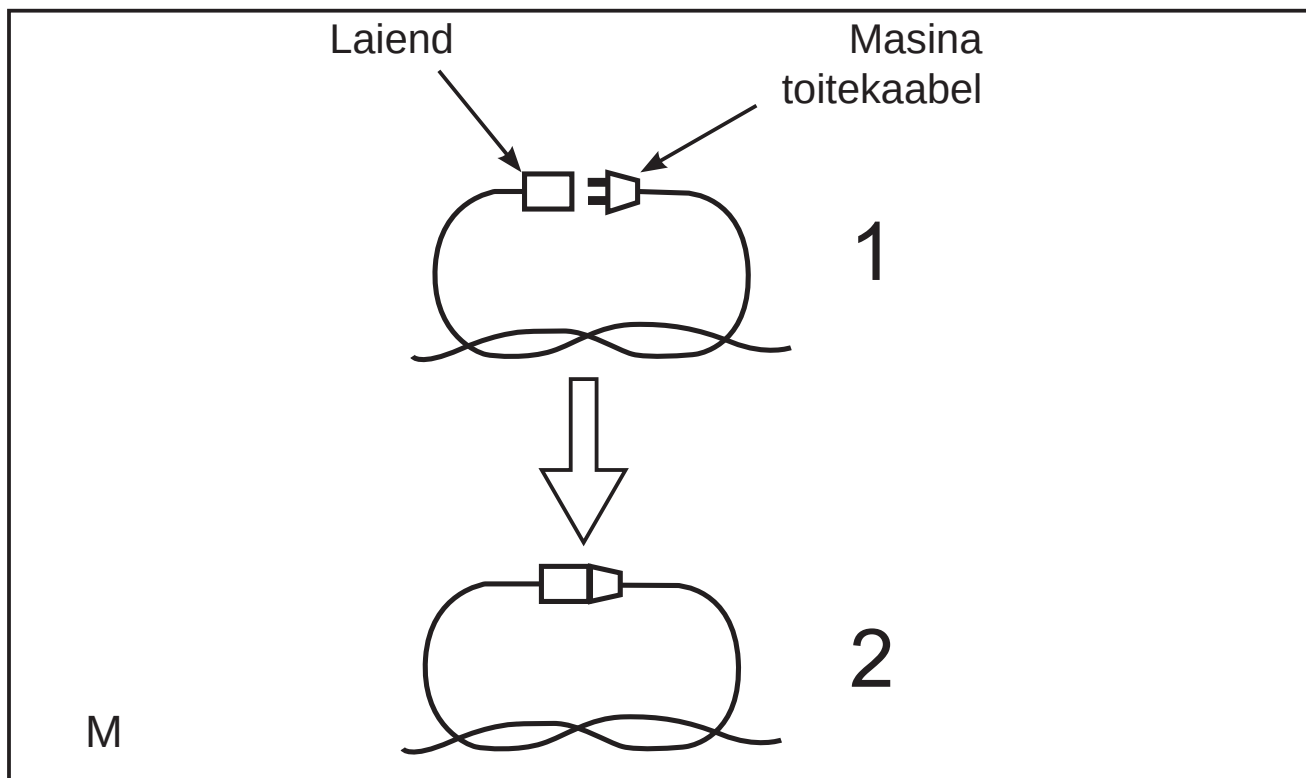
	ETTEVAATUST! KAITSTA VIHMA EEST
	ETTEVAATUST! KAITSTA OTSESE PÄIKESEVALGUSE EEST
 24V DC	AKUDE PAIGUTUS JA ÜHENDUSED

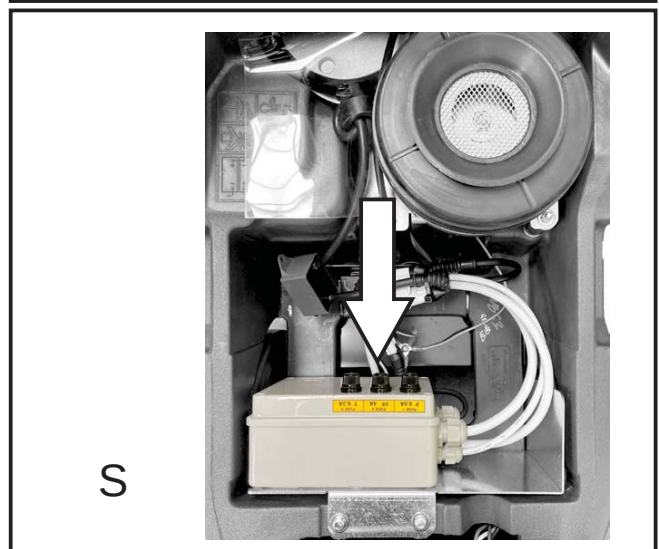
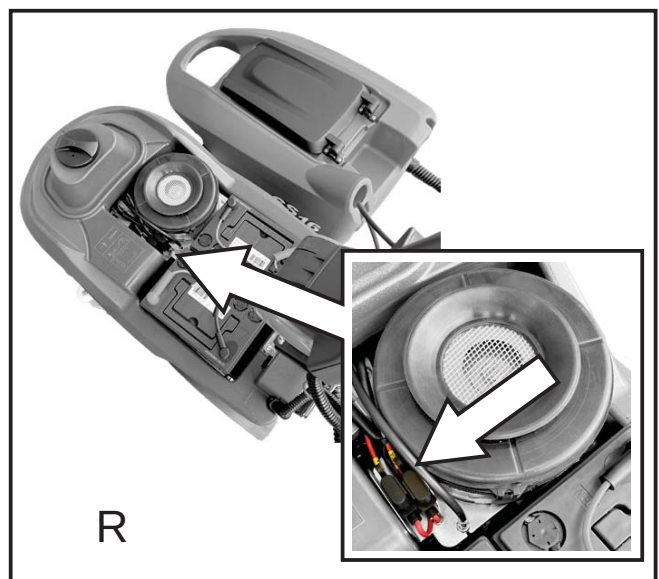
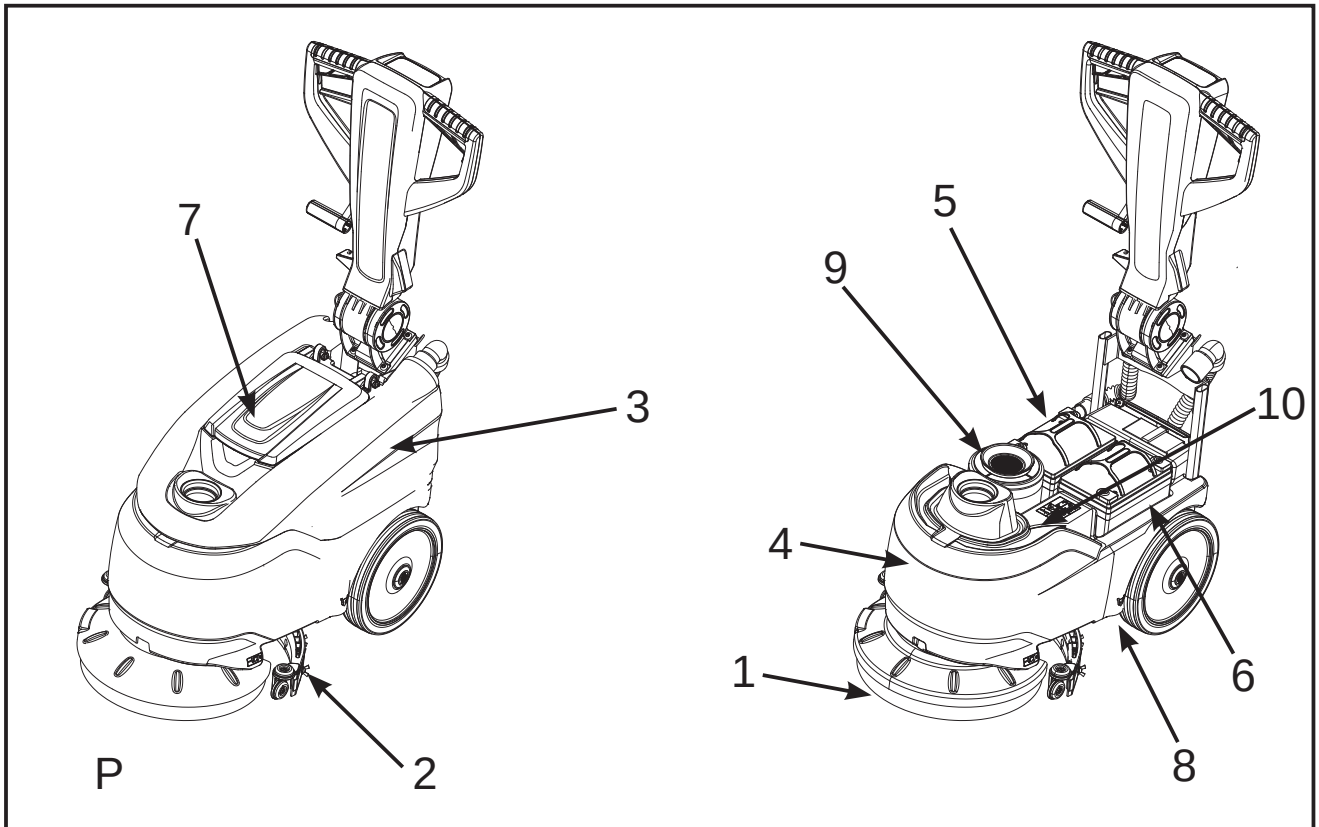












ÜLDINE TEAVE

OLULINE!

Enne seadme esimest kasutamist tutvuge hoolikalt käesoleva kasutusjuhendiga.

Käesoleva kasutusjuhendi eesmärk

Käesolev kasutusjuhend on valmistaja poolt koostatud ja lahutamatu osa [masinast](#)¹.

See määratleb eesmärgi, mille jaoks masin on loodud ja ehitatud, ning sisaldab kogu teavet, mida [kasutajad](#)² vajavad.

Lisaks sellele kasutusjuhendile, mis sisaldab kasutajale mõeldud teavet, on saadaval ka muud trükised, mis sisaldavad [hooldustöötajatele](#)³ mõeldud eriteavet.

Terminid „parem“ ja „vasak“, „päripäeva“ ja „vastupäeva“ tähendavad masina edasiliikumissuunda.

Selles juhendis sisalduvate juhiste pidev järgimine tagab kasutaja ja masina ohutuse, madalamad töökulud ja kvaliteetsed tulemused ning pikendab masina tööiga. Nende juhiste mitte-järgimine võib lõppeda kasutaja vigastuse või masina, põranda ja keskkonna kahjustumisega.

Kasutusjuhendi algusest leiate sisukorra, mille abil leiate kiiresti soovitud jaotise.

Erilist tähelepanu nõudev tekst on trükitud rasvases kirjas ja sellele eelnevad siin näidatud ja kirjeldatud sümbolid.

OHT!

Tähistab olukorda, kus peab olema ettevaatlik, et vältida surma või tõsiseid vigastusi töötajatele.

HOIATUS!

Tähistab olukorda, kus peab olema ettevaatlik, et vältida töötajatele vigastusi või masina ja töökeskkonna kahjustusi või finantskahju.

OLULINE!

Osutab eriti olulistele juhistele.

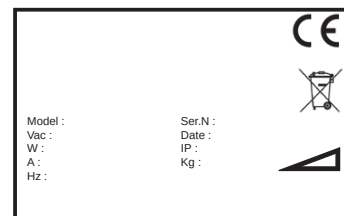
Seoses ettevõtte pideva tootearenduse ja ajakohastamise poliitikaga, jätab tootja endale õiguse teha muudatusi ilma eelneva ette-teatamiseta.

Kuigi teie masin võib käesolevas dokumendis toodud joonistest märgatavalt erineda, on käesolevas juhendis sisalduvate juhiste õigsus ja kehtivus garanteeritud.

Masina identifitseerimine

Andmeplaat annab järgmise teabe:

- ▶ Tootja nimi
- ▶ Mudel.
- ▶ Seerianumber.
- ▶ Tootmise aasta.
- ▶ Toitepinge (laadimis- ja toitevääratus).
- ▶ Voolutugevus (laadimisvääratus).
- ▶ Brutokaal.
- ▶ IP-kaitseaste.
- ▶ Masina pinge (keskmiste töötingimuste korral).
- ▶ Masina võimsus (keskmiste töötingimuste korral).
- ▶ Maksimaalne kaubeldav gradient.



Masinaga kaasasolev dokumentatsioon:

- ▶ Kasutusjuhend;
- ▶ CE/UKCA-vastavussertifikaat;
- ▶ Akulaadija kasutusjuhend;
- ▶ Teabetabel;

¹ Mõiste „masin“ asendab käesolevas juhendis käsitletud kaubanime.

² Isikud, kes vastutavad masina kasutamise eest, ei pea teostama mingeid tehnilisi oskusi nõudvaid toiminguid.

³ Kogemustega, tehnilise koolituse ning õigusakte ja standardeid tundvad inimesed on võimelised tegema kõiki vajalikke toiminguid ning tuvastama ja vältima selle masina käitlemisel, paigaldamisel, kasutamisel ja hooldamisel võimalikke riske.

TEHNILINE TEAVE

Üldkirjeldus

Käesolev masin on puhastuskuivati pühkimiseks, pesemiseks ja kuivatamiseks tasaseid, horisontaalseid, siledaid või mõõdukalt töötlemata, ühtlaseid ja takistusteta põrandaid.

See seade on mõeldud kaubanduslikuks kasutamiseks (nagu hotellid, koolid, haiglad, tehased, poed ja kontorid) või rentimiseks.

Masinat tohib kasutada ainult siseruumides.

See on saadaval nii aku- kui ka kaablimudelina, mis vastab kõigile käitamise ja kaalu nõuetele.

Puhastuskuivati levitab vee- ja puhastusvahendilahuse õiges kontsentratsioonis põrandale ning seejärel koristab selle mustuse eemaldamiseks. Valides paljude tarvikute hulgast hoolikalt sobivad pesuvahendid ja harjad (või abrasiivkettad), saate masinat kohandada erinevate põrandate ja mustusetüüpide jaoks.

Masinaga ühendatud imemissüsteem kuivab põranda pärast pesemist madalal survele, mis tekitab mustavee-paagis imemismootoriga. Paagiga ühendatud kaabits kogub määrdunud vee.

Masina osad

Masina põhiosad on järgmised (joonis A):

- ▶ pesuvahendipaak (joonis A, viide 1): sisaldab puhta vee ja puhastusvahendi segu;
- ▶ musta veepaak (joonis A, viide 2) kogub põrandalt, pärast selle puhastamist, määrdunud vee.
- ▶ juhtpaneel (joonis A, viide 3);
- ▶ põhiosa (joonis A, viide 4): sisaldab harja, mis levitab puhastusvahendi põrandale ja eemaldab mustuse;
- ▶ kaabitsakomplekt (joonis A, viide 5): puhastab ja kuivatab põrandat, kogudes vett.

Ohuallikad

- ▶ Paagikomplekt: teatud puhastusvahendite kasutamisel tekib silmade, naha, limaskestade ja hingamisteede ärrituse ning asfüksia oht. Keskkonnast kogutud mustusega (bakterid ja keemilised ained) seotud oht. Kahe paagi vahele jäämise oht, kui mustaveepaak asetatakse puhastusvahendipaagi peale.
- ▶ Juhtpaneel: lühisest tulenevate vigastuste oht.
- ▶ Pesemispea põhi: harja pöörlemisega seotud oht.
- ▶ Tagarattad: rataste ja šassii vahele jäädes tekkiv muljumisoht.
- ▶ Akupesa (pesuvahendipaagis): aku pooluste-vaheline lühise oht ja vesiniku olemasolu laadimise ajal.

Tarvikud

OHT!

Enne all loetletud tarvikute paigaldamist ühendage masin vooluvõrgust lahti (võrgutoide) või lülitage masin välja (akutoide).

OLULINE!

Täieliku saadaval olevate tarvikute loendi saate autoriseeritud edasimüüjalt.

- ▶ Harjastega harjad: õrnade põrandate pesemiseks ja poleerimiseks;
- ▶ Polüpropüleenharjad: tavaliseks põrandapesuks;
- ▶ Tynex-harjad: aja jooksul kogunenud raskesti eemaldatava mustuse kõrvaldamiseks kodumajapidamis-põrandatelt;
- ▶ Ajamikettad: võimaldavad kasutada järgmisi kettaid:
 - ▶ Kollased kettad: marmori ja sarnaste pindade pesemiseks ning poleerimiseks;
 - ▶ Rohelised kettad: kodumajapidamispõrandate pesemiseks;
 - ▶ Mustad kettad: raskesti eemaldatava mustuse põhjalikuks eemaldamiseks kodumajapidamispõrandatelt.
- ▶ S.P.E. akulaadija CBHD1

LIIGUTAMINE JA PAIGALDUS

Pakitud masina tõstmine ja transportimine

HOIATUS!

Kõigi tõstmistoimingute vältel veenduge, et pakitud masin oleks kindlalt kinnitatud, vältimaks selle ümberminemist või kogemata mahakukkumist.

Alati laadige/tühjendage veokeid piisavalt valgustatud aladel.

Masin on pakendatud tootja poolt puidust kaubaalusele. See tuleb laadida transpordivahendisse sobivate seadmete abil (vt EÜ direktiiv 89/392 ja sellele järgnevad muudatused ja/või täiendused). Sihtkohas tuleb mahalaadimiseks kasutada sarnaseid vahendeid.

Masina pakitud põhiosa tõstmiseks tuleb alati kasutada tõstukit. Käsitsege hoolikalt ja vältige, et masin ei saaks mõlke ega läheks ümber.

Kontroll pärast kohaletoimetamist

Pärast masina kohaletoimetamist veenduge, et pakend ja masin oleks terved ning kahjustamata. Kui masin on kahjustatud, veenduge, et vedaja oleks kahjustustest teadlik ja enne kauba vastuvõtmist jätke endale õigus (kirjalikult) kahjude hüvitamisele.

Lahtipakkimine

HOIATUS!

Masina lahtipakkimisel peab käitaja kandma vigastuste vältimiseks vajalikke isikukaitsevahendeid (kindad, kaitseprillid jne).

Masina lahtipakkimiseks toimige järgmiselt.

- ▶ Lõigake ja eemaldage plastrihmad kääride või tangide abil.
- ▶ Avage pakend.
- ▶ Eemaldage masin pakendist, tõstke see ettepoole volditud käepidemest joonisel (joonis L) näidatud asendisse, kasutage rihma ja tõsteseadet. Veenduge, et masin on tõstmisel stabiilne ja horisontaalasendis ning langetage see põrandale.
- ▶ kontrollige pakendi sisu:
 - ▶ kasutusjuhend
 - ▶ CE/UKCA-vastavussertifikaat;
 - ▶ akulaadija kasutusjuhend;
 - ▶ teabetabel;
 - ▶ akusild koos klemmidega (paigaldatud);
 - ▶ akud (paigaldatud);
 - ▶ sulavkaitse;
 - ▶ hari;
 - ▶ kaabitsakoost;
 - ▶ akulaadija pikendus;
 - ▶ imemisvoolik;
- ▶ puhastage masina välispinda vastavalt ohutuseeskirjadele;
- ▶ Pärast masina lahtivõtmist paigaldage akud (akuga mudelid) või ühendage elektripistikud (võrgutoitega mudelid). Vaadake vastavaid peatükke.

OLULINE!

AKUMUDELID: sisestage pakendis olev sulavkaitse akusilda (joonis Q)

Pakendi võib alles hoida ja seda saab masina kaitsmiseks taaskasutada, kui see viiakse teisele saidile või remonditöökotta.

Vastasel korral tuleb see kõrvaldada kooskõlas kehtivate seadustega.

Elektriühendused ja maandus (võrgutoide)

Masina elektrilised omadused on toodud andmesildil. Veenduge, et sagedus ja pinge vastaksid masina tööalas asuva võrgu toiteallikale. Kui nimiplaadil on pingeks märgitud 230 V, saab masinat kasutada pingega 220 V kuni 240 V. 115 V nimipingega masinaid saab kasutada vahemikus 110 V ja 120 V. Elektrilööride riski vähendamiseks kasutage ainult koos masinaga tarnitud pikendusjuhet, millel on joonisel näidatud maandus (joonis O). Veenduge, et masin on ühendatud pistikuga ühilduvasse kontakti.

Adapteri kasutamine ei ole lubatud.

Andmeplaadil toodud sagedus peab alati vastama vooluvõrgu sagedusele.

HOIATUS!

Veenduge, et toitekaabel oleks korralikult maandatud ja pistikupesad tagaksid maandusjuhtmete järjepidevuse.

OHT!

Nende juhiste eiramine võib põhjustada inimestele vigastusi, asjadele tõsist kahju ja muuta garantii kehtetuks.

Toiteallikad (akumudelid)

OHT!

Akused võivad paigaldada ja eemaldada ainult vastava koolitusega töötajad.

Akuga seotud abi saamiseks võtke ühendust ettevõttega Tennant.

Nende masinate korral kasutatakse kahte erinevat akutüüpi:

- ▶ Lekkekindlad torukujulised akud, mis vajavad regulaarset elektrolüüditaseme kontrollimist. Vajadusel lisage destilleeritud vett, kuni plaadid on kaetud. Ärge üle-täitke (plaatide kohal max 5 mm);
- ▶ Geelakud: seda tüüpi akud on hooldusvabad. Tehnilised näitajad peavad vastama masina tehniliste näitajatele. Suurema võimsusega akude kasutamine võib tõsiselt ohustada manööverdusvõimet ja viia mootorite ülekuumenemiseni. Madalama võimsusega ja kaaluga akud nõuavad sagedamat laadimist. Akud tuleb hoida laetuna, kuivas, puhtana ja õigete klemmidega.

Akud: ettevalmistus

OHT!

Aku paigaldamise ja hooldamise ajal peab koolitatud tehnik kandma vigastuste vältimiseks vajalikke isikukaitsevahendeid (kindad, kaitseprillid, tunked jne). Hoidke eemale lahtisest leegist, vältige akupooluste lühist ja sädemeid ning ärge suitsetage.

Akud on tarnimisel tavaliselt happega täidetud ja kasutusvalmis.

Kui akud on kuivad, toimige enne nende masinasse paigaldamist järgmiselt.

- Eemaldage korgid ja täitke kõik elemendid akude väävelhappelahusega (vt all asuvat tabelit), kuni plaadid on täielikult kaetud (see nõuab iga elemendi jaoks vähemalt paari läbikäiku).

Ümbritsev temperatuur °C	Ümbritsev temperatuur °F	% väävelhape	% destilleeritud vesi
> + 35°C	> + 95°F	25%	75%
0°C kuni + 35°C	+32°F kuni + 95°F	30%	70%
0°C kuni - 20°C	+32°F kuni - 4°F	40%	60%
< - 20°C	< + 4°F	45%	55%

- ▶ Jätke akud 4-5 tunniks seisma, et õhumullid pinnale kerkiks ja plaadid imaks elektrolüüte.
- ▶ Veenduge, et elektrolüüditase jääks ikkagi plaatide kohale ja vajadusel lisage väävelhappelahust.
- ▶ Sulgege korgid.
- ▶ Paigaldage akud masinasse (järgides allpool kirjeldatud protseduuri).

Enne masina esmakordset käivitamist laadige akud järgmiselt.

Patareid: paigaldus ja ühendamine

OHT!

Kontrollige, et kõik juhtpaneelil olevad lülitid oleks asendis „0“ (väljas).
Veenduge, et ühendate „+“-ga tähistatud klemmid aku positiivsete poolustega. Ärge kontrollige akude laetuse taset sädesüütega.

Järgige allpool toodud juhiseid, kuna akude lühis võib põhjustada plahvatuse.

- ▶ Veenduge, et musta vee paak on tühi. Vajadusel tühjendage (vt vastavat jaotist).
- ▶ Eemaldage musta vee paak (joonis B, viide 1) puhastusvahendi paagilt. Selleks tuleb seda tõmmata ülespoole. Veenduge, et olete nende korpustest varem eemaldanud imivooliku ja musta vee paagi vooliku.
- ▶ Akude paigaldamisel ja ühendamisel järgige alati puhastusvahendi paagil olevat joonist.

HOIATUS!

Kinnitage akud masina külge, kasutades nende kaalule sobivaid tõsteseadmeid.
Positiivsed ja negatiivsed poolused on erineva läbimõõduga.

- ▶ Ühendage akujuhtmed ja sildklemmid akupooluste külge.
- ▶ Pingutage klemmid poolustele ja katke vaseliiniga.
- ▶ Asetage musta vee paak puhastusvahendi paagile tagasi.
- ▶ Masina kasutamisel järgige all toodud juhiseid.

Akud: eemaldamine

OHT!

Akude eemaldamisel peab koolitatud tehnik kandma vigastuste vältimiseks vajalikke isikukaitsevahendeid (kindad, kaitseprillid, tunked, turvajalanõud jne). Kontrollige, et kõik juhtpaneelil olevad lülitid oleks asendis „0“ (väljas) ja et masin oleks välja lülitatud. Hoidke eemale lahtisest leegist, vältige akupooluste lühist ja sädemeid ning ärge suitsetage. Toimige järgmiselt:

- ▶ Ühendage lahti akujuhtmed ja eemaldage sildklemmid akupooluste küljest.
- ▶ Vajadusel eemaldage seadmed, mis kinnitavad aku masina alusele.
- ▶ Tõstke akud kambrist sobivate tõsteseadmete abil välja.

Masina tõstmine ja transportimine

HOIATUS!

Tõstmis- ja liikumistoimingud tuleb alati teostada piisavalt valgus-
tatud alal, kasutades olukorrale kõige sobivamaid ohutusmeetmeid.
Seadme kasutaja peab alati kasutama isikukaitsevahendeid.

Masina laadimiseks transpordivahendile, toimige järgmiselt:

- ▶ tühjendage mustaveepaak ja puhastusvahendipaak;
- ▶ paigutage pakkematerjal alusele;
- ▶ paigutage masin pakendisse, tõstke see ettepoole volditud käepidemest joonisel (joonis L) näidatud asendisse, kasutage rihma ja tõsteseadet; hoidke masin tõstmisel stabiilne ja horisontaalasendis;
- ▶ kinnitage pakend plastrihmadega alusele;
- ▶ tõstke kaubaalus (koos masinaga) tõstuki abil üles ja laadige see transpordivahendile;
- ▶ kinnitage masin transpordivahendi külge rihmade abil, mis on ühendatud ka kaubaaluse ja masina külge.

PRAKTLINE KASUTUSJUHEND

Juhtnupud – kirjeldus

Viidates joonisele C, on masinal järgmised juhtnupud ja märgutuled.

- ▶ Toitetuli (joonis C, viide 7 – võrgutoitega versioonid): roheline, tähendab, et masina kaabel on elektrivõrguga ühendatud.
- ▶ Aku laadimistuli (joonis C, viide 2 – ainult akutoitega versioonid): 3 LED-märgutuld (punane, kollane ja roheline) annavad märku aki laetuse tasemest. Need võivad olla:
 - ▶ punane ja kollane LED põleb, kollane vilgub: aku pingeline > 30,0 V;
 - ▶ punane, kollane ja roheline LED põleb: aku pingeline 30,0–23,3 V;
 - ▶ punane ja kollane LED põleb: aku pingeline 23,5–22,5 V;
 - ▶ punane LED põleb: aku pingeline 22,5–21,9 V;
 - ▶ punane LED vilgub: aku pingeline 21,9–21,4 V, akud on tühjad, hari ja imemismootor lülitub mõne sekundi pärast välja;
- ▶ Pealüliti näidikupaneel (joonis C, viide 3): aktiveerib (LED sees) ja lülitab välja (LED väljas) kõigi masina funktsioonide elektritoite (masina välja lülitamiseks hoidke nuppu vähemalt 4 sekundit all).
- ▶ Pealüliti (joonis C, viide 8, võrgutoitega versioonid): lülitab kõikide masinfunktsioonide elektritoite sisse ja välja.
- ▶ Valgustusega harjanupp (joonis C, viide 4): aktiveerib (LED sees) ja lülitab välja (LED väljas) „harja“ funktsiooni. Hari ei alusta pöörlemist enne harja hoova kasutamist. ÖKO funktsioon (ainult akutoitel versioonid), kasutatakse harjamootori võimsuse vähendamiseks 20% võrra. Funktsiooni aktiveerimiseks kasutage „Harja hooba“, hoidke nuppu paar sekundit all, kuni LED vilgub.

i INFORMATSIOON

Harja nupu vajutamisel aktiveeritakse automaatselt imemine ja puhastusvahendi lisamine.

- ▶ Valgustusega imemisfunktsiooni nupp (joonis C, viide 5): lülitab imemismootori sisse (LED sees) ja välja (LED väljas), et kuivatada pestud põrand. Valgus süttib siis, kui imemismootoril on toide. ÖKO funktsioon (ainult akutoitel versioonid), kasutatakse imemismootori võimsuse vähendamiseks 20% võrra. Funktsiooni aktiveerimiseks kasutage „Harja hooba“, hoidke nuppu paar sekundit all, kuni LED vilgub. Imemise saab aktiveerida harja hooba kasutamata, hoidke nuppu mõned sekundid all, kuni LED vilgub. Selles režiimis saab nupuga (joonis C, viide 6) aktiveerida ka puhastusaine kasutamise.
- ▶ Puhastusaine nupp (joonis C, viide 6): aktiveerib (LED sees) ja lülitab välja (LED väljas) puhastusaine voolu. Puhastusaine voolab ainult harja pöörlemise ajal.
- ▶ Harja hoob (joonis D, viide 1): aktiveerib harja pöörlemise.
- ▶ Kaabitsahoob (joonis D, viide 2): tõstab (kui on langetatud) või langetab (kui on üles tõstetud) kaabitsaid.
- ▶ Käepideme reguleerimise hoob (joonis D, viide 3): võimaldab käepideme nurga reguleerimist.
- ▶ Puhastusaine kraan (joonis F, viide 2): reguleerib puhastusaine voolu harjale.

Kaabitsa paigaldamine ja seadistamine

Kaabitsa abil toimub kuivatamise esimene faas (joonis A, viide 5).

Paigaldamiseks toimige järgmiselt:

- ▶ kontrollige, kas kaabitsa kinnitusosa (joonis E, viide 1) on langetatud, vastasel juhul langetage see kaabitsa-hoova abil (joonis D, viide 2);
- ▶ kallutage masin tahapoole ja toetage käepide põrandale;
- ▶ sisestage kaks kaabitsal asuvat keermestatud tihvti (joonis E, viide 12) toe piludesse (joonis E, viide 1);
- ▶ fikseerige kaabits, keerates kinni kaks nuppu (joonis E, viide 2),
- ▶ sisestage imivooliku muhv (joonis E, viide 4) täielikult kaabitsasse.

Kaabitsaterad puhastavad põrandaplaadid veest ja pesuvahendist ning valmistavad ette ideaalsed kuivamistingimused. Aja jooksul muudab pidev hõõrdumine ja kokkupuude põrandaga tera serva ümaraks ning praguliseks, vähendades kuivamise efektiivsust ja nõudes väljavahetamist. Kulumist tuleb kontrollida sageli.

Täiusliku kuivamise jaoks tuleb kaabitsat reguleerida nii, et tagumise tera serv liiguks töö ajal põranda suhtes ligikaudu 45° asendis. Reguleerige laba kõrgust töö ajal, reguleerides selleks kaabitsa taga ja külgedel asuvaid rattaid (joonis E, viide 3).

Masina liigutamine, kui see ei toimi

Masina liigutamiseks toimige järgmiselt.

- ▶ Kergitage kaabitsa hoova abil (joonis D, viide 2).
- ▶ Kergitage masina esiosa üles, toetudes käepidemele ja liigutades sihtkohta.
- ▶ Saabumisel langetage masina esiosa.

Harja/ajamiketaste paigaldamine ja vahetamine

OHT!

Harja/ajamiketaste kinnitamiseks ja vabastamiseks jälgige harja pöörlemist.

HOIATUS!

Ärge kunagi töötage, ilma et harjad või ajamikettad oleksid õigesti paigaldatud.

Harja/ajamiketaste paigaldamine: lülitage masin pealülitist (joonis C, viide 3) sisse „LED sees“ ja vajutage seejärel harja nuppu (joonis C, viide 4), „LED sees“. Pange hari masina ette põrandale. Kergitage masina käepidemele toetades masina esiosa ja langetage see harjale, joondage keskosa harja kätte. Kasutage korduvalt harja/käigukangi (joonis D, viide 1) korduvalt, kuni hari kinnitub automaatselt ääriku külge. Kui manööver ei õnnestu, vajutage taas käepidet ja korrake harjaga tsentreerimist ja korduvtoimingut.

Harja/ajamiketaste vabastamine: lülitage masin pealülitist (joonis C, viide 3) sisse „LED sees“ ja vajutage seejärel harja nuppu (joonis C, viide 4), „LED sees“.

Kergitage masina käepidemele toetades masina esiosa ja kasutage korduvalt harja hooba (joonis D, viide 1). Pärast mõnda impulssi hari (või ajamikettad) vabastatakse ja need kukuvad maha.

Puhastusvahendid – juhised

HOIATUS!

Puhastusvahendit lahjendage alati vastavalt tootja juhistele. Ärge kasutage naatriumhüpokloriiti (valgendit) ega teisi oksüdeerijaid, eriti tugevates kontsentratsioonides. Ärge kasutage lahusteid ega süsivesinikke. Vee ja puhastusvahendi temperatuur ei tohi ületada „Tehnilistes andmetes“ näidatud maksimumväärtust. Need peavad olema liiva ja/või muude lisanditeta.

Seade on mõeldud kasutamiseks vähese vahuga biolagunevate puhastusvahenditega, mis on spetsiaalselt ette nähtud puhastusseadete jaoks.

Täieliku ja ajakohase puhastusainete ja kemikaalide nimekirja saate tootja koolitatud ja autoriseeritud edasimüüjatelt.

Kasutage ainult põranda ja mustuse jaoks sobivaid tooteid.

Järgige punktis „OLULISSED OHUTUSJUHISED“ toodud puhastusvahendite kasutamise ohutuseeskirju.

Masina ettevalmistamine tööks

HOIATUS!

Enne tööga alustamist kandke pesuvahendi tootja poolt soovitatud kombinesooni, kõrvakaitsmeid, libisemis- ja veekindlaid jalanõusid, hingamisteede kaitsevahendit, kaitsekindaid ning kõiki teisi töökeskkonnale vajalikke isikukaitsevahendeid.

Enne tööle asumist toimige järgmiselt.

- ▶ Akutoitel versioonid: kontrollige aku laengut (vajadusel laadige).
- ▶ Veenduge, et mustaveepaak (joonis A, viide 2) oleks tühi. Vajadusel tühjendage see.
- ▶ Esiküljel oleva ava kaudu täitke pesuvahendipaak (joonis A, viide 8) sobivas vahekorras puhta vee ja vähesese vahuga pesuvahendiga. Jätke vedeliku pinna ja paagi avause vahele vähemalt 5 cm.
- ▶ Paigaldage pörandale kõige sobivamad harjad või ajamikettad teostage puhastustoiming.
- ▶ Veenduge, et kaabits on turvaliselt kinni ja imivoolikuga ühendatud; kontrollige esimese ja tagumise laba kulumist.
- ▶ Reguleerige kaabitsate töökõrgust.

OLULINE!

Kui kasutate masinat esmakordselt, soovitage kõigepealt proovida seda suurel, takistustevabal pinnal, et saaksite masinaga tutvuda.

Enne pesuvahendipaagi täitmist tühjendage alati mustaveepaak.

Masina tõhusaks puhastamiseks ja tööea pikendamiseks järgige paari lihtsat reeglit:

- ▶ valmistage ette tööala, eemaldades kõik võimalikud takistused;
- ▶ alustage töötamist kõige kaugemast punktist, et vältida kõndimist juba puhastatud alal;
- ▶ valige kõige otsesemad võimalikud tööteed;
- ▶ jagage suured pörandad paralleelseteks riskülikukujulisteks osadeks.

Vajadusel lõpetage töö mopi või pörandalapiga, kasutades neid kohtades, millele puhastuskuivatiga ligi ei pääse.

Töötamine

Pärast masina seadistamist toimige järgmiselt:

- ▶ Ühendage masin järgmiselt:
 - ▶ **võrgutoitel versioonid:** ühendage masin vooluvõrku ja vajutage pealülitit (joonis C, viide 8);
- ▶ langetage kaabits hoova abil (joonis D, viide 2);
- ▶ vajutage pealülitit (joonis C, viide 3) „LED sees“;
- ▶ vajutage harja nuppu (joonis C, viide 4) „LED sees“, see aktiveerib automaatselt ka imemise ja puhastusvahendi voolu. Masina tööea pikendamiseks saab kasutada ÖKO funktsiooni (vt jaotist „Juhtnupud – kirjeldus“);
- ▶ vajutage harja hooba (joonis D, viide 1);
- ▶ kontrollige regulaarselt, et puhastusvahend jõuab harjale ja vajadusel lisage;
- ▶ töö ajal kontrollige pesutulemuse kvaliteeti ja reguleerige puhastusvahendi kogust puhastusvahendi kraani abil (joonis F, viide 2).

HOIATUS!

Tühjendage mustaveepaaki iga kord, kui täidate pesuvahendipaaki.

- ▶ Ujuküliliti (joonis H, viide 1) musta vee paagis lülitab imemise välja, kui paak on täis. Selle aktiveerumisel peate lõpetama töö ja paagi tühjendama.
- ▶ Akutoitel versioonid: kui punane LED (joonis C, viide 2) hakkab vilkuma, tähendab see, et akud on peaaegu tühjad. Akude ülemäärase tühjendamise vältimiseks lülitub hari ja imemismootor mõne sekundi pärast välja. Laadige akud.

Töö lõpus:

- ▶ vabastage harja hoob (joonis D, viide 1);
- ▶ lülitage masin välja nuppu (joonis C, viide 3) vähemalt 4 sekundit all hoides;
- ▶ kasutage hooba (joonis D, viide 2), et tõsta kaabits pörandalt üles ja vältida labade, standardharjade ja ajamiketaste deformatsiooni pideva surve tõttu;
- ▶ eemaldage hari (või ajamiketas), et vältida nende püsivat kooldumist;
- ▶ sõltuvalt versioonist ühendage lahti kas toiteallikas või akud;
- ▶ tühjendage ja puhastage mustaveepaak.

Mõned kasulikud näpunäited, kuidas saada puhastuskuivati kasutamisel parimaid tulemusi

Eriti raskesti eemaldatava mustuse korral võib põranda pesemine ja kuivatamine toimuda kahe eraldi toiminguna. Harjade või padjanditega eelpesu

- ▶ vajutage pealülitit (joonis C, viide 3) „LED sees“;
- ▶ vajutage harja nuppu (joonis C, viide 4) „LED sees“;
- ▶ vajutage imemisnuppu (joonis C, viide 5) „LED väljas“, et lülitada imemine välja;
- ▶ kasutage harja hooba (joonis D, viide 1), et aktiveerida harja pöörlemine;
- ▶ veenduge, et imemismootor oleks välja lülitatud ja kaabits üles tõstetud;
- ▶ alustage puhastamistoiminguga;
- ▶ reguleerige puhastusaine voolu puhastusaine kraani abil (joonis F, viide 2). Voolukiirus tuleb valida vastavalt asutaja valitud liikumiskiirusele. Mida aeglasemalt masin edasi liigub, seda vähem on vaja vett.
- ▶ Eriti raskelt eemaldatava mustuse korral andke piisavalt aega puhastusaine kemikaalide toimimiseks ja harjadele efektiivse mehaanilise toimingu tegemiseks.

Kuivatamine

Langetage kaabits ja töötava imemismootoriga liikuge üle eelnevalt pestud põrandapinna. Tulemus on samaväärne põhjaliku pesemisega ja järgnev tavahooldus võtab vähem aega.

Musta vee äravool

OHT!

Kasutage asjakohaseid isikukaitsevahendeid.

Tühjendage veepaak, kui masin on toiteallikast lahti ühendatud (võrgutoitega masinad).

Mustaveepaagi äravooluvoolik asub masiba parepoolsel tagaküljel.

Paagi tühjendamiseks:

- ▶ viige masin äravoolu lähedale;
- ▶ eemaldage äravooluvoolik (joonis A, viide 7) oma kohalt, hoides seda kinnitusvedru lähedalt ja tõmmates horisontaalselt;
- ▶ hoidke vooliku ots võimalikult kõrgel ja eemaldage kork;
- ▶ alandage vooliku otsa järk-järgult, reguleerides maapinna kõrguse abil veevoolu tugevust;
- ▶ kontrollige musta vee paagis olevat mustuse kogust ja vajadusel peske see välja;
- ▶ sulgege äravooluvoolik korgiga. Veenduge, et kork on tugevalt kinni ja paigutage voolik korpusesse tagasi;
- ▶ seejärel olete valmis uuesti pesema ja kuivatama.

Puhta vee äravool

OHT!

Kasutage asjakohaseid isikukaitsevahendeid.

Tühjendage veepaak, kui masin on toiteallikast lahti ühendatud (võrgutoitega masinad).

Paagi tühjendamiseks:

- ▶ viige masin äravoolu lähedale;
- ▶ eemaldage kork (joonis F, viide 1);
- ▶ kui pesuvahendipaak on täiesti tühi, kruvige kork tagasi (joonis F, viide 1).

i INFORMATSIOON

Vee ja pesuvahendi lahust saab kasutada ka määrdunud veepaagi pesemiseks.

KASUTAMISE VAHELINE PERIOOD

Kui masinat mõnda aega ei kasutata, eemaldage kaabits ja hari (või ajamiketas), peske need ja pange kuiva, tolmuvabasse kohta (eelistatavalt hoidke kotis või katke pakendikilega).

Veenduge, et mahutid oleksid täiesti tühjad ja puhtad.

Ühendage masin toiteallikast lahti (sõltuvalt versioonist, eemaldage see toitevõrgust või eemaldage aku silla kaitse).

Akutoitel versioonid: laadige akud enne hoiustamist täielikult. Pika mitte-kasutamisperioodi ajal tuleks akusid regulaarselt laadida (vähemalt üks kord iga 2 kuu tagant), et need püsiks maksimaalsel laetustasemel.

HOIATUS!

Kui te ei laadi akusid regulaarselt, võivad need saada püsivaid kahjustusi.

AKU HOOLDUS JA LAADIMINE

OHT!

Ärge kontrollige akusid sädesüütega.

Akud eraldavad tuleohtlikke aure. Enne akutaseme kontrollimist või täiendamist eemaldage kõik tuleallikad.

Tehke allpool kirjeldatud toiminguid ventileeritud alal.

Akude püsiva kahjustuse vältimiseks ärge kunagi laske neid täielikult tühjaks.

Pidage meeles, et kui juhtpaneelil vilgub vastav punane tuli (joonis C, viide 2), peate akusid laadima.

Laadimisprotseduur

- ▶ ühendage toitekaabel sisse-ehitatud akulaadijast (joonis G, viide 1) vooluvõrguga;
- ▶ laadige akusid vastavalt akulaadija juhendile;
- ▶ pärast laadimist ühendage sisse-ehitatud akulaadija toitekaabel lahti (joonis G, viide 1).

HOOLDUSJUHISED

OHT!

Ärge kunagi teostage hooldustäid ilma masinat enne vooluvõrgust eemaldamata (võrgutoitega masinad) või akusilla kaistme eemaldamist (akutoitega versioonid).

Võrgutoitega versioonide puhul peab kasutaja kinnitama, et masin jääb vooluvõrgust eemaldatuks kõigi hooldustööde ajaks.

Elektrilise vooluahela hooldust ja kõiki muid toiminguid, mida käesolevas juhendis otseselt ei nõuta, peab teostama üksnes spetsialiseerunud töötaja vastavalt hooldusjuhendile ning järgides kehtivaid ohutusalaseid õigusakte.

Hooldus – üldeskirjad

Korrapärase hoolduse teostamine vastavalt tootja juhistele parandab jõudlust ja pikendab masina tööiga.

Masina puhastamisel järgige järgmisi ettevaatusabinõusid.

- ▶ Vältige kõrgsurvepesurite kasutamist. Vesi võib tungida elektrisüsteemi või mootoritesse, põhjustades kahjustusi või lühiseohtu.
- ▶ Ärge kasutage auru, et vältida kuumuse poolt plastosade kooldumist.
- ▶ Ärge kasutage süsivesikuid ega lahusteid, sest need võivad kahjustada kattematerjali ja kummist osi.

Korrapärane hooldus

Puhastusvahendite ujuk ja filter: puhastamine

- ▶ Eemaldage musta vee paagi kork. Puhastage ujuklüliti (joonis H, viide 1) ja veenduge, et see libiseb tihvti vabalt.
- ▶ Puhastage puhastusvahendi paagi filter (joonis I), keerates kork lahti ja tõmmates filtriblokki väljapoole.

Kaabitsalabad: asendamine

Kaabitsaterad puhastavad põrandaplaadid veest ja pesuvahendist ning valmistavad ette ideaalsed kuivamistingimused. Aja jooksul muudab pidev hõõrdumine ja kokkupuude põrandaga tera serva ümaraks ning praguliseks, vähendades kuivamise efektiivsust ja nõudes väljavahetamist.

Terade pööramine või asendamine:

- ▶ langetage kaabits hoova abil (joonis D, viide 2);
- ▶ kallutage masin tahapoole ja toetage käepide põrandale;
- ▶ eemaldage imemisvooliku ümbris (joonis E, viide 4) täielikult kaabitsast;
- ▶ eemaldage kaabits (joonis E, viide 1) oma kinnitusest, keerates kaks nuppu täielikult lahti (joonis E, viide 2);
- ▶ eemaldage laba kinnitused ja labad nuppe lahti keerates (joonis E, viide E);
- ▶ kasutage sama tera uuesti, keerates teistpidi serva, mis oli põrandaga kokkupuutes, kuni kõik neli serva on kulunud, või asendage uue teraga, paigaldades see kaabitsa põhiosa kruvidele;
- ▶ asendage kaks laba kinnitust ja labad ning kerige kinni varem lahti keeratud kinnitused;
- ▶ pange kaabits enda toele tagasi, vastavalt jaotisele „Kaabitsa paigaldamine ja seadistamine“.

Kaitsmed: asendamine

Sulavkaitsmeid tohib vahetada ainult vastava koolitusega töötaja.

HOIATUS!

Ärge kunagi paigaldage sulavkaitset, mille nimivool on suurem kui ette nähtud.

Kui kaitsmed jätkavad välja-löömist, tuleb kahjustatud juhtmestik, paneelid (olemasolul) või mootorid tuvastada ja parandada. Laske kvalifitseeritud töötajal masinat kontrollida.

Korrapärane hooldus

Igapäevased toimingud

Pärast iga tööpäeva tehke alljärgnevat:

- ▶ lahutage masin toiteallikast;
- ▶ tühjendage mustaveepaak ja vajadusel puhastage;
- ▶ puhastage kaabitsalabad ja kontrollige kulumist. Vajadusel asendage.
- ▶ kontrollige ega kaabitsa imemisava pole blokeeritud, vajadusel eemaldage kogunenud mustus;
- ▶ akutoitel versioonid: laadige akud vastavalt kirjeldatud protseduurile.

Iganädalased toimingud

- ▶ Puhastage musta vee paagi ujuklüliti (joonis H, viide 1) veenduge, et see töötab õigesti;
- ▶ puhastage imemisvoolikut;
- ▶ puhastage mustaveepaak ja puhastusvahendipaak;
- ▶ akutoitel versioonid: kontrollige aku elektrolüüdi taset ja lisage vajadusel destilleeritud vett.

Kuue kuu tagant tehtavad toimingud

Laske masinat kontrollida tootja poolt koolitatud ja autoriseeritud töötajatel.

Hooldus

Järgmises tabelis on näidatud iga protseduuri eest vastutav roll.

O = kasutaja.

A = tootja poolt koolitatud ja autoriseeritud töötajad.

Intervall	Vastutav isik	Masina osad	Kirjeldus	Toiming	Määrdeaine/vedelik
Igapäevaselt	O	(joonis P, viide 1)	Padi	Kontrollige, pöörake ümber või asendage	
	O	(joonis P, viide 1)	Hari (harjad)	Kontrollige ja puhastage	
	O	(joonis P, viide 2)	Kaabits	Puhastage ja kontrollige kulumist/kahjustusi	
	O	(joonis P, viide 1)	Pritsmekaitse	Kontrollige kulumist või kahjustusi	
	O	(joonis P, viide 3)	Musta vee paak	Tühjendage, loputage, puhastage ujuk ja prügikorb	
	O	(joonis P, viide 4)	Lahusemahuti	Tühjendage, loputage	
	O	(joonis P, viide 5)	Akud	Vajadusel laadige	
Iganädalaselt	O	(joonis P, viide 5)	Akud	Kontrollige elektrolüütide taset	DW
	O	(joonis P, viide 6)	Akupesa	Kontrollige lekkeid	
50 tundi	O	(joonis P, viide 7)	Musta vee paagi tihend	Kontrollige kulumist	
	O	(joonis P, viide 8)	Puhastusaine paagi filter	Eemalda ja puhastage	
200 tundi	O	(joonis P, viide 5)	Akud, klemmid ja kaablid	Kontrollige ja puhastage	
750 tundi	A	(joonis P, viide 9)	Imemismootor	Asendage harjad	
1250 tundi	A	(joonis P, viide 10)	Harjamootorid	Asendage harjad	

MÄÄRDEAINE/VEDELIK

DW Destilleeritud vesi

TÕRKEOTSING

Võimalike probleemide lahendamine

[B]= akutoitel masinad

[C]= võrgutoitel masinad

Võimalikud probleemid, mis mõjutavad kogu masinat.

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Seade ei tööta	[B]= akud on tühjad	[B]= laadige akud
	[C]= masin ei ole vooluvõrku ühendatud	[C]= ühendage masin vooluvõrku
	[C]= lüliti (joonis C, viide 8) ei ole vajutatud	[C]= vajutage lüliti
	[B] = peakaitse on läbi põlenud (joonis Q), 30 A	[B] = asendage sulavkaitse (joonis Q), 30 A
	[C] = peakaitse on läbi põlenud (S), 8 A	[C] = asendage sulavkaitse (S), 8 A

Hari ei pööre	Harja nupu LED on välja lülitatud	Vajutage harjanuppu
	Te pole vajutanud harjahooba	Vajutage harjahooba
	[B] [C] Rakendunud on harjamootori termokaitse; mootor on ülekuumenenud	[B] [C] Vabastage harja hoob, vajutage nuppu „LED väljas“, jätke masin vähemalt 45 minutiks jahtuma.
	[B]= akud on tühjad	[B]= laadige akud
	[B] = sulavkaitse on läbi põlenud (R), 25 A	[B] = asendage sulavkaitse (R), 25 A
	[C] = sulavkaitse on läbi põlenud (S), 1,6 A	[C] = asendage sulavkaitse (S), 1,6 A
Harjamootoril on käivitamisega raskuseid (ainult võrgutoitel versioonid)	Kasutate kuiva harja väga karedal põrandal	Avage puhastuaine kraan
Masin ei puhasta ühtlaselt	Hari või ketas on kulunud	Asendage
Puhastusvahendit ei väljastata	Puhastusaine nupu LED on välja lülitatud	Vajutage puhastusaine nuppu
	Puhastusaine paak on tühi	Täitke puhastusvahendi paak
	Harja mootor on välja lülitatud	Lülitage see harja hoova abil sisse
	Harjaga ühendatud puhastusainevoolik on ummistunud	Kõrvaldage ummistus ja avage vooluahel
	Kraan on määrdunud või vigane	Puhastage või asendage kraan
	Solenoidklapp on vigane	Asendage solenoidklapp
	Puhastage määrdunud filter	Puhastage filter
Puhastusaine väljavool ei lõpe	Solenoidklapp on vigane	Asendage solenoidklapp
Imimootor ei käivitu	Imemise nupu LED on välja lülitatud	Vajutage imemise nuppu
	[B] = sulavkaitse on läbi põlenud (R), 20 A	[B] = asendage sulavkaitse (R), 20 A
	[C] = sulavkaitse on läbi põlenud (S), 3,15 A	[C] = asendage sulavkaitse (S), 3,15 A
Kaabits ei puhasta või imeb kehvalt	Põrandaga kokkupuutuvate kummist labade serv on kulunud	Asendage kummist laba
	Kaabits või voolik on ummistunud või kahjustatud	Kõrvaldage ummistus ja parandage kahjustus
	Ujuklüliti on rakendunud (mustaveepaak), ummistunud või purunenud	Tühjendage mustaveepaak või lähtestage ujuklüliti
	Imemisvoolik on ummistunud	Kõrvaldage vooliku ummistus
	Imemisvoolik pole ühendatud kaabitsaga või on kahjustatud	Ühendage või parandage voolik
	Imemismootoril puudub toide või mootor on rikkis	Vt: „Imemismootor ei käivitu“
Akud ei paku tavapärasest tööaega (akutoitel versioonid)	Elektrolüütide tase on madal	Lisage kõikidele elementidele destilleeritud vett, nagu kirjeldatud juhendis
	Akulaadija ei tööta	Vt akulaadija juhiseid
Aku tühjeneb kasutamise ajal liiga kiiresti, kuigi see on korralikult laetud, ja pärast laadimise lõpetamist hüdromeetriga testimisel on tulemuseks ebaühtlane laadimine (ainult akutoitel versioonid)	Aku on uus ja ei paku 100% eeldatavat võimsust Masinat kasutatakse pidevalt max võimsusel ja tööaeg ei ole piisav Elektrolüüt on aurustunud ega kata plaate täielikult	Aku peab olema max jõudluse pakkumiseks sisse-töötatud, st 20-30 laadimist ja tühjendamist Võimalusel kasutage suurema võimsusega akusid või asendage need eelnevalt laetud akudega Lisage kõigile elementidele destilleeritud vett, kuni plaadid on kaetud, ja seejärel laadige aku

VEAKOODIDE KUVAMINE, AKUTOITEL VERSIOON

Harja nupu LED (joonis C, viide 4), 2 kiiret vilkumist / paus / 2 kiiret vilkumist.	Harja lühis.	Lülitage kõik masina funktsioonid välja. Taaskäivitage masin. Probleemi püsimisel võtke ühendust klienditeenindusega.
Harja nupu LED (joonis C, viide 4), 1 kiiret vilkumine / paus / 1 vilkumine.	Ülepinge	Lülitage kõik masina funktsioonid välja. Kontrollige, kas hari pöörleb vabalt ja ega selle ümber pole mähitud kõisi ega plastmaterjali. Taaskäivitage masin. Probleemi püsimisel võtke ühendust klienditeenindusega.
Imemise nupu LED (joonis C, viide 5), 2 kiiret vilkumist / paus / 2 kiiret vilkumist.	Imemise lühis.	Lülitage kõik masina funktsioonid välja. Taaskäivitage masin. Probleemi püsimisel võtke ühendust klienditeenindusega.
Imemise nupu LED (joonis C, viide 5), 1 kiiret vilkumine / paus / 1 vilkumine.	Ülepinge	Lülitage kõik masina funktsioonid välja. Taaskäivitage masin. Probleemi püsimisel võtke ühendust klienditeenindusega.
Harja nupu LED (joonis C, viide 4) + imemise nupu LED (joonis C, viide 5), sünkroonitud vilkumine / paus / sünkroonitud vilkumine.	Elektriplaadi temperatuuri tõrge	Oodake 15 minutit, kuni temperatuur langeb. Probleemi püsimisel võtke ühendust klienditeenindusega.
Harja nupu LED (joonis C, viide 4), 4 kiiret vilkumist / paus / 4 kiiret vilkumist.	Harja termokaitse viga	Oodake 15 minutit, kuni temperatuur langeb. Probleemi püsimisel võtke ühendust klienditeenindusega.
Aku laadimise kollane LED (joonis C, viide 2), 7 kiiret vilkumist / paus / 7 kiiret vilkumist.	Masin on see ja tekkinud on akulaadija toite viga	Ühendage lahti akulaadija pikendusjuhe.
Aku laadimise kollane LED (joonis C, viide 2), 5 kiiret vilkumist / paus / 5 kiiret vilkumist.	Aku ülepinge viga	Kasutage masinat 5 minutit, et aku pinget alandada. Probleemi püsimisel võtke ühendust klienditeenindusega.

SOOVITATUD VARUOSAD

	Ühised osad
Osa number	Kirjeldus
SPPV02656	Hari PPL (standard)
SPPV02657	Hari PPL pehme (valikuline)
SPPV02659	HARI abrasiivne, 120 teraline [VALIKULINE]
SPPV02664	Padjahoidja
994518	Standardpadjad – punased
994519	PADI, tavaline puhastamine, 14 tolli / 355, sinine [5 tk]
994520	PADI, tugev puhastamine (eemaldamine), 14 tolli / 355, pruun [5 tk]
994754	PADI, poleerimine, 14 tolli / 355, valge [5 tk]
9017826	Kaabitsatera, eesmine (valikuline)
9017827	Kaabitsatera, tagumine (valikuline)
9017832	Komplekt PU kaabitsaterad (valikuline)
9017829	Linatexi eesmine tera (standard)
9017830	Linatexi tagumine tera (standard)
PMVR06994	Kaabitsa komplekti komplekt, LINATEX terad (standard)
9017852	Kaabitsa komplekti komplekt, LATEX terad (valikuline)
KTRI05575	Kaane kokkupanek, taastetank
GUGO00599	Vaakummootori tihend
9017840	Tihendiga mahutikork
9017842	Imemisvoolik
9017844	HÖLJUK, SULGUR
9017846	JUHE, TÕSTUK, KAABITS
9017845	VOOLIKUKOOST, ÄRAVOOL
9017848	RATAS, KAABITS
9017849	VEDRU, KAABITS
9017850	KLAMBER, VOOLIK, TAASKASUTUSPAAK
9017689	LÜLITI, KÄEPIDE
9018511	Veefilter
	Akuga mudel
9017686	Harjamootori süsinikuharjad
9017687	Vaakumimootori süsinik
9017847	KLAPP, VESI, SOLENOID, 24 V DC
897642	Harjamootor
897566	Vaakumimootor
9017854	Aku, AGM, 12 V, 29 Ah
MECE00827	TRÜKKPLADIKOMPLEKT, JÄRELTURG
9017856	LAADIJA, 24 V DC / 5 A, 100–240 V AC [PLAADIL]
9017851	KAITSE, PRITS (VALIKULINE)
897510	30 A sulavkaitse, peamine

MEVR00039	20 A sulavkaitse, imimootor
897648	25 A sulavkaitse, harjamootor
1069836	JUHE, laadija toitejuhe, 230 V [EL]
1032820	JUHE, laadija toitejuhe, 230 V AC (UK)
	Juhtmega mudel
9017749	HARJAMOOTORI SÜSINIKHARJA KOMPLEKT, [4 TK]
MEVR01938	VAAKUMMOOTORI SÜSINIKHARI
9018340	KLAPP, VESI, SOLENOID, 240 V
MOMO01020	HARJAMOOTOR, 240 V
9018339	VAAKUMMOOTOR, 240 V
9018342	TRÜKKPLAAT
9017750	ESITLUSPLAAT
MEVR02544	8 A sulavkaitse, peamine
MEVR02545	1,6 A sulavkaitse, harjamootor
MEVR04015	3,15 A sulavkaitse, imimootor

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

(Μεταφρασμένες οδηγίες)

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.....	4
ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....	6
Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας	7
ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	12
ΕΙΚΟΝΕΣ.....	14
ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ.....	20
Σκοπός του εγχειριδίου	20
Ταυτοποίηση του μηχανήματος	20
Τεκμηρίωση που παρέχεται με το μηχάνημα.....	20
ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	21
Γενική περιγραφή.....	21
Τα μέρη του μηχανήματος	21
Ζώνες κινδύνου	21
Εξαρτήματα	21
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΚΙΝΗΣΗΣ	22
Ανύψωση και μεταφορά του συσκευασμένου μηχανήματος	22
Έλεγχοι παράδοσης.....	22
Αποσυσκευασία	22
Ηλεκτρικές συνδέσεις και γείωση (εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο).....	22
Μπαταρίες παροχής ρεύματος (εκδόσεις με μπαταρία)	23
Μπαταρίες: προετοιμασία	23
Μπαταρίες: εγκατάσταση και σύνδεση.....	24
Μπαταρίες: αφαίρεση.....	24
Ανύψωση και μεταφορά του μηχανήματος.....	24
ΠΡΑΚΤΙΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗ.....	25
Πίνακες ελέγχου - Περιγραφή.....	25
Συναρμολόγηση και προσαρμογή του μάκτρου	25
Μετακίνηση του μηχανήματος όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία.....	26
Τοποθέτηση και αλλαγή της βούρτσας/δίσκων κίνησης	26
Απορρυπαντικά - Οδηγίες.....	26
Προετοιμασία του μηχανήματος για εργασία.....	26
Εργασία.....	27
Στο πέρας της εργασίας:	27
Μερικές χρήσιμες συμβουλές για να εκμεταλλευτείτε στο έπακρο το μηχάνημα πλύσης στέγνωσης.....	28
Αποστράγγιση του ακάθαρτου νερού.....	28
Αποστράγγιση καθαρού νερού.....	28
ΑΝΕΝΕΡΓΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΙ	29
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ	29
ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	29
Συντήρηση- Γενικοί κανόνες.....	29
Τυπική συντήρηση.....	30
Λεπίδες μάκτρου: αντικατάσταση.....	30
Ασφάλειες: αντικατάσταση	30
Τυπική συντήρηση.....	30
Εξαμηνιαίες εργασίες	30
Συντήρηση	31
ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	31
Πώς να επιλύσετε πιθανά προβλήματα	31
ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ, ΕΚΔΟΣΗ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ.....	33
ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ.....	34

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

		B (ισχύς μπαταρίας)	C (ισχύς κεντρικής παροχής)
Πλάτος καθαρισμού	mm	350	
	ίντσες	14	
Πλάτος μάκτρου	mm	450	
	ίντσες	17,7	
Δυνατότητα καθαρισμού ανά ώρα	m ² /h	1300	
	ft ² /h	13993	
Αριθμός βουρτσών	αρ.	1	
Διάμετρος βούρτσας	mm	355	
	ίντσες	14	
Μέγιστη πίεση βούρτσας	g/cm ²	/	
Ταχύτητα περιστροφής βούρτσας	RPM	140	
Ισχύς κινητήρα βούρτσας	W	200	
	HP	0,26	
Ισχύς κινητήρα ώθησης	W	/	
Ισχύς κινητήρα αναρρόφησης	W	294	461
	HP	0.39	0.61
Ισχύς μηχανήματος σε μεσαίες συνθήκες λειτουργίας (P _M)	W	504	598
	HP	0.67	0.80
Μέγιστη ταχύτητα	km/h	/	
Δοχείο διαλύματος	L	15	
	γαλόνια	4	
Δοχείο ακάθαρτου νερού	L	16,5	
	γαλόνια	5	
Διάμετρος οπίσθιου τροχού	mm	250	
	ίντσες	9,84	
Μέγιστη κλίση	%	2	
Μεικτό βάρος (GVW)	kg	74	54
	lbs	163	119
Βάρος του μηχανήματος κατά τη μεταφορά χωρίς μπαταρίες	kg	36	
	lbs	79,36	
Βάρος του μηχανήματος κατά τη μεταφορά με μπαταρίες	kg	58	/
	lbs	128	/
Αριθμός μπαταριών	αρ.	2	/

Τάση μηχανήματος, V_M	V	12X2	/
Μεμονωμένη χωρητικότητα μπαταρίας	Ah (5h)	29	/
παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, V	V / Hz	100-240Vac 50-60Hz	220-240Vac 50-60Hz
μέγιστο ρεύμα, I	A	1,3	4,2
Διαστάσεις μηχανήματος	mm	X=950 Z=1200 Z1=690 Y=450	
	ίντσες	X=37,4 Z=47.2 Z1=27,1 Y= 17.7	
Διαστάσεις χώρου μπαταρίας (μήκος, πλάτος, ύψος)	mm	205x265x205	/
	ίντσες	8,0x10,4x8,0	/
Συσκευασμένο μέγεθος (μήκος, πλάτος, ύψος)	mm	800x450x640	
	ίντσες	31,4x17,7x25,1	
Ηχοπίεση (EN 60704)	LpA (dBA)	68	70
Αβεβαιότητα μέτρησης	K (dBA)	3	3
Επίπεδο δόνησης (χέρι) (IEC 60335-2-72)	ahv m/sec ²	≤2,5	
Αβεβαιότητα μέτρησης, k	m/sec ²	/	
Επίπεδο δόνησης (σώμα)	HBV m/sec ²	/	
Αβεβαιότητα μέτρησης, k	m/sec ²	/	
Μέγιστη θερμοκρασία νερού και απορρυπαντικού	°C	55	
	°F	131	
Βαθμός προστασίας IP	IP	IPX3	

Μεικτό βάρος (GVW): μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος με γεμάτο μηχανήμα, έτοιμο προς χρήση. Το μεικτό βάρος του μηχανήματος περιλαμβάνει τη γεμάτη δεξαμενή νερού-απορρυπαντικού με καθαρό νερό, την άδεια δεξαμενή ακάθαρτου νερού (πληρότητα μέχρι τη μέση στην περίπτωση συστημάτων ανακύκλωσης), άδειους σάκους σκόνης, χοάνη γεμάτη μέχρι την ονομαστική της χωρητικότητα, τις μεγαλύτερες συνιστώμενες μπαταρίες και όλα τα αξεσουάρ όπως καλώδια, λάστιχα, απορρυπαντικό, σφουγγαρίστρες και βούρτσες.

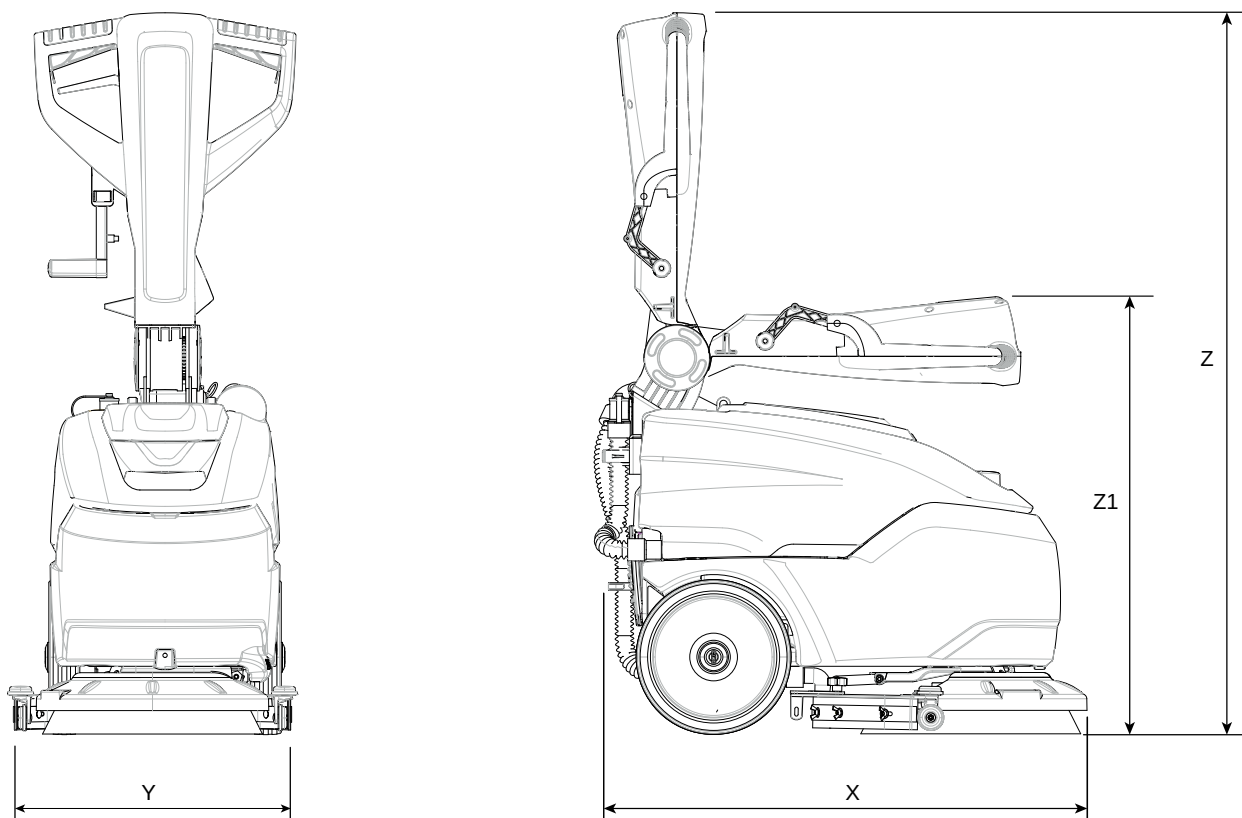
Μεταφερόμενο βάρος: το βάρος του μηχανήματος με μπαταρίες, χωρίς πρόσθετο εξοπλισμό (για παράδειγμα, καμπίνα χειριστή, FOPS, δεύτερη και τρίτη πλευρική βούρτσα και προσάρτημα μπροστινής βούρτσας), καθαρό νερό (σε περίπτωση μηχανήματος πλύσης στέγνωσης ή συνδυασμένα μηχανήματα) και με τυπικό βάρος χειριστή (75 kg).

Τα δεδομένα ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση

V, I: τιμές φόρτισης / τροφοδοσίας

V_M , P_M : μηχανήμα σε λειτουργία (όλες οι λειτουργίες ενεργές)

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ



X-Y-Z: Βλέπε πίνακα «ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ»

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Οι βασικές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να τηρηθούν όταν χρησιμοποιείται ηλεκτρικός εξοπλισμός.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! - Για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμών:

- a) Μην αφήνετε ποτέ το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένο στην ηλεκτρική παροχή. Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα ηλεκτρικής παροχής μετά τη χρήση ή προτού εκτελέσετε εργασίες συντήρησης.
- b) Μην επιτρέπετε ποτέ τη χρήση του μηχανήματος ως παιχνίδι. Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται από παιδιά ή κοντά σε παιδιά.
- c) Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στο εγχειρίδιο. Χρησιμοποιείτε μόνον τα αξεσουάρ που συστήνει ο κατασκευαστής.
- d) Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φις έχουν υποστεί ζημιά. Εάν το μηχάνημα δεν λειτουργεί φυσιολογικά ή έχει υποστεί πτώση ή ζημιές, έχει αφεθεί σε υπαίθριο χώρο ή έχει πέσει σε νερό, αναθέστε τον έλεγχο και την επισκευή του σε ένα εξειδικευμένο κέντρο σέρβις.
- e) Μην μετακινείτε και μην μεταφέρετε το μηχάνημα τραβώντας το από το ηλεκτρικό καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο ως χειρολαβή, μην το «πιάνετε» σε πόρτες και μην το τραβάτε επάνω από αιχμηρά αντικείμενα ή γωνίες. Μην περνάτε με το μηχάνημα επάνω από το ηλεκτρικό καλώδιο. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από θερμές επιφάνειες.
- f) Μην αποσυνδέετε το μηχάνημα τραβώντας το ηλεκτρικό καλώδιο. Πιάνετε από το φις και όχι από το καλώδιο, για να αποσυνδέσετε το μηχάνημα από το ρεύμα.
- g) Μην αγγίζετε ποτέ με βρεγμένα χέρια ένα μηχάνημα με ηλεκτρικό καλώδιο.
- h) Μην εισαγάγετε αντικείμενα μέσα στις σχισμές αερισμού. Μην χειρίζεστε το μηχάνημα εάν είναι φραγμένες οι σχισμές αερισμού. Απομακρύνετε τις σκόνες, τους ρύπους, τις τρίχες και τα χώματα που μπορεί να εμποδίσουν τη ροή αέρα.
- i) Κρατάτε τα μαλλιά, τα φαρδιά ρούχα, τα δάχτυλα και όλα τα μέλη του σώματος μακριά από τις σχισμές και τα κινητά μέρη.

l) Απενεργοποιήστε όλα τα χειριστήρια προτού αποσυνδέσετε το μηχάνημα.

m) Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν καθαρίζετε σκάλες.

n) Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για να καθαρίζετε εύφλεκτα υγρά, όπως πετρέλαιο, και μην χειρίζεστε το μηχάνημα σε περιοχές όπου μπορεί να υπάρχουν τέτοια υγρά.

Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς για τους οποίους έχει σχεδιαστεί.

Τηρείτε σχολαστικά όλα τα πρότυπα και τις συνθήκες ασφαλείας που ισχύουν για τον τύπο κτιρίου όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα (πχ. φαρμακευτικές εταιρείες, νοσοκομεία, χημικές εγκαταστάσεις, κτλ.).

Μην χειρίζεστε το μηχάνημα σε συνθήκες ανεπαρκούς φωτισμού, εκρηκτική ατμόσφαιρα ή δημόσιους δρόμους, για να καθαρίσετε ακαθαρσίες επικίνδυνες για την υγεία (σκόνη, αέριο, κτλ.).

Το μηχάνημα πρέπει να βρίσκεται μονίμως σε εσωτερικό χώρο.

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε θερμοκρασίες μεταξύ +4°C και +35°C. Μπορεί να αποθηκευτεί σε θερμοκρασίες μεταξύ +0°C και +50°C όταν δεν χρησιμοποιείται.

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται σε υψόμετρα κάτω των 2000 m.

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε επίπεδα σχετικής υγρασίας μεταξύ 0% και 95%.

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από άτομα εκπαιδευμένα στη χρήση του και/ή που έχουν επιδείξει την ικανότητα τους και τους έχει επιτραπεί ρητά η χρήση του.

Το μηχάνημα δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους και έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά διαφορετικά από εκείνα που προσδιορίζονται στις προδιαγραφές. Ακολουθείτε τις οδηγίες στο φύλλο σχετικής ασφάλειας.

Συνιστούμε να κρατάτε τα απορρυπαντικά εκτός εμβέλειας των παιδιών. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, πλύνετε αμέσως με άφθονο νερό. Σε περίπτωση κατάποσης, επικοινωνήστε αμέσως με γιατρό.

Πολλές δυσάρεστες εμπειρίες έχουν δείξει ότι πολλά προσωπικά αντικείμενα μπορούν να προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα. Πριν αρχίσετε την εργασία σας, αφαιρέστε κοσμήματα, ρολόγια, γραβάτες, κτλ.

Ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιεί πάντοτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας: προστατευτική ποδιά ή φόρμα, αντιολισθητικά και αδιάβροχα παπούτσια, λαστιχένια γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ακοής και μάσκα για να προστατεύεται η αναπνευστική οδός.

Μην συλλέγετε υλικά που καίγονται ή βγάζουν καπνό όπως τσιγάρα, σπέρτα ή θερμές στάχτες.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα σε επικλινή εδάφη ή σε κλίσεις άνω του 2%. Μην κινείστε ποτέ κάθετα προς την κλίση, ακόμα και όταν αυτή είναι μικρή. Εκτελείτε πάντα με προσοχή τους ελιγμούς και αποφεύγετε την αναστροφή.

Εάν χρειαστεί να μεταφέρετε το μηχάνημα επάνω από ράμπες ή απότομες κλίσεις, αδειάστε τελείως τα δοχεία απορρυπαντικού και ακάθαρτου νερού και αφαιρέστε τις μπαταρίες για να αποφύγετε την ανατροπή ή την απώλεια ελέγχου.

Μην σταθμεύετε ποτέ το μηχάνημα σε επικλινές έδαφος.

Μην αφήνετε ποτέ το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη όταν βρίσκεται σε λειτουργία. Πριν απομακρυνθείτε από το μηχάνημα, αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό ρεύμα και βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να κινηθεί ακούσια.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα για να μεταφέρετε άτομα ή αγαθά ή για να ρυμουλκήσετε αντικείμενα. Μη ρυμουλκείτε το μηχάνημα.

Ποτέ μην αφήνετε αντικείμενα οποιουδήποτε βάρους επάνω στο μηχάνημα για κανένα λόγο.

Μην αφαιρείτε, τροποποιείτε ή παρακάμπτετε τις διατάξεις ασφαλείας (προστατευτικά βούρτσας, καλύμματα μπαταρίας, ασφάλειες, καλύμματα ηλεκτρικού συστήματος κ.λπ.).

Ελέγχετε πάντα την κατάσταση του προστατευτικού βούρτσας προτού χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Εάν διαπιστώσετε κάποια ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα και αναθέστε την αντικατάσταση του προστατευτικού σε προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί και εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή.

Μην αγγίζετε ποτέ τη βούρτσα, εκτός κι αν το μηχάνημα είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος.

Τα υγρά που συλλέγονται κατά τη διάρκεια εργασίας περιέχουν απορρυπαντικό, απολυμαντικό, νερό και οργανικές και ανόργανες ύλες. Αυτά πρέπει να αποβάλλονται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

Μην πλένετε ποτέ το μηχάνημα με εκτοξευτήρες νερού.

Βεβαιωθείτε ότι τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του μηχανήματος (τάση, συχνότητα, ισχύς) που αναγράφονται στην πινακίδα ανταποκρίνονται σε εκείνα της βασικής παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.

Βεβαιωθείτε ότι οι ηλεκτρικές πρίζες που χρησιμοποιούνται για τη σύνδεση των μηχανημάτων με ηλεκτρικό καλώδιο και των φορτιστών μπαταρίας είναι σωστά γειωμένες και προστατεύονται από θερμικό μαγνητικό διακόπτη 2 πόλων με διακόπτη διαφυγής ρεύματος:

- ▶ ονομαστικό ρεύμα 15-16A
- ▶ ΙΔη διαφυγή ρεύματος: 0,03A
- ▶ Ιcη ικανότητα διακοπής: 6000 A
- ▶ Διακόπτης διαφυγής ρεύματος AC

Αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να είναι γειωμένος Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή

αστοχίας, η γείωση εξασφαλίζει τη διαδρομή ηλεκτρικού ρεύματος με τη μικρότερη αντίσταση, ελαχιστοποιώντας τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Οι εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο διατίθενται με καλώδιο τριών κλώνων και γειωμένο φισ τριών ακίδων για χρήση σε κατάλληλα γειωμένη πρίζα. Το καλώδιο γείωσης είναι κίτρινο και πράσινο. Μην συνδέετε ποτέ αυτό το καλώδιο σε τίποτα άλλο εκτός από τον ακροδέκτη γείωσης της πρίζας.

Το φισ πρέπει να συνδεθεί σε κατάλληλη πρίζα που έχει εγκατασταθεί σωστά, σύμφωνα με τα πρότυπα που ισχύουν τοπικά.

Η λανθασμένη καλωδίωση ή η αστοχία σύνδεσης της γείωσης του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Εάν έχετε αμφιβολίες για τη σωστή γείωση της ηλεκτρικής πρίζας, ζητήστε από έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο να την ελέγξει.

Μην τροποποιείτε το φισ που παρέχεται μαζί με το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε μόνο πρίζες που είναι κατάλληλες για το φισ του μηχανήματος. Εάν απαιτείται η αντικατάσταση του φισ, αναθέστε αυτήν την εργασία σε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Απαγορεύεται ρητά η χρήση προσαρμογέων με το ηλεκτρικό φισ του μηχανήματος. Χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο προέκτασης που συνοδεύει το μηχάνημα με ηλεκτρικό καλώδιο, προκειμένου να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Όταν χρησιμοποιείτε εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο, φροντίστε ώστε να αποτραπεί το ενδεχόμενο επαφής της περιστρεφόμενης βούρτσας με το ηλεκτρικό καλώδιο.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών λόγω χαλάρωσης του ηλεκτρικού φισ του μηχανήματος, ελέγχετε περιοδικά εάν η σύνδεση είναι ασφαλής. Η χρήση προέκτασης με χαλαρή σύνδεση μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση, καπνό ή ακόμα και φωτιά.

Για να περιορίσετε τον κίνδυνο χαλάρωσης του φισ του ηλεκτρικού καλωδίου μηχανήματος στην προέκταση, φτιάξτε έναν κόμπο με τον τρόπο που απεικονίζεται (εικ. Μ) ή ασφαλίστε το ηλεκτρικό καλώδιο του μηχανήματος στο κλιπ της λαβής, με τον τρόπο που απεικονίζεται (εικ. Ν).

Όταν χρησιμοποιείτε εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο, ελέγχετε περιοδικά το ηλεκτρικό καλώδιο και την προέκταση. Εάν διαπιστώσετε κάποια ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα και αναθέστε τις απαραίτητες επισκευές σε προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί και εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή.

Φορτιστής μπαταρίας: ελέγχετε το ηλεκτρικό καλώδιο τακτικά για φθορές. Σε περίπτωση ζημιάς, μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα. Αναθέστε την αντικατάσταση του καλωδίου σε προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί και εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή.

Χρησιμοποιείτε μόνο τον φορτιστή μπαταρίας που παρέχεται μαζί με το μηχάνημα για να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες.

Είναι απαραίτητο να τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των μπαταριών.

- ▶ Διατηρείτε πάντοτε τις μπαταρίες καθαρές και στεγνές για να αποφύγετε επιφανειακές ηλεκτρικές διαρροές.
- ▶ Προστατεύετε τις μπαταρίες από ακαθαρσίες όπως μεταλλική σκόνη.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ αντικείμενα επάνω στις μπαταρίες διότι μπορεί να προκαλέσουν βραχυκυκλώματα που οδηγούν σε εκρήξεις.

- ▶ Μην φοράτε ποτέ μεταλλικά δαχτυλίδια ή βραχιόλια όταν εκτελείτε εργασίες σε μπαταρίες.
- ▶ Μην καπνίζετε, μη χρησιμοποιείτε ανοικτή φλόγα ή σπινθήρες κοντά στις μπαταρίες.
- ▶ Μην ανασηκώνετε ποτέ τις μπαταρίες από τους ακροδέκτες.
- ▶ Οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται μέσα από τα ανάλογα κανάλια διάθεσης απορριμμάτων και όχι ως κοινά απορρίμματα.
- ▶ Στις μπαταρίες τζελ μην επιχειρείτε να αφαιρέσετε το κάλυμμα μπαταρίας για να προσθέσετε νερό ή οξέα στα στοιχεία/εσωτερικό.
- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε οξέα σε σωληνωτές στεγανές μπαταρίες, ακολουθείτε πάντα πιστά τις οδηγίες ασφαλείας.
 - ▶ Ο ηλεκτρολύτης που περιέχεται στις μπαταρίες είναι ένα διάλυμα θειικού οξέως που είναι ισχυρά διαβρωτικό.
 - ▶ Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, πλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και αναζητήστε ιατρική συνδρομή
 - ▶ Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τα ρούχα, πλύνετε με άφθονο νερό.
 - ▶ Να φυλάσσονται μακριά από παιδιά.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε κατάλληλα γάντια και προστατεύετε τα μάτια και το πρόσωπο.
 - ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αερίζεται επαρκώς προτού επαναφορτίσετε τις μπαταρίες.

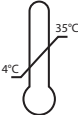
Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται σε επαρκώς φωτιζόμενο χώρο και μόνο μετά από αποσύνδεση του μηχανήματος από το ηλεκτρικό ρεύμα. Στα μοντέλα με ηλεκτρικό καλώδιο, αποσυνδέστε το μηχανήμα από την ηλεκτρική πρίζα. Στα μοντέλα με μπαταρία, αφαιρέστε την ασφάλεια από τη γέφυρα μπαταριών. Στα μοντέλα με ηλεκτρικό καλώδιο, ο χειριστής πρέπει να μπορεί πάντα να διαπιστώνει ότι το φως παραμένει αποσυνδεδεμένο από την πρίζα καθ' όλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών συντήρησης.

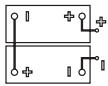
Όλες οι εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα και όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής, εκτός από εκείνες που αναφέρονται ρητώς σε αυτό το εγχειρίδιο, πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί και εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος, η πρίζα ή οι ακροδέκτες απαιτούν αντικατάσταση, βεβαιωθείτε ότι οι ηλεκτρικές συνδέσεις και ο ακροδέκτης καλωδίων είναι καλά σφιγμένα, ώστε να αντιστέκεται το καλώδιο εάν τραβηχτεί.

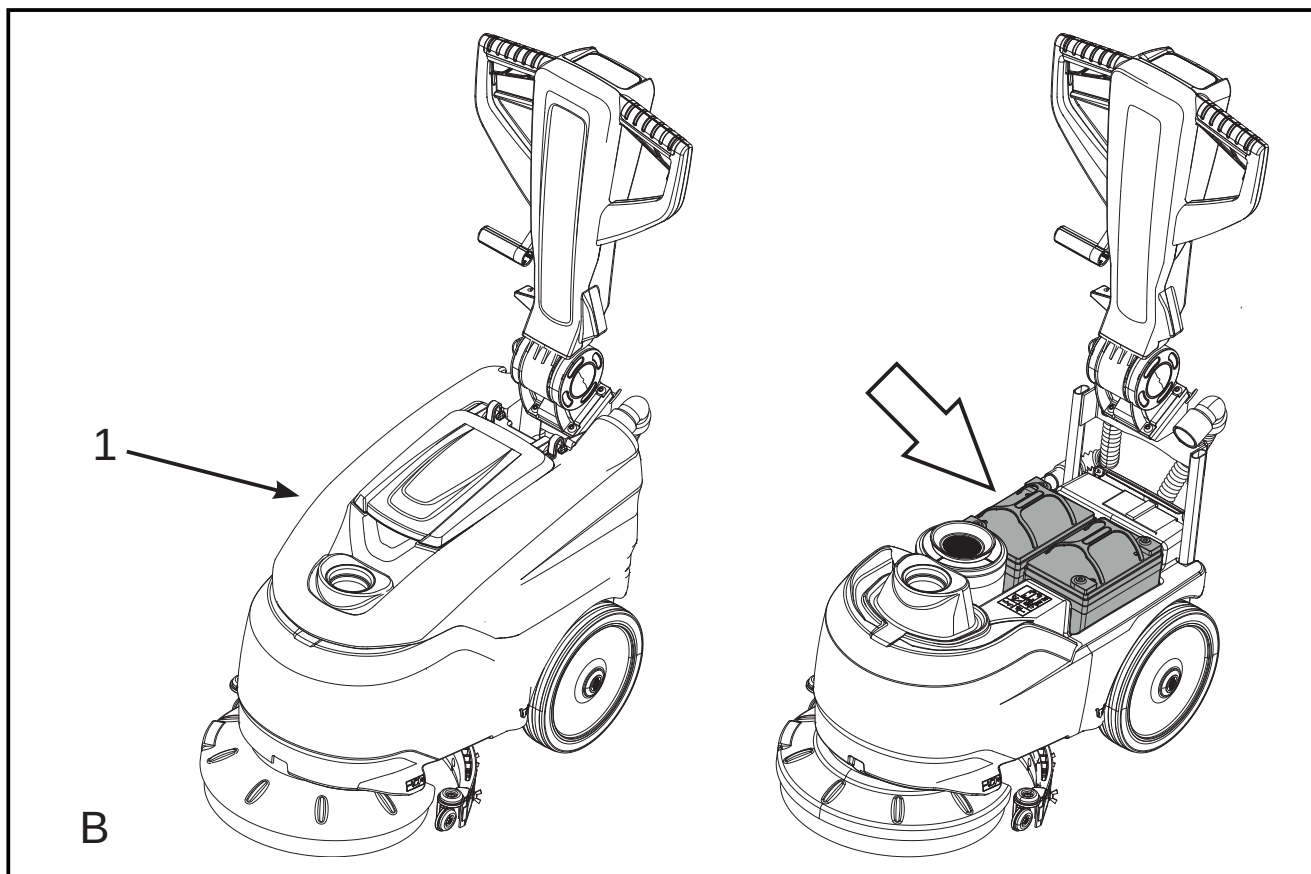
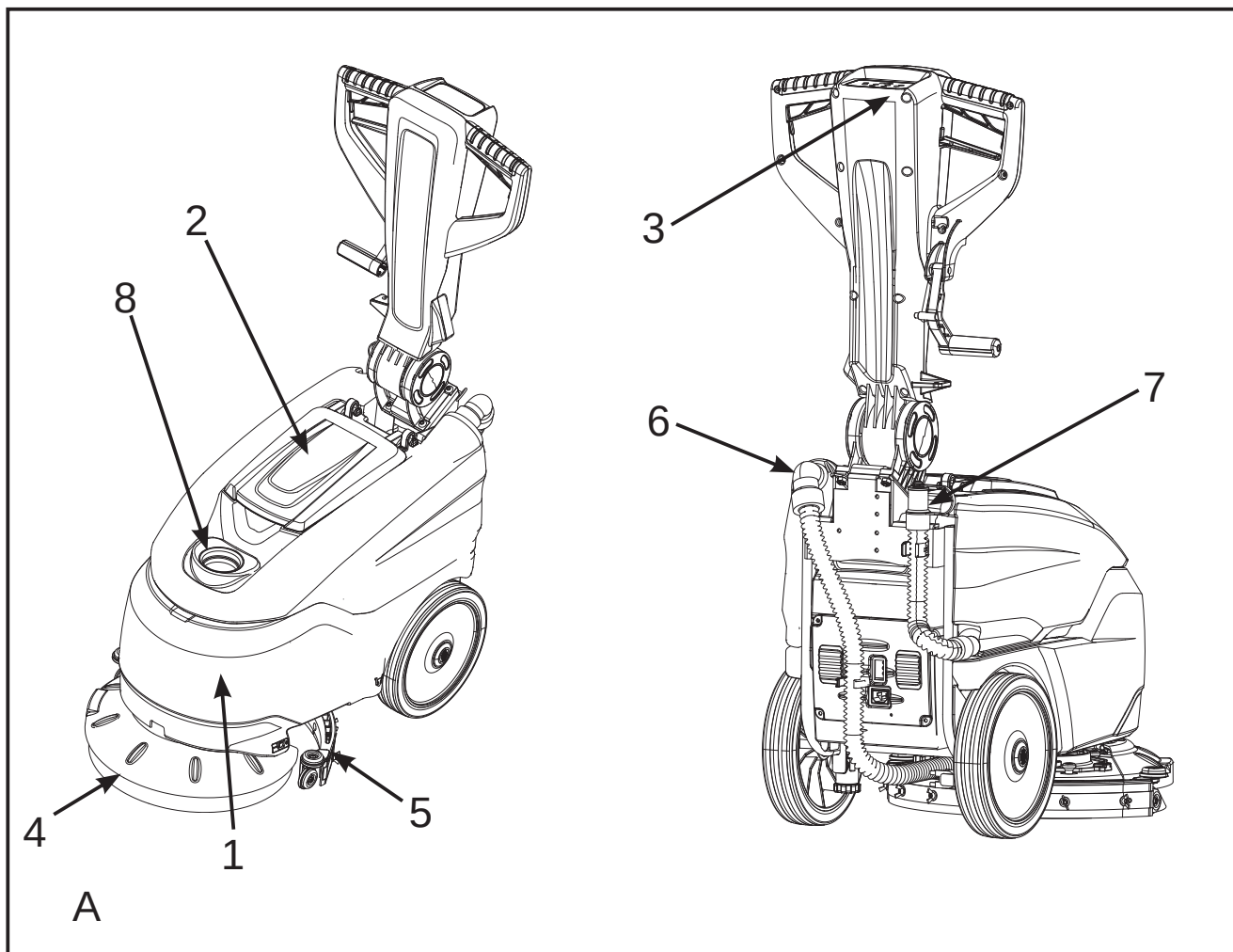
ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ.

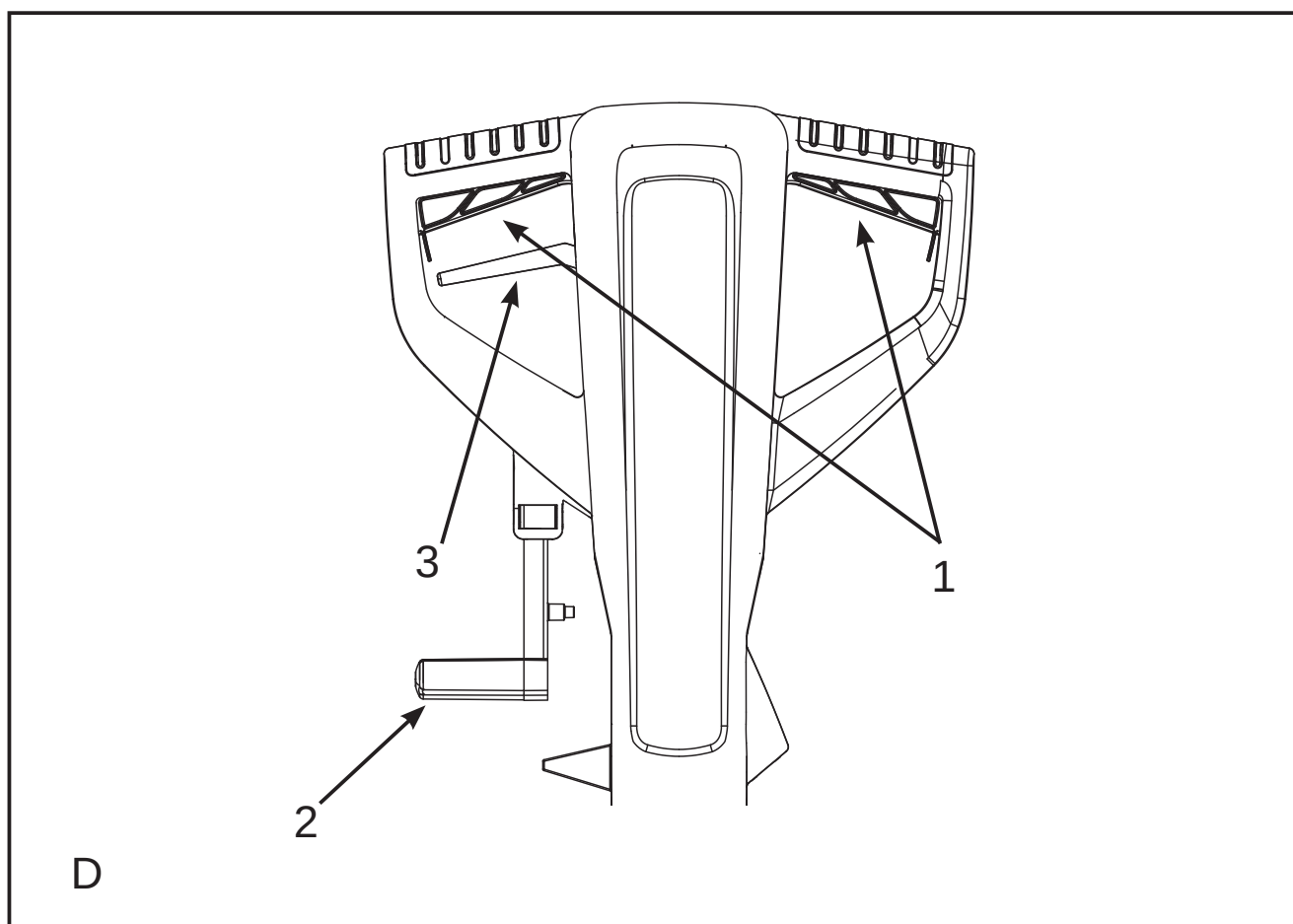
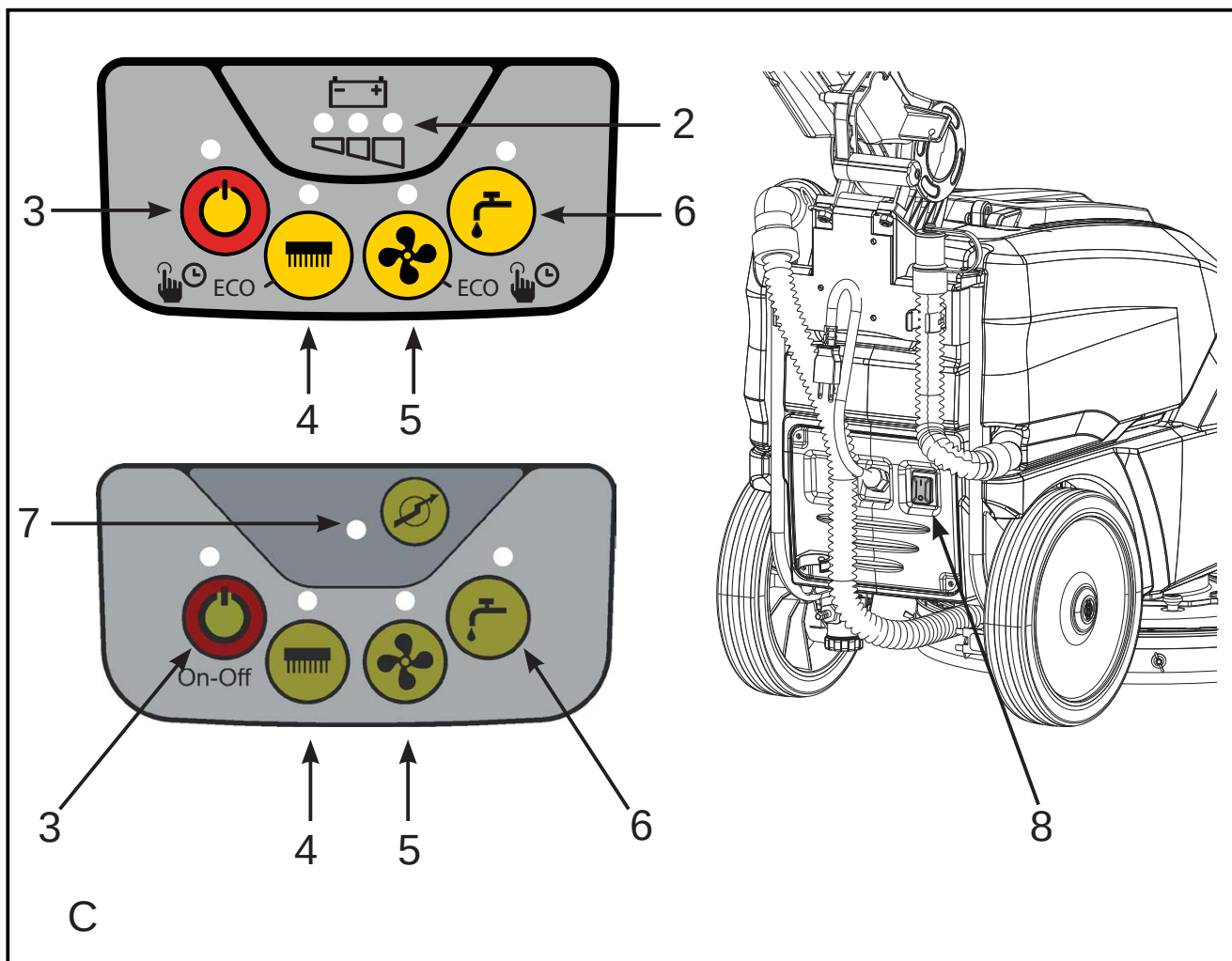
ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

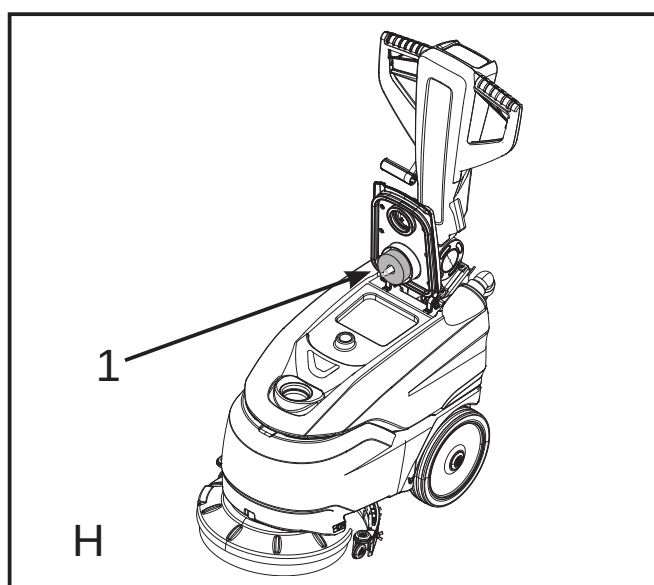
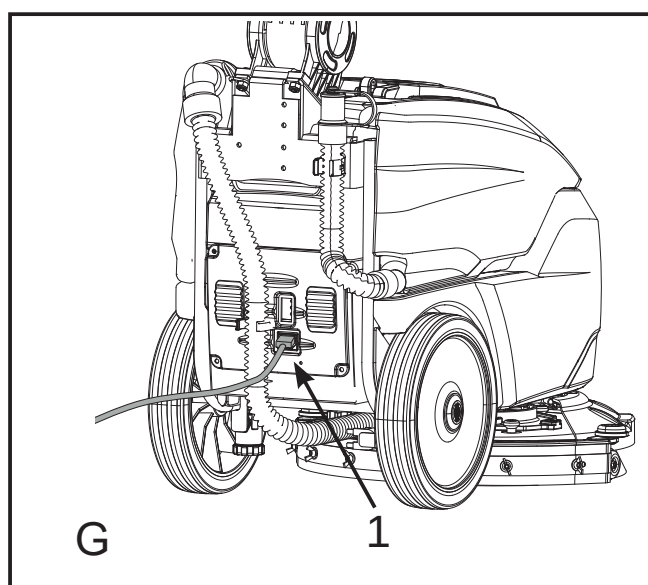
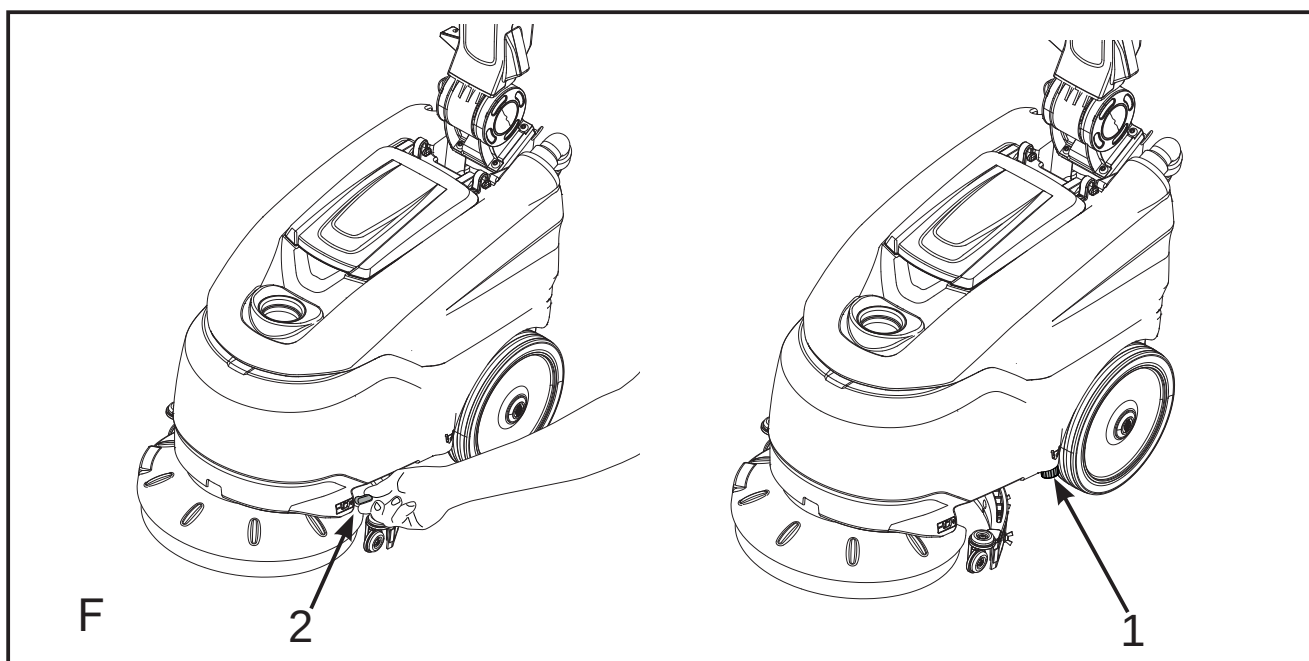
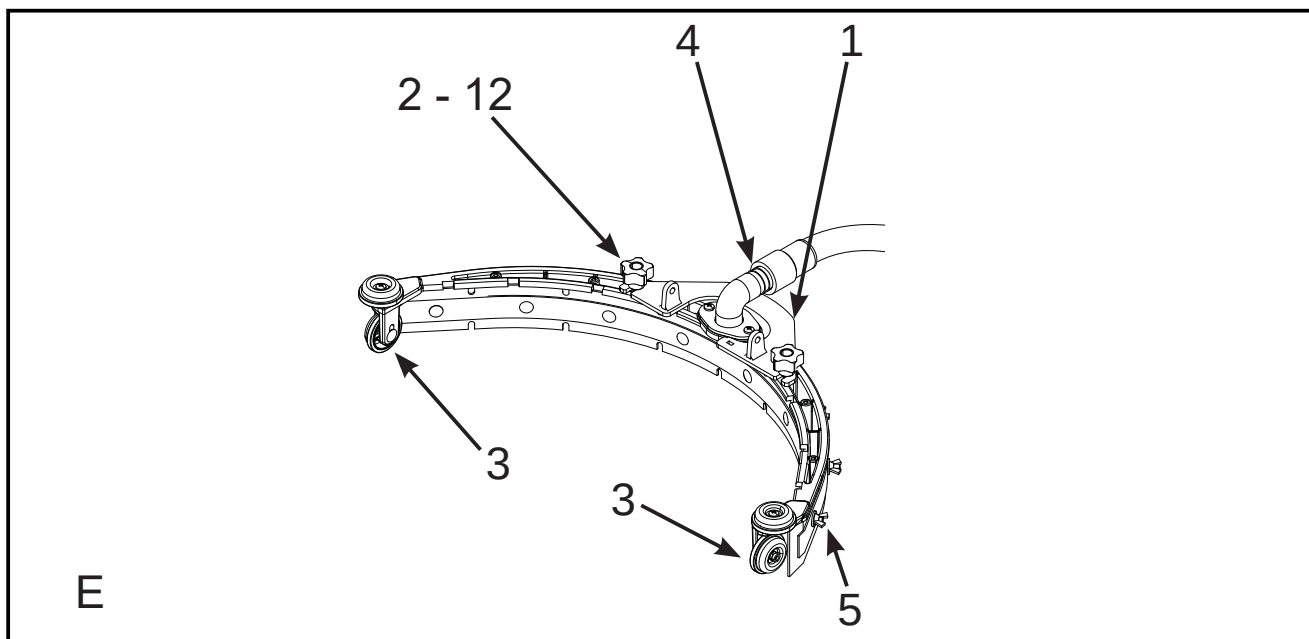
	ΜΕΓΙΣΤΗ ΚΛΙΣΗ
	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ, ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
	ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ
	ΣΥΜΒΟΛΟ ΣΥΝΕΧΟΥΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ
	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΜΟΝΩΣΗΣ. ΑΥΤΗ Η ΚΑΤΑΤΑΞΗ ΙΣΧΥΕΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ.
	ΣΥΜΒΟΛΟ ΓΕΙΩΣΗΣ, ΥΠΟΔΗΛΩΝΕΙ ΚΑΘΕ ΑΚΡΟΔΕΚΤΗ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΑΚΡΟΔΕΚΤΗ ΓΕΙΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.
	ΣΥΜΒΟΛΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
	ΣΥΜΒΟΛΟ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
	ΣΥΜΒΟΛΟ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΑΝΑΜΟΝΗΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
	ΕΙΔΙΚΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ. ΝΑ ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΚΟΙΝΑ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟΞΕΣΗΣ
	ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕΓΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΥΓΡΟΥ ΣΤΟ ΔΟΧΕΙΟ

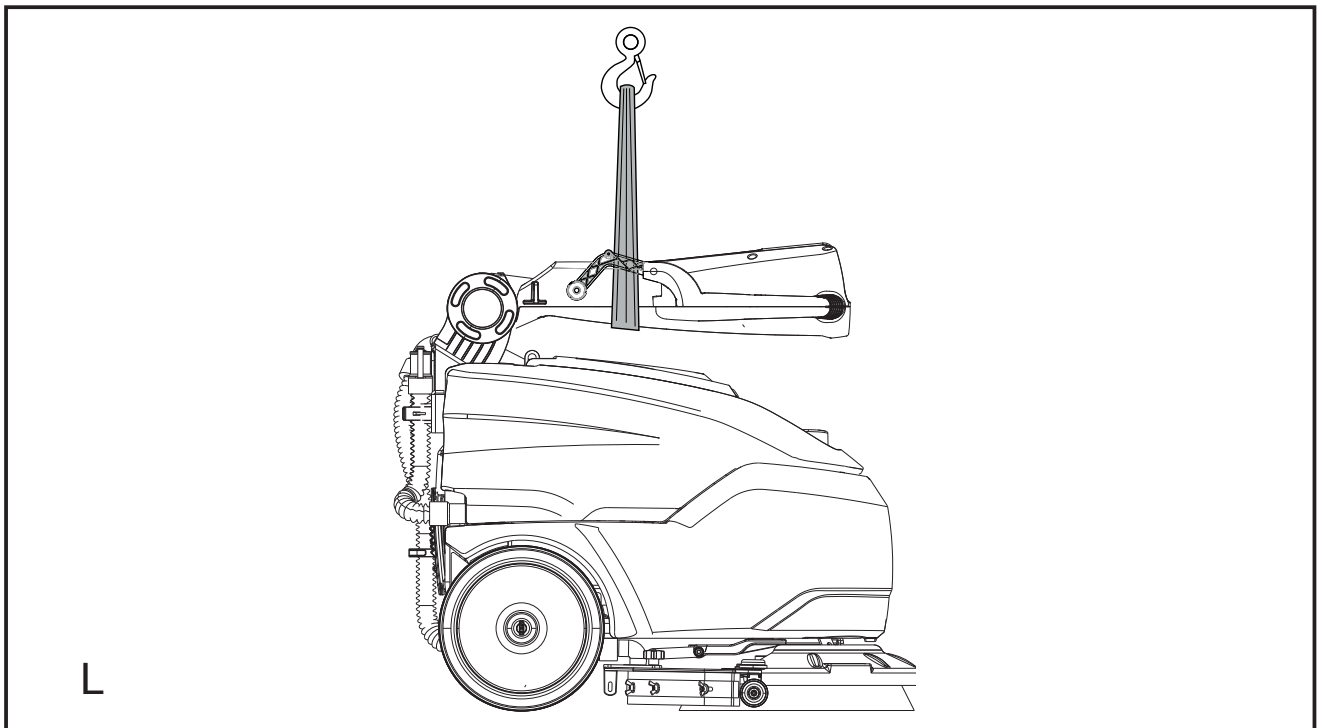
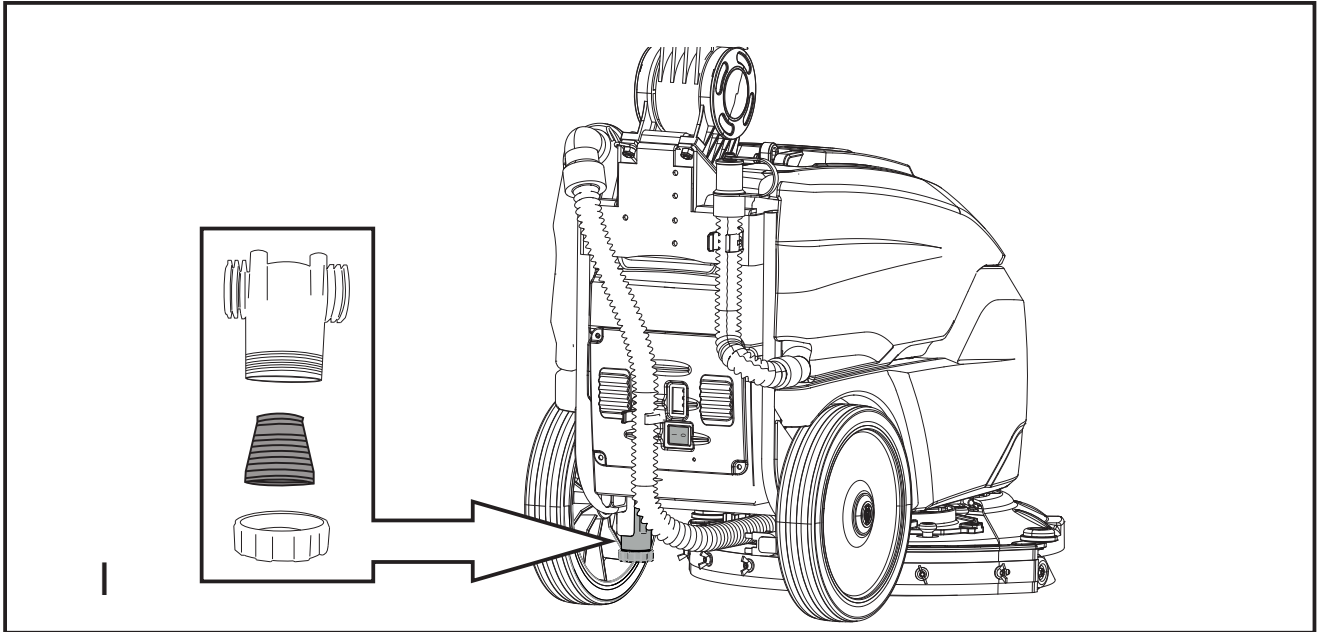
	ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΗ ΒΡΟΧΗ
	ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΜΕΣΗ ΗΛΙΑΚΗ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ
 24V DC	ΔΙΑΤΑΞΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

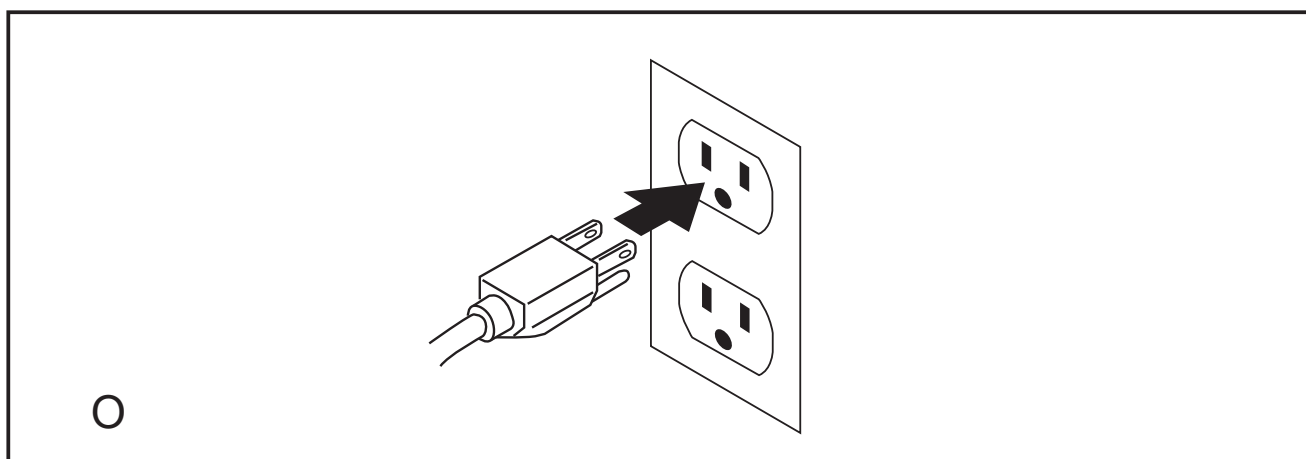
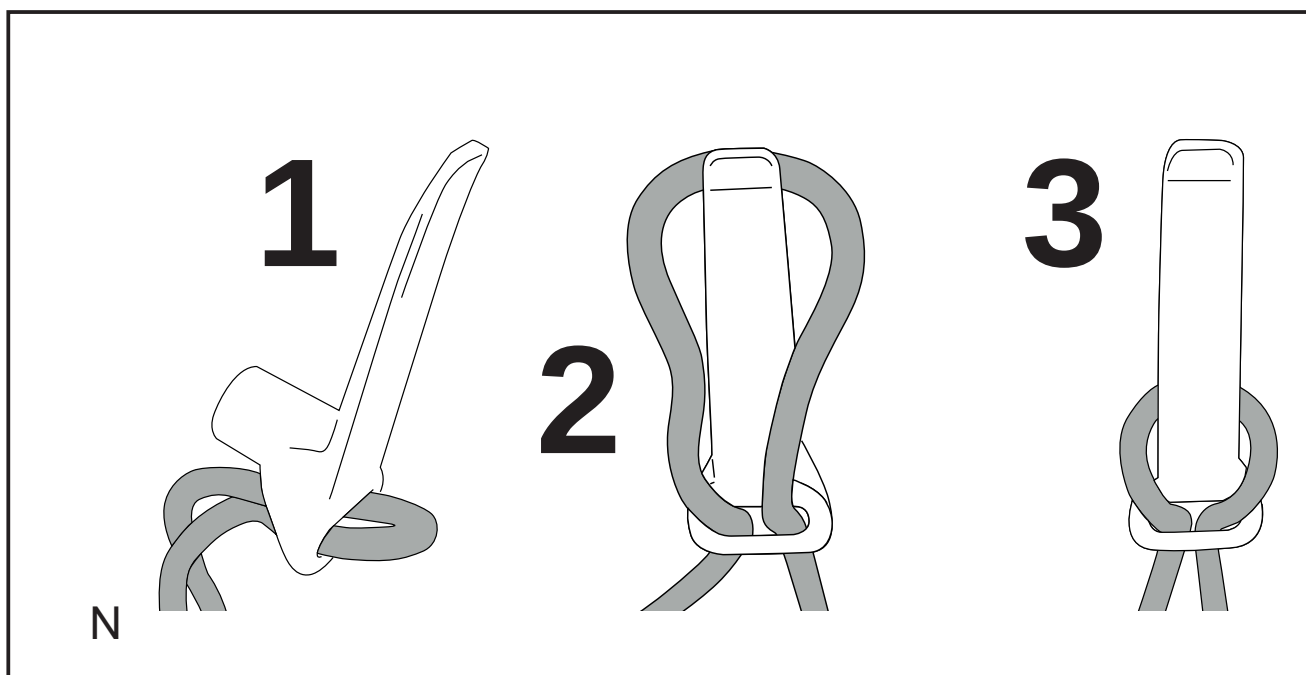
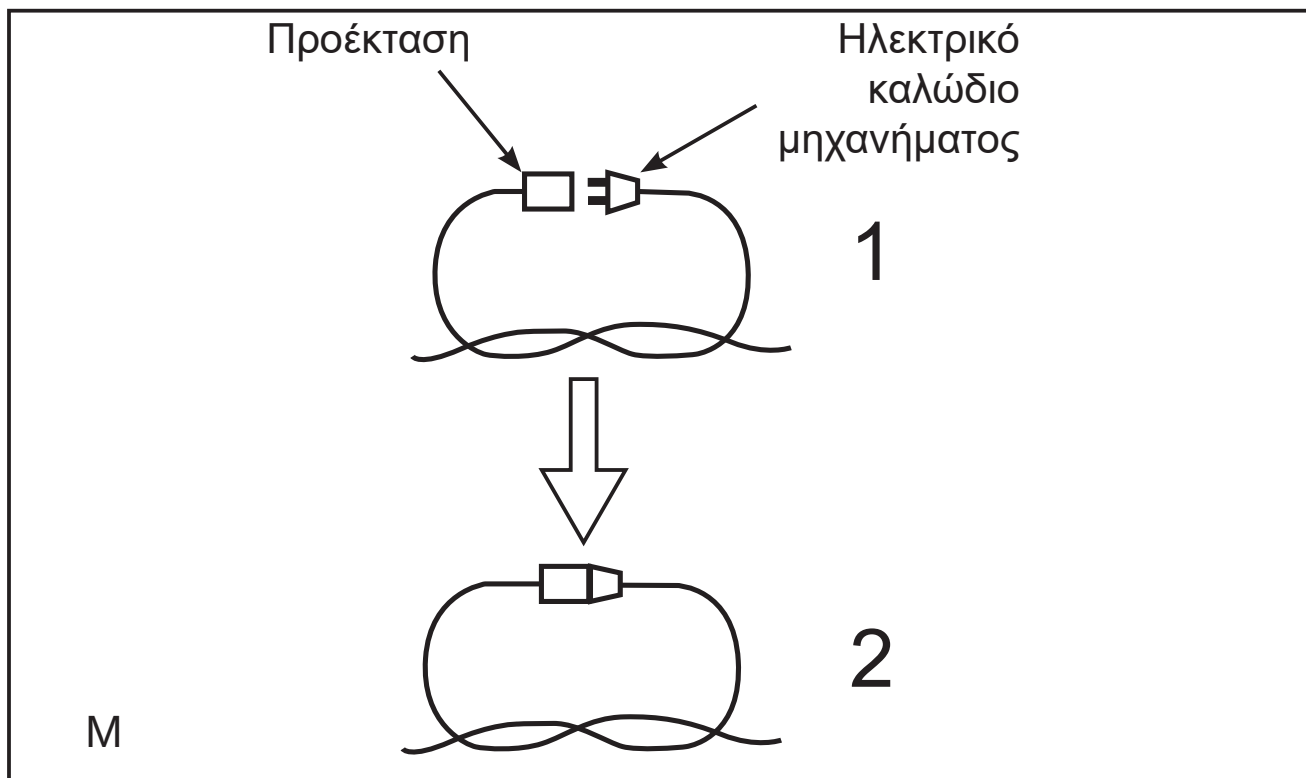
ΕΙΚΟΝΕΣ

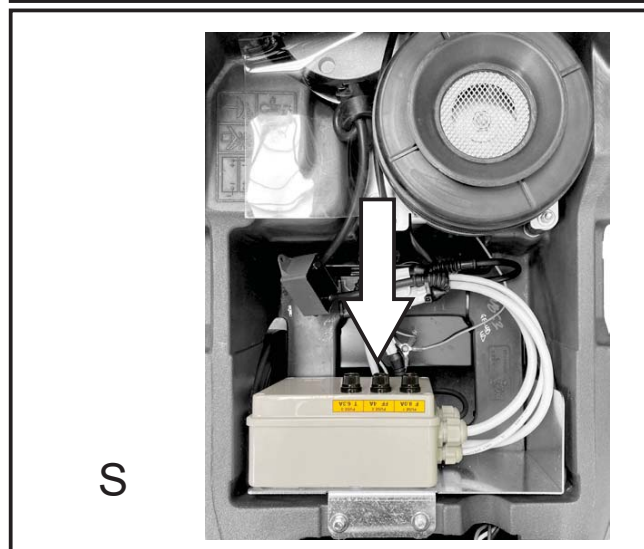
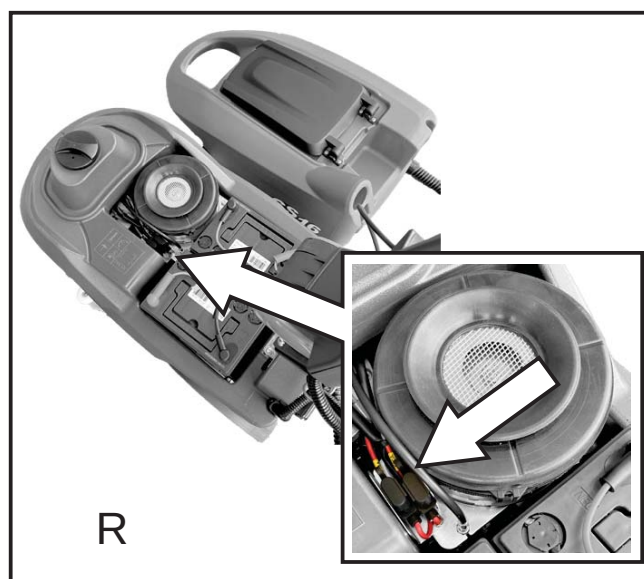
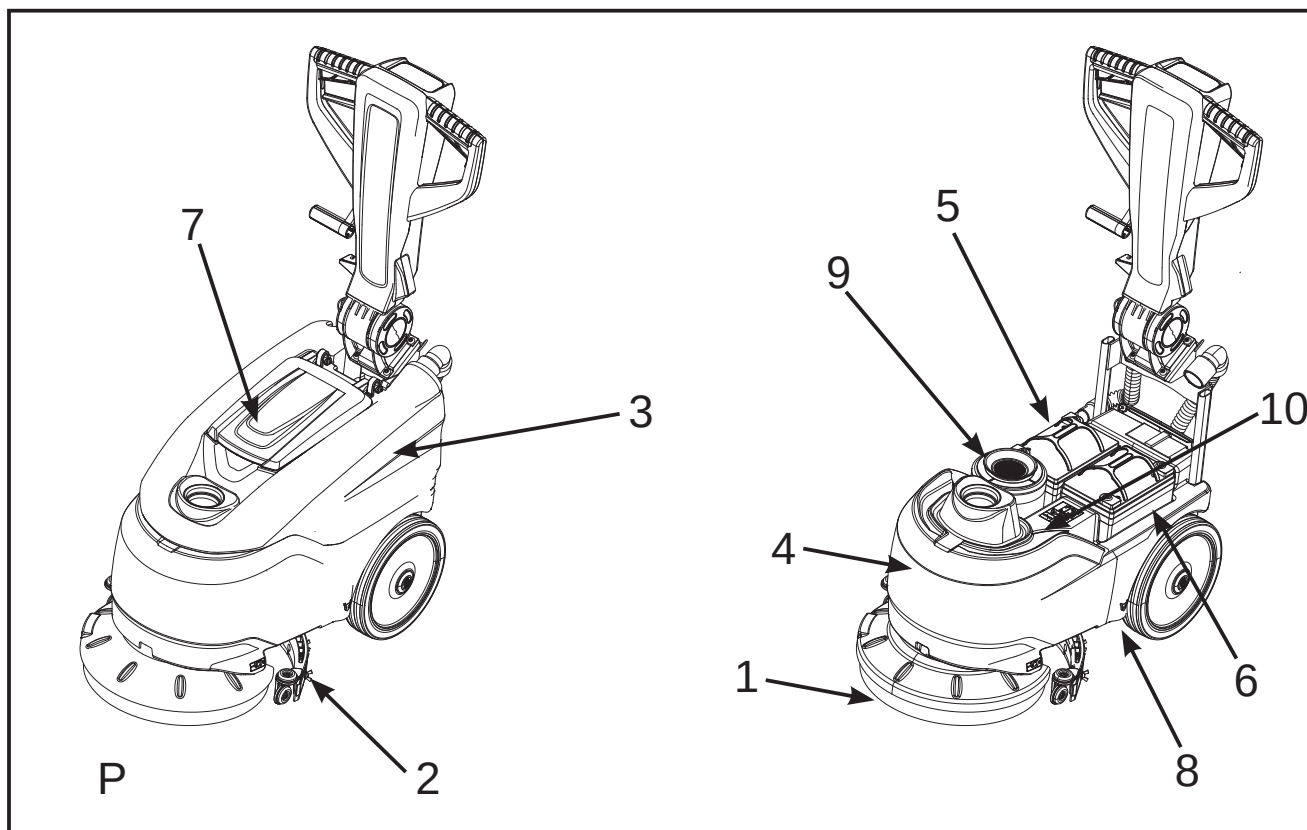












ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.

Σκοπός του εγχειριδίου

Αυτό το εγχειρίδιο έχει γραφεί από τον Κατασκευαστή και αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του **μηχανήματος¹**. Καθορίζει τον σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αυτό το μηχάνημα και περιέχει όλες τις πληροφορίες που χρειάζονται οι **χειριστές²**.

Επιπλέον του παρόντος εγχειριδίου που περιέχει πληροφορίες για τους χειριστές, υπάρχουν διαθέσιμες κι άλλες εκδόσεις με ειδικές πληροφορίες για το **προσωπικό συντήρησης³**.

Οι όροι “δεξιά” και “αριστερά”, “δεξιόστροφα” και “αριστερόστροφα” αναφέρονται στην κίνηση του μηχανήματος προς τα εμπρός.

Η διαρκής συμμόρφωση με τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο εγγυάται την ασφάλεια του χειριστή και του μηχανήματος, διασφαλίζει χαμηλό λειτουργικό κόστος και αποτελέσματα υψηλής ποιότητας και εκτείνει τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος. Η μη συμμόρφωση προς αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει τον τραυματισμό του χειριστή ή φθορές στο μηχάνημα, στο δάπεδο και στο περιβάλλον.

Συμβουλευτείτε τον πίνακα περιεχομένων στην αρχή του εγχειριδίου για να βρείτε γρήγορα την ενότητα που χρειάζεστε.

Τα σημεία του κειμένου που απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή είναι τυπωμένα με έντονους χαρακτήρες και προηγούνται από τα σύμβολα που αναφέρονται και επεξηγούνται εδώ.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδεικνύει την ανάγκη για προσοχή ώστε να αποφευχθεί μια σειρά συνεπειών που θα μπορούσαν να επιφέρουν θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό στο προσωπικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει την ανάγκη για προσοχή ώστε να αποφευχθεί μια σειρά συνεπειών που θα μπορούσαν να επιφέρουν τραυματισμό στο προσωπικό ή φθορά στο μηχάνημα ή στο περιβάλλον εργασίας ή οικονομική ζημία.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Υποδεικνύει ορισμένες ιδιαίτερα σημαντικές οδηγίες.

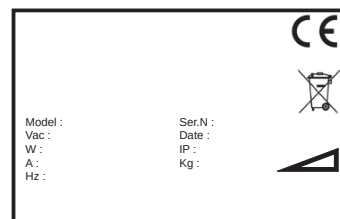
Σύμφωνα προς την πολιτική της εταιρείας για την διαρκή ανάπτυξη και ενημέρωση των προϊόντων, ο Κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει μετατροπές χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

Μολονότι μπορεί το μηχάνημα σας να διαφέρει σημαντικά από τις εικόνες του εγγράφου αυτού, η ορθότητα και η ισχύς των οδηγιών του εγχειριδίου είναι εγγυημένες.

Ταυτοποίηση του μηχανήματος

Η πινακίδα του κατασκευαστή παρέχει τις εξής πληροφορίες:

- ▶ Όνομα κατασκευαστή
- ▶ Μοντέλο.
- ▶ Σειριακός αριθμός
- ▶ Έτος κατασκευής
- ▶ Τάση τροφοδοσίας (τιμή φόρτισης/τροφοδοσίας).
- ▶ Ένταση ρεύματος (τιμή φόρτισης).
- ▶ Μεικτό βάρος (GVW).
- ▶ Βαθμός προστασίας IP.
- ▶ Τάση μηχανήματος (σε μεσαίες συνθήκες λειτουργίας).
- ▶ Ισχύς μηχανήματος (σε μεσαίες συνθήκες λειτουργίας).
- ▶ Μέγιστη διαπραγματεύσιμη κλίση.



Τεκμηρίωση που παρέχεται με το μηχάνημα

- ▶ Εγχειρίδιο χρήστη;
- ▶ Πιστοποιητικό συμμόρφωσης CE/UKCA;
- ▶ Οδηγίες χρήσης φορτιστή μπαταρίας;
- ▶ Wall Chart;

1 Ο ορισμός «μηχάνημα» αντικαθιστά την εμπορική ονομασία που καλύπτεται από αυτό το εγχειρίδιο.

2 Άτομα που είναι υπεύθυνα για τη χρήση του μηχανήματος χωρίς να πραγματοποιούν λειτουργίες που απαιτούν τεχνικές δεξιότητες ακριβείας.

3 Άτομα με εμπειρία, τεχνική κατάρτιση και γνώση του κανονισμού και των κανόνων, που είναι ικανά να πραγματοποιούν τις απαραίτητες λειτουργίες και να αναγνωρίζουν και να αποφεύγουν πιθανούς κινδύνους κατά τον χειρισμό, την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση αυτού του μηχανήματος.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Γενική περιγραφή

Το μηχάνημα αυτό είναι μηχάνημα πλύσης στέγνωσης για το σκούπισμα, πλύσιμο και στέγνωμα επιπέδων, οριζόντιων, λείων ή ελαφρώς ανώμαλων, ενιαίων δαπέδων χωρίς εμπόδια.

Το μηχάνημα προορίζεται για χρήση σε εμπορικούς χώρους, όπως ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα και γραφεία, ή προς ενοικίαση.

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Είναι διαθέσιμο σε έκδοση μπαταρίας και ηλεκτρικού καλωδίου, ώστε να ανταποκρίνεται σε όλες τις απαιτήσεις χρόνου λειτουργίας και βάρους.

Το μηχάνημα πλύσης στέγνωσης απλώνει ένα διάλυμα νερού και απορρυπαντικού με κατάλληλη συγκέντρωση στο δάπεδο και κατόπιν το τρίβει για να αφαιρέσει τη βρωμιά. Επιλέγοντας προσεκτικά το απορρυπαντικό και τις βούρτσες (ή λειαντικούς δίσκους) από την ευρεία γκάμα των διαθέσιμων εξαρτημάτων, το μηχάνημα μπορεί να προσαρμοστεί σε ένα ευρύ φάσμα συνδυασμών από διαφορετικούς τύπους δαπέδων και ρύπων.

Το σύστημα αναρρόφησης που έχει ενσωματωθεί στο μηχάνημα στεγνώνει το δάπεδο μετά από το πλύσιμο, μέσω της χαμηλής πίεσης που δημιουργεί ο κινητήρας αναρρόφησης στο δοχείο ακάθαρτου νερού. Το μάκτρο που συνδέεται με το δοχείο συλλέγει το ακάθαρτο νερό.

Τα μέρη του μηχανήματος

Τα βασικά μέρη που απαρτίζουν το μηχάνημα είναι τα εξής (εικ. Α):

- ▶ Δοχείο απορρυπαντικού (εικ. Α, αναφ. 1): περιέχει και μεταφέρει το μείγμα καθαρού νερού και απορρυπαντικού,
- ▶ Δοχείο ακάθαρτου νερού (εικ. Α, αναφ. 2) συλλέγει το ακάθαρτο νερό που συλλέγεται από το πάτωμα μετά τον καθαρισμό,
- ▶ Πίνακας ελέγχου (εικ. Α, αναφ. 3),
- ▶ Συγκρότημα κεφαλής (εικ. Α, αναφ. 4): το βασικό στοιχείο περιλαμβάνει τη βούρτσα που διανέμει το διάλυμα του απορρυπαντικού στο δάπεδο και αφαιρεί τους ρύπους,
- ▶ Συγκρότημα μάκτρου (εικ. Α, αναφ. 5): σκουπίζει και στεγνώνει το δάπεδο συλλέγοντας το νερό.

Ζώνες κινδύνου

- ▶ Συγκρότημα δοχείου: κατά τη χρήση ορισμένων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος ερεθισμού για τα μάτια, το δέρμα, τους βλεννογόνους αδένες και την αναπνευστική οδό και κίνδυνος ασφυξίας. Κίνδυνος από τις ακαθαρσίες που συλλέγονται από τον περιβάλλοντα χώρο (μικρόβια και χημικές ουσίες). Κίνδυνος σύνθλιψης μεταξύ των δυο δοχείων όταν το δοχείο με το ακάθαρτο νερό αντικαθίσταται πάνω στο δοχείο του απορρυπαντικού.
- ▶ Πίνακας ελέγχου: κίνδυνος τραυματισμού από βραχυκύκλωμα.
- ▶ Κάτω μέρος κεφαλής πλυσίματος: κίνδυνος λόγω περιστροφής της βούρτσας.
- ▶ Οπίσθιοι τροχοί: κίνδυνος σύνθλιψης μεταξύ τροχών και αμαξώματος.
- ▶ Θήκη μπαταριών (στο δοχείο απορρυπαντικού): κίνδυνος βραχυκυκλώματος μεταξύ των πόλων της μπαταρίας και κίνδυνος παρουσίας υδρογόνου κατά τη φόρτιση.

Εξαρτήματα

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Προτού τοποθετήσετε τα εξαρτήματα που αναφέρονται παρακάτω, αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα (εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο) ή θέστε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας (εκδόσεις με μπαταρία).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Για έναν ολοκληρωμένο και ενημερωμένο κατάλογο διαθέσιμων εξαρτημάτων, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο εμπορικό αντιπρόσωπο.

- ▶ Βούρτσες με τρίχα: για την πλύση ευαίσθητων δαπέδων και για το γυάλισμα,
- ▶ Βούρτσες πολυπροπυλενίου: για πλύση κανονικών δαπέδων,
- ▶ Βούρτσες typex: για την αφαίρεση συσσωρευμένης, επίμονης βρωμιάς σε ανθεκτικά δάπεδα,
- ▶ Δίσκοι κίνησης: επιτρέπουν τη χρήση των εξής δίσκων:
 - ▶ Κίτρινοι δίσκοι: για πλύση και γυάλισμα μαρμάρινων και συναφών επιφανειών,
 - ▶ Πράσινοι δίσκοι: για πλύση ανθεκτικών δαπέδων,
 - ▶ Μαύροι δίσκοι: για ενδελεχή πλύση ανθεκτικών δαπέδων και βρωμιά που επιμένει.
- ▶ Φορτιστής μπαταρίας S.P.E. CBHD1

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΚΙΝΗΣΗΣ

Ανύψωση και μεταφορά του συσκευασμένου μηχανήματος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια όλων των λειτουργιών ανύψωσης, βεβαιωθείτε πως το συσκευασμένο μηχάνημα είναι σφιχτά δεμένο ώστε να μην γείρει ή πέσει κατά λάθος.

Πάντοτε να φορτώνετε/ξεφορτώνετε τα φορτηγάκια σε επαρκώς φωτιζόμενους χώρους.

Το μηχάνημα έρχεται συσκευασμένο πάνω σε ξύλινη παλέτα από τον Κατασκευαστή. Πρέπει να φορτωθεί στο όχημα μεταφοράς χρησιμοποιώντας τον κατάλληλο εξοπλισμό (βλ. Οδηγία ΕΕ 89/392 και συνεπακόλουθες τροποποιήσεις και/ή προσθήκες). Όταν φτάσει στον προορισμό του, θα πρέπει να ξεφορτωθεί με παρόμοια μέσα. Πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται γερανοφόρο όχημα για την ανύψωση του συσκευασμένου μέρους του μηχανήματος. Χειριστείτε το μηχάνημα με προσοχή και αποφύγετε να το χτυπήσετε ή να το αναποδογυρίσετε.

Έλεγχοι παράδοσης

Όταν ο μεταφορέας παραδίδει το μηχάνημα, βεβαιωθείτε πως η συσκευασία και το μηχάνημα είναι ολόκληρα και δεν έχουν υποστεί ζημιά. Εάν το μηχάνημα έχει υποστεί ζημιά, βεβαιωθείτε πως ο μεταφορέας είναι ενήμερος και προτού παραλάβετε τα αγαθά, διατηρήστε το δικαίωμα (γραπτώς) να ζητήσετε αποζημίωση για τη ζημιά.

Αποσυσκευασία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά την αποσυσκευασία του μηχανήματος, ο χειριστής θα πρέπει να διαθέτει τα απαραίτητα μέσα ατομικής προστασίας (γάντια, γυαλιά, κτλ.) ώστε να περιορίσει τον κίνδυνο τραυματισμού.

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να αποσυσκευάσετε το μηχάνημα.

- ▶ κόψτε και αφαιρέστε τις πλαστικές ταινίες με ψαλίδι ή πένσα,
- ▶ ανοίξτε τη συσκευασία,
- ▶ αφαιρέστε το μηχάνημα από τη συσκευασία, ανασηκώστε το με τη λαβή αναδιπλωμένη προς τα μπροστά, στη θέση που απεικονίζεται (εικ. L), χρησιμοποιώντας ιμάντες και ανυψωτικό μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα παραμένει σταθερό και σε οριζόντια θέση κατά την ανύψωση, μετά αποθέστε το στο έδαφος.
- ▶ ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας:
 - ▶ εγχειρίδιο χρήστη,
 - ▶ πιστοποιητικό συμμόρφωσης CE/UKCA;
 - ▶ οδηγίες χρήσης του φορτιστή μπαταρίας;
 - ▶ γρήγορος οδηγός;
 - ▶ σύνδεση μπαταρίας με τα τερματικά (εγκατεστημένη);
 - ▶ μπαταρίες (εγκατεστημένες);
 - ▶ ασφάλεια;
 - ▶ βούρτσα;
 - ▶ πλήρες μάκτρο;
 - ▶ προέκταση τροφοδοσίας φορτιστή μπαταρίας;
 - ▶ σωλήνας αναρρόφησης;
- ▶ καθαρίστε το εξωτερικό του μηχανήματος τηρώντας τις οδηγίες ασφαλείας,
- ▶ μετά την αποσυσκευασία του μηχανήματος τοποθετήστε τις μπαταρίες (εκδόσεις με μπαταρίες) ή συνδέστε τους ηλεκτρικούς ακροδέκτες ((εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο). Βλέπε σχετικές ενότητες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ: τοποθετήστε την ασφάλεια που υπάρχει στη συσκευασία στη σύνδεση της μπαταρίας (εικ. Q)

Η συσκευασία μπορεί να διατηρηθεί και να επαναχρησιμοποιηθεί για να προστατέψει το μηχάνημα εάν το μεταφέρετε σε άλλη τοποθεσία ή σε επισκευαστικό εργαστήριο.

Σε διαφορετική περίπτωση, πρέπει να την απορρίψετε σύμφωνα με την τρέχουσα νομοθεσία.

Ηλεκτρικές συνδέσεις και γείωση (εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο)

Τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του μηχανήματος αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων. Βεβαιωθείτε πως η συχνότητα και η τάση ανταποκρίνονται σε εκείνα της κύριας παροχής ρεύματος όπου θα χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα. Αναφορικά με την τάση, τα μοντέλα όπου η πινακίδα ισχύος αναφέρει τάση 230 V μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τάσεις μεταξύ 220 V και 240 V. Ομοίως, τα μοντέλα των 115 V μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τάσεις μεταξύ 110 V και 120 V. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο προέκτασης που παρέχεται μαζί με το μηχάνημα και το οποίο διαθέτει γείωση όπως απεικονίζεται (εικ. O). Βεβαιωθείτε ότι το

μηχάνημα είναι συνδεδεμένο σε μία πρίζα που έχει τα ίδια χαρακτηριστικά με το φως.
Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογέα με αυτό το μηχάνημα.
Η συχνότητα στην πινακίδα πρέπει να ανταποκρίνεται πάντα στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι το δίκτυο παροχής είναι κατάλληλα γειωμένο και πως οι υποδοχές διασφαλίζουν τη συνέχιση της γείωσης.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Εάν δεν τηρήσετε αυτές τις οδηγίες ενδέχεται να προκληθούν σημαντικές βλάβες σε πρόσωπα και πράγματα και να ακυρωθεί η εγγύηση.

Μπαταρίες παροχής ρεύματος (εκδόσεις με μπαταρία)

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η διαδικασία εγκατάστασης και σύνδεσης/αφαίρεσης των μπαταριών πρέπει να εκτελείται από εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό.

Για συμβουλές σχετικά με την μπαταρία, επικοινωνήστε με την Tennant.

Αυτά τα μηχανήματα μπορούν να δεχθούν δύο διαφορετικούς τύπους μπαταρίας:

- ▶ σκληνωτές στεγανές μπαταρίες: απαιτούν τακτικό έλεγχο της στάθμης ηλεκτρολυτών. Όταν χρειάζεται, προσθέστε αποσταγμένο νερό μέχρι να καλυφθούν οι πλάκες. Μην υπερπληρώνετε (μέγιστο 5 mm πάνω από τις πλάκες).
- ▶ μπαταρίες τζελ: αυτός ο τύπος μπαταρίας δεν χρειάζεται συντήρηση. Τα τεχνικά χαρακτηριστικά πρέπει να ανταποκρίνονται σε εκείνα που υποδεικνύονται στην ενότητα τεχνικών προδιαγραφών του μηχανήματος. Η χρήση βαρύτερων μπαταριών θα μπορούσε να θέσει σε σοβαρό κίνδυνο την ευελιξία του μηχανήματος και να οδηγήσει σε υπερθέρμανση του κινητήρα βούρτσας. Οι μπαταρίες μικρότερης χωρητικότητας και βάρους απαιτούν συχνότερη φόρτιση. Οι μπαταρίες πρέπει να διατηρούνται φορτισμένες, στεγνές, καθαρές και με καλά σφιγμένους ακροδέκτες.

Μπαταρίες: προετοιμασία

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά την εγκατάσταση ή οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης των μπαταριών, το εκπαιδευμένο προσωπικό πρέπει να διαθέτει τα αναγκαία μέσα (γάντια, γυαλιά, φόρμα εργασίας κ.λπ.) για τον περιορισμό των κινδύνων ατυχήματος, να απομακρύνεται από ενδεχόμενες ακάλυπτες φλόγες, να μην βραχυκυκλώνει τους πόλους των μπαταριών, να μην προκαλεί σπινθήρες και να μην καπνίζει.

Συνήθως οι μπαταρίες παρέχονται γεμάτες με οξύ και έτοιμες προς χρήση.

Αν οι μπαταρίες είναι στεγνές, προχωρήστε με τα εξής βήματα προτού τις εγκαταστήσετε στο μηχάνημα.

- ▶ αφαιρέστε τα καπάκια και γεμίστε όλα τα στοιχεία με το ειδικό διάλυμα θεικού οξέος (βλέπε πίνακα παρακάτω) μέχρι να καλυφθούν τελείως (αυτό απαιτεί τουλάχιστον δυο περάσματα για κάθε στοιχείο),

Θερμοκρασία περιβάλλοντος °C	Θερμοκρασία περιβάλλοντος °F	% θειικό οξύ	% αποσταγμένο νερό
> + 35°C	> + 95°F	25%	75%
από 0°C έως + 35°C	από +32°F έως + 95°F	30%	70%
από 0°C έως - 20°C	από +32°F έως - 4°F	40%	60%
< - 20°C	< + 4°F	45%	55%

- ▶ αφήστε το για 4-5 ώρες ώστε να βγουν στην επιφάνεια οι φυσαλίδες του αέρα και να απορροφήσουν οι πλάκες τον ηλεκτρολύτη,
- ▶ βεβαιωθείτε πως το επίπεδο των ηλεκτρολυτών παραμένει πάνω από το επίπεδο των πλακών και εάν είναι απαραίτητο συμπληρώστε θειικό οξύ,
- ▶ κλείστε τα καπάκια,
- ▶ προσαρμόστε τις μπαταρίες στο μηχάνημα (ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία).

Προτού ενεργοποιήσετε το μηχάνημα για πρώτη φορά, φορτίστε τις μπαταρίες ως εξής.

Μπαταρίες: εγκατάσταση και σύνδεση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Βεβαιωθείτε πως όλοι οι διακόπτες του πίνακα ελέγχου βρίσκονται στη θέση «0» (off). Βεβαιωθείτε πως συνδέετε τα τερματικά με «+» στους θετικούς πόλους της μπαταρίας. Μην ελέγξετε τη φόρτιση της μπαταρίας με σπινθιρισμό. Ακολουθήστε σχολαστικά τις παρακάτω οδηγίες καθώς πιθανό βραχυκύκλωμα θα προκαλέσει έκρηξη των μπαταριών.

- ▶ Βεβαιωθείτε πως το δοχείο ακάθαρτου νερού είναι άδειο και αδειάστε το αν χρειαστεί (βλέπε σχετική ενότητα).
- ▶ Αφαιρέστε το δοχείο ακάθαρτου νερού (εικ. Β, αναφ. 1) από το δοχείο απορρυπαντικού τραβώντας το προς τα επάνω. Βεβαιωθείτε ότι προηγουμένως έχετε αφαιρέσει την αντλία απορρόφησης και την αντλία αποστράγγισης του δοχείου ακάθαρτου νερού από τα περιβλήματά τους.
- ▶ Για την εγκατάσταση και σύνδεση των μπαταριών ανατρέχετε πάντοτε στο σχέδιο του δοχείου απορρυπαντικού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τοποθετήστε τις μπαταρίες στο μηχάνημα χρησιμοποιώντας ανυψωτικά μέσα κατάλληλα για το βάρος τους.

Οι θετικοί και αρνητικοί πόλοι έχουν διαφορετική διάμετρο.

- ▶ Συνδέστε την καλωδίωση της μπαταρίας και τους ακροδέκτες στους πόλους της μπαταρίας.
- ▶ Σφίξτε τους ακροδέκτες στους πόλους και αλείψτε τους με βαζελίνη.
- ▶ Τοποθετήστε ξανά το δοχείο ακάθαρτου νερού στο δοχείο απορρυπαντικού.
- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

Μπαταρίες: αφαίρεση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά την αφαίρεση των μπαταριών, το εκπαιδευμένο προσωπικό πρέπει να διαθέτει τα αναγκαία μέσα (γάντια, γυαλιά, φόρμα εργασίας, υποδήματα ασφαλείας κ.λπ.) για τον περιορισμό των κινδύνων ατυχήματος. Να βεβαιώνεται ότι όλοι οι διακόπτες στον πίνακα χειριστηρίων βρίσκονται στη θέση “0” (OFF) και ότι το μηχάνημα είναι εκτός λειτουργίας, να απομακρύνεται από ενδεχόμενες ελεύθερες φλόγες, να μην βραχυκυκλώνει τους πόλους των μπαταριών, να μην προκαλεί σπινθήρες και να μην καπνίζει και να εφαρμόζει την ακόλουθη διαδικασία:

- ▶ Αποσυνδέστε την καλωδίωση της μπαταρίας και τους ακροδέκτες από τους πόλους της μπαταρίας.
- ▶ Εάν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε τα στοιχεία που συγκρατούν την μπαταρία στη βάση του μηχανήματος.
- ▶ Σηκώστε τις μπαταρίες από τη θήκη τους με τον κατάλληλο ανυψωτικό μηχανισμό.

Ανύψωση και μεταφορά του μηχανήματος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όλες οι φάσεις ανύψωσης και μετακίνησης πρέπει να πραγματοποιούνται σε επαρκώς φωτιζόμενο χώρο, με μέτρα ασφαλείας κατάλληλα για την περίπτωση. Ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιεί τα απαραίτητα μέσα προσωπικής προστασίας.

Για να φορτώσετε το μηχάνημα σε μεταφορικό μέσο, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- ▶ Αδειάστε τα δοχεία ακάθαρτου νερού και απορρυπαντικού.
- ▶ Τοποθετήστε τη συσκευασία στην παλέτα.
- ▶ Τοποθετήστε το μηχάνημα στη συσκευασία, ανασηκώστε το με τη λαβή αναδιπλωμένη προς τα μπροστά, στη θέση που απεικονίζεται (εικ. L), χρησιμοποιώντας ιμάντες και ανυψωτικό μηχάνημα. Κρατήστε το μηχάνημα σταθερό και σε οριζόντια θέση κατά την ανύψωση.
- ▶ Σταθεροποιήστε τη συσκευασία στην παλέτα με πλαστικές ταινίες.
- ▶ Σηκώστε την παλέτα (με το μηχάνημα) χρησιμοποιώντας γερανοφόρο όχημα και φορτώστε την στο μεταφορικό μέσο.
- ▶ Προσδέστε το μηχάνημα στο μεταφορικό μέσο με καλώδια που θα συνδέονται με την παλέτα και με το ίδιο το μηχάνημα.

ΠΡΑΚΤΙΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗ

Πίνακες ελέγχου - Περιγραφή

Αναφορικά προς την εικόνα C, το μηχανήμα έχει τους εξής πίνακες ελέγχου και ενδεικτικές λυχνίες:

- ▶ Λυχνία ενεργοποίησης (εικ. C, αναφ. 7 - μόνο εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο): πράσινη, υποδηλώνει ότι το ηλεκτρικό καλώδιο του μηχανήματος έχει συνδεθεί στο ρεύμα.
- ▶ Λυχνία φόρτισης μπαταρίας (εικ. C, αναφ. 2 - μόνο εκδόσεις με μπαταρία): 3 λυχνίες LED (κόκκινη, κίτρινη και πράσινη) που υποδηλώνουν το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Μπορεί να εμφανιστεί:
 - ▶ Η κόκκινη και η κίτρινη λυχνία LED είναι αναμμένες, η κίτρινη λυχνία αναβοσβήνει: τάση μπαταρίας > 30,0 V.
 - ▶ Η κόκκινη, η κίτρινη, και η πράσινη λυχνία LED είναι αναμμένες: τάση μπαταρίας από 30,0-23,3 V.
 - ▶ Η κόκκινη και η κίτρινη λυχνία LED είναι αναμμένες: τάση μπαταρίας από 23,5-22,5 V.
 - ▶ Η κόκκινη λυχνία LED είναι αναμμένη: τάση μπαταρίας από 22,5-21,9 V.
 - ▶ Η κόκκινη λυχνία LED αναβοσβήνει: τάση μπαταρίας από 21,9-21,4 V, οι μπαταρίες έχουν αδειάσει τελείως. Μετά από λίγα δευτερόλεπτα η βούρτσα και ο κινητήρας αναρρόφησης σταματούν.
- ▶ Πίνακας οργάνων με κεντρικό διακόπτη (εικ. C, αναφ. 3): ενεργοποιεί (LED εντός) και απενεργοποιεί (LED εκτός) την ηλεκτρική τροφοδοσία για όλες τις λειτουργίες του μηχανήματος (για να θέσετε εκτός λειτουργίας το μηχανήμα, κρατήστε το πλήκτρο πιεσμένο για τουλάχιστον 4 δευτερόλεπτα).
- ▶ Κεντρικός διακόπτης (εικ. C, αναφ. 8 - μόνον εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο): ενεργοποιεί και απενεργοποιεί την ηλεκτρική ισχύ για όλες τις λειτουργίες του μηχανήματος.
- ▶ Κουμπί βούρτσας με λυχνία (εικ. C, αναφ. 4): ενεργοποιεί (LED εντός) και απενεργοποιεί (LED εκτός) τη λειτουργία «βούρτσας». Η βούρτσα δεν αρχίζει την περιστροφή μέχρι να πατηθεί ο μοχλός βούρτσας. Η λειτουργία ECO (μόνο εκδόσεις με μπαταρία) χρησιμοποιείται για τη μείωση της ισχύος του κινητήρα βούρτσας κατά 20%. Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, χειριστείτε τον «μοχλό βούρτσας» μετά πιάστε για λίγα δευτερόλεπτα το πλήκτρο, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η λυχνία LED.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ i

Όταν πατηθεί το πλήκτρο, η αναρρόφηση και η παροχή απορρυπαντικού ενεργοποιούνται αυτόματα.

- ▶ Πλήκτρο αναρρόφησης με λυχνία (εικ. C, αναφ. 5): ενεργοποιεί τον κινητήρα αναρρόφησης (LED εντός) και τον απενεργοποιεί (LED εκτός) για το στέγνωμα του πλυμένου δαπέδου. Η λυχνία ανάβει όταν ο κινητήρας αναρρόφησης είναι ενεργοποιημένος. Η λειτουργία ECO (μόνο εκδόσεις με μπαταρία) χρησιμοποιείται για τη μείωση της ισχύος του κινητήρα αναρρόφησης κατά 20%. Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, χειριστείτε τον «μοχλό βούρτσας» μετά πιάστε για λίγα δευτερόλεπτα το πλήκτρο, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η λυχνία LED. Η αναρρόφηση μπορεί να ενεργοποιηθεί χωρίς τον χειρισμό του μοχλού βούρτσας, κρατώντας πιεσμένο για μερικά δευτερόλεπτα το πλήκτρο, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η λυχνία LED. Σε αυτήν τη λειτουργία, η παροχή απορρυπαντικού μπορεί να ενεργοποιηθεί με το πάτημα του πλήκτρου (εικ. C, αναφ. 6).
- ▶ Κουμπί απορρυπαντικού (εικ. C, αναφ. 6): ενεργοποιεί (LED εντός) και απενεργοποιεί (LED εκτός) τη ροή απορρυπαντικού. Δεν υπάρχει ροή απορρυπαντικού, εκτός κι αν η βούρτσα περιστρέφεται.
- ▶ Μοχλός βούρτσας (εικ. D, αναφ. 1): επιτρέπει την περιστροφή της βούρτσας.
- ▶ Μοχλός μάκτρου (εικ. D, αναφ. 2): σηκώνει (αν έχει χαμηλώσει) ή χαμηλώνει (αν έχει σηκωθεί) το μάκτρο.
- ▶ Μοχλός ρύθμισης λαβής (εικ. D, αναφ. 3): επιτρέπει τη ρύθμιση της γωνίας της λαβής.
- ▶ Τάπα απορρυπαντικού (εικ. F, αναφ. 2): ρυθμίζει τη ροή του απορρυπαντικού προς τη βούρτσα.

Συναρμολόγηση και προσαρμογή του μάκτρου

Το μάκτρο (εικ. A, αναφ. 5) ευθύνεται για την πρώτη φάση της στέγνωσης.

Ενεργήστε ως εξής για να το εγκαταστήσετε:

- ▶ Ελέγξτε ότι η υποδοχή του μάκτρου (εικ. E, αναφ. 1) είναι χαμηλωμένη, διαφορετικά χαμηλώστε την με τον μοχλό μάκτρου (εικ. D, αναφ. 2).
- ▶ Γείρετε το μηχανήμα προς τα πίσω και στηρίξτε τη λαβή στο έδαφος.
- ▶ Εισάγετε τους δυο πείρους με σπείρωμα (εικ. E, αναφ. 12) του μάκτρου στις σχισμές της βάσης (εικ. E, αναφ. 1).
- ▶ Στερεώστε το μάκτρο σφίγγοντας τα δυο κουμπιά (εικ. E, αναφ. 2).
- ▶ Εισαγάγετε το κάλυμμα της αντλίας αναρρόφησης (εικ. E, αναφ. 4) τελείως στο μάκτρο.

Οι λεπίδες του μάκτρου ξύνουν το μείγμα νερού και απορρυπαντικού από το δάπεδο και προετοιμάζουν το έδαφος για την τέλεια στέγνωση. Με τον καιρό, το συνεχές τρίψιμο λειαίνει και δημιουργεί ρωγμές στο άκρο της λεπίδας που βρίσκεται σε επαφή με το δάπεδο, μειώνοντας έτσι την αποτελεσματικότητα του στεγνώματος και απαιτώντας αντικατάσταση. Το επίπεδο φθοράς πρέπει να ελέγχεται συχνά.

Για τέλεια στέγνωση, το μάκτρο πρέπει να προσαρμόζεται έτσι ώστε, κατά τη λειτουργία του, όλα τα σημεία του άκρου της όπισθεν λεπίδας να λυγίζουν σε περίπου 45° σε σχέση με το δάπεδο. Ρυθμίστε το ύψος της λεπίδας κατά τη διάρκεια λειτουργίας, ρυθμίζοντας το ύψος των τροχών που βρίσκονται πίσω και κατά μήκος του μάκτρου (εικ. Ε, αναφ. 3).

Μετακίνηση του μηχανήματος όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία

Ενεργήστε ως εξής για να μετακινήσετε το μηχάνημα.

- ▶ Ανασηκώστε το μάκτρο χρησιμοποιώντας τον μοχλό μάκτρου (εικ. D, αναφ. 2).
- ▶ Ανασηκώστε το μπροστινό μέρος του μηχανήματος κατεβάζοντας τη λαβή και μετακινήστε το μηχάνημα.
- ▶ Όταν μετακινήσετε το μηχάνημα στην τελική θέση του, κατεβάστε πάλι το μπροστινό μέρος.

Τοποθέτηση και αλλαγή της βούρτσας/δίσκων κίνησης

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά την τοποθέτηση και απελευθέρωση των βουρτσών/δίσκων κίνησης, προσέξτε την περιστροφή των βουρτσών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην εργάζεστε ποτέ εάν οι βούρτσες και οι δίσκοι κίνησης δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.

Τοποθέτηση βούρτσας/δίσκου κίνησης: Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία πιέζοντας τον κεντρικό διακόπτη (εικ. C, αναφ. 3) «LED εντός», μετά πιέστε το πλήκτρο βούρτσας (εικ. C, αναφ. 4) «LED εντός». Αποθέστε τη βούρτσα στο δάπεδο, μπροστά από το μηχάνημα. Ανασηκώστε το μπροστινό μέρος του μηχανήματος κατεβάζοντας τη λαβή, μετά χαμηλώστε το επάνω στη βούρτσα, κεντράροντάς το στο κάλυμμα της βούρτσας. Ενεργοποιήστε επαναλαμβανόμενα τον μοχλό βούρτσας (εικ. D, αναφ. 1) μέχρι να συνδεθεί η βούρτσα αυτόματα με τη φλάντζα. Αν η κίνηση δεν είναι αποτελεσματική, πιέστε πάλι τη λαβή και επαναλάβετε το κεντράρισμα και την ενεργοποίηση του μοχλού βούρτσας.

Απελευθέρωση βούρτσας/δίσκου κίνησης: Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία πιέζοντας τον κεντρικό διακόπτη (εικ. C, αναφ. 3) «LED εντός», μετά πιέστε το πλήκτρο βούρτσας (εικ. C, αναφ. 4) «LED εντός».

Ανασηκώστε το μπροστινό μέρος του μηχανήματος κατεβάζοντας τη λαβή, μετά ενεργοποιήστε επαναλαμβανόμενα τον μοχλό βούρτσας (εικ. D, αναφ. 1). Μετά από λίγες πιέσεις, η βούρτσα (ή ο δίσκος κίνησης) απελευθερώνεται και πέφτει στο έδαφος.

Απορρυπαντικά - Οδηγίες

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πάντοτε να διαλύετε το απορρυπαντικό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε υποχλωριούχο νάτριο (χλωρίνη), ή άλλα οξειδωτικά, ειδικά σε μεγάλη συγκέντρωση. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή υδρογονάνθρακες. Η θερμοκρασία του νερού και του απορρυπαντικού δεν πρέπει να ξεπερνά το μέγιστο σημείο που αναφέρεται στις τεχνικές προδιαγραφές. Δεν πρέπει να έχουν άμμο και/ή άλλες βρωμιές.

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για χρήση με βιοδιασπώμενα απορρυπαντικά μικρής ποσότητας αφρού, που έχουν κατασκευαστεί ειδικά για μηχανήματα πλύσης στέγνωσης.

Για έναν ολοκληρωμένο και ενημερωμένο κατάλογο των διαθέσιμων απορρυπαντικών και χημικών, επικοινωνήστε με τους εκπαιδευμένους και εξουσιοδοτημένους εμπορικούς αντιπροσώπους του κατασκευαστή.

Χρησιμοποιείτε προϊόντα κατάλληλα μόνο για αφαίρεση βρωμιάς από το δάπεδο.

Ακολουθείτε τις υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τη χρήση απορρυπαντικών που αναφέρονται στην ενότητα «ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ»

Προετοιμασία του μηχανήματος για εργασία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από την έναρξη της εργασίας σας, φοράτε φόρμα, προστατευτικά ακοής, αντιολισθητικά αδιάβροχα παπούτσια, μάσκα για την προστασία της αναπνευστικής οδού, γάντια και άλλα μέσα προσωπικής προστασίας που συνιστά ο προμηθευτής του απορρυπαντικού που χρησιμοποιείται ή που απαιτείται από το εργασιακό περιβάλλον.

Ενεργήστε ως εξής πριν αρχίσετε την εργασία σας.

- ▶ Εκδόσεις με μπαταρία: ελέγξτε τη φόρτιση της μπαταρίας (φορτίστε εάν χρειάζεται).
- ▶ Βεβαιωθείτε πως το δοχείο ακάθαρτου νερού (εικ. Α, αναφ. 2) είναι άδειο. Αν χρειαστεί, αδειάστε το.
- ▶ Μέσω του ανοίγματος μπροστά, γεμίστε το δοχείο απορρυπαντικού (εικ. Α, αναφ. 8) με κατάλληλο μείγμα καθαρού νερού και απορρυπαντικού περιορισμένης αφροποίησης. Αφήστε τουλάχιστον 5 εκ μεταξύ της επιφάνειας του υγρού και του ανοίγματος του δοχείου.
- ▶ Προσαρμόστε τις πιο κατάλληλες βούρτσες ή τους δίσκους κίνησης για το δάπεδο και την εργασία που θέλετε να πραγματοποιήσετε.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το μάκτρο είναι ασφαλώς στερεωμένο και συνδεδεμένο στην αντλία αναρρόφησης. Ελέγξτε εάν οι μπροστινές και πίσω λεπίδες παρουσιάζουν φθορές.
- ▶ Ρυθμίστε το ύψος εργασίας των μάκτρων.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Εάν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για πρώτη φορά, συνιστούμε να το δοκιμάσετε σε μια μεγάλη επιφάνεια χωρίς εμπόδια ώστε να αποκτήσετε την απαιτούμενη εξοικείωση.

Αδειάζετε πάντα το δοχείο ακάθαρτου νερού προτού γεμίσετε ξανά το δοχείο απορρυπαντικού.

Για αποτελεσματικό καθαρισμό και για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος, ακολουθήστε μερικούς απλούς κανόνες:

- ▶ προετοιμάστε τον χώρο εργασίας απομακρύνοντας όλα τα πιθανά εμπόδια,
- ▶ αρχίστε να εργάζεστε από το μακρύτερο σημείο ώστε να αποφύγετε να περπατήσετε πάνω σε επιφάνεια που έχετε μόλις καθαρίσει,
- ▶ επιλέξτε όσο το δυνατόν ευθύτερες διαδρομές εργασίας,
- ▶ χωρίστε τα μεγάλα δάπεδα σε παράλληλες ορθογώνιες περιοχές.

Εάν χρειαστεί, περάστε στο τέλος γρήγορα με μια σφουγγαρίστρα ή πανί τα σημεία στα οποία το μηχάνημα δεν μπορεί να έχει πρόσβαση.

Εργασία

Αφού ρυθμίσετε το μηχάνημα, προχωρήστε ως εξής:

- ▶ Συνδέστε το μηχάνημα ως εξής:
 - ▶ **Εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο:** συνδέστε το μηχάνημα στην ηλεκτρική πρίζα και πιέστε τον κεντρικό διακόπτη (εικ. C, αναφ. 8).
- ▶ Χαμηλώστε το μάκτρο από τον μοχλό μάκτρου (εικ. D, αναφ. 2).
- ▶ Πιέστε τον κεντρικό διακόπτη (εικ. C, αναφ. 3) «LED εντός».
- ▶ Πιέστε το πλήκτρο βούρτσας (εικ. C, αναφ. 4) «LED εντός», θα ενεργοποιηθεί αυτόματα η αναρρόφηση και η ροή διαλύματος. Για να παρατείνετε τη διάρκεια λειτουργίας του μηχανήματος, μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ECO (βλέπε παράγραφο «Πίνακες ελέγχου - Περιγραφή»).
- ▶ Πιέστε τον μοχλό βούρτσας (εικ. D, αναφ. 1).
- ▶ Ελέγχετε τακτικά ότι το απορρυπαντικό φτάνει στις βούρτσες και συμπληρώστε εάν χρειάζεται.
- ▶ Κατά τη διάρκεια εργασίας, ελέγξτε την ποιότητα πλυσίματος και προσαρμόστε τη ροή του απορρυπαντικού στις βούρτσες, χρησιμοποιώντας την τάπα απορρυπαντικού (εικ. F, αναφ. 2).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αδειάζετε το δοχείο ακάθαρτου νερού κάθε φορά που γεμίζετε το δοχείο με το απορρυπαντικό.

- ▶ Ο διακόπτης επίπλευσης (εικ. Η, αναφ. 1) στο δοχείο ακάθαρτου νερού θέτει την αναρρόφηση εκτός λειτουργίας όταν το δοχείο γεμίσει. Εάν ο διακόπτης αποκριθεί, σταματήστε την εργασία και αδειάστε το δοχείο.
- ▶ Εκδόσεις με μπαταρία: αν η κόκκινη λυχνία LED (εικ. C, αναφ. 2) αρχίσει να αναβοσβήνει, σημαίνει πως οι μπαταρίες έχουν σχεδόν αδειάσει. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα, η βούρτσα και ο κινητήρας αναρρόφησης τίθενται εκτός λειτουργίας για να αποτραπεί η περαιτέρω καταπόνηση των μπαταριών. Αλλάξτε τις μπαταρίες.

Στο πέρας της εργασίας:

- ▶ Απελευθερώστε τον μοχλό βούρτσας (εικ. D, αναφ. 1).
- ▶ Απενεργοποιήστε το μηχάνημα πιέζοντας το πλήκτρο (εικ. C, αναφ. 3) για τουλάχιστον 4 δευτερόλεπτα
- ▶ Χρησιμοποιήστε τον μοχλό που παρέχεται (εικ. D, αναφ. 2) για να ανασηκώσετε το μάκτρο από το δάπεδο και να αποτρέψετε την παραμόρφωση των λεπίδων από τη συνεχή πίεση, βασική έκδοση με βούρτσες και δίσκους κίνησης.
- ▶ Αφαιρέστε τη βούρτσα (ή τον δίσκο κίνησης) ώστε να αποφύγετε να στραβώσουν μονίμως.
- ▶ Ανάλογα με την έκδοση, αποσυνδέστε το μηχάνημα από την ηλεκτρική πρίζα ή αποσυνδέστε τις μπαταρίες.
- ▶ Αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο ακάθαρτου νερού.

Μερικές χρήσιμες συμβουλές για να εκμεταλλευτείτε στο έπακρο το μηχάνημα πλύσης στέγνωσης

Σε περίπτωση ιδιαίτερα επίμονης βρωμιάς στο έδαφος, η πλύση και η στέγνωση μπορούν να πραγματοποιηθούν σε δυο διαφορετικές φάσεις.

Πρόπλυση με βούρτσες ή πανάκια

- ▶ Πιέστε τον κεντρικό διακόπτη (εικ. C, αναφ. 3) «LED εντός».
- ▶ Πιέστε το πλήκτρο βούρτσας (εικ. C, αναφ. 4) «LED εντός».
- ▶ Πιέστε το πλήκτρο αναρρόφησης (εικ. C, αναφ. 5) «LED εκτός».
- ▶ Χειριστείτε τον μοχλό βούρτσας (εικ. D, αναφ. 1) για να επιτρέψετε την περιστροφή της βούρτσας.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας αναρρόφησης έχει απενεργοποιηθεί και το μάκτρο έχει ανασηκωθεί.
- ▶ Αρχίστε την πλύση.
- ▶ Ρυθμίστε τη ροή απορρυπαντικού στη βούρτσα από την τάπα απορρυπαντικού (εικ. F, αναφ. 2). Η ταχύτητα ροής πρέπει να ρυθμιστεί ανάλογα με την ταχύτητα προώθησης που έχει επιλέξει ο χειριστής. Όσο πιο αργά κινείται προς τα μπροστά το μηχάνημα, τόσο λιγότερο νερό χρειάζεται.
- ▶ Όταν πλένετε σημεία με ιδιαίτερα επίμονη βρωμιά, επιμείνετε για να δώστε χρόνο στο απορρυπαντικό να πραγματοποιήσει τη χημική του δράση, αφαιρώντας και αναστέλλοντας τη βρωμιά και τον χρόνο στις βούρτσες για να έχετε το χρόνο για κατάλληλη μηχανική δράση.

Στέγνωση

Χαμηλώστε το μάκτρο και με τον κινητήρα αναρρόφησης ενεργοποιημένο, περάστε πάνω από τον χώρο που είχατε πλύνει. Το αποτέλεσμα είναι αντίστοιχο με ένα εις βάθος πλύσιμο κι επομένως η τυπική συντήρηση θα πάρει λιγότερο χρόνο.

Αποστράγγιση του ακάθαρτου νερού

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Χρησιμοποιήστε κατάλληλα ατομικής προστασίας

Στραγγίξτε το νερό με το μηχάνημα αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος (εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο).

Η αντλία του δοχείου ακάθαρτου νερού βρίσκεται στο πίσω δεξιά μέρος του μηχανήματος.

Για να αδειάσετε το δοχείο:

- ▶ Μετακινήστε το μηχάνημα κοντά σε σημείο απορροής.
- ▶ Αποσυνδέστε την αντλία απορροής (εικ. A, αναφ. 7) από τη θέση της κρατώντας την κοντά στο ελατήριο συγκράτησης και τραβώντας οριζόντια.
- ▶ Κρατήστε το άκρο της αντλίας όσο πιο ψηλά γίνεται, αφαιρέστε την τάπα.
- ▶ Χαμηλώστε το άκρο της αντλίας σταδιακά, ελέγχοντας την ένταση της ροής νερού προσαρμόζοντας το ύψος από το έδαφος.
- ▶ Ελέγξτε την ποσότητα βρωμιάς που έχει μείνει μέσα στο δοχείο ακάθαρτου νερού και εάν χρειαστεί ξεπλύνετε το.
- ▶ Κλείστε την αντλία απορροής με την τάπα. Ελέγξτε εάν έχει κλείσει καλά και αντικαταστήστε την αντλία στο περίβλημά της.
- ▶ Είστε έτοιμοι να πλύνετε και να στεγνώσετε εκ νέου.

Αποστράγγιση καθαρού νερού

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Χρησιμοποιήστε κατάλληλα ατομικής προστασίας

Στραγγίξτε το νερό με το μηχάνημα αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος (εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο).

Για να αδειάσετε το δοχείο:

- ▶ Μετακινήστε το μηχάνημα κοντά σε σημείο απορροής.
- ▶ Ξεβιδώστε την τάπα (εικ. F, αναφ. 1).
- ▶ Όταν το δοχείο απορρυπαντικού αδειάσει τελείως, βιδώστε πάλι την τάπα (εικ. F, αναφ. 1).

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ i

Το διάλυμα νερού και απορρυπαντικού μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για το πλύσιμο του δοχείου με το ακάθαρτο νερό.

ΑΝΕΝΕΡΓΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΙ

Αν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται για κάποιο διάστημα, αφαιρέστε το μάκτρο και τη βούρτσα (ή τον δίσκο κίνησης), πλύντε τα και αποθηκεύστε τα σε στεγνό σημείο (κατά προτίμηση σε μια σακούλα ή τυλιγμένα σε πλαστική μεμβράνη) μακριά από τη σκόνη.

Βεβαιωθείτε ότι τα δοχεία είναι τελείως άδεια και πεντακάθαρα.

Αποσυνδέστε το μηχάνημα από το ηλεκτρικό ρεύμα (ανάλογα με την έκδοση, αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα ή αποσυνδέστε την ασφάλεια στη γέφυρα μπαταρίας).

Εκδόσεις με μπαταρία: φορτίστε τελείως τις μπαταρίες προτού τις αποθηκεύσετε. Κατά τη διάρκεια μεγάλων διαστημάτων αδράνειας, θα πρέπει να φορτίζετε συστηματικά τις μπαταρίες (τουλάχιστον μια φορά κάθε δυο μήνες) ώστε να βρίσκονται μονίμως στο μέγιστο επίπεδο φόρτισης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν δεν φορτίζετε συστηματικά τις μπαταρίες, ενδέχεται να φθαρούν ανεπανόρθωτα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μην ελέγχετε τις μπαταρίες με σπινθρισμό.

Οι μπαταρίες ελκύουν εύφλεκτους καπνούς. Σβήστε όλες τις φωτιές και τις ζεστές εστίες πριν από τον έλεγχο ή την φόρτιση του επιπέδου μπαταρίας.

Πραγματοποιήστε τις παρακάτω λειτουργίες σε αεριζόμενο χώρο.

Για να αποφύγετε μόνιμη ζημιά στις μπαταρίες, μην τις αδειάσετε τελείως.

Θυμηθείτε πως όταν η αντίστοιχη κόκκινη λυχνία (εικ. C, αναφ. 2) αναβοσβήνει στον πίνακα ελέγχου, πρέπει να φορτίσετε τις μπαταρίες.

Διαδικασία φόρτισης

- ▶ Συνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας του μηχανήματος (εικ. G, αναφ. 1) στην ηλεκτρική πρίζα.
- ▶ Φορτίστε τις μπαταρίες όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο του φορτιστή μπαταριών.
- ▶ Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας του μηχανήματος (εικ. G, αναφ. 1)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες συντήρησης εάν προηγουμένως δεν έχετε αποσυνδέσει το μηχάνημα από το δίκτυο ηλεκτρικής παροχής (εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο) ή εάν δεν έχετε αποσυνδέσει την ασφάλεια από την γέφυρα μπαταριών (εκδόσεις με μπαταρία).

Στις εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο, ο χειριστής θα πρέπει να μπορεί να διαπιστώνει από οποιαδήποτε θέση ότι το μηχάνημα παραμένει αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης.

Η συντήρηση του ηλεκτρικού δικτύου και όλων των άλλων λειτουργιών που δεν απαιτούνται ρητώς από αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να πραγματοποιηθούν μόνο από προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί και εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή, σύμφωνα με τους τρέχοντες κανονισμούς ασφαλείας και όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο συντήρησης.

Συντήρηση- Γενικοί κανόνες

Η συστηματική συντήρηση σύμφωνα με τις οδηγίες του Κατασκευαστή βελτιώνει την απόδοση και επεκτείνει τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος.

Κατά τον καθαρισμό του μηχανήματος, τηρείτε τις εξής προφυλάξεις.

- ▶ Αποφεύγετε τη χρήση συστημάτων πλύσης υψηλής πίεσης. Ενδέχεται να διεισδύσει νερό στο ηλεκτρικό κομμάτι ή στους κινητήρες και να προκληθεί ζημιά ή κίνδυνος ηλεκτροπληξίας,
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ατμό για να αποφύγετε το στράβωμα των πλαστικών μερών.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε υδρογονάνθρακες ή διαλύτες, καθώς θα μπορούσαν να φθείρουν το κάλυμμα και τα λαστιχένια εξαρτήματα.

Τυπική συντήρηση

Φλοτέρ και φίλτρο δοχείου απορρυπαντικού: καθαρισμός

- ▶ Αφαιρέστε την τάπα του δοχείου ακάθαρτου νερού. Καθαρίστε τον διακόπτη επίπλευσης (εικ. Η, αναφ. 1) και βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα στην περόνη του.
- ▶ Καθαρίστε το φίλτρο δοχείου απορρυπαντικού (εικ. Ι) ξεβιδώνοντας την τάπα και βγάζοντας το στοιχείο φίλτρου.

Λεπίδες μάκτρο: αντικατάσταση

Οι λεπίδες του μάκτρο μαζεύουν το λεπτό στρώμα νερού και απορρυπαντικού από το δάπεδο και προετοιμάζουν το έδαφος για την τέλεια στέγνωση. Με τον καιρό, το συνεχές τρίψιμο λειαίνει και δημιουργεί ρωγμές στο άκρο της λεπίδας που βρίσκεται σε επαφή με το δάπεδο, μειώνοντας έτσι την αποτελεσματικότητα του στεγνώματος και απαιτώντας αντικατάσταση.

Γυρίζοντας ή αντικαθιστώντας τις λεπίδες:

- ▶ Χαμηλώστε το μάκτρο από τον μοχλό μάκτρο (εικ. D, αναφ. 2).
- ▶ Γείρετε το μηχάνημα προς τα πίσω και στηρίξτε τη λαβή στο έδαφος.
- ▶ Αφαιρέστε το κάλυμμα της αντλίας αναρρόφησης (εικ. E, αναφ. 4) από το μάκτρο.
- ▶ Αφαιρέστε το μάκτρο (εικ. E, αναφ. 1) από το στήριγμά του ξεβιδώνοντας τελείως τα δυο κουμπιά (εικ. E, αναφ. 2).
- ▶ Αφαιρέστε τα στήριγμα της λεπίδας ξεβιδώνοντας τα κουμπιά (εικ. E, αναφ. 5)
- ▶ Επαναχρησιμοποιήστε την ίδια λεπίδα αντιστρέφοντας το άκρο που βρισκόταν σε επαφή με το έδαφος, μέχρι και οι τέσσερις γωνίες να φθαρούν, ή αντικαταστήστε την με νέα λεπίδα, προσαρμόζοντας την στις βίδες του σώματος του μάκτρο.
- ▶ Αντικαταστήστε τα δύο στήριγμα λεπίδας και τις λεπίδες και βιδώστε τα κουμπιά που ξεβιδώσατε προηγουμένως.
- ▶ Αντικαταστήστε το μάκτρο στη βάση στήριξης ακολουθώντας τις οδηγίες στην ενότητα «Συναρμολόγηση και προσαρμογή του μάκτρο».

Ασφάλειες: αντικατάσταση

Οι ασφάλειες πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ασφάλεια με υψηλότερη τιμή ρεύματος από την προβλεπόμενη.

Αν εξακολουθεί να καίγεται κάποια ασφάλεια, πρέπει να εντοπιστεί και να επισκευαστεί η βλάβη στην καλωδίωση, στους πίνακες (εάν υπάρχουν) ή στους κινητήρες: απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό για να ελέγξει το μηχάνημα

Τυπική συντήρηση

Καθημερινές εργασίες

Μετά από την καθημερινή εργασία, ενεργήστε ως εξής:

- ▶ Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος.
- ▶ Αδειάστε το δοχείο ακάθαρτου νερού και καθαρίστε το εάν χρειάζεται.
- ▶ Καθαρίστε τις λεπίδες του μάκτρο και ελέγξτε για σημάδια φθοράς. Εάν χρειαστεί, αντικαταστήστε.
- ▶ Ελέγξτε εάν η οπή αναρρόφησης στο μάκτρο δεν έχει μπλοκάρει, εάν χρειαστεί απομακρύνετε τους συσσωρευμένους ρύπους.
- ▶ Εκδόσεις με μπαταρία: φορτίστε τις μπαταρίες σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται.

Εβδομαδιαίες εργασίες

- ▶ Καθαρίστε τον διακόπτη επίπλευσης του δοχείου ακάθαρτου νερού (εικ. Η, αναφ. 1) και βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά.
- ▶ Καθαρίστε την αντλία αναρρόφησης.
- ▶ Καθαρίστε το δοχείο ακάθαρτου νερού και το δοχείο απορρυπαντικού.
- ▶ Εκδόσεις με μπαταρία: ελέγξτε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη της μπαταρίας και προσθέστε αποσταγμένο νερό εάν χρειάζεται.

Εξαμηνιαίες εργασίες

Αναθέστε τον έλεγχο του μηχανήματος σε προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί και εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή.

Συντήρηση

Ο παρακάτω πίνακας καθορίζει τις αρμοδιότητες για κάθε διαδικασία.

X = Χειριστής.

A = προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί και εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή.

Διάστημα	Υπεύθυνος	Μέρη μηχανήματος	Περιγραφή	Διαδικασία	Λιπαντικό/υγρό
Καθημερινά	O	(εικ. Ρ, αναφ. 1)	Κάλυμμα	Έλεγχος, περιστροφή ή αντικατάσταση	
	O	(εικ. Ρ, αναφ. 1)	Βούρτσα/ες	Έλεγχος και καθαρισμός	
	O	(εικ. Ρ, αναφ. 2)	Μάκτρο	Καθαρισμός και έλεγχος για φθορές ή ζημιές	
	O	(εικ. Ρ, αναφ. 1)	Ποδιά προστασίας	Έλεγχος για φθορές ή ζημιές	
	O	(εικ. Ρ, αναφ. 3)	Δοχείο ακάθαρτου νερού	Άδειασμα, ξέπλυμα, καθαρισμός προστατευτικού επίστρωσης και καλαθιού απορριμμάτων	
	O	(εικ. Ρ, αναφ. 4)	Δοχείο διαλύματος	Άδειασμα, ξέπλυμα	
	O	(εικ. Ρ, αναφ. 5)	Μπαταρίες	Επαναφόρτιση εάν χρειάζεται	
Εβδομαδιαία	O	(εικ. Ρ, αναφ. 5)	Μπαταρίες	Έλεγχος στάθμης ηλεκτρολυτών	DW
	O	(εικ. Ρ, αναφ. 6)	Θήκη μπαταριών	Έλεγχος για διαρροές	
50 ώρες	O	(εικ. Ρ, αναφ. 7)	Παρέμβυσμα καλύμματος δοχείου ακάθαρτου νερού	Έλεγχος για φθορές	
	O	(εικ. Ρ, αναφ. 8)	Φίλτρο δοχείου απορρυπαντικού	Αφαίρεση και καθαρισμός	
200 ώρες	O	(εικ. Ρ, αναφ. 5)	Μπαταρίες, τερματικά και καλώδια	Έλεγχος και καθαρισμός	
750 ώρες	A	(εικ. Ρ, αναφ. 9)	Κινητήρας αναρρόφησης	Αντικατάσταση ψηκτρών	
1250 ώρες	A	(εικ. Ρ, αναφ. 10)	Κινητήρες βούρτσας	Αντικατάσταση ψηκτρών	

ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ/ΥΓΡΟ

DW Αποσταγμένο νερό

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πώς να επιλύσετε πιθανά προβλήματα

[B]= μηχανήματα με μπαταρία

[C]= μηχανήματα με ηλεκτρικό καλώδιο

Πιθανά προβλήματα που επηρεάζουν ολόκληρο το μηχάνημα.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΕΠΙΛΥΣΗ
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί	[B]= Οι μπαταρίες έχουν αδειάσει	[B]= Φορτίστε τις μπαταρίες
	[C]= Το μηχάνημα δεν έχει συνδεθεί σε ηλεκτρική πρίζα	[C]= Συνδέστε σε ηλεκτρική πρίζα
	[C]= Ο διακόπτης (εικ. C, αναφ. 8) δεν έχει πατηθεί	[C]= Πιέστε τον διακόπτη
	[B]= καμένη κεντρική ασφάλεια (εικ. Q), 30A	[B]= αντικαταστήστε την ασφάλεια (εικ. Q), 30A
	[C]= καμένη κεντρική ασφάλεια (εικ. S), 8A	[C]= αντικαταστήστε την ασφάλεια (εικ. S), 8A

Η βούρτσα δεν περιστρέφεται	Η λυχνία LED του πλήκτρου βούρτσας είναι σβησμένη	Πιέστε το πλήκτρο βούρτσας
	Δεν πατήσατε τον μοχλό βούρτσας	Πατήστε τον μοχλό βούρτσας
	[B][C] Έχει αποκριθεί η θερμική ασφάλεια του κινητήρα βούρτσας, ο κινητήρας έχει υπερθερμανθεί	[B] [C] Απελευθερώστε τον μοχλό της βούρτσας, πιέστε το πλήκτρο "Led εκτός", αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει για τουλάχιστον 45'
	[B]= Οι μπαταρίες έχουν αδειάσει	[B]= Φορτίστε τις μπαταρίες
	[B] καμένη ασφάλεια (εικ. R), 25A	[B] αντικαταστήστε την ασφάλεια (εικ. R), 25A
	[C] καμένη ασφάλεια (εικ. S), 1,6A	[C] αντικαταστήστε την ασφάλεια (εικ. S), 1,6A
Ο κινητήρας βούρτσας τίθεται με δυσκολία σε λειτουργία (μόνο εκδόσεις με ηλεκτρικό καλώδιο)	Εργάζεστε με στεγνή βούρτσα ή σε πολύ τραχύ δάπεδο	Ανοίξτε την τάπα απορρυπαντικού
Το μηχάνημα δεν καθαρίζει ομοιόμορφα	Η βούρτσα ή ο δίσκος έχει φθαρεί	Αντικαταστήστε
Δεν βγαίνει απορρυπαντικό	Η λυχνία LED του πλήκτρου απορρυπαντικού είναι σβησμένη	Πιέστε το πλήκτρο απορρυπαντικού
	Αδειο δοχείο απορρυπαντικού	Γεμίστε το δοχείο απορρυπαντικού
	Ο κινητήρας βούρτσας είναι εκτός λειτουργίας	Ενεργοποιήστε τον κινητήρα από τον μοχλό βούρτσας
	Η αντλία που μεταφέρει το απορρυπαντικό στη βούρτσα έχει φράξει	Ξεμπλοκάρετε και ανοίξτε το δίκτυο
	Η τάπα είναι βρώμικη ή ελαττωματική	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την τάπα
	Η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα είναι ελαττωματική	Αντικαταστήστε τη σωληνοειδή βαλβίδα
	Εάν το φίλτρο είναι λερωμένο, καθαρίστε το	Καθαρίστε το φίλτρο
Η ροή απορρυπαντικού δεν σταματά	Η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα είναι ελαττωματική	Αντικαταστήστε τη σωληνοειδή βαλβίδα
Ο κινητήρας απορρόφησης δεν ξεκινά	Η λυχνία LED του πλήκτρου αναρρόφησης είναι σβησμένη	Πιέστε το πλήκτρο αναρρόφησης
	[B] καμένη ασφάλεια (εικ. R), 20A	[B] αντικαταστήστε την ασφάλεια (εικ. R), 20A
	[C] καμένη ασφάλεια (εικ. S), 3,15A	[C] αντικαταστήστε την ασφάλεια (εικ. S), 3,15A
Το μάκτρο δεν καθαρίζει ή δεν απορροφά καλά	Το άκρο των λαστιχένιων λεπίδων που έρχονται σε επαφή με το έδαφος είναι φθαρό	Αντικαταστήστε τη λαστιχένια λεπίδα
	Το μάκτρο ή η αντλία έχει μπλοκάρει ή έχει φθαρεί	Ξεμπλοκάρετε και επισκευάστε τη ζημιά
	Ο διακόπτης επίπλευσης έχει αποκριθεί (τύμπανο ακάθαρτου νερού), έχει βουλώσει από βρομιές ή έχει σπάσει	Αδειάστε το τύμπανο ακάθαρτου νερού ή επαναρυθμίστε τον διακόπτη επίπλευσης
	Η αντλία αναρρόφησης έχει μπλοκάρει	Ξεμπλοκάρετε την αντλία
	Η αντλία αναρρόφησης δεν είναι συνδεδεμένη με το μάκτρο ή είναι φθαρό	Συνδέστε ή επισκευάστε την αντλία
	Δεν παρέχεται ρεύμα στον κινητήρα αναρρόφησης ή ο κινητήρας είναι ελαττωματικός	βλέπε: "Ο κινητήρας απορρόφησης δεν ξεκινά"
Οι μπαταρίες δεν παρέχουν τον σωστό χρόνο λειτουργίας (μόνον εκδόσεις με μπαταρία)	Η στάθμη ηλεκτρολυτών είναι χαμηλή	Συμπληρώστε αποσταγμένο νερό σε όλα τα στοιχεία, όπως περιγράφεται στις οδηγίες
	Ο φορτιστής μπαταρίας δεν λειτουργεί	βλέπε οδηγίες φόρτισης μπαταρίας
Η μπαταρία αποφορτίζεται πάρα πολύ γρήγορα κατά τη χρήση της, αν και έχει φορτιστεί σωστά και όταν ελέγχεται με υγρόμετρο στο πέρας της επαναφόρτισης, εμφανίζει ομοιόμορφη φόρτιση (μόνο εκδόσεις με μπαταρία)	Η μπαταρία είναι καινούρια και δεν αποδίδει το 100% της αναμενόμενης ικανότητας της	Η μπαταρία πρέπει να «στρωθεί» με 20-30 φορτίσεις και αποφορτίσεις, ώστε να φτάσει στη μέγιστη απόδοση της
	Το μηχάνημα χρησιμοποιείται στη μέγιστη δυνατότητα του για συνεχιζόμενες περιόδους και ο χρόνος εργασίας δεν επαρκεί	Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε μπαταρίες με υψηλότερη χωρητικότητα ή αντικαταστήστε τις μπαταρίες με άλλες, ήδη φορτισμένες
	Ο ηλεκτρολύτης έχει εξατμιστεί και δεν καλύπτει πλήρως τις πλάκες	Συμπληρώστε αποσταγμένο νερό σε όλα τα στοιχεία μέχρι να καλυφθούν οι πλάκες και επαναφορτίστε τη μπαταρία

ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ, ΕΚΔΟΣΗ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Λυχνία LED του πλήκτρου βούρτσας (εικ. C, αναφ. 4), 2 γρήγορες αναλαμπές / παύση / 2 γρήγορες αναλαμπές.	Σφάλμα βραχυκυκλώματος στη βούρτσα.	Απενεργοποιήστε όλες τις λειτουργίες του μηχανήματος. Επανεκκινήστε το μηχανήμα. Εάν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών.
Λυχνία LED του πλήκτρου βούρτσας (εικ. C, αναφ. 4), 1 αναλαμπή / παύση / 1 αναλαμπή.	Σφάλμα υπερρεύματος	Απενεργοποιήστε όλες τις λειτουργίες του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι η βούρτσα περιστρέφεται ελεύθερα και δεν υπάρχουν σπάγκοι ή πλαστικά υλικά τυλιγμένα στη βούρτσα. Επανεκκινήστε το μηχανήμα. Εάν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών.
Λυχνία LED του πλήκτρου αναρρόφησης (εικ. C, αναφ. 5), 2 γρήγορες αναλαμπές / παύση / 2 γρήγορες αναλαμπές.	Σφάλμα βραχυκυκλώματος στην αναρρόφηση	Απενεργοποιήστε όλες τις λειτουργίες του μηχανήματος. Επανεκκινήστε το μηχανήμα. Εάν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών.
Λυχνία LED του πλήκτρου αναρρόφησης (εικ. C, αναφ. 5), 1 αναλαμπή / παύση / 1 αναλαμπή.	Σφάλμα υπερρεύματος	Απενεργοποιήστε όλες τις λειτουργίες του μηχανήματος. Επανεκκινήστε το μηχανήμα. Εάν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών.
Λυχνία LED πλήκτρου βούρτσας (εικ. C, αναφ. 4) + λυχνία LED πλήκτρου αναρρόφησης (εικ. C, αναφ. 5), συγχρονισμένη αναλαμπή / παύση / συγχρονισμένη αναλαμπή.	Σφάλμα θερμοκρασίας ηλεκτρονικής πλακέτας	Περιμένετε 15 λεπτά για να κρυώσει το μηχανήμα. Εάν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών.
Λυχνία LED του πλήκτρου βούρτσας (εικ. C, αναφ. 4), 4 γρήγορες αναλαμπές / παύση / 4 γρήγορες αναλαμπές.	Σφάλμα θερμικής προστασίας βούρτσας	Περιμένετε 15 λεπτά για να κρυώσει το μηχανήμα. Εάν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών.
Κίτρινη λυχνία LED για τη φόρτιση της μπαταρίας (εικ. C, αναφ. 2), 7 γρήγορες αναλαμπές / παύση / 7 γρήγορες αναλαμπές.	Ενεργοποίηση μηχανήματος με σφάλμα φορτιστή μπαταρίας	Αποσυνδέστε την προέκταση φόρτισης της μπαταρίας.
Κίτρινη λυχνία LED για τη φόρτιση της μπαταρίας (εικ. C, αναφ. 2), 5 γρήγορες αναλαμπές / παύση / 5 γρήγορες αναλαμπές.	Σφάλμα υπερβολικής τάσης μπαταρίας	Χρησιμοποιήστε το μηχανήμα επί 5 λεπτά, έτσι ώστε να πέσει η τάση της μπαταρίας. Εάν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

	Κοινά εξαρτήματα
Part Number	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
SPPV02656	Βούρτσα PPL (Κανονική)
SPPV02657	Μαλακή βούρτσα PPL (Προαιρετική)
SPPV02659	Βούρτσα Λείανσης, Κοκκομετρία 120 (Προαιρετική)
SPPV02664	Βάση επιθεμάτων
994518	Κανονικά Pads - Κόκκινο
994519	Pad, Κοινός Καθαρισμός, 14.0INCH /355, ΜΠΛΕ [5 τμχ.]
994520	Pad, Καθαρισμός σε βάθος, 14.0INCH /355, ΚΑΦΕ [5 τμχ.]
994754	Pad, Γυάλισμα, 14.0INCH /355, ΛΕΥΚΟ [5 τμχ.]
9017826	Εμπρός λάμα μάκτρων (Προαιρετική)
9017827	Πίσω λάμα μάκτρων (Προαιρετική)
9017832	Σετ λαμών μάκτρων PU (Προαιρετικό)
9017829	Εμπρός λάμα μάκτρων Linatex (Προαιρετική)
9017830	Πίσω λάμα μάκτρων Linatex (Προαιρετική)
PMVR06994	Σετ συναρμολόγησης Squeegie, λεπίδες LINATEX (Κανονική)
9017852	Σετ συναρμολόγησης Squeegie, λεπίδες LATEX (Προαιρετική)
KTRI05575	Συναρμολόγηση καπακιού, δεξαμενή ανάκτησης
GUGO00599	Παρέμβυσμα κινητήρα αναρρόφησης
9017840	Παρέμβυσμα καλύμματος δοχείου
9017842	Σωλήνας αναρρόφησης
9017844	ΦΛΟΤΕΡ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΔΟΧΕΙΟΥ
9017846	ΚΑΛΩΔΙΟ, ΑΝΥΨΩΣΗ, ΜΑΚΤΡΟ
9017845	ΣΩΛΗΝΑΣ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΔΟΧΕΙΟΥ ΑΚΑΘΑΡΤΟΥ ΝΕΡΟΥ
9017848	ΤΡΟΧΟΣ, ΜΑΚΤΡΟ
9017849	ΕΛΑΤΗΡΙΟ, ΜΑΚΤΡΟ
9017850	ΚΛΙΠ, ΣΩΛΗΝΑΣ, ΔΟΧΕΙΟ ΑΚΑΘΑΡΤΟΥ ΝΕΡΟΥ
9017689	ΜΙΚΡΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ, ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ
9018511	Φίλτρο Νερού
	Έκδοση με Μπαταρία
9017686	Καρβουνάκι μοτέρ βούρτσας
9017687	Καρβουνάκι κινητήρα αναρρόφησης
9017847	ΒΑΛΒΙΔΑ, ΝΕΡΟ, ΠΗΝΙΟ, 24VDC
897642	Μοτέρ Βούρτσας
897566	Κινητήρας Αναρρόφησης
9017854	Μπαταρία, AGM, 12V, 29AH
MECE00827	Σετ ηλεκτρονικών Πλακετών, AFMKT
9017856	Φορτιστής μπαταρίας, 24VDC/5A, 100-240VAC[ONBOARD]
9017851	Πτερύγιο προστασίας (Προαιρετικό)
897510	Ασφάλεια, 30A, κεντρική

MEVR00039	Ασφάλεια, 20Α, Κινητήρας αναρρόφησης
897648	Ασφάλεια, 25Α, Κινητήρας βούρτσας
1069836	Προέκταση φορτιστή μπαταρίας 230VAC (ΕΥ)
1032820	Προέκταση φορτιστή μπαταρίας 230VAC (ΥΚ)
	<u>Έκδοση με Καλώδιο</u>
9017749	Καρβουνάκι κινητήρα βούρτσας
MEVR01938	Καρβουνάκι κινητήρα αναρρόφησης
9018340	ΒΑΛΒΙΔΑ, ΝΕΡΟΥ, ΠΗΝΙΟ, 240 V
MOMO01020	Κινητήρας Βούρτσας, 240V
9018339	Κινητήρας Αναρρόφησης, 240V
9018342	ΠΛΑΚΕΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ
9017750	ΠΛΑΚΕΤΑ ΟΘΟΝΗΣ
MEVR02544	Ασφάλεια 8Α, Κεντρική
MEVR02545	Ασφάλεια, 1,6Α, Κινητήρας βούρτσας
MEVR04015	Ασφάλεια, 3,15Α, Κινητήρας αναρρόφησης

Tennant N.V.

Industrielaan 6 5405 AB

P.O. Box 6 5400 AA, Uden - The Netherlands

Europe@tenantco.com

<http://www.tenantco.com>

Copyright © 2019 Tennant Company. All rights reserved.